



**MOD.
T-REX 160-240
T-REX 250-300**



“IMPORTED – EXTRA EU”

ITALIANO	MANUALE USO E MANUTENZIONE
ENGLISH	USE AND MAINTENANCE MANUAL
FRANÇAIS	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DEUTSCH	BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH
ESPAÑOL	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
SLOVENŠČINA	NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
TÜRKÇE	KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU



Manuale uso e manutenzione

**MOD.
T-REX 160-240
T-REX 250-300**



**Potatore elettrico a catena con batteria plug-in
su asta telescopica**

Italiano
ISTRUZIONI ORIGINALI

Leggere attentamente il manuale uso e manutenzione prima dell'uso



Tutti i diritti riservati in tutti i paesi

Qualsiasi richiesta di ulteriori copie di questo prodotto, di informazioni oppure di intervento del servizio assistenza presso il Cliente o di chiarimento riguardante gli aspetti tecnici del presente documento deve essere indirizzata al Distributore o Rivenditore di Zona o al Centro Assistenza Tecnica di:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Sede e Stabilimento
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Il costruttore conserva copia del presente manuale per dieci (10) anni dalla data di fabbricazione.

L'elaborazione del testo e delle immagini è stata vagliata con la massima cura. Nonostante ciò, CAMPAGNOLA S.r.l. si riserva il diritto di modificare e/o aggiornare le informazioni qui contenute per correggere errori tipografici e/o imprecisioni, senza preavviso o alcun impegno da parte della stessa.

Le descrizioni e le illustrazioni allegate alla presente pubblicazione si intendono non impegnative; la società CAMPAGNOLA S.r.l. perciò si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza impegnarsi ad aggiornare questa pubblicazione, le eventuali modifiche di organi, dettaglio o fornitura di accessori che essa riterrà convenienti per scopo di migliorare il funzionamento del prodotto o per qualsiasi altra esigenza che non comporti aspetti di sicurezza del prodotto.

L'Utilizzatore ha inoltre la responsabilità di assicurarsi che, nel caso il presente documento subisca modifiche da parte del costruttore, solo le versioni aggiornate del manuale siano effettivamente presenti nei luoghi di utilizzo.

Il contenuto del presente manuale è di natura strettamente tecnica e di proprietà CAMPAGNOLA S.r.l.

Nessuna parte di questo manuale può essere tradotta in altra lingua e/o adattata e/o riprodotta in altra forma e/o mezzo meccanico, elettronico, per fotocopie, registrazioni o altro, senza una precedente autorizzazione scritta da parte di CAMPAGNOLA S.r.l.

La società proprietaria tutela i propri diritti a rigore di legge.

La documentazione è stata redatta in conformità a quanto definito nel punto 1.7.4 della direttiva 2006/42/CE

Gentile Cliente,

CAMPAGNOLA S.r.l. La ringrazia per aver acquistato un prodotto della sua gamma e La invita alla lettura e comprensione del presente manuale.

La capacità di interpretare il mercato con risposte specifiche e dinamiche di insieme, unitamente alla garanzia di una vasta conoscenza di settore, hanno fatto di CAMPAGNOLA S.r.l. il leader mondiale per progettazione, costruzione e realizzazione di attrezzature per la potatura e la raccolta.

Attraverso la sua efficace rete di vendita ed assistenza, che si avvale di personale altamente qualificato, CAMPAGNOLA S.r.l. offre una vasta gamma di prodotti:

- forbici e potatori a catena pneumatici ed elettromeccanici (a batteria) per la potatura, anche su prolunga;
- abbacchiatori pneumatici, a motore ed elettromeccanici (a batteria) per la raccolta di olive e di vari tipi di frutta;
- compressori per l'applicazione ai tre punti del trattore e motocompressori;
- legatrice elettromeccanica.

Le ragioni di una scelta si possono riassumere in:

- > maneggevolezza e praticità dei prodotti;
- > versatilità d'impiego;
- > qualità dei materiali costruttivi;
- > affidabilità;
- > ingegneria progettuale.

La consultazione di questo manuale è facilitata dall'inserimento in prima pagina dell'indice generale e dal layout che consente di localizzare in maniera immediata l'argomento d'interesse.

La documentazione fornita con il prodotto è costituita dal presente Manuale e dalla eventuale documentazione elencata al capitolo allegati che risulta parte integrante del presente manuale.

All'interno troverà tutte le informazioni necessarie per un corretto utilizzo del prodotto acquistato, nonché per l'installazione, la messa in servizio, la manutenzione e la dismissione.

È una prescrizione obbligatoria per l'utilizzatore leggere e comprendere il presente manuale in ogni sua parte e seguire attentamente le avvertenze e le prescrizioni presenti nella documentazione fornita.

La invitiamo a contattare direttamente CAMPAGNOLA S.r.l. o il suo rivenditore di zona per eventuali pezzi di ricambio, consigli sulla scelta di eventuali attrezzature speciali o semplicemente per indicazioni riguardanti il prodotto acquistato.

Le presenti istruzioni originali sono state redatte in lingua italiana. Ogni altra lingua è stata tradotta dall'originale.

ITALIANO..... 3

1. GENERALE	6
1.1 INTRODUZIONE.....	7
1.2 QUALIFICA DEL PERSONALE	7
1.3 NORME DI SICUREZZA RIPORTATE NEL MANUALE.....	8
1.4 SIMBOLOGIA UTILIZZATA	8
1.5 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)	10
1.6 DIVIETO DI APPORTARE MODIFICHE	12
1.7 TERMINOLOGIA E SIGLE UTILIZZATE.....	12
1.8 GARANZIA.....	13
2. DESCRIZIONE TECNICA.....	13
2.1 IDENTIFICAZIONE PRODOTTO	13
2.2 DATI TECNICI	14
2.3 RAPPRESENTAZIONE MODELLI DISPONIBILI.....	15
3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	15
3.1 USO CONSENTITO – PREVISTO	15
3.2 USO NON CONSENTITO	16
3.3 COMPOSIZIONE PRODOTTO.....	17
3.4 PARTI ACCESSORIE	18
3.5 CARATTERISTICHE GENERALI DI FUNZIONAMENTO	18
3.6 UTILIZZO DELLE BATTERIE	18
3.7 UTILIZZO DEL CARICABATTERIE	20
4. SICUREZZA.....	23
4.1 INFORMAZIONI GENERALI	23
4.2 DIRETTIVE APPLICABILI E NORME TECNICHE DI RIFERIMENTO	23
4.3 CERTIFICAZIONE DEL PRODOTTO	24
4.4 MARCATURA CE.....	24
4.5 LIMITI DI IMPIEGO	25
4.6 ZONE PERICOLOSE	26
4.7 CONDIZIONI AMBIENTALI DI ESERCIZIO	26
4.8 VIBRAZIONI.....	26
4.9 RUMORE	27
4.10 SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI	27
4.11 INDICAZIONI PER I RIFIUTI SPECIALI	28
4.11.1 BATTERIE	28
4.12 SICUREZZE APPLICATE SUL PRODOTTO	29
4.12.1 PROTEZIONI FISSE	29
4.12.2 PROTEZIONI REMOVIBILI	29
4.12.3 DISPOSITIVO CONTRO L’AVVIAMENTO ACCIDENTALE	30
4.13 RISCHI RESIDUI	30
4.13.1 URTO E SCHIACCIAMENTO	30
4.13.2 CESOIAMENTO	31
4.13.3 INCENDIO	31
4.13.4 ATMOSFERA ESPLOSIVA:	31
4.13.5 ACCECAMENTO	31
4.13.6 CADUTA, PROIEZIONE DI OGGETTI	32
4.13.7 SCIVOLAMENTO	32
4.13.8 EFFETTO FRUSTA	32
4.13.9 INCIAMPO	32
4.13.10 GUASTI CIRCUITALI	33
4.13.11 FULMINI	33
4.13.12 RISCHIO DI SCOTTATURA/USTIONE	33
4.14 PRESCRIZIONI DI PERICOLO ADDIZIONALI PER L’USO DEL PRODOTTO	33
4.15 PRESCRIZIONI DI ATTENZIONE ADDIZIONALI	35
4.16 NOTE GENERALI DI COMPORTAMENTO	36
4.17 TARGHE MONITORIE.....	37
4.17.1 DISPOSIZIONE TARGHE MONITORIE	38
5. INSTALLAZIONE	39
5.1 IMBALLO E DISIMBALLO	39
5.1.1 STOCCAGGIO	39
5.2 ASSEMBLAGGIO DEL PRODOTTO	40
5.2.1 MONTAGGIO DELLA BARRA E DELLA CATENA	40

5.2.2	REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA	41
5.2.3	RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DI LUBRIFICAZIONE CATENA	42
5.2.4	ASSEMBLAGGIO DELLA BATTERIA	42
5.2.5	REGOLAZIONE LUNGHEZZA ASTA DI PROLUNGA TELESCOPICA	43
5.2.6	MONTAGGIO CINGHIA A TRACCOLLA	44
5.3	CONTROLLI E VERIFICHE PRIMA DELL'AVVIAMENTO	44
5.4	MESSA FUORI SERVIZIO	44
5.4.1	INFORMAZIONI ADDIZIONALI PER LO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE	45
6.	USO E FUNZIONAMENTO	46
6.1	INFORMAZIONI GENERALI	46
6.2	FUNZIONAMENTO	46
6.2.1	AVVIAMENTO DEL PRODOTTO	46
6.2.2	USO DEL PRODOTTO	47
6.2.3	ARRESTO DEL PRODOTTO	48
6.3	ISTRUZIONI DI LAVORO E SEZIONATURA	48
6.3.1	TAGLIO DI SEZIONAMENTO	48
6.3.2	TAGLIO DEI RAMI SPESSI	49
6.4	MOVIMENTAZIONE DEL PRODOTTO	49
6.5	MESSA A RIPOSO	49
7.	MANUTENZIONE	50
7.1	MANUTENZIONE PREVENTIVA O ORDINARIA	50
7.1.1	COPPIE DI SERRAGGIO	50
7.1.2	LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA	51
7.1.3	SOSTITUZIONE DELLA CATENA E/O DELLA BARRA DI TAGLIO	51
7.1.4	CONTROLLO USURA PIGNONE CATENA	53
7.1.5	MANUTENZIONE DI FINE LAVORO	53
7.2	MANUTENZIONE SPECIALISTICA O STRAORDINARIA	53
7.2.1	PULIZIA DELLA BARRA DI TAGLIO E DEI FORI DI LUBRIFICAZIONE	54
7.2.2	AFFILATURA DELLA CATENA	54
7.2.3	VERIFICA BATTERIA E ATTREZZO	55
7.3	PIANO DI MANUTENZIONE	56
7.3.1	CRITERIO DI COMPILAZIONE	56
7.3.2	ELENCO ATTIVITA' DI MANUTENZIONE E FREQUENZA	57
7.3.3	LUBRIFICANTI	57
8.	INCONVENIENTI – CAUSE – RIMEDI	58
8.1	LISTA ALLARMI	59
9.	RICAMBI	59
10.	ALLEGATI	59

1. GENERALE

Il manuale, parimenti alla Dichiarazione di Conformità, è parte integrante del prodotto e deve accompagnarlo sempre in ogni suo spostamento o rivendita. È compito dell'utilizzatore mantenere la documentazione integra, per permetterne la consultazione durante tutto l'arco di vita del prodotto stesso.

Il presente documento viene fornito in formato elettronico ed è scaricabile dal sito dell'azienda www.campagnola.it oppure inquadrando il QR-Code presente sulla guida rapida inserita nella confezione del prodotto.

Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della fornitura.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per anomalie di produzione e/o danni causati dal prodotto a cose, persone e animali nei seguenti casi:

- Uso improprio del prodotto per scopi e/o funzionalità diverse da quello per il quale è stato costruito;
- Non rispetto delle prescrizioni riportate nel presente manuale.
- Non rispetto delle caratteristiche tecniche indicate dal Fabbricante con particolare riferimento alle condizioni di uso previsto.
- Utilizzo in condizioni ambientali di esercizio diverse da quelle riportate nel presente manuale.
- Non rispetto delle condizioni/prescrizioni di assemblaggio.
- Assente, insufficiente o carente manutenzione.
- Modifiche o interventi del prodotto rispetto la configurazione fornita.
- Utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello.
- Utilizzo in luoghi chiusi e/o classificati.
- Utilizzo nei pressi di linee elettriche.
- Utilizzo da parte di persone con età inferiore ai 18 anni o con età superiore agli 80 anni oppure con limiti fisici e/o psicologici e/o altre patologie che non lo rendono idoneo all'utilizzo di tali tipologie di prodotto.
- Uso da parte di personale non idoneo, non autorizzato, non formato e non addestrato anche attraverso la lettura e completa comprensione del presente manuale.
- Utilizzo da parte di personale preposto non adeguatamente formato ed informato così come previsto dalla D.lgs. 81/2008 in Italia (direttiva 89/391/CE o direttiva 2009/104/CE e/o loro decreti di recepimento nazionali) sulla sicurezza dei luoghi di lavoro.
- Utilizzo non conforme alle leggi sulla sicurezza delle macchine e/o alle norme di sicurezza previste dalle **specifiche legislazioni europee e/o nazionali vigenti** nei luoghi di lavoro.
- Inosservanza totale o parziale delle presenti istruzioni e/o delle note di divieto e di prescrizione riportate nel presente manuale.
- Eventi eccezionali.

La responsabilità dell'applicazione, delle prescrizioni di sicurezza riportate nel presente manuale è a carico del personale dell'utilizzatore/datore di lavoro che è responsabile delle attività previste, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato all'assemblaggio, utilizzo e manutenzione:

- sia qualificato a svolgere l'attività richiesta;
- sia formato informato ed istruito all'utilizzo del prodotto e ad effettuare le attività di manutenzione.
- conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento.
- conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale e quelle specifiche applicabili al prodotto e ai luoghi di lavoro.

Il personale che utilizza il prodotto deve presentarsi nel luogo di lavoro in condizioni psico-fisiche idonee allo svolgimento delle mansioni previste e richieste.

È assolutamente vietata l'assunzione di bevande alcoliche, sostanze stupefacenti e medicinali che alterino le condizioni psico-fisiche del lavoratore.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare lesioni/infortuni al personale, danneggiare i componenti e l'unità di controllo del prodotto.

È una prescrizione obbligatoria che tutto il personale dell'utilizzatore/datore di lavoro e in particolare il personale tecnico di manutenzione abbia letto e compreso il presente manuale, conosca e disponga dei principi base di meccanica, elettricità e sia esperto nell'utilizzo di tali prodotti/macchinari.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle indicazioni ivi riportate può causare lesioni a cose e persone oltreché danneggiare i componenti e l'unità di controllo del prodotto.

La lettura, seppur esaustiva, del presente manuale non può in nessun caso sostituire un'adeguata esperienza del personale preposto.

L'utilizzatore può, in qualsiasi momento, contattare il Costruttore per richiedere ulteriori informazioni oltre a quelle qui contenute, nonché segnalare proposte di miglioramento.

1.1 INTRODUZIONE

Al fine di assicurare la massima affidabilità di esercizio, CAMPAGNOLA S.r.l. ha effettuato un'accurata scelta dei materiali e dei componenti da impiegare nella costruzione del prodotto. Il buon rendimento nel tempo dello stesso dipende da un corretto uso e da un'adeguata manutenzione preventiva e periodica, secondo le istruzioni riportate nella presente documentazione ed in quella fornita a corredo.

Nonostante gli accorgimenti progettuali e costruttivi, è di fondamentale importanza, al fine del corretto utilizzo, della sicurezza, della durata nel tempo e dell'affidabilità del prodotto, seguire scrupolosamente le istruzioni del Costruttore e metterla in servizio nel rispetto di tali indicazioni e delle prescrizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo del prodotto.

Scopo del presente manuale è fornire informazioni tecniche al personale addetto all'installazione, all'utilizzo, messa in servizio e alla manutenzione del prodotto fornito da CAMPAGNOLA S.r.l.

Le istruzioni qui contenute sono rivolte a tutto il personale utilizzatore che deve comunque avere una conoscenza elementare in campo meccanico, pneumatico, elettrico ed elettronico in dipendenza del prodotto acquistato, nel rispetto delle informazioni ivi fornite.

Il Manuale di Uso e Manutenzione contiene le informazioni necessarie alla comprensione delle modalità di assemblaggio, di funzionamento e manutenzione del prodotto, in particolare: descrizione tecnica dei vari gruppi funzionali, dotazioni e sistemi di sicurezza, funzionamento, uso della strumentazione ed interpretazione delle eventuali segnalazioni di diagnostica, principali procedure e informazioni relative agli interventi di manutenzione.

Per un corretto uso del prodotto si presuppone che l'ambiente di lavoro e utilizzo sia adeguato alle vigenti normative in fatto di sicurezza ed igiene e nel rispetto delle prescrizioni e divieti riportati nel presente manuale.

1.2 QUALIFICA DEL PERSONALE

Tutte le interazioni con il prodotto descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite dal personale definito secondo le istruzioni del Costruttore. Ogni operazione descritta sarà accompagnata dal pittogramma relativo all'operatore ritenuto più idoneo alle mansioni da svolgere. Di seguito sono riportate le indicazioni relative alla qualifica del personale richiesto allo svolgimento delle diverse attività.



Operatore

Personale dell'utilizzatore adeguatamente addestrato, abilitato, autorizzato e qualificato, grazie alla completa lettura e comprensione del presente manuale in ogni sua singola parte, nonché con una adeguata conoscenza ed esperienza pratica, che ha ricevuto le istruzioni necessarie ai fini dell'utilizzo del prodotto in sicurezza per le attività per cui è stato costruito e fornito.

Dovrà essere in grado di eseguire tutte le operazioni necessarie per l'assemblaggio/installazione, il buon funzionamento del prodotto e per l'incolumità di sé stesso o di eventuali collaboratori.

Deve avere una comprovata esperienza nel corretto utilizzo di tali tipologie di prodotti ed essere autorizzato all'utilizzo. Deve essere correttamente formato, informato ed istruito a riguardo anche attraverso la comprensione del presente manuale oltre che a seguito della frequentazione dei corsi previsti dalle disposizioni legislative vigenti. In caso di dubbi deve segnalare ogni anomalia al suo superiore.

Non è autorizzato ad effettuare alcuna attività di manutenzione con l'eccezione della pulizia, lubrificazione, tensionamento catena, rabbocco di fluidi ove presenti ed eventuali regolazioni permesse all'operatore e descritte nel capitolo manutenzione.



Manutentore meccanico

Tecnico qualificato in grado di utilizzare il prodotto come l'operatore (avente il profilo sopra richiesto), di intervenire sugli organi meccanici per regolazioni, manutenzioni riparazioni e sappia leggere schemi, disegni tecnici e lista di pezzi di ricambio.

Non è abilitato ad intervenire su parti elettriche (se presenti).

Ove necessario, può dare all'operatore istruzioni per un buon utilizzo del prodotto ai fini produttivi.



Manutentore elettrico

Tecnico qualificato in grado di utilizzare il prodotto come l'operatore (avente il profilo sopra richiesto), di intervenire sulle regolazioni e sulle parti elettriche per manutenzione, riparazione, e sostituzione pezzi guasti e/o usurati.

Deve essere in grado di leggere schemi elettrici, di verificare il corretto ciclo funzionale.

Può operare in presenza di tensione all'interno degli involucri elettrici e/o apparecchiature di controllo solo se trattasi di persona idonea (PEI) (Vedasi EN50110-1 ed EN 50110-2).

Ove necessario, può dare all'operatore istruzioni per un buon utilizzo del prodotto ai fini produttivi.

CENTRI ASSISTENZA TECNICA

Sono i centri di assistenza tecnica (denominati anche C.A.T.) che CAMPAGNOLA S.r.l. ha autorizzato ad effettuare attività di service/riparazione sui prodotti Campagnola.

1.3 NORME DI SICUREZZA RIPORTATE NEL MANUALE

Le prescrizioni, le indicazioni, le norme e le relative note di sicurezza, descritte nei vari capitoli del manuale, hanno lo scopo di definire una serie di comportamenti ed obblighi ai quali attenersi nell'eseguire le varie attività, al fine di operare in condizioni di sicurezza per il personale, per le attrezzature e per l'ambiente circostante.

Le norme di sicurezza riportate sono rivolte a tutto il personale debitamente formato, informato, istruito e autorizzato ad eseguire le varie attività ed operazioni di:

- trasporto
- Assemblaggio/installazione
- funzionamento
- uso
- manutenzione
- pulizia
- messa fuori servizio e smantellamento
- che costituiscono le modalità d'uso previste per il prodotto in oggetto.

1.4 SIMBOLOGIA UTILIZZATA

Nel manuale sono utilizzati alcuni simboli per richiamare l'attenzione del lettore e mettere in evidenza alcuni aspetti particolarmente importanti della trattazione.

La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli utilizzati nel manuale.

SIMBOLO	SIGNIFICATO	NOTE
 Pericolo	Pericolo	Indica un pericolo con rischio di infortunio, disabilità, o lesione grave anche mortale, per il personale preposto. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
 Attenzione	Attenzione	Rappresenta un avvertimento con rischio di infortunio o lesione media per il personale dell'utilizzatore o di possibile deterioramento al prodotto, alle apparecchiature o ad un altro oggetto personale del compratore/utilizzatore Prestare attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
 Importante Avvertenza	Importante Avvertenza	Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su informazioni utili. Prestare attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
 Istruzioni	Istruzioni	Indica una prescrizione obbligatoria per tutto il personale (utilizzatore, manutentore, ecc.) di leggere e comprendere in ogni sua parte il manuale di uso e manutenzione fornito a corredo del prodotto.

La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli che potrebbero essere presenti sul prodotto.

Per la tipologia e dislocazione del simbolo applicato sul prodotto fare riferimento al capitolo 4 del manuale.

Sul prodotto e/o sulle unità costitutive sono apposte etichette e pittogrammi allo scopo di evidenziare eventuali rischi residui e conseguenti azioni che devono obbligatoriamente essere adottate secondo le procedure di sicurezza indicate nel presente manuale.

La segnaletica di sicurezza assume diverso significato in relazione al colore e alla forma geometrica, in particolare si ricorda quanto segue:

- L'inosservanza della segnaletica di sicurezza può causare situazioni di pericolo con possibili effetti dannosi come lesioni personali gravi o morte e/o danni all'attrezzatura stessa.
- In funzione dei rischi residui, di varia natura, individuati per il prodotto, il fabbricante ha dotato lo stesso di targhe monitorie di pericolo, avvertenza e obbligo definite in accordo alla normativa europea relativa ai simboli grafici da utilizzare.

SIGNIFICATO	FORMA	COLORE
Pericolo		Giallo
Divieto		Rosso
Obbligo		Blu
Informazioni		Blu

TABELLA 1

SIMBOLO	SIGNIFICATO	NOTE
	Pericolo generico	Fare attenzione ai pericoli specificati dai simboli supplementari
	Pericolo oggetti taglienti	Indica la presenza di elementi taglienti; con rischio di infortunio, per il personale preposto/utilizzatore. Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo ed attenersi alle distanze di sicurezza.
	Pericolo di superficie calda	Indica un pericolo con rischio di infortunio, per l'utilizzatore. È fatto obbligo l'utilizzo di indumenti adeguati quali guanti per temperatura, occhiali protettivi e mascherina.
	Pericolo di presenza tensione.	Indica un pericolo con rischio di infortunio, anche mortale, per il personale preposto/utilizzatore. Prestare la massima attenzione dove è presente tale segnalazione e non accedere alle aree così segnalate se non si è preventivamente disalimentata l'area oggetto della suddetta segnalazione.
	Pericolo organi in movimento	Indica un pericolo in zona/e dove sono presenti organi in movimento. Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo ed attenersi alle distanze di sicurezza.
	Pericolo di schiacciamento delle mani	Indica un pericolo per il movimento di chiusura delle parti meccaniche dell'apparecchiatura; con rischio di infortunio per il personale preposto/utilizzatore. Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo ed attenersi alle distanze di sicurezza.
	Pericolo proiezione materiali	Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo, attenersi alle distanze di sicurezza e utilizzare i DPI prescritti.
	Pericolo presenza linee elettriche o parti sotto tensione	Attenzione a non utilizzare il prodotto in presenza delle linee elettriche e parti sotto tensione. Tenersi a una distanza superiore a 15 m da qualunque parte in tensione.
	Pericolo rumore	Il presente pittogramma Indica un pericolo con rischio di rumore. Viene applicato per i prodotti non ricadenti in direttiva rumore. Il livello di potenza acustica ponderato A emesso dal prodotto è riportato nella tabella dati tecnici del presente manuale.
	Vietato usare fiamme libere	Vietato usare fiamme libere. Proteggere il prodotto e/o la batteria da calore e fiamme.

	Divieto di utilizzo in condizioni meteo avverse	È vietato utilizzare il prodotto in condizione meteo avverse quali ad esempio pioggia, fulmini, grandine, neve, ecc.
Avvertenze e divieti specifici per le batterie		
	Pericolo specifico per batterie Ioni di Litio	Le batterie agli Ioni di Litio possono esplodere, provocare incendi o generare effetti termici indesiderati come il "Thermal Runaway" (*), se smontate, cortocircuitate, danneggiate o manipolate in modo inadeguato. Non esporre ad acqua, fuoco o alte temperature.
	Vietato il contatto delle batterie con fonti di calore	Non gettare le batterie nel fuoco e non esporle a fonti di calore, quali ad esempio: calore generato da riscaldatori, fiamme, laser, sorgenti induttive, ecc.
	Divieto di utilizzo in condizioni meteo avverse	È vietato utilizzare la batteria in condizione meteo avverse quali ad esempio pioggia, fulmini, grandine, neve, ecc. Non immergere la batteria in liquidi.
	Vietato il contatto delle batterie con fonti di calore	Non gettare le batterie nel fuoco e non esporle a fonti di calore, quali ad esempio: calore generato da riscaldatori, fiamme, laser, sorgenti induttive, ecc.
	Vietato esporre il prodotto a fonti di calore	È vietato esporre il prodotto a qualunque fonte di calore diretta o indiretta.
	Simbolo internazionale di riciclaggio	Indica che la batteria è stata realizzata con materiali che possono essere riciclati.
Prescrizioni applicabili al prodotto, alla batteria e al caricabatteria		
	Obbligatorio leggere il manuale	Indica una prescrizione per gli operatori e manutentori di leggere sempre il manuale d'uso e manutenzione (MUM) prima di qualunque attività (disimballo, assemblaggio/installazione, utilizzo, manutenzione, ecc..) e/o qualunque interazione con il prodotto.

(*) Con il termine Thermal Runaway si intende un aumento incontrollato di temperatura di una cella o di un battery pack, generato da una reazione esotermica.



NOTA

Per la tipologia e dislocazione delle targhe monitorie posizionate sul prodotto, consultare la sezione 4.17 nella presente sezione vengono riportate e identificate le targhe monitorie di pericolo, divieto e obbligo con le relative spiegazioni.

1.5 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

Il personale preposto all'utilizzo e manutenzione, che svolge le diverse attività consentite sul prodotto, deve utilizzare i dispositivi di protezione individuali (DPI), al fine di prevenire tutti i possibili rischi/danni derivanti dall'esecuzione delle varie operazioni, quali:

- elmetto a protezione del capo;
- occhiali antinfortunistici o maschera a protezione da schegge, polvere o sporcizia derivanti dal processo di utilizzo;
- guanti, scarpe e/o stivali antinfortunistici, al fine di proteggere il personale contro rischi, quali schiacciamento, cesoiamento, taglio, ecc.;
- Cuffie antirumore.



ATTENZIONE

L'abbigliamento di chi opera o effettua manutenzione sul prodotto deve essere conforme ai requisiti essenziali di sicurezza definiti dal regolamento 2016/425/UE, dalla direttiva 89/656/CE e alle eventuali leggi vigenti nel Paese di utilizzo del prodotto.



PERICOLO

Nell'esecuzione di lavori che possano dar luogo alla proiezione di schegge o di materiali pericolosi per sé o per altre persone che operino a distanza ravvicinata, l'operatore deve predisporre o richiedere a chi preposto di competenza, schermi o altre misure di sicurezza adeguate.



PERICOLO

Durante le operazioni di gestione e di manutenzione il personale deve indossare indumenti di lavoro adeguati a poter prevenire il verificarsi di incidenti.

Al fine di evitare rischi di tipo meccanico, come trascinamento, intrappolamento, cesoiamento e altro, si fa divieto di indossare accessori come braccialetti, orologi, sciarpe anelli o catenine durante il ciclo di lavoro e durante le operazioni di manutenzione.



ATTENZIONE

È precisa responsabilità dell'utilizzatore/datore di lavoro assicurarsi che il personale preposto sia debitamente formato, informato e istruito sui rischi residui legati al processo trattato ed utilizzi i DPI previsti, oltre che valutare eventuali integrazioni necessarie.

SIMBOLO	SIGNIFICATO	NOTE
	È obbligatorio l'utilizzo degli occhiali di protezione	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare occhiali di protezione. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione. L'uso dello schermo protettivo è prescritto nel caso di rischio di proiezione di oggetti o materiale.
	È obbligatorio proteggere l'udito.	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare cuffie o tappi per proteggere l'udito. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	È obbligatorio l'utilizzo di guanti protettivi e isolanti.	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare guanti protettivi e isolanti. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	È obbligatorio l'utilizzo di calzature di sicurezza.	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare calzature protettive. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	È obbligatorio indossare adeguati indumenti di lavoro.	Indica una prescrizione per il personale di indossare indumenti di lavoro adeguati e protettivi. DPI da utilizzare sempre quando si opera con macchina e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	È obbligatorio utilizzare casco protettivo.	Indica una prescrizione per il personale di indossare un casco protettivo. DPI da utilizzare sempre quando si opera con macchina e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.



NOTA

I DPI qui indicati vanno integrati a cura dell'utilizzatore/utilizzatore in funzione dell'area/sito/luogo di lavorazione dell'ambiente agricolo (tipo/materiali e prodotti oggetto della lavorazione etc.), delle prescrizioni previste e in funzione delle disposizioni vigenti nel Paese di utilizzo.



INFORMAZIONE SUPPLEMENTARE

La descrizione dettagliata dei "pittogrammi" e dei "DPI" previsti specifici per il prodotto fornito è descritta nei vari capitoli del presente manuale.

In questo paragrafo vengono solo elencati e spiegati i significati dei "pittogrammi" e dei "DPI".

1.6 DIVIETO DI APPORTARE MODIFICHE

È vietato eseguire qualsiasi intervento di modifica sul prodotto e nello specifico è vietato eseguire modifiche che possano ridurre la sicurezza del medesimo. In particolare, è vietato rimuovere o modificare i ripari e/o i sistemi di sicurezza e/o di segnalazione e/o di controllo predisposti dal Fabbrikante.

Il mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale e in quelle contenute nella documentazione fornita a corredo, esime il fabbricante da qualsiasi responsabilità diretta o indiretta.

Per qualsiasi dato non compreso o non deducibile dalle pagine a seguire, si raccomanda di consultare direttamente il fabbricante.

È altresì vietato utilizzare il prodotto con componenti di terze parti non fornite originariamente con il prodotto.

Tale circostanza può esser causa di incidenti e/o infortuni, per i quali il Costruttore si ritiene mallevato da qualsiasi responsabilità.

Si ricorda che la responsabilità civile e penale del Fabbrikante decade in caso di modifiche del prodotto.

Nel caso di modifiche di qualsiasi natura che modifichino la configurazione originaria del prodotto introducendo dei rischi non valutati dal costruttore esime il fabbricante da qualsiasi responsabilità.

In tale caso il fabbricante si ritiene mallevato da qualsiasi responsabilità diretta o indiretta.

1.7 TERMINOLOGIA E SIGLE UTILIZZATE

PERSONA ESPOSTA: (Allegato I, 1.1.1 Direttiva 2006/42/CE).

Qualsiasi persona che si trovi interamente o in parte in una zona pericolosa.

USO PREVISTO: (Allegato I, 1.1.1 Direttiva 2006/42/CE).

Utilizzo del prodotto conformemente alle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

ZONA PERICOLOSA: (Allegato I, 1.1.1 Direttiva 2006/42/CE).

Qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità del prodotto in cui la presenza di una persona esposta costituisca un rischio per la sicurezza e la salute di detta persona

RISCHIO: (Allegato I, 1.1.1 Direttiva 2006/42/CE).

Combinazione della probabilità e della gravità di una lesione o di un danno per la salute che possano insorgere in una situazione pericolosa;

PERICOLO RESIDUO (Rif. UNI EN ISO 12100:2010).

Pericolo che non è stato possibile eliminare o ridurre mediante la progettazione, contro il quale le protezioni non sono (parzialmente o totalmente) efficaci.

Nel manuale (cap.4) vengono riportati i rischi residui e le informazioni, le istruzioni e gli avvertimenti/prescrizioni per la gestione di tali rischi residui, che devono essere considerati, presi in carico e gestiti dal Cliente/utilizzatore.

DISPOSITIVO DI PROTEZIONE: (Allegato I, 1.1.1 Direttiva 2006/42/CE).

Dispositivo (diverso da un riparo) che riduce il rischio, da solo o associato ad un riparo;

RIPARO: (Allegato I, 1.1.1 Direttiva 2006/42/CE).

Elemento del prodotto utilizzato specificamente per garantire la protezione tramite una barriera materiale;

Nel Manuale (Capitolo Sicurezza) vengono riportati i rischi residui e le informazioni, le istruzioni e gli avvertimenti/prescrizioni per la gestione dei Rischi Residui che devono essere presi in carico dall'utilizzatore (Rif. EN ISO 12100:2010).

Per una descrizione completa della terminologia utilizzata si rimanda alle definizioni riportate nell'allegato I della direttiva macchine 2006/42/CE e nella norma EN ISO 12100:2010.

➤ **DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI (DPI)**

Si intende per dispositivo di protezione individuale qualsiasi attrezzatura destinata ad essere indossata e/o utilizzata dal lavoratore allo scopo di proteggerlo da uno o più rischi suscettibili di minacciare la sicurezza o la salute durante il lavoro, nonché ogni elemento o accessorio destinato a tale scopo.

Non sono dispositivi di protezione individuale:

- Gli indumenti di lavoro ordinari e le uniformi non specificamente destinati a proteggere la sicurezza e la salute del lavoratore;
- Le attrezzature dei servizi di soccorso e di salvataggio;
- Le attrezzature di protezione individuale delle forze armate, delle forze di polizia e del personale del servizio per il mantenimento dell'ordine pubblico;
- Le attrezzature di protezione individuabile proprie dei mezzi di trasporto stradali;
- I materiali sportivi;
- I materiali per l'autodifesa o per la dissuasione;
- Gli apparecchi portatili per individuare e segnalare rischi e fattori nocivi.

➤ **UTILIZZATORE**

È considerato utilizzatore (datore di lavoro, impresa, personale della stessa ecc.) chi impiega il prodotto per l'uso previsto, oppure ne affida l'utilizzazione a persone competenti e appositamente addestrate.

Nel presente manuale il termine macchina così come definito nell'art.2 della direttiva macchine 2006/42/CE, prodotto o attrezzatura vengono utilizzati come sinonimo.



ATTENZIONE!

La lettura, seppur esaustiva, del presente manuale non può in nessun caso sostituire un'adeguata esperienza degli operatori, costituendo dunque solo un utile promemoria delle caratteristiche tecniche e delle principali operazioni da compiere.

1.8 GARANZIA

Per le condizioni generali di garanzia consultare Il sito Campagnola nell'area dedicata all'indirizzo: <http://www.campagnola.it>; oppure fare richiesta scritta al numero di fax +39 051752551, o inviare una e-mail a: "star@campagnola.it".



ATTENZIONE!

All'atto della richiesta di riparazione in garanzia, in accordo con le disposizioni sopra citate, il prodotto da riparare deve essere sempre accompagnato dal certificato di garanzia correttamente compilato, con allegata la corrispondente prova d'acquisto (fattura o altro documento avente valore legale).

2. DESCRIZIONE TECNICA

2.1 IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

In particolare, per una corretta e chiara identificazione del prodotto si deve far riferimento alla matricola riportata sulla targa identificativa della stessa e citarla per ogni richiesta di intervento o assistenza a CAMPAGNOLA S.r.l.

Al fine di permettere una chiara ed univoca identificazione segue una descrizione dei dati di targa riportati sul prodotto:

Nome Costruttore: CAMPAGNOLA S.r.l.

Marcatura CE: Marcatura macchina come previsto dalle direttive applicabili

Tipo: Codice identificativo del tipo specifico di macchina.

Il codice è di tipo alfa/numerico, costituito da due serie di numeri a 4 cifre separate da un punto, strutturato come segue: le prime 4 cifre sono fisse (tipo attrezzo), le seconde 4 cifre rappresentano il codice del prodotto specifico acquistato. Esempio Tipo: **LN24.0810**

2.2 DATI TECNICI

DATI TECNICI		
ATTREZZO	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Lunghezza della barra	8"	8"
Taglio max. della barra da 4"	Ø 21 cm	Ø 21 cm
Catena di taglio	48 maglie da 1/4"	48 maglie da 1/4"
Sicura attiva	SI	SI
Velocità variabile	SI	SI
Velocità catena	12 m/s	12 m/s
Motore	Brushless	Brushless
Potenza motore	450 W	450 W
Massa/Peso senza batteria	2800 g	3350 g
Lunghezza totale senza barra	Min 160 cm / Max 240 cm	Min 250 cm / Max 300 cm
Lubrificazione catena	AUTOMATICA	AUTOMATICA
BATTERIA		
Tecnologia della batteria	Ioni di Litio	
Tensione nominale	21,6 V	
Tensione max	25,2 V	
Capacità	5 Ah	
Energia erogata nominale	108 Wh	
Autonomia Batteria	Circa 220 tagli con Ø 8 cm	
Tempo di ricarica	2-3 h	
Massa/Peso	750 g	
CARICABATTERIA		
Modello del caricabatterie	KH24-2520950-2E	
Tensione di ingresso	100-240Vac ±10%	
Frequenza	50/60Hz ±2Hz	
Tensione d'uscita per la carica	25,2V	
Tipo di batterie ricaricabili	Li-Ion	
Corrente d'uscita I out max	0,95 A	
Grado di protezione	IP 20	
Classe di isolamento	II	
Peso	270 g	

Livello Sonoro (*)	
Livello pressione acustica continuo equivalente ponderato A posto operatore (LpA)	87,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Livello potenza sonora rilevato (LwA)	100,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Livello Vibrazioni (**)	3,112 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) I valori di pressione acustica continuo equivalente ponderato A posto operatore (LpA) e valore di potenza acustica dell'attrezzatura (LwA), misurati secondo la norma EN ISO 3744.

(**) I valori di vibrazione medio quadratico, ponderato in frequenza, dell'accelerazione di cui è esposto il sistema mano-braccio sono misurati secondo la norma EN ISO 5349-1 e 2.

LIVELLO DI COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA

La macchina contiene componenti elettronici soggetti alle normative sulla Compatibilità Elettromagnetica, condizionati da emissioni condotte e irradiate.

I valori delle emissioni sono conformi alle esigenze normative grazie all'impiego di componenti conformi alla direttiva Compatibilità Elettromagnetica, collegamenti idonei e installazione in conformità con le prescrizioni dei fornitori dei componenti.

La macchina risulta quindi conforme alla direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica (EMC).

2.3 RAPPRESENTAZIONE MODELLI DISPONIBILI

Il prodotto è disponibile nelle tre configurazioni rappresentate nella tabella sotto riportata.

Tabella prodotti	
Potatore T-REX 160-240 	Potatore T-REX 250-300 

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il prodotto oggetto del presente manuale è costituito da un potatore elettrico a catena su asta telescopica, alimentato da una batteria, come illustrato nella tabella dei prodotti sopra riportata, il cui uso consentito è specificato al paragrafo successivo.

3.1 USO CONSENTITO – PREVISTO

Il prodotto è destinato esclusivamente ad un uso professionale in ambito agricolo.

Il potatore a catena è un attrezzo dedicato al taglio e/o alla potatura di frutteti, vigneti, agrumeti, uliveti e di tutte le piante in genere ad altezza elevata mentre l'operatore si trova sul terreno. È in grado di tagliare materiale ligneo con un diametro massimo così come riportato dalla tabella dati tecnici nel paragrafo 2.2.

L'uso di questi prodotti deve essere affidato solo ed esclusivamente a personale formato ed autorizzato con conoscenze e capacità professionali tali da garantire un proficuo ed appropriato utilizzo in condizioni di sicurezza.

La formazione e la sensibilizzazione dell'operatore deve essere affidata a personale esperto, in grado di sviluppare un addestramento qualificato sia teorico sia pratico, per renderlo capace di attuare in modo corretto tutte le operazioni tecniche ed i comportamenti determinanti ai fini della incolumità propria e della sicurezza delle persone che operano nelle aree di utilizzo del prodotto.

I modi d'utilizzo specificati nel manuale come errati, non devono mai essere permessi, in nessuna circostanza.

L'uso improprio del prodotto e/o la carenza o assenza di manutenzione possono comportare gravi situazioni di pericolo per l'incolumità del personale.

Le azioni descritte nel presente manuale come vietate e non permesse, che ovviamente non possono coprire l'intero arco di potenziali possibilità di "uso non permesso" del prodotto, costituiscono tuttavia quelle "ragionevolmente" più prevedibili e sono da considerarsi assolutamente vietate.

Utilizzare il prodotto solo da terra in posizione stabile e sicura assicurandosi un perfetto e stabile equilibrio durante l'utilizzo e la movimentazione.

È vietato utilizzare il prodotto quando si è in equilibrio precario su superfici a rischio di scivolamento (ad esempio in collina e/o su erba umida, neve, ghiaccio, etc.) o ovunque non sussista la possibilità di mantenere un equilibrio stabile (ad esempio su forti pendenze).

È vietato di lavorare in condizioni meteorologiche avverse, come nebbia, pioggia intensa, vento forte, tempesta di grandine, neve, ghiaccio, temporali (rischio di folgorazione).

È vietato utilizzare il prodotto per il taglio di cespugli e arbusti di piccole dimensioni o che potrebbero causare il rischio di impigliamento nell'organo di taglio oltre che il rischio di proiezione di materiale verso l'operatore oppure il blocco dell'organo di taglio con rischio di perdita d'equilibrio.

Le attività di taglio o potatura devono essere effettuate con la parte utile della barra utilizzando la parte "dritta della barra".

Onde evitare danni a cose e/o persone, è vietato utilizzare la punta della barra per effettuare attività di taglio o potatura.

Le attività di taglio devono essere effettuate nel rispetto delle massime dimensioni di taglio indicate nella tabella

dei dati tecnici del prodotto acquistato e solo esclusivamente con materiale ligneo.

È vietato tagliare rami aventi dimensioni superiori al diametro massimo permesso e riportato sulla tabella dati tecnici.

Non eseguire tagli posizionando l'attrezzo al di sopra dell'altezza delle spalle al fine di evitare una scorretta condizione operativa ergonomica, che potrebbe causare nel tempo rischi posturali per l'operatore.



ATTENZIONE

- **Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la responsabilità del Fabbricante e la garanzia contrattuale.**
- **Se il prodotto viene utilizzato per scopi diversi da quelli elencati, può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose e persone.**

Un altro tipo di impiego, oppure l'ampliamento dell'impiego oltre quello previsto dal Fabbricante, sono vietati e non corrispondono alle destinazioni attribuite dal costruttore, e pertanto lo stesso non può assumersi alcuna responsabilità per danni eventualmente risultanti.

3.2 USO NON CONSENTITO

Il prodotto deve essere utilizzato solamente per gli scopi espressamente previsti dal Costruttore.

In particolare:

- non utilizzare il prodotto in ambienti e per usi diversi da quanto riportato al paragrafo 3.1;
- non utilizzare il prodotto in ambienti classificati parzialmente o totalmente infiammabili o con rischio di esplosione;
- non utilizzare il prodotto se non si è stati debitamente formati, informati, istruiti ed autorizzati al suo uso;
- non utilizzare il prodotto non rispettando le prescrizioni/indicazioni riportate al paragrafo 3.1;
- non utilizzare il prodotto violando le prescrizioni riportate nel capitolo 4 "Sicurezza";
- non utilizzare il prodotto in condizioni ambientali diverse da quelle previste sul manuale;
- non utilizzare il prodotto collegando attrezzi o combinazioni diversi/e da quelle previste o fornite.
- non utilizzare il prodotto in ambienti domestici, commerciali e/o forestali.

Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e vietato dal fabbricante e pertanto potenzialmente pericoloso per l'incolumità dell'operatore e di terzi.



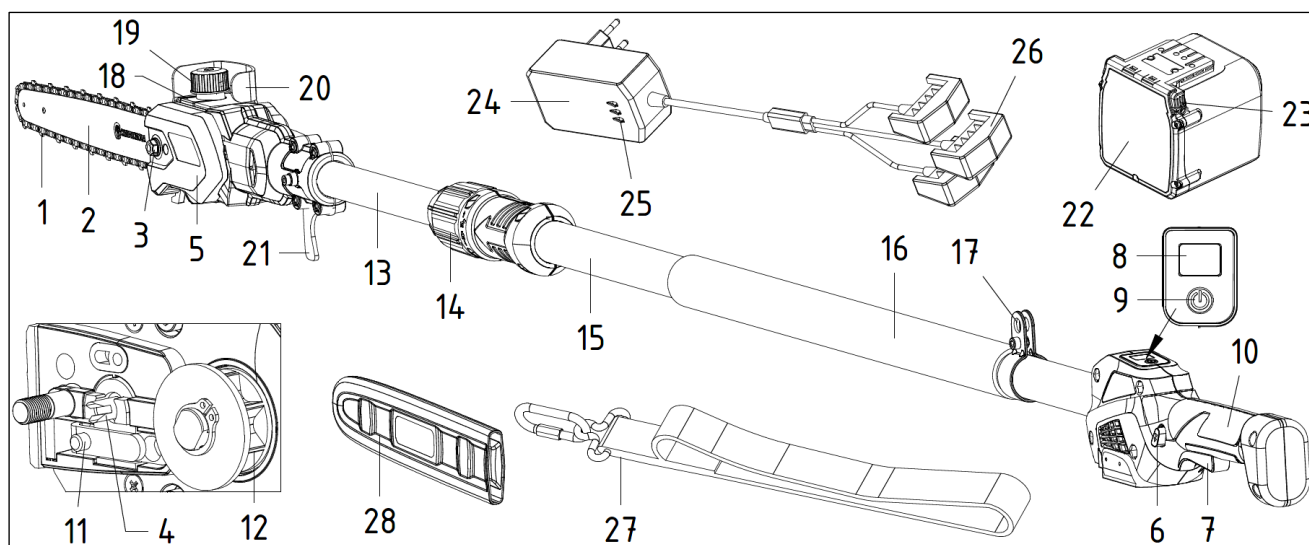
ATTENZIONE

L'utilizzo del prodotto per scopi non previsti dal Costruttore costituisce uso improprio. In tal caso si declina ogni responsabilità per danni a cose e/o persone. Decade, inoltre, ogni tipo di garanzia.

Il Costruttore declina ogni responsabilità in caso di manomissione del prodotto rispetto alla fornitura per modifiche non autorizzate o per operazioni di manutenzione eseguite da personale non debitamente informato, formato ed addestrato.

3.3 COMPOSIZIONE PRODOTTO

La seguente sezione riporta la composizione del prodotto (*) come illustrato in figura, mentre la tabella riporta la denominazione degli elementi costitutivi del prodotto con relativa descrizione funzionale.



Pos.	Denominazione	Funzione
1	Catena	Taglia rami, tronchi, ecc.
2	Barra di taglio	Guida la catena
3	Dado di bloccaggio	Blocca la barra
4	Vite di regolazione	Registra la tensione della catena
5	Carter anteriore	Protegge il pignone e la barra della catena
6	Sicura di blocco	Funge da blocco dell'avviamento
7	Leva di azionamento	Viene premuto per comandare l'azionamento
8	Display	Segnala se l'attrezzo è acceso o spento e visualizza le informazioni sullo stato dell'attrezzo e della batteria.
9	Pulsante ON/OFF	Accende e spegne l'attrezzo
10	Impugnatura	Permette di maneggiare il prodotto
11	Perno Tendicatena	Dispositivo di regolazione della tensione della catena.
12	Pignone catena	Aziona la catena del potatore
13	Asta estensibile	Permette di allungare/accorciare l'attrezzo
14	Ghiera	Fissa e blocca l'asta estensibile alla lunghezza desiderata
15	Asta fissa	Unisce l'impugnatura alla testa di taglio
16	Impugnatura tubolare	Serve per impugnare l'asta e guidare l'attrezzo
17	Occhiello per tracolla	Serve per agganciare la cinghia a tracolla
18	Serbatoio olio	Contiene l'olio per la lubrificazione della catena
19	Tappo serbatoio	Chiude il serbatoio dell'olio
20	Protezione	Protegge il tappo del serbatoio dagli urti durante l'utilizzo dell'attrezzo
21	Gancio sramatore	Aiuta l'operatore a pulire la zona di taglio
22	Batteria	Permette il funzionamento dell'attrezzo
23	Alette di sblocco	Permettono di inserire/togliere la batteria dall'attrezzo
24	Caricabatterie	Si utilizza per caricare fino a tre batterie contemporaneamente
25	Indicatori luminosi LED	Indicano lo stato di carica delle batterie
26	Connettori di ricarica	Permettono la connessione tra caricabatterie e batteria
27	Cinghia a tracolla	Si aggancia all'occhiello per il sostegno e il trasporto dell'attrezzo
28	Copri-barra	È il fodero di protezione della catena (a riposo)

3.4 PARTI ACCESSORIE

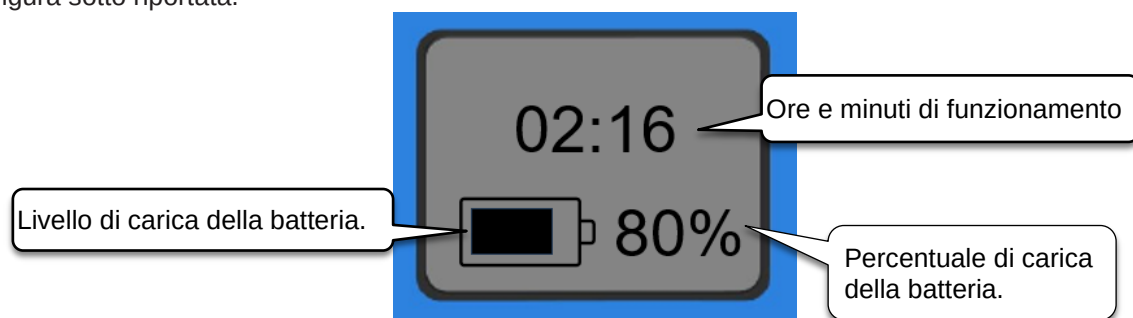
Sono parti accessorie per il prodotto oggetto del presente manuale e fornite nella confezione quanto segue:

- Guida rapida,
- Certificato di Garanzia,
- Dichiarazione di conformità,
- Kit attrezzi,
- Lima per affilatura catena,
- Borsa dedicata per il trasporto,
- Flaconcino da 60 ml per olio lubrificante,
- Valigia dedicata per il trasporto.

3.5 CARATTERISTICHE GENERALI DI FUNZIONAMENTO

Il presente paragrafo descrive le caratteristiche generali di funzionamento del prodotto acquistato.

Il **DISPLAY** presente sull'attrezzo visualizza le informazioni sullo stato del potatore e della batteria. Vedi figura sotto riportata.



DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI:

➤ INTERRUTTORE DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL POTATORE

Le funzionalità relative al tasto di accensione sono sottoelencate.



Accensione: Dopo aver collegato la batteria, il display risulta spento. Effettuando una pressione prolungata sul tasto di accensione, si provoca l'accensione del display, confermata dall'emissione di due Beep acustici.



Spegnimento: Con display acceso, effettuando una pressione prolungata sul tasto di accensione, si provoca lo spegnimento dell'attrezzo confermata dallo spegnimento del display.

➤ SPEGNIMENTO AUTOMATICO

A potatore acceso, a seguito di inattività su leva di azionamento per un tempo maggiore od uguale a 5 minuti si ottiene lo spegnimento automatico del prodotto.

3.6 UTILIZZO DELLE BATTERIE

La seguente sezione, riporta informazioni e prescrizioni di carattere generale, comunque da rispettare, per il corretto utilizzo delle batterie.



Le batterie agli Ioni di Litio possono esplodere provocare incendi o generare effetti termici indesiderati come il "Thermal Runaway", se smontate, cortocircuitate, danneggiate o manipolate in modo inadeguato. Non esporre ad acqua, fuoco o alte temperature.

La batteria è paragonabile ad un "serbatoio" dal quale il prodotto a cui è collegata preleva l'energia elettrica necessaria al suo funzionamento.



NOTA

Nella presente sezione il termine batteria o battery pack possono essere utilizzati come sinonimo.

La batteria è composta da celle agli ioni di litio basata sulla chimica del litio, con moduli collegati in parallelo e comprensiva di un sistema di gestione e controllo delle principali grandezze coinvolte al perfetto funzionamento della batteria nei suoi cicli di carica e scarica.

La tecnologia delle batterie al litio ha raggiunto una diffusione molto ampia ed è utilizzata sempre più frequentemente in strumenti, attrezzature da giardinaggio e in molte altre applicazioni, proprio perché in grado di racchiudere un'alta capacità energetica in un package compatto.

L'utilizzo delle batterie agli ioni di litio presenta quindi numerosi benefici, ma altresì comporta, però, anche delle situazioni di cui bisogna tenere sempre conto anche alla luce del fatto che la tecnologia delle batterie al litio è in continua evoluzione. Per cui batterie di meno recente costruzione possono presentare delle condizioni di minor prestazione/criticità:

- sia a seguito di quanto la batteria è vetusta/obsoleta;
- sia nel caso in cui non vengono rispettate le regole basilari relative alla conservazione e gestione della batteria.

Le principali cause di criticità delle batterie al litio, oltre all'obsolescenza, sono legate ai seguenti fenomeni:

- SCARICA COMPLETA
- SOVRACCARICO TERMICO
- DANNI MECCANICI
- SOVRACCARICO ELETTRICO

Alla luce dei pro e contro delle batterie agli ioni di litio, è bene conoscere che le batterie hanno un ciclo di vita limitato nel tempo dal momento in cui lasciano la fabbrica, tuttavia, è possibile fare qualcosa per mantenerle efficienti il più a lungo possibile.

Nello specifico le regole base per una migliore efficienza della batteria sono le seguenti:

- È consigliabile effettuare la prima ricarica completamente per ottenere il massimo della capacità.
- In seguito, è meglio evitare di "stressarla" con ricariche frequenti e/o parziali
- Eseguire comunque un ciclo di scarica completo, ogni 30 cicli di carica/scarica
- Una batteria agli Ioni di Litio resta in salute se viene utilizzata spesso, per cui va tenuta in "allenamento"
- Se si prevede di non usarla per un po' di tempo, è bene scollegarla dal dispositivo e conservarla in un luogo fresco. Si ricorda che la chimica della batteria si degrada (ossida) meno quando è caricata circa al 40%; per cui non va mai lasciata completamente scarica
- Si ricorda che il principale nemico di una batteria agli ioni di litio, è il calore perché la fa invecchiare più velocemente e rischia inoltre di creare altre problematiche quali la deriva termica (Thermal Runaway). Per tali motivi si suggerisce di non lasciarla insieme all'apparecchio oppure sotto il sole diretto o in ambienti particolarmente caldi e quando è finito il ciclo di ricarica va disconnessa dal caricabatterie
- Periodicamente si suggerisce di pulire i contatti con uno spazzolino con setole in materiale plastico (es. poliestere o simili) assicurando che non siano in materiale metallico, per massimizzare l'efficienza del contatto nel tempo
- Eseguire la ricarica in un ambiente con temperatura compresa tra 0°C (32°F) e 45°C (113°F).



NOTA: l'efficienza stimata delle batterie dopo 500 cicli di ricarica è pari al 90%.

Si suggerisce di provvedere alla sostituzione delle batterie utilizzate in modo intensivo dopo 2-3 anni, anche al fine di ottimizzare la funzionalità delle attrezzature con batterie al litio aventi una tecnologia più recente

Vedasi inoltre, par. 1.4, TABELLA 1 sezione "Avvertenze e divieti specifici per le batterie"

USO IMPROPRIO PERICOLOSO

- Evitare scariche eccessive. Il sistema prodotto e batteria non ammette la scarica oltre l'80%, quindi alla segnalazione acustica e visiva di batteria scarica occorre procedere con la ricarica
- Non collegare caricabatteria non previsti con questa batteria.
- Non forzare la connessione se il connettore presenta dei difetti o danneggiamenti.
- Non ricaricare la batteria, se presenti evidenti danni meccanici, elettrici, di connessione, materiale (fango o altro) sui contatti e/o infiltrazioni di acqua.
- È vietato utilizzare il prodotto se la temperatura ambiente è fuori dai limiti permessi.
- È vietato utilizzare la batteria per alimentare altri prodotti.

- È vietato disconnettere il connettore batteria con il prodotto acceso e/o in funzione o durante la fase di ricarica
- È vietato lasciare la batteria esposta alle intemperie e/o alle fonti di calore.
- Evitare di pulirla con getti ad alta pressione o con spazzole meccaniche che possono danneggiare il “case” o i contatti,
- Evitare urti meccanici.



I connettori della batteria devono essere mantenuti sempre in perfette condizioni. In caso di rottura, danneggiamento, fenomeni di ossidazione, danneggiamento dell'isolamento, etc., è assolutamente necessario sostituire l'intera batteria.

Non tentare o apportare riparazioni di fortuna che potrebbero causare pericolosi cortocircuiti o shock elettrici.

PRESCRIZIONI ADDIZIONALI DI ATTENZIONE

Ricaricare solo con caricabatterie specificate dal costruttore.

Un caricabatterie che è adatto per un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di battery pack.

Utilizzare prodotti solo con battery pack specificatamente definiti per il prodotto fornito.

Utilizzo di altri battery pack non previsti possono determinare un rischio di danni o incendio o aumentare l'invecchiamento dello stesso.

Quando la batteria non è utilizzata va tenuta separata/lontana da oggetti quali carta, monete, chiavi, spille/fermagli, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono realizzare una connessione tra i terminali.

Il cortocircuito dei terminali può causare bruciature o incendio.

Sotto condizioni anomale i liquidi possono essere sversati/espulsi dalla batteria per cui va evitato qualsiasi contatto della persona e/o di parti del corpo con gli stessi. Se c'è un contatto accidentale, occhi, mano, etc. lavare con acqua e contattare un presidio medico.

I liquidi espulsi dalla batteria possono creare irritazioni e/o bruciature.

Non utilizzare un battery pack o un prodotto quando è danneggiato o modificato.

Batterie danneggiate o modificate possono manifestare un comportamento imprevedibile che potrebbe determinare un incendio, un'esplosione o un rischio di infortunio/lesione.

Non esporre il battery pack al fuoco o ad eccessive temperature.

L'esposizione al fuoco o temperature superiori a 80°C (176 °F) possono determinare esplosioni.

È assolutamente vietato riparare/aprire la batteria

Trattandosi di un prodotto ermeticamente chiuso è fatto divieto per qualsiasi persona tentare riparazioni o sostituzioni di parti della batteria pena il rischio di infortunio/lesione, rischio di incendio, shock elettrico, esplosione, contatto con liquidi corrosivi, effetti termici, etc.



ATTENZIONE!

MESSA FUORI SERVIZIO PER LUNGI PERIODI

Prima di mettere fuori servizio la batteria per un lungo periodo (es max 3 mesi) procedere alla completa ricarica della stessa e rispettare i limiti di temperatura previsti per l'immagazzinamento e conservazione.



ATTENZIONE!

RIMESSA IN FUNZIONE DOPO UNA LUNGA INATTIVITÀ

Prima di procedere all'utilizzo, dopo un lungo periodo di inutilizzo (oppure dopo 3 mesi di inutilizzo) effettuare una ricarica completa.

3.7 UTILIZZO DEL CARICABATTERIE

La presente sezione, riporta informazioni e prescrizioni di carattere generale, comunque da rispettare, per il corretto utilizzo del caricabatterie in dotazione che è destinato solo ad un uso di tipo professionale per la ricarica delle batterie in dotazione previste e consentite.

Il caricabatterie può essere fonte di pericolo se maneggiato in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito oppure se utilizzato in modo non conforme alle disposizioni.
Il caricabatteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il caricabatteria non è danneggiato e il cavo di collegamento e la spina siano in perfetto stato.
- Il caricabatteria è pulito e asciutto.
- Le batterie sono completamente inserite negli slot di ricarica del caricabatterie.

Prima di utilizzare il prodotto effettuare un controllo di integrità di tutte le sue parti. Qualora si riscontrino componenti danneggiati o rotti, non utilizzare il caricabatterie e fare riparare il prodotto, prima di utilizzarlo.

Il caricabatterie deve essere sottoposto a manutenzione e riparato esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi.



PERICOLO

Nel caso si rilevassero danneggiamenti al caricabatterie:

- **Non toccare i punti danneggiati.**
- **Staccare la spina di rete dalla presa.**
- **Far intervenire un elettricista.**

Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenze.

Il caricabatterie non deve essere utilizzato da bambini o da persone che non siano in grado di leggere e comprendere il manuale di istruzioni, a meno che non siano sotto la stretta supervisione di una persona responsabile che possa garantirne l'utilizzo in sicurezza

Far funzionare il caricabatteria all'interno di ambienti al riparo da pioggia, ghiaccio, neve, vento o forte umidità, asciutti e nel rispetto dei limiti ambientali permessi e previsti.

Il luogo di utilizzo del caricabatteria deve essere pulito, fresco, asciutto e non soggetto a gelo e/o ad esposizione di raggi solari diretti o temperature anomale oltre a quelle permesse.

Assicurarsi che l'area attorno al caricabatterie sia adeguatamente ventilata.

Temperatura di magazzinaggio	+0°C ÷ +50°C
Temperatura ambiente durante la ricarica	+5°C ÷ +45°C
Temperatura di utilizzo	+0°C ÷ +45°C

L'impiego del prodotto in condizioni diverse da quelle elencate non è consentito. Per le indicazioni sull'ambiente di installazione e utilizzo fare riferimento anche al paragrafo 4.7.

È fatto obbligo di toccare il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina di rete con le mani asciutte assicurando che non ci siano parti umide e/o bagnate del corpo o delle zone circostanti che potrebbero determinare un rischio per la persona.

Prima di collegare il caricabatterie alla rete elettrica, assicurarsi che quest'ultima corrisponda alle indicazioni riportate sul caricabatterie (vedere paragrafo 2.2 "Dati tecnici").

Per una maggiore sicurezza elettrica si raccomanda di collegare il caricabatterie con un interruttore differenziale (30 mA, 30ms).



ATTENZIONE

Durante il caricamento, una tensione di rete o una frequenza di rete errate possono provocare una sovratensione nel caricabatteria. Il caricabatteria può essere danneggiato.

Accertarsi che la tensione di rete e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dati tecnici del caricabatteria.

Tenere il caricabatteria lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni (limatura di ferro e/o metalli in genere compresa) che potrebbero causare un collegamento tra i contatti della batteria o del caricabatteria. Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria o di carica potrà dare origine a ustioni e ad incendi.

Il caricabatterie deve essere utilizzato su un tavolo e/o in un piano in modo stabile e non su mezzi o veicoli in movimento.

Posizionare il caricabatteria in modo tale che una batteria inserita non possa cadere.

Rimuovere sempre la batteria dal caricabatterie una volta terminato il processo di carica.

L'impiego di caricabatteria per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni pericolose.



PERICOLO

Se il caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio e/o esplosione con conseguenti lesioni personali gravi o mortali e danni materiali a cose e/o persone.

La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli che potrebbero essere presenti sul caricabatterie.

L'inosservanza dei simboli e della segnaletica di sicurezza può causare situazioni di pericolo con possibili effetti dannosi come lesioni personali gravi o morte e/o danni all'attrezzatura stessa.

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Indica un pericolo con rischio di infortunio, anche mortale, per il personale dell'acquirente e/o per il personale preposto/utilizzatore. Pericolo tensione di folgorazione e/o shock elettrico.
	Apparecchiatura di Classe II - 417-IEC-5172 Doppio Isolamento
	Per esclusivo utilizzo in ambienti chiusi
	Corrente continua - 417-IEC-5031
	Corrente alternata - 417-IEC-5032
	Fusibile
	Collegamento di terra di protezione - 417-IEC-5019
	Unità di alimentazione a commutazione (SMPS)
	Trasformatore di sicurezza protetto contro il corto circuito.
	Più: polarità positiva - 417-IEC-5005
	Meno: polarità negativa - 417-IEC-5006
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE se l'apparecchiatura acquistata è contrassegnata con il simbolo a lato, significa che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

USO IMPROPRIO PERICOLOSO

- Non utilizzare il prodotto se non è stato correttamente installato secondo le normative vigenti, con le sicurezze adeguate al tipo di installazione.
- non utilizzare il prodotto in caso di difetti di alimentazione oppure in caso di carenze gravi di manutenzione oppure dopo modifiche od interventi;
- non utilizzare il prodotto per caricare batterie diverse da quelle permesse;
- non sovrapporre più caricabatteria né coprire il caricabatteria durante l'utilizzo e la ricarica;

- non utilizzare il prodotto in ambienti esterni o diversi dalle condizioni ambientali permesse;
- non usare il prodotto sotto la pioggia o in ambienti umidi e/o all'esterno;
- non far funzionare il caricabatteria in ambienti classificati totalmente o parzialmente come rischio di incendio o rischio di esplosione;
- è vietato utilizzare il caricabatterie come base di appoggio per oggetti di qualsiasi natura così come è vietato avere nei pressi del caricabatterie recipienti contenenti liquidi;
- non coprire il caricabatterie o collocarvi sopra oggetti;
- non collocare il caricabatterie sulla batteria;
- non alterare né modificare né aprire il caricabatteria;
- non inserire oggetti nelle feritoie del caricabatteria;
- non collegare i contatti elettrici del caricabatteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
- assicurarsi che non ci siano scintille o fonti di accensione vicino alla batteria; durante la carica, le batterie possono emettere gas esplosivi;
- non utilizzare il prodotto violando le prescrizioni normative e/o legislative oppure quelle riportate nel presente manuale.

4. SICUREZZA

4.1 INFORMAZIONI GENERALI

È responsabilità del Cliente provvedere ad istruire il personale preposto all'utilizzo sui rischi di infortunio, sui dispositivi di sicurezza e sulle regole generali in tema di antinfortunistica previste dalle direttive comunitarie e dalla legislazione del Paese dove il prodotto viene utilizzato.

Il personale preposto deve essere a conoscenza delle caratteristiche del prodotto.

Deve inoltre aver letto integralmente il presente manuale e tutti i manuali indicati nel cap.10 (Allegati).

Gli interventi di installazione e manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato.



PERICOLO

La manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti del prodotto, l'adozione di accessori che modificano l'uso della stessa e l'impiego di materiali di ricambio diversi da quelli consigliati possono divenire causa di rischi di infortunio.

L'installazione e la manutenzione del prodotto deve essere effettuate solo da personale istruito e debitamente qualificato, in possesso delle conoscenze tecniche elettriche, meccaniche e pneumatiche e delle eventuali prescrizioni valide nel sito o nel Paese di utilizzo del prodotto.

4.2 DIRETTIVE APPLICABILI E NORME TECNICHE DI RIFERIMENTO

Ogni prodotto destinato a Paesi compresi nell'ambito dell'Unione Europea (UE), oppure nei paesi per i quali vi è un accordo con la UE in merito alla legislazione di prodotto, viene fornita con Dichiarazione di Conformità ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

La macchina, essendo contemplata nell'allegato IV, il fabbricante applica la procedura di esame per la certificazione CE del tipo di cui all'allegato IX, più controllo interno sulla fabbricazione del prodotto di cui all'allegato VIII della Direttiva 2006/42/CE.



NOTA:

Nel caso di forniture di prodotti in aree extra UE, salvo diversi accordi contrattuali tra le parti, CAMPAGNOLA S.r.l., ai fini della progettazione e fabbricazione del prodotto, si uniforma per le parti applicabili, e conformemente allo stato dell'arte, agli standard ISO, IEC dalla stessa applicata al prodotto.

Il prodotto è stato progettato, realizzato e collaudato in conformità alle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alle macchine.
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE (per i prodotti ivi ricadenti)

- Direttiva Rumore 2000/14/CE-2005/88/CE
- Direttive 2012/19/UE e 2011/65/UE
- Norme tecniche elencate nella Dichiarazione di Conformità.

4.3 CERTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

Con il prodotto viene fornita:

- Dichiarazione di Conformità ai sensi della direttiva 2006/42/CE
- Dichiarazione di Conformità ai sensi della direttiva 2014/30/UE
- Dichiarazione di Conformità ai sensi delle direttive 2000/14/CE e 2005/88/CE
- Dichiarazione di Conformità ai sensi delle direttive 2012/19/UE e 2011/65/UE
- Il prodotto è provvisto di una targhetta, come riportato al par. 4.4

4.4 MARCATURA CE

Su ogni prodotto è applicata una targa/etichetta CE identificativa (Figura 2).

Il modello, il numero di matricola e l'anno di costruzione sono riportati sulla targa CE intestata del costruttore e fissata al prodotto. La targa CE è applicata sul prodotto/attrezzo e riporta i dati e simboli di seguito indicati:

- 1) Marcatura di conformità CE secondo la direttiva 2006/42/CE.
- 2) Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante/costruttore.
- 3) La prescrizione obbligatoria per tutto il personale preposto all'utilizzo e/o alla manutenzione del prodotto di leggere il manuale di uso e manutenzione.
- 4) Designazione dell'attrezzo.
- 5) Tipo prodotto: Designazione del tipo / codice di vendita.
- 6) Numero di matricola.
- 7) Anno di costruzione, cioè l'anno in cui si è concluso il processo di fabbricazione.
- 8) Informazioni ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE: I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana, non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici, ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta.
- 9) Tensione di alimentazione del prodotto.

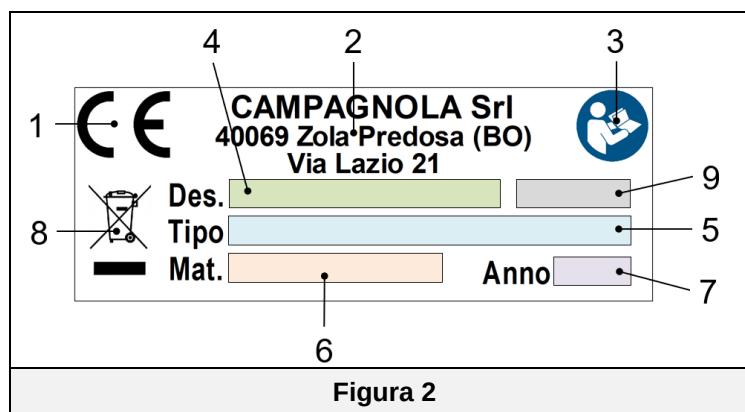


Figura 2



IMPORTANTE!

Per una corretta e chiara identificazione del prodotto si deve far riferimento al Tipo, al numero di Matricola e all'Anno di Costruzione riportata sulla targa identificativa e citarli per ogni richiesta di intervento, assistenza o pezzi di ricambio inviata alla Campagnola Srl.



IMPORTANTE!

La marcatura CE è unica e attesta la conformità del prodotto alla direttiva macchine e alle altre direttive applicabili nel rispetto delle condizioni prescritte e riportate nel presente manuale.

Nel caso di macchina/prodotto costituito da più parti, viene apposta una targa/etichetta CE sul prodotto e una etichetta identificativa sull'unità costitutiva (es ATRA.xxxx) volta a identificare quest'ultima.



IMPORTANTE!

È a carico del cliente la verifica dell'integrità della targa/etichetta CE.

L'utente è tenuto a sostituire la targa CE e/o le targhe monitorie che, in seguito ad usura, risultano illeggibili.

Campagnola S.r.l. declina ogni responsabilità sulla sicurezza del prodotto nel caso di non osservanza di tale divieto.

Close-up of the handle of the CAMPAGNOLA Sx1. The handle is black with blue accents. A label on the handle provides the following information:

- CE mark
- CAMPAGNOLA Sx1
- 50000 Solo 1/2" (ISO)
- 21.8Vdc
- Dis. - Pondero
- Typo - T REX 180C40 - 1/2" x 0.020
- Mot. - 24011 00050
- Anno 2021

[illegible]

L'utilizzo di materiale non idoneo o non comprensivo nel campo di lavoro del prodotto può recare gravi danni e comprometterne il buon funzionamento.

4.6 ZONE PERICOLOSE

Il prodotto in oggetto è destinato ad essere utilizzato da parte di personale qualificato e debitamente istruito all'uso dello stesso, che conosca le situazioni/problematiche relative all'utilizzo di prodotti con lama di taglio in ambito agricolo e professionale e che conosca le caratteristiche ed i rischi presenti nell'ambiente di lavoro.

Il prodotto in oggetto è caratterizzato da gruppi e parti ritenuti pericolosi. Tutte le zone ritenute pericolose ad eccezione delle zone di taglio sono state debitamente protette.

Permane il rischio taglio, cesoiamento e abrasione relativamente alla zona di taglio.

Si prescrive di tenersi ad adeguata distanza dalla zona di taglio e delimitare la zona operativa nel caso in cui ci sia il rischio che persone terze possano venire in contatto con la zona di taglio.

Al fine di limitare i rischi nelle zone pericolose, sono state prese adeguate misure di prevenzione e protezione. Rispettare le indicazioni, sia procedurali sia relative ai "Dispositivi di Protezione Individuali", indicate nel presente manuale.

4.7 CONDIZIONI AMBIENTALI DI ESERCIZIO

L'ambiente in cui il prodotto viene utilizzato è un ambiente esterno al riparo da agenti aggressivi, quali vapori corrosivi o sorgenti di calore eccessivo.

Se non specificato altrimenti il prodotto si intende per un utilizzo nelle seguenti condizioni ambientali:

- Al di sotto dei 1000m sul livello del mare.
- Temperatura ambiente compresa tra 5°C e + 45°C. (Media sulle 24 ore $\leq$ a 35°C)
- Umidità relativa da 30% a 85% senza condensa.
- Temperatura del materiale, ove applicabile $< 45^{\circ}$ C.

L'impiego del prodotto e dei sistemi di controllo in condizioni diverse da quelle elencate non è consentito.

In particolare, l'ambiente di installazione e di utilizzo non deve presentare:

- Esposizione a fumi corrosivi;
- Esposizione ad umidità eccessiva (superiori all'80 %) e rapidi cambiamenti di umidità;
- Esposizione a polvere eccessiva;
- Esposizione a polvere abrasiva;
- Esposizione a vapori oleosi;
- Esposizione a miscele esplosive di polveri e/o di gas;
- Esposizione all'aria salmastra;
- Esposizione a vibrazioni, urti o scosse anomali,
- Esposizioni ad intemperie fuori dai limiti permessi o sgocciolamento;
- Esposizione a variazioni termiche elevate o rapide (superiori a 5K/h)
- Presenza di radiazione nucleare

NOTA: Per le condizioni ambientali di esercizio della batteria (plug-in), si rimanda anche alle prescrizioni previste riportate nel paragrafo 3.6.

4.8 VIBRAZIONI

Il prodotto è stato progettato e costruito in modo tale che i rischi dovuti alle vibrazioni trasmesse dallo stesso siano stati ridotti al livello minimo.

Le vibrazioni prodotte da tale prodotto, in funzione delle modalità di utilizzo, conformemente alle informazioni fornite e nel rispetto delle normative vigenti, non sono pericolose alla salute dell'operatore.

I valori relativi al livello di vibrazione espressi in m/s^2 sono riportati al paragrafo 2.2 nella sezione dati tecnici del presente manuale.



ATTENZIONE

Un'eccessiva vibrazione può solo essere causata da un guasto meccanico, che comporta il non utilizzo del prodotto oltre che essere immediatamente segnalato ed eliminato, onde non pregiudicare la sicurezza del prodotto e del personale preposto al suo funzionamento ed alla sua manutenzione.

4.9 RUMORE

Le misurazioni di rumorosità sono state effettuate in accordo con quanto stabilito dalla normativa EN ISO 3744 acustica e relative norme conseguenti.

Il prodotto non è dotato di protezione fonoassorbente.

I valori relativi al livello di potenza sonora espressi in dB(A) sono riportati al paragrafo 2.2 nella sezione dati tecnici del presente manuale.

L'indicazione del livello di potenza sonora, per i prodotti ricadenti in direttiva rumore, è apposta sul prodotto stesso in modo visibile e leggibile

Si prescrive l'utilizzo di dispositivi di protezione individuale antirumore (cuffie antirumore) per il personale che si trova nei pressi del prodotto o durante attività di manutenzione con questa in funzione.

È precisa responsabilità dell'utilizzatore adottare le misure preventive e protettive conseguenti, conformemente alla legislazione del Paese di utilizzo del prodotto.



ATTENZIONE

È compito dell'utilizzatore eseguire la valutazione del rischio rumore nell'ambiente di lavoro ed applicare le misure preventive e protettive conseguenti, conformemente alla legislazione del Paese d'utilizzo del prodotto.



PERICOLO

Durante lo stazionamento nei pressi del prodotto, oppure durante le sue regolazioni è necessario l'utilizzo di dispositivi di protezione acustici.

È obbligatorio utilizzare cuffie antirumore per tutto il personale preposto che opera sul prodotto sia ai fini del ciclo funzionale sia ai fini manutentivi.

4.10 SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI

Il prodotto nel suo normale funzionamento, non comporta contaminazione ambientale, ma durante l'intero periodo di utilizzo vengono comunque prodotti alcuni tipi di materiali di scarto o esausti in particolari condizioni (ad esempio il grasso/olio di lubrificazione delle parti meccaniche o parti plastiche che possono essere venuti a contatto con gli stessi) che richiedono un adeguato smaltimento.

Per lo smaltimento di questi materiali esistono in ogni nazione normative specifiche per la salvaguardia dell'ambiente. È obbligo del Cliente essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio Paese ed operare in modo da ottemperare a tali legislazioni in conformità alle indicazioni riportate sulle schede tecniche dei prodotti utilizzati.



ATTENZIONE

Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento degli oli minerali e/o dai prodotti con cui gli stessi sono venuti a contatto.



ATTENZIONE

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di oli ed altre sostanze possono essere reperite nella scheda di sicurezza delle sostanze stesse.

Lo smaltimento dei rifiuti tossici nelle fasi di raccolta, trasporto, trattamento (inteso come operazione di trasformazione necessaria per il recupero), nonché il deposito e la discarica sul suolo costituiscono attività di

pubblico interesse sottoposte all'osservanza dei seguenti principi generali:

- a) Deve essere evitato ogni danno o pericolo per la salute, l'incolumità e la sicurezza della collettività e dei singoli.
- b) Deve essere garantito il rispetto delle esigenze igienico-sanitarie ed evitato ogni rischio di inquinamento dell'aria, dell'acqua, del suolo e del sottosuolo.
- c) Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

4.11 INDICAZIONI PER I RIFIUTI SPECIALI

Sono rifiuti speciali i residui derivanti da lavorazioni industriali ed i materiali provenienti da demolizioni di macchinari e apparecchiature deteriorati ed obsoleti.

Riguardo allo smaltimento dei rifiuti speciali, anche tossici e nocivi, sono tenuti a provvedere i produttori dei rifiuti stessi, direttamente o attraverso imprese, enti autorizzati o mediante conferimento dei rifiuti ai soggetti che gestiscono il servizio pubblico con i quali sia stata stipulata apposita convenzione.

Ciascun Paese/Comune è tenuto a fornire alla Regione tutte le informazioni disponibili sullo smaltimento dei rifiuti nel proprio territorio.



ATTENZIONE

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle normative vigenti.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE AI SENSI DELLA DIRETTIVA "RAEE" 2012/19/UE (CHE ABROGA LA DIRETTIVA 2002/96/CE E LA DIRETTIVA 2003/108/CE) SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE.

Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE se il componente/apparecchiatura acquistata è contrassegnata con il seguente simbolo del contenitore di spazzatura su ruote barrato, significa che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.



La raccolta differenziata della presente apparecchiatura/componente giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



ATTENZIONE

Nel caso in cui non fosse presente sulle apparecchiature il simbolo del cassonetto barrato, significa che lo smaltimento del prodotto non è a carico del produttore. In tal caso valgono sempre le norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti.

4.11.1 BATTERIE

Ai sensi del D.lgs. 188/2008 recepimento italiano della direttiva 2006/66/CE concernente batterie/battery pack e relativi rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto o sulla sua confezione indica che le batterie, alla fine della propria vita utile devono essere raccolte separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore.

In aggiunta al simbolo, le batterie, gli accumulatori e le pile a bottone contenenti più di 0,0005 per cento di mercurio (simbolo chimico Hg), più di 0,002 per cento di cadmio (simbolo chimico Cd) o più di 0,004 per cento di piombo (simbolo chimico Pb) sono contrassegnati con il simbolo chimico del relativo metallo.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo delle batterie dismesse al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti.

Lo smaltimento abusivo di batterie, pile e accumulatori da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge.

Nel caso di batteria contenuta nell'apparecchio, e nel caso in cui la batteria può essere facilmente rimossa dall'utilizzatore, si ricorda che è una prescrizione obbligatoria il rispetto della legislazione vigente per cui la stessa non deve essere smaltita come rifiuto urbano (Direttiva. 2006/66/CE), essendo soggetta a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.

L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente la batteria-accumulatore esausti agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure conferirla negli appositi contenitori predisposti nei punti vendita.

4.12 SICUREZZE APPLICATE SUL PRODOTTO

Il prodotto è provvisto dei seguenti dispositivi di sicurezza.

SICUREZZE PRESENTI SUL PRODOTTO
PROTEZIONE FISSA
PROTEZIONE RIMOVIBILE
DISPOSITIVO CONTRO L'AVVIAMENTO ACCIDENTALE

4.12.1 PROTEZIONI FISSE

Le protezioni di tipo fisso sono costituite dai ripari fissi e/o carter installate sul prodotto, le quali hanno funzione di impedire l'accesso a parti interne o ad organi di movimento durante il ciclo di funzionamento. Con esclusione della zona della lama di taglio ove non è possibile avere protezioni trattandosi della funzionalità specifica dell'attrezzatura.

Collocate nelle zone ad accesso esclusivo in fase di manutenzione, richiedono utensili specifici per la loro rimozione.

Sono protezioni fisse i gusci di protezione della meccanica del prodotto, che comprendono anche la protezione della leva di azionamento contro l'attivazione involontaria dello stesso (urti, caduta del prodotto ecc.)



NOTA

Periodicamente verificare l'integrità dei ripari fissi ed i relativi fissaggi, con particolare attenzione ai carter di accesso alla meccanica del prodotto.



PERICOLO

È assolutamente vietato far funzionare il prodotto, in seguito a manutenzione, senza ripristinare correttamente le protezioni fisse così come utilizzarlo senza le stesse.

È severamente vietato infierire sul prodotto, cercando, con qualsiasi mezzo, di aggirare una protezione fissa sfruttando possibili passaggi indiretti dovuto mancato o parziale riposizionamento di protezioni oppure nel caso in cui non sono state riposizionate di tutte le viti di fissaggio come originariamente previste dal fabbricante.

4.12.2 PROTEZIONI REMOVIBILI

La protezione removibile è costituita da un fodero/ copri Barra, il quale ha la funzione di impedire il contatto con la catena/ testa di taglio durante tutte le condizioni di non utilizzo del prodotto.



PERICOLO

È una prescrizione obbligatoria per tutto il personale inserire sempre il fodero di protezione sulla catena/ testa di taglio in tutte le condizioni/ attività di non utilizzo del prodotto.

Nello specifico è obbligatorio che la protezione sia presente in tutte le condizioni di movimentazione, spostamenti, stoccaggio, manutenzione (con esclusione della sostituzione e/o tensionamento della catena), ecc.



NOTA

Periodicamente verificare l'integrità del fodero e nel caso lo stesso sia danneggiato oppure non più efficiente deve essere immediatamente sostituito.

4.12.3 DISPOSITIVO CONTRO L'AVVIAMENTO ACCIDENTALE

Il prodotto è dotato di una sicurezza contro l'avviamento inatteso denominata "sicura di blocco" (6) costituita da un tasto rosso che funge da blocco dell'avviamento e che si inserisce automaticamente nel momento in cui viene rilasciata la leva di azionamento (7). Tutto ciò al fine di evitare, nel caso di urto accidentale, l'avviamento della catena.



NOTA

Verificare periodicamente e prima di ogni utilizzo il corretto funzionamento del dispositivo contro l'avviamento accidentale.

4.13 RISCHI RESIDUI

In fase di progetto sono state valutate le zone o parti a rischio e sono state di conseguenza prese tutte le precauzioni necessarie ad evitare rischi alle persone e danni ai componenti del prodotto, come indicato ai paragrafi precedenti.



ATTENZIONE

Verificare periodicamente il funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.

Non smontare le protezioni di tipo fisso o mobile del prodotto. Non introdurre oggetti o attrezzi estranei nell'area di operazione, di lavoro e di manutenzione del prodotto.

Pur essendo il prodotto dotato dei sistemi di sicurezza sopra citati, permangono alcuni rischi non eliminabili, ma riducibili mediante azioni correttive da parte dell'utilizzatore finale e mediante corrette modalità operative obbligatorie per chiunque operi sul prodotto.

Nel seguito è riportato un riepilogo dei rischi che permangono per il prodotto nelle fasi di normale funzionamento, regolazione e messa a punto, manutenzione e pulizia.

4.13.1 URTO E SCHIACCIAMENTO

Non accedere alle parti in movimento del prodotto.

Rischio presente in caso di rimozione delle protezioni presenti sul prodotto.

Rischio di caduta di componenti del prodotto nel caso in cui non vengano correttamente bloccati gli elementi costitutivi quali ad esempio la batteria.

4.13.2 CESOIAMENTO

Il rischio di cesoiamento può presentarsi, principalmente, a seguito di avvicinamento dell'operatore con parti del corpo alle lame. Lo stesso rischio permane anche se sono state rimosse le protezioni sugli organi in movimento.

Prima di alimentare il prodotto, assicurarsi che non vi siano interventi di manutenzione sullo stesso.



ATTENZIONE

È assolutamente vietato rimuovere le protezioni oppure aprire parti del prodotto dotate di carter o portelli di ispezione con viti di fissaggio, senza prima averlo arrestato ed aver rimosso tutte le sue sorgenti di alimentazione.



ATTENZIONE

È assolutamente vietato avvicinarsi con le mani o altre parti del corpo alla catena.

È obbligatorio in tutte le condizioni di non utilizzo, assicurarsi che il copri barra sia inserito, pena il rischio di taglio o cesoiamento.

Il Fabbricante si ritiene mallevato da qualsiasi responsabilità nel caso di non rispetto della presente prescrizione.

4.13.3 INCENDIO

A fronte di anomalie o guasti il materiale plastico utilizzato (es. guaine, cavi elettrici) è autoestinguente e conforme alle norme vigenti.

Il prodotto, trattandosi di un prodotto portatile tenuto e/o condotto a mano, non è fornito di un proprio sistema antincendio.

- Il Cliente/utilizzatore deve valutare la necessità di un adeguato sistema antincendio in ottemperanza alle norme di sicurezza e prevenzione incendi in vigore nel Paese di utilizzatore ed ai regolamenti interni del sito/stabilimento.
- Non utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi del prodotto durante il funzionamento e/o la manutenzione.



PERICOLO

In caso di incendio provvedere sempre ad arrestare il prodotto e scollegare tutte le fonti di alimentazione/energia.

4.13.4 ATMOSFERA ESPLOSIVA:



ATTENZIONE

Il prodotto **NON** è adatto ad essere utilizzato in ambienti esplosivi o classificati.

- È fatto divieto assoluto di utilizzare la stessa in atmosfera esplosiva o parzialmente tale.

Il prodotto **non** è adatto quindi a lavorare in ambienti:

- **esplosivi o parzialmente tali**
- **classificati a rischio d'incendio o di esplosione**
- **in cui siano presenti atmosfere corrosive**
- **in cui siano presenti gas e/o polveri classificate**
- **con rischio d'incendio derivante da qualunque materiale o sorgente d'innesco**

- È fatto divieto assoluto di utilizzare lo stesso in tutti gli ambienti sopra elencati.

4.13.5 ACCECAMENTO

Rischio presente in tutte le fasi di utilizzo e in quelle di manutenzione e pulizia.

- In fase di operatività con il prodotto è assolutamente vietato sostare nelle vicinanze della testa di taglio al fine di evitare rischi di proiezione di oggetti e frammenti della lavorazione.
- In fase di utilizzo e di pulizia del prodotto, il personale addetto deve indossare appositi occhiali di protezione.



ATTENZIONE

È obbligatorio l'uso di protezioni degli occhi e del viso.

4.13.6 CADUTA, PROIEZIONE DI OGGETTI

- Evitare di lasciare, anche provvisoriamente, attrezzi di lavoro e oggetti incustoditi per evitare la caduta o proiezione degli stessi
- Durante le attività di utilizzo e/o manutenzione evitare di indirizzare la testa di taglio o raccolta verso altri o verso sé stessi per evitare il rischio di proiezione di residui di lavorazione e/o di lubrificanti.
- Durante l'attività di taglio o raccolta può presentarsi il rischio di caduta e/o proiezione del prodotto oggetto della lavorazione (taglio o raccolta).



ATTENZIONE

È obbligatorio l'uso di protezioni per tutto il personale operativo e di manutenzione per il viso (schermo protettivo) e per il corpo.

4.13.7 SCIVOLAMENTO

Eventuali perdite di lubrificanti dovute alla lubrificazione della catena possono causare lo scivolamento del personale preposto all'utilizzo ed al funzionamento.

Rischio presente anche nel caso di non rispetto delle prescrizioni/condizioni di utilizzo.

Onde evitare il rischio di scivolamento si prescrive l'utilizzo del prodotto solo da terra in posizione stabile e sicura assicurandosi un perfetto e stabile equilibrio durante l'utilizzo e la movimentazione.



ATTENZIONE

Accedere a tali zone con scarpe antiscivolo e mantenerle sempre pulite. Effettuare ispezioni periodiche in funzione dell'utilizzo.



NOTA

Nel presente rischio non vengono prese in considerazione le condizioni del sito di lavoro (pendenza, superficie, ecc.) si rimanda al paragrafo 3.1 e 3.2 per le prescrizioni aggiuntive fornite ricordando che è una responsabilità dell'utilizzatore effettuare la valutazione dei rischi relativa al luogo di lavoro e alle corrette condizioni di utilizzo del prodotto.

4.13.8 EFFETTO FRUSTA

- Stare attenti al contraccolpo ed a movimenti di rimbalzo verso l'alto generati dagli utensili durante le attività operative di taglio. I contraccolpi possono causare pericolose perdite d'equilibrio e di controllo del prodotto.
- Fare attenzione al taglio di rami in tensione, perché possono causare la perdita di controllo del prodotto a seguito dell'effetto frusta.

4.13.9 INCIAMPO

- Il deposito disordinato di materiale in genere può costituire pericolo d'inciampo e limitazione parziale o totale delle vie di fuga in caso di necessità.
- Garantire luoghi operativi, di transito e vie di fuga liberi da ostacoli e conformi alle normative vigenti.

4.13.10 GUASTI CIRCUITALI

- A causa di possibili guasti, i circuiti/componenti di controllo, quelli di sicurezza e quelli di alimentazione di potenza possono perdere parte della loro efficacia con relativo abbassamento del livello di sicurezza.
- Effettuare verifiche periodiche dello stato di funzionamento dei dispositivi/componenti presenti sul prodotto e di tutte le connessioni

4.13.11 FULMINI

Trattandosi di un prodotto condotto a mano che viene utilizzato all'aperto/esterno non è dotato di protezioni dagli effetti dei fulmini.

- Informare il personale preposto alle attività di manutenzione ed assicurarsi che sia debitamente istruito allo svolgimento dell'attività, nonché a conoscenza dei rischi residui presenti.
- È proibito effettuare qualunque attività in caso di condizioni meteorologiche avverse (rischio di fulmini o temporali).

4.13.12 RISCHIO DI SCOTTATURA/USTIONE

Sulla zona di taglio, nel caso di non idonea o assenza di lubrificazione, si potrebbe verificare un potenziale rischio di scottatura.

- Informare il personale preposto alle attività di manutenzione o di utilizzo del prodotto.
- Accedere a tali zone attendendo prima il raffreddamento delle suddette parti e con adeguati guanti di protezione per temperatura, prestando la massima attenzione.

4.14 PRESCRIZIONI DI PERICOLO ADDIZIONALI PER L'USO DEL PRODOTTO



PERICOLO

- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente assemblato.
- Non usare il prodotto se l'interruttore ON/OFF di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.
- Non usare il prodotto operando su una scala, su un trabattello o su un piano che non sia il piano di terra e/o che non sia un piano stabile.
- Non utilizzare il prodotto in vicinanza di cavi elettrici
- Porre la massima attenzione e concentrazione sulle attività che si stanno eseguendo utilizzando il buon senso e rispettando le disposizioni normative di sicurezza applicabili quando si utilizza il prodotto.
- Non toccare nessun tipo di organo in movimento così come è vietato effettuare la manutenzione (ordinaria e/o straordinaria) con organi in movimento. È una prescrizione obbligatoria rimuovere l'alimentazione prima di effettuare qualunque attività di manutenzione.
- È vietato utilizzare benzine, solventi o altri prodotti infiammabili per la pulizia o lavaggio dell'attrezzo.
- Non manomettere, modificare e/o by-passare le protezioni, i dispositivi di comando, controllo e sicurezza il prodotto.



PERICOLO

Durante il funzionamento e la manutenzione del prodotto utilizzare calzature, guanti e occhiali o schermo di sicurezza.



PERICOLO

- Prima di avviare l'attrezzo assicurarsi che la catena e/o la testa di taglio non sia a contatto con corpi estranei.
- Assumere una posizione di lavoro stabile e sicura, che garantisca un perfetto equilibrio (ad esempio superficie piana ed asciutta).
- Usare il prodotto, gli accessori, ecc. in conformità con queste istruzioni e tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.
- Verificare sempre e prima di ogni utilizzo che i sistemi di sicurezza e di comando e controllo siano in perfetta efficienza e funzionanti.
- Impugnare saldamente il prodotto utilizzando la mano più consona all'Operatore, assicurando una presa stabile con le tre dita e il pollice sul manico e l'indice pronto per azionare la leva di azionamento.
- Fare particolare attenzione alla impugnatura, che deve essere sempre asciutta, pulita (residui di lavorazione, olio ecc....) utilizzando i DPI previsti.
- Essere estremamente cauti durante il taglio di cespugli ed arbusti di piccole dimensioni, perché il materiale tenero potrebbe rimanere impigliato nella catena ed essere proiettato verso l'operatore (utilizzare sempre i DPI a protezione del viso) o fargli perdere l'equilibrio.
- Stare attenti al contraccolpo ed a movimenti di rimbalzo verso l'alto della barra. I contraccolpi possono causare pericolose perdite d'equilibrio e di controllo del prodotto.
- Fare attenzione al taglio di rami in tensione, perché possono causare la perdita di controllo del prodotto a seguito dell'effetto frusta.
- Tagliare mantenendo sempre il motore ad alta velocità
- Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'attrezzo
- Durante le fasi di lavoro, al contatto di materiale duro, la catena può provocare delle scintille. Si ricorda che è fatto divieto di utilizzare il prodotto in ambienti potenzialmente esplosivi e/o classificati, le scintille possono provocare incendi o esplosioni.
- Mantenere la barra e la catena pulite ed affilate
- Controllare che il livello dell'olio sia sempre almeno a metà del serbatoio. La mancanza di olio provoca grippaggi della catena.
- L'inalazione di olio nebulizzato e/o di polveri di legno può causare irritazione o intossicare l'apparato respiratorio. In caso di disturbi prolungati consultare un medico competente.
- Prevenire le accensioni accidentali del prodotto. Quando si maneggia o si trasporta il prodotto, assicurarsi che l'interruttore sia spento (posizione OFF) prima di collegarlo alla fonte di energia (batteria/battery pack).
- Il display lampeggia, emette segnali acustici e indica il tipo di errore per segnalare che l'attrezzo è bloccato a causa di un malfunzionamento. In tale condizione, per riattivare l'attrezzo, fare riferimento alla lista degli allarmi.



PERICOLO

- Non trasportare il prodotto tenendolo per il cavo di alimentazione.
- Quando il prodotto non viene utilizzato, spegnere l'interruttore ON/OFF per evitare un inutile consumo della batteria e/o il deterioramento dei componenti.
- Trasportare il prodotto tenendolo con la barra rivolta all'indietro, con il copri-barra sempre inserito in qualunque situazione di non utilizzo del prodotto e con il cavo di alimentazione distaccato dal connettore.
- Prima di connettere la batteria, assicurarsi che il connettore abbia i contatti puliti (non sia presente sporco o altro materiale ostativo) asciutti e non ci siano fenomeni di ossidazione.
- Scollegare la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o manutenzione ordinaria e straordinaria.
- Per l'affilatura e manutenzione della catena attenersi alle istruzioni del fabbricante della stessa come riportato nel presente manuale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente con gli accessori indicati dal Costruttore.
- Prima di qualsiasi manutenzione ordinaria, leggere attentamente il presente manuale. Per attività di manutenzioni che non sono indicate nel manuale rivolgersi ai C.A.T. del fabbricante.
- Mantenere in perfette condizioni di leggibilità e integrità tutte le etichette e i pittogrammi presenti sul prodotto con particolare riferimento per quelli relativi ai segnali di pericolo e di sicurezza.



ATTENZIONE AL CONTRACCOLPO

Il contraccolpo è un movimento del potatore improvviso e rapido verso l'alto e/o all'indietro verso l'operatore. Il contraccolpo si può verificare quando la punta della barra tocca un oggetto o quando il legno si blocca o si schiaccia durante il taglio.

Per prevenire e ridurre il contraccolpo, mantenere il controllo del prodotto impugnandolo saldamente con entrambe le mani. La conoscenza e la prevenzione del contraccolpo eliminano il "fattore sorpresa" riducendo la possibilità di incidente. Assicurarsi che la zona in cui si sta tagliando sia libera da ostacoli e/o materiali che possano essere proiettati.



ATTENZIONE

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica del prodotto, è tassativamente obbligatorio indossare i DPI quali scarpe antinfortunistiche, tuta di lavoro, guanti anti-perforazione ed occhiali a protezione del viso.

- Ogni intervento di riparazione o manutenzione può essere eseguito solo dal personale debitamente formato. Informato e istruito, nonché autorizzato che abbia il profilo professionale richiesto (manutentore meccanico e/o manutentore elettrico) in dipendenza del tipo di intervento da effettuare.
- Solo le operazioni di regolazione e pulizia del prodotto, possono essere effettuati anche dall'operatore. Mentre tutte le altre attività di manutenzione sono precluse allo stesso.
- È una prescrizione obbligatoria, Prima di ogni operazione di regolazione e/o manutenzione, scollegare il prodotto dalla fonte di alimentazione (batteria/battery pack).
- Durante le operazioni di utilizzo, manutenzione e/o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi ad una distanza di almeno 5 metri dal raggio di azione del prodotto.
- La rimozione dei dispositivi di protezione o di sicurezza (ove presenti) deve essere effettuata esclusivamente per le operazioni di manutenzione straordinaria e solo dal personale di **manutenzione**, previa la disconnessione delle fonti di energia. Il manutentore deve provvedere a garantire l'incolumità di tutto il personale anche al fine di evitare qualsiasi danno al prodotto, nonché a ripristinare l'efficacia dei dispositivi stessi al termine della manutenzione e sempre prima di un nuovo utilizzo.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite dai C.A.T. del fabbricante.
- L'intervento di manutenzione, riparazione e ricerca guasti deve essere concluso con la verifica del corretto funzionamento e di tutte le sicurezze attive.
- Al termine delle operazioni di manutenzione o riparazione si deve riavviare il prodotto solo dopo la verifica di un **manutentore**, il quale deve accertarsi che:
 - i lavori siano stati effettuati completamente;
 - il prodotto funzioni perfettamente;
 - i sistemi di sicurezza siano attivi;
 - nessuno stia operando sul prodotto.

4.15 PRESCRIZIONI DI ATTENZIONE ADDIZIONALI



ATTENZIONE

Assicurarsi che tutto il personale addetto alla manutenzione ed all'utilizzo del prodotto sia adeguatamente formato e istruito in quanto alle corrette procedure sulla sicurezza e il funzionamento.

Assicurarsi che tutto il personale addetto sia a conoscenza dei rischi residui presenti ed indicati nel par. 4.13



ATTENZIONE

Non operare mai manutentivamente sul prodotto quando questo è in funzione.



ATTENZIONE

Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano collegati e in buone condizioni di funzionamento. Non modificare mai o by-passare nessuno dei dispositivi di sicurezza.



ATTENZIONE

Quando l'attrezzo non viene utilizzato, spegnere l'interruttore ON/OFF per evitare un inutile consumo della batteria e/o il deterioramento dei componenti.



ATTENZIONE

Il prodotto deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo e in ogni caso, dopo eventi quali: cadute o impatti al fine di identificare eventuali danni sullo stesso.



ATTENZIONE

Non utilizzare il prodotto in ambienti chiusi o con atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il prodotto può essere utilizzato solamente da un operatore adeguatamente addestrato e istruito che abbia letto e compreso il presente manuale.

Non inserire oggetti estranei negli organi in movimento.

Indossare un equipaggiamento di protezione individuale idoneo alle operazioni da effettuare. Gli indumenti devono essere aderenti al corpo. Evitare di portare cravatte, collane o capelli lunghi non raccolti che potrebbero impigliarsi negli organi in movimento.

Una persona sotto l'effetto dell'alcool o che assuma farmaci che riducono la prontezza di riflessi o droghe non è autorizzata ad utilizzare o interagire con il prodotto, né ad eseguire operazioni di manutenzione o riparazione.

L'utente è responsabile di pericoli o incidenti nei confronti di altre persone o delle loro proprietà in caso di utilizzo non conforme alle indicazioni riportate nel presente manuale.

Non effettuare spostamenti tra le diverse posizioni di taglio con la leva di azionamento premuta.

L'inalazione di olio nebulizzato può comportare fenomeni di irritazione ed intossicazione del sistema respiratorio. In caso di disturbi prolungati rivolgersi ad un medico.

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore ed evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sul prodotto è indispensabile aver letto e compreso tutto il manuale di uso e manutenzione. Le presenti istruzioni hanno la funzione di descrivere il funzionamento del prodotto ed il suo utilizzo sicuro nonché le corrette condizioni conformemente alle disposizioni normative vigenti.

L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e ad aumentare la durata del prodotto. Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte.

4.16 NOTE GENERALI DI COMPORTAMENTO

Il personale preposto deve prendersi cura della propria salute e di quella degli altri lavoratori presenti nei luoghi di lavoro, conformemente alla formazione, alle istruzioni ricevute ed ai mezzi e risorse messe a disposizione dal datore di lavoro (o dal dirigente) e rispettare le prescrizioni vigenti oltre che le informazioni riportate nel presente manuale.

Il comportamento è la risultante di tre fattori:

➤ **Contegno**

Il contegno corretto e la condotta prudente (autocontrollo) costituiscono una difesa per sé stessi e gli altri lavoratori.

Senza autocontrollo, le leggi, le norme, le disposizioni, le istruzioni e le misure di prevenzione e protezione adottate hanno scarsi risultati.

Infatti, mantenere un contegno non corretto ed una condotta imprudente riduce le condizioni di sicurezza propria e degli altri lavoratori che operano in prossimità.

➤ **Attenzione**

Gli infortuni e gli incidenti hanno quasi sempre come concausa la disattenzione. Infatti, il controllo continuo e la vigilanza delle proprie azioni (attenzione), nonché un pari comportamento delle persone presenti, riducono fortemente le condizioni di esposizione ai rischi ed assicurano maggiore incolumità.

➤ **Regole o norme generali di comportamento**

Di per sé il contegno corretto ed una buona attenzione non sono sufficienti a garantire le condizioni di sicurezza.

Alcuni incidenti ed infortuni possono anche verificarsi senza apparenti motivi o segnali premonitori, per cui si devono osservare delle regole, che sono il risultato di leggi, norme, raccomandazioni, ovvero delle esperienze e delle conoscenze.

I lavoratori devono attenersi alle seguenti regole o norme generali di comportamento, oltre a quelle presenti in altri manuali o disposizioni legislative vigenti o corsi di formazione ricevuti.

- 1) Attenersi alle disposizioni ed alle istruzioni impartite dai superiori
- 2) In caso di urgenza e coerentemente con le proprie competenze, i lavoratori si adoperano per eliminare o ridurre le deficienze o i pericoli riscontrati e successivamente comunicano il loro operato al preposto;
- 3) Non rimuovere i dispositivi di sicurezza, di segnalazione o di controllo. Non compiere di propria iniziativa operazioni **che non sono di propria competenza o che possono essere pericolose**;
- 4) Contribuire col datore di lavoro, con i dirigenti e con i preposti all'adempimento degli atti necessari alla tutela della salute o a quelli imposti dalle autorità competenti.
- 5) Ciascuno deve conoscere come svolgere il lavoro affidatogli, e cioè deve:
 - controllare la propria area di lavoro e capire quali problemi o rischi possano esservi;
 - prendere tutte le precauzioni perché lo svolgimento dei compiti ricevuti non costituisca pericolo per sé o per gli altri lavoratori;
 - non operare in condizioni di pericolo senza aver adottato adeguate misure di protezione. In caso di operatività in quota, utilizzare i relativi DPI quali cinte o imbracature di sicurezza;
- 6) Utilizzare correttamente i mezzi, le macchine, le attrezzature ed i dispositivi di sicurezza;
- 7) Non usare mezzi, impianti, macchine, apparecchiature senza espressa autorizzazione e non eseguire manovre, lavorazioni, azioni o altro di cui non si è a perfetta conoscenza e non di propria competenza;
- 8) Usare in maniera corretta i dispositivi di protezione individuale (DPI) e gli altri mezzi di protezione, conformemente alla formazione ed alle disposizioni ricevute per la protezione individuale e collettiva;
- 9) Segnalare immediatamente ai propri superiori eventuali deficienze degli impianti, delle attrezzature, delle macchine e/o mezzi, nonché dei dispositivi di sicurezza adottati e di qualsivoglia condizione di pericolo che dovesse essere riscontrata;
- 10) Conoscere le istruzioni da seguire per i casi di emergenza (antincendio, infortunio grave, etc.);
- 11) Gli addetti a lavorazioni con macchine ed apparecchiature con organi in movimento non devono indossare durante il lavoro braccialetti, anelli, collane, cravatte, sciarpe o altri accessori similari;
- 12) Mantenere le vie di passaggio e circolazione sempre sgombre e libere;
- 13) Non utilizzare benzina, gasolio, alcool etilico o solventi chimici per effettuare pulizie o lavaggi;
- 14) Mantenere sempre sgombre le aree di lavoro e di intervento per la manutenzione.
- 15) È indispensabile raccogliere e sistemare le attrezzature ed i materiali usati per il proprio lavoro in modo che non intralcino l'operatività altrui o la propria in un momento successivo;
- 16) Rispettare gli obblighi ed i divieti imposti dai cartelli di sicurezza distribuiti nelle varie aree di lavoro;
- 17) Non utilizzare mai aria compressa, né ossigeno per pulire gli abiti da lavoro da polvere, tracce di sporco, etc.;
- 18) Non trascurare le piccole ferite o altri traumi di leggera entità e provvedere alla medicazione immediata con le adeguate dotazioni delle cassette di pronto soccorso ed avvertire il proprio superiore;
- 19) Non distrarsi o fare scherzi tra colleghi durante il lavoro, perché potrebbero provocare condizioni di rischio e causare infortuni.

4.17 TARGHE MONITORIE

In funzione dei rischi residui di varia natura individuati per il prodotto, Campagnola Srl. l'ha dotata di targhe monitorie di pericolo, avvertenza ed obbligo, definite in accordo alla normativa europea relativa ai simboli grafici da utilizzare sugli impianti (Direttiva 92/58/CEE).

Le targhe in oggetto si trovano in posizione ben visibile.



ATTENZIONE

È assolutamente vietato asportare le targhe monitorie presenti sul prodotto. CAMPAGNOLA S.r.l. declina ogni responsabilità sulla sicurezza del prodotto in caso di non osservanza di tale divieto.



ATTENZIONE

A seguito dell'utilizzo del prodotto sul luogo di lavoro, sarà cura del Cliente/utilizzatore finale adottare, in funzione dei rischi residui presenti, la cartellonistica necessaria.



ATTENZIONE

Il cliente/utilizzatore è tenuto a sostituire le targhe monitorie che, in seguito ad usura, risultino illeggibili.

4.17.1 DISPOSIZIONE TARGHE MONITORIE

Su tutti i modelli costruiti da Campagnola Srl sono state identificate le targhe monitorie al fine di segnalare i rischi residui presenti e la cui tipologia specifica è di seguito riportata.

Date le dimensioni del prodotto non è possibile installare le targhe monitorie, identificate per il prodotto, e per tale motivo il fabbricante ha applicato la targa relativa alla marcatura CE riportante il pittogramma di obbligo di leggere e comprendere il manuale in ogni sua parte.

Si ricorda che è precisa responsabilità dell'utilizzatore, al ricevimento del prodotto, assicurarsi dell'integrità della targa CE applicata al prodotto nella posizione indicata e delle targhe monitorie di seguito riportate ai fini della corretta gestione del prodotto e dei rischi residui che permangono nonostante le soluzioni tecniche adottate.



Informazioni ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE: Vedasi paragrafo 4.11



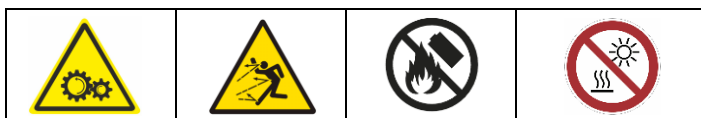
Posizione in cui viene affissa la targa CE applicata sul prodotto/attrezzo



Obbligo di leggere e comprendere il manuale fornito in ogni sua parte



Seguono i pittogrammi di pericolo e divieto relativi ai rischi residui che permangono. Per la descrizione degli stessi si rimanda al paragrafo 1.4.



5. INSTALLAZIONE



ATTENZIONE

Prima di procedere alla lettura di questo capitolo, ai fini di un utilizzo sicuro del prodotto, consultare il capitolo 4 "Sicurezza".

5.1 IMBALLO E DISIMBALLO

Il prodotto, per essere protetto e non subire danni durante la spedizione, viene solitamente imballato e trasportato dalla ditta produttrice al cliente utilizzando un adeguato imballo (scatola di cartone; valigia ecc.). La massa dell'imballo non supera i 20 kg e quindi risulta facilmente movimentabile senza particolari ausili.



ATTENZIONE!

Le operazioni di movimentazione dei carichi devono essere eseguite nel rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro. Conservare la scatola per lo stoccaggio del prodotto per medi o lunghi periodi o per riporlo dopo l'utilizzo o per inviarlo ad un centro di assistenza per eventuali riparazioni.

Sull'imballo del prodotto sono stampate informazioni e pittogrammi necessari per la spedizione.

Al ricevimento del prodotto, è necessario controllare sia l'integrità dell'imballo che il contenuto al fine di verificare che non si siano verificati danni durante la spedizione.

Se si notassero danni dovuti alla spedizione, inviare un reclamo scritto, documentato da fotografie delle parti danneggiate, alla Campagnola S.r.l. entro e non oltre 8 gg dalla consegna del prodotto.

Controllare attentamente che il contenuto corrisponda esattamente ai documenti di spedizione.

Per lo smaltimento dell'imballo l'utilizzatore deve attenersi alle norme vigenti nel proprio Paese.

Lo smaltimento dell'imballo è a carico dell'utilizzatore/Cliente.

5.1.1 STOCCAGGIO

Il prodotto imballato può essere normalmente tenuto a magazzino in ambiente chiuso purché la temperatura non sia inferiore a 0° o maggiore a +50° C (32-122 F) e l'umidità relativa non superi l'80% (senza condensa).

Non devono essere posti altri colli sopra gli imballi.

Una speciale attenzione deve essere posta per materiali fragili.

Seguire le indicazioni di posizione marcate sugli imballaggi.

Particolare attenzione deve essere posta durante il carico, scarico, trasporto, in modo da evitare urti e danneggiamenti.

Assicurarsi che gli imballaggi non siano stati danneggiati durante le citate operazioni.

Nessun imballo danneggiato dovrà essere riparato dal cliente.



ATTENZIONE

Si ricorda che, certi effetti risultanti dall'esposizione di un prodotto a condizioni ambientali sono la conseguenza diretta della sua esposizione in sequenza a due o più fattori o parametri, tra i quali rivestono particolare criticità:

- **lo shock termico**, che può risultare dall'esposizione del prodotto a condizioni di temperatura elevata immediatamente dopo un'esposizione a condizioni di bassa temperatura o viceversa, oppure sottoponendo il prodotto all'acqua (pioggia, getti d'acqua, neve, immersione, etc.: tutte condizioni vietate) subito dopo averlo esposto a condizioni di temperatura elevata;
- **la formazione di ghiaccio**, che può risultare dall'esposizione del prodotto a condizioni di temperature al di sotto del punto di congelamento immediatamente prima o dopo averlo esposto all'umidità, pioggia o acqua dovute a cause diverse dalla pioggia.



ATTENZIONE

Dopo uno stoccaggio del prodotto nei limiti delle condizioni sopra riportate si prescrive che lo stesso sia mantenuto non funzionante per circa 12 ore nelle condizioni di utilizzo al fine di ristabilire le corrette condizioni termiche ambientali permesse (vedi paragrafo 4.7) così da evitare danni alla parte elettrica/elettronica a seguito di shock termico, formazione di ghiaccio o umidità etc. che possono deteriorare o danneggiare tali circuiti.

5.2 ASSEMBLAGGIO DEL PRODOTTO

Il prodotto oggetto del presente manuale viene fornito con la barra, la catena e la batteria smontate e con il serbatoio dell'olio vuoto.

Al primo utilizzo è necessario eseguire le seguenti operazioni:

- Montaggio della barra di guida e della catena. *Vedere paragrafo 5.2.1.*
- Regolazione della tensione della catena. *Vedere paragrafo 5.2.2.*
- Riempimento del serbatoio dell'olio e lubrificazione della catena. *Vedere paragrafo 5.2.3.*
- Inserire la batteria in dotazione. *Vedere paragrafo 5.2.4*
- Regolazione della lunghezza dell'asta telescopica. *Vedere paragrafo 5.2.5*
- Montaggio cinghia a tracolla. *Vedere paragrafo 5.2.6*

5.2.1 MONTAGGIO DELLA BARRA E DELLA CATENA



ATTENZIONE!

Quando si maneggia la catena indossare guanti di protezione. I denti della catena sono taglienti.



ATTENZIONE!

Rimuovere la batteria dall'attrezzo prima di qualsiasi intervento sull'attrezzo stesso. **Sussiste pericolo di lesioni in caso di azionamento accidentale.**

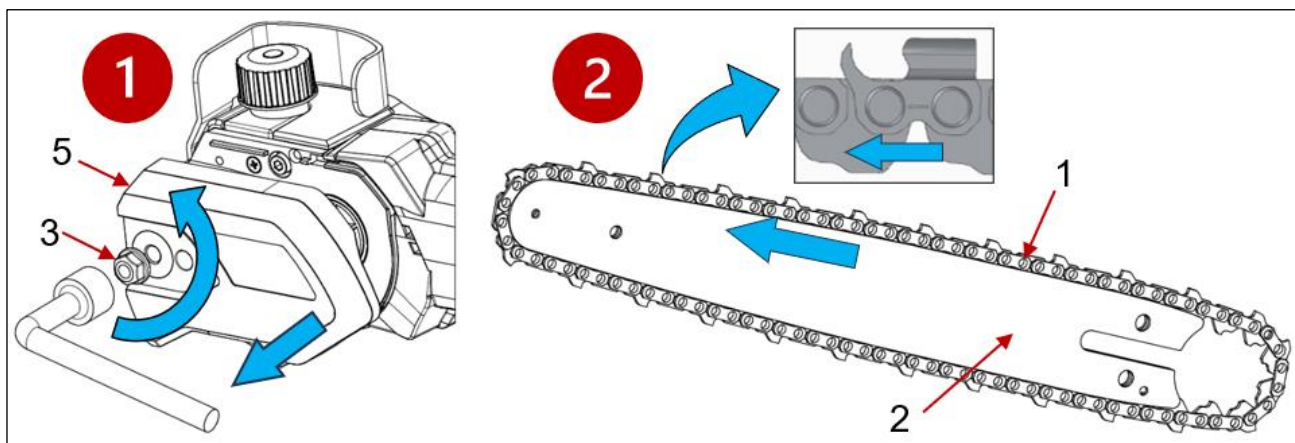


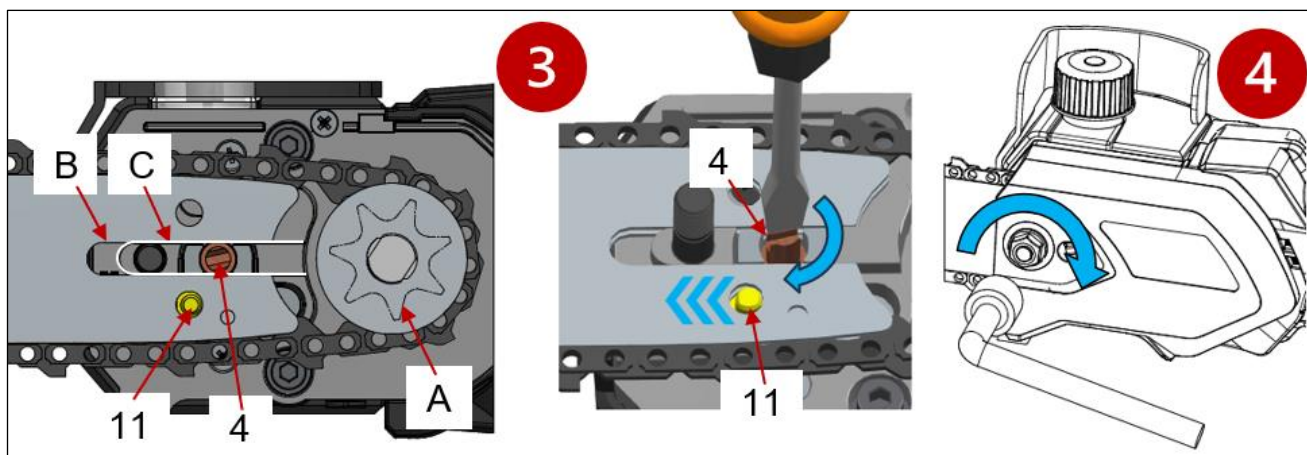
IMPORTANTE

Utilizzare solo catene e barre consigliate. La combinazione di barra di guida e catena della sega adatte al pignone di trascinamento e che possono essere montate sono elencate nei dati tecnici (vedi paragrafo 2.2)

Per il montaggio della barra e della catena eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

- 1) Collocare l'attrezzo su una superficie piana e svitare completamente il dado (3) con la chiave in dotazione e rimuovere il carter anteriore (5). Rimuovere la barra (2) e la catena (1) da sostituire. Per facilitare la rimozione, allentare la catena, ruotando in senso antiorario la vite di regolazione (4).
- 2) Prendere la nuova catena (1) e inserire le maglie di trascinamento nella scanalatura attorno alla barra partendo dalla punta. Le frecce sulle maglie di giunzione devono essere rivolte verso la punta dalla parte superiore della barra. Assicurarsi di rispettare il corretto senso di taglio della catena.
- 3) Posizionare la barra e la catena sull'attrezzo verificando che:
 - le maglie di trascinamento della catena siano inserite sui denti del pignone di trasmissione (A);
 - la scanalatura (B) sulla barra sia inserita nella guida (C) del corpo dell'attrezzo;
 - il perno del tendicatena (11) sia inserito nel foro inferiore sulla barra. Se il perno del tendicatena (11) non è in asse con il foro agire sulla vite di regolazione (4) per traslare il perno tendicatena fino al centraggio.
- 4) Assicurarsi che le maglie della catena siano tutte distese, non presentino piegature, quindi rimontare il carter (5) ed avvitare senza stringere il dado (3). Prima di stringere il dado, si deve eseguire il corretto tensionamento della catena seguendo le istruzioni al paragrafo successivo 5.2.2.





5.2.2 REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA



ATTENZIONE!

Quando si maneggia la catena indossare guanti di protezione. I denti della catena sono taglienti.



ATTENZIONE!

Rimuovere la batteria dall'attrezzo prima di qualsiasi intervento sull'attrezzo stesso. **Sussiste pericolo di lesioni in caso di azionamento accidentale.**

Per la regolazione della tensione della catena, eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

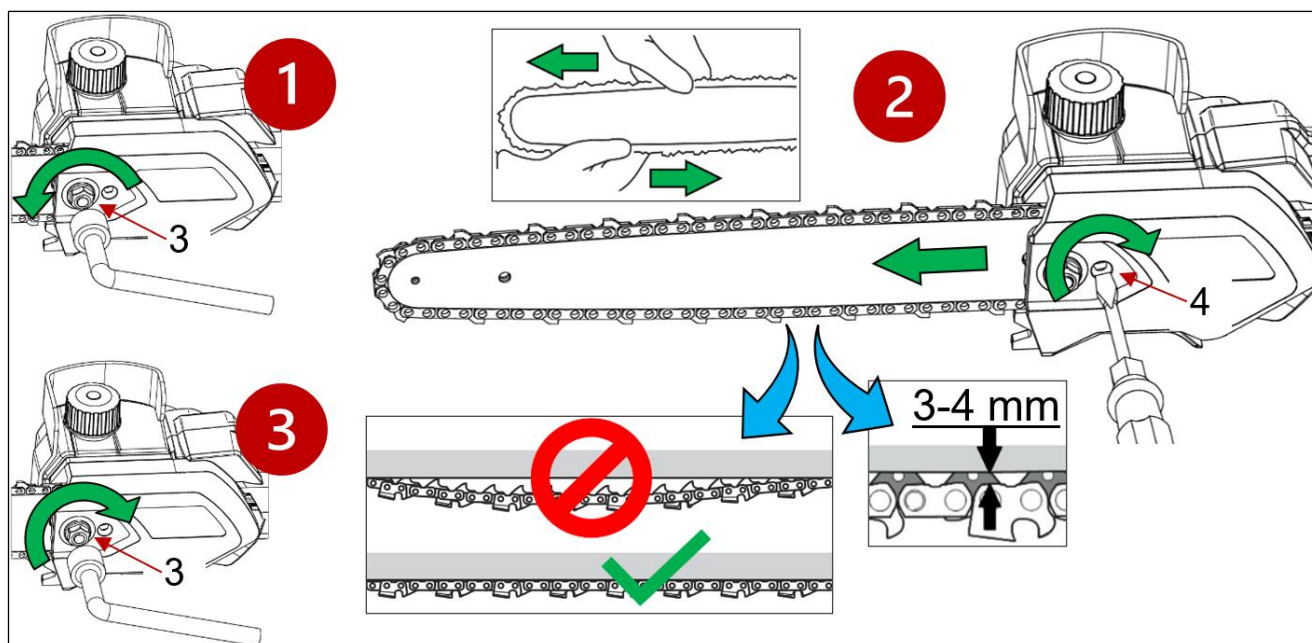
- 1) Allentare il dado (3) di fissaggio del carter per permettere alla barra una libera traslazione.
- 2) Ruotare in senso orario la vite di regolazione (4), fino a che la catena si adatti perfettamente alla parte inferiore della barra (2).

La tensione della catena risulta corretta quando tenendo il prodotto con la barra in posizione verticale:

- la catena aderisce sul lato inferiore della barra (2),
- la catena può essere tirata a mano sulla barra,
- la catena si riesce a sollevare tirandola manualmente 3-4 mm nel centro della barra.

Se la catena risultasse troppo tesa, girare di poco in senso antiorario la vite di regolazione (4) e ripetere l'operazione.

- 3) A regolazione ultimata, bloccare il dado (3) e inserire il copri barra (28) sulla barra.



5.2.3 RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DI LUBRIFICAZIONE CATENA

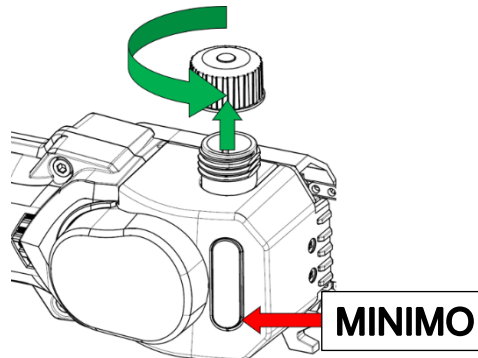


IMPORTANTE

L'attrezzo è fornito con il serbatoio dell'olio vuoto. Prima dell'uso è necessario che il serbatoio venga riempito d'olio. La durata e la potenza di taglio della catena dipendono da una lubrificazione ottimale.

Per il riempimento del serbatoio dell'olio, eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

- Pulire la zona intorno al tappo (12), affinché non entrino polvere, trucioli e sporcizia nel serbatoio (14).
- Svitare il tappo dell'olio (12) e riempire il serbatoio con olio per catene biodegradabile fino a circa 1 cm dall'orlo superiore; poi richiudere il tappo. La capacità del serbatoio olio è di circa 30 ml.
- L'emissione dell'olio sulla catena (1) avviene automaticamente. Dopo ogni rifornimento far girare a vuoto per alcuni secondi, in modo che l'olio si distribuisca su tutta la catena.



ATTENZIONE!

Non mettere mai in funzione l'attrezzo senza olio o con il livello troppo basso. Il mancato utilizzo della lubrificazione può provocare grippaggi della catena.



ATTENZIONE!

Non usare olio di recupero. Può danneggiare la pompa di lubrificazione.

Utilizzare solo ed esclusivamente olio idoneo per la lubrificazione delle catene per motoseghe reperibile in commercio. Per la tipologia di lubrificante prescritto si rimanda al paragrafo 7.3.3.



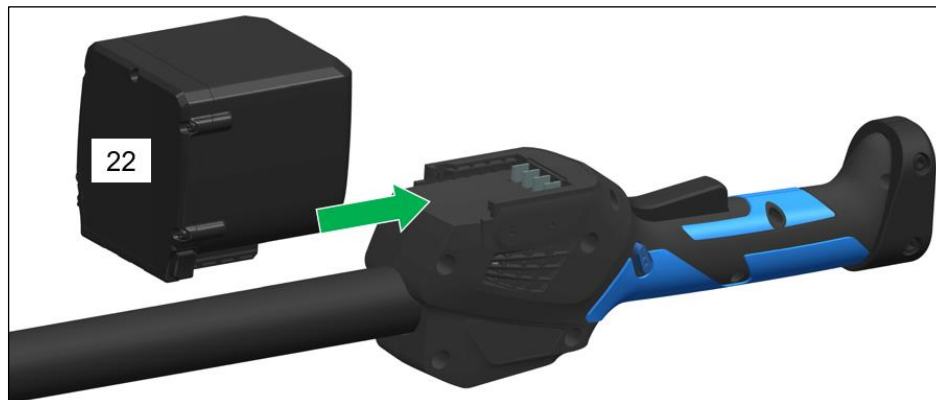
IMPORTANTE!

Accertarsi durante l'uso che vi sia sempre abbondanza di olio sulla catena. Controllare regolarmente il livello dell'olio nel serbatoio (18) che non sia mai al di sotto della zona in trasparenza e rabboccare se necessario.

Se la catena viene fatta funzionare senza olio vi sarà una rapida usura della catena e della barra e la durata dell'utensile si ridurrà.

5.2.4 ASSEMBLAGGIO DELLA BATTERIA

- 1) Tenere il prodotto in posizione orizzontale, come mostrato in figura;
- 2) Assicursi di utilizzare solo ed esclusivamente batterie compatibili con il prodotto (vedi par. 2.2);
- 3) Assicursi che i terminali di contatto lato batteria e lato motore siano integri e puliti;
- 4) Procedere, inserendo la batteria (22) nelle apposite guide presenti sulla parte inferiore dell'attrezzo, come illustrato sotto; fino ad ottenerne il bloccaggio meccanico segnalato dallo scatto della sicura.



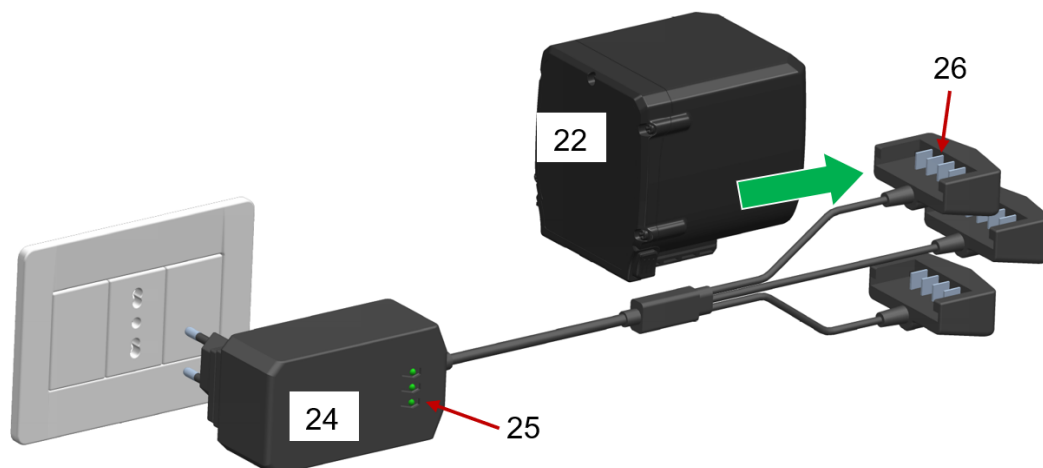


ATTENZIONE

Le batterie in dotazione vengono fornite parzialmente cariche, quindi si consiglia prima del primo impiego di ricaricare completamente le batterie.

Collegare la batteria (22) al connettore di ricarica (26) del caricabatteria (24) e la spina di quest'ultimo alla presa di alimentazione.

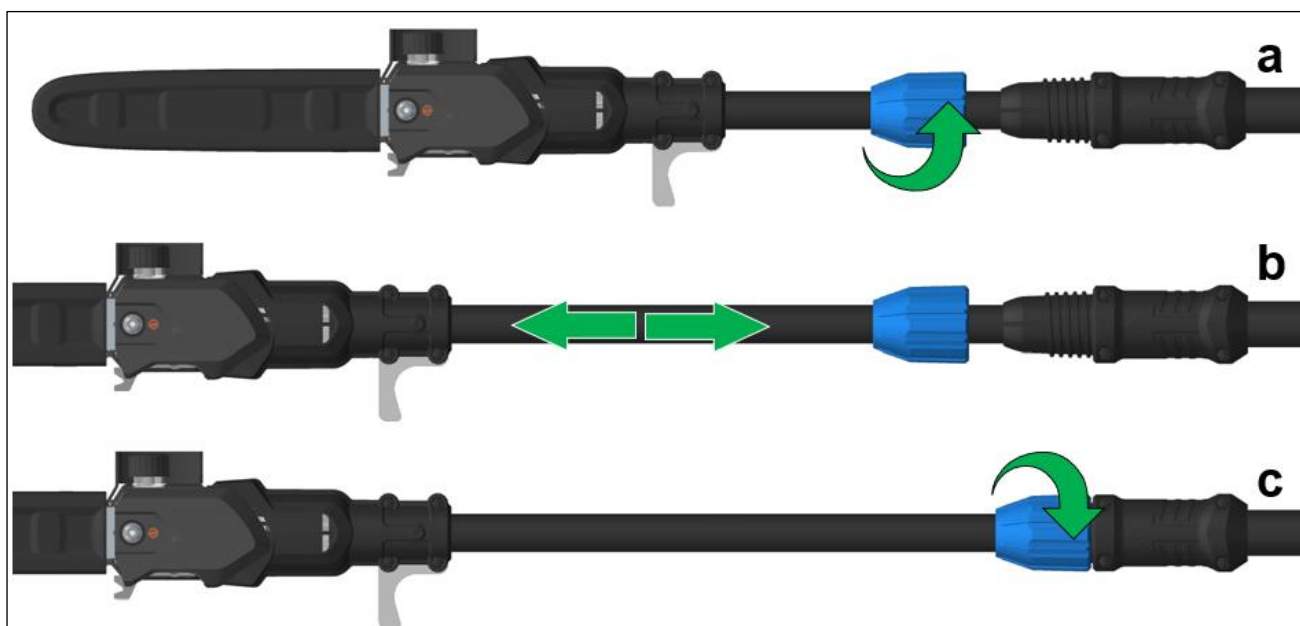
Le spie luminose a LED (25) del caricabatterie si illuminano di rosso durante il caricamento; quando la batteria raggiunge il massimo della carica, il LED diventa verde.



5.2.5 REGOLAZIONE LUNGHEZZA ASTA DI PROLUNGA TELESCOPICA

Per regolare la lunghezza dell'asta di prolunga procedere seguendo le indicazioni a seguire:

- allentare l'asta svitando la ghiera (14),
- regolare l'asta alla lunghezza desiderata,
- stringere la ghiera per fissare stabilmente la posizione dell'asta.

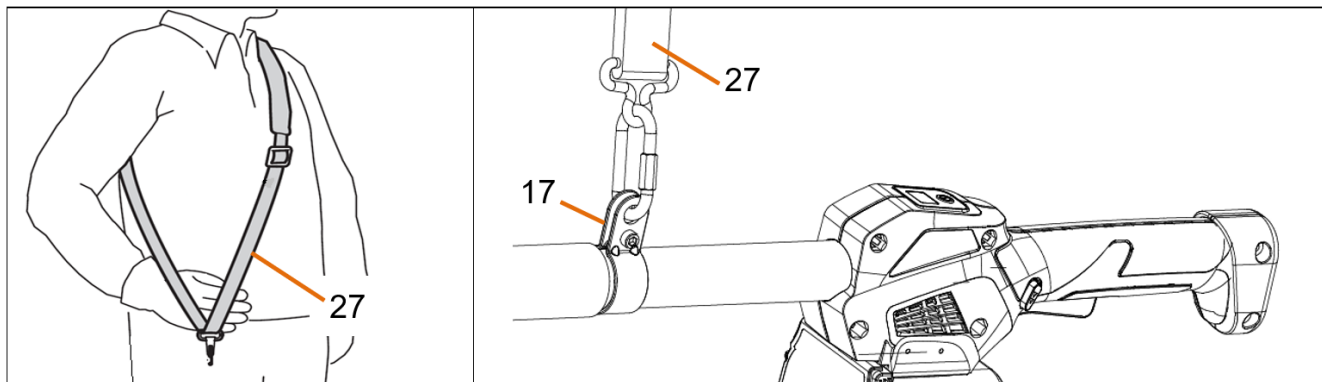


5.2.6 MONTAGGIO CINGHIA A TRACOLLA

Utilizzare la cinghia a tracolla consente il massimo controllo durante l'utilizzo del prodotto e riduce il rischio di stanchezza per le braccia e la schiena.

Indossare la cinghia a tracolla (27) e regolarla nella posizione più confortevole.

Agganciare il moschettone della cinghia a tracolla (26) all'occhiello (17) sull'asta.



5.3 CONTROLLI E VERIFICHE PRIMA DELL'AVVIAMENTO

Il presente paragrafo riporta le verifiche e i controlli che devono essere effettuati sul prodotto prima di effettuare l'avviamento.

- Controllare che la barra di taglio e la catena siano montate correttamente (vedi paragrafo 5.2.1);
- Controllare che la catena sia tesa correttamente, affilata e senza segni di danneggiamento (vedi paragrafo 5.2.2);
- Controllare che il livello dell'olio nel serbatoio non sia sotto all'ultima barra (livello minimo) e se necessario rabboccare fino al livello massimo (vedi paragrafo 5.2.3);
- Controllo del corretto inserimento e bloccaggio della batteria (vedi paragrafo 5.2.4);
- Controllare che l'asta estensibile sia saldamente bloccata dalla ghiera;
- Controllare che non ci siano viti allentate sull'attrezzo;
- Controllare che i sistemi di sicurezza e protezione siano funzionanti e montati correttamente;
- Controllare che le impugnature siano pulite ed asciutte.



ATTENZIONE

Prima di avviare il prodotto effettuare un controllo di integrità di tutte le sue parti, compresa la batteria.

Prima dell'utilizzo (vedi par. 6), assicurarsi, oltre dell'idoneità della batteria per il prodotto specifico acquistato, che la stessa sia completamente inserita e bloccata, così da evitare cadute e/o danni a cose o persone.

5.4 MESSA FUORI SERVIZIO



ATTENZIONE

Per brevi e lunghi periodi di inutilizzo del prodotto, rimuovere la batteria e riporre entrambi nei rispettivi imballi avendo cura della loro conservazione in ambiente coperto, asciutto, lontano da intemperie per salvaguardarne l'integrità.

Il seguente paragrafo contiene alcuni consigli ed indicazioni per eseguire la messa fuori servizio, lo smantellamento e la rimozione del prodotto al termine della sua vita operativa.

Per la messa fuori servizio vanno prese in considerazione le operazioni di seguito riportate, nonché le indicazioni presenti nei manuali della componentistica utilizzata.

I materiali di cui è costituita il prodotto sono essenzialmente:

- 1) Acciaio ferritico verniciato, plastificato o galvanizzato;
- 2) Materiale plastico in polietilene;
- 3) Elastomeri, PTFE, grafite;
- 4) Olio per ingranaggi;
- 5) Motore (solo per attrezzi elettrici);
- 6) Cavi elettrici con relative guaine (solo per attrezzi elettrici);
- 7) Dispositivi elettronici di controllo e attuazione (solo per attrezzi elettrici);
- 8) Tubazioni e raccordi pneumatici (solo per attrezzi pneumatici).

Dopo aver smontato il prodotto, occorre separare e smaltire i vari materiali in accordo con quanto prescrive la normativa del Paese in cui il prodotto deve essere eliminata.

Le operazioni nel seguito descritte sono consentite unicamente al personale abilitato a tale scopo ed autorizzato:

- Creare attorno al prodotto sufficiente spazio per eseguire tutti i movimenti senza rischi per il personale;
- Disconnettere le fonti di alimentazione del prodotto, rimuovendo la batteria.

Solo dopo che le attività sopra riportate sono state effettuate, procedere a disassemblare il prodotto procedendo dall'alto verso il basso e ponendo particolare attenzione ai gruppi soggetti a caduta per gravità.

- Rimuovere le parti mobili e separare, per quanto possibile, i vari componenti per tipologia di materiali (plastica, metallo, ecc.), che devono essere smaltiti attraverso una raccolta differenziata. Affidare lo smaltimento dei materiali ricavati dalla demolizione alle società preposte.
- Rimuovere e movimentare le varie parti del prodotto dall'area di lavoro adottando tutte le precauzioni necessarie
- Utilizzare per tali operazioni sempre i DPI appropriati e come indicati nel capitolo 4.

Dopo aver smontato il prodotto secondo la precedente procedura di smontaggio, occorre separare e smaltire i vari materiali in accordo con quanto prescrive la normativa del Paese in cui il prodotto deve essere eliminata. Il prodotto non contiene componenti o sostanze pericolose che necessitano di procedure particolari di rimozione.



ATTENZIONE

Prestare la massima attenzione perché la possibile caduta di parti o componenti durante la fase di rimozione può costituire un pericolo grave per gli operatori.

Particolare attenzione deve essere prevista per gli organi di taglio quali ad esempio la lama della forbice.



NOTA

Le operazioni di smaltimento devono essere eseguite in accordo con la legislazione della nazione in cui è installata il prodotto. È obbligo dell'utilizzatore operare nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.



NOTA

In caso di difficoltà nelle operazioni di smontaggio, demolizione e smantellamento dei componenti, che costituiscono il prodotto, consultare l'ufficio tecnico di progettazione di CAMPAGNOLA S.r.l., che indicherà le modalità operative nel rispetto dei principi di sicurezza e di salvaguardia ambientale.

Fare riferimento anche al capitolo 4 relativamente alla sezione "4.11 INDICAZIONI PER I RIFIUTI SPECIALI"

5.4.1 INFORMAZIONI ADDIZIONALI PER LO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Per eseguire la messa fuori servizio, lo smantellamento e la rimozione delle batterie giunte a fine vita o danneggiate o difettose fare riferimento al paragrafo 4.11.1.

6. USO E FUNZIONAMENTO

6.1 INFORMAZIONI GENERALI

- Utilizzare l'attrezzo solo in condizione di buona visibilità. Un'area di lavoro poco luminosa può essere causa di incidenti. Non effettuare tagli in condizioni di scarsa luminosità, quali al buio, di notte, al tramonto, all'alba o con polvere o sabbia nell'aria che impediscano una chiara visibilità inferiore a 2 metri.
- Le aree in cui la macchina viene utilizzata devono avere un'adeguata illuminazione e pari a 100 lux con una uniformità minima di 0,7 sull'area del compito e 50 lux, con uniformità di almeno 0,3, nelle immediate vicinanze.
- Non utilizzare l'attrezzo in condizioni di rischio per l'operatore, terreno scivoloso e/o in forte pendenza.
- Prima dell'utilizzo, ispezionare la zona di lavoro e verificare che la caduta dei residui di taglio non possano creare un danno o effetto significativo ai fini dell'utilizzo sicuro del prodotto o creare condizioni di intralcio, inciampo, etc.
- Assicurare sempre una corretta postura (gambe leggermente divaricate con un piede avanti all'altro per una maggiore forza di azione, busto eretto rispettando i periodi di riposo sull'utilizzo (si suggerisce un periodo di riposo ogni ora di lavoro), sul cambio e di posizione durante le fasi di lavoro.
- Rimuovere frequentemente i residui della lavorazione in modo che non determinino rischi di inciampo o ingombri o ostacoli alle attività lavorative e/o non diventino fonti di rischio addizionale come, ad esempio, rischio di incendio nel caso di materiale secco che può, nei periodi estivi, generare fenomeni di autocombustione.
- Assicurarsi di non bagnare, né immergere, né mettere in contatto il prodotto con acqua, neve, superfici umide in generale, onde evitare danni allo stesso.
- Tenere bambini, persone fragili, osservatori o animali a dovuta distanza di sicurezza e fuori dal raggio di azione del prodotto, prima di azionarlo in modo da evitare danni, pericoli o lesioni.
- Tenere l'attrezzo al riparo da fonti di calore, olio, solventi, e in ogni è vietato l'utilizzo del prodotto in caso di condizioni ambientali diverse da quelle indicate nel manuale e permesse.
- Attenzione si ricorda che nel caso di danneggiamento o altra condizione con fuoriuscita di liquido dalla batteria si possono avere rischi per il personale in caso di contatto o altra situazione derivante da tale perdita. Non toccare il liquido della batteria. In caso di contatto risciacquare immediatamente con acqua pulita. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico specializzato.
- Utilizzare il prodotto solo per gli scopi descritti. Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.
- Movimentare e utilizzare il prodotto impugnandolo completamente e saldamente con l'intera mano, onde evitare usi impropri, infortuni, cadute e urti accidentali.
- Verificare sempre che i sistemi di sicurezza siano in perfetta efficienza.
- Prima di avviare il prodotto assicurarsi che non siano presenti corpi estranei tra gli organi in movimento.
- Attenersi alle indicazioni del Costruttore per le regolazioni e la lubrificazione previste (vedi cap. 7).
- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente assemblato.

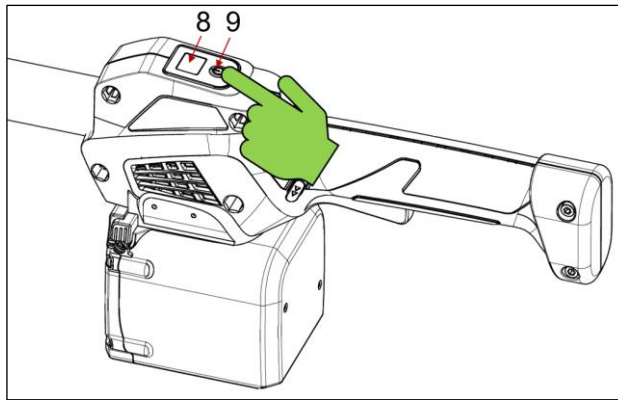
6.2 FUNZIONAMENTO

Il presente paragrafo riporta le condizioni da rispettare ai fini dell'avviamento del prodotto.

6.2.1 AVVIAMENTO DEL PRODOTTO

Una volta assemblato come indicato nel paragrafo 5.2, procedere con l'accensione:

- Premere per almeno un secondo l'interruttore ON/OFF (9).
- L'accensione del display (8) accompagnata da un segnale acustico, segnalano la corretta accensione dell'attrezzo e che lo stesso è pronto all'utilizzo.

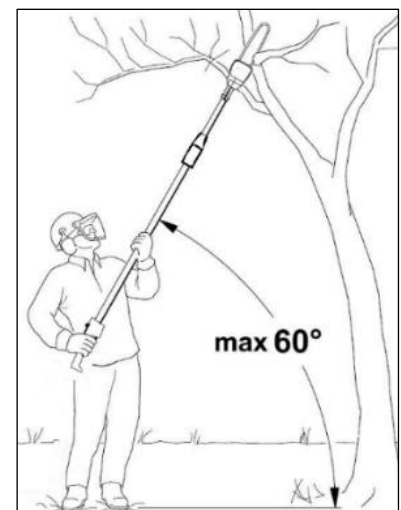
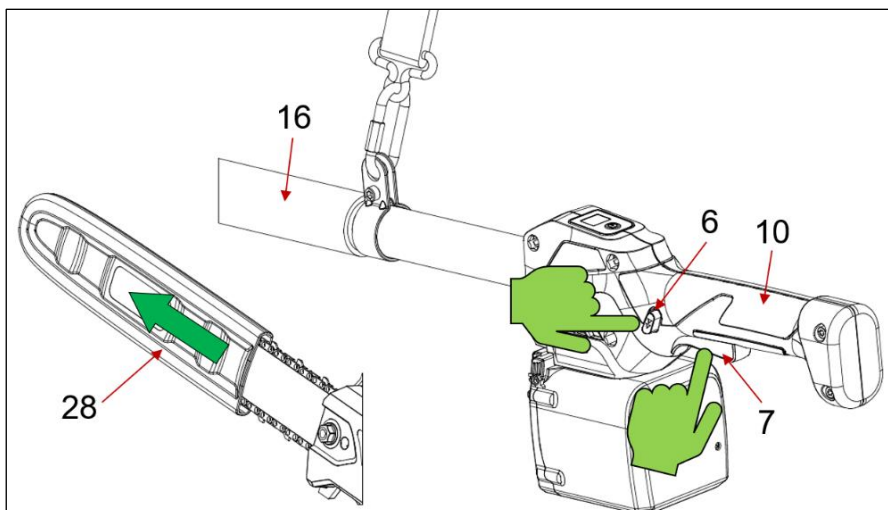


ATTENZIONE

- Prima di avviare il motore, assicurarsi che la catena non sia a contatto con corpi estranei.
- Non lavorare su alberi o su scala, in quanto è estremamente pericoloso.
- Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo, indossare gli indumenti di protezione. Controllare che tutti i sistemi di sicurezza e protezione siano funzionanti e montati correttamente.
- Controllare che tutte le viti di serraggio siano bloccate correttamente. Vedi paragrafo 7.1.1 coppie di serraggio.

6.2.2 USO DEL PRODOTTO

- Una volta che il prodotto è stato acceso, come indicato al paragrafo 6.2.1, togliere il copri barra (28).
- Per il corretto utilizzo è obbligatorio impugnare il prodotto con entrambe le mani, la destra sull'impugnatura di comando (10) e la sinistra sull'impugnatura (16) posta sull'asta. I pollici e le dita devono essere ben chiusi intorno alle impugnature.
- Per avviare l'attrezzo tenere premuto il pulsante di sblocco (6) e successivamente premere il grilletto (7).
- Rilasciando la leva di azionamento, la sicura di blocco attiva si inserisce automaticamente e l'attrezzo si arresta.
- Prima di riporre l'attrezzo assicurarsi che la catena sia ferma, spegnere l'interruttore ON/OFF, togliere la batteria ed inserire il copri-barra a protezione della catena.



- Tenere l'asta obliquamente e non superare un angolo di 60° rispetto al piano orizzontale.
- Non fermarsi mai sotto il ramo che si sta tagliando e valutare lo spazio di caduta dei rami tagliati. I rami che cadono a terra possono rimbalzare in alto con pericolo di lesioni.
- Per facilitare la caduta dei rami tagliati, si consiglia di tagliare prima quelli sottostanti

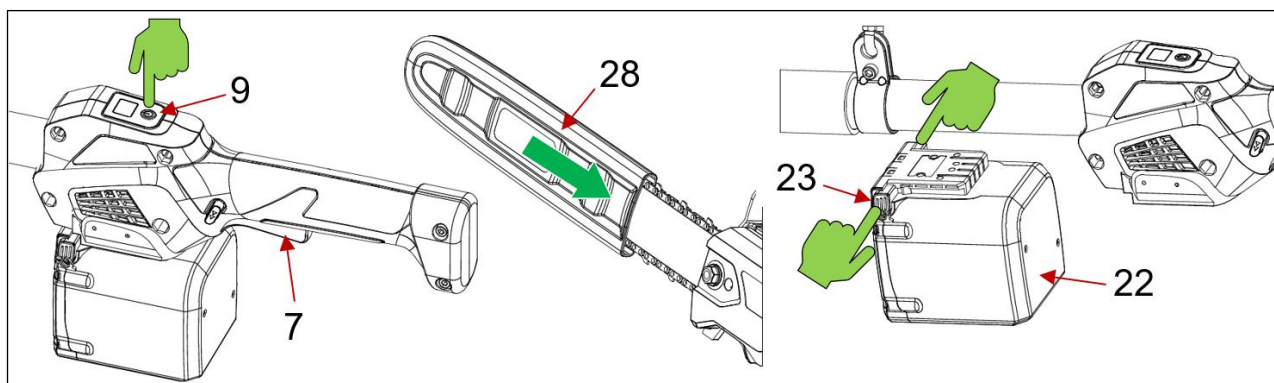


ATTENZIONE

- Utilizzare il prodotto solo per gli scopi descritti nel paragrafo “Descrizione del prodotto”. Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni ed è vietato.
- Azionare il prodotto solo quando è inserito tra i rami.
- Un uso improprio è causa di maggior usura del prodotto e non consente di economizzare il consumo della batteria.
- Non disconnettere mai la batteria mentre si sta utilizzando l'attrezzo.
- Nel caso di difficoltà operative durante le attività di taglio interrompere immediatamente l'attività onde evitare danni al prodotto o condizioni di pericolo per la persona e procedere con una verifica dello stato della catena e/o delle corrette condizioni operative.

6.2.3 ARRESTO DEL PRODOTTO

- Rilasciando la leva di azionamento (7) si otterrà l'arresto immediato del motore e della catena.
- Spegner l'attrezzo con il pulsante ON-OFF (9).
- Inserire il copri barra (28) per proteggere l'operatore dal contatto accidentale dei taglienti della catena.
- Estrarre la batteria (22) premendo contemporaneamente i due tasti laterali (23) per lo sblocco della sicura e poi far scivolare la batteria verso l'alto, come illustrato sotto.



ATTENZIONE

Non appoggiare, né lasciare incustodito l'attrezzo prima che la catena sia ferma e senza il copri barra inserito, onde evitare pericoli o danni a cose o persone, appena terminato l'utilizzo.

6.3 ISTRUZIONI DI LAVORO E SEZIONATURA

6.3.1 TAGLIO DI SEZIONAMENTO

Avviare il prodotto premendo contemporaneamente la sicura di blocco e la leva azionamento.

Iniziare il taglio del ramo con la macchina già in funzione e alla massima velocità.

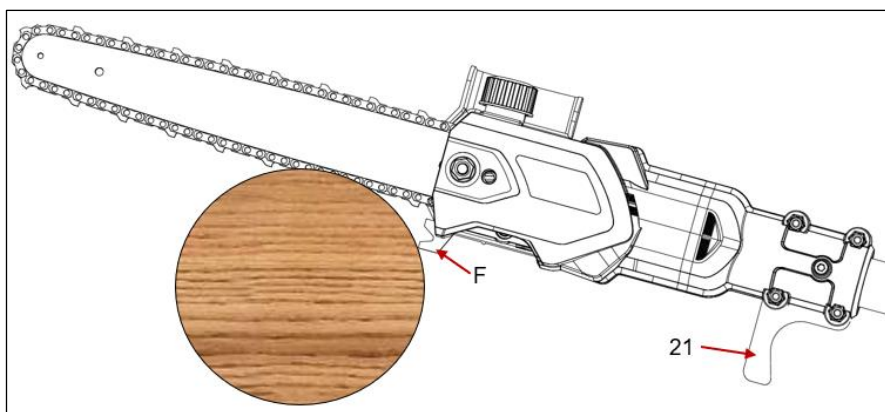
Eseguire il taglio di sezionamento con la parte inferiore della barra, utilizzando i denti di presa (F) come supporto per l'operazione di taglio.

Durante il taglio esercitare una pressione leggera sulla catena del potatore, senza sovraccaricare il motore. Per raggiungere i migliori risultati di taglio è indispensabile fare in modo che la velocità della catena non diminuisca a causa di sovraccarico.

Tagliare i rami iniziando dai più bassi e potare i rami in piccole sezioni.

Allontanare la catena dalla fessura del taglio quando la macchina è ancora in rotazione per evitare di bloccare la barra dentro il ramo.

Aiutarsi con il gancio sramatore (21) per avvicinare i rami rimasti impigliati sulla pianta



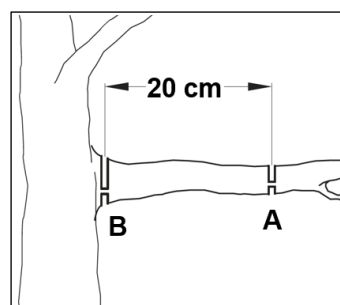
Se il ramo è sotto tensione: Eseguire un taglio di scarico sul lato in pressione e successivamente sul lato in trazione con un taglio di sezionamento.

6.3.2 TAGLIO DEI RAMI SPESSI

Tagliare i rami più grandi in sezioni distanti circa 20 cm, in modo da avere un migliore controllo sul punto di caduta.

Nel punto di taglio (A), effettuare il taglio di scarico sulla parte inferiore del ramo e successivamente il taglio di sezionamento.

Procedere poi nel punto di taglio (B), eseguendo prima il taglio di scarico sulla parte inferiore del ramo e poi di sezionamento.



6.4 MOVIMENTAZIONE DEL PRODOTTO

Prima di movimentare l'attrezzo, in caso di brevi spostamenti, assicurarsi che:

- a) L'attrezzo sia spento
- b) La catena sia ferma
- c) Che il copri-barra sia inserito.

Una volta verificato le condizioni sopra indicate, procedere alla movimentazione rivolgendo la testa di taglio all'indietro rispetto alla direzione di movimentazione assicurandosi che non ci siano persone, cose o animali che possano entrare a contatto con l'attrezzo.

Nel caso di spostamenti da siti diversi o per lunghi spostamenti, oltre a quanto sopra indicato (punto a-b-c), si prescrive anche di:

- Estrarre la batteria;
- Riporre l'attrezzo e la batteria nel proprio imballo.

6.5 MESSA A RIPOSO

Terminato l'utilizzo, oppure nel caso di lunghi periodi di inattività si prescrive di:

- Seguire la procedura di spegnimento e messa in sicurezza del prodotto (vedi paragrafo 6.5).
- Una volta effettuate le operazioni come sopra descritte, svuotare il serbatoio dell'olio e richiudere il tappo.
- Eliminare i residui di taglio (segatura) dal carter anteriore. Rimontare e pulire perfettamente l'attrezzo e reinserire il copri-barra sulla barra.
- Seguire tutte le norme di manutenzione descritte nel manuale oltreché le norme di sicurezza vigenti e applicabili.



ATTENZIONE

Per brevi e lunghi periodi di inutilizzo del prodotto, vuotare il serbatoio della lubrificazione della catena, avendo cura di conservare l'attrezzo in ambiente coperto, asciutto, lontano da intemperie per salvaguardarne l'integrità.

7. MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione nel seguito descritte servono a mantenere efficiente ed in buono stato il prodotto, con lo scopo di prevenire eventuali guasti o rotture.

Con il termine “manutenzione” si comprendono le attività di:

➤ **Manutenzione preventiva o ordinaria**

Insieme degli interventi eseguiti ad intervalli predeterminati o in accordo a criteri prescritti e volti a ridurre la probabilità di guasto o la degradazione del funzionamento di una macchina. La manutenzione preventiva comprende gli interventi di ispezione, controllo, regolazione, pulizia e lubrificazione.

➤ **Manutenzione specialistica o straordinaria**

Si definisce come manutenzione specialistica l'insieme degli interventi eseguiti ad intervalli predeterminati o in seguito a guasti e rotture, volti a ripristinare il funzionamento di una macchina. La manutenzione specialistica comprende gli interventi di revisione, riparazione, ripristino delle condizioni di funzionamento nominali, o sostituzione di un gruppo guasto, difettoso o usurato.



NOTA:

Le operazioni di manutenzione preventiva e specialistica possono essere realizzate, in funzione delle indicazioni riportate sulle schede, a cura dell'utilizzatore o dai centri di assistenza tecnica (C.A.T.) del costruttore.

Alcune particolari operazioni di manutenzione specialistica, a causa della loro complessità, sono state volutamente omesse dal manuale e sono da realizzarsi esclusivamente a cura dei C.A.T., che dispongono delle conoscenze tecniche, della documentazione e delle attrezzature necessarie allo svolgimento delle attività.



ATTENZIONE

La frequenza di esecuzione dei lavori di manutenzione e/o riparazione deve essere:

- A) In funzione dello stato d'usura. Un lavoro di riparazione è eseguito dopo la valutazione dei risultati di una revisione preliminare, al fine di evitare che il gruppo in questione si danneggi
- B) successivamente ad un guasto o ad un deterioramento. Una revisione, nel corso della quale il guasto o il deterioramento è determinato, precede la riparazione.

La riparazione deve essere eseguita dopo la valutazione dei risultati della revisione.



NOTA

IL COSTRUTTORE NON RISponderà DI GUASTI O MALFUNZIONAMENTI DURANTE IL PERIODO DI GARANZIA DEL PRODOTTO QUALORA VENGANO RICONTRATE CARENZE MANUTENTIVE, MANCANZA DI LUBRIFICAZIONE, SOSTITUZIONI DI PARTI NON ORIGINALI O NON AUTORIZZATE DAL COSTRUTTORE ED UTILIZZO DEL PRODOTTO IN MODO DIFFERENTE DA QUANTO INDICATO NEL PRESENTE MANUALE ISTRUZIONI.

7.1 MANUTENZIONE PREVENTIVA O ORDINARIA



Le operazioni di manutenzione ordinaria di seguito elencate possono essere eseguite dagli operatori o dai manutentori.

I Dispositivi di Protezione Individuali previsti e da utilizzare sono al paragrafo 1.5.

7.1.1 COPPIE DI SERRAGGIO

Durante le procedure di manutenzione è necessario procedere al serraggio di viti e bulloni di tipo e dimensioni diverse. Le seguenti tabelle riportano, in funzione della tipologia di viti e/o bulloni presenti, il valore della coppia massima di serraggio da utilizzare e rispettare onde evitare problematiche al prodotto.

Pos.	Descrizione	Funzione	PERSONALE ABILITATO	Coppia di serraggio
1	Vite M6	Blocca il carter di protezione pignone		10 Nm
2	Vite M4	Blocca morsetti per asta e corpo con coperchio sulla testa di taglio		3 Nm
3	Vite Ø3	Bloccano le covers e il serbatoio		1,5 Nm



ATTENZIONE

È vietato per l'operatore effettuare attività di manutenzione e/o serraggio di viti e bulloni riservate al manutentore meccanico o al manutentore elettrico.

7.1.2 LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA

L'emissione dell'olio sulla catena (1) avviene automaticamente dal serbatoio durante l'uso del prodotto. Per il riempimento del serbatoio si rimanda al paragrafo 5.2.3.



IMPORTANTE!

Accertarsi durante l'uso che vi sia sempre abbondanza di olio sulla catena. Controllare sempre il livello dell'olio nel serbatoio e rabboccare se necessario.

Se la catena viene fatta funzionare senza olio vi sarà una rapida usura della catena e della barra e la durata dell'utensile si ridurrà.



IMPORTANTE!

Il funzionamento della lubrificazione automatica della catena può essere controllato avviando il potatore e tenendo la punta della barra a 20 cm verso un pezzo di cartone o di carta sul pavimento. La lubrificazione automatica funziona correttamente quando la scia d'olio diventa sempre più grande.

Se invece non c'è alcuna presenza di olio e il serbatoio dell'olio è pieno, rivolgersi ad un C.A.T.

7.1.3 SOSTITUZIONE DELLA CATENA E/O DELLA BARRA DI TAGLIO



IMPORTANTE

Sostituire la **catena** quando, dopo varie affilature, la lunghezza del dente ha raggiunto 3-4 millimetri o quando le maglie della catena presentano spaccature o sono eccessivamente usurate.



IMPORTANTE

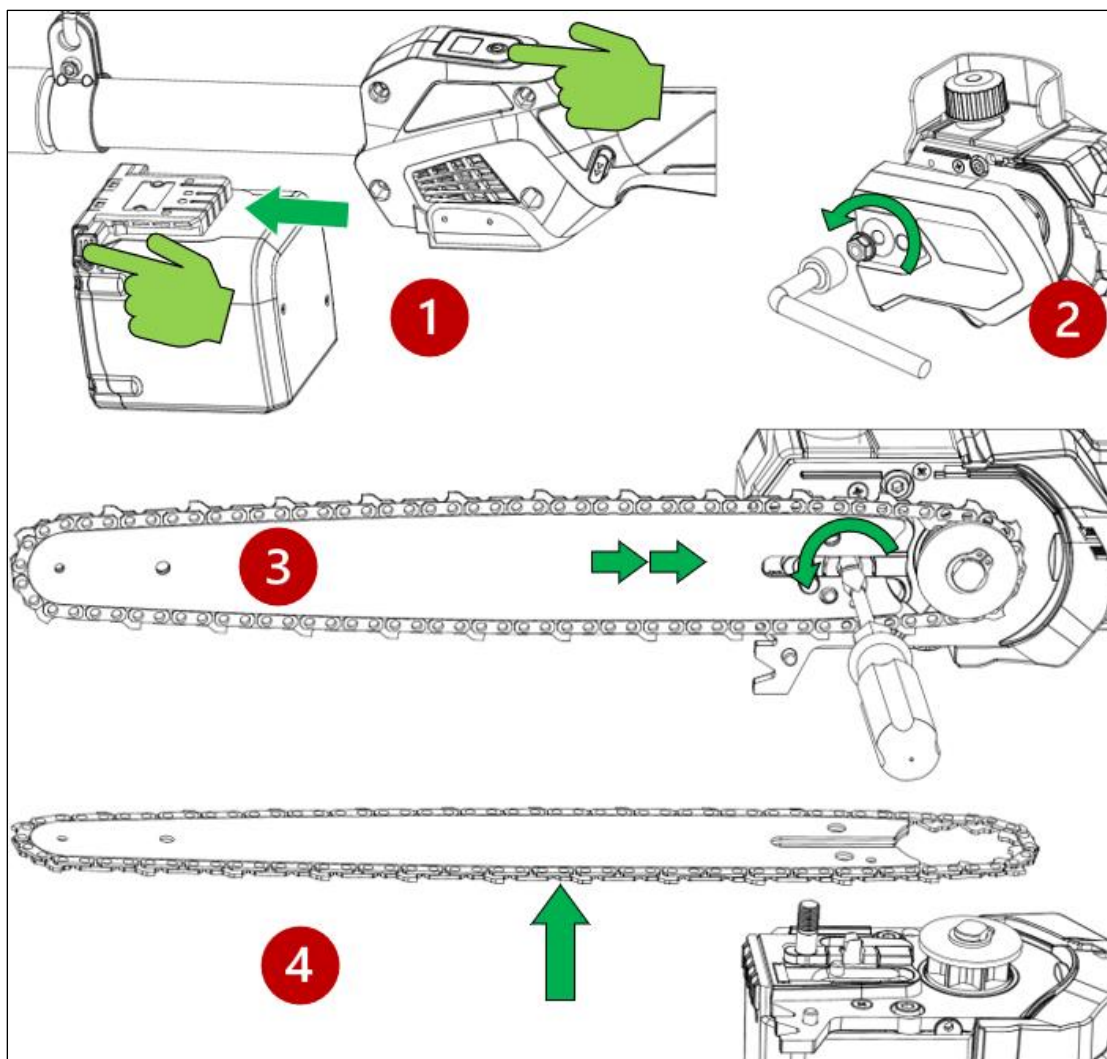
Sostituire la **barra** quando:

- la profondità della scanalatura risulta inferiore all'altezza delle maglie di trascinamento (che non devono mai toccare il fondo);
- la parete interna della scanalatura è usurata al punto da fare inclinare lateralmente la catena;
- siano evidenti i segni di usura, di deformazioni o danneggiamenti.
- Per evitare una usura asimmetrica della barra è opportuno invertirla periodicamente rispetto alla catena.

Per la sostituzione della catena e/o della barra; eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

1. Spegnerne l'attrezzo con il pulsante ON/OFF (9) ed estrarre la batteria (21) premendo sulle alette (22).
2. Svitare completamente il dado (3) fino a poter rimuovere il carter anteriore (5).
3. Allentare la catena (1), ruotando in senso antiorario la vite di regolazione (4).
4. Togliere la barra (2) e la catena (1) da sostituire.

Per il montaggio della nuova catena e/o della barra seguire procedura indicata nel paragrafo 5.2.1.



ATTENZIONE

La tensione della catena deve essere controllata ogni volta che si inizia il lavoro, dopo i primi tagli e periodicamente durante l'utilizzo.



ATTENZIONE

Quando la catena è nuova, richiede un periodo di rodaggio durante il quale la sua tensione va controllata più frequentemente. Durante i primi tagli la catena si allenterà frequentemente, ma questo è normale durante il periodo di rodaggio.



ATTENZIONE

Quando la catena è nuova, prima di iniziare a tagliare; fare girare la catena a bassa velocità per alcuni minuti, per consentire all'olio di raggiungere tutte le parti della catena.

I primi tagli devono essere leggeri, evitando pressioni troppo forti e curare che vi sia sempre particolare abbondanza di olio. Fare in modo che catena, barra e pignone si riscaldino completamente, poi controllare la tensione della catena e regolarla se necessario.



ATTENZIONE

Non lasciate mai la catena allentata perché può uscire dalla barra mentre si sta tagliando, provocando situazioni di pericolo.



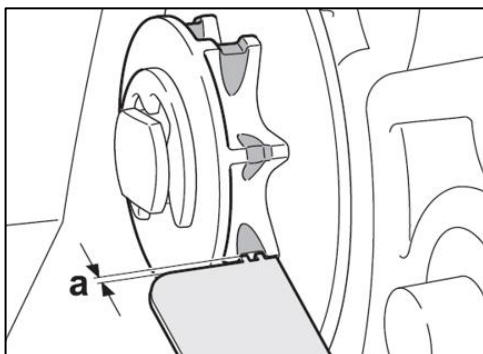
ATTENZIONE

Non tendere troppo la catena perché l'impianto di lubrificazione potrebbe non funzionare correttamente.

7.1.4 CONTROLLO USURA PIGNONE CATENA

Verificare periodicamente l'usura del pignone.

Se le tracce di usura sui denti del pignone superano $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 in.), il pignone deve essere sostituito.



Non utilizzare mai una catena con un pignone logorato, soprattutto se la catena è nuova. Montare sempre una nuova catena su un nuovo pignone.



IMPORTANTE

La sostituzione del pignone catena deve essere fatta da officina autorizzata C.A.T.

7.1.5 MANUTENZIONE DI FINE LAVORO

Terminato l'utilizzo, oppure nel caso di lunghi periodi di inattività si prescrive di:

- Seguire la procedura di spegnimento e messa in sicurezza dell'attrezzo (vedi paragrafo 6.5).
- Svuotare il serbatoio dell'olio e richiudere il tappo.
- Eliminare i residui di taglio (segatura) dal carter anteriore. Rimontare e pulire perfettamente l'attrezzo.
- Inserire il copri-barra sulla barra.
- Seguire tutte le norme di manutenzione descritte nel manuale.



ATTENZIONE

Smontare, ogni 20 ore di lavoro, il carter anteriore ed eliminare i residui di taglio che potrebbero precludere un perfetto funzionamento dell'attrezzo.

7.2 MANUTENZIONE SPECIALISTICA O STRAORDINARIA



Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere eseguite da un manutentore meccanico o elettrico in dipendenza dall'attività da svolgere.

Prima di qualunque attività di manutenzione straordinaria è obbligatorio mettere in sicurezza il prodotto, nello specifico:

- Indossare guanti di protezione anti-perforazione/taglio.
- Spegner l'attrezzo tramite l'interruttore ON/OFF (10).
- Staccare la batteria (16).
- Collocare la batteria in una posizione sicura, asciutta e al riparo dagli agenti atmosferici.



ATTENZIONE

Qualunque operazione di manutenzione straordinaria diversa da quella indicata nei par 7.2.1, 7.2.2 e 7.2.3 deve essere eseguita presso un C.A.T.

7.2.1 PULIZIA DELLA BARRA DI TAGLIO E DEI FORI DI LUBRIFICAZIONE



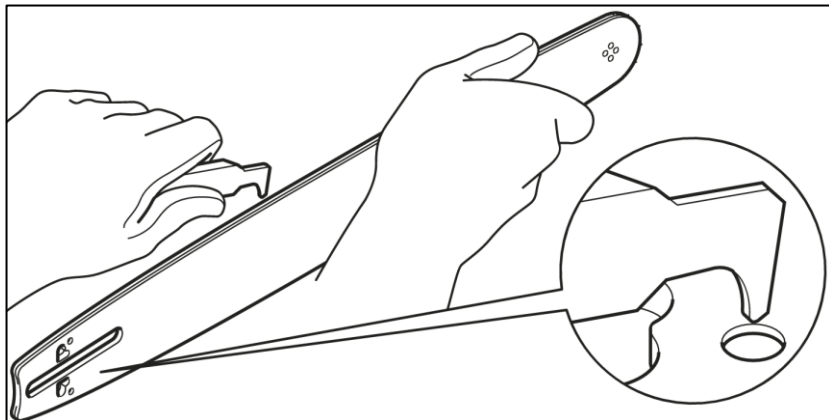
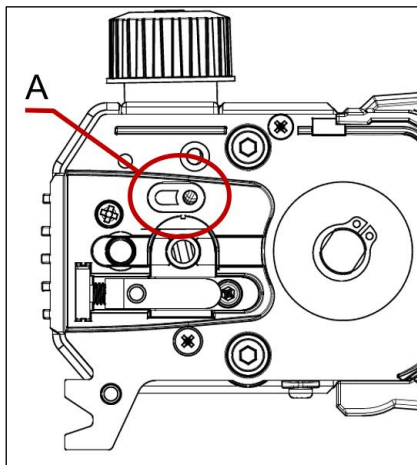
Per mantenere in efficienza la barra e la catena è necessario tenere pulito il sistema di lubrificazione da tutti i residui di taglio (segatura).

Procedere prima allo smontaggio del carter anteriore (5), la catena (1) e la barra (2) seguendo la procedura indicata al paragrafo 7.1.3.

Pulire il carter (5) e tutta la zona dell'attrezzo che si trova sotto alla barra con particolare attenzione al distributore d'olio (A).

Sulla barra togliere con una spazzola ogni tipo di sporcizia:

- Pulire la scanalatura della barra con l'apposito raschietto.
- Pulire i fori di lubrificazione



7.2.2 AFFILATURA DELLA CATENA



ATTENZIONE

Seguire le istruzioni del Costruttore per l'affilatura e la manutenzione della catena.

La catena deve essere sempre ben affilata. Se la catena è affilata, avanza da sola nel legno e produce trucioli grossi e lunghi.

Affilare la catena quando si verifica una delle seguenti situazioni:

- la catena non taglia senza dover premere la barra di taglio contro il legno e produce segatura molto fine;
- se il taglio non produce segatura, la catena ha perso completamente il filo e nel tagliare polverizza il legno;
- il potatore "saltella" durante il taglio.

A seguire una breve descrizione del dente di una catena:

A = Angolo di affilatura

B = Angolo di taglio

C = Calibro di profondità

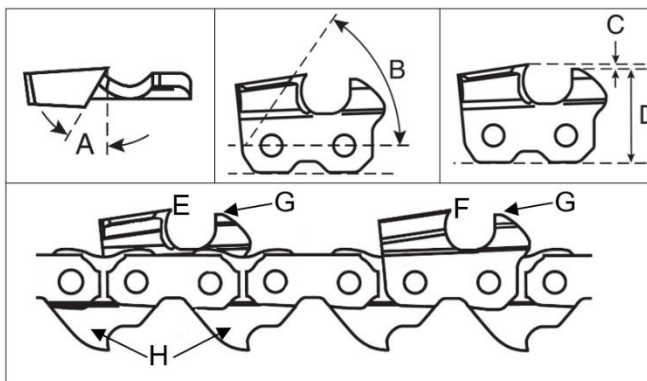
D = Parallele

E = Tagliente maglia destra

F = Tagliente maglia sinistra

G = Limitatore di profondità

H = Maglia di trascinamento



ATTENZIONE

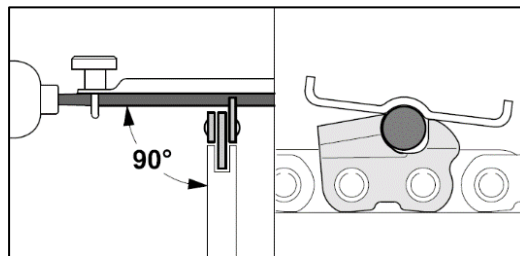
I denti della catena sono affilati, l'operatore può tagliarsi. Indossare guanti di lavoro anti-perforazione.

➤ AFFILATURA DEI TAGLIENTI

Prima di procedere all'affilatura, pulire la catena e sostituire le parti danneggiate o consumate.

Procedere all'affilatura utilizzando la lima in dotazione di diametro 4 mm adatta per il passo della catena (1/4").

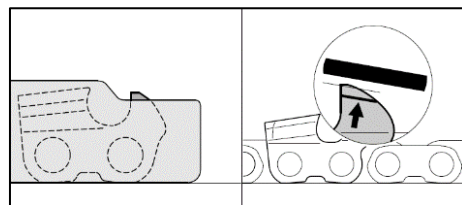
- Durante l'affilatura, la lima tonda deve essere tenuta ad angolo retto rispetto alla barra.
- Affilare sempre la catena dall'interno verso l'esterno del tagliente, mantenendo l'inclinazione del tagliente.
- Completare l'affilatura dei denti sullo stesso lato poi girare la catena e ripetere l'operazione per i denti sul lato opposto.
- Le maglie taglienti, dopo l'affilatura, devono essere tutte della stessa lunghezza e larghezza.



➤ REGOLAZIONE DEI LIMITATORI DI PROFONDITÀ

Ogni 3 o 4 affilature della catena, controllare ed eventualmente limare il limitatore di profondità come di seguito indicato:

- Disporre il calibro di profondità sulla catena (1), in modo tale che il limitatore di profondità fuoriesca.
- Limare con lima piatta la parte sporgente del limitatore di profondità fino a quando si ottiene il medesimo livello del calibro di profondità.
- Arrotondare l'angolo anteriore del limitatore di profondità.



7.2.3 VERIFICA BATTERIA E ATTREZZO



Oltre alle indicazioni riportate al paragrafo 3.6 rimane a carico del manutentore elettrico la verifica di quanto segue:

- Completa integrità del guscio della batteria.
Solo gusci integri devono essere utilizzati. Nel caso in cui vengono riscontrati rigonfiamenti, rotture del guscio, fuoriuscite della chimica, ecc. la batteria non deve essere utilizzata.
- Controllo dei terminali di connessione e del loro stato.
Il manutentore deve assicurarsi che tutti i contatti siano integri, non presentino ossidazioni, non siano piegati/spezzati/mancanti e/o coperti da impurità e da materiale che ne può diminuire o alterare la contattazione.
- Controllo dei terminali di connessione lato attrezzo
Il manutentore deve assicurarsi che tutti i contatti siano integri, non presentino ossidazioni, non siano piegati/spezzati/mancanti e/o coperti da impurità e da materiale che ne può diminuire o alterare la contattazione.
- Controllo dei terminali di connessione lato caricabatteria e completa funzionalità, come indicato nelle istruzioni fornite con lo stesso.
Il manutentore deve assicurarsi che tutti i contatti siano integri, non presentino ossidazioni, non siano piegati/spezzati/mancanti e/o coperti da impurità e da materiale che ne può diminuire o alterare la contattazione.

7.3 PIANO DI MANUTENZIONE

Le attività di manutenzione del prodotto sono state organizzate come indicate nel presente manuale.

Traggono origine in parte dalle attività manutentive cui il prodotto è tradizionalmente sottoposto, in parte da risultati di esperienza dei centri di assistenza CAMPAGNOLA S.r.l.

Ciò permette di inserire, in un unico documento, anche informazioni tenenti conto delle differenze specifiche, del prodotto.



NOTA

Le operazioni di manutenzione preventiva e specialistica (ordinaria e straordinaria) possono essere realizzate, in funzione delle indicazioni riportate sul manuale, dal Cliente utilizzatore o dai Centri Assistenza Autorizzati di CAMPAGNOLA S.r.l.



ATTENZIONE

Le operazioni di manutenzioni descritte nel seguito sono da effettuarsi con il prodotto fermo ed energie disinserite.

7.3.1 CRITERIO DI COMPILAZIONE

È fondamentale che per ogni attività di manutenzione venga compilata integralmente la scheda sotto riportata (o un sistema equivalente), che deve essere poi conservata dal responsabile della manutenzione in apposito raccoglitore.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO			
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO



PERICOLO

Le operazioni di manutenzioni devono essere effettuate con la frequenza riportata nel capitolo successivo.

Trattandosi di un prodotto con utilizzo a mano è una prescrizione obbligatoria effettuare la manutenzione nei tempi prescritti dal costruttore e registrare le attività di manutenzione sulla scheda sopra riportata o su analogo sistema al fine della loro tracciabilità e registrazione.

7.3.2 ELENCO ATTIVITA' DI MANUTENZIONE E FREQUENZA

La tabella sottostante riporta gli interventi di manutenzione, con relativa frequenza:

MANUTENZIONE	ORDINARIA					STRAORDINARIA
	Prima dell' uso	Ogni 2 ore di lavoro	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni 90 giorni	
Controllare la totale integrità del prodotto.	X					X
Verificare la lubrificazione della catena	X	X	X			X
Controllare lo stato e la tensione della catena	X	X	X	X		X
Controllare lo stato della barra	X			X		X
Verificare l'integrità delle sicure e delle protezioni.	X			X		X
Controllo del corretto serraggio di tutte le viti				X		X
Controllare e rabboccare l'olio	X	X	X			X
Rimuovere i residui di taglio.			X	X		X
Verificare l'usura del pignone della catena.				X		X
Controllare l'efficienza delle batterie	X				X	X
Tagliando di revisione da eseguire presso un Centro di Assistenza Autorizzato dal Costruttore.						X
Ricarica di mantenimento batteria					X	

Per dettagli sulle modalità operative di esecuzione fare riferimento al presente manuale ed in particolare ai par. 7.1 e 7.2.

In riferimento all'eventuale componentistica di commercio installata presente sul prodotto e della quale è stata fornita la documentazione specifica si deve fare riferimento, per tutte le attività, alla suddetta documentazione.

7.3.3 LUBRIFICANTI

Il prodotto è stato progettato in modo da ridurre le operazioni relative alla lubrificazione; tuttavia, a seguito del suo utilizzo intrinseco sono necessari dei lubrificanti relativi all'organo di taglio.

Si consiglia per la lubrificazione della catena del potatore di utilizzare oli professionali oppure olio SAE 30.

Si consiglia per tutte le attività di manutenzione relative all'ingrassaggio degli ingranaggi e delle parti meccaniche in tutte le attività di smontaggio/montaggio e/o regolazione oggetto dell'attività di manutenzione, il grasso sottoindicato.

Dati Commerciali grasso	
Fornitore	PAKELO MOTOR OIL Srl
Tipo	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Impiego	Indicato quando sono richieste eccezionali resistenze ai carichi e alle usure in molteplici applicazioni.

Prima dell'uso richiedere al fabbricante la "scheda di sicurezza prodotto", normalmente reperibile anche dal sito internet del fornitore.

Non utilizzare lubrificanti diversi da quelli indicati dal fabbricante nei punti ove previsto il suo impiego.

Non miscelare con altri lubrificanti.

Si raccomanda di procedere attentamente nell'uso.

Per la manipolazione/utilizzo dei grassi usare sempre guanti di protezione impermeabili e rispettare la scheda di sicurezza dello stesso.

8. INCONVENIENTI – CAUSE – RIMEDI

Le attività di ricerca guasti e risoluzione possono essere effettuate solo da personale debitamente istruito che abbia ben compreso le istruzioni del presente manuale e della documentazione fornita a corredo.

Le situazioni che possono portare a un guasto sono normalmente riconducibili a una mancata o scarsa manutenzione oppure ad un guasto di qualche componente meccanico e/o elettrico/elettronico del prodotto oppure ad una situazione connessa con il materiale trattato.

La tabella seguente riporta la lista dei possibili guasti che possono presentarsi sul prodotto. Nella colonna “Causa” è riportata la causa che ha generato la condizione di guasto.

Nella colonna “Rimedio” viene riportata l’azione correttiva per risolvere la situazione di guasto verificatasi.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
Il prodotto non funziona.	Batteria non compatibile	Sostituire la batteria con una compatibile
	Batteria scarica	Ricaricare batteria
	Connettore danneggiato o sporco	Rivolgersi ad un C.A.T.
La catena si blocca.	Lubrificazione insufficiente. Scarso livello di olio nel serbatoio.	Rabboccare l’olio nel serbatoio.
	Catena priva della tensione adeguata	Regolare la tensione della catena
	Non rispetto delle condizioni di taglio	Vedere norme di lavoro al capitolo 6.3
Temperatura del patate elevata	Non rispetto delle condizioni di taglio	Vedere il cap. 6.3 norme di lavoro e sezionatura. Attendere l’abbassamento della temperatura sotto i 20°
	Elettronica danneggiata	Rivolgersi ad un C.A.T.
La catena saltella durante il taglio.	Catena consumata	Affilare la catena
	Catena rovinata	Sostituire la catena
La forza di taglio dell’attrezzo diminuisce	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria a fine vita o da sostituire	Rivolgersi ad un C.A.T.
	La catena non è affilata	Affilare o sostituire la catena.
	La catena è eccessivamente tesa	Regolare la tensione della catena.
	Lubrificazione insufficiente	Rabboccare l’olio nel serbatoio.
Lubrificazione insufficiente	Scarso livello di olio nel serbatoio	Rabboccare l’olio nel serbatoio.
	Pompa danneggiata	Rivolgersi ad un C.A.T.
La batteria non si carica Il LED del relativo slot batteria non si illumina all’inserimento di una batteria	Spina di alimentazione non inserita	Assicurarsi di aver collegato il caricabatterie alla spina di alimentazione.
	Spina di alimentazione che non eroga tensione	Assicurarsi che la spina di connessione sia alimentata e che non siano intervenuti dispositivi di sezionamento.
	La batteria è troppo calda o troppo fredda o risulta danneggiata	Batteria danneggiata. Rivolgersi ad un C.A.T.
	Guasto nel caricabatterie	Rivolgersi ad un C.A.T.

8.1 LISTA ALLARMI

La tabella seguente riporta la lista della diagnostica che può presentarsi sul display dell'attrezzo nel caso di errori elettrici/elettronici che possono presentarsi sul prodotto.

Descrizione allarme	Codice errore	Numero lampeggi	Numero segnali acustici
Nessun problema	E00	0	0
Protezione da contatto	E01	1	1
Errore sensore di corrente	E02	2	6
Danno ai mosfet	E03	3	6
Protezione di picco di sovracorrente / media corrente	E05	5	5
Potatore bloccato / motore bloccato	E06	6	3
Perdita di fase	E07	7	4
Sottotensione / sovratensione	E08	8	1
Surriscaldamento mosfet	E09	9	6
Errore EEPROM	E11	11	6
Errore di rilevamento di fase	E12	12	4
Errore di programmazione	E13	13	6
La scheda madre non è riuscita a comunicare con la batteria	E17	17	10

9. RICAMBI

Modalità per effettuare l'ordine di pezzi di ricambio:

Per effettuare un ordine di parti di ricambio rivolgersi al Distributore o Rivenditore di Zona o ad un Centro Assistenza Autorizzato di CAMPAGNOLA S.r.l. indicando il quantitativo ed il codice del pezzo che si vuole ordinare.

La lista ricambi è consultabile sul sito del Costruttore CAMPAGNOLA S.r.l. In alternativa, mandare una richiesta scritta a:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede e Stabilimento
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

specificando:

- numero di serie del prodotto;
- tipo del gruppo come riportato sulla targhetta installata sul prodotto. Se assente, indicare la descrizione del pezzo.
- descrizione.
- quantità desiderata.

10. ALLEGATI

Questo capitolo contiene l'elenco dei DOCUMENTI forniti con il prodotto e costituiscono parte integrante del presente manuale fornito da CAMPAGNOLA S.r.l. e devono essere utilizzati come riferimento per l'uso, il funzionamento e la manutenzione dei componenti stessi.

DESCRIZIONE	COSTRUTTORE
Condizioni generali di garanzia	CAMPAGNOLA S.r.l.
Dichiarazione di Conformità Direttiva Macchine	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guida rapida	CAMPAGNOLA S.r.l.



Use and maintenance manual

**MOD.
T-REX 160-240
T-REX 250-300**



**Electric chain pruner with plug-in battery
on telescopic extension pole**

English

TRANSLATED FROM ORIGINAL INSTRUCTIONS

Read the use and maintenance manual carefully before use



All rights reserved in all countries

Any request for further copies of this product, for information or for service intervention at the customer's premises or for clarification of technical aspects of this document should be addressed to the Area Distributor or Dealer or to the Technical Assistance Centre at:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Headquarters and Plant
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

The manufacturer shall retain a copy of this manual for ten (10) years from the date of manufacture.

The elaboration of the text and images has been scrutinised with the utmost care. Notwithstanding the foregoing, CAMPAGNOLA S.r.l. reserves the right to modify and/or update the information contained herein to correct typographical errors and/or inaccuracies, without prior notice or any commitment on its part.

The descriptions and illustrations attached to this publication are not binding; CAMPAGNOLA S.r.l. therefore reserves the right to make at any time, without undertaking to update this publication, any changes to parts, details or supply of accessories that it may deem appropriate for the purpose of improving the operation of the product or for any other requirement that does not involve product safety aspects.

It is also the responsibility of the user to ensure that, in the event that this document is modified by the manufacturer, only up-to-date versions of the Manual are actually present at the place of use.

The contents of this manual are strictly technical in nature and are the property of CAMPAGNOLA S.r.l..

No part of this manual may be translated into another language and/or adapted and/or reproduced in any other form and/or by mechanical, electronic means, by photocopying, recording or otherwise, without prior written authorisation from CAMPAGNOLA S.r.l..

The owner company protects its rights to the full extent of the law.

The documentation has been drawn up in accordance with point 1.7.4 of Directive 2006/42/EC

Dear Customer,

CAMPAGNOLA S.r.l. thanks you for purchasing a product from its range and invites you to read and understand this manual.

The vast manufacturing expertise and the ability to meet all specific customer's requirements have made CAMPAGNOLA S.r.l. a market leader of pruning and harvesting equipment, known world-wide for its top quality.

CAMPAGNOLA S.r.l. employs highly qualified personnel and offers an extended sales network and a wide range of products:

- pneumatic and electromechanical (battery powered) shears and chain pruners, also with extension;
- pneumatic, motor-driven and electromechanical (battery powered) harvesters for harvesting olives and various types of fruit;
- compressors for application to the three points of the tractor and engine-driven compressors;
- electromechanical tying tool.

The reasons for a choice can be summarised in:

- > handiness and practicality of products;
- > versatile use;
- > made of high quality materials;
- > reliability;
- > design engineering.

Consultation of this manual is facilitated by the inclusion of the general index on the first page and the layout that makes it easy to locate the topic of interest.

The documentation supplied with the product consists of this manual and any documentation listed in the annexes chapter, which is an integral part of this manual.

Inside you will find all the necessary information for the correct use of the purchased product, as well as for installation, commissioning, maintenance and decommissioning.

It is a mandatory requirement for the user to read and understand this manual in its entirety and to carefully follow the warnings and provisions in the documentation provided.

We invite you to contact CAMPAGNOLA S.r.l. or your local dealer directly for any spare parts, advice on the choice of any special equipment or simply for information regarding the product you have purchased.

These original instructions were written in Italian. Any other language has been translated from the original.

ENGLISH.....61

1.	GENERAL	64
1.1	INTRODUCTION	65
1.2	QUALIFICATION OF PERSONNEL.....	65
1.3	SAFETY RULES IN THE MANUAL.....	66
1.4	SYMBOLS	66
1.5	PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE).....	68
1.6	PROHIBITION OF MODIFICATIONS	70
1.7	TERMINOLOGY AND ACRONYMS USED.....	70
1.8	WARRANTY	71
2.	TECHNICAL DESCRIPTION	71
2.1	PRODUCT IDENTIFICATION.....	71
2.2	TECHNICAL DATA	72
2.3	REPRESENTATION OF AVAILABLE MODELS	73
3.	PRODUCT DESCRIPTION	73
3.1	PERMITTED - INTENDED USE	73
3.2	FORBIDDEN USE	74
3.3	PRODUCT COMPOSITION	75
3.4	ACCESSORY PARTS.....	76
3.5	GENERAL OPERATING CHARACTERISTICS.....	76
3.6	BATTERY USE	76
3.7	USING THE CHARGER.....	78
4.	SAFETY	81
4.1	GENERAL INFORMATION	81
4.2	APPLIED DIRECTIVES AND TECHNICAL STANDARDS	81
4.3	PRODUCT CERTIFICATION	82
4.4	CE MARKING.....	82
4.5	LIMITS OF USE	83
4.6	DANGER ZONES	84
4.7	ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS	84
4.8	VIBRATIONS.....	84
4.9	NOISE.....	85
4.10	DISPOSAL OF SPENT MATERIALS	85
4.11	INDICATIONS FOR SPECIAL WASTE	86
4.11.1	BATTERIES	86
4.12	SAFETY DEVICES APPLIED TO THE PRODUCT	87
4.12.1	FIXED GUARDS.....	87
4.12.2	REMOVABLE GUARDS.....	87
4.12.3	DEVICE AGAINST ACCIDENTAL START-UP	88
4.13	RESIDUAL RISKS	88
4.13.1	IMPACT AND CRUSHING	88
4.13.2	AMPUTATION	88
4.13.3	FIRE.....	89
4.13.4	EXPLOSIVE ATMOSPHERE:	89
4.13.5	BLINDING.....	89
4.13.6	FALLING, PROJECTING OBJECTS	89
4.13.7	SLIPPING.....	90
4.13.8	WHIPLASH EFFECT	90
4.13.9	TRIPPING	90
4.13.10	CIRCUIT FAULTS	90
4.13.11	LIGHTNING	90
4.13.12	RISK OF SCALDING/BURNS.....	91
4.14	ADDITIONAL HAZARD REQUIREMENTS FOR THE USE OF THE PRODUCT	91
4.15	ADDITIONAL PRECAUTIONARY REQUIREMENTS	93
4.16	GENERAL NOTES ON CONDUCT.....	93
4.17	WARNING PLATES	95
4.17.1	PLACEMENT OF WARNING PLATES.....	95
5.	INSTALLATION.....	96
5.1	PACKING AND UNPACKING	96
5.1.1	STORAGE	96
5.2	PRODUCT ASSEMBLY	97
5.2.1	ASSEMBLY OF THE BAR AND CHAIN.....	97

5.2.2	CHAIN TENSION ADJUSTMENT	98
5.2.3	CHAIN LUBRICATION RESERVOIR FILLING	99
5.2.4	BATTERY ASSEMBLY	100
5.2.5	TELESCOPIC EXTENSION POLE LENGTH ADJUSTMENT	100
5.2.6	MOUNTING CARRYING STRAP.....	101
5.3	CHECKS AND TESTS BEFORE START-UP	101
5.4	DECOMMISSIONING	102
5.4.1	ADDITIONAL INFORMATION FOR BATTERY DISPOSAL	103
6.	USE AND OPERATION.....	103
6.1	GENERAL INFORMATION	103
6.2	OPERATION.....	103
6.2.1	PRODUCT START-UP	103
6.2.2	PRODUCT USE	104
6.2.3	STOPPING THE PRODUCT	105
6.3	WORKING AND SECTIONING INSTRUCTIONS	105
6.3.1	SECTIONING CUT	105
6.3.2	CUTTING THICK BRANCHES	106
6.4	PRODUCT HANDLING	106
6.5	STORING	106
7.	MAINTENANCE.....	107
7.1	PREVENTIVE OR ROUTINE MAINTENANCE	107
7.1.1	TIGHTENING TORQUES	107
7.1.2	CHAIN LUBRICATION	108
7.1.3	REPLACEMENT OF THE CHAIN AND/OR CUTTING BAR	108
7.1.4	CHECK THE WEAR OF THE CHAIN PINION	110
7.1.5	END OF WORK MAINTENANCE	110
7.2	SPECIALIST OR EXTRAORDINARY MAINTENANCE	110
7.2.1	CLEANING THE CUTTING BAR AND LUBRICATION HOLES	111
7.2.2	SHARPENING THE CHAIN	111
7.2.3	BATTERY AND TOOL CHECK.....	112
7.3	MAINTENANCE PLAN	113
7.3.1	COMPILATION CRITERION	113
7.3.2	LIST OF MAINTENANCE ACTIVITIES AND FREQUENCY	114
7.3.3	LUBRICANTS	114
8.	TROUBLESHOOTING.....	115
8.1	ALARMS LIST	116
9.	SPARE PARTS.....	116
10.	ANNEXES.....	116

1. GENERAL

The manual, like the Declaration of Conformity, is an integral part of the product and must accompany it at all times when moving or reselling it. It is the user's responsibility to keep this documentation intact for reference throughout the product's lifetime.

This document is supplied in electronic format and can be downloaded from the company's website www.campagnola.it or by scanning the QR-Code on the quick guide in the product packaging.

The manual reflects the state of the art at the time of delivery.

The Manufacturer declines all liability for production faults and/or for damage caused by the product to property, persons and animals in the following cases:

- Misuse of the product for purposes and/or functionality other than that for which it was built;
- Non-compliance with the requirements set out in this manual.
- Non-compliance with the technical characteristics indicated by the manufacturer with particular reference to the conditions of intended use.
- Use under environmental operating conditions other than those specified in this manual.
- Non-compliance with assembly conditions/requirements.
- Lack of, insufficient or deficient maintenance.
- Modifications or interventions of the product with respect to the supplied configuration.
- Use of non-original or non-model-specific spare parts.
- Use in enclosed and/or classified places.
- Use near power lines.
- Use by persons under 18 years of age or over 80 years of age, or with physical and/or mental limitations and/or other illnesses that make them unfit for using these types of products.
- Use by unsuitable, unauthorised, untrained personnel, including by reading and fully understanding this manual.
- Use by appointed personnel who are not adequately trained and informed as required by Legislative Decree 81/2008 in Italy (Directive 89/391/EC or Directive 2009/104/EC and/or their national transposition decrees) on workplace safety.
- Use that does not comply with the laws on machine safety and/or the safety regulations of the **specific European and/or national legislation in force** in the workplace.
- Total or partial non-compliance with these instructions and/or the prohibition and requirement notes in this manual.
- Exceptional events.

The user/employer's personnel are responsible for the application of the safety requirements set out in this manual and the intended activities, and they must ensure that the personnel authorised to assembled, operate, service:

- are qualified to perform the required activity;
- are trained, informed and instructed in the use of the product and to carry out maintenance activities.
- know and scrupulously observe the requirements contained in this document.
- know and apply the general and specific safety regulations applicable to the product and the workplace.

Personnel using the product must present themselves at the workplace in a mental-physical condition suitable for the performance of the intended and required tasks.

The consumption of alcoholic beverages, drugs and medicines that alter the worker's mental-physical condition is strictly prohibited.

Non-observance of safety regulations can cause injury/accident to personnel, damage to components and the product control unit.

It is a mandatory requirement that all user/employer personnel, and in particular the technical maintenance personnel, have read and understood this manual, are familiar with and have the basic principles of mechanics, electricity and are skilled in the use of such products/machinery.

Failure to observe the safety regulations and the instructions given therein may result in injury to property and persons as well as damage to the product's components and control unit.

Reading this manual, although exhaustive, can in no case replace adequate experience of the personnel in charge.

The user may, at any time, contact the manufacturer to request further information in addition to that contained herein, as well as to submit proposals for improvement.

1.1 INTRODUCTION

In order to ensure maximum operational reliability, CAMPAGNOLA S.r.l. has carefully selected the materials and components to be used in the construction of the product. Its good performance over time depends on correct use and proper preventive and periodic maintenance, according to the instructions in this documentation and the accompanying documentation.

Despite the design and construction precautions, it is of fundamental importance for the correct use, safety, durability and reliability of the product that the manufacturer's instructions are scrupulously followed and the product is commissioned in accordance with these instructions and the legal requirements in force in the country of use.

The purpose of this manual is to provide technical information to personnel responsible for the installation, use, commissioning and maintenance of the product supplied by CAMPAGNOLA S.r.l..

The instructions contained herein are intended for all user personnel, who must in any case have basic knowledge of mechanical, pneumatic, electrical and electronic matters depending on the product purchased, in compliance with the information provided herein.

The Use and Maintenance Manual contains the information necessary for understanding how the product is assembled, operated and maintained, in particular: technical description of the various functional groups, equipment and safety systems, operation, use of the instrumentation and interpretation of any diagnostic signals, main procedures and information on maintenance work.

For the product to be used correctly, it is assumed that the working and usage environment is suitable for the current safety and hygiene regulations and in compliance with the requirements and prohibitions in this manual.

1.2 QUALIFICATION OF PERSONNEL

All interactions with the product described herein must be performed by personnel defined in compliance with the manufacturer's manual. Each procedure is accompanied by a pictogram which indicates the operator considered most suitable for the tasks to be performed. Below are indications of the qualifications of the personnel required to carry out the various activities.



Operator

Suitably trained, authorised and qualified user personnel, having fully read and understood this manual in its entirety, as well as having adequate knowledge and practical experience, who have received the necessary instructions for the safe use of the product for the activities for which it has been constructed and supplied.

He/she must be able to perform all the operations necessary for assembly/installation, the proper functioning of the product and for the safety of him/herself or any co-workers.

He/she must have proven experience in the correct use of these types of products and be authorised to operate them. He/she must be properly trained, informed and instructed in this regard, including by understanding this manual as well as by attending the courses provided for by current legislation.

In case of doubt, he/she must report any anomaly to his/her superior.

He/she is not authorised to carry out any maintenance activities with the exception of cleaning, lubrication, chain tensioning, topping up fluids where present and any adjustments allowed to the operator and described in the maintenance chapter.



Mechanical maintenance technician

Qualified technician able to use the product as the operator (having the profile required above), to work on mechanical parts for adjustments, maintenance, repairs and can read diagrams, technical drawings and spare parts lists.

He/she is not authorised to work on electrical parts (if any).

Where necessary, he/she can give the operator instructions on how to use the product properly for production purposes.



Electrical maintenance technician

Qualified technician capable of operating the product as the operator (having the profile required above), working on adjustments and electrical parts for maintenance, repair, and replacement of faulty and/or worn parts.

Must be able to read wiring diagrams, verify the correct functional cycle.

He/she may only work in the presence of voltage inside electrical enclosures and/or control equipment if he/she is a suitable person (PEI) (see EN50110-1 and EN 50110-2).

Where necessary, he/she can give the operator instructions on how to use the product properly for production purposes.

TECHNICAL ASSISTANCE CENTRES

These are the technical assistance centres (also called T.A.C.) that CAMPAGNOLA S.r.l. has authorised to carry out service/repair activities on Campagnola products.

1.3 SAFETY RULES IN THE MANUAL

The requirements, indications, standards and related safety notes, described in the various chapters of the manual, are intended to define a series of behaviours and obligations to be followed when carrying out the various activities, in order to operate in safe conditions for personnel, equipment and the surrounding environment.

The safety regulations listed are addressed to all personnel duly trained, informed, instructed and authorised to perform the various activities and operations of:

- transport
- Assembly/installation
- operation
- use
- maintenance
- cleaning
- decommissioning and dismantling
- which constitute the intended mode of use for the product in question.

1.4 SYMBOLS

Certain symbols are used in the manual to draw the reader's attention and highlight some particularly important aspects of the document.

The following table describes the meaning of the different symbols used in the manual.

SYMBOL	MEANING	NOTES
 Danger	Danger	Indicates a hazard with risk of accident, disability, or serious injury, even death, to the personnel in charge. Pay the utmost attention to the text blocks indicated by this symbol.
 Caution	Caution	Represents a warning with risk of injury or medium injury to the user's personnel or possible damage to the product, equipment or other personal property of the buyer/user Pay attention to the text blocks indicated by this symbol.
	Important Warning	Indicates a warning or note on key functions or useful information. Pay attention to the text blocks indicated by this symbol.
	Instructions	Indicates a compulsory requirement for all personnel (user, maintenance technician, etc.) to read and understand the use and maintenance manual supplied with the product in its entirety.

The following table describes the meaning of the different symbols that may be present on the product.

Please refer to chapter 4 of the manual for the type and location of the symbol applied to the product.

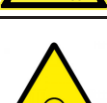
Labels and pictograms are affixed to the product and/or its constituent units in order to highlight any residual risks and consequent actions that must be taken in accordance with the safety procedures indicated in this manual.

Safety signs take on different meanings in relation to colour and shape, in particular the following:

- Failure to observe the safety signs may lead to dangerous situations with possible harmful effects such as serious personal injury or death and/or damage to the equipment itself.
- Depending on the residual risks, of various kinds, identified for the product, the manufacturer has equipped it with danger, warning and obligation plates defined in accordance with the European regulations concerning the graphic symbols to be used.

MEANING	SHAPE	COLOUR
Danger		Yellow
Prohibition		Red
Obligation		Blue
Information		Blue

TABLE 1

SYMBOL	MEANING	NOTES
	Generic hazard	Pay attention to the hazards specified by the additional symbols
	Sharp objects hazard	Indicates the presence of sharp elements; with risk of injury, for the appointed personnel/user. Appointed personnel/users must pay close attention to the signs and areas where this symbol is present and observe safety distances.
	Hot surface hazard	Indicates a hazard with risk of injury to the user. Appropriate clothing such as heat-resistant gloves, protective goggles and a mask must be worn.
	Voltage hazard.	Indicates a hazard with risk of injury, even fatal, to the personnel in charge/user. Exercise extreme caution where such a warning is present and do not enter such areas unless you have first de-energised the area subject to the warning.
	Moving parts hazard	Indicates a danger in area(s) where moving parts are present. Appointed personnel/users must pay close attention to the signs and areas where this symbol is present and observe safety distances.
	Danger of crushing hands	Indicates a danger due to the closing movement of the mechanical parts of the equipment; with risk of injury to the personnel in charge/user. Appointed personnel/users must pay close attention to the signs and areas where this symbol is present and observe safety distances.
	Material protection hazard	Personnel in charge/users must pay close attention to the signs and areas where this symbol is displayed, observe safety distances and use the prescribed PPE.
	Danger from power lines or live parts	Be careful not to use the product in the presence of live power lines. Keep more than 15 m away from any live parts.
	Noise hazard	This pictogram indicates a hazard with a noise risk. It applies to products not covered by the noise directive. The A-weighted sound power level emitted by the product is given in the technical data table in this manual.
	No open flames	No open flames. Protect the product and/or battery from heat and flames.

	Do not use in adverse weather conditions	It is forbidden to use the product in adverse weather conditions such as rain, lightning, hail, snow, etc.
Specific warnings and prohibitions for batteries		
	Specific danger for lithium-ion batteries	Lithium-ion batteries can explode, cause fires or generate undesirable thermal effects such as 'Thermal Runaway' if disassembled, short-circuited, damaged or handled improperly. Do not expose to water, fire or high temperatures.
	No contact between batteries and heat sources	Do not throw batteries into fire and do not expose them to heat sources, such as heat generated by heaters, flames, lasers, inductive sources, etc.
	Do not use in adverse weather conditions	It is forbidden to use the battery in adverse weather conditions such as rain, lightning, hail, snow, etc. Do not immerse the battery in liquids.
	No contact between batteries and heat sources	Do not throw batteries into fire and do not expose them to heat sources, such as heat generated by heaters, flames, lasers, inductive sources, etc.
	Do not expose the product to heat sources	It is forbidden to expose the product to any source of direct or indirect heat.
	International recycling symbol	This indicates that the battery was made from materials that can be recycled.
Requirements applicable to the product, battery and charger		
	Mandatory to read the manual	This indicates a requirement for operators and maintenance personnel to always read the user and maintenance manual (UMM) before any activity (unpacking, assembly/installation, use, maintenance, etc.) and/or any interaction with the product.

(*) The term Thermal Runaway refers to an uncontrolled temperature rise of a cell or battery pack, generated by an exothermic reaction.



NOTE

For the type and location of the warning plates applied on the product, please refer to section 4.17. this section lists and identifies the warning, prohibition and mandatory warning signs with their explanations.

1.5 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

The personnel in charge of use and maintenance, who carry out the various activities permitted on the product, must use personal protective equipment (PPE), in order to prevent all possible risks/damage resulting from the execution of the various operations, such as:

- helmet to protect the head;
- safety goggles or mask to protect against splinters, dust or dirt from the process;
- safety gloves, shoes and/or boots to protect personnel against risks such as crushing, shearing, cutting, etc;
- Noise-proof earmuffs.



CAUTION

The clothing of those operating or performing maintenance on the product must comply with the essential safety requirements defined in Regulation 2016/425/EU, Directive 89/656/EC and any laws in force in the country where the product is used.



DANGER

When carrying out work that may result in the projection of splinters or materials that are dangerous to oneself or other persons working at close range, the operator must provide, or request from those in charge, screens or other appropriate safety measures.



DANGER

During management and maintenance operations, personnel must wear appropriate work clothes to prevent accidents from occurring.

In order to avoid mechanical hazards such as drawing-in, entrapment, shearing and others, it is forbidden to wear accessories such as bracelets, watches, scarves rings or chains during work and during maintenance operations.



CAUTION

It is the precise responsibility of the user/employer to ensure that the personnel in charge are duly trained, informed and instructed on the residual risks associated with the treated process and that they use the prescribed PPE, as well as to assess any necessary additions.

SYMBOL	MEANING	NOTES
	The use of protective goggles is mandatory.	It indicates a requirement for personnel to use protective goggles. PPE to be used at all times when working with the product and/or at the work site or during maintenance. The use of the protective screen is prescribed if there is a risk of objects or material being ejected.
	Hearing protection is mandatory.	It indicates a requirement for personnel to use earmuffs or ear plugs to protect their hearing. PPE to be used at all times when working with the product and/or at the work site or during maintenance.
	The use of protective and insulating gloves is mandatory.	It indicates a requirement for personnel to use protective and insulating gloves. PPE to be used at all times when working with the product and/or at the work site or during maintenance.
	The use of safety footwear is mandatory.	It indicates a requirement for personnel to use protective footwear. PPE to be used at all times when working with the product and/or at the work site or during maintenance.
	Appropriate work clothes must be worn.	It indicates a requirement for personnel to wear appropriate protective work clothing. PPE to be used at all times when working with the machine and/or at the work site or during maintenance.
	The use of protective helmets is mandatory.	It indicates a requirement for personnel to wear a protective helmet. PPE to be used at all times when working with the machine and/or at the work site or during maintenance.

**NOTE**

The PPE indicated here must be supplemented by the user depending on the area/site/place of work in the agricultural environment (type/materials and products being processed, etc.), the requirements laid down and depending on the provisions in force in the country of use.

**ADDITIONAL INFORMATION**

A detailed description of the 'pictograms' and 'PPE' required specifically for the product supplied is described in the various chapters of this manual.

This paragraph only lists and explains the meanings of 'pictograms' and 'PPE'.

1.6 PROHIBITION OF MODIFICATIONS

It is forbidden to carry out any modification work on the product, and in particular it is forbidden to carry out modifications that may reduce its safety. In particular, it is forbidden to remove or modify guards and/or safety and/or warning and/or control systems provided by the Manufacturer.

Failure to comply with the instructions contained in this manual and in the accompanying documentation releases the manufacturer from any direct or indirect liability.

For any data not included or not deducible from the following pages, please consult the manufacturer directly.

It is also forbidden to use the product with third-party components not originally supplied with the product. This may lead to accidents and/or injuries, for which the Manufacturer cannot be held liable.

Please note that the manufacturer's civil and criminal liability lapses in the event of product modifications.

Modifications of any kind that alter the original configuration of the product by introducing risks not evaluated by the manufacturer shall exempt the manufacturer from any liability.

In this case, the manufacturer shall be held harmless from any direct or indirect liability.

1.7 TERMINOLOGY AND ACRONYMS USED

EXPOSED PERSON: (Annex I, 1.1.1 Directive 2006/42/EC).

Any person wholly or partly in a danger zone.

INTENDED USE: (Annex I, 1.1.1 Directive 2006/42/EC).

Use of the product in accordance with the information provided in the instructions for use.

DANGER ZONE: (Annex I, 1.1.1 Directive 2006/42/EC).

Any zone within and/or around the product in which a person is subject to a risk to his health or safety

RISK: (Annex I, 1.1.1 Directive 2006/42/EC).

Combination of the probability and the degree of an injury or damage to health that can arise in a hazardous situation;

RESIDUAL RISK (Ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Hazard that could not be eliminated or reduced by design, against which protections are not (partially or totally) effective.

The manual (chapter 4) contains the residual risks and the information, instructions and warnings/requirements for the management of these residual risks, which must be considered, taken care of and managed by the customer/user.

PROTECTIVE DEVICE: (Annex I, 1.1.1 Directive 2006/42/EC).

Device (other than a guard) that reduces the risk, either alone or in conjunction with a guard;

GUARD: (Annex I, 1.1.1 Directive 2006/42/EC).

Part of the product used specifically to provide protection by means of a physical barrier;

The Manual (Safety Chapter) provides the residual risks and the information, instructions and warnings/requirements for the management of residual risks to be taken care of by the user (Ref. EN ISO 12100:2010).

For a full description of the terminology used, please refer to the definitions in Annex I of the Machinery Directive 2006/42/EC and EN ISO 12100:2010.

➤ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

Personal protective equipment means any equipment intended to be worn and/or used by the worker for the purpose of protecting him/her against one or more risks likely to threaten safety or health at work, and any element or accessory intended for that purpose.

The following are not personal protective equipment:

- Ordinary work clothes and uniforms not specifically intended to protect the safety and health of the worker;
- The equipment of the emergency and rescue services;
- The personal protective equipment of the armed forces, police forces and service personnel for maintaining public order;
- The identifiable protective equipment specific to road transport vehicles;
- Sports materials;
- Materials for self-defence or deterrence;
- Portable devices for detecting and reporting hazards and harmful factors.

➤ USER

The user (employer, company, personnel, etc.) is the person who uses the product as intended, or who entrusts its use to competent and specially trained persons.

In this manual the term machine as defined in Article 2 of the Machinery Directive 2006/42/EC, product or equipment are used as synonyms.



CAUTION!

Reading this manual, although exhaustive, can in no case replace adequate operator experience, and is therefore only a useful reminder of the technical characteristics and main operations to be performed.

1.8 WARRANTY

Refer to the dedicated area on the Campagnola website for the general warranty conditions, at the following address:

<http://www.campagnola.it>; or send a written request by fax to 39 051752551 or an

e-mail to: "star@campagnola.it".



CAUTION!

For warranty claims, according to the above-mentioned points, the product to be repaired must always be accompanied by the properly filled-in warranty card and the corresponding proof of purchase with date of purchase (invoice or any other document with legal value).

2. TECHNICAL DESCRIPTION

2.1 PRODUCT IDENTIFICATION

In particular, for the correct and clear identification of the product, reference must be made to the serial number on the rating plate of the product and mention it in any request for intervention or assistance to CAMPAGNOLA S.r.l.

In order to enable clear and unambiguous identification, a description of the rating plate data on the product is provided below:

Manufacturer Name: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE marking: Machine marking as required by applicable directives

Type: Code identifying the specific type of machine.

The code is alpha/numeric, consisting of two sets of 4-digit numbers separated by a dot, structured as follows: the first 4 digits are fixed (tool type), the second 4 digits represent the code of the specific product purchased. Typical example: **LN24.0810**

2.2 TECHNICAL DATA

TECHNICAL DATA		
TOOL	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Bar length	8"	8"
4" bar maximum cut	Ø 21 cm	Ø 21 cm
Cutting chain	48 1/4" links	48 1/4" links
Active safety catch	YES	YES
Variable speed	YES	YES
Chain speed	12 m/s	12 m/s
Motor	Brushless	Brushless
Motor power	450 W	450 W
Mass/weight without battery	2800 g	3350 g
Total length without bar	Min 160 cm / Max 240 cm	Min 250 cm / Max 300 cm
Chain lubrication	AUTOMATIC	AUTOMATIC
BATTERY PACK		
Battery technology	Lithium Ions	
Rated voltage	21,6 V	
Max. voltage	25,2 V	
Capacity	5 Ah	
Nominal output energy	108 Wh	
Battery autonomy	Approx. 220 cuts with Ø 8 cm	
Recharge time	2-3 h	
Mass/Weight	750 g	
BATTERY CHARGER		
Charger model	KH24-2520950-2E	
Input voltage	100-240Vac ±10%	
Frequency	50/60Hz ±2Hz	
Output voltage for charging	25.2V	
Type of rechargeable batteries	Li-Ion	
Output current I out max	0.95 A	
Protection rating	IP 20	
Insulation class	II	
Weight	270 g	

Noise level (*)	
A-weighted equivalent continuous sound pressure level at operator station (LpA)	87,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Sound power level detected (LwA)	100,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Vibration level (**)	3,112 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Continuous A-weighted sound pressure level at the operator's position (LpA) and sound power level of the tool (LwA), both measured according to standard EN ISO 3744.

(**) The frequency-weighted root mean square vibration values of the acceleration that the hand-arm system is exposed to are measured according to EN ISO 5349-1 and 2

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY LEVEL

The machine contains electronic components subject to Electromagnetic Compatibility regulations, affected by conducted and radiated emissions.

Emission values comply with regulatory requirements through the use of components that comply with the Electromagnetic Compatibility Directive, suitable connections and installation in accordance with the requirements of the component suppliers.

The machine therefore complies with the Electromagnetic Compatibility (EMC) directive.

2.3 REPRESENTATION OF AVAILABLE MODELS

The product is available in the three configurations shown in the table below.

Products table	
T-REX 160-240 pruner 	T-REX 250-300 pruner 

3. PRODUCT DESCRIPTION

The product covered by this manual is an electric chain pruner on telescopic extension pole, powered by a battery, as shown in the product table above, the permitted use of which is specified in the following paragraph.

3.1 PERMITTED - INTENDED USE

The product is for a professional use only in agriculture.

The chain pruner is a tool used for cutting and pruning orchards, vineyards, citrus and olive trees and all trees in general at a height while the operator is on the ground. It is capable of cutting woody plants with a maximum diameter as shown in the technical data table in paragraph 2.2.

The use of these products must only and exclusively be entrusted to trained and authorised personnel with the professional knowledge and skills to ensure their safe and proper use.

The training and sensitizing of the operator must be entrusted to skilled personnel, capable of developing qualified theoretical and practical training to enable them to correctly implement all the technical operations and behaviours that are decisive for their own safety and the safety of persons working in the areas where the product is used.

Ways of use specified in the manual as incorrect must never be permitted under any circumstances.

Improper use of the product and/or lack of maintenance can lead to serious danger to personnel.

The actions described in this manual as forbidden and not permitted, which obviously cannot cover the whole range of potential possibilities for “non-permitted use” of the product, are however the most “reasonably” foreseeable ones and are to be considered absolutely forbidden.

Only use the product from the ground in a safe and stable position, ensuring perfect and stable balance during use and handling.

It is forbidden to use the product when precariously balanced on surfaces where the risk of slipping is present (for example on a hill and/or on damp grass, snow, ice, etc.) or any place where it is impossible to maintain a stable balance (for example on steep slopes).

Avoid working in bad weather conditions, such as fog, heavy rain, strong winds, hailstorms, snow and ice, thunderstorms (risk of electrocution).

It is forbidden to use the product for cutting small bushes and shrubs or which could cause the risk of entanglement in the cutting device as well as the risk of material being thrown towards the operator or blocking of the cutting device with the risk of loss of balance

Cutting or pruning must be carried out using the 'straight' part of the bar.

In order to avoid damage to property and/or persons, it is forbidden to use the tip of the bar for cutting or pruning activities.

Cutting activities must be carried out in compliance with the maximum cutting dimensions specified in the technical data table of the purchased product and only with woody plants.

It is forbidden to cut branches that are larger than the maximum diameter allowed and stated on the technical data table.

Do not carry out cuts with the tool above shoulder height; in order to avoid incorrect ergonomic operating conditions, which could cause postural hazards for the operator over time.



CAUTION

- Any other use has to be considered improper and potentially dangerous for the operators' safety. This would make any of the Manufacturer's liability and warranty claims void.
- If the product is used for purposes other than those listed, it may be seriously damaged and cause damage to property and persons.

Any other use, or the extension of the use beyond that intended, is prohibited and does not correspond to the intended purpose of the manufacturer, and therefore the manufacturer cannot accept any liability for any resulting damage.

3.2 FORBIDDEN USE

The product may only be used for the purposes expressly intended by the manufacturer.

In particular:

- do not use the product in environments and for uses other than those described in paragraph 3.1;
- do not use the product in environments classified as partially or fully flammable or with a risk of explosion;
- do not use the product unless you have been duly trained, informed, instructed and authorised for its use;
- do not use the product without complying with the requirements/indications in paragraph 3.1;
- do not use the product in breach of the requirements in Chapter 4 'Safety';
- do not use the product in environmental conditions other than those specified in the manual;
- do not use the product by connecting tools or combinations other than those provided or intended.
- do not use the product in domestic, commercial and/or forestry environments.

Any other use is to be considered improper and prohibited by the manufacturer and therefore potentially dangerous for the safety of the operator and third parties.



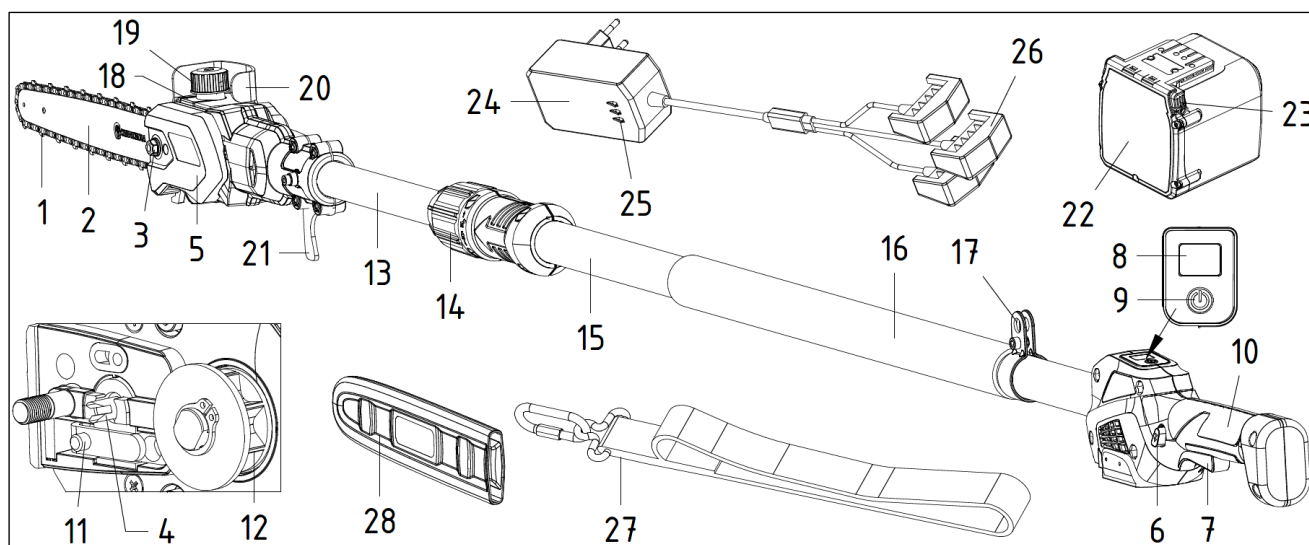
CAUTION

Using the product for purposes not intended by the manufacturer constitutes misuse. In this case, no liability is accepted for damage to property and/or persons. In addition, all warranties of any kind lapse.

The manufacturer accepts no liability in the event of tampering with the product with respect to the delivery due to unauthorised modifications or maintenance operations carried out by personnel who are not duly informed, trained and instructed.

3.3 PRODUCT COMPOSITION

The following section shows the composition of the product (*) as illustrated in figure, while the table shows the names of the constituent elements of the product with their functional description.



Pos.	Denomination	Function
1	Chain	To cut branches, trunks, etc.
2	Cutting bar	To guide the chain
3	Fixing nut	To lock the bar
4	Adjusting screw	To adjust chain tension
5	Front casing	To cover the pinion and secure the chain bar
6	Safety catch	To stop start-up
7	Operating lever	To press for actuation
8	Display	To show whether the tool is on or off and provides information on the tool and battery status.
9	ON/OFF button	To turn the tool on and off
10	Handle	To handle the product
11	Chain tensioner pin	Chain tension adjustment device.
12	Chain pinion	Operates the pruner chain
13	Extension pole	Lengthens/shortens the tool
14	Ring nut	Secures and locks the extension pole at the required length
15	Fixed pole	Joins the handle to the cutting head
16	Tubular handle	Used to grip the extension pole and guide the tool
17	Eyelet for carrying strap	Used to hook on the carrying strap
18	Oil tank	Contains the oil for chain lubrication
19	Tank cap	Closes the oil tank
20	Protection	Protects the tank cap against blows while using the tool
21	Pruner hook	Helps the operator to clean the cutting area
22	Battery pack	To power the tool
23	Release flaps	To insert/remove the battery into/from the tool
24	Battery charger	To charge up to three batteries at the same time
25	LED light indicators	To show the battery charge status
26	Charging connectors	To connect the battery charger and the battery pack
27	Carrying strap	Attached to the eyelet for support and to carry the tool
28	Bar-cover	Protective sheath of the chain (at rest)

3.4 ACCESSORY PARTS

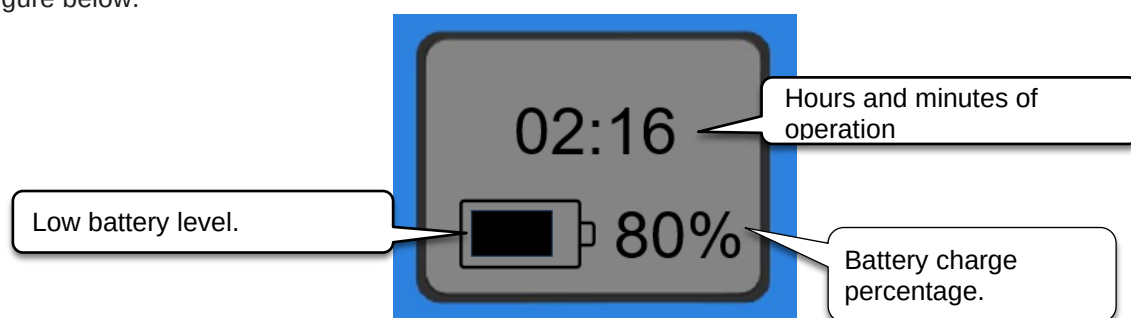
The following are accessory parts for the product covered by this manual and supplied in the packaging:

- Quick guide,
- Certificate of Warranty,
- Declaration of conformity,
- Tool kit,
- Chain sharpening file,
- Dedicated carrying bag,
- 60 ml vial for lubricating oil,
- Dedicated carrying case.

3.5 GENERAL OPERATING CHARACTERISTICS

This paragraph describes the general operating characteristics of the product purchased.

The **DISPLAY** on the tool displays information on the status of the pruner and the battery. See figure below.



DESCRIPTION OF FUNCTIONS:

➤ PRUNER ON/OFF SWITCH

The functions related to the power button are listed below.



Switch on: After connecting the battery, the display is switched off. A long press on the power button causes the display to switch on, confirmed by two acoustic beeps.



Switch off: With the display switched on, a long press on the power button causes the tool to switch off, confirmed by the display switching off.

➤ AUTOMATIC SWITCH-OFF

With the pruner switched on, inactivity on the operating lever for a period of 5 minutes or more results in the product automatically switching-off.

3.6 BATTERY USE

The following section contains general information and rules, which must in any case be observed, for the correct use of batteries.



Lithium-ion batteries can explode, cause fires or generate undesirable thermal effects such as 'Thermal Runaway' if disassembled, short-circuited, damaged or handled improperly. Do not expose to water, fire or high temperatures.

The battery is comparable to a 'reservoir' from which the product to which it is connected draws the electrical energy required for its operation.



NOTE

In this section the term battery or battery pack may be used synonymously.

The battery consists of lithium-ion cells based on lithium chemistry, with modules connected in parallel and including a management and control system for the main quantities involved in the perfect functioning of the battery in its charge and discharge cycles.

Lithium-ion battery technology has become very widespread and is increasingly used in tools, gardening equipment and many other applications, precisely because it can pack a high energy capacity in a compact package.

The use of lithium-ion batteries therefore has numerous benefits, but also involves situations that must always be taken into account, however, also in light of the fact that lithium-ion battery technology is constantly evolving. Hence, older batteries may have a lower performance/critical condition:

- either as a result of how old/obsolete the battery is;
- or if the basic rules concerning battery storage and management are not observed.

The main causes of criticality of lithium batteries, besides obsolescence, are related to the following phenomena:

- FULLY DISCHARGED
- THERMAL OVERLOAD
- MECHANICAL DAMAGE
- ELECTRICAL OVERLOAD

In light of the pros and cons of lithium-ion batteries, it is good to know that batteries have a limited life cycle from the moment they leave the factory, however, something can be done to keep them efficient for as long as possible.

Specifically, the basic rules for better battery efficiency are as follows:

- It is advisable to recharge completely for the first time to obtain maximum capacity.
- Afterwards, it is best to avoid 'stressing' it with frequent and/or partial recharging
- Let it go completely flat, however, every 30 charge/discharge cycles
- A lithium-ion battery stays healthy if used often, so it should be kept in 'training'
- If you plan not to use it for a while, it is best to disconnect it from the device and store it in a cool place. Remember that the battery chemistry degrades (oxidises) less when it is about 40% charged; therefore it should never be left completely discharged
- Remember that the main enemy of a lithium-ion battery is heat because it makes it age faster and also risks creating other problems such as thermal runaway. For these reasons, it is suggested not to leave it with the device or in direct sunlight or in particularly hot environments, and when the charging cycle is over, it should be disconnected from the charger
- Periodically it is suggested to clean the contacts with a brush with plastic bristles (e.g. polyester or similar) making sure they are not made of metal material, to maximise the efficiency of the contact over time
- Charge in an environment with a temperature between 0°C (32°F) and 45°C (113°F).



NOTE: the estimated battery efficiency after 500 charging cycles is 90%.

It is suggested to replace intensively used batteries after 2-3 years, also in order to optimise the functioning of the equipment with lithium batteries of newer technology

See also, par. 1.4, TABLE 1 section 'Specific warnings and prohibitions for batteries'

DANGEROUS MISUSE

- Avoid excessive discharges. The product and battery system does not allow discharging below 80%, so when an audible and visual low battery signal is given, recharging is required
- Do not connect unrelated chargers to this battery.
- Do not force the connection if the connector is defective or damaged.
- Do not recharge the battery if there is obvious mechanical, electrical or connection damage, material (mud or other) on the contacts and/or water ingress.
- It is forbidden to use the product if the ambient temperature is outside the permitted range.
- It is forbidden to use the battery to power other products.
- It is forbidden to disconnect the battery connector with the product switched on and/or in operation or during the charging phase

- It is forbidden to leave the battery exposed to the weather and/or heat sources.
- Avoid cleaning it with high-pressure jets or mechanical brushes, which can damage the case or contacts,
- Avoid mechanical shocks.



The battery connectors must be kept in perfect condition at all times. In case of breakage, damage, oxidation phenomena, insulation damage, etc., it is imperative to replace the entire battery.

Do not attempt or perform makeshift repairs that could cause dangerous short circuits or electric shocks.

ADDITIONAL PRECAUTIONARY REQUIREMENTS

Only recharge with chargers specified by the manufacturer.

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a fire hazard if used with another type of battery pack.

Only use products with battery packs specifically defined for the product supplied.

Use of other unintended battery packs may lead to a risk of damage or fire or increase ageing of the battery pack.

When the battery is not in use, it should be kept separated/far away from objects such as paper, coins, keys, pins/clips, screws or other small metal objects that can make a connection between the terminals.

Short-circuiting the terminals can cause burns or fire.

Under abnormal conditions, liquids can be spilled/ejected from the battery, so any contact of the person and/or body parts with them should be avoided. If there is accidental contact, eyes, hand, etc., wash with water and contact a doctor.

Liquids expelled from the battery can create irritation and/or burns.

Do not use a battery pack or product when it is damaged or modified.

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour that could lead to fire, explosion or risk of injury/wound.

Do not expose the battery pack to fire or excessive temperatures.

Exposure to fire or temperatures above 80°C (176°F) can lead to explosions.

It is absolutely forbidden to repair/open the battery

Since this is a hermetically sealed product, it is forbidden for any person to attempt repairs or replacement of battery parts, otherwise there is a risk of injury/wound, risk of fire, electric shock, explosion, contact with corrosive liquids, thermal effects, etc.



CAUTION!

PUTTING OUT OF SERVICE FOR LONG PERIODS

Before taking the battery out of service for a long period (e.g. max. 3 months) recharge it completely and observe the temperature limits for storage and preservation.



CAUTION!

PUTTING BACK INTO OPERATION AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY

Before use after a long period of non-use (or after 3 months of non-use) fully recharge it.

3.7 USING THE CHARGER

This section contains general information and rules, which must be strictly followed, for the correct use of the charger supplied, which is intended only for professional use for charging the batteries provided and permitted. The charger can be a source of danger if it is handled in an unsuitable manner by untrained personnel or if it is used in a way that does not comply with regulations.

The charger can be considered to be in a safe condition when the following conditions are met:

- The charger is undamaged and the connection cable and plug are in perfect condition.
- The charger is clean and dry.
- The batteries are fully inserted into the charging slots of the charger.

Before using the product, check that all of its parts are intact. If any damaged or broken components are found, do not use the charger and have the product repaired before using it.

The charger may only be serviced and repaired by authorised personnel who have been specifically instructed in the dangers involved.



DANGER

In case of damage to the charger:

- **Do not touch the damaged points.**
- **Unplug the mains plug from the socket.**
- **Call in an electrician.**

This product must not be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

The charger must not be used by children or persons who are unable to read and understand the instruction manual, unless they are under the close supervision of a responsible person who can guarantee its safe use

Operate the battery charger indoors in a dry environment protected from rain, ice, snow, wind or high humidity and within the permitted and expected environmental limits.

The place of use of the charger must be clean, cool, dry and not subject to frost and/or exposure to direct sunlight or abnormal temperatures beyond those permitted.

Ensure that the area around the charger is adequately ventilated.

Storage temperature	+0°C - +50°C
Ambient temperature during charging	+5°C - +45°C
Temperature of use	+0°C - +45°C

Use of the product under conditions other than those listed is not permitted. Also refer to paragraph 4.7 for guidance on the installation and usage environment.

It is obligatory to touch the connection cable, the extension cable and its mains plug with dry hands, ensuring that there are no wet and/or damp parts of the body or surrounding areas that could pose a risk to the person.

Before connecting the charger to the mains, make sure that the charger corresponds to the indications on the charger (see paragraph 2.2 'Technical data').

For greater electrical safety, it is recommended to connect the charger with a differential switch (30 mA, 30ms).



CAUTION

During charging, an incorrect mains voltage or mains frequency can cause an overvoltage in the charger. The battery charger may be damaged.

Ensure that the mains voltage and mains frequency correspond to the specifications on the charger's rating plate.

Keep the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects (including iron filings and/or metals in general) that could cause a connection between the battery or charger contacts. A short circuit between the battery or charging contacts may result in burns and fires.

The charger must be used on a table and/or flat surface in a stable manner and not on moving vehicles or vehicles.

Position the charger in such a way that an inserted battery cannot fall out.

Always remove the battery from the charger once the charging cycle is complete.

The use of battery chargers for uses other than those permitted can lead to dangerous situations.



DANGER

If the charger intended for one battery type is used with other battery types, there is a danger of fire and/or explosion resulting in serious or fatal injury and damage to property and/or persons.

The following table describes the meaning of the different symbols that may be present on the battery charger.

Failure to observe the symbols and safety signs may lead to dangerous situations with possible harmful effects such as serious personal injury or death and/or damage to the equipment itself.

SYMBOL	MEANING
	This indicates a hazard with risk of injury, even fatal, to the purchaser's personnel and/or the personnel in charge/user. Risk of electrocution and/or electric shock.
	Class II equipment - 417-IEC-5172 Double Insulation
	For indoor use only
	Direct current - 417-IEC-5031
	Alternating current - 417-IEC-5032
	Fuse
	Protective earth connection - 417-IEC-5019
	Switched-Mode Power Supply Unit (SMPS)
	Short-circuit protected safety transformer.
	Plus: positive polarity - 417-IEC-5005
	Minus: negative polarity - 417-IEC-5006
	Disposal of recyclable materials
	According to the WEEE Directive 2012/19/EU, if the purchased equipment is marked with the symbol shown here, it means that the product at the end of its life has to be collected separately from other waste. Do not dispose of electric tools, electronic equipment and batteries in the household waste.

DANGEROUS MISUSE

- Do not use the product unless it has been correctly installed in accordance with the regulations in force, with the appropriate safety devices for the type of installation.
- do not use the product in the event of a power supply fault or in the event of serious maintenance deficiencies or after modifications or interventions;
- do not use the product to charge batteries other than those permitted;
- do not stack multiple chargers or cover the charger during use and charging;
- do not use the product outdoors or in other than permitted environmental conditions;
- do not use the product in the rain or in damp and/or outdoor environments;
- do not operate the charger in an environment that is fully or partially classified as a fire or explosion hazard;
- it is forbidden to use the charger as a base for objects of any kind, and it is also forbidden to have containers with liquids near the charger;
- do not cover the charger or place objects on it;

- do not set the charger on the battery;
- do not alter or open the charger;
- do not insert objects into the slots of the charger;
- do not connect the charger's electrical contacts with metal objects or short-circuit them.
- ensure that there are no sparks or sources of ignition near the battery; during charging, batteries can emit explosive gases;
- do not use the product in violation of regulatory and/or legislative requirements or those set out in this manual.

4. SAFETY

4.1 GENERAL INFORMATION

It is the customer's responsibility to instruct personnel in charge of the use of the product on the risks of accidents, safety devices and the general rules on accident prevention laid down by EU directives and the legislation of the country where the product is used.

The personnel in charge must be familiar with the characteristics of the product.

They must also have read this manual and all the manuals mentioned in Chapter 10 (Annexes) in full.

Installation and maintenance work must be carried out by qualified personnel.



DANGER

Unauthorised tampering with or replacement of one or more parts of the product, the adoption of accessories that change the use of the product, and the use of spare parts other than those recommended may become a cause of risk of injury.

The installation and maintenance of the product must only be carried out by instructed and duly qualified personnel, with the electrical, mechanical and pneumatic technical knowledge and any requirements valid at the site or in the country where the product is used.

4.2 APPLIED DIRECTIVES AND TECHNICAL STANDARDS

Every product destined for countries within the European Union (EU), or countries for which there is an agreement with the EU regarding product legislation, is supplied with a Declaration of Conformity in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC.

As the machine is covered by Annex IV, the manufacturer applies the examination procedure for EC type-examination as set out in Annex IX, plus internal checks on the manufacture of the product as set out in Annex VIII of Directive 2006/42/EC.



NOTE:

In the case of supplies of products in non-EU areas, unless otherwise contractually agreed between the parties, CAMPAGNOLA S.r.l., for the purposes of product design and manufacture, conforms for the applicable parts, and in accordance with the state of the art, to the ISO, IEC standards applied to the product.

The product has been designed, manufactured and tested in accordance with the following EU directives:

- Machinery Directive 2006/42/EC concerning the approximation of the laws of the member states relating to machinery.
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU (for products falling under it)
- Noise Directive 2000/14/EC-2005/88/EC
- Directives 2012/19/EU and 2011/65/EU
- Technical standards listed in the declaration of conformity.

4.3 PRODUCT CERTIFICATION

The product comes with:

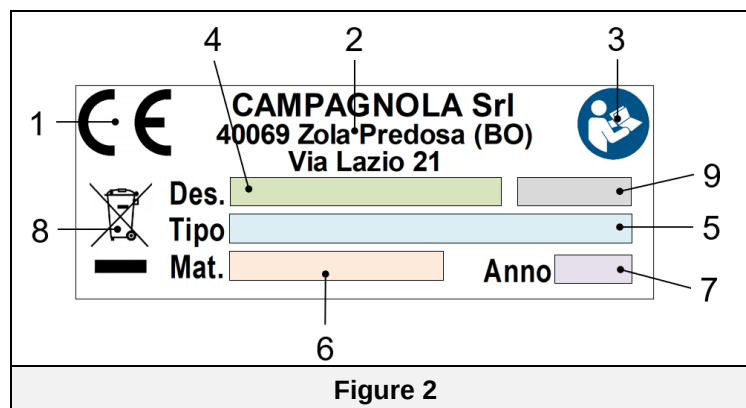
- Declaration of Conformity pursuant to Directive 2006/42/EC
- Declaration of Conformity pursuant to Directive 2014/30/EU
- Declaration of Conformity pursuant to Directives 2000/14/EU and 2005/88/EU
- Declaration of Conformity pursuant to Directives 2012/19/EU and 2011/65/EU
- The product is provided with a rating plate, as stated in par. 4.4

4.4 CE MARKING

A CE identification plate/label is attached to each product (Figure 2).

The model, serial number and year of manufacture are shown on the manufacturer's CE plate and affixed on the product. The CE plate is applied on the product/tool and shows the data and symbols described below:

- 1) CE conformity marking according to directive 2006/42/EC.
- 2) Company name and complete address of the manufacturer.
- 3) The compulsory requirement for all personnel in charge of use and/or maintenance of the product to read the use and maintenance manual.
- 4) Tool designation.
- 5) Product type: Type name/sales code.
- 6) Serial number.
- 7) Year of manufacture, i.e. the year in which the manufacturing process was concluded.
- 8) Information pursuant to "WEEE" Directive 2012/19/EU: Electric and electronic waste may contain hazardous substances for the environment and human health and therefore must not be disposed of with domestic waste, they must be collected in dedicated collection centres.
- 9) Product supply voltage.



IMPORTANT!

To properly identify the product, refer to the type, serial number and year of manufacture shown on the identification plate and quote them to Campagnola Srl for any service, assistance or spare parts request.



IMPORTANT!

The CE marking is unique and it certifies the conformity of the product with the machinery directive and the other applicable directives in compliance with the conditions prescribed and shown in this manual. With a machine/product consisting of several parts, a CE plate/label is affixed to the product and an identification label on the main unit (e.g. ATRA.xxxx) to identify it.



IMPORTANT!

The customer is in charge of checking the integrity of the CE plate/label.

The user must replace the CE and/or warning plates which become illegible due to wear.

It is strictly forbidden to remove the plates/labels on the product.

Campagnola S.r.l declines any responsibility on the safety of the product/tool in case of non-compliance with this prohibition.

[illegible][illegible]

The use of unsuitable material or not within the working range of the product can cause serious damage and impair its proper functioning.

4.6 DANGER ZONES

The product in question is intended for use by qualified personnel duly instructed in its use, who are familiar with the situations/problems relating to the use of products with cutting blades in the agricultural and professional sector and who are aware of the characteristics and risks present in the working environment.

The product in question is characterised by assemblies and parts that are considered hazardous. All areas considered dangerous with the exception of the cutting areas were duly protected.

The risk of cutting, shearing and abrasion remains in relation to the cutting zone.

Keep an adequate distance from the working area and cordon off the working area if there is a risk that third parties may come into contact with the shaking area.

In order to limit risks in danger zones, appropriate prevention and protection measures were taken. Observe the instructions, both procedural and relating to 'Personal Protective Equipment', given in this manual.

4.7 ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS

The environment in which the product is used is an outdoor environment protected against aggressive agents such as corrosive vapours or sources of excessive heat.

Unless otherwise specified, the product is intended for use under the following environmental conditions:

- Below 1000m above sea level.
- Ambient temperature between 5°C and + 45°C. (24-hour average $\leq 35^{\circ}\text{C}$)
- Relative humidity 30% to 85% without condensation.
- Material temperature, where applicable $< 45^{\circ}\text{C}$.

The use of the product and control systems under conditions other than those listed is not permitted.

In particular, the environment of installation and use must not feature:

- Exposure to corrosive fumes;
- Exposure to excessive humidity (above 80%) and rapid changes in humidity;
- Exposure to excessive dust;
- Exposure to abrasive dust;
- Exposure to oily vapours;
- Exposure to explosive dust or gas mixtures;
- Exposure to salty air;
- Exposure to vibration, impacts or abnormal shocks,
- Exposure to weather outside permitted limits or dripping;
- Exposure to high or rapid temperature variations (greater than 5K/h)
- Presence of nuclear radiation

NOTE: For the ambient operating conditions of the battery (plug-in), also refer to the requirements in paragraph 3.6.

4.8 VIBRATIONS

The product has been designed and constructed in such a way that risks from vibrations transmitted by the product have been reduced to a minimum.

The vibrations produced by this product, depending on how it is used, in accordance with the information provided and in compliance with current regulations, are not hazardous to the health of the operator.

Vibration level values expressed in m/s^2 are given in paragraph 2.2 in the technical data section of this manual.



CAUTION

Excessive vibration can only be caused by a mechanical fault, which means that the product must not be used and must be reported and rectified immediately, so as not to jeopardise the safety of the product and the personnel responsible for its operation and maintenance.

4.9 NOISE

Noise measurements were carried out in accordance with EN ISO 3744 acoustics and related standards.

The product does not have sound protection.

Sound power level values expressed in dB(A) are given in paragraph 2.2 of this manual.

The indication of the sound power level, for products falling under the Noise Directive, is affixed to the product itself in a visible and legible manner

The use of sound absorbing personal protective equipment (ear muffs) is prescribed for personnel who are in the vicinity of the product or during maintenance activities with it running.

It is the user's responsibility to take the relevant preventive and protective measures in accordance with the legislation of the country in which the product is used.



CAUTION

The user is responsible for assessing the noise risk in the workplace and for applying the resulting preventive and protective measures, in compliance with the legislation of the country where the product is used.



DANGER

Acoustic protection devices must be used when standing near the product or during adjustments.

It is compulsory for all personnel working on the product to wear earmuffs for both functional and maintenance purposes.

4.10 DISPOSAL OF SPENT MATERIALS

The product in its normal operation does not lead to environmental contamination, but during the entire period of use, certain types of waste or spent materials are nevertheless produced under particular conditions (e.g. grease/oil from lubrication of mechanical parts or plastic parts that may have come into contact with them) that require proper disposal.

There are specific regulations in every country about environmental protection, including how to dispose of these materials. The Customer must be aware of the laws in force in their country and operate in compliance with these laws and the instructions provided in the technical data sheets of the products used.



CAUTION

Please remember to comply with the laws in force regarding the disposal of mineral oils and/or products with which they have come into contact.



CAUTION

More information about the disposal of oils and other substances can be found in the safety data sheets of the substances.

The steps employed in the disposal of toxic waste including the collecting, transporting, processing (transformation for recycling), as well as the depositing and the dumping onto the ground are all usual activities of common interest and are subject to the following general principles:

- Any risks of injuries or dangers for the health and safety of any individual and of the community have to be avoided.
- Compliance with any and all hygienic-sanitary requirement and avoidance of any air, water, ground and underground pollution have to be guaranteed.
- Compliance with efficient and economical principles in order to save and recycle energy and materials shall be promoted.

4.11 INDICATIONS FOR SPECIAL WASTE

Special waste is that deriving from industrial processes as well as from materials of dismantled equipment and deteriorated and obsolete machinery.

The special (also toxic and harmful) waste producers shall provide for its disposal directly or through qualified, authorised companies or bodies, or shall deliver them to public service after having made an agreement.

When disposing of special waste, check with the relevant local government authority for any available information regarding such waste disposal in your region.



CAUTION

Any unauthorised disposal by the owner of a product is followed by the application of the sanctions due to the regulations in force.

IMPORTANT USER INFORMATION ACCORDING TO THE "WEEE" DIRECTIVE 2012/19/EU (REPEALING DIRECTIVE 2002/96/EC AND DIRECTIVE 2003/108/EC) ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT.

In compliance with the Directive 2012/19/EU on WEEE any bought element/equipment marked with the symbol of the crossed dustbin means that it has to be collected, at the end of its working life, separately from other waste.



The separate collection of the element/equipment, at the end of its working life, shall be managed by the Manufacturer. Users who wish to dispose of this equipment will have to contact the manufacturer and follow the system put in place in order to collect the device at the end of its service life.

The adequate separate collection and the following processing and eco-friendly disposal avoid negative effects on health and the environment and allow recycling and/or reuse of the materials the equipment is made of.



CAUTION

If there is no symbol of the crossed out waste bin on the machine, it means that its manufacturer is not in charge of its disposal. In this case, the regulations in force about waste disposal always apply.

4.11.1 BATTERIES

Pursuant to Legislative Decree 188/2008 Italian transposition of Directive 2006/66/EC on batteries/battery packs and related waste.

The crossed-out wheeled bin symbol on the product or its packaging indicates that batteries, at the end of their useful life, must be collected separately from other waste in order to allow proper treatment and recycling. The user must therefore return the end-of-life equipment free of charge to the appropriate municipal separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the seller.

In addition to the symbol, batteries, accumulators and button cells containing more than 0.0005% mercury (chemical symbol Hg), more than 0.002% cadmium (chemical symbol Cd) or more than 0.004% lead (chemical symbol Pb) are marked with the chemical symbol for the respective metal.

The adequate separate collection of spent batteries and the following processing and eco-friendly disposal avoid negative effects on health and the environment and allow recycling and/or reuse of the materials they are made of.

Unauthorised disposal of batteries, cells and accumulators by the user shall result in the application of penalties in accordance with current legal regulations.

In the case of a battery contained in the 'appliance', and where the battery can be easily removed by the user, please note that it is a mandatory requirement to comply with current legislation that the battery must not be disposed of as municipal waste (Directive 2006/66/EC), being subject to separate collection to avoid damage to the environment.

The user must therefore return the spent battery-accumulator free of charge to the appropriate municipal separate collection centres for electrical and electronic waste, or dispose of it in the containers provided at the points of sale.

4.12 SAFETY DEVICES APPLIED TO THE PRODUCT

The product is equipped with the following safety devices.

SAFETY DEVICES ON THE PRODUCT
FIXED GUARD
REMOVABLE GUARD
DEVICE AGAINST ACCIDENTAL START-UP

4.12.1 FIXED GUARDS

Fixed protections consist of fixed guards and/or characterisations installed on the product, whose function is to prevent access to internal parts or moving parts during the operating cycle. With the exclusion of the cutting blade area where no protection is possible because of the specific function of the equipment.

Placed in restricted access areas during maintenance, they require specific tools for their removal.

Fixed guards are the protective shells of the product's mechanics, which also include protection of the operating lever against unintentional activation of the product (shocks, dropping the product, etc.)



NOTE

Periodically check the integrity of the fixed guards and their fixings, paying particular attention to the access guards to the product mechanics.



DANGER

It is absolutely forbidden to operate the product, following maintenance, without properly reinstalling the fixed guards, as well as to use it without them.

It is strictly forbidden to tamper with the product by attempting, by any means, to circumvent a fixed protection by taking advantage of possible indirect passages due to but failed or partial repositioning of protections or where all fixing screws have not been repositioned as originally intended by the manufacturer.

4.12.2 REMOVABLE GUARDS

The removable guard consists of a bar cover/sheath whose function is to prevent contact with the chain/cutting head during all conditions when the product is not in use.



DANGER

It is a mandatory requirement for all personnel to always put the protective sheath on the chain/cutting head under all conditions/activities when the product is not in use.

Specifically, it is mandatory for there to be protection under all conditions of handling, movement, storage, maintenance (excluding chain replacement and/or tensioning), etc.



NOTE

Periodically check the integrity of the sheath and if it is damaged or no longer efficient it must be replaced immediately.

4.12.3 DEVICE AGAINST ACCIDENTAL START-UP

The product is equipped with a safety device against unexpected start-up called a 'safety catch' (6), which consists of a red button that acts as a lock against start-up and engages automatically when the operating lever is released (7). This is to prevent the chain from starting up in the event of accidental impact.



NOTE

Check the correct functioning of the device against accidental start-up periodically and before each use.

4.13 RESIDUAL RISKS

During the design phase, risk zones or parts were assessed and all necessary precautions were taken to avoid risks to persons and damage to product components, as outlined in the previous paragraphs.



CAUTION

Periodically check that all safety devices work properly.

Do not dismantle fixed or movable guards on the product. Do not bring foreign objects or tools into the operation, working and maintenance area of the product.

Although the product is equipped with the above-mentioned safety systems, some risks remain that cannot be eliminated, but can be reduced by corrective actions by the end user and by correct operating methods that are mandatory for anyone operating on the product.

Below is a summary of the risks that remain for the product during normal operation, adjustment and set-up, maintenance and cleaning.

4.13.1 IMPACT AND CRUSHING

Do not access the moving parts of the product.

Risk present if the guards on the product are removed.

Risk of product components falling off if components such as the battery are not properly secured.

4.13.2 AMPUTATION

The risk of amputation can occur, mainly, as a result of the operator approaching the blades with parts of the body. The same risk also exists if the guards on moving parts have been removed.

Before starting-up the product, make sure there is no maintenance work being carried out on it.



CAUTION

It is absolutely forbidden to remove the guards or open parts of the product fitted with covers or inspection hatches with screws, without first stopping the product and removing all its power sources.



CAUTION

It is absolutely forbidden to approach the chain with the hands or other parts of the body.
It is compulsory in all non-use conditions to ensure that the bar cover is inserted, otherwise there is a risk of cutting or shearing.
The manufacturer shall be held harmless from any liability in the event of non-compliance with this requirement.

4.13.3 FIRE

In the event of faults or failures, the plastic material used (e.g. sheaths, electrical cables) is self-extinguishing and complies with current standards.

The product, being a hand-held and/or hand-carried portable product, is not equipped with its own fire-fighting system.

- The customer/user must assess the need for an adequate firefighting system in accordance with the safety and fire prevention regulations in force in the country of the user and the internal regulations of the site/establishment.
- Do not use open flames or smoke near the product during operation and/or maintenance.



DANGER

In the event of a fire, always shut down the product and disconnect all power/energy sources.

4.13.4 EXPLOSIVE ATMOSPHERE:



CAUTION

The product is **NOT** suitable for use in explosive or classified environments.

- It is absolutely forbidden to use it in an explosive or partially explosive atmosphere.

The product is **therefore not suitable for working in the following types of environments:**

- **explosive or partially such**
- **classified as fire or explosion hazard**
- **where corrosive atmospheres are present**
- **where classified gases and/or dust are present**
- **with a fire risk from any material or ignition source**

- It is absolutely forbidden to use it in any of the environments listed above.

4.13.5 BLINDING

Risk present at all stages of use and during maintenance and cleaning.

- When working with the product, it is absolutely forbidden to stand in the vicinity of the cutting head so as to avoid the risk of projecting objects and fragments of the process.
- When using and cleaning the product, personnel must wear appropriate protective goggles.



CAUTION

The use of eye and face protection is mandatory.

4.13.6 FALLING, PROJECTING OBJECTS

- Avoid leaving work tools and objects unattended, even temporarily, to prevent them from falling or being ejected
- During use and/or maintenance activities, avoid pointing the cutting or harvesting head at others or at yourself to avoid the risk of projection of processing residues and/or lubricants.
- During cutting or harvesting activities, there may be a risk of the product being dropped and/or thrown (cutting or harvesting).

**CAUTION**

The use of face (protective shield) and body protection is mandatory for all operating and maintenance personnel.

4.13.7 SLIPPING

Any leakage of lubricant due to chain lubrication can cause the personnel in charge of use and operation to slip. Risk also present in the case of non-compliance with requirements/conditions of use.

In order to avoid the risk of slipping, the product should only be used from the ground in a safe and stable position, ensuring perfect and stable balance during use and handling.

**CAUTION**

Access these areas with non-slip shoes and keep them clean at all times. Carry out periodic inspections according to use.

**NOTE**

The conditions of the work site (slope, surface, etc.) are not taken into account in this risk, please refer to paragraphs 3.1 and 3.2 for the additional requirements given, remembering that it is the user's responsibility to carry out a risk assessment of the work site and the correct conditions of use of the product.

4.13.8 WHIPLASH EFFECT

- Beware of kickback and upward bouncing movements generated by tools during cutting operations. They may cause the operator to lose their balance or control of the product.
- Pay attention when cutting branches under tension, since they may cause loss of control of the product due to a whiplash effect.

4.13.9 TRIPPING

- The haphazard storage of material in general may constitute a tripping hazard and partial or total restriction of escape routes in case of need.
- Ensure that operating, transit and escape routes are free of obstacles and comply with current regulations.

4.13.10 CIRCUIT FAULTS

- Due to possible failures, control, safety and power supply circuits/components may lose part of their effectiveness, which may lower the safety level.
- Carry out periodic checks on the functional state of the devices/components on the product and all connections

4.13.11 LIGHTNING

Since it is a hand-held product that is used outdoors, it is not equipped with protection against the effects of lightning.

- Inform the personnel in charge of maintenance and ensure that they are duly instructed in the performance of the task, as well as aware of the residual risks present.
- It is forbidden to carry out any activities during adverse weather conditions (risk of lightning or thunderstorms).

4.13.12 RISK OF SCALDING/BURNS

On the cutting area, there is a potential risk of scalding if there is no or inadequate lubrication.

- Inform the personnel in charge of maintenance or use of the product.
- Access these areas by first waiting for these parts to cool down and wearing suitable temperature protection gloves, taking great care.

4.14 ADDITIONAL HAZARD REQUIREMENTS FOR THE USE OF THE PRODUCT



DANGER

- Never use the product if it is damaged, wrongly regulated or only partially assembled.
- Do not use the product if the ON/OFF switch does not work correctly.
- Do not use the product while operating on a ladder, scaffolding or a surface that is not the ground level and/or not a stable surface.
- Do not use the product near electrical cables
- Exercise caution and concentration on the activities you are performing by using common sense and observing the applicable safety regulations when using the product.
- Do not touch any type of moving parts, just as it is forbidden to carry out maintenance (routine and/or extraordinary) with moving parts. It is a mandatory requirement to disconnect power before carrying out any maintenance activities.
- It is forbidden to use petrol, solvents or other flammable products to clean or wash the equipment.
- Do not tamper with, modify and/or by-pass the guards, command, control and safety devices on the product.



DANGER

During operation and maintenance of the product, use footwear, gloves and goggles or safety screen.



DANGER

- Before starting the tool, check that the chain/cutting head is not touching any foreign bodies.
- Get into a stable and safe working position, which guarantees perfect balance (for example a flat and dry surface).
- Use the product, accessories, etc. in compliance with these instructions and considering the working conditions and operations to be performed.
- Always check before each use that the safety and command and control systems are in perfect working order.
- Hold the product firmly using the hand most suitable for the operator, ensuring a firm grip with three fingers and thumb on the handle and index finger ready to press the operating lever.
- Pay particular attention to the handle, which must always be dry, clean (pruning residues, oil, etc.).... using the PPE provided.
- Be very careful when cutting bushes or small shrubs, since soft parts may get entangled in the chain and thrown against the operator (always wear face protection PPE), or cause him to lose his balance.
- Pay attention to kickback and upwards ricochet movements of the bar. They may cause the operator to lose their balance or control of the product.
- Pay attention when cutting branches under tension, since they may cause loss of control of the product due to a whiplash effect.
- Always keep the motor at high speed when cutting
- Remove any adjusting key before turning on the tool
- The chain may create sparks when touching hard materials while working. Please note that it is forbidden to use the product in potentially explosive and/or classified environments, sparks can cause fires or explosions.
- Keep the bar and chain clean and sharp
- Make sure that oil reservoir is always at least halfway full. Lack of oil causes seizing of the chain.
- Inhaling atomised oil and/or wooden dust may cause irritation or intoxication of the operator's breathing apparatus. In case of prolonged ailments, consult a competent doctor.
- Prevent any unintentional switch-on of the product. When handling or carrying the product, make sure that the switch is at OFF position before connecting it to the power source (battery pack).
- The display flashes, beeps and indicates the type of error to explain why the tool is blocked due to a malfunction. In this condition, to start the tool back up again refer to the alarm list.



DANGER

- Do not carry the product by the power cable.
- When the product is not in use, turn off the ON/OFF switch to avoid unnecessary battery consumption and/or component deterioration.
- Carry the product with the bar facing backwards, with the bar cover always on in any situation where the product is not in use, and with the power cable detached from the connector.
- Before connecting the battery, make sure that the connector has clean contacts (no dirt or other obstructive material), that they are dry and free of oxidation.
- Disconnect the battery pack before carrying out any adjustments or routine and extraordinary maintenance.
- When sharpening and servicing the chain, follow the chain manufacturer's instructions as stated in this manual.
- Only use the product with the accessories specified by the Manufacturer.
- Before any routine maintenance operations, read this manual carefully. For maintenance activities that are not indicated in the manual, please contact the manufacturer's T.A.C. (Technical Assistance Centre).
- Maintain all labels and pictograms on the product in a perfectly legible and undamaged condition, with particular reference to those relating to danger and safety signs.



BEWARE OF KICKBACK

A kickback is a sudden and quick upward and/or backwards movement of the pruner towards the operator. The kickback can be produced when the bar upper part touches an object, or when the wood gets locked or crushed during the cut.

Hold the product firmly with both hands in order to avoid or reduce the kickback effect. The knowledge and prevention of any kickback eliminates the "surprise factor", therefore reducing potential accidents. Ensure that the area where you are cutting is free of obstacles and/or materials that can be ejected.



CAUTION

Before carrying out any maintenance or mechanical adjustment of the product, it is imperative to wear PPE such as safety shoes, overalls, puncture-proof gloves and goggles to protect the face.

- Any repair or maintenance work may only be carried out by duly trained personnel. Informed and instructed, and authorised with the required professional profile (mechanical maintenance technician and/or electrical maintenance technician) depending on the type of work to be carried out.
- Only the adjustment and cleaning of the product can also be carried out by the operator. While all other maintenance activities are precluded to them.
- It is a mandatory requirement to disconnect the product from the power source before any adjustment and/or maintenance work (battery pack).
- During operation, maintenance and/or repair work, unauthorised persons must keep a distance of at least 5 metres from the operating range of the product.
- The removal of protective or safety devices (where fitted) must only be carried out for extraordinary maintenance operations and only by **maintenance** personnel, after disconnection of power sources. The maintenance technician must ensure the safety of all personnel, also in order to avoid any damage to the product, as well as to restore the effectiveness of the equipment itself at the end of maintenance and always before using again.
- All the maintenance operations which are not described in this manual have to be performed by the manufacturer's T.A.C.
- The maintenance, repair and troubleshooting work must be concluded with the verification of the correct functioning and of all active safety devices.
- When maintenance or repairs have been completed, the product can be started again only if duly verified by a **maintenance technician**, who must make sure that:
 - work has been completed;
 - the product works perfectly;
 - the safety devices are activated;
 - no one is operating on the product.

4.15 ADDITIONAL PRECAUTIONARY REQUIREMENTS



CAUTION

Ensure that all personnel involved in the maintenance and use of the product are properly trained and instructed in the correct safety and operating procedures.

Ensure that all personnel are aware of the residual risks present and indicated in par. 4.13



CAUTION

Never service the product while it is running.



CAUTION

Ensure that all safety devices are connected and in good working order. Never modify or bypass any of the safety devices.



CAUTION

When the tool is not in use, turn off the ON/OFF switch to avoid unnecessary battery consumption and/or component deterioration.



CAUTION

The product must be inspected before use and in any case after events such as: dropping or impact in order to identify any damage.



CAUTION

Do not use the product indoors or in a potentially explosive environment.

The product may only be used by a properly trained and instructed operator who has read and understood this manual.

Do not insert foreign objects into moving parts.

Always wear adequate and suitable personal protective clothing for the work to be carried out. Clothing must be close-fitting to the body. Avoid wearing ties, necklaces or long untied hair that could get caught in moving parts

A person under the influence of alcohol or taking drugs that reduce alertness or reflexes is not authorised to use or interact with the product, nor to carry out maintenance or repair work.

The user is responsible for dangers or accidents to other persons or their property in the event of use not in accordance with the instructions in this manual.

Do not move between the different cutting positions with the operating lever pressed.

Inhaling atomised oil can cause irritation or intoxication of the operator's breathing system. In case of prolonged problems a doctor has to be contacted.

To safeguard the operator's safety and avoid possible damage, it is essential to have read and understood the entire use and maintenance manual before carrying out any work on the product. The purpose of these instructions is to describe the operation of the product and its safe use as well as the correct conditions in accordance with the regulations in force.

Following these instructions helps avoid dangerous situations, reduces repair costs and extends the life-span of the product. This manual must be intact and legible in its entirety.

4.16 GENERAL NOTES ON CONDUCT

The personnel in charge must take care of their own health and that of the other workers present in the workplace, in accordance with the training, instructions received and the means and resources made available by the employer (or manager), and comply with the requirements in force as well as the information in this manual.

Behaviour is the result of three factors:

➤ **Demeanour**

Proper conduct and prudent behaviour (self-control) are a defence for oneself and other workers.

Without self-control, the laws, regulations, instructions and preventive and protective measures adopted have little effect.

In fact, maintaining an incorrect demeanour and reckless conduct reduces the safety conditions for oneself and other workers working in the vicinity.

➤ **Caution**

Injuries and accidents almost always have carelessness as a contributory cause. In fact, continuous control and vigilance of one's actions (attention), as well as equal behaviour of the people present, greatly reduce the conditions of exposure to risks and ensure greater safety.

➤ **General rules of conduct**

In itself, a correct demeanour and proper attention are not sufficient to guarantee safe conditions.

Some accidents and injuries can also occur without apparent reasons or warning signs, so rules must be observed, which are the result of laws, standards, recommendations, or experience and knowledge.

Workers must adhere to the following general rules of conduct, in addition to those in other manuals or legislation in force or training courses received.

- 1) Follow the provisions and instructions given by superiors
- 2) In cases of urgency and in line with their competences, workers shall take steps to eliminate or reduce the deficiencies or dangers encountered and subsequently report their actions to their supervisor;
- 3) Do not remove safety, warning or control devices. Do not perform operations on your own initiative that are **not within your competence or that may be dangerous**;
- 4) Collaborate with the employer, managers and supervisors in the performance of the acts necessary to protect health or those imposed by the competent authorities.
- 5) Everyone must know how to do the work assigned to them, i.e. they must:
 - check one's own work area and understand what problems or risks there may be;
 - take all precautions so that the performance of the tasks received does not constitute a danger to themselves or other workers;
 - do not operate in dangerous conditions without taking appropriate protective measures. When working at a height, use the relevant PPE such as safety belts or harnesses;
- 6) Use means, machines, equipment and safety devices correctly;
- 7) Do not use means, installations, machines, equipment without express authorisation and do not perform manoeuvres, work, actions or anything else that you are not fully aware of and not within your competence;
- 8) Use personal protective equipment (PPE) and other means of protection correctly, in accordance with the training and instructions received for individual and collective protection;
- 9) Immediately report to your superiors any deficiencies in the installations, equipment, machinery and/or means, as well as in the safety devices used and any dangerous conditions that may be encountered;
- 10) Know the instructions to be followed in case of emergencies (fire, serious accident, etc.);
- 11) Employees working with machines and equipment with moving parts must not wear bracelets, rings, necklaces, ties, scarves or other similar accessories while working;
- 12) Keep passage and traffic routes clear and unobstructed at all times;
- 13) Do not use petrol, diesel, ethyl alcohol or chemical solvents for cleaning or washing;
- 14) Keep work and maintenance areas clear at all times.
- 15) It is essential to collect and arrange the equipment and materials used for one's work in such a way that they do not impede the work of others or one's own at a later time;
- 16) Respect the obligations and prohibitions imposed by the safety signs distributed in the various work areas;
- 17) Never use compressed air or oxygen to clean work clothes from dust, dirt, etc;
- 18) Do not overlook small wounds or other minor injuries and provide immediate medication with the appropriate first-aid kits and notify your superior;
- 19) Do not get distracted or play pranks between colleagues during work, as this could lead to hazardous conditions and cause injuries.

4.17 WARNING PLATES

Depending on the residual risks of various kinds identified for the product, Campagnola Srl. has equipped it with danger, warning and obligation plates, defined in accordance with the European regulations concerning the graphic symbols to be used (Directive 92/58/EEC).

The plates in question are located in a highly visible position.



CAUTION

It is absolutely forbidden to remove the warning plates on the product. CAMPAGNOLA srl. will not be held liable for the safety of the product if this prohibition is disregarded.



CAUTION

Following use of the product in the workplace, it will be the responsibility of the customer/end user to adopt the necessary signage, depending on the residual risks present.



CAUTION

The customer/user is obliged to replace warning plates that are illegible due to wear and tear.

4.17.1 PLACEMENT OF WARNING PLATES

On all models manufactured by Campagnola Srl, warning plates have been identified in order to signal the residual risks present, the specific types of which are shown below.

Due to the size of the product, it is not possible to install the warning plates identified for the product, and for this reason the manufacturer has applied the CE marking plate with the pictogram of obligation to read and understand the manual in its entirety.

Please note that it is the user's precise responsibility, on receipt of the product, to ensure the integrity of the CE plate affixed to the product in the position indicated and of the warning plates shown below for the purpose of the correct management of the product and the residual risks that remain despite the technical solutions adopted.



Information pursuant to "WEEE"
Directive 2012/19/EU: See paragraph
4.11



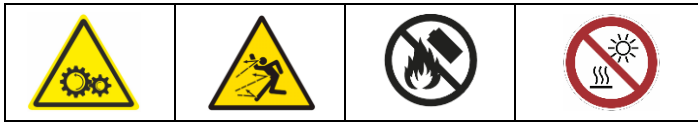
Position of the CE plate affixed to
the product/tool



Obligation to read and understand
the manual provided in its entirety



This is followed by hazard and prohibition pictograms relating to residual risks that remain. Please refer to paragraph 1.4 for a description of these.



5. INSTALLATION



CAUTION

Before reading this chapter, for the safe use of the product, please consult Chapter 4 'Safety'.

5.1 PACKING AND UNPACKING

The product, in order to be protected and not be damaged during shipment, is usually packed and transported from the manufacturer to the customer using suitable packaging (cardboard box; suitcase, etc.). The packaged unit weight does not exceed 20 kg, so it can be easily handled without any special help.



CAUTION!

The handling of loads must be carried out in compliance with the current safety rules in the workplace. Keep the box to store the product for medium or long periods or to store it after use or to send it to a service centre for repair.

The information and pictograms necessary for shipping are printed on the product packaging.

Upon receipt of the product, both the integrity of the packaging and the contents must be checked to ensure that no damage has occurred during shipment.

If you notice any damage due to shipping, send a written complaint, documented by photographs of the damaged parts, to Campagnola S.r.l. no later than 8 days after delivery of the product.

Check carefully that the contents correspond exactly to the shipping documents.

When disposing of the packaging, the user must comply with the regulations in force in his country.

Disposal of the packaging is the responsibility of the user/customer.

5.1.1 STORAGE

The packaged product can normally be stored in a closed environment as long as the temperature is not lower than -0 °C or higher than +50 °C (32-122 F) and the humidity does not exceed 80%.

No other packages must be placed on top of the packaging.

Special care must be taken for fragile materials.

Follow the position indications marked on the packaging.

Special care must be taken during loading, unloading, transport, so as to avoid shocks and damage.

Make sure that the packaging has not been damaged during these operations.

No damaged packaging shall be repaired by the customer.



CAUTION

It should be remembered that certain effects resulting from the exposure of a product to environmental conditions are the direct consequence of its exposure in sequence to two or more factors or parameters, among which are particularly critical:

- **thermal shock**, which may result from exposing the product to high temperature conditions immediately after exposure to low temperature conditions or vice versa, or subjecting the product to water (rain, water jets, snow, immersion, etc. all forbidden conditions) immediately after exposure to high temperature conditions;
- **the formation of ice**, which may result from exposing the product to below-freezing temperatures immediately before or after exposure to moisture, rain or water due to causes other than rain.



CAUTION

After storing the product within the limits of the above-mentioned conditions, it is required that it be kept in non-operative condition for approximately 12 hours in order to re-establish the correct ambient temperature conditions permitted (see paragraph 4.7) so as to avoid damage to the electrical/electronic part as a result of thermal shock, ice formation or humidity, etc., which may deteriorate or damage these circuits.

5.2 PRODUCT ASSEMBLY

The product covered by this manual is supplied with the bar, chain and battery removed and the oil tank empty.

The following operations must be performed during the first use:

- Assembly of the guide bar and chain. See *paragraph 5.2.1*.
- Chain tension adjustment. See *paragraph 5.2.2*.
- Filling the oil tank and lubricating the chain. See *paragraph 5.2.3*.
- Insert the supplied battery. See *paragraph 5.2.4*.
- Telescopic extension pole length adjustment See *paragraph 5.2.5*.
- Mounting carrying strap See *paragraph 5.2.6*.

5.2.1 ASSEMBLY OF THE BAR AND CHAIN



CAUTION!

Wear protective gloves when handling the chain. The chain teeth are sharp.



CAUTION!

Remove the battery from the tool before performing any work on it. **Injury hazard is still present in case of involuntary operation.**

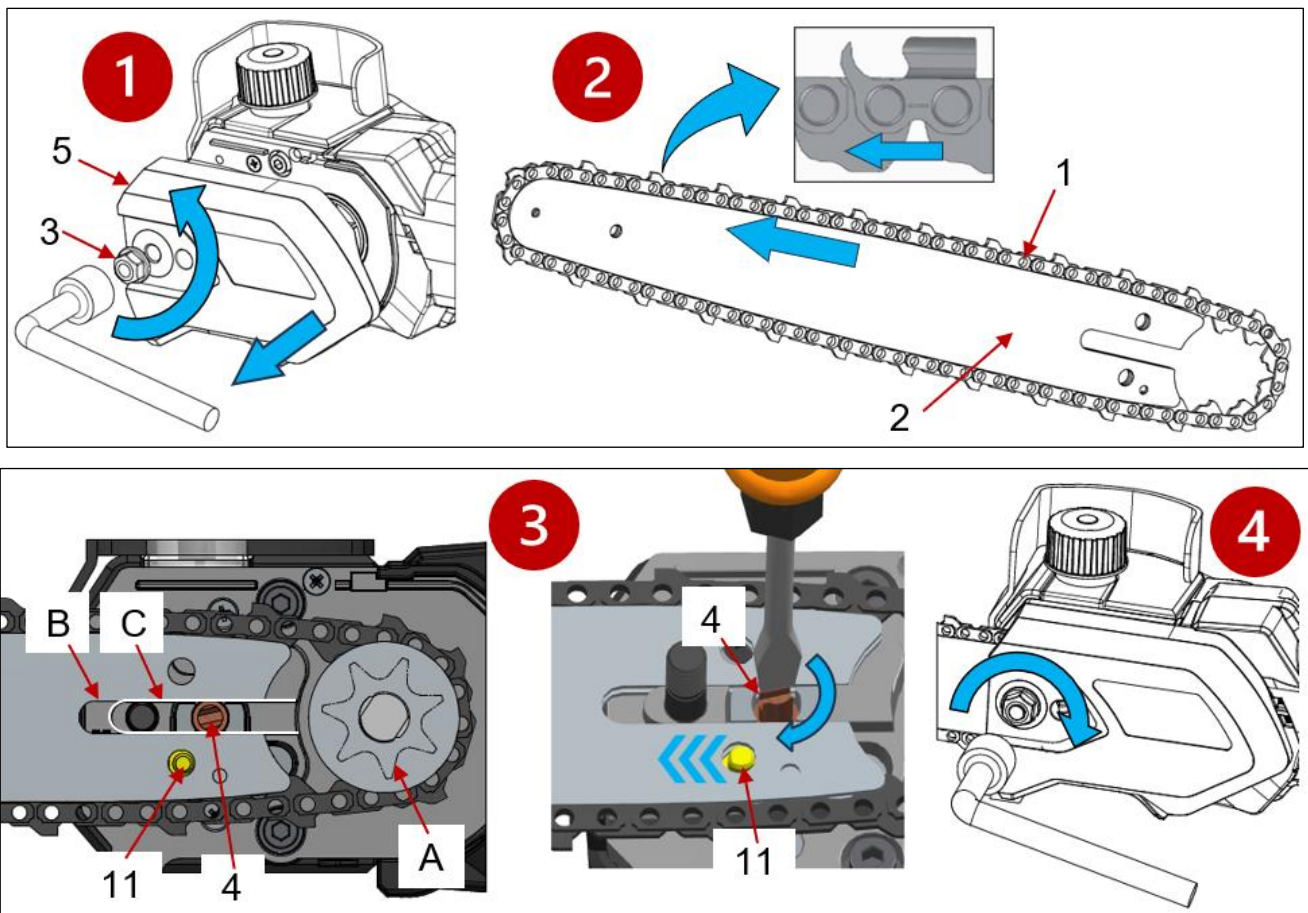


IMPORTANT

Only use recommended chains and bars. The combination of guide bar and saw chain that are suitable for the drive sprocket and can be fitted are listed in the technical data (see paragraph 2.2)

To assemble the bar and chain, carry out the following steps in this order:

- 1) Place the tool on a flat surface and completely unscrew the nut (3) with the spanner provided and remove the front casing (5). Remove the bar (2) and the chain (1) to be replaced. To facilitate removal, slacken the chain by turning the adjusting screw (4) anti-clockwise.
- 2) Take the new chain (1) and insert the drive links into the groove around the bar starting from the tip. The arrows on the joining links must point towards the tip from the top of the bar. Be sure to observe the correct cutting direction of the chain.
- 3) Place the bar and chain on the tool making sure that:
 - the chain drive links are engaged on the teeth of the drive sprocket (A);
 - the groove (B) on the bar is inserted in the guide (C) of the tool body;
 - the chain tensioning pin (11) is inserted in the lower hole on the bar. If the chain tensioner pin (11) is not aligned with the hole, turn the adjusting screw (4) to move the chain tensioner pin until it is centred.
- 4) Ensure that the chain links are all stretched out and have no kinks, then refit the guard (5) and screw the nut (3) loosely. Before tightening the nut, the chain must be correctly tensioned according to the instructions in paragraph 5.2.2 below.



5.2.2 CHAIN TENSION ADJUSTMENT



CAUTION!

Wear protective gloves when handling the chain. The chain teeth are sharp.

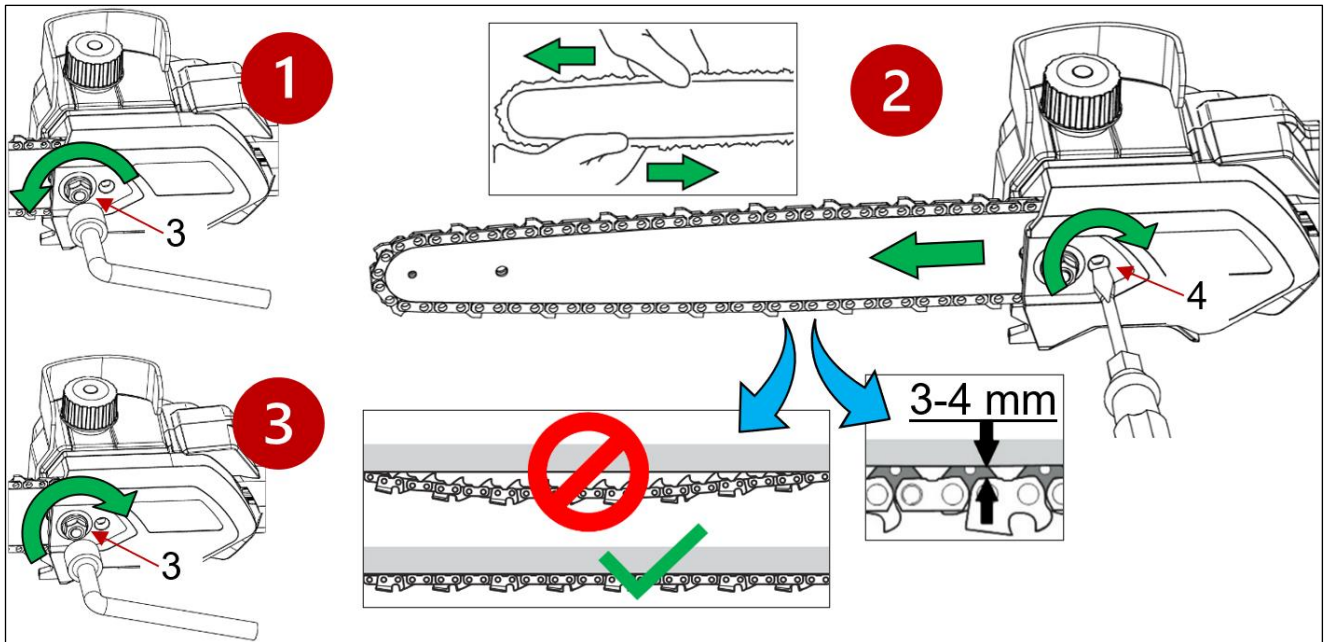


CAUTION!

Remove the battery from the tool before performing any work on it. **Injury hazard is still present in case of involuntary operation.**

To adjust the chain tension, perform the following operations as listed below:

- 1) Loosen the nut (3) that secures the casing so that the bar can shift freely.
- 2) Turn the adjusting screw (4) clockwise until the chain fits snugly on the underside of the bar (2).
The chain tension is correct when holding the product with the bar in a vertical position:
 - the chain adheres to the underside of the bar (2),
 - the chain can be pulled by hand over the bar,
 - the chain can be lifted by manually pulling it 3-4 mm in the centre of the bar.
 If the chain is too tight, turn the adjusting screw (4) slightly anticlockwise and repeat the operation.
- 3) When the adjustment is complete, lock the nut (3) and place the bar cover (28) on the bar.



5.2.3 CHAIN LUBRICATION RESERVOIR FILLING

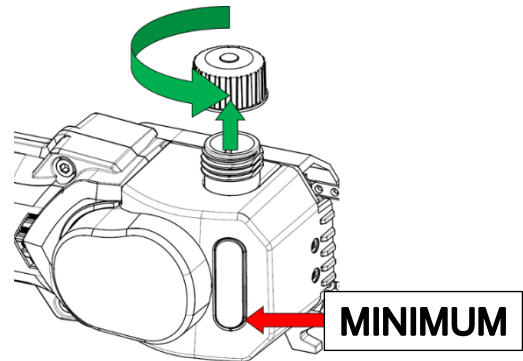


IMPORTANT

The tool is supplied with the oil tank empty. The tank must be filled with oil before use. The duration and cutting power of the chain depend on optimal lubrication.

Perform the following operations in order to fill the oil tank:

- Clean the area around the cap (12), in order to prevent dust, chips and dirt from entering the reservoir (14).
- Unscrew the oil cap (12) and fill the reservoir with biodegradable chain oil up to approximately 1 cm from the upper edge; then close the cap. The oil reservoir capacity is approx. 30 ml
- The discharge of oil onto the chain (1) occurs automatically. After each refuelling, run the chain idle for a few seconds so that the oil is distributed throughout the chain.



CAUTION!

Never use the tool without or with a low amount of oil.
Lack of lubrication may cause seizing of the chain



CAUTION!

Do not use salvaged oil. It could damage the lubrication pump.
Use only and exclusively suitable chainsaw chain lubrication oil available on the market. Refer to paragraph 7.3.3 for the required type of lubricant.



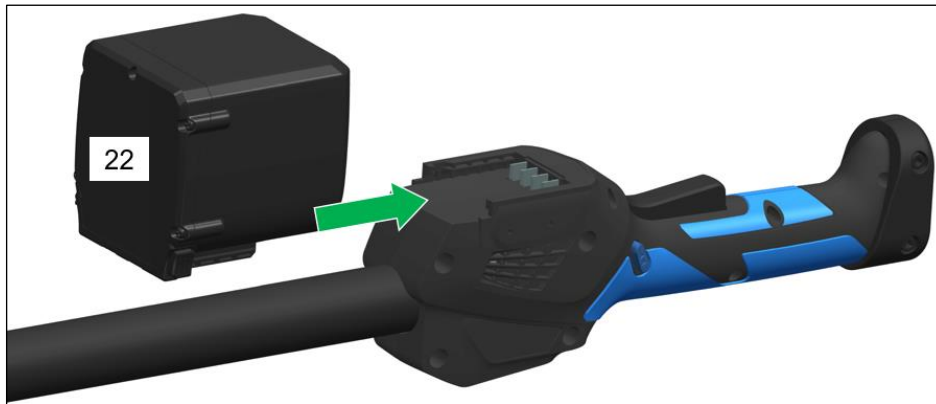
IMPORTANT!

Make sure that there is a lot of oil on the chain during use. Regularly check the oil level in the tank (18) which must never drop below the transparent zone and top up if needed.

If the chain is operated without oil, the chain and the bar will wear rapidly and the service life of the tool will be reduced.

5.2.4 BATTERY ASSEMBLY

- 1) Hold the tool in a horizontal position, as shown;
- 2) Make sure you only use batteries that are compatible with the product (see par. 2.2);
- 3) Ensure that the battery-side and pruner-side contact terminals are undamaged and clean;
- 4) Proceed by inserting the battery (22) into the guides on the rear of the tool, as shown below; until it is mechanically locked, confirmed by the click of the safety catch.

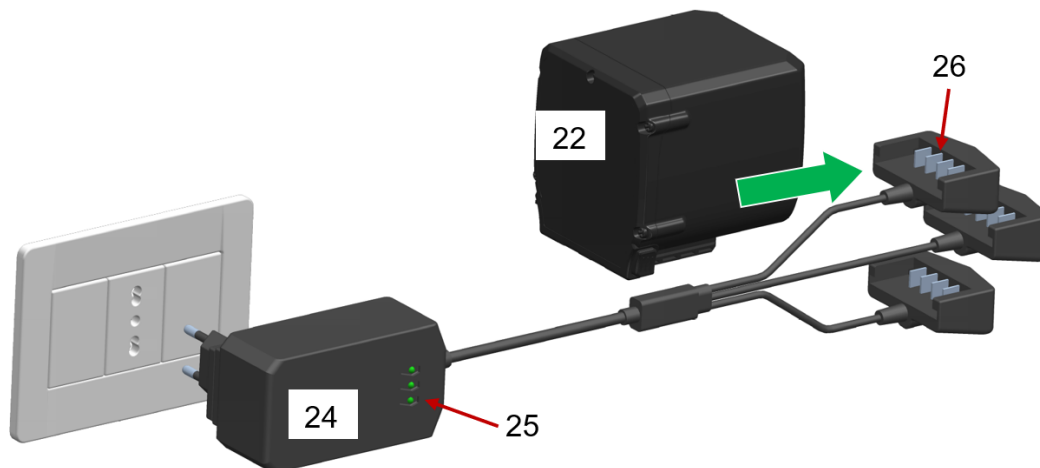


CAUTION

The supplied batteries are delivered partially charged, so it is recommended to fully charge the batteries before first use.

Connect the battery (22) to the charging connector (26) of the charger (24), and the charger plug to the power socket.

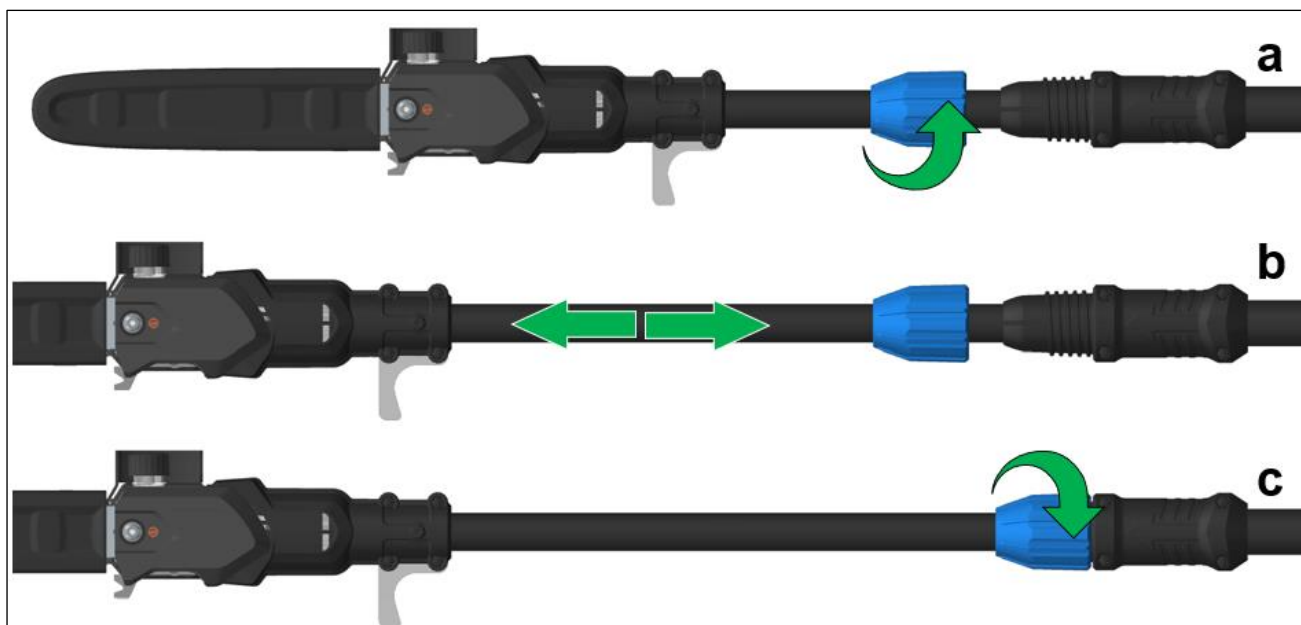
The LED lights (25) of the battery charger light up red during charging and turn green when the battery is fully charged.



5.2.5 TELESCOPIC EXTENSION POLE LENGTH ADJUSTMENT

To adjust the length of the extension pole, proceed as follows:

- a) loosen the extension pole by unscrewing the ring nut (14),
- b) adjust the extension pole to the required length,
- c) tighten the ring nut to firmly secure the position of the extension pole.

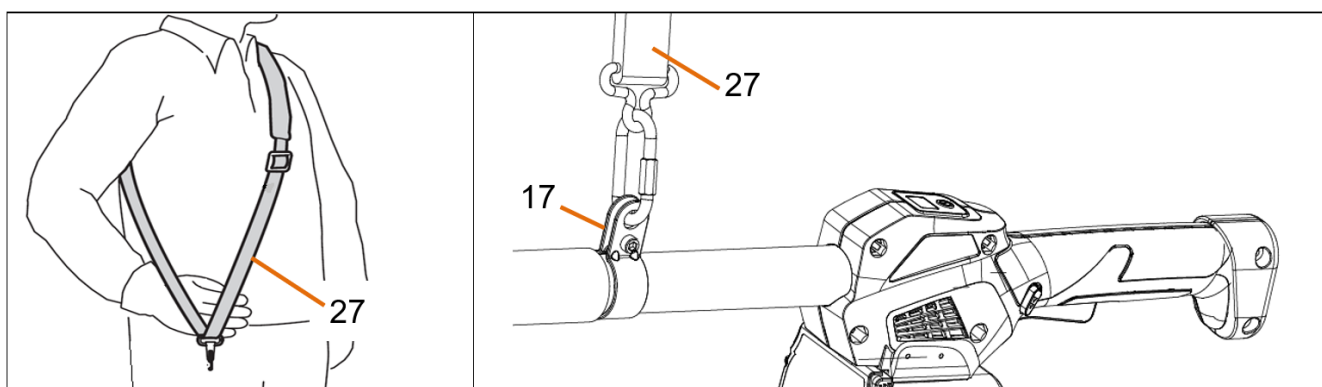


5.2.6 MOUNTING CARRYING STRAP

Using the carrying strap allows maximum control while using the product and reduces the risk of arm and back fatigue.

Put on the carrying strap (27) and adjust it to the most comfortable position.

Attach the snap hook of the carrying strap (26) to the eyelet (17) on the extension pole.



5.3 CHECKS AND TESTS BEFORE START-UP

This paragraph sets out the checks and controls that must be carried out on the product before start-up.

- Check that the cutter bar and chain are installed correctly (see paragraph 5.2.1);
- Check that the chain is properly tensioned, sharp and without signs of damage (see paragraph 5.2.2);
- Check that the oil level in the reservoir is not below the last bar (minimum) and top up to the maximum level if needed (see paragraph 5.2.3);
- Checking the correct insertion and locking of the battery (see paragraph 5.2.4)
- Check that the extension pole is firmly locked by the ring nut;
- Check that no screws have loosened on the tool;
- Check that all the safety and protective systems are functional and correctly assembled;
- Check that the grips are clean and dry.



CAUTION

Before starting the product, carry out an integrity check of all its parts, including the battery.

Before use (see par. 6), make sure, in addition to the suitability of the battery for the specific product purchased, that the battery is fully inserted and locked, in order to avoid falls and/or damage to property or persons.

5.4 DECOMMISSIONING



CAUTION

For short and long periods when the product is not in use, remove the battery and store both in their respective packaging, taking care to store them in a covered, dry place, away from the weather to keep them undamaged.

The following paragraph contains some tips and indications for the decommissioning, dismantling and removal of the product at the end of its service life.

The following steps, as well as the instructions in the manuals of the components used, must be taken into account when decommissioning.

The materials of which the product is made are essentially:

- 1) Painted, plastic-coated or galvanised ferritic steel;
- 2) Polyethylene plastic material;
- 3) Elastomers, PTFE, graphite;
- 4) Gear oil;
- 5) Motor (for electric tools only);
- 6) Electric cables and their sheaths (for electric tools only);
- 7) Electronic control and actuation devices (for electric tools only);
- 8) Pneumatic hoses and fittings (pneumatic tools only).

After dismantling the product, the various materials must be separated and disposed of in accordance with the regulations of the country in which the product is to be disposed of.

The operations described below are only permitted to authorised personnel:

- Create sufficient space around the product to perform all movements without risk to personnel;
- Disconnect the product's power sources by removing the battery.

Only after the above activities have been carried out, proceed to disassemble the product from top down and paying special attention to the assemblies subject to falling by gravity.

- Remove moving parts and separate, as far as possible, the various components by type of material (plastic, metal, etc.), which must be disposed of through separate collection. Entrust the disposal of demolition materials to the companies in charge.
- Remove and handle the various parts of the product from the work area taking all necessary precautions
- Always use the appropriate PPE for such operations and as indicated in Chapter 4.

After disassembling the product according to the previous procedure, the various materials must be separated and disposed of in accordance with the regulations of the country in which the product is to be disposed of. The product contains no hazardous components or substances requiring special removal procedures.



CAUTION

Extreme care must be taken because the possible falling of parts or components during removal can pose a serious danger to operators.

Particular attention must be paid to cutting parts such as the shear blade.



NOTE

Disposal must be carried out in accordance with the legislation of the country in which the product is installed. It is the user's obligation to comply with the regulations in force in his country.



NOTE

In the event of difficulties in the disassembly, demolition and dismantling of the components making up the product, consult CAMPAGNOLA S.r.l.'s design office, which will indicate the operating methods in compliance with the principles of safety and environmental protection.

Please also refer to Chapter 4 regarding section "4.11 INDICATIONS FOR SPECIAL WASTE"

5.4.1 ADDITIONAL INFORMATION FOR BATTERY DISPOSAL

To carry out the decommissioning, dismantling and removal of batteries which have reached the end of their service life or are damaged or defective, refer to paragraph 4.11.1.

6. USE AND OPERATION

6.1 GENERAL INFORMATION

- Only use the tool in good visibility conditions. A dimly lit work area may cause accidents. Do not perform cuts in poor light conditions, like in the dark, at night, at dusk, at dawn or with dust or sand in the air impeding clear visibility below 2 metres.
- The areas in which the machine is used must have adequate lighting of 100 lux with a minimum uniformity of 0.7 over the work area and 50 lux, with uniformity of at least 0.3, in the immediate vicinity.
- Do not use the tool in hazardous conditions for the operator, on slippery ground and/or on steep slopes.
- Prior to use, inspect the work area and check that fallen cutting waste cannot create damage or have a significant effect on the safe use of the product or create conditions of hindrance, tripping, etc.
- Always ensure correct posture (legs slightly apart with one foot in front of the other for greater force of action, upright torso) respecting rest periods on use (one rest period per hour of work is suggested), on changeover and position during work.
- Remove work residues frequently so that they do not cause tripping hazards or obstruct work activities and/or do not become sources of additional risk such as, for example, risk of fire in the case of dry material, which can, in summer periods, generate spontaneous combustion phenomena.
- Make sure not to get the product wet, immersed or in contact with water, snow, damp surfaces in general in order to avoid damaging it.
- Keep children, frail persons, observers or animals at a safe distance and out of the product's range before operating it in order to avoid damage, danger or injury.
- Keep the tool away from sources of heat, oil, solvents, and any environmental conditions other than those indicated in the manual and permitted.
- Attention is drawn to the fact that in the event of damage or other condition with leakage of battery fluid, there may be risks to personnel in the event of contact or other situation resulting from such leakage. Do not touch any liquid from the battery pack. In case of contact, rinse immediately with clean water. If the liquid comes into contact with your eyes, rinse thoroughly with clean water and immediately seek medical attention.
- Use the product only for the purposes described. Any other use may cause injuries.
- Handle and use the product by gripping it completely and firmly with the entire hand to avoid misuse, injuries, falls and accidental impacts.
- Always check that the safety devices are working properly.
- Before starting the product, make sure that there are no foreign bodies between the moving parts.
- Follow the manufacturer's instructions for adjustments and lubrication (see chap. 7).
- Never use the product if it is damaged, wrongly regulated or only partially assembled.

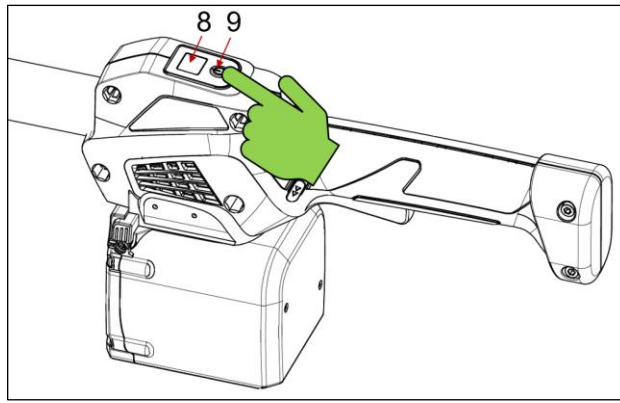
6.2 OPERATION

This paragraph sets out the conditions to be met in order to start the product.

6.2.1 PRODUCT START-UP

Once assembled as described in paragraph 5.2, proceed with start-up:

- Press the 'ON/OFF' switch (9) for at least one second.
- The switching on of the display (8) accompanied by a beep indicates that the tool has been switched on correctly and is ready for use.

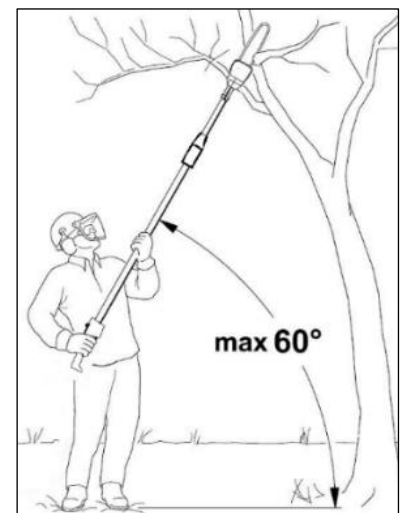
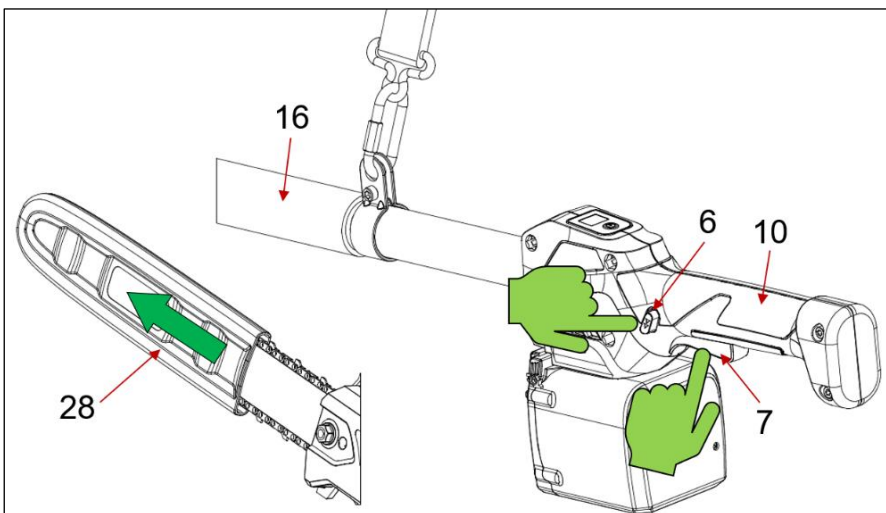


CAUTION

- Before starting the motor, make sure that the chain is not touching any foreign bodies.
- Never work on trees or ladders, since it is extremely dangerous.
- Before starting work with the tool, wear protective clothes. Check that all the safety and protective devices are functional and correctly assembled.
- Check that all the tightening screws are locked correctly. See paragraph 7.1.1 tightening torques.

6.2.2 PRODUCT USE

- Once the product has been switched on, as indicated in paragraph 6.2.1, remove the bar cover (28).
- For correct use, it is mandatory to hold the product with both hands, the right hand on the control handle (10) and the left hand on the handle (16) on the extension pole. The thumbs and fingers must be properly closed around the grips.
- To start the tool, hold the release button (6) down and then press the trigger (7).
- When the operating lever is released, the active safety catch engages automatically and the tool stops.
- Before storing the tool make sure the chain is stationary, switch off the ON/OFF switch, remove the battery and insert the bar cover to protect the chain.



- Hold the extension pole obliquely and do not exceed a 60° angle with respect to the horizontal plane.
- Never stop under a branch being cut and evaluate the falling space of the cut branches. The branches that fall to the ground may bounce and cause injuries.
- It is recommended to cut the lower branches first in order to facilitate the fall of cut branches

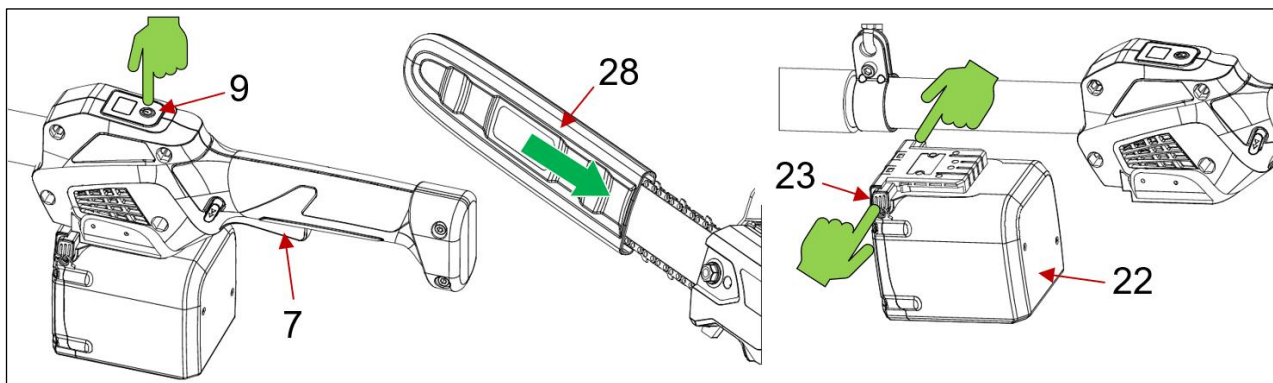


CAUTION

- Use the product only for the purposes described under 'Product Description'. Any other use can cause injury and is prohibited.
- Only operate the product when it is inserted between the branches.
- Improper use causes greater wear on the product and does not save battery consumption.
- Never disconnect the battery while the tool is in use.
- In the event of operational difficulties during harvesting activities, stop the job immediately in order to avoid damage to the product or dangerous conditions for people and check the chain's condition and/or correct operating conditions.

6.2.3 STOPPING THE PRODUCT

- Releasing the operating lever (7) will bring the motor and chain to an immediate stop.
- Use the ON-OFF button (9) to switch off the tool
- Put in the bar cover (28) to protect the operator from accidental contact with the cutters of the chain.
- Remove the battery (22) by simultaneously pressing the two side buttons (23) to release the safety catch and then slide the battery upwards, as shown below.



CAUTION

Do not put down or leave the tool unattended before the chain is stopped and without the bar cover inserted, in order to avoid danger or damage to property or persons, as soon as use is finished.

6.3 WORKING AND SECTIONING INSTRUCTIONS

6.3.1 SECTIONING CUT

Start the product by pressing the safety catch and the operating lever at the same time.

Start cutting the branch with the machine already running and at maximum speed.

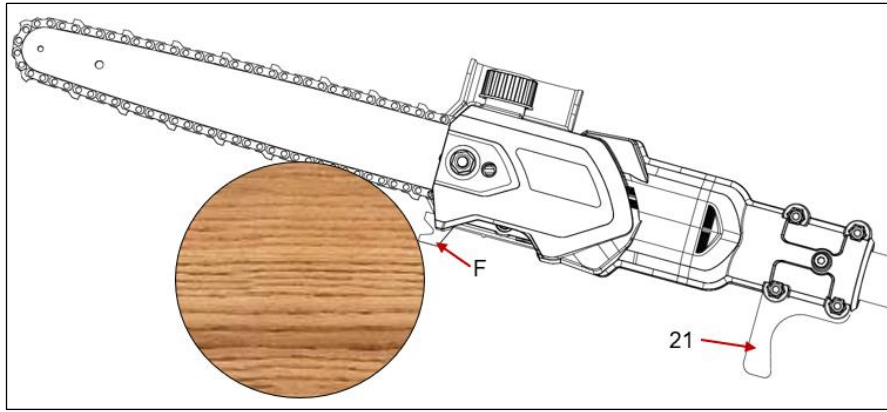
Perform the sectioning cut with the lower part of the bar, using the gripping teeth (F) as support for the cutting operation.

When cutting, apply light pressure to the pruner chain, without overloading the motor. To achieve the best cutting results, it is vital to make sure that the chain speed does not decrease due to overloads.

Cut the branches starting with the lowest ones and prune them in small sections.

Move the chain away from the cutting slot while the machine is still rotating to avoid jamming the bar inside the branch.

Use the branch removing hook (21) to bring branches caught on the plant closer together



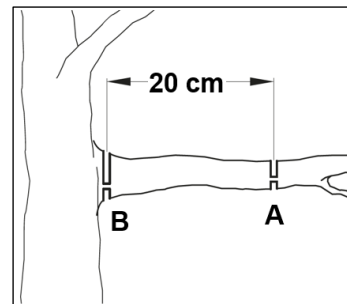
If the branch is under tension: Perform an unloading cut on the side under pressure, then on the side under tension with a sectioning cut.

6.3.2 CUTTING THICK BRANCHES

Cut larger branches into sections about 20 cm apart, so that you have better control over the drop point.

At the cutting point (A), make the unloading cut at the bottom of the branch and then the sectioning cut.

Then proceed to the cutting point (B), first making the unloading cut on the lower part of the branch and then the sectioning cut.



6.4 PRODUCT HANDLING

Before handling the tool, in case of short movements, make sure that:

- The tool is switched off
- The chain is stationary
- The bar cover is inserted.

Once the above conditions have been verified, proceed with handling by turning the cutting head backwards with respect to the direction of movement, ensuring that no persons, things or animals can come into contact with the tool.

In the case of moving from different sites or for long journeys, in addition to the above (point a-b-c), it is also prescribed to:

- Remove the battery;
- Store the tool and battery in their packaging.

6.5 STORING

After use, or in the case of long periods of inactivity, it is prescribed to:

- Follow the procedure for switching off and securing the product (see paragraph 6.5).
- Once the operations as described above have been carried out, empty the oil reservoir and close the cap again.
- Remove cutting residues (sawdust) from the front cover. Re-install and clean the tool perfectly and reinsert the bar cover on the bar.
- Follow all maintenance regulations described in the manual as well as current and applicable safety standards.



CAUTION

For short and long periods when the product is not in use, empty the chain lubrication reservoir, taking care to store the tool in a covered, dry place, away from the weather to safeguard its integrity.

7. MAINTENANCE

The maintenance operations described below serve to keep the product efficient and in good condition, with the aim of preventing breakdowns or failures.

The term 'maintenance' includes the following activities:

➤ **Preventive or routine maintenance**

A set of interventions carried out at predetermined intervals or in accordance with prescribed criteria and aimed at reducing the probability of failure or degradation in operation of a machine. Preventive maintenance includes inspection, control, adjustment, cleaning and lubrication interventions.

➤ **Specialist or extraordinary maintenance**

Specialist maintenance is defined as all work carried out at predetermined intervals or following faults and breakdowns, aimed at restoring operation of a machine. Specialist maintenance includes the overhaul, repair, restoration of nominal operating conditions, or replacement of a faulty, defective or worn-out unit.



NOTE:

Preventive and specialist maintenance operations can be carried out by the user or by the Manufacturer's technical assistance centres (T.A.C.), in accordance with the instructions on the data sheets.

Some specialist maintenance operations, due to their complexity, have been deliberately omitted from the manual and are to be carried out exclusively by the T.A.C., who have the technical knowledge, documentation and equipment necessary to carry out the activities.



CAUTION

The frequency of maintenance and/or repair work must be:

- A) Depending on the state of wear. Repair work is carried out after evaluation of the results of a preliminary review, in order to prevent the unit in question from being damaged
- B) after failure or deterioration. An overhaul, in the course of which the failure or deterioration is determined, precedes repair.

The repair must be carried out after the results of the overhaul have been evaluated.



NOTE

THE MANUFACTURER WILL NOT BE LIABLE FOR FAILURES OR MALFUNCTIONS DURING THE WARRANTY PERIOD OF THE PRODUCT IN THE EVENT OF LACK OF MAINTENANCE, LACK OF LUBRICATION, REPLACEMENT WITH NON-ORIGINAL PARTS OR PARTS NOT AUTHORISED BY THE MANUFACTURER AND USE OF THE PRODUCT IN A MANNER DIFFERENT FROM THAT INDICATED IN THIS INSTRUCTION MANUAL.

7.1 PREVENTIVE OR ROUTINE MAINTENANCE



The routine maintenance operations listed below can be carried out by operators or maintenance technicians. The Personal Protective Equipment provided for and to be used are in paragraph 1.5.

7.1.1 TIGHTENING TORQUES

Screws and bolts of different types and sizes must be tightened during maintenance procedures.

The following tables show, depending on the type of screws and/or bolts present, the value of the maximum tightening torque to be used and observed in order to avoid problems with the product.

Pos.	Description	Function	QUALIFIED PERSONNEL	Tightening torque
1	M6 screw	Lock the pinion guard		10 Nm
2	M4 screw	Blocks extension pole and body clamps with cover on cutting head		3 Nm
3	Screw Ø3	Block the covers and tank		1.5 Nm



CAUTION

It is forbidden for the operator to carry out maintenance and/or tightening of screws and bolts reserved for the mechanical maintenance technician or the electrical maintenance technician.

7.1.2 CHAIN LUBRICATION

The release of oil on the chain (1) occurs automatically from the reservoir when the product is in use. For filling the tank, please refer to paragraph 5.2.3.



IMPORTANT!

Make sure that there is a lot of oil on the chain during use.

Always check the oil level in the tank and top up if necessary.

If the chain is operated without oil, the chain and the bar will wear rapidly and the service life of the tool will be reduced.



IMPORTANT!

The function of the automatic chain lubrication can be checked by starting the pruner and holding the tip of the bar 20 cm towards a piece of cardboard or paper on the floor. The automatic lubrication works properly when the oil trail gets bigger and bigger.

If, on the other hand, there is no oil and the oil tank is full, contact a T.A.C.

7.1.3 REPLACEMENT OF THE CHAIN AND/OR CUTTING BAR



IMPORTANT

Replace the **chain** when, after sharpening it several times, the tooth length has reached 3-4 millimetres or when the chain links show cracks or are excessively worn.



IMPORTANT

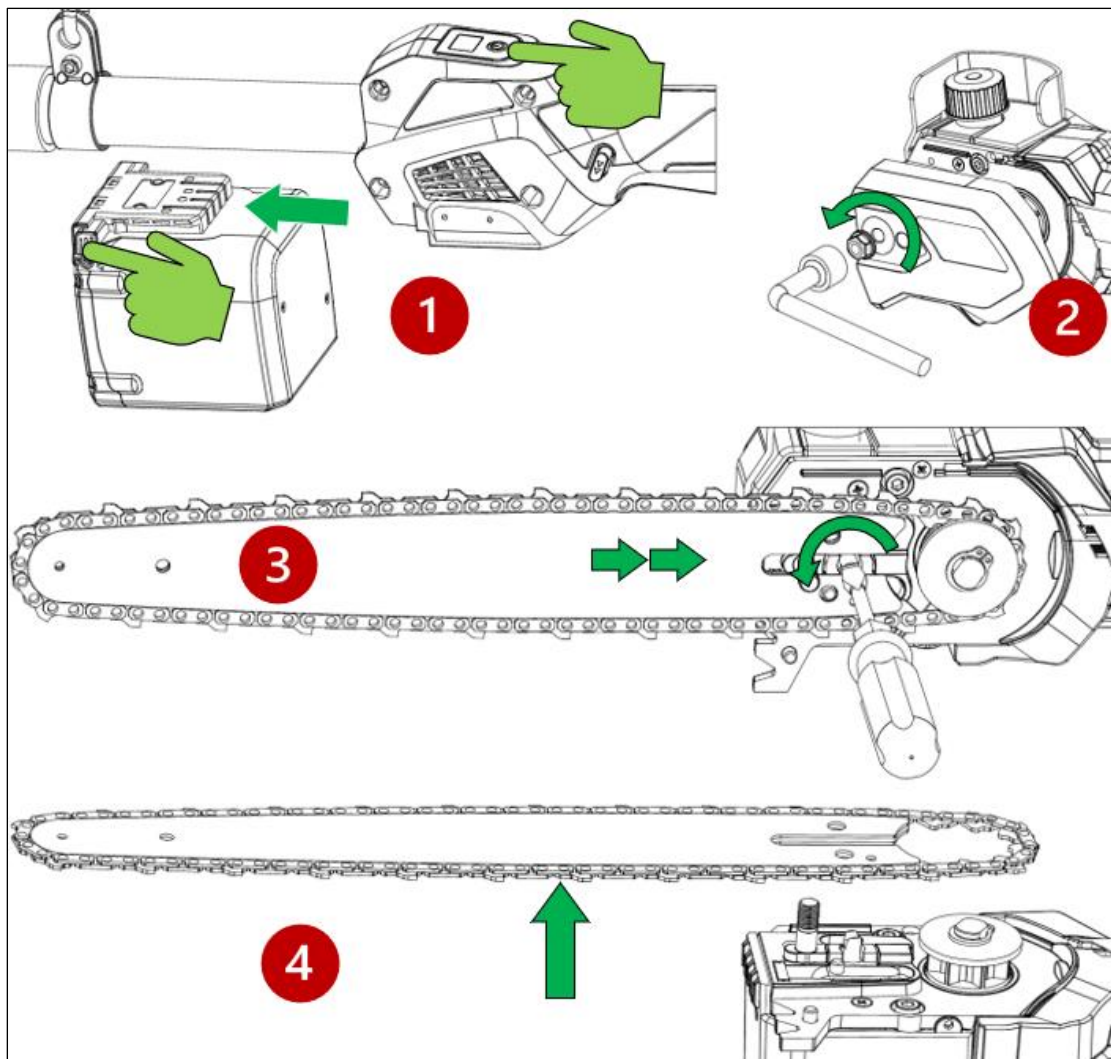
Replace the **bar** when:

- the depth of the groove is smaller than the height of the drive links (which must never touch the bottom);
- the internal wall of the groove is worn to a point that the chain tilts sideways;
- there are clear signs of wear, deformities or damage.
- To prevent an asymmetrical wear of the bar, it must be periodically inverted with respect to the chain.

Perform the following operations to change the bar and/or chain:

1. Turn off the tool with the ON / OFF button (9) and remove the battery pack (21) by pressing on the flaps (22).
2. Unscrew the nut (3) all the way until you can remove the front casing (5).
3. Loosen the chain (1) by turning the adjusting screw (4) anticlockwise.
4. Remove the bar (2) and the chain (1) to be replaced.

To assemble the new chain and/or bar, follow the procedure in paragraph 5.2.1.



CAUTION

Chain tension must be checked every time work is started, after the first cuts and periodically during use.



CAUTION

When the chain is new, it requires a running-in period during which its tension must be checked more frequently. During the first cuts the chain will slacken frequently, but this is normal during the running-in period.



CAUTION

When the chain is new, before starting to cut; run the chain at low speed for a few minutes to allow the oil to reach all parts of the chain.

The first cuts must be light, avoiding heavy pressure and making sure that there is plenty of oil. Make sure that the chain, bar and pinion warm up completely and check the tension of the chain and adjust it if necessary.



CAUTION

Never leave the chain slack since it may come out of the bar when cutting causing dangerous situations.



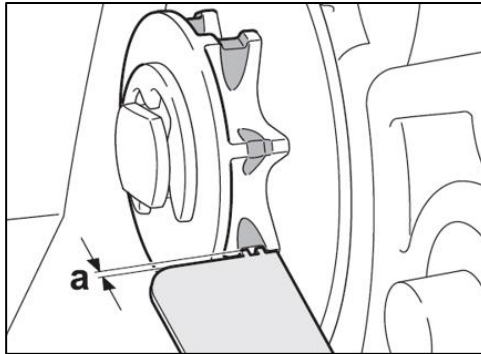
CAUTION

Do not over-tension the chain as the lubrication system may not function properly.

7.1.4 CHECK THE WEAR OF THE CHAIN PINION

Periodically check the pinion for wear.

If signs of wear on the pinion exceed 0.5 mm (0.02 in.), replace the pinion.



Never use a chain with a worn pinion, especially if the chain is new.
Always mount a new chain on a new pinion.



IMPORTANT

The chain pinion must be replaced at an authorised T.A.C.

7.1.5 END OF WORK MAINTENANCE

After use, or in the case of long periods of inactivity, it is prescribed to:

- Follow the procedure for switching off and securing the tool (see paragraph 6.5).
- Empty the oil reservoir and close the cap.
- Remove cutting residues (sawdust) from the front cover. Reassemble and clean the tool perfectly.
- Place the bar cover on the bar.
- Follow all the maintenance instructions in the manual.



CAUTION

Dismantle the front cover every 20 working hours and remove any cutting residue that could prevent the tool from working properly.

7.2 SPECIALIST OR EXTRAORDINARY MAINTENANCE



Extraordinary maintenance operations must be carried out by a mechanical or electrical maintenance technician depending on the activity to be performed.

Prior to any extraordinary maintenance activity, it is mandatory to secure the product, specifically:

- Put on puncture/cut-proof protective gloves.
- Switch the tool off from the ON/OFF switch (10).
- Disconnect the battery (16).
- Place the battery in a safe, dry and weatherproof location.



CAUTION

Any extraordinary maintenance other than indicated in 7.2.1, 7.2.2 and 7.2.3 must be carried out at a T.A.C.

7.2.1 CLEANING THE CUTTING BAR AND LUBRICATION HOLES



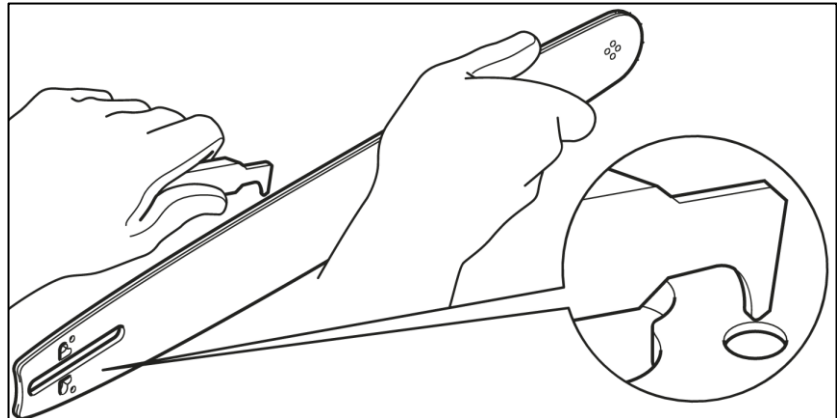
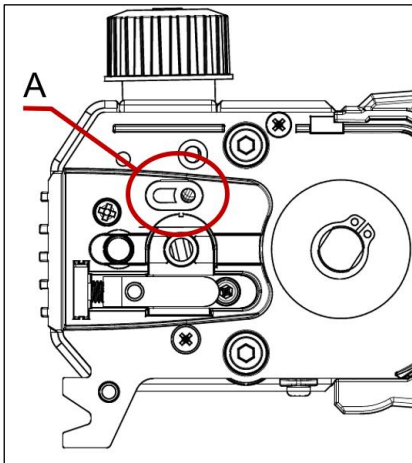
In order to keep the bar and chain efficient, it is necessary to keep the lubrication system clean of all cutting residues (sawdust).

First proceed with dismantling the front casing (5), the chain (1) and the bar (2) according to the procedure indicated in paragraph 7.1.3.

Clean the casing (5) and the entire area of the tool under the bar, paying particular attention to the oil distributor (A).

Use a brush to remove all traces of dirt on the bar:

- Clean the groove of the bar with the dedicated scraper.
- Clean the lubrication holes



7.2.2 SHARPENING THE CHAIN



CAUTION

To sharpen and service the chain, follow the manufacturer's instructions.

The chain must always be properly sharpened. If the chain is sharpened, it penetrates the wood on its own and produces large and long chips.

Sharpen the chain when one of the following situations occurs:

- the chain does not cut without pressing the cutting bar against the wood and produces very fine sawdust;
- if the cut does not produce sawdust, the chain is completely blunt and pulverizes the wood while cutting;
- the pruner "stutters" while cutting.

A brief description of a chain tooth:

A = Sharpening angle

B = Cutting angle

C = Depth gauge

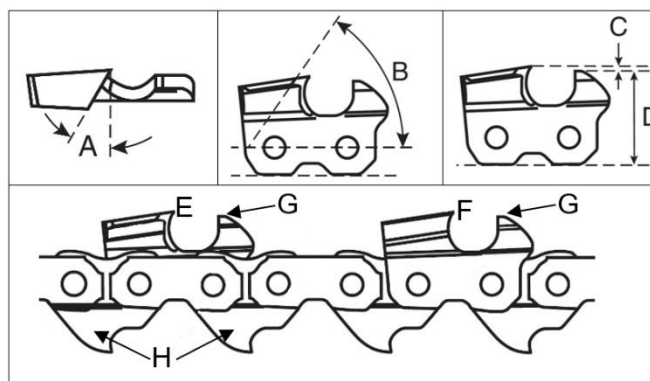
D = Parallels

E = Right link cutter

F = Left link cutter

G = Depth limiter

H = Drive link



CAUTION

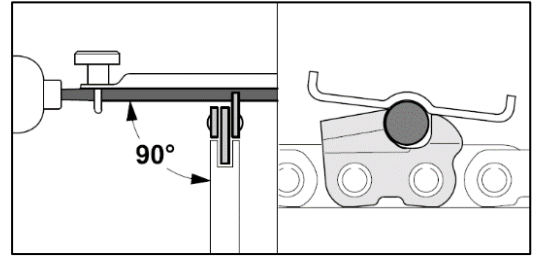
The chain teeth are sharp, operators may cut themselves. Put on heavy-duty work gloves.

➤ SHARPENING THE CUTTERS

Clean the chain and replace damaged or worn parts before sharpening.

Sharpen using the supplied 4 mm file suitable for the chain pitch (1/4").

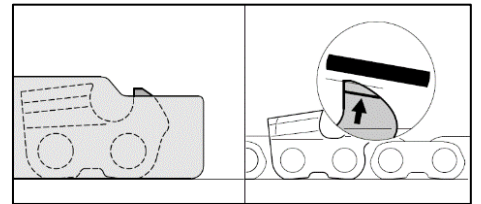
- During sharpening, the round file must be held at a right angle with respect to the bar.
- Always sharpen the chain from the inside to the outside of the cutter, keeping the inclination of the cutter unchanged.
- Finish sharpening the teeth on the same side then turn the chain and repeat the operation for the teeth on the opposite side.
- After sharpening, all teeth must be of the same length and width.



➤ ADJUSTMENT OF THE DEPTH LIMITERS

Every 3 or 4 sharpenings of the chain, check and, if necessary, file the depth limiter as shown below:

- Place the depth gauge on the chain (1), so that the depth limiter is protruding.
- File the protruding part of the depth limiter with a flat file until the same level as the depth gauge is achieved.
- Round the front angle of the depth limiter.



7.2.3 BATTERY AND TOOL CHECK



In addition to the indications given in paragraph 3.6, the electrical maintenance technician is responsible for checking the following:

- Complete integrity of the battery shell.
Only intact shells should be used. If there is any swelling, cracking, leaking chemicals, etc, the battery must not be used.
- Checking the connection terminals and their status.
The maintenance technician must ensure that all contacts are intact, do not show oxidation, are not bent/chipped/missing and/or covered with impurities and material that may diminish or alter contact.
- Checking the tool-side connection terminals
The maintenance technician must ensure that all contacts are intact, do not show oxidation, are not bent/chipped/missing and/or covered with impurities and material that may diminish or alter contact.
- Checking the connection terminals on the battery charger side and complete functioning, as indicated in the instructions supplied with the charger.
The maintenance technician must ensure that all contacts are intact, do not show oxidation, are not bent/chipped/missing and/or covered with impurities and material that may diminish or alter contact.

7.3 MAINTENANCE PLAN

The maintenance activities of the product have been organised as indicated in this manual.

They originate partly from the maintenance activities to which the product is traditionally subjected, and partly from the experience of CAMPAGNOLA S.r.l.'s service centres.

This makes it possible to include product-specific differences in a single document.



NOTE

Preventive and specialised maintenance operations (routine and extraordinary) can be carried out, according to the instructions in the manual, by the user Customer or by CAMPAGNOLA S.r.l.'s Authorised Assistance Centres.



CAUTION

The maintenance operations described below are to be carried out with the product stationary and power switched off.

7.3.1 COMPILATION CRITERION

It is essential that the form (or equivalent system) below be filled in completely for each maintenance activity, which must then be kept by the person in charge of maintenance in a specific binder.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO					
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:		DATA FABBRICAZIONE:	
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE		DATA PROSSIMO INTERVENTO	



DANGER

Maintenance operations must be carried out with the frequency listed in the next chapter.

Since this is a hand-operated product, it is a mandatory requirement to carry out maintenance at the times prescribed by the manufacturer and to record maintenance activities on the above-mentioned sheet or similar system for traceability and registration purposes.

7.3.2 LIST OF MAINTENANCE ACTIVITIES AND FREQUENCY

The table below shows the maintenance tasks, with their frequency:

MAINTENANCE	ROUTINE					EXTRAORDINARY
	Before use	Every 2 working hours	Every day	Every week	Every 90 days	At the end of each working season / at least once a year and when repairing or restoring operating conditions
Check the total integrity of the product.	X					X
Check chain lubrication	X	X	X			X
Check the condition and tension of the chain	X	X	X	X		X
Check the condition of the bar	X			X		X
Check the integrity of the safety devices and guards.	X			X		X
Check that all screws are tightened correctly				X		X
Check and top up the oil	X	X	X			X
Remove cutting residues.			X	X		X
Check the chain pinion for wear.				X		X
Check battery efficiency	X				X	X
Periodic overhaul to be carried out at a Manufacturer's Authorised Assistance Centre.						X
Battery holding recharge					X	

For details on the operating modes, please refer to this manual and in particular to par. 7.1 and 7.2.

With regard to any trade components installed on the product and for which specific documentation has been provided, reference must be made to the aforementioned documentation for all activities.

7.3.3 LUBRICANTS

The product has been designed in such a way as to reduce lubrication-related operations; however, due to its inherent use, lubricants for the cutting part are required.

We recommend professional oil or SAE 30 oil for lubricating the pruner chain.

The grease specified below must be used for all maintenance activities relating to the greasing of mechanical parts in all disassembly/assembly and/or adjustment activities covered by the maintenance activity.

Grease commercial data	
Supplier	PAKELO MOTOR OIL Srl
Type	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Use	Suitable when exceptional load and wear resistance is required in a variety of applications.

Before use, request the 'product safety data sheet' from the manufacturer, which can also normally be found on the supplier's website.

Do not use lubricants other than those specified by the manufacturer at the points where its use is intended.

Do not mix with other lubricants.

Careful use is recommended.

When handling/using grease, always use waterproof protective gloves and observe the safety data sheet of the grease.

8. TROUBLESHOOTING

Troubleshooting can only be carried out by trained personnel who have understood the instructions in this manual and the accompanying documentation.

Situations that can lead to a failure are normally attributable to a lack of or poor maintenance or a failure of some mechanical and/or electrical/electronic component of the product or a situation related to the material being handled.

The following table lists possible faults that can occur on the product. The “Cause” column shows the cause of the fault condition.

The “Solution” column shows the corrective action to resolve the fault situation that has occurred.

FAULT	CAUSE	SOLUTION
The product is not working.	Incompatible battery	Replace the battery with a compatible one
	Low battery	Recharge the battery
	Damaged or dirty connector	Contact a T.A.C.
The chain stops.	Insufficient lubrication. Low oil level in the reservoir.	Top up the oil in the reservoir.
	Chain improperly tensioned	Adjust the tension of the chain
	Non-compliance with cutting conditions	See working standards in chapter 6.3
High pruner temperature	Non-compliance with cutting conditions	See chap. 6.3 working and sectioning rules. Wait for the temperature to drop below 20°
	Damaged electronics	Contact a T.A.C.
The chain stutters while cutting.	Worn chain	Sharpen the chain
	Damaged chain	Replace the chain
The tool has less cutting force	Low battery	Recharge the battery
	Battery at end of life or to be replaced	Contact a T.A.C.
	The chain is not sharp	Sharpen or replace the chain.
	The chain is too tight	Adjust the tension of the chain.
	Insufficient lubrication	Top up the oil in the reservoir.
Insufficient lubrication	Low oil level in the tank	Top up the oil in the reservoir.
	Damaged pump	Contact a T.A.C.
The battery does not charge The LED of the corresponding battery slot does not light up when a battery is inserted	Power plug not inserted	Make sure the charger is connected to the power plug.
	The power plug is not supplying voltage	Ensure that the connection plug is powered and that no breaker devices have tripped.
	The battery is too hot or too cold or is damaged	Damaged battery. Contact a T.A.C.
	Fault in the charger	Contact a T.A.C.

8.1 ALARMS LIST

The following table lists the diagnostics that may appear on the tool display in the event of electrical/electronic errors that may occur on the product.

Alarm description	Error code	Number of flashes	Number of beeps
No problem	E00	0	0
Protection against contact	E01	1	1
Current sensor error	E02	2	6
Damage to MOSFETs	E03	3	6
Overcurrent / medium current peak protection	E05	5	5
Pruner blocked / motor blocked	E06	6	3
Phase loss	E07	7	4
Undervoltage / overvoltage	E08	8	1
MOSFET overheating	E09	9	6
EEPROM error	E11	11	6
Phase detection error	E12	12	4
Programming error	E13	13	6
The motherboard failed to communicate with the battery	E17	17	10

9. SPARE PARTS

Ways of ordering spare parts:

To place an order for spare parts, please contact your Local Distributor or Dealer or a CAMPAGNOLA S.r.l. Technical Assistance Centre, stating the quantity and part number of the part you wish to order.

The spare parts list can be found on the CAMPAGNOLA S.r.l. manufacturer's website. Or else, send a written request to:

CAMPAGNOLA S.r.l. Head Office and Plant
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

specifying:

- product serial number;
- unit type as stated on the rating plate installed on the product. If there is none, describe the piece.
- description.
- desired quantity.

10. ANNEXES

This chapter contains a list of the DOCUMENTS supplied with the product and form an integral part of this manual provided by CAMPAGNOLA S.r.l. and should be used as a reference for the use, operation and maintenance of the components themselves.

DESCRIPTION	MANUFACTURER
General warranty terms and conditions	CAMPAGNOLA S.r.l.
Machinery Directive Declaration of Conformity	CAMPAGNOLA S.r.l.
Quick guide	CAMPAGNOLA S.r.l.



Manuel d'utilisation et d'entretien

**MOD.
T-REX 160-240
T-REX 250-300**



**Tronçonneuse électrique à chaîne
avec batterie plug-in
sur perche télescopique**

Français

TRADUIT DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien avant utilisation



Tous droits réservés dans tous les pays

Toute demande d'exemplaires supplémentaires de ce produit, d'informations ou d'intervention du service d'assistance dans les locaux du Client, ou toute demande de clarification des aspects techniques de ce document doit être adressée au Distributeur ou au Revendeur local ou au Centre d'assistance technique de :

CAMPAGNOLA S.r.l.
Siège et usine
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italie
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tél. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Le fabricant conserve une copie de ce manuel pendant dix (10) ans à compter de la date de fabrication.

L'élaboration du texte et des images a été examinée avec le plus grand soin. Nonobstant ce qui précède, CAMPAGNOLA S.r.l. se réserve le droit de modifier et/ou de mettre à jour les informations contenues dans le présent document pour corriger des erreurs typographiques et/ou des inexactitudes, sans préavis ni engagement de sa part.

Les descriptions et les illustrations jointes à cette publication ne sont pas contractuelles ; CAMPAGNOLA S.r.l. se réserve donc le droit d'apporter à tout moment, sans s'engager à mettre à jour cette publication, les modifications d'organes, de détails ou de fourniture d'accessoires qu'elle jugera opportunes dans le but d'améliorer le fonctionnement du produit ou pour toute autre exigence n'impliquant pas les aspects de la sécurité du produit.

Il incombe également à l'Utilisateur de s'assurer que, en cas de modification du présent document par le fabricant, seules les versions mises à jour du manuel sont effectivement présentes sur le lieu d'utilisation.

Le contenu de ce manuel est de nature strictement technique et est la propriété de CAMPAGNOLA S.r.l.

Aucune partie de ce manuel ne peut être traduite dans une autre langue et/ou adaptée et/ou reproduite sous une autre forme et/ou par des moyens mécaniques, électroniques, par photocopie, enregistrement ou autre, sans l'autorisation écrite préalable de CAMPAGNOLA S.r.l.

L'entreprise propriétaire protège ses droits avec toute la rigueur de la loi.

La documentation a été rédigée conformément à ce qui est défini au point 1.7.4 de la directive 2006/42/CE

Cher Client,

CAMPAGNOLA S.r.l. vous remercie d'avoir acheté un produit de sa gamme et vous invite à lire et à comprendre ce manuel.

La capacité d'interpréter les besoins du marché en fournissant des réponses spécifiques et dynamiques globales ainsi que la garantie de la société CAMPAGNOLA S.r.l. de posséder de grandes connaissances dans le secteur en ont fait le leader mondial en matière de conception, construction et réalisation d'équipements pour la taille et la récolte.

Grâce à l'efficacité de son réseau de vente et d'assistance qui fait appel à un personnel hautement qualifié, CAMPAGNOLA S.r.l. est en mesure de proposer une vaste gamme de produits :

- sécateurs et tronçonneuses à chaîne pneumatiques et électromécaniques (à batterie) pour la taille, sur rallonge aussi ;
- peignes pneumatiques, à moteur et électromécaniques (à batterie) pour la récolte des olives et d'autres types de fruits ;
- compresseurs pour l'attelage à trois points du tracteur et des motocompresseurs ;
- attacheur électromécanique.

Les raisons de choisir les équipements Campagnola peuvent être résumées comme suit :

- > maniabilité et praticité des produits ;
- > utilisation polyvalente ;
- > qualité des matériaux de fabrication ;
- > fiabilité ;
- > ingénierie de conception.

La consultation de ce manuel est facilitée par l'inclusion de l'index général sur la première page et par la mise en page qui permet de trouver facilement le sujet qui nous intéresse.

La documentation fournie avec le produit se compose du présent Manuel et de toute documentation éventuellement répertoriée dans le chapitre des annexes, qui fait partie intégrante du présent manuel.

Vous y trouverez toutes les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit acheté, ainsi qu'à son installation, sa mise en service, son entretien et sa mise hors service.

L'utilisateur doit impérativement lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité et suivre attentivement les mises en garde et les prescriptions figurant dans la documentation fournie.

Nous vous invitons à contacter directement CAMPAGNOLA S.r.l. ou votre revendeur local pour obtenir des pièces de rechange, des conseils sur le choix d'un équipement spécial ou simplement des informations sur le produit que vous avez acheté.

Ces instructions originales ont été rédigées en italien. Les instructions dans d'autres langues sont issues de la traduction de la version originale.

1.	GÉNÉRALITÉS	121
1.1	INTRODUCTION	122
1.2	QUALIFICATION DU PERSONNEL	122
1.3	RÈGLES DE SÉCURITÉ ÉNUMÉRÉES DANS LE MANUEL	123
1.4	SYMBOLES UTILISÉS	123
1.5	ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)	125
1.6	INTERDICTION D'APPORTER DES MODIFICATIONS	127
1.7	TERMINOLOGIE ET ACRONYMES UTILISÉS	127
1.8	GARANTIE	128
2.	DESCRIPTION TECHNIQUE	128
2.1	IDENTIFICATION DU PRODUIT	128
2.2	DONNÉES TECHNIQUES.....	129
2.3	REPRÉSENTATION DES MODÈLES DISPONIBLES	130
3.	DESCRIPTION DU PRODUIT	130
3.1	UTILISATION AUTORISÉE - PRÉVUE	130
3.2	UTILISATION NON AUTORISÉE.....	131
3.3	COMPOSITION DU PRODUIT	132
3.4	PIÈCES ACCESSOIRES.....	133
3.5	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE FONCTIONNEMENT.....	133
3.6	UTILISATION DE BATTERIES	133
3.7	UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE	136
4.	SÉCURITÉ.....	138
4.1	INFORMATIONS GÉNÉRALES	138
4.2	DIRECTIVES APPLICABLES ET NORMES TECHNIQUES DE RÉFÉRENCE	138
4.3	CERTIFICATION DU PRODUIT	139
4.4	MARQUAGE CE	139
4.5	LIMITES D'UTILISATION	140
4.6	ZONES DANGEREUSES	141
4.7	CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES DE FONCTIONNEMENT	141
4.8	VIBRATIONS.....	141
4.9	BRUIT.....	142
4.10	ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX ÉPUISÉS	142
4.11	INDICATIONS POUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX.....	143
4.11.1	BATTERIES	143
4.12	SÉCURITÉS APPLIQUÉES AU PRODUIT	144
4.12.1	PROTECTIONS FIXES	144
4.12.2	PROTECTIONS AMOVIBLES	144
4.12.3	DISPOSITIF CONTRE LE DÉMARRAGE ACCIDENTEL	145
4.13	RISQUES RÉSIDUELS.....	145
4.13.1	CHOC ET ÉCRASEMENT.....	145
4.13.2	CISAILLEMENT	146
4.13.3	INCENDIE	146
4.13.4	ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE :	146
4.13.5	AVEUGLEMENT	146
4.13.6	CHUTE, PROJECTION D'OBJETS	147
4.13.7	GLISSEMENT	147
4.13.8	EFFET FOUET	147
4.13.9	TRÉBUCHEMENT	147
4.13.10	PANNES DE CIRCUITS.....	148
4.13.11	FOUDRE.....	148
4.13.12	RISQUE DE BRÛLURE/ÉCHAUDURE.....	148
4.14	PRESCRIPTIONS SUPPLÉMENTAIRES EN MATIÈRE DE DANGER POUR L'UTILISATION DU PRODUIT	148
4.15	PRESCRIPTIONS D'ATTENTION SUPPLÉMENTAIRES	150
4.16	NOTES GÉNÉRALES SUR LE COMPORTEMENT.....	151
4.17	PLAQUES D'AVERTISSEMENT	152
4.17.1	DISPOSITION DES PLAQUES D'AVERTISSEMENT.....	153
5.	INSTALLATION.....	154
5.1	EMBALLAGE ET DÉBALLAGE	154
5.1.1	STOCKAGE	154
5.2	ASSEMBLAGE DU PRODUIT	155
5.2.1	MONTAGE DE LA BARRE ET DE LA CHAÎNE	155

5.2.2	RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE.....	156
5.2.3	REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE.....	157
5.2.4	ASSEMBLAGE DE LA BATTERIE	157
5.2.5	RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE LA RALLONGE TÉLESCOPIQUE	158
5.2.6	MONTAGE DE LA BANDOULIÈRE	159
5.3	CONTRÔLES ET VÉRIFICATIONS AVANT LE DÉMARRAGE	159
5.4	MISE HORS SERVICE.....	159
5.4.1	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'ÉLIMINATION DES BATTERIES.....	160
6.	UTILISATION ET FONCTIONNEMENT.....	161
6.1	INFORMATIONS GÉNÉRALES	161
6.2	FONCTIONNEMENT	161
6.2.1	DÉMARRAGE DU PRODUIT.....	161
6.2.2	UTILISATION DU PRODUIT.....	162
6.2.3	ARRÊT DU PRODUIT	163
6.3	INSTRUCTIONS DE TRAVAIL ET DE DÉBITAGE.....	163
6.3.1	COUPE DE SECTIONNEMENT.....	163
6.3.2	COUPE DES BRANCHES ÉPAISSES	164
6.4	MANUTENTION DU PRODUIT	164
6.5	REMISAGE.....	164
7.	ENTRETIEN	165
7.1	ENTRETIEN PRÉVENTIF OU ORDINAIRE	165
7.1.1	COUPLES DE SERRAGE.....	165
7.1.2	LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE	166
7.1.3	REMPLACEMENT DE LA CHAÎNE ET/OU DE LA BARRE DE COUPE	166
7.1.4	CONTRÔLE DE L'USURE DU PIGNON DE LA CHAÎNE	168
7.1.5	ENTRETIEN EN FIN DE TRAVAIL	168
7.2	ENTRETIEN SPÉCIALISÉ OU EXTRAORDINAIRE.....	168
7.2.1	NETTOYAGE DE LA BARRE DE COUPE ET DES TROUS DE LUBRIFICATION.....	169
7.2.2	AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE.....	169
7.2.3	VÉRIFICATION DE LA BATTERIE ET DE L'OUTIL	170
7.3	PLAN D'ENTRETIEN.....	171
7.3.1	CRITÈRE DE REMPLISSAGE	171
7.3.2	LISTE DES ACTIVITÉS D'ENTRETIEN ET FRÉQUENCE	172
7.3.3	LUBRIFIANTS	172
8.	INCONVÉNIENTS, CAUSES, SOLUTIONS	173
8.1	LISTE DES ALARMES.....	174
9.	PIÈCES DE RECHANGE	174
10.	ANNEXES.....	174

1. GÉNÉRALITÉS

Le manuel, comme la Déclaration de conformité CE, fait partie intégrante du produit et doit toujours l'accompagner lorsqu'il est déplacé ou revendu. Il incombe à l'utilisateur de conserver cette documentation intacte pour s'y référer pendant toute la durée de vie du produit.

Ce document est fourni en format électronique et peut être téléchargé à partir du site de l'entreprise www.campagnola.it ou en scannant le QR-Code sur le guide rapide inséré dans l'emballage du produit.

Le manuel reflète l'état de la technique au moment de la fourniture.

Le Fabricant décline toute responsabilité concernant les anomalies de production et/ou les dommages causés par le produit aux biens, aux personnes et aux animaux dans les cas suivants :

- Utilisation impropre du produit à des fins et/ou pour des fonctionnalités autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Non-respect des prescriptions énoncées dans le présent manuel.
- Non-respect des caractéristiques techniques indiquées par le Fabricant, notamment en ce qui concerne les conditions d'utilisation prévue.
- Utilisation dans des conditions environnementales autres que celles spécifiées dans ce manuel.
- Non-respect des conditions/prescriptions d'assemblage.
- Entretien absent, insuffisant ou déficient.
- Modifications ou interventions sur le produit par rapport à la configuration fournie.
- Utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques au modèle.
- Utilisation dans des lieux fermés et/ou classifiés.
- Utilisation à proximité de lignes électriques.
- Utilisation par des personnes âgées de moins de 18 ans ou de plus de 80 ans, ou ayant des limitations physiques et/ou psychologiques et/ou d'autres maladies qui les rendent inaptes à l'utilisation de ce type de produits.
- Utilisation par du personnel inapte, non autorisé, non formé et non instruit, y compris en lisant et en comprenant parfaitement le présent manuel.
- Utilisation par du personnel préposé qui n'est pas formé et informé de manière adéquate comme l'exige le Décret législatif 81/2008 en Italie (directive 89/391/CE ou directive 2009/104/CE et/ou leurs décrets de transposition nationaux) sur la sécurité des lieux de travail.
- Utilisation non conforme aux lois sur la sécurité des machines et/ou aux règles de sécurité de **la législation européenne et/ou nationale spécifique en vigueur** sur le lieu de travail.
- Non-respect total ou partiel de ces instructions et/ou des notes d'interdiction et de prescription de ce manuel.
- Événements exceptionnels.

La responsabilité de l'application des prescriptions de sécurité énumérées dans ce manuel incombe au personnel de l'utilisateur/employeur qui est responsable des activités prévues, qui doit s'assurer que le personnel autorisé pour l'assemblage, l'utilisation et l'entretien :

- soit qualifié pour exercer l'activité requise.
- soit formé, informé et instruit quant à l'utilisation du produit et sur les activités d'entretien.
- connaisse et respecte scrupuleusement les prescriptions contenues dans ce document.
- connaisse et applique les règles de sécurité générales et spécifiques applicables au produit et au lieu de travail.

Le personnel utilisant le produit doit se présenter sur le lieu de travail dans un état psychophysique adapté à l'exécution des tâches prévues et requises.

La consommation de boissons alcoolisées, de substances stupéfiantes et de médicaments qui altèrent l'état psychophysique du travailleur est strictement interdite.

Le non-respect des règles de sécurité peut entraîner des blessures/accidents pour le personnel, des dommages aux composants et à l'unité de contrôle du produit.

Il est obligatoire que tout le personnel de l'utilisateur/employeur, et en particulier le personnel d'entretien technique, ait lu et compris le présent manuel, qu'il connaisse et maîtrise les principes de base de la mécanique et de l'électricité et qu'il soit compétent dans l'utilisation de ces produits/machines.

Le non-respect des règles de sécurité et des instructions qui y sont données peut entraîner des blessures corporelles et matérielles ainsi que des dommages aux composants et à l'unité de contrôle du produit.

La lecture de ce manuel, bien qu'exhaustive, ne peut en aucun cas remplacer l'expérience adéquate du personnel préposé.

L'utilisateur peut, à tout moment, contacter le fabricant pour demander des informations complémentaires à celles contenues dans le présent document, ainsi que pour faire des suggestions d'amélioration

1.1 INTRODUCTION

Afin de garantir une fiabilité opérationnelle maximale, CAMPAGNOLA S.r.l a soigneusement sélectionné les matériaux et les composants utilisés dans la construction du produit. Son bon fonctionnement dans le temps dépend d'une utilisation correcte et d'un entretien préventif et périodique adéquat, conformément aux instructions de la présente documentation et de celle qui accompagne le produit.

Malgré les précautions prises au niveau de la conception et de la construction, il est fondamental pour l'utilisation correcte, la sécurité, la durabilité et la fiabilité du produit que les instructions du Fabricant soient scrupuleusement suivies et que le produit soit mis en service conformément à ces instructions et aux exigences légales en vigueur dans le Pays d'utilisation.

Le présent manuel a pour but de fournir des informations techniques au personnel chargé de l'installation, de l'utilisation, de la mise en service et de l'entretien du produit fourni par CAMPAGNOLA S.r.l.

Les instructions contenues dans le présent document sont destinées à tout le personnel utilisateur, qui doit dans tous les cas avoir des connaissances élémentaires en matière mécanique, pneumatique, électrique et électronique, en fonction du produit acheté, conformément aux informations fournies dans le présent document.

Le Manuel d'utilisation et d'entretien contient les informations nécessaires pour comprendre les modalités d'assemblage, de fonctionnement et d'entretien du produit, en particulier : la description technique des différents groupes fonctionnels, des équipements et des systèmes de sécurité, le fonctionnement, l'utilisation de l'équipement et l'interprétation des signaux de diagnostic éventuels, les procédures principales et les informations sur les interventions d'entretien.

Pour que le produit soit utilisé correctement, il est supposé que l'environnement de travail et d'utilisation est adapté aux règles de sécurité et d'hygiène en vigueur et qu'il est conforme aux prescriptions et interdictions figurant dans le présent manuel.

1.2 QUALIFICATION DU PERSONNEL

Toutes les interactions avec le produit décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le personnel défini selon les instructions du Fabricant. Toute opération décrite est accompagnée par un pictogramme relatif à l'opérateur jugé le plus approprié aux mentions à accomplir. Ci-dessous des indications sur la qualification du personnel nécessaire pour mener à bien les différentes activités.



Opérateur

Personnel de l'utilisateur correctement formé, autorisé et qualifié, grâce à la lecture complète et à la compréhension de ce manuel, ainsi que grâce à ses connaissances adéquates et à son expérience pratique, qui a reçu les instructions nécessaires pour utiliser le produit en toute sécurité pour les activités pour lesquelles il a été construit et fourni.

Il doit être capable d'effectuer toutes les opérations nécessaires à l'assemblage/installation, au bon fonctionnement du produit et à sa propre sécurité ou à celle de ses collaborateurs.

Il doit avoir une expérience avérée de l'utilisation correcte de ces types de produits et être autorisé à les utiliser. Il doit être correctement formé, informé et instruit à cet égard, notamment en comprenant le présent manuel et en suivant les cours prévus par la législation en vigueur.

En cas de doute, il doit signaler toute anomalie à son supérieur.

Il n'est pas autorisé à effectuer des opérations d'entretien, à l'exception du nettoyage, de la lubrification, de la tension de la chaîne, de l'appoint des liquides, le cas échéant, et des éventuels réglages autorisés à l'opérateur et décrits dans le chapitre relatif à l'entretien.



Technicien d'entretien mécanique

Technicien qualifié capable de faire fonctionner le produit comme l'opérateur (ayant le profil requis ci-dessus), d'intervenir sur les pièces mécaniques pour les réglages, l'entretien et les réparations et de lire les schémas, les dessins techniques et la liste de pièces de rechange.

Il n'est pas autorisé à intervenir sur les parties électriques (le cas échéant).

Le cas échéant, il peut donner des instructions à l'opérateur sur la manière d'utiliser correctement le produit à des fins de production.



Technicien d'entretien électrique

Technicien qualifié capable de faire fonctionner le produit comme l'opérateur (ayant le profil requis ci-dessus), d'intervenir sur les réglages et les parties électriques pour l'entretien, la réparation et le remplacement des pièces défectueuses et/ou usées.

Il doit être capable de lire des schémas électriques et de vérifier le cycle fonctionnel correct.

Il ne peut travailler en présence de tension à l'intérieur des tableaux électriques et/ou des équipements de contrôle que s'il est une personne apte (PEI) (Voir normes EN50110-1 et EN 50110-2).

Le cas échéant, il peut donner des instructions à l'opérateur sur la manière d'utiliser correctement le produit à des fins de production.

CENTRES D'ASSISTANCE TECHNIQUE

Il s'agit des centres d'assistance technique (également appelés C.A.T.) que CAMPAGNOLA S.r.l. a autorisé à effectuer des activités de service/réparation sur les produits Campagnola.

1.3 RÈGLES DE SÉCURITÉ ÉNUMÉRÉES DANS LE MANUEL

Les prescriptions, indications, règles et remarques correspondantes relatives à la sécurité, décrites dans les différents chapitres du manuel, visent à définir une série de comportements et d'obligations à respecter lors de l'exécution des différentes activités, afin d'opérer dans des conditions sûres pour le personnel, les équipements et le milieu environnant.

Ces règles de sécurité sont destinées à tout le personnel dûment formé, informé, instruit et autorisé à effectuer les différentes activités et opérations de :

- transport
- assemblage/installation
- fonctionnement
- utilisation
- entretien
- nettoyage
- mise hors service et démantèlement
- qui constituent le mode d'utilisation prévu pour le produit en question.

1.4 SYMBOLES UTILISÉS

Un certain nombre de symboles sont utilisés dans le manuel pour attirer l'attention du lecteur et souligner certains aspects particulièrement importants du document.

Le tableau suivant décrit la signification des différents symboles utilisés dans le manuel.

SYMBOLE	SIGNIFICATION	REMARQUES
 Danger	Danger	Indique un danger avec risque d'accident, d'invalidité ou de blessure grave, voire mortelle, pour le personnel préposé. Prêter une très grande attention aux blocs de texte indiqués par ce symbole.
 Attention	Attention	Représente un avertissement avec risque d'accident ou de blessure moyenne pour le personnel de l'utilisateur ou de dommage possible au produit, à l'équipement ou à d'autres biens personnels de l'acheteur/utilisateur Faire attention aux blocs de texte indiqués par ce symbole.
	Important Mise en garde	Indique une mise en garde ou une remarque sur des fonctions clés ou des informations utiles. Faire attention aux blocs de texte indiqués par ce symbole.
	Instructions	Indique l'obligation pour tout le personnel (utilisateur, technicien d'entretien, etc.) de lire et de comprendre le manuel d'utilisation et d'entretien fourni avec le produit dans son intégralité.

Le tableau suivant décrit la signification des différents symboles qui peuvent être présents sur le produit.

Se référer au chapitre 4 du manuel pour connaître le type et l'emplacement du symbole apposé sur le produit.

Des étiquettes et des pictogrammes sont apposés sur le produit et/ou ses unités constitutives afin de mettre en évidence les risques résiduels et les actions à entreprendre en conséquence, conformément aux procédures de sécurité indiquées dans le présent manuel.

Les panneaux de sécurité prennent des significations différentes en fonction de la couleur et de la forme géométrique. Veuillez notamment noter ce qui suit :

- Le non-respect des panneaux de sécurité peut entraîner des situations dangereuses pouvant avoir des effets néfastes tels que des blessures graves, voire mortelles, et/ou des dommages à l'équipement lui-même.
- En fonction des risques résiduels, de différentes natures, identifiés pour le produit, le fabricant l'a équipé de plaques de danger, de mise en garde et d'obligation définies conformément à la réglementation européenne concernant les symboles graphiques à utiliser.

SIGNIFICATION	FORME	COULEUR
Danger		Jaune
Interdiction		Rouge
Obligation		Bleu
Informations		Bleu

TABEAU 1

SYMBOLE	SIGNIFICATION	REMARQUES
	Danger générique	Faire attention aux dangers indiqués par les symboles supplémentaires
	Danger lié à des objets tranchants	Indique la présence d'éléments tranchants ; avec risque de blessure, pour le personnel préposé/l'utilisateur. Le personnel préposé/l'utilisateur doit prêter une attention particulière aux signalisations et aux zones où ce symbole est présent et respecter les distances de sécurité.
	Risque de surface chaude	Indique un danger avec risque de blessure pour l'utilisateur. Le port de vêtements appropriés tels que des gants de protection thermique, des lunettes de protection et un masque est obligatoire.
	Danger lié à la présence de tension.	Indique un danger avec risque de blessure, même mortelle, pour le personnel préposé/l'utilisateur. Faire preuve d'une extrême prudence lorsqu'un tel avertissement est présent et ne pas pénétrer dans ces zones sans avoir au préalable mis hors tension la zone concernée par l'avertissement.
	Danger lié à des pièces en mouvement	Indique un danger dans les zones où se trouvent des pièces en mouvement. Le personnel préposé/l'utilisateur doit prêter une attention particulière aux signalisations et aux zones où ce symbole est présent et respecter les distances de sécurité.
	Danger d'écrasement des mains	Indique un danger pour le mouvement de fermeture des pièces mécaniques de l'équipement ; avec risque de blessure pour le personnel préposé/l'utilisateur. Le personnel préposé/l'utilisateur doit prêter une attention particulière aux signalisations et aux zones où ce symbole est présent et respecter les distances de sécurité.
	Danger de projection de matériaux	Le personnel préposé/l'utilisateur doit prêter une attention particulière aux signalisations et aux zones où ce symbole est présent, respecter les distances de sécurité et utiliser les EPI prescrits.
	Danger lié à la présence de lignes électriques ou de pièces sous tension	Attention à ne pas utiliser le produit en présence de lignes électriques et de pièces sous tension. Se tenir à une distance de plus de 15 m de toute pièce sous tension.
	Risque de bruit	Ce pictogramme indique un danger avec un risque de bruit. Il s'applique aux produits non couverts par la directive sur le bruit. Le niveau de puissance acoustique pondéré A émis par le produit est indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques de ce manuel.

	Interdiction d'utiliser des flammes nues	Interdiction d'utiliser des flammes nues. Protéger le produit et/ou la batterie de la chaleur et des flammes.
	Interdiction d'utilisation en cas de conditions météorologiques défavorables	Il est interdit d'utiliser le produit dans des conditions météorologiques défavorables telles que la pluie, les éclairs, la grêle, la neige, etc.
Mises en garde et interdictions spécifiques pour les batteries		
	Danger spécifique pour les batteries lithium-ion	Les batteries au lithium-ion peuvent exploser, provoquer des incendies ou générer des effets thermiques indésirables tels que le « Thermal Runaway » (*) (Emballement thermique) si elles sont démontées, court-circuitées, endommagées ou manipulées de manière inappropriée. Ne pas exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées.
	Contact interdit des batteries avec des sources de chaleur	Ne pas jeter les batteries au feu et ne pas les exposer à des sources de chaleur, telles que la chaleur générée par des appareils de chauffage, des flammes, des lasers, des sources inductives, etc.
	Interdiction d'utilisation en cas de conditions météorologiques défavorables	Il est interdit d'utiliser la batterie dans des conditions météorologiques défavorables telles que la pluie, les éclairs, la grêle, la neige, etc. Ne pas immerger la batterie dans des liquides.
	Contact interdit des batteries avec des sources de chaleur	Ne pas jeter les batteries au feu et ne pas les exposer à des sources de chaleur, telles que la chaleur générée par des appareils de chauffage, des flammes, des lasers, des sources inductives, etc.
	Ne pas exposer le produit à des sources de chaleur	Il est interdit d'exposer le produit à toute source de chaleur directe ou indirecte.
	Symbole international de recyclage	Indique que la batterie a été fabriquée à partir de matériaux recyclables.
Exigences applicables au produit, à la batterie et au chargeur		
	Obligation de lire le manuel	Indique que les opérateurs et les techniciens d'entretien doivent toujours lire le manuel d'utilisation et d'entretien (MUM) avant toute activité (déballage, assemblage/installation, utilisation, entretien, etc.) et/ou toute interaction avec le produit.

(*) Le terme « Thermal Runaway » (Emballement thermique) fait référence à une augmentation incontrôlée de la température d'une cellule ou d'un bloc-batterie, générée par une réaction exothermique.



REMARQUE

Pour le type et l'emplacement des plaques d'avertissement placées sur le produit, consulter la section 4.17, cette section énumère et identifie les plaques de danger, d'interdiction et d'obligation, accompagnées de leurs explications.

1.5 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

Le personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien, qui effectue les différentes activités autorisées sur le produit, doit utiliser des équipements de protection individuelle (EPI), afin de prévenir tous les risques/dommages possibles découlant de l'exécution des différentes opérations, tels que :

- un casque pour protéger la tête ;
- des lunettes de sécurité ou un masque pour se protéger des éclaves, de la poussière ou de la saleté provenant du processus d'utilisation ;

- des gants, des chaussures et/ou des bottes de sécurité pour protéger le personnel contre les risques tels que l'écrasement, le cisaillement, la coupure, etc. ;
- un casque antibruit.



ATTENTION

Les vêtements des personnes qui utilisent le produit ou en assurent l'entretien doivent être conformes aux exigences essentielles de sécurité définies par le règlement 2016/425/UE, la directive 89/656/CE et toute loi en vigueur dans le Pays où le produit est utilisé.



DANGER

Lors de l'exécution de travaux pouvant entraîner la projection d'échardes ou de matériaux dangereux pour lui-même ou pour d'autres personnes travaillant à proximité, l'opérateur doit prévoir, ou demander aux personnes compétentes, des écrans de protection ou d'autres mesures de sécurité appropriées.



DANGER

Lors des opérations de gestion et d'entretien, le personnel doit porter des vêtements de travail appropriés afin d'éviter les accidents.

Afin d'éviter les risques mécaniques tels que l'entraînement, le piégeage, le cisaillement et autres, il est interdit de porter des accessoires tels que des bracelets, des montres, des écharpes, des bagues ou des chaînes pendant le cycle de travail et pendant les opérations d'entretien.



ATTENTION

Il incombe précisément à l'utilisateur/l'employeur de s'assurer que le personnel préposé est dûment formé, informé et instruit quant aux risques résiduels liés au processus traité et qu'il utilise les EPI prescrits, ainsi que d'évaluer les éventuelles intégrations nécessaires.

SYMBOLE	SIGNIFICATION	REMARQUES
	L'utilisation de lunettes de protection est obligatoire	Indique que le personnel doit utiliser des lunettes de protection. EPI à utiliser en permanence lors du travail avec le produit et/ou sur le site de travail ou lors de l'entretien. L'utilisation de l'écran de protection est prescrite en cas de risque de projection d'objets ou de matériaux.
	La protection auditive est obligatoire.	Indique que le personnel doit utiliser des casques ou des bouchons d'oreille pour protéger son ouïe. EPI à utiliser en permanence lors du travail avec le produit et/ou sur le site de travail ou lors de l'entretien.
	Le port de gants de protection et isolants est obligatoire.	Indique que le personnel doit utiliser des gants de protection et isolants. EPI à utiliser en permanence lors du travail avec le produit et/ou sur le site de travail ou lors de l'entretien.
	Le port de chaussures de sécurité est obligatoire.	Indique que le personnel doit utiliser des chaussures de sécurité. EPI à utiliser en permanence lors du travail avec le produit et/ou sur le site de travail ou lors de l'entretien.
	Il est obligatoire de porter des vêtements de travail appropriés.	Indique que le personnel doit porter des vêtements de travail de protection appropriés. EPI à utiliser en permanence lors du travail avec la machine et/ou sur le site de travail ou lors de l'entretien.
	Le port du casque de protection est obligatoire.	Indique que le personnel doit porter un casque de protection. EPI à utiliser en permanence lors du travail avec la machine et/ou sur le site de travail ou lors de l'entretien.



REMARQUE

Les EPI indiqués dans le présent document doivent être intégrés par l'utilisateur en fonction de la zone/du site/du lieu de travail en milieu agricole (type/matériaux et produits travaillés, etc.), des prescriptions prévues et en fonction des dispositions en vigueur dans le Pays d'utilisation.



INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

La description détaillée des « pictogrammes » et des « EPI » requis spécifiquement pour le produit fourni est décrite dans les différents chapitres de ce manuel.

Ce paragraphe ne fait qu'énumérer et expliquer la signification des « pictogrammes » et des « EPI ».

1.6 INTERDICTION D'APPORTER DES MODIFICATIONS

Il est interdit d'effectuer des interventions de modification sur le produit, et en particulier d'effectuer des modifications susceptibles de réduire la sécurité de ce dernier. Il est notamment interdit d'enlever ou de modifier les protections et/ou les systèmes de sécurité et/ou de signalisation et/ou de contrôle fournis par le fabricant. Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel et dans la documentation qui l'accompagne dégage le fabricant de toute responsabilité directe ou indirecte.

Pour toute donnée non incluse ou non déductible des pages suivantes, veuillez consulter directement le fabricant.

Il est également interdit d'utiliser le produit avec des composants tiers qui n'ont pas été fournis à l'origine avec le produit.

Cela peut entraîner des accidents et/ou des blessures, pour lesquels le Fabricant est déchargé de toute responsabilité.

On rappelle que la responsabilité civile et pénale du Fabricant est nulle en cas de modification du produit.

Les modifications de quelque nature que ce soit qui altèrent la configuration originale du produit en introduisant des risques non évalués par le fabricant dégagent ce dernier de toute responsabilité.

Dans ce cas, le fabricant est déchargé de toute responsabilité directe ou indirecte.

1.7 TERMINOLOGIE ET ACRONYMES UTILISÉS

PERSONNE EXPOSÉE : (Annexe I, 1.1.1 Directive 2006/42/CE).

Toute personne qui se trouve entièrement ou partiellement dans une zone dangereuse.

UTILISATION PRÉVUE : (Annexe I, 1.1.1 Directive 2006/42/CE).

Utilisation du produit conformément aux informations fournies dans les instructions d'utilisation.

ZONE DANGEREUSE : (Annexe I, 1.1.1 Directive 2006/42/CE).

Toute zone à l'intérieur et/ou à proximité du produit où la présence d'une personne exposée présente un risque pour la santé et la sécurité de cette personne

RISQUE : (Annexe I, 1.1.1 Directive 2006/42/CE).

Combinaison de la probabilité et de la gravité d'une blessure ou d'une atteinte à la santé pouvant survenir dans une situation dangereuse ;

DANGER RÉSIDUEL (Réf. UNI EN ISO 12100:2010).

Danger qui n'a pas pu être éliminé ou réduit par la conception, contre lequel les protections ne sont pas (partiellement ou totalement) efficaces.

Le manuel (chapitre 4) contient les risques résiduels et les informations, instructions et avertissements/prescriptions pour la gestion de ces risques résiduels, qui doivent être pris en compte, pris en charge et gérés par le Client/l'utilisateur.

DISPOSITIF DE PROTECTION : (Annexe I, 1.1.1 Directive 2006/42/CE).

Dispositif (autre qu'un protecteur) qui réduit le risque, seul ou en combinaison avec un protecteur ;

PROTECTEUR : (Annexe I, 1.1.1 Directive 2006/42/CE).

Élément du produit spécifiquement utilisé pour fournir une protection par le biais d'une barrière matérielle ;

Le Manuel (Chapitre de Sécurité) contient les risques résiduels et les informations, instructions et avertissements/prescriptions pour la gestion des Risques résiduels à prendre en charge par l'utilisateur (Réf. EN ISO 12100:2010).

Pour une description complète de la terminologie utilisée, consulter les définitions de l'annexe I de la directive Machines 2006/42/CE et de la norme EN ISO 12100:2010.

➤ ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

On entend par équipement de protection individuelle tout équipement destiné à être porté et/ou utilisé par le travailleur en vue de le protéger contre un ou plusieurs risques susceptibles de menacer sa sécurité ou sa santé au travail, ainsi que tout élément ou accessoire destiné à cet effet.

Ne sont pas des équipements de protection individuelle :

- Les vêtements de travail et uniformes ordinaires non spécifiquement destinés à protéger la sécurité et la santé du travailleur ;
- Les équipements des services de secours et de sauvetage ;
- Les équipements de protection individuelle des forces armées, des forces de police et du personnel de service pour le maintien de l'ordre public ;
- Les équipements de protection identifiables spécifiques aux véhicules de transport routier ;
- Le matériel de sport ;
- Le matériel d'autodéfense ou de dissuasion ;
- Les dispositifs portables permettant de détecter et de signaler les risques et les facteurs nocifs.

➤ UTILISATEUR

L'utilisateur (employeur, entreprise, personnel de l'entreprise, etc.) est la personne qui utilise le produit pour l'usage auquel il est destiné, ou qui confie son utilisation à des personnes compétentes et dûment formées.

Dans ce manuel, les termes machine, telle que définie à l'article 2 de la directive Machines 2006/42/CE, produit ou équipement sont utilisés comme des synonymes.



ATTENTION !

La lecture de ce manuel, bien qu'exhaustive, ne peut en aucun cas remplacer une expérience adéquate des opérateurs et ne constitue donc qu'un rappel utile des caractéristiques techniques et des principales opérations à effectuer.

1.8 GARANTIE

Pour les conditions générales de garantie, consulter l'espace dédié du site Campagnola, à l'adresse : <http://www.campagnola.it> ; ou faire une demande par écrit au numéro de fax +39 051752551, ou envoyer un e-mail à : « star@campagnola.it ».



ATTENTION !

Au moment de la demande de réparation sous garantie, conformément aux dispositions mentionnées ci-dessus, le produit à réparer doit toujours être accompagné du certificat de garantie correctement rempli avec la preuve d'achat correspondante (facture ou autre document ayant une valeur légale).

2. DESCRIPTION TECHNIQUE

2.1 IDENTIFICATION DU PRODUIT

En particulier, pour une identification correcte et claire du produit, il faut se référer au numéro de série figurant sur la plaque signalétique du produit et le mentionner dans toute demande d'intervention ou d'assistance adressée à **CAMPAGNOLA S.r.l.**

Afin de permettre une identification claire et sans ambiguïté, voici une description des données figurant sur la plaque signalétique du produit :

Nom du Fabricant : CAMPAGNOLA S.r.l.

Marquage CE : Marquage de la machine conformément aux directives applicables

Type : Code identifiant le type spécifique de machine.

Le code est alphanumérique et se compose de deux séries de 4 chiffres séparés par un point, structuré comme suit : les 4 premiers chiffres sont fixes (type d'outil), les 4 autres représentent le code du produit spécifique acheté.

Exemple Type : **LN24.0810**

2.2 DONNÉES TECHNIQUES

DONNÉES TECHNIQUES		
OUTIL	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Longueur de la barre	8"	8"
Coupe max. de la barre de 4"	Ø 21 cm	Ø 21 cm
Chaîne de coupe	48 mailles de 1/4"	48 mailles de 1/4"
Sécurité active	OUI	OUI
Vitesse variable	OUI	OUI
Vitesse de la chaîne	12 m/s	12 m/s
Moteur	Brushless	Brushless
Puissance du moteur	450 W	450 W
Masse/Poids sans batterie	2800 g	3350 g
Longueur totale sans barre	Min 160 cm / Max 240 cm	Min. 250 cm / Max. 300 cm
Lubrification chaîne	AUTOMATIQUE	AUTOMATIQUE
BATTERIE		
Technologie de la batterie	Ions de lithium	
Tension nominale	21,6 V	
Tension max.	25,2 V	
Capacité	5 Ah	
Énergie de sortie nominale	108 Wh	
Autonomie de la Batterie	Environ 220 coupes avec Ø 8 cm	
Temps de recharge	2-3 h	
Masse/Poids	750 g	
CHARGEUR DE BATTERIE		
Modèle de chargeur de batterie	KH24-2520950-2E	
Tension d'entrée	100-240Vac ±10 %	
Fréquence	50/60Hz ±2Hz	
Tension de sortie pour la charge	25,2V	
Type de batteries rechargeables	Li-Ion	
Courant de sortie I out max	0,95 A	
Degré de protection	IP 20	
Classe d'isolation	II	
Poids	270 g	

Niveau sonore (*)	
Niveau de pression acoustique continu équivalent pondéré A au poste de l'opérateur (LpA)	87,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique détecté (LwA)	100,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Niveau des Vibrations (**)	3,112 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Les valeurs de la pression acoustique continues équivalentes pondérées A poste opérateur (LpA) et niveau de puissance acoustique de l'appareil (LwA), mesurés suivant la réglementation UNI EN ISO 3744

(**) Les valeurs de vibrations moyennes quadratiques, pondérées en fréquence, de l'accélération à laquelle le système main-bras sont mesurées selon la norme EN ISO 5349-1 et 2.

NIVEAU DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

La machine contient des composants électroniques soumis aux réglementations en matière de compatibilité électromagnétique, affectés par des émissions conduites et rayonnées.

Les valeurs d'émission sont conformes aux exigences réglementaires grâce à l'utilisation de composants conformes à la Directive sur la compatibilité électromagnétique, à des connexions appropriées et à une installation conforme aux exigences des fournisseurs de composants.

La machine est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC).

2.3 REPRÉSENTATION DES MODÈLES DISPONIBLES

Le produit est disponible dans les trois configurations présentées dans le tableau ci-dessous.

Tableau des produits	
Tronçonneuse T-REX 160-240 	Tronçonneuse T-REX 250-300 

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

Le produit qui fait l'objet de ce manuel est une tronçonneuse électrique à chaîne sur perche télescopique, alimentée par une batterie, comme illustré dans le tableau des produits ci-dessus, dont l'utilisation autorisée est spécifiée dans le paragraphe suivant.

3.1 UTILISATION AUTORISÉE - PRÉVUE

Le produit est destiné exclusivement à une utilisation professionnelle dans le secteur agricole.

Le sécateur à chaîne est un outil conçu pour la taille et l'élagage des arbres fruitiers, des vignes, des plantations d'agrumes, des oliviers et de toutes les plantes en général à une hauteur élevée alors que l'opérateur est au sol. Il est en mesure de couper des matériaux en bois d'un diamètre maximal indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques du paragraphe 2.2.

L'utilisation de ces produits ne doit être confiée qu'à du personnel formé et autorisé, possédant les connaissances et les compétences professionnelles nécessaires pour garantir une utilisation sûre et correcte.

La formation et la sensibilisation de l'opérateur doivent être confiées à du personnel expérimenté, capable de développer une formation théorique et pratique qualifiée lui permettant d'exécuter correctement toutes les opérations techniques et d'avoir les comportements déterminants pour sa propre sécurité et celle des personnes travaillant dans les zones où le produit est utilisé.

Les modes d'utilisation spécifiés dans le manuel comme étant incorrects ne doivent en aucun cas être autorisés.

Une utilisation impropre du produit et/ou le manque ou l'absence d'entretien peuvent entraîner de graves dangers pour le personnel.

Les actions décrites dans ce manuel comme interdites et non autorisées, qui ne peuvent évidemment pas couvrir l'ensemble des possibilités potentielles d'« utilisation non autorisée » du produit, sont toutefois les plus « raisonnablement » prévisibles et doivent être considérées comme absolument interdites.

N'utiliser le produit qu'à partir du sol, dans une position sûre et stable, en veillant à ce que l'équilibre soit parfait et stable pendant l'utilisation et la manutention.

Il est interdit d'utiliser le produit en étant dans un équilibre précaire sur des surfaces à risque de glissement (par exemple sur une colline et/ou sur de l'herbe humide, de la neige, de la glace, etc.) ou tous les endroits qui ne permettent pas de garder un équilibre stable (par exemple sur de fortes pentes).

Éviter de travailler en présence de conditions météorologiques défavorables : brouillard, pluie intense, vent fort, tempête de grêle, neige, gel, orages (risque d'électrocution).

Il est interdit d'utiliser le produit pour couper de petits buissons et arbustes ou qui pourraient causer un risque d'enchevêtrement dans l'organe de coupe ainsi qu'un risque de projection de matériel vers l'opérateur ou de blocage de l'organe de coupe avec risque de perte d'équilibre.

La coupe ou la taille doit être effectuée en utilisant la partie utile de la barre en utilisant la partie « droite de la barre ».

Afin d'éviter tout dommage aux biens et/ou aux personnes, il est interdit d'utiliser la pointe de la barre pour des activités de coupe ou de taille.

Les activités de coupe doivent être effectuées dans le respect des dimensions maximales de coupe spécifiées dans le tableau des données techniques du produit acheté et uniquement avec du matériel en bois.

Il est interdit de couper des branches dont le diamètre est supérieur au diamètre maximal autorisé et indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques.

Ne pas effectuer de coupes en positionnant l'outil au-dessus de la hauteur des épaules, afin d'éviter des conditions de travail ergonomiques incorrectes, qui pourraient entraîner des risques posturaux pour l'opérateur dans le temps.



ATTENTION

- **Tout autre usage, considéré comme étant impropre et donc potentiellement dangereux pour l'intégrité physique des opérateurs, annule la responsabilité du fabricant et la garantie contractuelle.**
- **Si le produit est utilisé pour des objectifs autres que ceux susmentionnés, il peut gravement s'endommager et causer des dommages corporels et matériels.**

Tout autre type d'utilisation, ou l'extension de l'utilisation au-delà de celle prévue par le fabricant, est interdite et ne correspond pas aux destinations attribuées par le fabricant, et par conséquent celui-ci ne peut assumer aucune responsabilité pour les dommages en résultant.

3.2 UTILISATION NON AUTORISÉE

Le produit ne peut être utilisé qu'aux fins expressément prévues par le Fabricant.

En particulier :

- ne pas utiliser le produit dans des environnements et pour des utilisations autres que ceux décrits au paragraphe 3.1 ;
- ne pas utiliser le produit dans des environnements classés comme partiellement ou totalement inflammables ou présentant un risque d'explosion ;
- ne pas utiliser le produit si l'on n'a pas été dûment formé, informé, instruit et autorisé à l'utiliser ;
- ne pas utiliser le produit sans respecter les prescriptions/indications du paragraphe 3.1 ;
- ne pas utiliser le produit en violation des prescriptions du chapitre 4 « Sécurité » ;
- ne pas utiliser le produit dans des conditions environnementales autres que celles prévues dans le manuel ;
- ne pas utiliser le produit en connectant des outils ou des combinaisons autres que ceux fournis ou prévus.
- ne pas utiliser le produit dans des environnements domestiques, commerciaux et/ou forestiers.

Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et interdite par le fabricant et donc potentiellement dangereuse pour la sécurité de l'opérateur et des tiers.



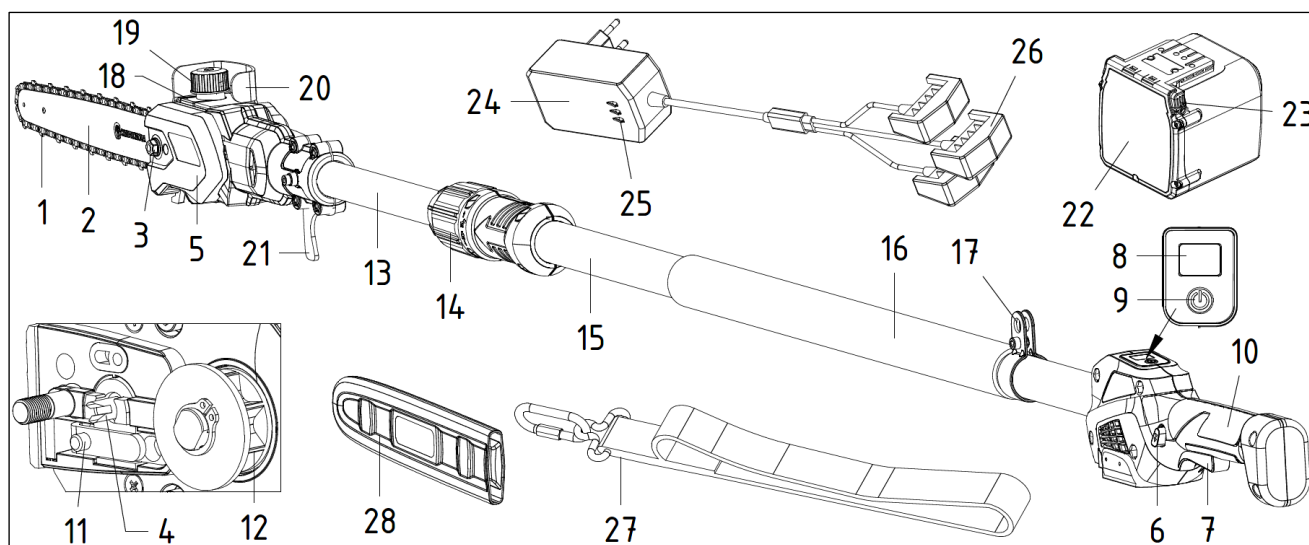
ATTENTION

L'utilisation du produit à des fins non prévues par le Fabricant constitue une utilisation impropre. Dans ce cas, la société décline toute responsabilité pour les dommages causés aux biens et/ou aux personnes. En outre, les garanties de tout type deviennent caduques.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'altération du produit par rapport à la fourniture en raison de modifications non autorisées ou d'opérations d'entretien effectuées par du personnel qui n'est pas dûment informé, formé et instruit.

3.3 COMPOSITION DU PRODUIT

La section suivante présente la composition du produit (*) telle qu'illustrée dans la figure, tandis que le tableau indique la dénomination des éléments constitutifs du produit avec leur description fonctionnelle.



Pos.	Nom	Fonction
1	Chaîne	Elle coupe les branches, les troncs, etc.
2	Barre de coupe	Elle guide la chaîne
3	Écrou de blocage	Il bloque la barre
4	Vis de réglage	Elle règle la tension de la chaîne
5	Carter avant	Il protège le pignon et la barre de la chaîne
6	Sécurité de verrouillage	Agit comme un verrou de démarrage
7	Levier de commande	On appuie dessus pour commander le fonctionnement
8	Écran	Il signale si l'outil est allumé ou éteint et affiche les informations d'état de l'outil et de la batterie.
9	Bouton ON/OFF	Allume et éteint l'outil
10	Poignée	Permet de manipuler le produit
11	Axe du tendeur de chaîne	Dispositif de réglage de la tension de la chaîne.
12	Pignon de chaîne	Il entraîne la chaîne de la tronçonneuse
13	Perche extensible	Elle permet d'allonger/raccourcir l'outil
14	Embout	Il fixe et bloque la perche extensible à la longueur souhaitée
15	Perche fixe	Elle unit la poignée à la tête de coupe
16	Poignée tubulaire	Elle sert à empoigner la perche et à guider l'outil
17	Œillet pour la bandoulière	Il sert à accrocher la bandoulière
18	Réservoir huile	Il contient l'huile pour la lubrification de la chaîne
19	Bouchon du réservoir	Il ferme le réservoir de l'huile
20	Protection	Elle protège le bouchon du réservoir des chocs durant l'utilisation de l'outil
21	Crochet ébrancheur	Il aide l'opérateur à nettoyer la zone de coupe
22	Batterie	Elle permet le fonctionnement de l'outil
23	Ailettes de déverrouillage	Elles permettent d'insérer ou d'enlever la batterie de l'outil
24	Chargeur de batterie	Il sert à charger jusqu'à trois batteries simultanément
25	Indicateurs lumineux LED	Ils indiquent l'état de charge des batteries
26	Connecteurs de recharge	Ils permettent la connexion entre le chargeur de batterie et la batterie
27	Bandoulière	Elle s'accroche à l'œillet pour le support et le transport de l'outil
28	Cache-barre	C'est l'étui de protection de la chaîne (au repos)

3.4 PIÈCES ACCESSOIRES

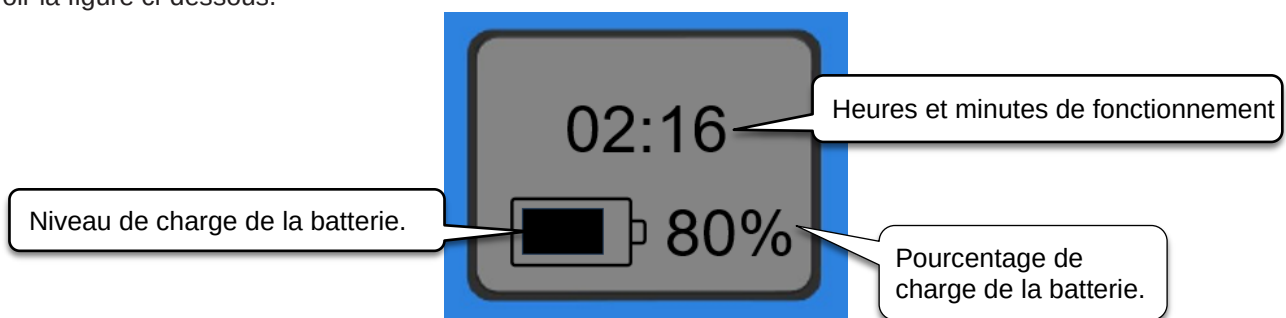
Les pièces suivantes sont accessoires pour le produit couvert par ce manuel et fourni dans l'emballage :

- Guide rapide,
- Certificat de garantie,
- Déclaration de conformité,
- Kit d'outils,
- Lime pour affûtage de la chaîne,
- Sac pour le transport,
- Flacon de 60 ml pour l'huile lubrifiante,
- Mallette de transport dédiée.

3.5 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE FONCTIONNEMENT

Ce paragraphe décrit les caractéristiques générales de fonctionnement du produit acheté.

L'**ÉCRAN** de l'outil affiche des informations sur l'état de la tronçonneuse et de la batterie.
Voir la figure ci-dessous.



DESCRIPTION DES FONCTIONS :

➤ INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT DE LA TRONÇONNEUSE

Les fonctionnalités liées à la touche d'allumage sont énumérées ci-dessous.



Allumage : Après avoir branché la batterie, l'écran s'éteint. Une pression prolongée sur la touche d'allumage, provoque l'allumage de l'écran, confirmée par l'émission de deux bips sonores.



Arrêt : Lorsque l'écran est allumé, une pression prolongée sur la touche d'allumage provoque l'extinction de l'outil, confirmée par l'extinction de l'écran.

➤ ARRÊT AUTOMATIQUE

Lorsque la tronçonneuse est allumée, l'inactivité du levier de commande pendant une période de 5 minutes ou plus entraîne l'arrêt automatique du produit.

3.6 UTILISATION DE BATTERIES

La section suivante contient des informations générales et des prescriptions, qui doivent dans tous les cas être respectées, pour l'utilisation correcte des batteries.



Les batteries au lithium-ion peuvent exploser, provoquer des incendies ou générer des effets thermiques indésirables tels que le « Thermal Runaway » (Emballement thermique) si elles sont démontées, court-circuitées, endommagées ou manipulées de manière inappropriée. Ne pas exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées.

La batterie est comparable à un « réservoir » dans lequel le produit auquel elle est connectée puise l'énergie électrique nécessaire à son fonctionnement.



REMARQUE

Dans cette section, le terme batterie ou « bloc-batterie » peuvent être utilisés comme synonymes.

La batterie est constituée de cellules lithium-ion basées sur la chimie du lithium, avec des modules connectés en parallèle et comprenant un système de gestion et de contrôle des principales quantités impliquées dans le fonctionnement parfait de la batterie dans ses cycles de charge et de décharge.

La technologie des batteries au lithium-ion s'est largement répandue et est de plus en plus utilisée dans les outils, le matériel de jardinage et de nombreuses autres applications, précisément parce qu'elle permet d'intégrer une capacité énergétique élevée dans un boîtier compact.

L'utilisation des batteries lithium-ion présente donc de nombreux avantages, mais implique également des situations qui doivent toujours être prises en compte, compte tenu également du fait que la technologie des batteries lithium-ion est en constante évolution. Par conséquent, les batteries plus anciennes peuvent être moins performantes ou dans un état moins critique :

- soit en raison de l'âge ou de la vétusté de la batterie ;
- soit si les règles de base concernant le stockage et la gestion des batteries ne sont pas respectées.

Les principales causes de la criticité des batteries au lithium, outre l'obsolescence, sont liées aux phénomènes suivants :

- CHARGE TERMINÉE
- SURCHARGE THERMIQUE
- DOMMAGES MÉCANIQUES
- SURCHARGE ÉLECTRIQUE

À la lumière des avantages et des inconvénients des batteries lithium-ion, il est bon de savoir que les batteries ont un cycle de vie limité à partir du moment où elles sortent de l'usine, mais qu'il est possible de faire quelque chose pour qu'elles restent efficaces le plus longtemps possible.

Plus précisément, les règles de base pour une meilleure efficacité de la batterie sont les suivantes :

- Il est conseillé d'effectuer la première recharge complètement afin d'obtenir une capacité maximale.
- Par la suite, il est préférable d'éviter de le « stresser » avec des recharges fréquentes et/ou partielles
- Effectuer un cycle de décharge complet tous les 30 cycles de charge/décharge
- Une batterie lithium-ion reste saine si elle est utilisée fréquemment, elle doit donc être maintenue à l'état « d'entraînement »
- Si l'on ne prévoit de ne pas l'utiliser pendant un certain temps, il est préférable de le déconnecter du dispositif et de la ranger dans un endroit frais. On rappelle que la chimie de la batterie se dégrade (s'oxyde) moins lorsqu'elle est chargée à environ 40 % ; il ne faut donc jamais la laisser complètement déchargée
- On rappelle que le principal ennemi d'une batterie lithium-ion est la chaleur, car elle la fait vieillir plus rapidement et risque de créer d'autres problèmes tels que l'emballement thermique (Thermal Runaway). Pour ces raisons, il est conseillé de ne pas la laisser avec l'appareil ou à la lumière directe du soleil ou dans des environnements particulièrement chauds, et lorsque le cycle de charge est terminé, elle doit être déconnectée du chargeur.
- Il est conseillé de nettoyer périodiquement les contacts à l'aide d'une brosse à poils en plastique (par exemple en polyester ou similaire), en veillant à ce qu'ils ne soient pas en métal, afin de maximiser l'efficacité du contact au fil du temps.
- Charger dans un environnement dont la température est comprise entre 0 °C (32 °F) et 45 °C (113 °F).



REMARQUE : l'efficacité estimée de la batterie après 500 cycles de charge est de 90 %.

Il est suggéré de remplacer les batteries utilisées de manière intensive au bout de 2 à 3 ans, afin d'optimiser le fonctionnement de l'équipement avec des batteries au lithium de technologie plus récente

Voir également le par. 1.4, TABLEAU 1, section « Mises en garde et interdictions spécifiques pour les batteries »

UTILISATION IMPROPRE ET DANGEREUSE

- Éviter les décharges excessives. Le système produit et batterie ne permettent pas une décharge supérieure à 80 %, de sorte que lorsqu'un signal sonore et visuel de batterie faible est émis, une recharge est nécessaire.
- Ne pas brancher de chargeurs non prévus avec cette batterie.
- Ne pas forcer la connexion si le connecteur est défectueux ou endommagé.

- Ne pas recharger la batterie si elle présente des dommages mécaniques, électriques, de connexion, des matériaux (boue ou autre) sur les contacts et/ou une infiltration d'eau.
- Il est interdit d'utiliser le produit si la température ambiante est en dehors des limites autorisées.
- Il est interdit d'utiliser la batterie pour alimenter d'autres produits.
- Il est interdit de débrancher le connecteur de la batterie lorsque le produit est allumé et/ou en fonctionnement ou pendant la phase de charge
- Il est interdit de laisser la batterie exposée aux intempéries et/ou aux sources de chaleur.
- Éviter de la nettoyer avec des jets à haute pression ou des brosses mécaniques, qui peuvent endommager le boîtier ou les contacts,
- Éviter les chocs mécaniques.



Les connecteurs de la batterie doivent être maintenus en parfait état à tout moment. En cas de rupture, d'endommagement, de phénomènes d'oxydation, de dommages d'isolation, etc., il est impératif de remplacer l'ensemble de la batterie.

Ne pas essayer de faire des réparations de fortune qui pourraient provoquer des courts-circuits dangereux ou des chocs électriques.

PRESCRIPTIONS SUPPLÉMENTAIRES D'ATTENTION

Ne recharger qu'avec les chargeurs spécifiés par le fabricant.

Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.

N'utiliser que des produits dotés de blocs-batteries spécifiquement définis pour le produit fourni.

L'utilisation d'autres blocs-batteries non prévus peut entraîner un risque de dommage ou d'incendie ou augmenter le vieillissement du bloc-batterie.

Lorsque la batterie n'est pas utilisée, elle doit être tenue à l'écart d'objets tels que du papier, des pièces de monnaie, des clés, des épingles/nœuds, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.

Le court-circuit des bornes peut provoquer des brûlures ou un incendie.

Dans des conditions anormales, des liquides peuvent être renversés ou s'écouler de la batterie ; il convient donc d'éviter tout contact de la personne et/ou des parties du corps avec ces liquides. En cas de contact accidentel avec les yeux, les mains, etc., laver à l'eau et contacter un médecin.

Les liquides expulsés de la batterie peuvent provoquer des irritations et/ou des brûlures.

Ne pas utiliser un bloc-batterie ou un produit endommagé ou modifié.

Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible susceptible de provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

Ne pas exposer la batterie au feu ou à des températures excessives.

L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 80 °C (176°F) peut entraîner des explosions.

Il est absolument interdit de réparer/ouvrir la batterie

Comme il s'agit d'un produit hermétiquement fermé, il est interdit à quiconque de tenter de réparer ou de remplacer les pièces de la batterie, sous peine de se blesser, de s'exposer à des risques d'incendie, de choc électrique, d'explosion, de contact avec des liquides corrosifs, d'effets thermiques, etc.



ATTENTION !

MISE HORS SERVICE PENDANT DE LONGUES PÉRIODES

Avant de mettre la batterie hors service pour une longue période (par exemple, 3 mois maximum), la recharger complètement et respecter les limites de température pour le stockage et la conservation.



ATTENTION !

REMISE EN SERVICE APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ

Avant l'utilisation, après une longue période d'inutilisation (ou après 3 mois d'inutilisation), effectuer une recharge complète.

3.7 UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE

Cette section contient des informations générales et des prescriptions, qui doivent en tout état de cause être respectées, pour l'utilisation correcte du chargeur de batterie fourni, qui est destiné uniquement à un usage professionnel pour charger les batteries fournies et autorisées.

Le chargeur peut être une source de danger s'il est manipulé de manière inadéquate par du personnel non formé ou s'il est utilisé d'une manière non conforme à la réglementation.

Le chargeur de batterie peut être considéré comme sûr lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- Le chargeur de batterie n'est pas endommagé et le câble de raccordement et la fiche sont en parfait état.
- Le chargeur est propre et sec.
- Les batteries sont entièrement insérées dans les fentes de chargement du chargeur.

Avant d'utiliser le produit, vérifier l'intégrité de toutes ses pièces. Si des composants endommagés ou cassés sont découverts, ne pas utiliser le chargeur et faire réparer le produit avant de l'utiliser.

Le chargeur de batterie ne doit être entretenu et réparé que par du personnel autorisé qui a été spécifiquement instruit des dangers encourus.



DANGER

En cas d'endommagement du chargeur de batterie :

- **Ne pas toucher les points endommagés.**
- **Débrancher la fiche de la prise.**
- **Faire appel à un électricien.**

Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou qui manquent d'expérience et de connaissances.

Le chargeur de batterie ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes incapables de lire et de comprendre le manuel d'instructions, sauf s'ils sont sous la surveillance étroite d'une personne responsable qui peut garantir une utilisation sûre

Le chargeur de batterie doit être utilisé à l'intérieur, dans un environnement sec, à l'abri de la pluie, de la glace, de la neige, du vent ou d'une forte humidité, et dans les limites autorisées et attendues de l'environnement.

Le lieu d'utilisation du chargeur de batterie doit être propre, frais, sec et ne pas être soumis au gel et/ou à une exposition directe au soleil ou à des températures anormales au-delà de celles autorisées.

Veiller à ce que la zone autour du chargeur de batterie soit suffisamment ventilée.

Température de stockage	+0 °C ÷ +50 °C
Température ambiante pendant la recharge	+5 °C À +45 °C
Température d'utilisation	+0 °C À +45 °C

L'utilisation du produit dans des conditions autres que celles indiquées n'est pas autorisée. Se référer également au paragraphe 4.7 pour obtenir des conseils sur l'environnement d'installation et d'utilisation.

Il est obligatoire de toucher le câble de raccordement, le câble de rallonge et sa fiche secteur avec des mains sèches, en veillant à ce qu'il n'y ait pas de parties mouillées et/ou humides du corps et de zones environnantes qui pourraient présenter un risque pour la personne.

Avant de brancher le chargeur de batterie sur le secteur, s'assurer que le chargeur corresponde aux indications figurant sur le chargeur (voir paragraphe 2.2 « Caractéristiques techniques »).

Pour une plus grande sécurité électrique, il est recommandé de connecter le chargeur de batterie avec un interrupteur différentiel (30 mA, 30ms).



ATTENTION

Pendant la charge, une tension ou une fréquence de réseau incorrecte peut provoquer une surtension dans le chargeur de batterie. Le chargeur de batterie peut être endommagé.

S'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent aux spécifications de la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Tenir le chargeur de batterie éloigné des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques (y compris la lime de fer et/ou les métaux en général) qui pourraient provoquer un raccordement entre les contacts de la batterie ou du chargeur. Un court-circuit entre les contacts de la batterie ou de charge peut provoquer des brûlures et des incendies.

Le chargeur de batterie doit être utilisé sur une table et/ou une surface plane de manière stable et non sur un véhicule en mouvement.

Placer le chargeur de batterie de manière à ce qu'une batterie insérée ne puisse pas tomber.

Retirer toujours la batterie du chargeur une fois le processus de charge terminé.

L'utilisation de chargeurs à des fins autres que celles autorisées peut conduire à des situations dangereuses.



DANGER

Si le chargeur prévu pour un type de batterie est utilisé avec d'autres types de batterie, il y a un risque d'incendie et/ou d'explosion entraînant des blessures graves ou mortelles et des dommages matériels et/ou corporels.

Le tableau suivant décrit la signification des différents symboles qui peuvent être présents sur le chargeur de batterie.

Le non-respect des symboles et des panneaux de sécurité peut entraîner des situations dangereuses pouvant avoir des effets néfastes tels que des blessures graves, voire mortelles, et/ou des dommages à l'équipement lui-même.

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Indique un danger avec risque de blessure, même mortelle, pour le personnel de l'acheteur et/ou pour le personnel préposé/l'utilisateur. Risque d'électrocution et/ou de choc électrique.
	Équipement de Classe II - 417-IEC-5172 Double isolation
	Utilisation à l'intérieur uniquement
	Courant continu - 417-IEC-5031
	Courant alternatif - 417-IEC-5032
	Fusible
	Connexion à la terre de protection - 417-IEC-5019
	Unité d'alimentation à commutation (SMPS)
	Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits.
	Plus : polarité positive - 417-IEC-5005
	Moins : polarité négative - 417-IEC-5006
	Élimination des matériaux recyclables
	Conformément à la Directive « DEEE » 2012/19/UE, si l'équipement acheté est marqué du symbole sur le côté, cela signifie que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets. Ne pas jeter les outils électriques, les équipements électroniques et les batteries dans les ordures ménagères.

UTILISATION IMPROPRE ET DANGEREUSE

- Ne pas utiliser le produit s'il n'a pas été correctement installé, conformément à la réglementation en vigueur, avec les dispositifs de sécurité appropriés au type d'installation.
- ne pas utiliser le produit en cas de défauts d'alimentation ou en cas de graves défauts d'entretien ou après des modifications ou des interventions ;

- ne pas utiliser le produit pour charger des batteries autres que celles autorisées ;
- ne pas superposer plusieurs chargeurs et ne pas couvrir le chargeur pendant l'utilisation et la charge ;
- ne pas utiliser le produit à l'extérieur ou dans des conditions environnementales autres que celles autorisées ;
- ne pas utiliser le produit sous la pluie ou dans des environnements humides et/ou à l'extérieur ;
- ne pas utiliser le chargeur de batterie dans des environnements classés totalement ou partiellement comme présentant un risque d'incendie ou d'explosion ;
- Il est interdit d'utiliser le chargeur de batterie comme base pour des objets de quelque nature que ce soit, et il est également interdit d'avoir des récipients contenant des liquides à proximité du chargeur ;
- ne pas couvrir le chargeur de batterie ni placer d'objets dessus ;
- ne pas placer le chargeur sur la batterie ;
- ne pas altérer, modifier ou ouvrir le chargeur de batterie ;
- ne pas insérer d'objets dans les fentes du chargeur de batterie ;
- ne pas connecter les contacts électriques du chargeur de batterie avec des objets métalliques ou les court-circuiter ;
- s'assurer qu'il n'y ait pas d'étincelles ou de sources d'inflammation à proximité de la batterie ; pendant la charge, les batteries peuvent émettre des gaz explosifs ;
- ne pas utiliser le produit en violation des exigences réglementaires et/ou législatives ou de celles énoncées dans le présent manuel.

4. SÉCURITÉ

4.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

Il incombe au Client d'informer le personnel chargé de l'utilisation du produit sur les risques d'accident, les dispositifs de sécurité et les règles générales de prévention des accidents prévues par les directives communautaires et la législation du Pays où le produit est utilisé.

Le personnel préposé doit connaître les caractéristiques du produit.

Il doit également avoir lu intégralement le présent manuel et tous les manuels mentionnés au chapitre 10 (Annexes).

Les interventions d'installation et d'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié.



DANGER

L'altération ou le remplacement non autorisé d'une ou de plusieurs pièces du produit, l'adoption d'accessoires qui modifient l'utilisation du produit et l'utilisation de pièces de rechange autres que celles recommandées peuvent être à l'origine d'un risque de blessure.

L'installation et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par du personnel instruit et dûment qualifié, ayant les connaissances techniques électriques, mécaniques et pneumatiques et connaissant les éventuelles prescriptions en vigueur sur le site ou dans le Pays où le produit est utilisé.

4.2 DIRECTIVES APPLICABLES ET NORMES TECHNIQUES DE RÉFÉRENCE

Chaque produit destiné aux pays de l'Union européenne (UE), ou aux pays pour lesquels il existe un accord avec l'UE concernant la législation sur les produits, est fournie avec une Déclaration de conformité conformément à la Directive Machines 2006/42/CE.

La machine étant visée dans l'annexe IV, le fabricant applique la procédure d'examen pour la certification CE de type prévue à l'annexe IX, ainsi que les contrôles internes de la fabrication du produit prévus à l'annexe VIII de la Directive 2006/42/CE.



REMARQUE :

En cas de fourniture de produits dans des zones non communautaires, sauf accord contractuel contraire entre les parties, CAMPAGNOLA S.r.l., aux fins de la conception et de la fabrication du produit, se conforme pour les parties applicables, et conformément à l'état de l'art, aux normes ISO, CEI appliquées au produit.

Le produit a été conçu, fabriqué et testé conformément aux directives communautaires suivantes :

- Directive Machines 2006/42/CE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux machines.
- Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU (pour les produits qui en relèvent)
- Directive sur le bruit 2000/14/CE-2005/88/CE
- Directives 2012/19/EU et 2011/65/EU
- Normes techniques énumérées dans la Déclaration de conformité.

4.3 CERTIFICATION DU PRODUIT

Les déclarations suivantes sont fournies avec le produit :

- Déclaration de conformité selon la directive 2006/42/CE
- Déclaration de conformité selon la directive 2014/30/EU
- Déclaration de Conformité selon les directives 2000/14/EU et 2005/88/CE
- Déclaration de conformité selon les directives 2012/19/EU et 2011/65/EU
- Le produit est muni d'une plaque signalétique, comme indiqué au par. 4.4

4.4 MARQUAGE CE

Une plaque/étiquette signalétique CE (Figure 2) est appliquée sur chaque produit.

Le modèle, le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque signalétique CE au nom du fabricant et fixée sur le produit. La plaque CE appliquée sur le produit/l'outil fournit les données et les symboles indiqués ci-dessous :

- 1) Marquage de conformité CE conforme à la directive 2006/42/CE.
- 2) Raison sociale et adresse complète du fabricant.
- 3) La prescription obligatoire, pour l'ensemble du personnel préposé à l'utilisation et/ou à l'entretien du produit, de lire le manuel d'utilisation et d'entretien.
- 4) Désignation de l'outil.
- 5) Type de produit : Désignation du type/code de vente.
- 6) Numéro de série.
- 7) Année de fabrication, soit l'année où le processus de fabrication s'est terminé.
- 8) Informations en vertu de la Directive « DEEE » 2012/19/UE : Les déchets issus des équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé humaine, il ne faut donc pas les éliminer avec les déchets domestiques mais en effectuant une collecte séparée dans les centres de collecte spécifiques.
- 9) Tension d'alimentation du produit.

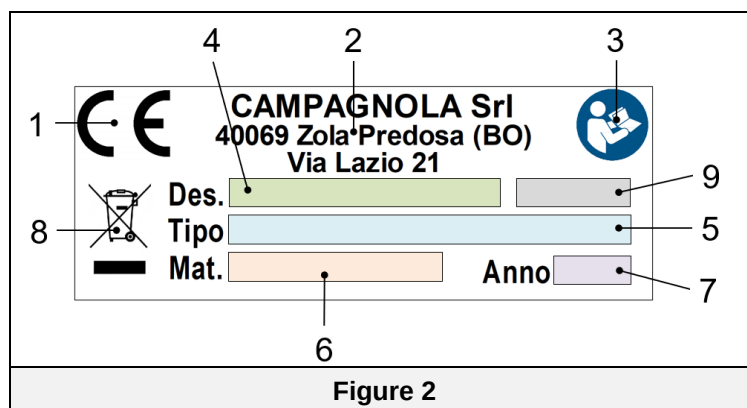


Figure 2



IMPORTANT !

Pour une identification correcte et claire du produit, il faut se reporter au Type, au numéro de Série et à l'Année de Production indiqués sur la plaque signalétique et les citer pour toute demande d'intervention, d'assistance ou pièces de rechange envoyée à Campagnola Srl.



IMPORTANT !

Le marquage CE est unique et il atteste de la conformité du produit à la directive machines et aux autres directives applicables dans le respect des conditions prescrites et reportées dans la présente notice.

Dans le cas d'une machine/d'un produit composé de plusieurs pièces, une plaque/étiquette CE est apposée sur le produit et une étiquette d'identification sur l'unité constitutive (par exemple ATRA.xxxx) pour identifier cette dernière.



Campagnola S.r.l. décline toute responsabilité quant à la sécurité du produit si cette interdiction n'est pas respectée.

A close-up view of the handle and shaft of the CAMPACINOLA SH1. The handle is black with blue accents and a trigger switch. The silver shaft features a label with the following text:
 CAMPACINOLA SH1
 4000 Giga Proxima (S2)
 21.6Vdc
 Dis. Pulsatore
 Tipo T REX 130/240 - L.1024.0929
 Art. 3441.00000
 Anno 2001
 The label also includes a CE mark and a small logo.

[illegible]

L'utilisation de matériel inadapté ou non compris dans le champ d'utilisation du produit peut causer de graves dommages et nuire à son bon fonctionnement.

4.6 ZONES DANGEREUSES

Le produit en question est destiné à être utilisé par un personnel qualifié, dûment formé à son utilisation, qui connaît les situations/problèmes liés à l'utilisation de produits à lames coupantes dans le secteur agricole et professionnel et qui connaît les caractéristiques et les risques présents dans l'environnement de travail.

Le produit en question se caractérise par des groupes et des pièces considérés comme dangereux. Toutes les zones considérées comme dangereuses, à l'exception des zones de coupe, ont été dûment protégées.

Le risque de coupure, de cisaillement et d'abrasion demeure par rapport à la zone de coupe.

Il faut se tenir à une distance appropriée de la zone de coupe et délimiter la zone de travail s'il existe un risque que des tiers entrent en contact avec la zone de coupe.

Afin de limiter les risques dans les zones dangereuses, des mesures de prévention et de protection appropriées ont été prises. Respecter les instructions, à la fois procédurales et relatives aux « Équipements de protection individuelle », données dans ce manuel.

4.7 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES DE FONCTIONNEMENT

L'environnement dans lequel le produit est utilisé est un environnement extérieur à l'abri des agents agressifs tels que les vapeurs corrosives ou les sources de chaleur excessive.

Sauf indication contraire, le produit est conçu pour être utilisé dans les conditions environnementales suivantes :

- En dessous de 1000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Température ambiante comprise entre 5 °C et + 45 °C. (Moyenne sur 24 heures ≤ à 35 °C)
- Humidité relative de 30 % à 85 % sans condensation.
- Température du matériau, le cas échéant < 45 °C.

L'utilisation du produit et des systèmes de contrôle dans des conditions autres que celles indiquées n'est pas autorisée.

En particulier, l'environnement d'installation et d'utilisation ne doit pas présenter les conditions suivantes :

- Exposition à des fumées corrosives ;
- Exposition à une humidité excessive (supérieure à 80 %) et à des variations rapides de l'humidité ;
- Exposition à une poussière excessive ;
- Exposition à des poussières abrasives ;
- Exposition à des vapeurs huileuses ;
- Exposition à des mélanges explosifs de poussières et/ou de gaz ;
- Exposition à l'air salé ;
- Exposition à des vibrations, chocs ou secousses anormaux ;
- Exposition à des intempéries en dehors des limites autorisées ou égouttement ;
- Exposition à des variations de température élevées ou rapides (supérieures à 5 K/h)
- Présence de radiations nucléaires

REMARQUE : Pour les conditions ambiantes de fonctionnement de la batterie (plug-in), veuillez également se référer aux exigences du paragraphe 3.6.

4.8 VIBRATIONS

Le produit a été conçu et construit de manière à ce que les risques liés aux vibrations transmises par ce dernier soient réduits au minimum.

Les vibrations produites par ce produit, en fonction de l'utilisation qui en est faite, conformément aux informations fournies et dans le respect de la réglementation en vigueur, ne sont pas dangereuses pour la santé de l'opérateur.

Les valeurs du niveau de vibrations exprimées en m/s^2 sont indiquées au paragraphe 2.2 dans la section des données techniques de ce manuel.



ATTENTION

Une vibration excessive ne peut être causée que par une panne mécanique, ce qui signifie que le produit ne doit pas être utilisé et qu'il doit être signalé et réparé immédiatement, afin de ne pas compromettre la sécurité du produit et du personnel chargé de son fonctionnement et de son entretien.

4.9 BRUIT

Les mesures de bruit ont été effectuées conformément aux dispositions de la norme EN ISO 3744 relative à l'acoustique et aux normes connexes.

Le produit n'a pas de protection contre les bruits.

Les valeurs du niveau de puissance acoustique exprimées en dB(A) sont indiquées au paragraphe 2.2 dans la section des données techniques de ce manuel.

L'indication du niveau de puissance acoustique, pour les produits relevant de la directive sur le bruit, est apposée sur le produit lui-même de manière visible et lisible

L'utilisation d'équipements de protection individuelle contre le bruit (casques antibruit) est prescrite pour le personnel qui se trouve à proximité du produit ou qui effectue des activités d'entretien lorsque le produit est en marche.

Il incombe à l'utilisateur de prendre les mesures de prévention et de protection nécessaires conformément à la législation du Pays dans lequel le produit est utilisé.



ATTENTION

Il appartient à l'utilisateur d'effectuer l'évaluation des risques de bruit dans l'environnement de travail et d'appliquer les mesures de prévention et de protection qui en découlent, conformément à la législation du Pays d'utilisation du produit.



DANGER

Des dispositifs de protection acoustique doivent être utilisés lorsque l'on stationne à proximité du produit ou lors des réglages de ce dernier.

L'utilisation de casques antibruit est obligatoire pour tout le personnel travaillant sur le produit, que ce soit à des fins fonctionnelles ou d'entretien.

4.10 ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX ÉPUISÉS

Le produit, au cours de son fonctionnement normal, ne comporte pas de contamination environnementale mais durant toute la période d'utilisation, certains déchets ou matériaux épuisés sont produits dans des conditions particulières (par exemple la graisse/huile de lubrification des pièces mécaniques ou des pièces en plastique qui peuvent être entrées en contact avec ces dernières) qui nécessitent une élimination adéquate.

Pour l'élimination de ces matériaux, chaque pays possède des règles spécifiques pour la protection de l'environnement. Le client est tenu de connaître les lois en vigueur dans son pays et d'opérer de manière à obtempérer à ces législations conformément aux indications reportées sur les fiches techniques des produits utilisés.



ATTENTION

Respecter les lois en vigueur en matière d'élimination des huiles minérales et/ou des produits avec lesquels ces dernières sont entrées en contact.



ATTENTION

Vous trouverez de plus amples informations sur les procédures d'élimination des huiles et des autres substances sur la fiche de sécurité des substances en question.

L'élimination des déchets toxiques au cours des phases de collecte, de transport, de traitement (au sens d'opération de transformation nécessaire à la récupération) ainsi que le stockage et la décharge sur le sol, sont des activités d'intérêt public soumises au respect des principes généraux suivants :

- Il faut éviter tout dommage ou risque pour la santé et protéger l'intégrité physique et la sécurité de la collectivité et des personnes.
- Il faut garantir le respect des exigences hygiéniques et sanitaires et éviter tout risque de pollution de l'air, de l'eau, du sol et du sous-sol.
- Il faut promouvoir, en respectant les critères économiques et efficaces, les systèmes de récupération et de recyclage des matériaux et de l'énergie.

4.11 INDICATIONS POUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX

Les résidus issus des traitements industriels et les matériaux provenant des démolitions de machines et d'équipements détériorés et obsolètes sont des déchets spéciaux.

Les producteurs de déchets sont tenus de pourvoir à l'élimination des déchets spéciaux, même toxiques et nocifs, directement ou par le biais d'entreprises ou d'organismes autorisés ou en les remettant aux sujets qui gèrent le service public et avec lesquels une convention spécifique a été stipulée.

Chaque pays/commune est tenu de fournir à la région toutes les informations disponibles sur l'élimination des déchets sur son territoire.



ATTENTION

L'élimination abusive du produit de la part du détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les réglementations en vigueur.

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR EN VERTU DE LA DIRECTIVE « DEEE » 2012/19/EU (ABROGEANT LA DIRECTIVE 2002/96/CE ET LA DIRECTIVE 2003/108/CE) RELATIVE AUX DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES.

Conformément à la Directive « DEEE » 2012/19/UE, si le composant/l'équipement acheté est marqué du symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix, cela signifie que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets.



La collecte séparée de cet équipement/ce composant en fin de vie est organisée et gérée par le fabricant. L'utilisateur qui voudra se débarrasser de cet équipement devra donc contacter le fabricant et suivre le système que ce dernier a adopté afin de permettre la collecte séparée de l'équipement à la fin de sa vie utile.

Le tri sélectif approprié visant à destiner l'équipement hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont il est composé.



ATTENTION

Si le symbole de la poubelle barrée ne se trouve pas sur les équipements, cela signifie que l'élimination du produit n'est pas à la charge du producteur. Dans ce cas, ce sont les normes en vigueur sur l'élimination des déchets qui valent toujours.

4.11.1 BATTERIES

Conformément au Décret législatif 188/2008 Transposition italienne de la Directive 2006/66/CE relative aux batteries/bloc-batterie ainsi qu'aux déchets qui en résultent.

Le symbole de la poubelle barrée sur le produit ou son emballage indique que les batteries, à la fin de leur vie utile, doivent être collectées séparément des autres déchets afin de permettre un traitement et un recyclage adéquats. L'utilisateur doit donc remettre gratuitement l'équipement en fin de vie aux centres municipaux appropriés de collecte sélective des déchets électriques et électroniques, ou le renvoyer au détaillant.

Outre le symbole, les batteries, accumulateurs et piles boutons contenant plus de 0,0005 % de mercure (symbole chimique Hg), plus de 0,002 % de cadmium (symbole chimique Cd) ou plus de 0,004 % de plomb (symbole chimique Pb) sont marqués du symbole chimique du métal concerné.

Le tri sélectif approprié visant à destiner les batteries hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont elles sont composées.

L'élimination non autorisée des batteries, piles et accumulateurs par l'utilisateur entraîne l'application de sanctions conformément aux dispositions légales en vigueur.

Dans le cas d'une batterie contenue dans l'« appareil », et lorsque la batterie peut être facilement retirée par l'utilisateur, veuillez noter qu'il est obligatoire de se conformer à la législation en vigueur selon laquelle la batterie ne doit pas être éliminée en tant que déchet municipal (Directive 2006/66/CE), devant faire l'objet d'une collecte séparée pour éviter de nuire à l'environnement.

L'utilisateur doit donc rapporter gratuitement la batterie-accumulateur usagé aux centres municipaux de collecte sélective des déchets électriques et électroniques ou l'éliminer dans les conteneurs prévus à cet effet dans les points de vente.

4.12 SÉCURITÉS APPLIQUÉES AU PRODUIT

Le produit est équipé des dispositifs de sécurité suivants.

SÉCURITÉS PRÉSENTES SUR LE PRODUIT
PROTECTION FIXE
PROTECTION AMOVIBLE
DISPOSITIF CONTRE LE DÉMARRAGE ACCIDENTEL

4.12.1 PROTECTIONS FIXES

Les protections de type fixe sont des protecteurs fixes et/ou des carter installés sur le produit, dont la fonction est d'empêcher l'accès aux pièces internes ou aux pièces mobiles pendant le cycle de fonctionnement. À l'exclusion de la zone de la lame de coupe où il n'est pas possible d'avoir des protections en raison de la fonctionnalité spécifique de l'équipement.

Placées dans des zones d'accès exclusif lors de l'entretien, elles nécessitent des outils spécifiques pour être retirées.

Les protections fixes sont les coques de protection de la mécanique du produit, qui comprennent également la protection du levier d'actionnement contre l'activation involontaire du produit (chocs, chute du produit, etc.)



REMARQUE

Vérifier périodiquement l'intégrité des protecteurs fixes et de leurs fixations, en accordant une attention particulière aux carter d'accès aux mécanismes du produit.



DANGER

Il est absolument interdit de faire fonctionner le produit, après l'avoir entretenu, sans avoir correctement réinstallé les protections fixes, ainsi que de l'utiliser sans ces dernières.

Il est strictement interdit d'altérer le produit en essayant, par quelque moyen que ce soit, de contourner une protection fixe en profitant d'éventuels passages indirects dus à l'absence ou au repositionnement partiel des protections ou lorsque toutes les vis de fixation n'ont pas été repositionnées comme prévu à l'origine par le fabricant.

4.12.2 PROTECTIONS AMOVIBLES

La protection amovible consiste d'un étui/cache-barre, dont la fonction est d'empêcher tout contact avec la chaîne/tête de coupe pendant toutes les conditions d'inutilisation du produit.



DANGER

Il est obligatoire pour tout le personnel de toujours mettre l'étui de protection sur la chaîne/la tête de coupe dans toutes les conditions/activités lorsqu'il n'utilise pas le produit.

Plus précisément, il est obligatoire que la protection soit présente dans toutes les conditions de manutention, de déplacement, de stockage, d'entretien (à l'exception du remplacement et/ou de la tension de la chaîne), etc.



REMARQUE

Vérifier périodiquement l'intégrité de l'étui et s'il est endommagé ou n'est plus efficace, il doit être remplacé immédiatement.

4.12.3 DISPOSITIF CONTRE LE DÉMARRAGE ACCIDENTEL

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité contre la mise en marche inopinée appelé « sécurité de verrouillage » (6), qui consiste en une touche rouge qui agit comme un verrou de démarrage et s'enclenche automatiquement lorsque le levier d'actionnement est relâché (7). Cela permet d'éviter que la chaîne ne se mette en marche en cas de choc accidentel.



REMARQUE

Vérifier périodiquement et avant chaque utilisation le bon fonctionnement du dispositif pour éviter tout démarrage accidentel.

4.13 RISQUES RÉSIDUELS

Pendant la phase de conception, les zones ou parties à risque ont été évaluées et toutes les précautions nécessaires ont été prises pour éviter les risques pour les personnes et les dommages aux composants du produit, comme indiqué dans les paragraphes précédents.



ATTENTION

Vérifier périodiquement le fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.

Ne pas démonter les protections fixes ou mobiles du produit. Ne pas introduire d'objets ou d'outils étrangers dans la zone d'opération, de travail et d'entretien du produit.

Bien que le produit soit équipé des systèmes de sécurité susmentionnés, il subsiste certains risques qui ne peuvent être éliminés, mais qui peuvent être réduits par des actions correctives de la part de l'utilisateur final et par des méthodes d'utilisation correctes qui sont obligatoires pour toute personne opérant sur le produit.

Ci-dessous un résumé des risques qui subsistent pour le produit lors de son fonctionnement normal, de son réglage et de sa mise en place, de son entretien et de son nettoyage.

4.13.1 CHOCS ET ÉCRASEMENT

Ne pas accéder aux pièces mobiles du produit.

Risque présent si les protections sur le produit ont été enlevées.

Risque de chute de composants du produit si les éléments constitutifs tels que la batterie ne sont pas correctement bloqués.

4.13.2 CISAILLEMENT

Le risque de cisaillement peut se produire principalement lorsque l'opérateur approche les lames avec des parties du son corps. Le même risque subsiste même si les protections des pièces mobiles ont été enlevées.

Avant d'alimenter le produit, s'assurer qu'il ne fasse l'objet d'aucune opération d'entretien.



ATTENTION

Il est absolument interdit d'enlever les protections ou d'ouvrir les parties du produit munies de carters ou de trappes d'inspection avec des vis de fixation, sans avoir préalablement arrêté le produit et coupé toutes ses sources d'alimentation.



ATTENTION

Il est absolument interdit de s'approcher de la chaîne avec les mains ou d'autres parties du corps. Dans toutes les conditions de non-utilisation, il est obligatoire de s'assurer que le cache-barre soit inséré, sinon il y a un risque de coupure ou de cisaillement. Le fabricant est déchargé de toute responsabilité en cas de non-respect de cette exigence.

4.13.3 INCENDIE

En cas d'anomalies ou de pannes, la matière plastique utilisée (par exemple les gaines, les câbles électriques) est auto-extinguible et conforme aux normes en vigueur.

Le produit, qui est un produit portable tenu et/ou porté à la main, n'est pas équipé de son propre système de lutte contre l'incendie.

- Le Client/utilisateur doit évaluer la nécessité d'un système de lutte contre l'incendie adéquat conformément aux normes de sécurité et de prévention des incendies en vigueur dans le Pays de l'utilisateur et aux règlements intérieurs du site/de l'usine.
- Ne pas utiliser de flammes nues ni fumer à proximité du produit pendant son fonctionnement et/ou son entretien.



DANGER

En cas d'incendie, toujours arrêter le produit et déconnecter toutes les sources d'alimentation/énergie.

4.13.4 ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE :



ATTENTION

Le produit **n'est PAS adapté à une utilisation dans des environnements explosifs ou classifiés.**

- Il est absolument interdit de l'utiliser dans une atmosphère explosive ou partiellement explosive.

Le produit **n'est donc pas adapté pour travailler dans des environnements :**

- **explosifs ou partiellement explosifs**
- **classés à risque d'incendie ou d'explosion**
- **en présence d'atmosphères corrosives**
- **en présence de gaz et/ou de poussières classés**
- **en présence d'un risque d'incendie dû à toute matière ou source d'inflammation**

- Il est absolument interdit de l'utiliser dans l'un des environnements énumérés ci-dessus.

4.13.5 AVEUGLEMENT

Risque présent à tous les stades d'utilisation et pendant l'entretien et le nettoyage.

- Lorsqu'on travaille avec le produit, il est absolument interdit de se tenir à proximité de la tête de coupe afin d'éviter le risque de projection d'objets et de fragments issus du travail.
- Lors de l'utilisation et du nettoyage du produit, le personnel préposé doit porter des lunettes de protection appropriées.

**ATTENTION**

L'utilisation d'une protection des yeux et du visage est obligatoire.

4.13.6 CHUTE, PROJECTION D'OBJETS

- Éviter de laisser les outils de travail et les objets sans surveillance, même temporairement, afin d'éviter qu'ils ne tombent ou ne soient projetés
- Pendant les activités d'utilisation et/ou d'entretien, éviter de diriger la tête de coupe ou de récolte vers d'autres personnes ou vers soi-même pour éviter tout risque de projection de résidus de travail et/ou de lubrifiants.
- Lors des activités de coupe ou de récolte, il peut y avoir un risque de chute et/ou de projection du produit (coupe ou récolte).

**ATTENTION**

L'utilisation d'une protection pour le visage (écran de protection) et pour le corps est obligatoire pour tout le personnel d'exploitation et d'entretien.

4.13.7 GLISSEMENT

Toute fuite de lubrifiant due à la lubrification de la chaîne peut entraîner un glissement du personnel chargé de l'utilisation et du fonctionnement.

Risque également présent en cas de non-respect des prescriptions/conditions d'utilisation.

Afin d'éviter tout risque de glissement, le produit ne doit être utilisé qu'à partir du sol, dans une position sûre et stable, en assurant un équilibre parfait et stable pendant l'utilisation et la manutention.

**ATTENTION**

Accéder à ces zones avec des chaussures antidérapantes et veiller à ce qu'elles soient toujours propres. Effectuer des inspections périodiques en fonction de l'utilisation.

**REMARQUE**

Les conditions du site de travail (pente, surface, etc.) ne sont pas prises en compte dans ce risque, consulter les paragraphes 3.1 et 3.2 pour les prescriptions supplémentaires fournies, en se rappelant qu'il est de la responsabilité de l'utilisateur d'effectuer une évaluation des risques liés au site de travail et des conditions correctes d'utilisation du produit.

4.13.8 EFFET FOUET

- Attention au contrecoup et aux mouvements de rebond vers le haut générés par les outils pendant les opérations de coupe. Les contrecoups peuvent entraîner de dangereuses pertes d'équilibre et par conséquent une perte de contrôle du produit.
- Faire attention lors de la coupe de branches tendues, car elle peut entraîner la perte de contrôle du produit suite à l'effet fouet.

4.13.9 TRÉBUCHEMENT

- Le stockage désordonné du matériel en général peut constituer un danger de trébuchement et une restriction partielle ou totale des voies d'évacuation en cas de besoin.
- Veiller à ce que lieux de travail, de transit et les voies d'évacuation soient exemptes d'obstacles et conformes à la réglementation en vigueur.

4.13.10 PANNES DE CIRCUITS

- En raison de possibles pannes, les circuits/composants de commande, les circuits/composants de sécurité et les circuits/composants d'alimentation peuvent perdre une partie de leur efficacité, ce qui peut réduire le niveau de sécurité.
- Effectuer des vérifications périodiques de l'état de fonctionnement des dispositifs/composants du produit et de toutes les connexions

4.13.11 FOUDRE

Comme il s'agit d'un produit manuel utilisé à l'extérieur, il n'est pas équipé d'une protection contre les effets de la foudre.

- Informer le personnel chargé des activités d'entretien et veiller à ce qu'il soit dûment formé à l'exécution de l'activité et conscient des risques résiduels présents.
- Il est interdit d'effectuer des activités lors de conditions météorologiques défavorables (risque de foudre ou d'orages).

4.13.12 RISQUE DE BRÛLURE/ÉCHAUDURE

Sur la zone de coupe, il existe un risque potentiel de brûlure en cas d'absence ou d'insuffisance de lubrification.

- Informer le personnel chargé de l'entretien ou de l'utilisation du produit.
- Pour accéder à ces zones, il faut d'abord attendre que ces pièces refroidissent et porter des gants de protection contre la température, en faisant preuve d'une grande prudence.

4.14 PRESCRIPTIONS SUPPLÉMENTAIRES EN MATIÈRE DE DANGER POUR L'UTILISATION DU PRODUIT



DANGER

- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.
- Ne pas utiliser le produit si l'interrupteur ON/OFF d'allumage et d'arrêt ne s'actionne pas correctement.
- Ne pas utiliser le produit sur une échelle, un échafaudage ou une surface qui n'est pas au niveau du sol et/ou qui n'est pas stable.
- Ne pas utiliser le produit à proximité de câbles électriques
- Faire très attention et se concentrer sur les activités effectuées en faisant preuve de bon sens et en respectant les dispositions réglementations applicables en matière de sécurité lors de l'utilisation du produit.
- Ne toucher aucun type de pièce en mouvement, de même qu'il est interdit d'effectuer des opérations d'entretien (ordinaire et/ou extraordinaire) avec des pièces en mouvement. Il est obligatoire de couper l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Il est interdit d'utiliser de l'essence, des solvants ou d'autres produits inflammables pour nettoyer ou laver l'outil.
- Ne pas altérer, modifier et/ou contourner les protections, les dispositifs de commande, de contrôle et de sécurité du produit.



DANGER

Pendant le fonctionnement et l'entretien du produit, utiliser des chaussures, des gants et des lunettes ou un écran de protection.



DANGER

- Avant de mettre l'outil en marche, s'assurer que la chaîne et/ou la tête de coupe ne soit pas au contact de corps étrangers.
- Adopter une position de travail stable et sûre garantissant un équilibre parfait (par exemple une surface plane et sèche).
- Utiliser le produit, ainsi que les accessoires, etc., conformément à ces instructions et en tenant compte des conditions de travail et des opérations à effectuer.
- Avant chaque utilisation, vérifier que les systèmes de sécurité et de commande et contrôle soient en parfait état de fonctionnement.
- Tenir fermement le produit en utilisant la main la plus appropriée pour l'opérateur, en assurant une prise stable avec trois doigts et le pouce sur la poignée et l'index prêt à actionner le levier d'actionnement.
- Faire particulièrement attention à la poignée qui doit toujours être sèche, propre (résidus d'usinage, huile, etc...) en utilisant les EPI prévus.
- Faire preuve d'une prudence extrême en taillant des buissons et des arbustes de petite taille, car le bois tendre pourrait se piéger dans la chaîne ou être projeté vers l'opérateur (utiliser toujours les EPI pour protéger le visage) ou lui faire perdre l'équilibre.
- Faire attention au contrecoup et aux mouvements de rebondissement vers le haut de la barre. Les contrecoups peuvent entraîner de dangereuses pertes d'équilibre et par conséquent une perte de contrôle du produit.
- Faire attention lors de la coupe de branches tendues, car elle peut entraîner la perte de contrôle du produit suite à l'effet fouet.
- Tailler en laissant toujours le moteur tourner à grande vitesse
- Enlever toutes les clés de réglage avant d'allumer l'outil
- En travaillant, la chaîne peut entrer en contact avec du matériau dur et provoquer des étincelles. Veuillez noter qu'il est interdit d'utiliser le produit dans des environnements potentiellement explosifs et/ou classés, les étincelles pouvant provoquer des incendies ou des explosions.
- Laisser la barre et la chaîne propres et affûtées
- Veiller à ce que le niveau de l'huile soit toujours au moins à la moitié du réservoir. Le manque d'huile entraîne le grippage de la chaîne.
- L'inhalation des vapeurs d'huile et/ou de sciures de bois peut irriter les voies respiratoires et provoquer une intoxication. Si le problème persiste, consulter un médecin spécialisé.
- Prévenir les allumages accidentels du produit. Lors de la manipulation ou du transport du produit, veiller à ce que l'interrupteur soit éteint (position OFF) avant de le brancher à la source d'énergie (batterie/bloc-batterie).
- L'écran clignote, émet un signal sonore et indique le type d'erreur pour signaler que l'outil est bloqué en raison d'un dysfonctionnement. Dans ce cas, pour réactiver l'outil, consulter la liste des alarmes.



DANGER

- Ne pas transporter le produit en le tenant par le câble d'alimentation.
- Quand le produit n'est pas utilisé, éteindre l'interrupteur ON/OFF pour éviter une consommation inutile de la batterie et/ou la détérioration des composants.
- Transporter le produit en le tenant avec la barre dirigée vers l'arrière, avec le cache-barre toujours inséré dans n'importe quelle situation de non-utilisation du produit et avec le câble d'alimentation détaché du connecteur.
- Avant de brancher la batterie, s'assurer que le connecteur ait les contacts propres (pas de saleté ou d'autre matériau obstruant), secs et exempts de phénomènes d'oxydation.
- Avant toute opération de réglage ou d'entretien, ordinaire ou extraordinaire, déconnecter la batterie.
- Pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne, suivre les instructions du fabricant telles qu'elles figurent dans le présent manuel.
- N'utiliser l'outil qu'avec les accessoires spécifiés par le Fabricant.
- Avant toute opération d'entretien ordinaire, lire attentivement ce manuel. Pour les opérations d'entretien qui ne sont pas indiquées dans le manuel, contacter le C.A.T. du fabricant.
- Maintenir en parfait état de lisibilité et d'intégrité toutes les étiquettes et les pictogrammes apposés sur le produit, en particulier ceux relatifs aux signaux de danger et de sécurité.



ATTENTION AU CONTRECOUP

Le contrecoup est un mouvement soudain et rapide de la tronçonneuse vers le haut et/ou vers l'arrière vers l'opérateur

Le contrecoup peut se produire lorsque la pointe de la barre touche un objet ou quand le bois se bloque ou s'écrase en taillant.

Pour prévenir et réduire le contrecoup, tenir fermement le produit des deux mains afin d'en garder le contrôle. Si l'opérateur connaît ces risques et prend des mesures de prévention, le facteur surprise disparaît, réduisant ainsi le risque d'accidents. Veiller à ce que la zone de coupe ne comporte pas d'obstacles et/ou de matériaux susceptibles d'être projetés.



ATTENTION

Avant toute opération d'entretien ou de réglage mécanique du produit, il est impératif de porter des EPI tels que des chaussures de sécurité, une combinaison de travail, des gants anti-perforation et des lunettes de protection pour le visage.

- Toute opération de réparation ou d'entretien ne peut être effectuée que par du personnel dûment formé. Informé et instruit, et autorisé ayant le profil professionnel requis (technicien d'entretien mécanique et/ou technicien d'entretien électrique) en fonction du type de travail à effectuer.
- Seuls le réglage et le nettoyage du produit peuvent être effectués par l'opérateur. Toutes les autres activités d'entretien sont exclues.
- Il est obligatoire de débrancher le produit de la source d'alimentation (batterie/bloc-batterie) avant toute opération de réglage et/ou d'entretien.
- Pendant les opérations d'utilisation, d'entretien et/ou de réparation, les personnes non autorisées doivent rester à une distance d'au moins 5 mètres du rayon d'action du produit.
- Le retrait des dispositifs de protection ou de sécurité (le cas échéant) ne doit être effectué que pour des opérations d'entretien extraordinaire et uniquement par le personnel d'**entretien**, après déconnexion des sources d'énergie. Le technicien d'entretien doit assurer la sécurité de tout le personnel afin d'éviter tout dommage au produit et rétablir l'efficacité des dispositifs à la fin de l'entretien et toujours avant une nouvelle utilisation.
- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas visées dans ce manuel doivent être effectuées dans les C.A.T. du fabricant.
- Les travaux d'entretien, de réparation et de dépannage doivent se terminer par la vérification du bon fonctionnement du produit et de toutes ses sécurités actives.
- Une fois que les opérations d'entretien ou de réparation sont terminées, ne remettre le produit en marche qu'après la vérification faite par un **technicien d'entretien**, qui devra veiller à ce que :
 - les travaux aient été complètement effectués ;
 - le produit fonctionne parfaitement ;
 - les systèmes de sécurité soient activés ;
 - personne n'opère sur le produit.

4.15 PRESCRIPTIONS D'ATTENTION SUPPLÉMENTAIRES



ATTENTION

Veiller à ce que tout le personnel préposé à l'entretien et à l'utilisation du produit soit correctement formé et instruit quant aux procédures de sécurité et d'utilisation correctes.

S'assurer que l'ensemble du personnel est conscient des risques résiduels présents et indiqués au par. 4.13



ATTENTION

Ne jamais procéder à l'entretien du produit lorsqu'il est en fonctionnement.



ATTENTION

S'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont connectés et en bon état de fonctionnement. Ne jamais modifier ou contourner les dispositifs de sécurité.



ATTENTION

Quand l'outil n'est pas utilisé, éteindre l'interrupteur ON/OFF pour éviter une consommation inutile de la batterie et/ou la détérioration des composants.



ATTENTION

Le produit doit être inspecté avant chaque utilisation et dans tous les cas après des événements tels qu'une chute ou un choc afin d'identifier tout dommage éventuel.



ATTENTION

Ne pas utiliser le produit dans des environnements clos ou dont l'atmosphère est potentiellement explosive.

Le produit ne doit être utilisé que par un opérateur correctement formé et instruit qui a lu et compris ce manuel.

Ne pas insérer d'objets étrangers dans les pièces en mouvement.

Porter un équipement de protection individuelle adapté aux opérations à effectuer. Les vêtements doivent être près du corps. Éviter de porter des cravates, des colliers ou des cheveux longs non attachés qui pourraient se prendre dans les pièces en mouvement.

Une personne sous l'effet de l'alcool ou prenant des médicaments qui réduisent les réflexes ou des drogues n'est pas autorisée à utiliser le produit ou à interagir avec, ni à effectuer les opérations d'entretien ou de réparation.

L'utilisateur est responsable des dangers ou accidents causés à d'autres personnes ou à leurs biens en cas d'utilisation non conforme aux instructions de ce manuel.

Ne pas se déplacer entre les différentes positions de coupe lorsque le levier d'actionnement est enfoncé.

L'inhalation des vapeurs d'huile peut irriter les voies respiratoires et provoquer une intoxication. Si le problème persiste, consulter un médecin.

Afin de préserver la sécurité de l'opérateur et d'éviter tout dommage, il est indispensable d'avoir lu et compris l'ensemble du manuel d'utilisation et d'entretien avant d'effectuer toute opération sur le produit. Ces instructions ont pour but de décrire le fonctionnement du produit et son utilisation en toute sécurité ainsi que les conditions correctes conformément aux réglementations en vigueur.

Le respect des instructions contribue à éviter des dangers, à réduire les coûts de réparation et à augmenter la durée du produit. Ce manuel doit rester intact et bien lisible.

4.16 NOTES GÉNÉRALES SUR LE COMPORTEMENT

Le personnel préposé doit prendre soin de sa propre santé et de celle des autres travailleurs présents sur le lieu de travail, conformément à la formation, aux instructions reçues et aux moyens et ressources mis à disposition par l'employeur (ou le dirigeant), et respecter les prescriptions en vigueur ainsi que les informations contenues dans le présent manuel.

Le comportement est le résultat de trois facteurs :

➤ **Conduite**

Une bonne conduite et un comportement prudent (maîtrise de soi) constituent une défense pour soi-même et pour les autres travailleurs.

Sans maîtrise de soi, les lois, les normes, les dispositions, les instructions et les mesures de prévention et de protection adoptées n'ont que peu d'effet.

En effet, une conduite incorrecte et une conduite imprudente réduisent les conditions de sécurité pour soi-même et pour les autres travailleurs travaillant à proximité.

➤ **Attention**

Les blessures et les accidents sont presque toujours dus au manque d'attention. En effet, le contrôle continu et la vigilance de ses actes (attention), ainsi que l'égalité de comportement des personnes présentes, réduisent fortement les conditions d'exposition aux risques et assurent une plus grande sécurité.

➤ **Règles ou normes générales de comportement**

En soi, une conduite correcte et une bonne attention ne suffisent pas à garantir des conditions de sécurité.

Certains accidents et blessures peuvent également survenir sans raison apparente ni signe avant-coureur. Il convient donc de respecter des règles, qui résultent de lois, de normes, de recommandations ou de l'expérience et de la connaissance.

Les travailleurs doivent respecter les règles ou normes générales de comportement suivantes, en plus de celles qui figurent dans d'autres manuels ou dans les dispositions légales en vigueur ou dans les cours de formation reçus.

- 1) Se conformer aux dispositions et aux instructions données par les supérieurs.
- 2) En cas d'urgence et en fonction de leurs compétences, les travailleurs prennent des mesures pour éliminer ou réduire les déficiences ou les dangers rencontrés et font ensuite rapport de leurs actions à la personne responsable ;
- 3) Ne pas retirer les dispositifs de sécurité, d'avertissement ou de contrôle. Ne pas effectuer de sa propre initiative des opérations qui **ne relèvent pas de nos compétences ou qui peuvent être dangereuses** ;
- 4) Contribuer avec l'employeur, les dirigeants et les préposés à l'exécution des actes nécessaires à la protection de la santé ou imposés par les autorités compétentes.
- 5) Chacun doit savoir faire le travail qui lui est confié, c'est-à-dire qu'il doit :
 - vérifier son propre espace de travail et comprendre les problèmes ou les risques qu'il peut présenter ;
 - prendre toutes les précautions pour que l'exécution des tâches reçues ne constitue pas un danger pour lui-même ou pour les autres travailleurs ;
 - ne pas opérer dans des conditions dangereuses sans prendre les mesures de protection appropriées. Lors de travaux en hauteur, utiliser les EPI appropriés, tels que des ceintures de sécurité ou des harnais ;
- 6) Utiliser correctement les moyens, les machines, les équipements et les dispositifs de sécurité ;
- 7) Ne pas utiliser de moyens, d'installations, de machines, d'équipements sans autorisation expresse et ne pas effectuer de manœuvres, de travaux, d'actions ou quoi que ce soit d'autre dont vous n'êtes pas pleinement conscient et qui ne relève pas de votre compétence ;
- 8) Utiliser correctement les équipements de protection individuelle (EPI) et les autres moyens de protection, conformément à la formation et aux instructions reçues pour la protection individuelle et collective ;
- 9) Signaler immédiatement à ses supérieurs toute déficience de l'installation, de l'équipement, des machines et/ou des moyens, ainsi que des dispositifs de sécurité utilisés et toute condition dangereuse qui pourrait être rencontrée ;
- 10) Connaître les instructions à suivre en cas d'urgence (lutte contre l'incendie, accident grave, etc.) ;
- 11) Les employés travaillant sur des machines et des équipements comportant des pièces mobiles ne doivent pas porter de bracelets, de bagues, de colliers, de cravates, d'écharpes ou d'autres accessoires similaires pendant leur travail ;
- 12) Veiller à ce que les voies de passage et de circulation soient toujours dégagées ;
- 13) Ne pas utiliser d'essence, de diesel, d'alcool éthylique ou de solvants chimiques pour le nettoyage ou le lavage ;
- 14) Veiller à ce que les zones de travail et d'entretien soient toujours dégagées.
- 15) Il est essentiel de rassembler et de disposer les équipements et le matériel utilisé pour son travail de manière à ce qu'ils ne gênent pas le travail des autres ou son propre travail à un moment ultérieur ;
- 16) Respecter les obligations et les interdictions imposées par les panneaux de sécurité répartis dans les différentes zones de travail ;
- 17) Ne jamais utiliser d'air comprimé ou d'oxygène pour nettoyer les vêtements de travail de la poussière, de la saleté, etc. ;
- 18) Ne pas négliger les petites plaies ou autres blessures mineures et administrer immédiatement des médicaments à l'aide des trousseaux de premiers soins appropriés et prévenir son supérieur ;
- 19) Ne pas se laisser distraire ou ne pas faire de farces entre collègues pendant le travail, car cela pourrait créer des conditions dangereuses et provoquer des blessures.

4.17 PLAQUES D'AVERTISSEMENT

En fonction des risques résiduels de différentes natures identifiés pour le produit, Campagnola Srl l'a équipé de plaques d'avertissement de danger, de mise en garde et d'obligation, définies conformément à la réglementation européenne concernant les symboles graphiques à utiliser (Directive 92/58/CEE).

Les plaques en question sont situées à un endroit bien visible.



ATTENTION

Il est absolument interdit d'enlever les plaques d'avertissement présentes sur le produit. CAMPAGNOLA S.r.l. décline toute responsabilité quant à la sécurité du produit si cette interdiction n'est pas respectée.

ATTENTION

Après l'utilisation du produit sur le lieu de travail, il incombe au Client/à l'utilisateur final d'adopter la signalisation nécessaire, en fonction des risques résiduels présents.

ATTENTION

Le client/l'utilisateur est tenu de remplacer les plaques d'avertissement qui résultent illisibles en raison de leur usure.

4.17.1 DISPOSITION DES PLAQUES D'AVERTISSEMENT

Sur tous les modèles fabriqués par Campagnola Srl, des plaques d'avertissement ont été identifiées afin de signaler les risques résiduels présents, dont les types spécifiques sont indiqués ci-dessous.

En raison de la taille du produit, il n'est pas possible d'installer les plaques d'avertissements identifiées pour le produit, et pour cette raison le fabricant a appliqué la plaque de marquage CE avec le pictogramme d'obligation de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité.

Veuillez noter qu'il est de la responsabilité précise de l'utilisateur, à la réception du produit, de s'assurer de l'intégrité de la plaque CE apposée sur le produit dans la position indiquée et des plaques d'avertissement indiquées ci-dessous aux fins de la gestion correcte du produit et des risques résiduels qui subsistent malgré les solutions techniques adoptées.

		
Informations en vertu de la Directive « DEEE » 2012/19/UE : Voir le paragraphe 4.11	Emplacement auquel la plaque CE est apposée sur le produit/l'outil	Obligation de lire et de comprendre le manuel fourni dans son intégralité



Viennent ensuite les pictogrammes de danger et d'interdiction relatifs aux risques résiduels qui subsistent.

Consulter le paragraphe 1.4 pour une description de ces derniers.



5. INSTALLATION



ATTENTION

Avant de lire ce chapitre, pour une utilisation sûre du produit, consulter le chapitre 4 « Sécurité ».

5.1 EMBALLAGE ET DÉBALLAGE

Le produit, afin d'être protégé et de ne pas être endommagé pendant l'expédition, est généralement emballé et transporté des locaux du fabricant à ceux du client à l'aide d'un emballage approprié (boîte en carton, valise, etc.). L'emballage pèse 20 kg, il peut donc être facilement déplacé sans outils particuliers.



ATTENTION !

Les opérations de manutention des charges doivent être effectuées conformément aux réglementations en matière de sécurité sur les lieux de travail. Conserver la boîte pour le stockage du produit pour de moyennes ou longues périodes ou pour le remettre après l'utilisation ou pour l'envoyer emballé à un centre d'assistance pour toute réparation.

Les informations et les pictogrammes nécessaires à l'expédition sont imprimés sur l'emballage du produit.

À la réception du produit, l'intégrité de l'emballage et du contenu doit être vérifiée pour s'assurer qu'aucun dommage n'est survenu pendant l'expédition.

Si l'on constate des dommages dus à l'expédition, envoyer à Campagnola S.r.l. une réclamation écrite, documentée par des photographies des pièces endommagées, au plus tard 8 jours après la livraison du produit.

Vérifier soigneusement que le contenu correspond exactement aux documents d'expédition.

Lors de l'élimination de l'emballage, l'utilisateur doit se conformer aux réglementations en vigueur dans son Pays.

L'élimination de l'emballage relève de la responsabilité de l'utilisateur/du Client.

5.1.1 STOCKAGE

Le produit emballé peut normalement être stocké dans un environnement fermé tant que la température n'est pas inférieure à 0 °C ou supérieure à +50 °C (32-122 F) et que l'humidité relative ne dépasse pas 80 % (sans condensation).

Aucun autre colis ne doit être placé sur l'emballage.

Une attention particulière doit être portée aux matériaux fragiles.

Respecter les indications de position figurant sur les emballages.

Des précautions particulières doivent être prises lors du chargement, du déchargement et du transport, afin d'éviter tout choc et tout dommage.

S'assurer que les emballages n'aient pas été endommagés au cours de ces opérations.

Aucun emballage endommagé ne sera réparé par le client.



ATTENTION

Il convient de rappeler que certains effets résultant de l'exposition d'un produit aux conditions environnementales sont la conséquence directe de son exposition successive à deux ou plusieurs facteurs ou paramètres, dont certains sont particulièrement critiques :

- **le choc thermique**, qui peut résulter de l'exposition du produit à des températures élevées immédiatement après une exposition à des températures basses ou vice versa, ou de l'exposition du produit à l'eau (pluie, jets d'eau, neige, immersion, etc. : toutes conditions interdites) immédiatement après une exposition à des températures élevées ;
- **la formation de glace**, qui peut résulter de l'exposition du produit à des températures inférieures au point de congélation immédiatement avant ou après une exposition à l'humidité, à la pluie ou à l'eau due à des causes autres que la pluie.



ATTENTION

Après avoir stocké le produit dans les limites des conditions susmentionnées, il est prescrit de le maintenir hors service pendant environ 12 heures afin de rétablir les conditions thermiques ambiantes correctes (voir paragraphe 4.7) de manière à éviter que la partie électrique/électronique ne soit endommagée par des chocs thermiques, la formation de glace ou l'humidité, etc. qui peuvent détériorer ou endommager ces circuits.

5.2 ASSEMBLAGE DU PRODUIT

Le produit couvert par ce manuel est fourni avec la barre, la chaîne et la batterie enlevées et le réservoir d'huile vide.

À la première utilisation, il faut suivre les opérations suivantes :

- Montage de la barre de guidage de la chaîne. Voir le paragraphe 5.2.1.
- Réglage de la tension de la chaîne. Voir le paragraphe 5.2.2.
- Remplissage du réservoir d'huile et lubrification de la chaîne. Voir le paragraphe 5.2.3.
- Insérer la batterie fournie. Voir le paragraphe 5.2.4.
- Réglage de la longueur de la perche télescopique. Voir le paragraphe 5.2.5.
- Montage de la bandoulière Voir le paragraphe 5.2.6.

5.2.1 MONTAGE DE LA BARRE ET DE LA CHAÎNE



ATTENTION !

Porter des gants de protection lorsque l'on manipule la chaîne. Les dents de la chaîne sont tranchantes.



ATTENTION !

Enlever la batterie de l'outil avant toute intervention sur l'outil en question. **Il reste un risque de blessures en cas d'actionnement accidentel.**

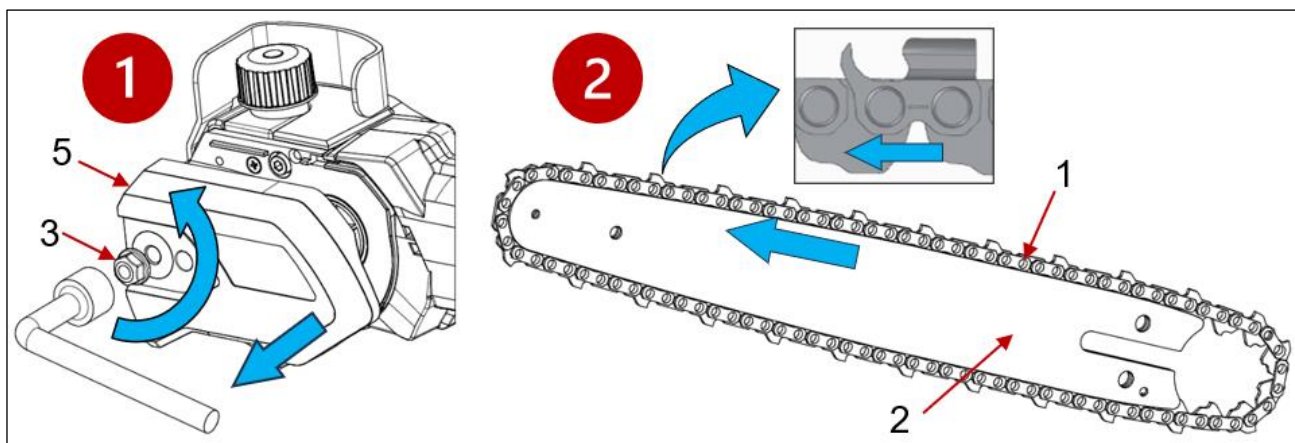


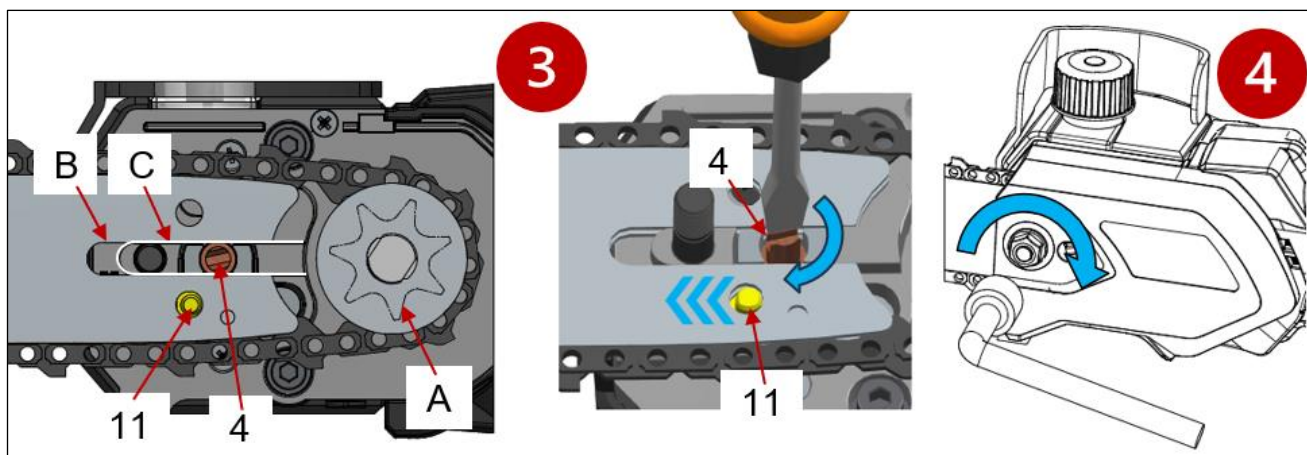
IMPORTANT

N'utiliser que des chaînes et des barres recommandées. Les combinaisons de barre de guide et la chaîne de scie adaptées au pignon d'entraînement et pouvant être montées sont indiquées dans les caractéristiques techniques (voir paragraphe 2.2).

Pour le montage de la barre et de la chaîne, effectuer dans l'ordre les opérations suivantes :

- 1) Placer l'outil sur une surface plane et dévisser complètement l'écrou (3) à l'aide de la clé fournie puis retirer le carter avant (5). Retirer la barre (2) et la chaîne (1) à remplacer. Pour faciliter le retrait, desserrer la chaîne, en tournant la vis de réglage (4) dans le sens antihoraire.
- 2) Prendre la nouvelle chaîne (1) et insérer les maillons d'entraînement dans la rainure autour de la barre en commençant par la pointe. Les flèches présentes sur les maillons de jonction doivent être dirigées vers la pointe de la partie supérieure de la barre. Respecter le sens de coupe de la chaîne.
- 3) Mettre la barre et la chaîne en place sur l'outil en vérifiant que :
 - les maillons d'entraînement de la chaîne sont engagés sur les dents du pignon de transmission (A) ;
 - la rainure (B) de la barre soit insérée dans le guide (C) du corps de l'outil ;
 - l'axe du tendeur de chaîne (11) est inséré dans le trou correspondant sur la barre. Si l'axe du tendeur de chaîne (11) n'est pas alignée avec le trou, tourner la vis de réglage (4) pour déplacer l'axe du tendeur de chaîne jusqu'à ce qu'elle soit centrée.
- 4) S'assurer que les maillons de la chaîne soient bien tendus et ne présentent pas de plis, puis remonter le carter (5) et visser l'écrou (3) sans le serrer. Avant de serrer l'écrou, la chaîne doit être correctement tendue conformément aux instructions du paragraphe 5.2.2 ci-dessous.





5.2.2 RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE



ATTENTION !

Porter des gants de protection lorsque l'on manipule la chaîne. Les dents de la chaîne sont tranchantes.



ATTENTION !

Enlever la batterie de l'outil avant toute intervention sur l'outil en question. **Il reste un risque de blessures en cas d'actionnement accidentel.**

Pour régler la tension de la chaîne, suivre dans l'ordre les étapes ci-dessous :

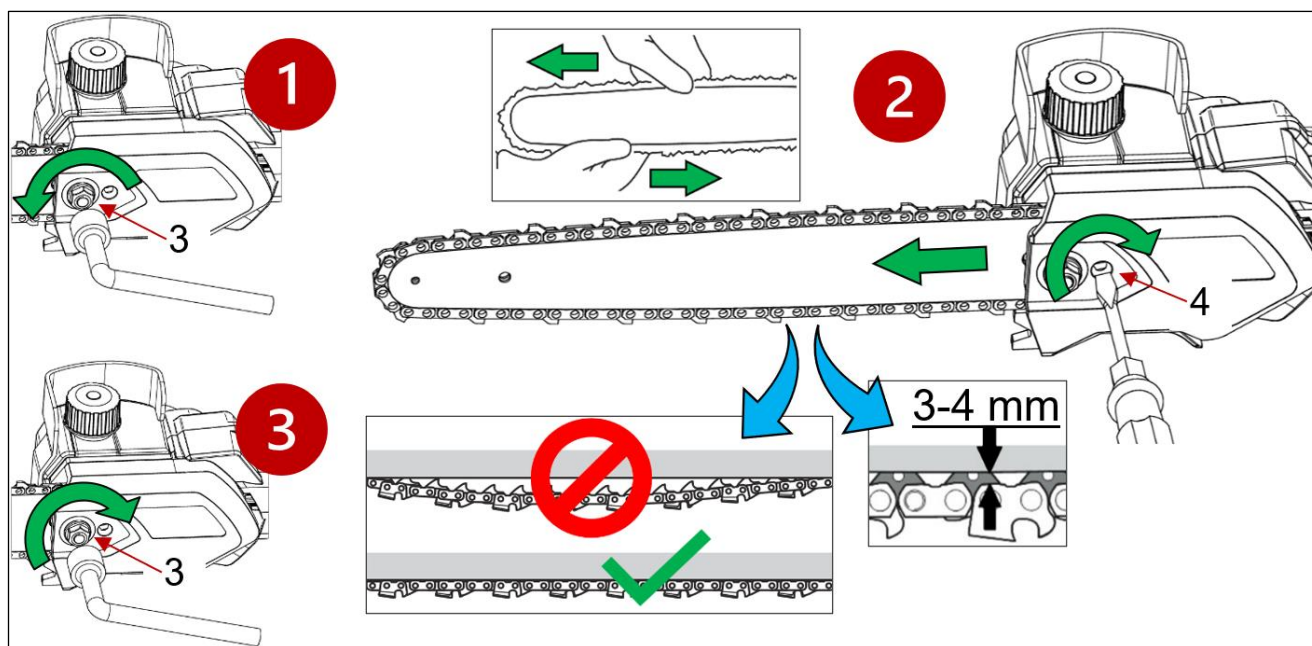
- 1) Desserrer l'écrou (3) de fixation du carter pour permettre à la barre une translation libre.
- 2) Tourner la vis de réglage (4) dans le sens horaire jusqu'à ce que la chaîne s'adapte parfaitement à la partie inférieure de la barre (2).

La tension de la chaîne est correcte lorsque le produit est tenu avec la barre en position verticale :

- la chaîne adhère à la face inférieure de la barre (2),
- la chaîne peut être tirée à la main sur la barre,
- la chaîne peut être soulevée en la tirant manuellement de 3 à 4 mm vers le centre de la barre.

Si la chaîne est trop tendue, tourner légèrement la vis de réglage (4) dans le sens antihoraire et répéter l'opération.

- 3) Lorsque le réglage est terminé, bloquer l'écrou (3) et placer le cache-barre (28) sur la barre.



5.2.3 REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE

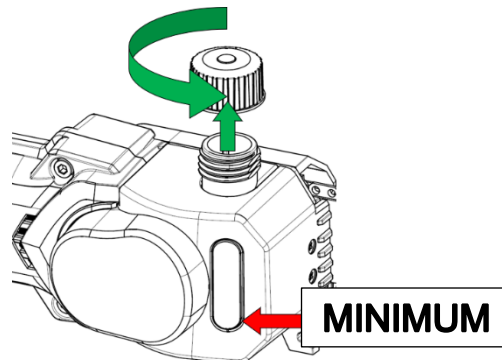


IMPORTANT

L'outil est fourni avec le réservoir d'huile vide. Avant utilisation, le réservoir doit être rempli d'huile. La durée de vie et la puissance de coupe de la chaîne dépendent d'une lubrification optimale.

Pour remplir le réservoir d'huile, effectuer dans l'ordre les opérations suivantes :

- Nettoyer la zone autour du bouchon (12) pour éviter que de la poussière, des copeaux et de la saleté ne s'infiltrent dans le réservoir (14).
- Dévisser le bouchon de l'huile (12) et remplir le réservoir avec de l'huile biodégradable pour chaînes jusqu'à environ 1 cm du bord supérieur ; puis refermer le bouchon. La capacité du réservoir d'huile est d'environ 30 ml.
- L'émission de l'huile sur la chaîne (1) se fait automatiquement. Après chaque ravitaillement, faire tourner la chaîne à vide pendant quelques secondes afin que l'huile se répartisse dans toute la chaîne.



ATTENTION !

Ne jamais faire fonctionner l'outil sans huile ou avec un niveau trop bas.
Le défaut de lubrification peut provoquer des grippages de la chaîne.



ATTENTION !

Ne pas utiliser d'huile de récupération. Ceci pourrait endommager la pompe de graissage.
Utiliser uniquement et exclusivement de l'huile disponible dans le commerce et adaptée à la lubrification des chaînes de tronçonneuse. Se référer au paragraphe 7.3.3 pour le type de lubrifiant prescrit.



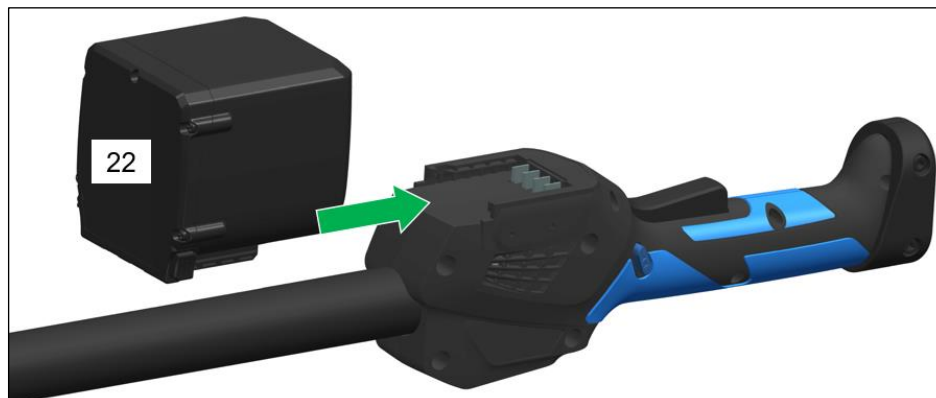
IMPORTANT

Pendant l'utilisation, veiller à ce que l'huile abonde sur la chaîne. Contrôler régulièrement le niveau d'huile dans le réservoir (18) pour qu'il ne soit jamais en dessous de la zone transparente et faire l'appoint si nécessaire.

Si la chaîne fonctionne sans huile, il y a une usure rapide de la chaîne et de la barre et la durée de vie de l'outil se raccourcit.

5.2.4 ASSEMBLAGE DE LA BATTERIE

- 1) Tenir le produit en position horizontale, comme indiqué sur la figure ;
- 2) Veiller à n'utiliser que des batteries compatibles avec le produit (voir par. 2.2) ;
- 3) S'assurer que les bornes de contact côté batterie et côté tronçonneuse ne soient pas endommagées et qu'elles soient propres ;
- 4) Insérer la batterie (22) dans les guides situés sur la partie inférieure de l'outil, comme illustré ci-dessous, jusqu'à ce qu'elle soit bloquée mécaniquement, ce qui est signalé par le déclic du cran de sécurité.



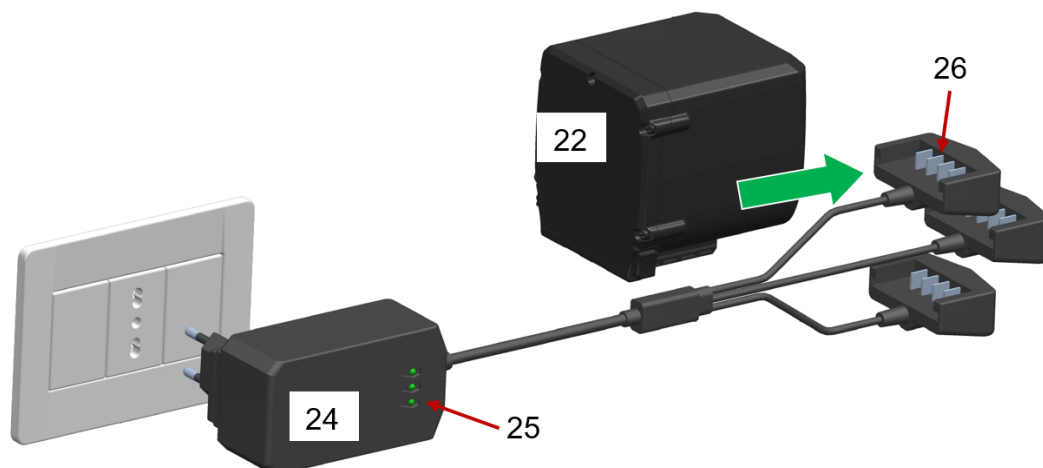


ATTENTION

Les batteries fournies sont partiellement chargées, il est donc recommandé de les charger complètement avant la première utilisation.

Brancher la batterie (22) au connecteur de recharge (26) du chargeur de batterie (24) et la fiche de ce dernier à la prise d'alimentation.

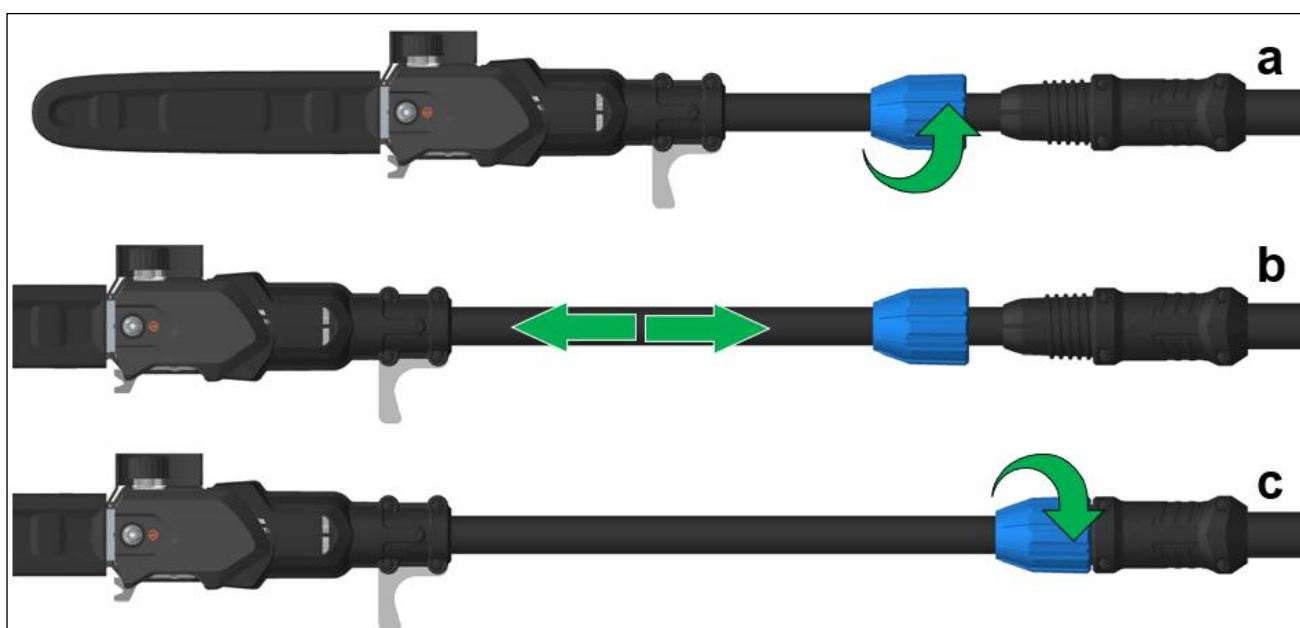
Les voyants lumineux à LED (25) du chargeur de batterie s'allument en rouge pendant le chargement ; quand la batterie atteint le maximum de la charge, la LED devient verte.



5.2.5 RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE LA RALLONGE TÉLESCOPIQUE

Pour régler la longueur de la rallonge, procéder comme suit :

- desserrer la rallonge en dévissant l'embout (14),
- régler la rallonge à la longueur souhaitée,
- serrer l'embout pour fixer de manière stable la position de la rallonge.

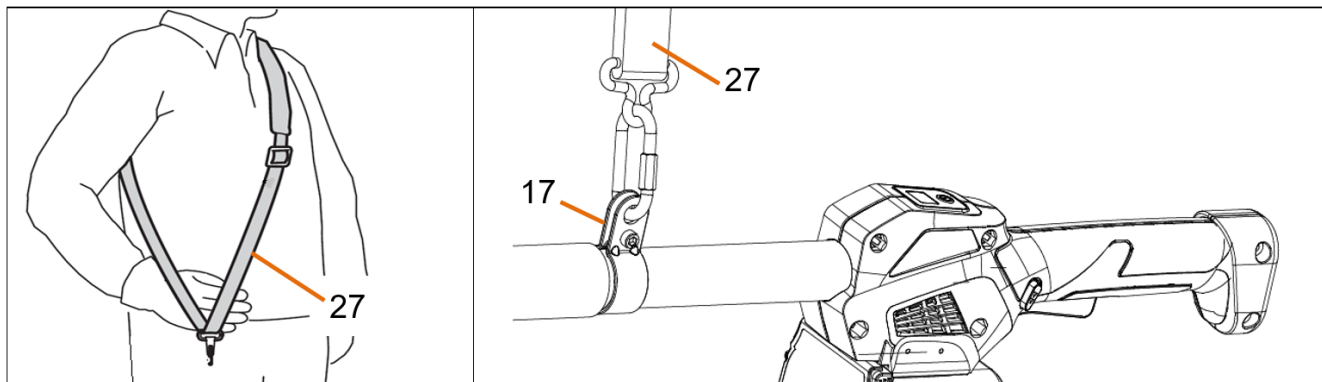


5.2.6 MONTAGE DE LA BANDOULIÈRE

L'utilisation de la bandoulière permet un contrôle maximal lors de l'utilisation du produit et réduit le risque de fatigue des bras et du dos.

Porter la bandoulière (27) et la régler dans la position la plus confortable.

Accrocher le mousqueton de la bandoulière (26) à l'œillet (17) sur la perche.



5.3 CONTRÔLES ET VÉRIFICATIONS AVANT LE DÉMARRAGE

Ce paragraphe présente les vérifications et les contrôles qui doivent être effectués sur le produit avant la mise en marche.

- Contrôler que la barre de coupe et la chaîne soient correctement montées (voir le paragraphe 5.2.1) ;
- Contrôler que la chaîne soit correctement tendue, affûtée et qu'elle ne présente pas de signes d'endommagement (voir paragraphe 5.2.2) ;
- Contrôler que le niveau d'huile dans le réservoir ne soit pas sous la dernière barre (niveau minimum) et si nécessaire, le remplir jusqu'au niveau maximum (voir paragraphe 5.2.3) ;
- Vérification de l'insertion correcte et du blocage de la batterie (voir paragraphe 5.2.4) ;
- Contrôler que la perche extensible soit solidement bloquée par l'embout ;
- Contrôler qu'il n'y ait pas de vis desserrées sur l'outil ;
- Vérifier que les systèmes de sécurité et de protection fonctionnent et qu'ils soient montés correctement ;
- Contrôler que les poignées soient propres et sèches.



ATTENTION

Avant de mettre le produit en marche, vérifier l'intégrité de toutes ses pièces, y compris la batterie.

Avant utilisation (voir par. 6), s'assurer, en plus de l'adéquation de la batterie au produit spécifique acheté, que la batterie soit complètement insérée et bloquée, afin d'éviter les chutes et/ou les dommages aux biens ou aux personnes.

5.4 MISE HORS SERVICE



ATTENTION

Pour les périodes courtes et longues pendant lesquelles le produit, n'est pas utilisé, retirer la batterie et les ranger dans leur emballage respectif, en prenant soin de les stocker dans un endroit couvert et sec, à l'abri des intempéries, afin de préserver leur intégrité.

Le paragraphe suivant contient quelques conseils et indications pour la mise hors service, le démantèlement et l'enlèvement du produit à la fin de sa durée de vie.

Les étapes suivantes, ainsi que les instructions figurant dans les manuels des composants utilisés, doivent être prises en compte lors de la mise hors service.

Les matériaux qui composent le produit sont essentiellement :

- 1) Acier ferritique peint, plastifié ou galvanisé ;
- 2) Matière plastique en polyéthylène ;
- 3) Élastomères, PTFE, graphite ;
- 4) Huile pour engrenages ;
- 5) Moteur (pour les outils électriques uniquement) ;
- 6) Câbles électriques et leurs gaines (pour les outils électriques uniquement) ;
- 7) Dispositifs électroniques de contrôle et de mise en œuvre (pour les outils électriques uniquement) ;
- 8) Tuyaux et raccords pneumatiques (pour les outils pneumatiques uniquement).

Après le démontage du produit, les différents matériaux doivent être séparés et éliminés conformément à la réglementation du Pays dans lequel le produit doit être éliminé.

Les opérations décrites ci-dessous ne sont permises qu'au personnel autorisé :

- Créer un espace suffisant autour du produit pour effectuer tous les mouvements sans risque pour le personnel ;
- Débrancher les sources d'alimentation du produit, en retirant la batterie.

Ce n'est qu'après avoir effectué les opérations susmentionnées que l'on procède au démontage du produit en procédant de haut en bas et en accordant une attention particulière aux groupes soumis à la chute par gravité.

- Retirer les parties mobiles et séparer, dans la mesure du possible, les différents composants par type de matériau (plastique, métal, etc.), qui doivent être éliminés par collecte sélective. Confier l'élimination des matériaux de démolition aux entreprises compétentes.
- Retirer et manutentionner les différentes pièces du produit de la zone de travail en prenant toutes les précautions nécessaires
- Utiliser toujours les EPI appropriés pour ces opérations et comme indiqué au chapitre 4.

Après avoir démonté le produit selon la procédure précédente de démontage, les différents matériaux doivent être séparés et éliminés conformément à la réglementation du Pays dans lequel le produit doit être éliminé. Le produit ne contient pas de composants ou de substances dangereux nécessitant des procédures d'élimination particulières.



ATTENTION

Faire très attention car la chute éventuelle de pièces ou de composants lors de l'enlèvement peut constituer un grave danger pour les opérateurs.

Une attention particulière doit être portée aux pièces coupantes telles que la lame du sécateur.



REMARQUE

L'élimination doit être effectuée conformément à la législation du pays dans lequel le produit est installé.
L'utilisateur a l'obligation de se conformer à la réglementation en vigueur dans son Pays.



REMARQUE

En cas de difficultés dans le démontage, la démolition et le démantèlement des composants qui constituent le produit, consulter le bureau d'études techniques de CAMPAGNOLA S.r.l qui indiquera les modalités opérationnelles dans le respect des principes de sécurité et de protection de l'environnement.

Veuillez également se référer au chapitre 4, section « 4.11 INDICATIONS POUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX »

5.4.1 INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'ÉLIMINATION DES BATTERIES

Pour effectuer la mise hors service, le démantèlement et l'enlèvement des batteries qui ont atteint la fin de leur durée de vie ou qui sont endommagées ou défectueuses, faire référence au paragraphe 4.11.1.

6. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

6.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

- N'utiliser l'outil que si la visibilité est bonne. Une zone de travail peu éclairée peut entraîner des accidents. Ne pas effectuer les coupes dans des conditions de faible luminosité telles que l'obscurité, de nuit, au coucher du soleil, au lever du soleil ou en présence de poussière ou de sable dans l'air qui empêche une visibilité claire inférieure à 2 mètres.
- Les zones dans lesquelles la machine est utilisée doivent disposer d'un éclairage adéquat de 100 lux avec une uniformité minimale de 0,7 sur la zone de travail et de 50 lux, avec une uniformité d'au moins 0,3, à proximité immédiate.
- Ne pas utiliser l'outil dans des conditions dangereuses pour l'opérateur, sur un sol glissant et/ou sur une pente raide.
- Avant utilisation, inspecter la zone de travail et vérifier que la chute des déchets de coupe ne puisse pas causer de dommages importants ou un effet significatif sur l'utilisation sûre du produit ou créer des conditions d'obstruction, de trébuchement, etc.
- Veiller à toujours adopter une posture correcte (jambes légèrement écartées, un pied devant l'autre pour une plus grande force d'action, torse droit) en respectant les temps de repos lors de l'utilisation (un temps de repos par heure de travail est suggéré), lors du changement et de position pendant les phases de travail.
- Enlever fréquemment les résidus issus du traitement afin qu'ils ne provoquent pas de trébuchements ou n'entravent pas les activités de travail et/ou ne deviennent pas des sources de risques supplémentaires comme, par exemple, le risque d'incendie dans le cas de matériaux secs, qui peuvent, en période estivale, générer des phénomènes de combustion spontanée.
- Veiller à ne pas mouiller, immerger ou mettre en contact le produit avec de l'eau, de la neige, des surfaces humides en général afin d'éviter de l'endommager.
- Maintenir les enfants, les personnes fragiles, les observateurs ou les animaux à une distance sûre et hors de portée du rayon d'action du produit avant de le mettre en marche afin d'éviter tout dommage, danger ou blessure.
- Tenir l'outil à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des solvants et de toute condition environnementale autre que celles indiquées dans le manuel et autorisées.
- L'attention est attirée sur le fait qu'en cas de dommages ou d'autres conditions avec fuite du liquide de la batterie, il peut y avoir des risques pour le personnel en cas de contact ou d'autres situations résultant d'une telle fuite. Ne pas toucher le liquide de la batterie. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau claire. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin spécialisé.
- N'utiliser le produit qu'aux fins décrites. Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents.
- Manutentionner et utiliser le produit en le saisissant entièrement et fermement avec toute la main afin d'éviter toute mauvaise utilisation, blessure, chute ou choc accidentel.
- Veiller à ce que les systèmes de sécurité soient toujours en bon état de marche.
- Avant de mettre le produit en marche, s'assurer qu'il n'y a pas de corps étrangers entre les pièces mobiles.
- Suivre les instructions du Fabricant pour les réglages et la lubrification prévus (voir chap. 7).
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.

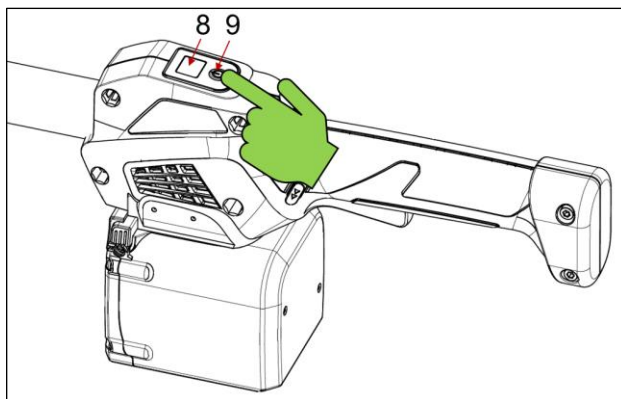
6.2 FONCTIONNEMENT

Ce paragraphe énonce les conditions à respecter pour le démarrage du produit.

6.2.1 DÉMARRAGE DU PRODUIT

Une fois l'assemblage réalisé comme décrit au paragraphe 5.2, procéder à l'allumage :

- Appuyer sur l'interrupteur ON/OFF (9) pendant au moins une seconde.
- L'allumage de l'écran (8) accompagné d'un signal sonore indique que l'outil a été correctement mis en marche et qu'il est prêt à être utilisé.

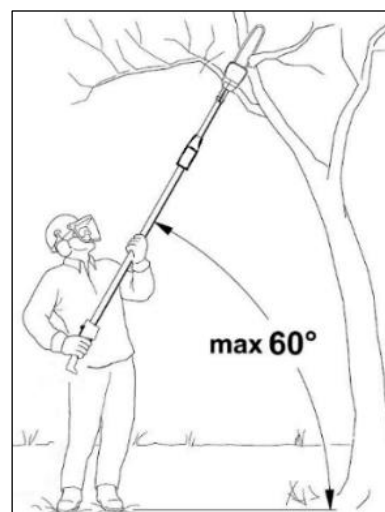
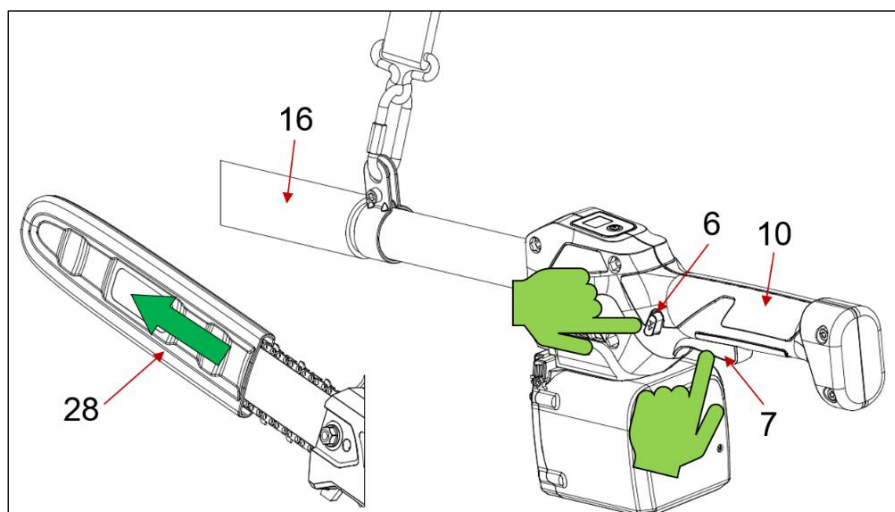


ATTENTION

- Avant de mettre le moteur en marche, veiller à ce que la chaîne ne soit pas au contact de corps étrangers.
- Ne pas travailler sur les arbres ou sur une échelle car c'est extrêmement dangereux.
- Avant de commencer à travailler avec l'outil, porter les équipements de protection. Vérifier que tous les systèmes de sécurité et de protection fonctionnent et qu'ils soient montés correctement.
- Contrôler que toutes les vis de serrage soient bloquées correctement. Voir paragraphe 7.1.1 couples de serrage.

6.2.2 UTILISATION DU PRODUIT

- Une fois le produit allumé, comme indiqué au paragraphe 6.2.1, retirer le cache-barre (28).
- Pour une utilisation correcte, il est obligatoire de tenir le produit avec les deux mains, la droite sur la poignée de commande (10) et la gauche sur la poignée (16) située sur la rallonge. Les pouces et les doigts doivent être bien fermés autour des poignées.
- Pour démarrer l'outil, laisser le bouton de déblocage (6) enfoncé et appuyer ensuite sur la gâchette (7).
- En relâchant le levier de commande, la sécurité de verrouillage active s'enclenche automatiquement et l'outil s'arrête.
- Avant de ranger l'outil, s'assurer que la chaîne soit à l'arrêt, éteindre l'interrupteur ON/OFF, retirer la batterie et insérer le cache-barre pour protéger la chaîne.



- Tenir la rallonge obliquement et ne pas dépasser un angle de 60° par rapport au plan horizontal.
- Ne jamais s'arrêter sous la branche qui est en train d'être taillée et évaluer l'espace de chute des branches taillées. Les branches qui tombent au sol peuvent rebondir vers le haut avec un risque de blessure.
- Pour faciliter la chute des branches taillées, il est conseillé de couper d'abord celles du dessous

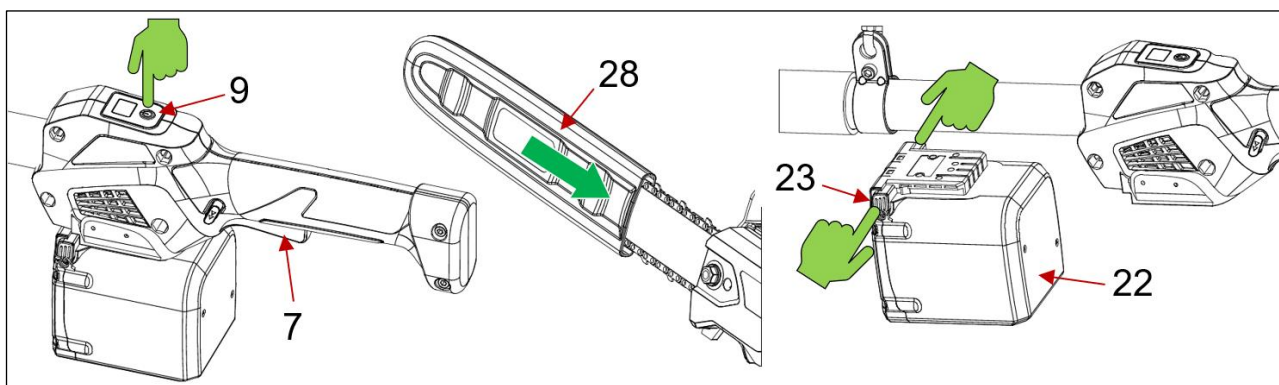


ATTENTION

- N'utiliser le produit que pour les objectifs décrits au paragraphe « Description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents et elle est interdite.
- N'actionner le produit que lorsque celui-ci est inséré entre les branches.
- Une utilisation impropre provoque une usure plus importante du produit et ne permet pas d'économiser la batterie.
- Ne jamais débrancher la batterie lorsque l'outil est en cours d'utilisation.
- En cas de difficultés opérationnelles lors des activités de coupe, interrompre immédiatement l'activité afin d'éviter des dommages au produit ou des conditions dangereuses pour les personnes et procéder à une vérification de l'état de la chaîne et/ou des conditions de fonctionnement correctes.

6.2.3 ARRÊT DU PRODUIT

- Relâcher le levier (7) de commande entraîne l'arrêt immédiat du moteur et de la chaîne.
- Éteindre l'outil en agissant sur le bouton ON-OFF (9).
- Insérer le cache-barre (28) pour protéger l'opérateur du contact accidentel des éléments tranchants de la chaîne.
- Retirer la batterie (22) en appuyant simultanément sur les deux touches latérales (23) pour libérer le dispositif de sécurité, puis faire glisser la batterie vers le haut, comme illustré ci-dessous.



ATTENTION

Ne pas poser ou laisser l'outil sans surveillance avant l'arrêt de la chaîne et sans le cache-barre inséré, afin d'éviter tout danger ou dommage aux choses et aux personnes, dès la fin de l'utilisation.

6.3 INSTRUCTIONS DE TRAVAIL ET DE DÉBITAGE

6.3.1 COUPE DE SECTIONNEMENT

Démarrer le produit en appuyant simultanément sur la sécurité de verrouillage et sur le levier de d'actionnement. Commencer à couper la branche avec la machine déjà en marche et à la vitesse maximale.

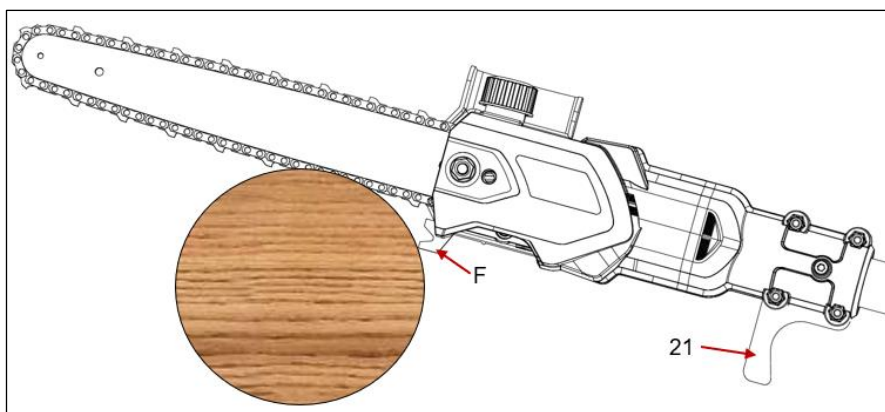
Effectuer la coupe de sectionnement avec la partie inférieure de la barre, en utilisant les dents de prise (F) comme support pour l'opération de coupe.

Lors de la coupe, exercer une légère pression sur la chaîne de la tronçonneuse, sans surcharger le moteur. Pour obtenir les meilleurs résultats de coupe, il est essentiel de s'assurer que la vitesse de la chaîne ne diminue pas en raison d'une surcharge.

Couper les branches en commençant par les plus basses et les tailler en petites sections.

Éloigner la chaîne de la fissure de coupe pendant que la machine tourne encore pour éviter de bloquer la barre dans la branche.

Utiliser le crochet enlève branches (21) pour rapprocher les branches accrochées à la plante



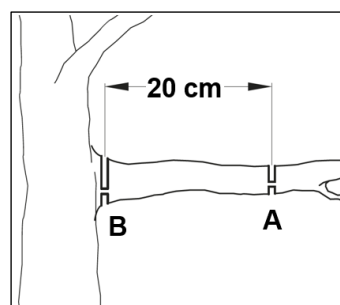
Si la branche est tendue : Effectuer une coupe d'allègement sur le côté en pression sur le côté en traction avec une coupe de sectionnement.

6.3.2 COUPE DES BRANCHES ÉPAISSES

Couper les branches les plus grosses en sections distantes d'environ 20 cm, afin de mieux contrôler le point de chute.

Au point de coupe (A), effectuer la coupe de déchargement au bas de la branche, puis la coupe de sectionnement.

Procéder ensuite au point de coupe (B), en effectuant d'abord la coupe de déchargement sur la partie inférieure de la branche, puis la coupe de sectionnement.



6.4 MANUTENTION DU PRODUIT

Avant de manutentionner l'outil, en cas de mouvements courts, s'assurer que :

- L'outil soit éteint
- La chaîne soit à l'arrêt
- Que le couvercle de la barre soit inséré.

Une fois que les conditions ci-dessus ont été vérifiées, procéder à la manutention en tournant la tête de coupe vers l'arrière par rapport à la direction de manutention, en veillant à ce qu'aucune personne, objet ou animal ne puisse entrer en contact avec l'outil.

Dans le cas de déplacements entre différents sites ou de longs trajets, outre les points a-b-c ci-dessus, il est également prescrit de :

- Extraire la batterie ;
- Ranger l'outil et la batterie dans leur emballage.

6.5 REMISAGE

Après utilisation, ou en cas de longues périodes d'inactivité, il est prescrit de :

- Suivre la procédure d'arrêt et de sécurisation du produit (voir paragraphe 6.5).
- Une fois les opérations décrites ci-dessus effectuées, vider le réservoir d'huile et refermer le bouchon.
- Éliminer les résidus de coupe (sciures) du carter avant. Remonter et nettoyer parfaitement l'outil et réinsérer le cache-barre sur la barre.
- Respecter toutes les règles d'entretien décrites dans le manuel ainsi que les règles de sécurité en vigueur et applicables.



ATTENTION

Pour les courtes et longues périodes d'inutilisation du produit, vider le réservoir de lubrification de la chaîne, en prenant soin de stocker l'outil dans un endroit couvert et sec, à l'abri des intempéries, afin de préserver son intégrité.

7. ENTRETIEN

Les opérations d'entretien décrites ci-dessous servent à maintenir le produit efficace et en bon état, dans le but de prévenir les pannes ou les ruptures éventuelles.

Le terme « entretien » comprend les activités suivantes :

➤ **Entretien préventif ou ordinaire**

Ensemble des interventions effectuées à des intervalles prédéterminés ou selon des critères prescrits et visant à réduire la probabilité de panne ou de dégradation du fonctionnement d'une machine. L'entretien préventif comprend les interventions d'inspection, de contrôle, de réglage, de nettoyage et de lubrification.

➤ **Entretien spécialisé ou extraordinaire**

L'entretien spécialisé est défini comme l'ensemble des interventions effectuées à des intervalles prédéterminés ou à la suite de pannes et de ruptures, visant à rétablir le fonctionnement d'une machine. L'entretien spécialisé comprend la révision, la réparation, le rétablissement des conditions nominales de fonctionnement ou le remplacement d'un groupe en panne, défectueux ou usé.



REMARQUE :

Les opérations d'entretien préventif et spécialisé peuvent être effectuées, en fonction des indications figurant sur les fiches, par l'utilisateur ou par les centres d'assistance technique (C.A.T.) du fabricant. Certaines opérations d'entretien spécialisées, en raison de leur complexité, ont été délibérément omises dans le manuel et doivent être effectuées exclusivement par les C.A.T., qui disposent des connaissances techniques, de la documentation et de l'équipement nécessaires pour mener à bien ces activités.



ATTENTION

La fréquence des travaux d'entretien et/ou de réparation doit être :

- A) Selon l'état d'usure. Les travaux de réparation sont effectués après évaluation des résultats d'une révision préliminaire, afin d'éviter d'endommager le groupe en question
- B) après une panne ou une détérioration. Une révision, au cours de laquelle la panne ou la détérioration est déterminée, précède la réparation.

La réparation doit être effectuée après l'évaluation des résultats de la révision.



REMARQUE

LE FABRICANT N'EST PAS RESPONSABLE DES PANNES OU DES DYSFONCTIONNEMENTS SURVENUS PENDANT LA PÉRIODE DE GARANTIE DU PRODUIT EN CAS DE MANQUE D'ENTRETIEN, DE MANQUE DE LUBRIFICATION, DE REMPLACEMENT DE PIÈCES NON ORIGINALES OU NON AUTORISÉES PAR LE FABRICANT ET D'UTILISATION DU PRODUIT D'UNE MANIÈRE DIFFÉRENTE DE CELLE INDIQUÉE DANS LE PRÉSENT MANUEL D'INSTRUCTIONS.

7.1 ENTRETIEN PRÉVENTIF OU ORDINAIRE



Les opérations d'entretien ordinaire ci-après peuvent être effectuées par les opérateurs ou les techniciens d'entretien.

Les équipements de protection individuelle prévus et à utiliser figurent au paragraphe 1.5.

7.1.1 COUPLES DE SERRAGE

Les vis et les boulons de différents types et tailles doivent être serrés lors des procédures d'entretien.

Les tableaux suivants indiquent, en fonction du type de vis et/ou de boulons présents, la valeur du couple de serrage maximal à utiliser et à respecter afin d'éviter des problèmes avec le produit.

Pos.	Description	Fonction	PERSONNEL QUALIFIÉ	Couple de serrage
1	Vis M6	Bloque le carter de protection du pignon		10 Nm
2	Vis M4	Bloque les bornes pour la rallonge et le corps avec couvercle sur la tête de coupe		3 Nm
3	Vis Ø3	Bloquent les couvercles et le réservoir		1,5 Nm



ATTENTION

Il est interdit à l'opérateur d'effectuer des activités d'entretien et/ou de serrage de vis et de boulons réservées au technicien d'entretien mécanique ou au technicien d'entretien électrique.

7.1.2 LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE

L'émission de l'huile sur la chaîne (1) se fait automatiquement par le réservoir pendant l'utilisation du produit. Pour le remplissage du réservoir, voir le paragraphe 5.2.3.



IMPORTANT !

Pendant l'utilisation, veiller à ce que l'huile abonde sur la chaîne.

Contrôler toujours le niveau d'huile dans le réservoir et le ravitailler au besoin.

Si la chaîne fonctionne sans huile, il y a une usure rapide de la chaîne et de la barre et la durée de vie de l'outil se raccourcit.



IMPORTANT !

Le fonctionnement de la lubrification automatique de la chaîne peut être vérifié en démarrant la tronçonneuse et en tenant l'extrémité de la barre à 20 cm d'un morceau de carton ou de papier posé sur le sol. La lubrification automatique fonctionne correctement lorsque la traînée d'huile devient de plus en plus importante.

Si, par contre, il n'y a pas d'huile et que le réservoir d'huile est plein, il faut contacter un C.T.A.

7.1.3 REMPLACEMENT DE LA CHAÎNE ET/OU DE LA BARRE DE COUPE



IMPORTANT

Remplacer la **chaîne** lorsque, après plusieurs affûtages, la longueur de la dent a atteint 3-4 millimètres ou lorsque les maillons de la chaîne présentent des cassures ou sont très usés.



IMPORTANT

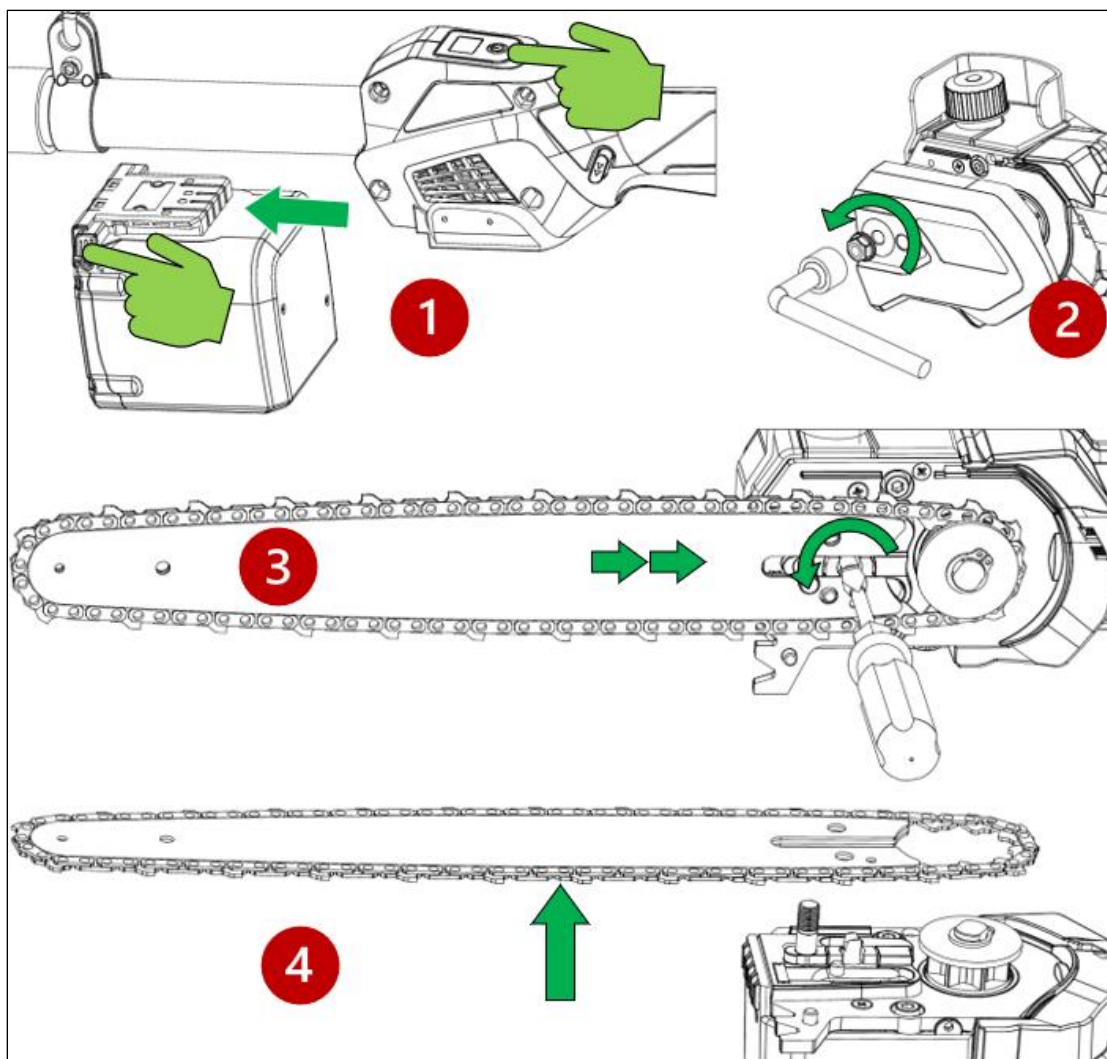
Remplacer la **barre** lorsque :

- la profondeur de la rainure est inférieure à la hauteur des maillons d'entraînement (qui ne doivent jamais toucher le fond) ;
- la paroi intérieure de la rainure est usée au point que la chaîne est inclinée latéralement ;
- les signes d'usure, de déformation ou d'endommagement sont évidents.
- Pour éviter une usure asymétrique de la barre, il est conseillé de l'inverser périodiquement par rapport à la chaîne.

Pour le remplacement de la chaîne et/ou de la barre ; effectuer dans l'ordre les opérations suivantes :

1. Éteindre l'outil avec le bouton ON/OFF (9) et retirer la batterie (21) en appuyant sur les ailettes (22).
2. Dévisser complètement l'écrou (3) jusqu'à ce que le carter avant (5) puisse être enlevé.
3. Desserrer la chaîne (1), en tournant dans le sens antihoraire la vis de réglage (4).
4. Enlever la barre (2) et la chaîne (1) à remplacer.

Pour le montage de la nouvelle chaîne et/ou de la barre, suivre la procédure indiquée au paragraphe 5.2.1.



! ATTENTION

La tension de la chaîne doit être vérifiée à chaque fois que l'on commence à travailler, après les premières coupes et régulièrement pendant l'utilisation.

! ATTENTION

Lorsque la chaîne est neuve, elle nécessite d'une période de rodage pendant laquelle elle devra être contrôlée plus fréquemment. Lors des premières coupes, la chaîne se desserre fréquemment, ce qui est normal pendant la période de rodage.

! ATTENTION

Lorsque la chaîne est neuve, avant de commencer à couper ; faire tourner la chaîne à basse vitesse pendant quelques minutes pour que l'huile rejoigne bien toutes les parties de la chaîne.

Les premières coupes doivent être légères, en évitant les pressions trop fortes et en veillant à ce qu'il y ait toujours une abondance particulière d'huile. Laisser la chaîne, la barre et le pignon se réchauffer complètement, puis vérifier la tension de la chaîne et l'ajuster si nécessaire.

! ATTENTION

Ne jamais laisser la chaîne détendue car elle peut sortir de la barre pendant la taille, en provoquant des situations dangereuses.

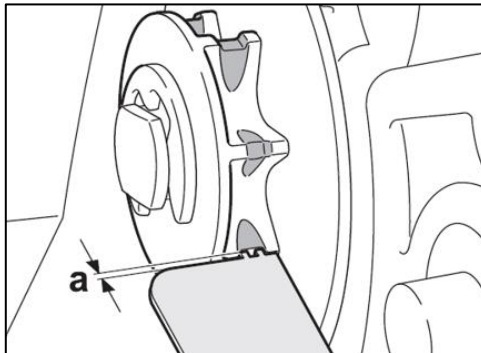
! ATTENTION

Ne pas trop tendre la chaîne, car l'installation de lubrification pourrait ne pas fonctionner correctement.

7.1.4 CONTRÔLE DE L'USURE DU PIGNON DE LA CHAÎNE

Vérifier périodiquement l'usure du pignon.

Si les traces d'usure sur les dents du pignon dépassent $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 in.), le pignon doit être remplacé.



Ne jamais utiliser une chaîne avec un pignon usé, surtout si la chaîne est neuve.
Il faut toujours monter une nouvelle chaîne sur un nouveau pignon.



IMPORTANT

Le remplacement du pignon de la chaîne doit être effectué par un atelier agréé C.A.T.

7.1.5 ENTRETIEN EN FIN DE TRAVAIL

Après utilisation, ou en cas de longues périodes d'inactivité, il est prescrit de :

- Suivre la procédure d'arrêt et de sécurisation de l'outil (voir le paragraphe 6.5).
- Vider le réservoir d'huile, puis remettre le bouchon.
- Éliminer les résidus de coupe (sciures) du carter avant. Remonter et nettoyer soigneusement l'outil.
- Placer le cache-barre sur la barre.
- Suivre toutes les règles d'entretien décrites dans le manuel.



ATTENTION

Démonter toutes les 20 heures de travail le carter avant et éliminer les résidus de coupe qui pourraient gêner le fonctionnement parfait de l'outil.

7.2 ENTRETIEN SPÉCIALISÉ OU EXTRAORDINAIRE



Les opérations d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par un technicien d'entretien mécanique ou électrique en fonction de l'activité à réaliser.

Avant toute activité d'entretien extraordinaire, il est obligatoire de sécuriser le produit, en particulier :

- Porter des gants de protection anti-perforation/anti-coupure.
- Éteindre l'outil à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (10).
- Recharger la batterie (16).
- Placer la batterie dans un endroit sûr, sec et à l'abri des intempéries.



ATTENTION

Tout entretien extraordinaire autre que celui indiqué aux points 7.2.1, 7.2.2 et 7.2.3 doit être effectué par un C.A.T.

7.2.1 NETTOYAGE DE LA BARRE DE COUPE ET DES TROUS DE LUBRIFICATION



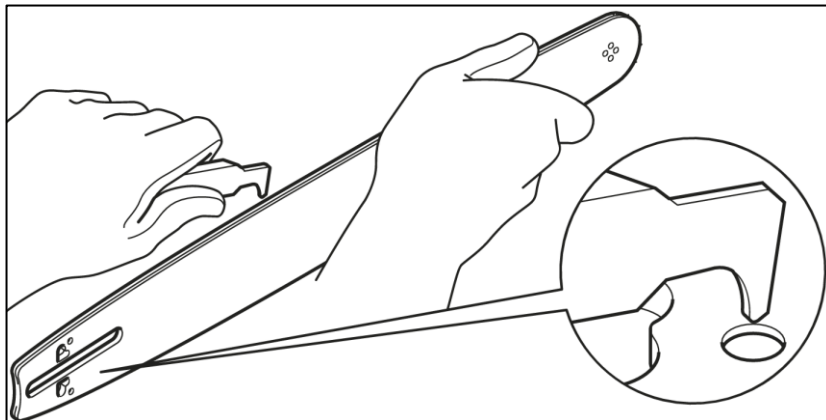
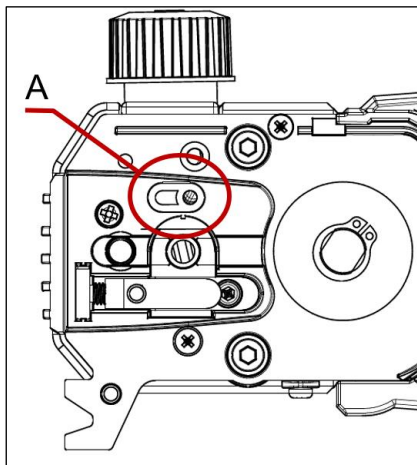
Pour que la barre et la chaîne restent efficaces, il est nécessaire de laisser le système de lubrification propre de tous les résidus de coupe (sciures).

Procéder d'abord au démontage du carter avant (5), de la chaîne (1) et de la barre (2) en suivant la procédure indiquée au paragraphe 7.1.3.

Nettoyer le carter (5) et toute la zone de l'outil qui se trouve sous la barre et en particulier le distributeur d'huile (A).

Éliminer tout type de saleté sur la barre avec une brosse :

- Nettoyer la rainure de la barre avec le racloir prévu à cet effet.
- Nettoyer les trous de la lubrification



7.2.2 AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE



ATTENTION

Suivre les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne.

La chaîne doit toujours être bien affûtée. Si la chaîne est affûtée, elle avance toute seule dans le bois et produit de gros et longs copeaux.

Affûter la chaîne lorsque l'un des événements suivants se produit :

- la chaîne ne coupe pas sans devoir appuyer la barre de coupe contre le bois et elle produit de la sciure très fine ;
- si la coupe ne produit pas de sciure, la chaîne a complètement perdu le fil et en coupant, elle pulvérise le bois ;
- la tronçonneuse « sautille » pendant la taille.

Voici une brève description d'une dent de chaîne :

A = Angle d'affûtage

B = Angle de coupe

C = Réglette de profondeur

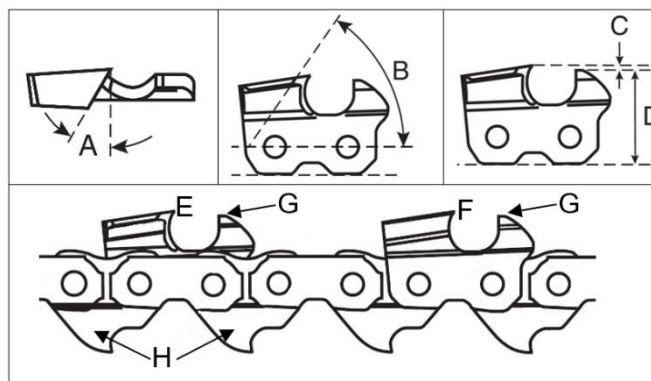
D = Parallèles

E = Tranchant du maillon droit

F = Tranchant du maillon gauche

G = Limiteur de profondeur

H = Maillon d'entraînement





ATTENTION

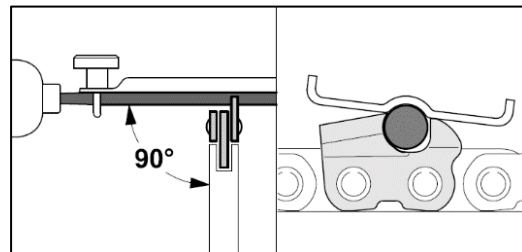
Les dents de la chaîne sont affûtées, l'opérateur peut se couper. Porter des gants de travail anti-perforation.

➤ AFFÛTAGE DES ÉLÉMENTS TRANCHANTS

Avant de procéder à l'affûtage, nettoyer la chaîne et remplacer les parties endommagées ou usées.

Procéder à l'affûtage à l'aide de la lime fournie avec un diamètre de 4 mm adapté au pas de la chaîne (1/4").

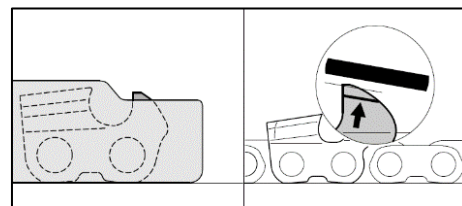
- Lors de l'affûtage, la lime ronde doit rester perpendiculaire à la barre.
- Toujours affûter la chaîne de l'intérieur vers l'extérieur du tranchant, avec une inclinaison constante.
- Terminer l'affûtage des dents du même côté puis tourner la chaîne et répéter l'opération pour les dents du côté opposé.
- Les maillons coupants, après l'affûtage, doivent toutes être de la même longueur et de la même largeur.



➤ RÉGLAGE DES LIMITEURS DE PROFONDEUR

Tous les 3 ou 4 affûtages de la chaîne, vérifier et, si nécessaire, limer le limiteur de profondeur comme indiqué ci-dessous :

- Placer la réglette de profondeur sur la chaîne (1) de manière à ce que le limiteur de profondeur dépasse.
- Limer, avec une lime plate, la partie saillante du limiteur de profondeur jusqu'à l'obtention du même niveau que la réglette de profondeur.
- Arrondir l'angle avant du limiteur de profondeur.



7.2.3 VÉRIFICATION DE LA BATTERIE ET DE L'OUTIL



Outre les indications données au paragraphe 3.6, il reste de la responsabilité du technicien d'entretien électrique de vérifier les points suivants :

- Intégrité complète de la coque de la batterie.
Seules les coques intactes doivent être utilisées. En cas de gonflement, de rupture de la coque, de fuite de produits chimiques, etc., la batterie ne doit pas être utilisée.
- Contrôle des bornes de connexion et de leur état.
Le technicien d'entretien doit s'assurer que tous les contacts ne soient pas endommagés, qu'ils ne présentent pas d'oxydation, qu'ils ne sont pas tordus/éclatés/manquants et/ou couverts d'impuretés et de matériaux susceptibles de diminuer ou d'altérer le contact.
- Contrôle des bornes de connexion côté outil
Le technicien d'entretien doit s'assurer que tous les contacts ne soient pas endommagés, qu'ils ne présentent pas d'oxydation, qu'ils ne sont pas tordus/éclatés/manquants et/ou couverts d'impuretés et de matériaux susceptibles de diminuer ou d'altérer le contact.
- Contrôle des bornes de connexion du côté du chargeur de batterie et leur bon fonctionnement, comme indiqué dans les instructions fournies avec le chargeur.
Le technicien d'entretien doit s'assurer que tous les contacts ne soient pas endommagés, qu'ils ne présentent pas d'oxydation, qu'ils ne sont pas tordus/éclatés/manquants et/ou couverts d'impuretés et de matériaux susceptibles de diminuer ou d'altérer le contact.

7.3 PLAN D'ENTRETIEN

Les activités d'entretien du produit ont été organisées comme indiqué dans ce manuel.

Elles proviennent en partie des activités d'entretien auxquelles le produit est traditionnellement soumis et en partie de l'expérience des centres d'assistance de CAMPAGNOLA S.r.l.

Cela permet d'inclure les différences spécifiques aux produits dans un seul document.



REMARQUE

Les opérations d'entretien préventif et spécialisé (ordinaire et extraordinaire) peuvent être effectuées, selon les instructions du manuel, par le Client utilisateur ou par les Centres d'Assistance Agréés de CAMPAGNOLA S.r.l.



ATTENTION

Les opérations d'entretien décrites ci-dessous doivent être effectuées lorsque le produit est à l'arrêt et hors tension.

7.3.1 CRITÈRE DE REMPLISSAGE

Il est essentiel de remplir intégralement la fiche ci-dessous pour chaque activité d'entretien (ou un système équivalent), qui doit ensuite être conservée par le responsable de l'entretien dans un classeur spécial.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO					
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:		DATA FABBRICAZIONE:	
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE		DATA PROSSIMO INTERVENTO	



DANGER

Les opérations d'entretien doivent être effectuées à la fréquence spécifiée dans le chapitre suivant.

Étant donné qu'il s'agit d'un produit manuel, il est obligatoire d'effectuer l'entretien aux moments prescrits par le fabricant et d'enregistrer les activités d'entretien sur la fiche susmentionnée ou sur un système similaire à des fins de traçabilité et d'enregistrement.

7.3.2 LISTE DES ACTIVITÉS D'ENTRETIEN ET FRÉQUENCE

Le tableau ci-dessous présente les interventions d'entretien et leur fréquence :

ENTRETIEN	ORDINAIRE					EXTRAORDINAIRE
	Avant l' utilisation	Toutes les 2 heures de travail	Tous les jours	Toutes les semaines	Tous les 90 jours	
Contrôler l'intégrité totale du produit.	X					X
Vérifier la lubrification de la chaîne	X	X	X			X
Contrôler l'état et la tension de la chaîne	X	X	X	X		X
Contrôler l'état de la barre	X			X		X
Vérifier l'intégrité des sécurités et des protections.	X			X		X
Contrôle du serrage correct de toutes les vis				X		X
Vérifier le niveau d'huile et le compléter	X	X	X			X
Éliminer les résidus de coupe.			X	X		X
Vérifier l'usure du pignon de la chaîne.				X		X
Contrôler l'efficacité des batteries	X				X	X
Révision à effectuer dans un Centre d'Assistance agréé par le Fabricant.						X
Recharge de maintien de la batterie					X	

Pour les détails concernant les modalités opérationnelles d'exécution, se référer au présent manuel et en particulier aux par. 7.1 et 7.2.

En ce qui concerne les composants commerciaux installés présents sur le produit et pour lesquels une documentation spécifique a été fournie, il convient de se référer à ladite documentation pour toutes les activités.

7.3.3 LUBRIFIANTS

Le produit a été conçu de manière à réduire les opérations liées à la lubrification ; cependant, en raison de son utilisation intrinsèque, des lubrifiants relatifs à l'organe de coupe sont nécessaires.

Nous recommandons l'utilisation d'une huile professionnelle ou d'une huile SAE 30 pour lubrifier la chaîne de la tronçonneuse.

Il est conseillé pour toutes les activités d'entretien relatives au graissage des engrenages et des pièces mécaniques dans toutes les activités de démontage/montage et/ou de réglage couvertes par l'activité d'entretien, la graisse indiquée ci-dessous.

Données commerciales sur la graisse	
Fournisseur	PAKELO MOTOR OIL Srl
Type	MULTIPLEX EP NLGI 2 Graisse
Emploi	Convient lorsqu'une résistance exceptionnelle à la charge et à l'usure est requise dans une variété d'applications.

Avant toute utilisation, demander au fabricant la « fiche de données de sécurité du produit », qui peut également être consultée sur le site Internet du fournisseur.

Ne pas utiliser d'autres lubrifiants que ceux indiqués par le fabricant là où ils doivent être utilisés.

Ne pas mélanger avec d'autres lubrifiants.

Une utilisation prudente est recommandée.

Lors de la manipulation/utilisation des graisses, il convient de toujours utiliser des gants de protection imperméables et de respecter la fiche de données de sécurité de la graisse.

8. INCONVÉNIENTS, CAUSES, SOLUTIONS

Le dépannage ne peut être effectué que par du personnel formé qui a compris les instructions de ce manuel et de la documentation qui l'accompagne.

Les situations susceptibles d'entraîner une panne sont normalement imputables à un manque ou à un mauvais entretien, à une panne d'un composant mécanique et/ou électrique/électronique du produit ou à une situation liée au matériau traité.

Le tableau suivant énumère la liste des éventuelles pannes qui peuvent se présenter sur le produit. La colonne « Cause » indique la cause de la panne.

La colonne « Solution » indique l'action corrective pour résoudre la situation de panne qui s'est produite.

INCONVÉNIENT	CAUSE	SOLUTION
Le produit ne fonctionne pas.	Batterie incompatible	Remplacer la batterie par une batterie compatible
	Batterie déchargée	Recharger batterie
	Connecteur endommagé ou sale	Contacteur un C.A.T.
La chaîne se bloque.	Lubrification insuffisante. Le niveau d'huile dans le réservoir est bas.	Compléter le niveau d'huile dans le réservoir.
	Chaîne sans la tension adéquate	Régler la tension de la chaîne
	Non-respect des conditions de coupe	Voir les normes de travail au chapitre 6.3
Température élevée de la tronçonneuse	Non-respect des conditions de coupe	Voir le chap. 6.3 normes de travail et de débitage. Attendre que la température descende en dessous de 20°
	Électronique endommagée	Contacteur un C.A.T.
La chaîne sautille pendant la coupe.	Chaîne usée	Affûter la chaîne
	Chaîne endommagée	Remplacer la chaîne
La force de coupe de l'outil diminue	Batterie déchargée	Recharger la batterie
	Batterie en fin de vie ou à remplacer	Contacteur un C.A.T.
	La chaîne n'est pas aiguisée	Affûter ou remplacer la chaîne.
	La chaîne est trop tendue	Régler la tension de la chaîne.
	Lubrification insuffisante	Compléter le niveau d'huile dans le réservoir.
Lubrification insuffisante	Le niveau d'huile dans le réservoir est bas	Compléter le niveau d'huile dans le réservoir.
	Pompe endommagée	Contacteur un C.A.T.
La batterie ne se charge pas La LED de l'emplacement de batterie correspondant ne s'allume pas lorsqu'une batterie est insérée	La fiche d'alimentation n'est pas insérée	S'assurer que le chargeur de batterie soit connecté à la prise d'alimentation.
	La fiche d'alimentation ne fournit pas de tension	S'assurer que la fiche de connexion soit alimentée et qu'aucun dispositif de sectionnement n'ait été déclenché.
	La batterie est trop chaude ou trop froide ou est endommagée	Batterie endommagée. Contacteur un C.A.T.
	Panne dans le chargeur de batterie	Contacteur un C.A.T.

8.1 LISTE DES ALARMES

Le tableau suivant répertorie la liste du diagnostic qui peut apparaître sur l'écran de l'outil en cas d'erreurs électriques/électroniques pouvant survenir sur le produit.

Description de l'alarme	Code d'erreur	Nombre de clignotements	Nombre de signaux sonores
Aucun problème	E00	0	0
Protection des contacts	E01	1	1
Erreur du capteur de courant	E02	2	6
Dommages aux MOSFET	E03	3	6
Protection de pic de surintensité/courant moyen	E05	5	5
Tronçonneuse bloquée/moteur bloqué	E06	6	3
Perte de phase	E07	7	4
Sous-tension/surtension	E08	8	1
Surchauffe des MOSFET	E09	9	6
Erreur EEPROM	E11	11	6
Erreur de détection de phase	E12	12	4
Erreur de programmation	E13	13	6
La carte mère n'a pas réussi à communiquer avec la batterie	E17	17	10

9. PIÈCES DE RECHANGE

Méthodes pour commander des pièces de rechange :

Pour commander des pièces de rechange, contacter le Distributeur ou Revendeur de zone ou un Centre d'Assistance Agréé CAMPAGNOLA S.r.l., en indiquant la quantité et le code de la pièce que l'on souhaite commander.

La liste des pièces de rechange peut être consultée sur le site Internet du fabricant CAMPAGNOLA S.r.l. ou bien, envoyer une demande écrite à :

CAMPAGNOLA S.r.l. Siège et Usine
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italie
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tél. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

en précisant :

- le numéro de série du produit ;
- le type de groupe comme indiqué sur la plaque signalétique installée sur le produit. En cas d'absence, indiquer la description de la pièce.
- description.
- quantité souhaitée.

10. ANNEXES

Ce chapitre contient la liste des DOCUMENTS fournis avec le produit et fait partie intégrante de ce manuel fourni par CAMPAGNOLA S.r.l. et doit être utilisé comme référence pour l'utilisation, le fonctionnement et l'entretien des composants eux-mêmes.

DESCRIPTION	FABRICANT
Conditions générales de garantie	CAMPAGNOLA S.r.l.
Déclaration de conformité Directive Machines	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guide rapide	CAMPAGNOLA S.r.l.

Bedienungs- und Wartungshandbuch

**MOD.
T-REX 160-240
T-REX 250-300**



**Elektrischer Kettenschneider mit Einsteckbatterie
und teleskopischer Verlängerung**

Deutsch

ÜBERSETZT AUS DER ORIGINALANLEITUNG

**Das vorliegende Handbuch muss vor dem ersten Gebrauch sorgfältig
gelesen werden**



Alle Rechte in allen Ländern vorbehalten

Alle Anfragen nach weiteren Exemplaren dieses Produkts, nach Informationen oder Serviceeinsätzen beim Kunden oder nach Klärung technischer Aspekte dieses Dokuments sind an den Vertrieb oder Händler vor Ort oder an das Technische Servicezentrum zu richten:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Hauptsitz und Werk
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italien
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B und 25 Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Der Hersteller bewahrt ein Exemplar dieses Handbuchs für einen Zeitraum von zehn (10) Jahren ab dem Datum der Herstellung auf.

Die Ausarbeitung der Texte und Bilder wurde mit äußerster Sorgfalt geprüft. Ungeachtet dessen behält sich CAMPAGNOLA S.r.l. das Recht vor, die hierin enthaltenen Informationen zu ändern und/oder zu aktualisieren, um typografische Fehler und/oder Ungenauigkeiten zu korrigieren, ohne vorherige Ankündigung oder irgendeine Verpflichtung seinerseits.

Die dieser Publikation beigefügten Beschreibungen und Abbildungen sind nicht verbindlich; CAMPAGNOLA S.r.l. behält sich daher das Recht vor, jederzeit und ohne Verpflichtung zur Aktualisierung dieser Publikation Änderungen an Organen, Details oder der Lieferung von Zubehör vorzunehmen, die sie zur Verbesserung der Funktionsweise des Produkts oder aus anderen Gründen, die nicht Aspekte der Produktsicherheit betreffen, für angebracht hält.

Es liegt auch in der Verantwortung des Anwenders sicherzustellen, dass im Falle von Änderungen dieses Dokuments durch den Hersteller nur aktualisierte Versionen des Handbuchs am Einsatzort vorhanden sind.

Der Inhalt dieses Handbuchs ist rein technischer Natur und ist Eigentum der Firma CAMPAGNOLA S.r.l.

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von CAMPAGNOLA S.r.l. in eine andere Sprache übersetzt und/oder angepasst und/oder in einer anderen Form und/oder mit mechanischen oder elektronischen Mitteln, durch Fotokopieren, Aufzeichnen oder auf andere Weise reproduziert werden.

Die Eigentümergesellschaft schützt ihre Rechte im vollen Umfang des Gesetzes.

Die Dokumentation wurde in Übereinstimmung mit Punkt 1.7.4 der Richtlinie 2006/42/EG erstellt

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

CAMPAGNOLA S.r.l. Wir danken Ihnen für den Kauf eines Produkts aus unserem Sortiment und bitten Sie, dieses Handbuch zu lesen und zu beachten.

Die Fähigkeit, den Marktanforderungen mit gleichzeitig spezifischen und dynamischen Antworten entgegenzukommen, sowie die Gewährleistung einer umfassenden Fachkenntnis haben aus der Herstellerfirma den weltweiten Führer für Entwurf, Erzeugung und Realisierung von pneumatischen Geräten für Baumschnitt, Oliven- und Kaffee-Ernte gemacht.

Durch ein effizientes Vertriebs- und Kundendienstnetz, das hochqualifiziertes Personal beschäftigt, bietet CAMPAGNOLA S.r.l. eine breitgefächerte Produktpalette an:

- Pneumatische oder elektromechanische (batteriebetriebene) Scheren und Kettenschneider zur Baumpflege, auch mit Teleskopstange;
- pneumatische, motorisierte und elektromechanische (batteriebetriebene) Erntegeräte für die Ernte von Oliven und verschiedenen Obstsorten;
- Kompressoren für den Dreipunktanbau am Traktor und Motorkompressoren;
- elektromechanische Bündelmaschine.

Die Gründe, sich für uns zu entscheiden, können wie folgt zusammengefasst werden:

- > Praktische Handhabung der Produkte;
- > Vielseitige Einsatzmöglichkeiten;
- > Höchste Qualität der verwendeten Materialien;
- > Zuverlässigkeit;
- > Konstruktionstechnik.

Die Benutzung dieses Handbuchs wird durch den allgemeinen Index auf der ersten Seite und das Layout vereinfacht, um das Auffinden des gewünschten Themas zu erleichtern.

Die mit dem Produkt gelieferte Dokumentation besteht aus diesem Handbuch und den im Kapitel Anhänge aufgeführten Unterlagen, die integraler Bestandteil dieses Handbuchs sind.

Sie finden darin alle notwendigen Informationen für die richtige Verwendung des erworbenen Produkts sowie für die Installation, Inbetriebnahme, Wartung und Stilllegung.

Der Benutzer ist verpflichtet, dieses Handbuch vollständig zu lesen und zu verstehen sowie die Warnhinweise und Vorschriften in den mitgelieferten Unterlagen sorgfältig zu beachten.

Wir laden Sie ein, sich direkt an CAMPAGNOLA S.r.l. oder an Ihren Händler zu wenden, wenn Sie Ersatzteile benötigen, Ratschläge für die Auswahl von Sonderausstattungen oder einfach nur Hinweise zum gekauften Produkt.

Der Text der Original-Anleitung wurde in italienischer Sprache verfasst. Die Texte in allen anderen Sprachen wurden aus dem Italienischen übersetzt.

DEUTSCH	176
1. ALLGEMEIN	179
1.1 EINLEITUNG	180
1.2 QUALIFIKATION DES PERSONALS	180
1.3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IM HANDBUCH	181
1.4 VERWENDETE SYMBOLE	181
1.5 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA).....	184
1.6 VERBOT VON ÄNDERUNGEN	185
1.7 VERWENDETE TERMINOLOGIE UND AKRONYME.....	185
1.8 GARANTIE	186
2. TECHNISCHE BESCHREIBUNG.....	186
2.1 KENNZEICHNUNG DES PRODUKTS	186
2.2 TECHNISCHE DATEN.....	187
2.3 DARSTELLUNG DER VERFÜGBAREN MODELLE	188
3. BESCHREIBUNG DES PRODUKTS	188
3.1 ZULÄSSIGE VERWENDUNG - VORGESEHEN	188
3.2 NICHT ERLAUBTE VERWENDUNG	189
3.3 PRODUKTZUSAMMENSETZUNG	190
3.4 ZUBEHÖRTEILE.....	191
3.5 ALLGEMEINE BETRIEBSMERKMALE	191
3.6 VERWENDUNG DER BATTERIE.....	191
3.7 VERWENDUNG DES LADEGERÄTES	194
4. SICHERHEIT	196
4.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN	196
4.2 ANGEWANDTE RICHTLINIEN UND TECHNISCHE NORMEN.....	196
4.3 ZERTIFIKAT DES PRODUKTS	197
4.4 CE-KENNZEICHNUNG	197
4.5 EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN	199
4.6 GEFAHRENZONEN.....	199
4.7 BETRIEBLICHE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN.....	199
4.8 VIBRATIONEN	200
4.9 LÄRM	200
4.10 ENTSORGUNG VON VERBRAUCHTEN MATERIALIEN	200
4.11 INDIKATIONEN FÜR SONDERMÜLL.....	201
4.11.1 BATTERIEN.....	201
4.12 FÜR DAS PRODUKT GELTENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN	202
4.12.1 FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN.....	202
4.12.2 ABNEHMBARE SCHUTZVORRICHTUNGEN	203
4.12.3 VORRICHTUNG GEGEN EIN UNBEABSICHTIGTES INGANGSETZEN	203
4.13 RESTRISIKEN	203
4.13.1 AUFPRALL UND QUETSCHUNG	204
4.13.2 SCHNITTGEFAHR	204
4.13.3 BRANDGEFAHR.....	204
4.13.4 EXPLOSIVE ATMOSPÄRE:	204
4.13.5 ERBLINDUNG.....	205
4.13.6 FALLENDE, HERAUSSPRINGENDE GEGENSTÄNDE.....	205
4.13.7 AUSRUTSCHEN	205
4.13.8 PEITSCHEFFEKT.....	205
4.13.9 STOLPERN.....	206
4.13.10 STROMKREISFEHLER	206
4.13.11 BLITZSCHLAG.....	206
4.13.12 GEFAHR VON VERBRÜHUNGEN/VERBRENNUNGEN	206
4.14 ZUSÄTZLICHE GEFAHRENHINWEISE FÜR DEN EINSATZ DES GERÄTS	206
4.15 ZUSÄTZLICHER ANSPRUCH VON AUFMERKSAMKEIT	208
4.16 ALLGEMEINE HINWEISE ZUM VERHALTEN	209
4.17 ÜBERWACHUNGSSCHILDER	211
4.17.1 ANORDNUNG VON ÜBERWACHUNGSSCHILDERN	211
5. INSTALLATION.....	212
5.1 VERPACKEN UND AUSPACKEN	212
5.1.1 LAGERUNG	212
5.2 PRODUKTMONTAGE.....	213
5.2.1 MONTAGE DES SCHWERTES UND DER KETTE.....	213

5.2.2	EINSTELLUNG DER KETTENSPIGUNG.....	214
5.2.3	NACHFÜLLEN DES SCHMIERMITTELBEHÄLTERS.....	215
5.2.4	MONTAGE DER BATTERIE	216
5.2.5	LÄNGENVERSTELLUNG DER TELESKOPISCHEN VERLÄNGERUNG.....	216
5.2.6	TRAGEGURTMONTAGE	217
5.3	KONTROLLEN UND ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME	217
5.4	AUSSERBETRIEBNAHME	218
5.4.1	ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN ZUR BATTERIEENTSORGUNG.....	219
6.	VERWENDUNG UND BETRIEB	219
6.1	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	219
6.2	BETRIEB	220
6.2.1	EINSCHALTEN DES PRODUKTS	220
6.2.2	PRODUKTVERWENDUNG	220
6.2.3	DAS PRODUKT STOPPEN	221
6.3	ARBEITS- UND ZERTEILVORSCHRIFTEN.....	221
6.3.1	TRENNSCHNITT	221
6.3.2	SCHNEIDEN DICKER ÄSTE	222
6.4	HANDHABUNG DES PRODUKTS.....	222
6.5	EINLAGERUNG	222
7.	WARTUNG.....	223
7.1	VORBEUGENDE ODER ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG.....	223
7.1.1	ANZUGSDREHMOMENTE	224
7.1.2	SCHMIERUNG DER KETTE.....	224
7.1.3	KONTROLLE UND AUSTAUSCH DER KETTE UND/ODER DES SCHWERTS	224
7.1.4	ÜBERPRÜFUNG DES VERSCHLEISSES DES KETTENRADS.....	226
7.1.5	WARTUNG NACH BEENDIGUNG DER ARBEIT.....	226
7.2	SPEZIALISIERTE ODER AUSSERORDENTLICHE WARTUNG.....	226
7.2.1	REINIGUNG DES SCHWERTES UND DER SCHMIERBOHRUNGEN.....	227
7.2.2	SCHÄRFEN DER KETTE	227
7.2.3	BATTERIEN- UND GERÄTKONTROLLE	228
7.3	WARTUNGSPLAN	229
7.3.1	KRITERIEN HINSICHTLICH DER ERFASSUNG	229
7.3.2	LISTE DER WARTUNGSTÄTIGKEITEN UND DEREN HÄUFIGKEIT	230
7.3.3	SCHMIERMITTEL.....	230
8.	STÖRUNGEN, URSACHEN, BEHEBUNG.....	231
8.1	ALARM-LISTE	232
9.	ERSATZTEILE.....	232
10.	ANHÄNGE	232

1. ALLGEMEIN

Das Handbuch ist ebenso wie die Konformitätserklärung fester Bestandteil des Produkts und muss es immer begleiten, wenn es bewegt oder weiterverkauft wird. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, diese Dokumentation während der gesamten Lebensdauer des Produkts als Referenz aufzubewahren.

Dieses Dokument wird in elektronischer Form geliefert und kann von der Website des Unternehmens www.campagnola.it heruntergeladen werden oder durch Scannen des QR-Codes auf der Kurzanleitung in der Produktverpackung.

Das Handbuch entspricht dem Stand der Technik zum Zeitpunkt der Auslieferung.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Produktionsfehler und/oder für durch das Produkt verursachte Sach-, Personen- und Tierschäden in den folgenden Fällen ab:

- Missbräuchliche Verwendung des Produkts für andere Zwecke und/oder Funktionen als die, für die es gebaut wurde;
- Nichteinhaltung der in diesem Handbuch festgelegten Vorschriften.
- Nichtübereinstimmung mit den vom Hersteller angegebenen technischen Merkmalen unter besonderer Berücksichtigung der Bedingungen für die vorgesehene Verwendung.
- Verwendung unter anderen als den in diesem Handbuch angegebenen Umgebungsbedingungen.
- Nichteinhaltung der Montagebedingungen/Vorschriften.
- Fehlende, unzureichende oder mangelhafte Wartung.
- Änderungen oder Eingriffe in das Produkt gegenüber der gelieferten Konfiguration.
- Verwendung von nicht-originalen oder nicht-modellspezifischen Ersatzteilen.
- Verwendung in geschlossenen und/oder klassifizierten Räumen.
- Verwendung in der Nähe von Leitungen.
- Verwendung durch Personen unter 18 Jahren oder über 80 Jahren oder mit physischen und/oder psychischen Einschränkungen und/oder anderen Krankheiten, die sie für die Verwendung ungeeignet machen.
- Verwendung durch ungeeignetes, unbefugtes und ungeschultes Personal, einschließlich des Lesens und vollständigen Verstehens dieses Handbuchs.
- Verwendung durch Personal, das nicht ausreichend geschult und informiert ist, wie es das italienische Gesetzesdekret 81/2008 (Richtlinie 89/391/EG oder Richtlinie 2009/104/EG und/oder deren nationale Umsetzungserlasse) zur Sicherheit am Arbeitsplatz vorschreibt.
- Verwendung, die nicht mit den Gesetzen zur Maschinensicherheit und/oder den Sicherheitsvorschriften **der spezifischen europäischen und/oder nationalen Gesetzgebung**, die am Arbeitsplatz gelten, übereinstimmt.
- Vollständige oder teilweise Nichteinhaltung dieser Anweisungen und/oder der Verbots- und Verordnungshinweise in dieser Anleitung.
- Außergewöhnliche Ereignisse.

Das Personal des Anwenders/Arbeitgebers ist für die Anwendung der Sicherheitsanforderungen in diesem Handbuch verantwortlich und muss sicherstellen, dass das für die Montage, den Betrieb und die Wartung autorisierte Personal mit den vorgesehenen Tätigkeiten Folgendes aufweist:

- es ist qualifiziert, die geforderte Tätigkeit auszuführen;
- es ist in der Verwendung des Produkts und in der Durchführung von Wartungstätigkeiten geschult und eingewiesen.
- es kennt die in diesem Dokument enthaltenen Anforderungen und hält diese gewissenhaft ein.
- es kennt die für das Produkt und den Arbeitsplatz geltenden allgemeinen und spezifischen Sicherheitsvorschriften und wendet sie an.

Das Personal, das das Produkt verwendet, muss sich am Arbeitsplatz in einer psychophysischen Verfassung befinden, die für die Ausführung der vorgesehenen und erforderlichen Aufgaben geeignet ist.

Der Konsum von alkoholischen Getränken, Drogen und Medikamenten, die den psycho-physischen Zustand des Nutzers verändern, ist strengstens verboten.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften kann zu Verletzungen/Unfällen von Personen, Schäden an Bauteilen und der Produktsteuerung führen.

Es ist zwingend erforderlich, dass das gesamte Personal des Anwenders/Arbeitgebers, insbesondere das technische Wartungspersonal, dieses Handbuch gelesen und verstanden hat, mit den Grundprinzipien der Mechanik und der Elektrizität vertraut ist und über Kenntnisse im Umgang mit diesen Produkten/Maschinen verfügt.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der darin enthaltenen Anweisungen kann zu Sach- und Personenschäden sowie zu Schäden an den Bauteilen des Produkts und der Steuerung führen.

Das Lesen dieses Handbuchs ist zwar erschöpfend, kann aber in keinem Fall eine angemessene Erfahrung des zuständigen Personals ersetzen.

Der Benutzer kann sich jederzeit mit dem Hersteller in Verbindung setzen, um weitere Informationen über die hierin enthaltenen Informationen hinaus anzufordern und Verbesserungsvorschläge zu machen.

1.1 EINLEITUNG

Um eine maximale Betriebssicherheit zu gewährleisten, hat CAMPAGNOLA S.r.l. die Materialien und Komponenten für die Konstruktion des Produkts sorgfältig ausgewählt. Die dauerhafte Leistungsfähigkeit des Geräts hängt von der korrekten Verwendung und der ordnungsgemäßen vorbeugenden und regelmäßigen Wartung gemäß den Anweisungen in dieser Dokumentation und der Begleitdokumentation ab.

Trotz der konstruktiven Vorkehrungen ist es für die ordnungsgemäße Verwendung, Sicherheit, Haltbarkeit und Zuverlässigkeit des Produkts von grundlegender Bedeutung, dass die Anweisungen des Herstellers genauestens befolgt werden und das Produkt entsprechend diesen Anweisungen und den im Verwendungsland geltenden gesetzlichen Vorschriften in Betrieb genommen wird.

Das vorliegende Handbuch dient der technischen Information des Personals, das für die Installation, den Gebrauch, die Inbetriebnahme und die Wartung des von CAMPAGNOLA S.r.l. gelieferten Produkts verantwortlich ist.

Die hierin enthaltenen Anleitungen richten sich an alle Benutzer, die je nach dem erworbenen Produkt über grundlegende Kenntnisse in den Bereichen Mechanik, Pneumatik, Elektrik und Elektronik verfügen müssen, und zwar unter Beachtung der hierin enthaltenen Informationen.

Das Bedienungs- und Wartungshandbuch enthält die notwendigen Informationen, um zu verstehen, wie das Produkt zusammengebaut, betrieben und gewartet wird, insbesondere: technische Beschreibung der verschiedenen Funktionseinheiten, Ausrüstungen und Sicherheitssysteme, Bedienung, Verwendung der Instrumente und Interpretation eventueller Diagnosesignale, Hauptverfahren und Informationen zu Wartungsarbeiten.

Für eine ordnungsgemäße Verwendung des Produkts wird vorausgesetzt, dass die Arbeits- und Einsatzumgebung den geltenden Sicherheits- und Hygienevorschriften entspricht und die Vorschriften und Verbote in diesem Handbuch beachtet werden.

1.2 QUALIFIKATION DES PERSONALS

Alle in der Anleitung beschriebenen Interaktionen mit dem Produkt müssen von dem dafür vorgesehenen Personal gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Jeder beschriebene Vorgang geht mit der Darstellung des Piktogramms einher, das dem Bediener entspricht, der für die durchzuführenden Arbeiten als am besten geeignet gilt. Nachstehend sind die Qualifikationen des Personals aufgeführt, das für die Durchführung der verschiedenen Tätigkeiten erforderlich ist.



Bediener

Entsprechend geschultes, autorisiertes und qualifiziertes Personal, das dieses Handbuch vollständig gelesen und verstanden hat sowie über ausreichende Kenntnisse und praktische Erfahrung verfügt und das die erforderlichen Anweisungen für die sichere Verwendung des Produkts für die Tätigkeiten erhalten hat, für die es konstruiert und geliefert wurde.

Er muss in der Lage sein, alle für die Montage/Installation und das ordnungsgemäße Funktionieren des Produkts sowie für seine eigene Sicherheit und die seiner Mitarbeiter erforderlichen Tätigkeiten auszuführen.

Er muss nachweislich über Erfahrung im korrekten Umgang mit diesen Produkttypen verfügen und berechtigt sein, sie zu bedienen. Er muss in dieser Hinsicht angemessen geschult, informiert und unterwiesen werden, unter anderem durch das Verständnis dieses Handbuchs sowie durch die Teilnahme an den in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Kursen.

Im Zweifelsfall muss er jede Störung seinem Vorgesetzten melden.

Es ist nicht befugt, Wartungsarbeiten durchzuführen, mit Ausnahme von Reinigung, Schmierung, Kettenspannung, Nachfüllen von Flüssigkeiten (sofern vorhanden) und Einstellungen, die dem Bediener gestattet sind und im Kapitel Wartung beschrieben werden.



Wartungsmechaniker

Qualifizierter Techniker, der in der Lage ist, das Produkt als Bediener zu verwenden (mit dem oben geforderten Profil), mechanische Teile für Einstellungen und Wartungsreparaturen zu bearbeiten und Diagramme, technische Zeichnungen und Ersatzteillisten zu lesen.

Es ist nicht berechtigt, an elektrischen Teilen (falls vorhanden) zu arbeiten.

Erforderlichenfalls kann er dem Bediener Anweisungen für die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts zu Herstellungszwecken geben.



Elektrische Wartung

Qualifizierter Techniker, der in der Lage ist, das Produkt als Bediener (mit dem oben geforderten Profil) zu verwenden und an Einstellungen und elektrischen Teilen für Wartung, Reparatur und Austausch defekter und/oder abgenutzter Teile zu arbeiten.

Er muss in der Lage sein, Schaltpläne zu lesen und den korrekten Funktionsablauf zu überprüfen.
 Darf nur in Anwesenheit von Spannung innerhalb von elektrischen Gehäusen und/oder Steuereinrichtungen arbeiten, wenn eine geeignete Person (PEI) beteiligt ist (siehe EN50110-1 und EN 50110-2).
 Erforderlichenfalls kann er dem Bediener Anweisungen für die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts zu Herstellungszwecken geben.

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Die Zentren für den technischen Kundendienst (auch C.A.T. genannt), wurden von CAMPAGNOLA S.r.l. für die Durchführung von Service-/Reparaturarbeiten an Campagnola-Produkten autorisiert.

1.3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IM HANDBUCH

Die in den verschiedenen Kapiteln des Handbuchs beschriebenen Vorschriften, Hinweise, Normen und zugehörigen Sicherheitshinweise sollen eine Reihe von Verhaltensweisen und Verpflichtungen festlegen, die bei der Durchführung der verschiedenen Tätigkeiten zu befolgen sind, um einen für das Personal, die Ausrüstung und die Umgebung sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Die aufgeführten Sicherheitsvorschriften richten sich an alle Personen, die ordnungsgemäß geschult, informiert, unterwiesen und befugt sind, die verschiedenen Tätigkeiten und Arbeitsabläufe der Firma durchzuführen:

- Transport
- Montage/Installation
- Betrieb
- Verwendung
- Wartung
- Reinigung
- Stilllegung und Demontage
- die die vorgesehene Verwendungsart des betreffenden Produkts darstellen.

1.4 VERWENDETE SYMBOLE

Im Handbuch wird eine Reihe von Symbolen verwendet, um die Aufmerksamkeit des Lesers zu schärfen und einige besonders wichtige Aspekte des Inhalts hervorzuheben.

In der folgenden Tabelle wird die Bedeutung der verschiedenen in diesem Handbuch verwendeten Symbole beschrieben.

SYMBOL	BEDEUTUNG	ANMERKUNGEN
 Gefahr	Gefahr	Weist auf eine Gefahr hin, die zu Unfällen, Behinderungen oder schweren Verletzungen, sogar mit Todesfolge, für das zuständige Personal führen kann. Es muss sich genau an die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textblöcke gehalten werden.
 Achtung	Achtung	Ist eine Warnung mit Verletzungsgefahr oder mittlerer Verletzungsgefahr für das Personal des Benutzers oder möglicher Beschädigung des Produkts, der Ausrüstung oder anderer persönlicher Gegenstände des Käufers/Benutzers. Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textblöcke beachten.
 Wichtig Warnung	Wichtig Warnung	Zeigt eine Warnung oder einen Hinweis auf wichtige Funktionen oder nützliche Informationen an. Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textblöcke beachten.
 Anweisungen	Anweisungen	Zeigt an, dass das gesamte Personal (Benutzer, Wartungspersonal usw.) verpflichtet ist, das mit dem Produkt gelieferte Bedienungs- und Wartungshandbuch vollständig zu lesen und zu verstehen.

Die folgende Tabelle beschreibt die Bedeutung der verschiedenen Symbole, die sich auf dem Produkt befinden können.

Art und Position des auf dem Produkt angebrachten Symbols sind in Kapitel 4 des Handbuchs beschrieben.

Etiketten und Piktogramme sind auf dem Produkt und/oder seinen Bestandteilen angebracht, um auf eventuelle Restrisiken und die daraus resultierenden Maßnahmen hinzuweisen, die gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Sicherheitsverfahren ergriffen werden müssen.

Die Sicherheitszeichen haben je nach Farbe und geometrischer Form unterschiedliche Bedeutungen, insbesondere Folgende:

- Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu gefährlichen Situationen mit möglichen schädlichen Auswirkungen wie schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder Schäden am Gerät führen.
- Entsprechend den für das Produkt ermittelten Restrisiken verschiedener Art hat der Hersteller es mit Gefahren, Warn- und Hinweisschildern ausgestattet, die gemäß den europäischen Vorschriften über die zu verwendenden grafischen Symbole definiert sind.

BEDEUTUNG	FORM	FARBE
Gefahr		Gelb
Verbot		Rot
Pflicht		Blau
Informationen		Blau

TABELLE 1

SYMBOL	BEDEUTUNG	ANMERKUNGEN
	Allgemeine Gefahr	Es ist auf die mit den zusätzlichen Symbolen gekennzeichneten Gefahren zu achten
	Gefahr durch scharfe Gegenstände	Weist auf scharfe Gegenständen hin, die eine Verletzungsgefahr für das verantwortliche Personal/Benutzer darstellen. Verantwortliche/Benutzer müssen die Schilder und Bereiche, in denen dieses Symbol vorhanden ist, genau beachten und Sicherheitsabstände einhalten.
	Gefahr durch heiße Oberflächen	Weist auf eine Gefahr hin, die zu Verletzungen des Benutzers führen kann. Es muss geeignete Kleidung wie Temperaturhandschuhe, Schutzbrille und eine Maske getragen werden.
	Gefahr durch elektrische Spannung.	Weist auf eine Gefahr hin, die zu Verletzungen, auch mit Todesfolge, für das verantwortliche Personal/Benutzer führen kann. wenn ein solcher Warnhinweis vorhanden ist, ist äußerst vorsichtig vorzugehen, und solche Bereiche dürfen erst betreten werden, wenn der Bereich, für den der Warnhinweis gilt, stromlos gemacht haben.
	Gefahr durch bewegliche Teile	Weist auf eine Gefahr in Bereichen hin, in denen sich bewegliche Teile befinden. Verantwortliche/Benutzer müssen die Schilder und Bereiche, in denen dieses Symbol vorhanden ist, genau beachten und Sicherheitsabstände einhalten.
	Gefahr des Quetschens der Hände	Weist auf eine Gefahr für die Schließbewegung der mechanischen Teile des Geräts hin; es besteht Verletzungsgefahr für das verantwortliche Personal/Benutzer. Verantwortliche/Benutzer müssen die Schilder und Bereiche, in denen dieses Symbol vorhanden ist, genau beachten und Sicherheitsabstände einhalten.
	Gefahr des Herausschleuderns von Materialien	Die Verantwortlichen/Benutzer müssen die Schilder und Bereiche, an denen dieses Symbol angebracht ist, genau beachten, Sicherheitsabstände einhalten und die vorgeschriebene PSA verwenden.

	Gefahr durch Stromleitungen oder stromführende Teile	Achten Sie darauf, das Produkt nicht in der Nähe von Stromleitungen und stromführenden Teilen zu verwenden. Es muss zu allen stromführenden Teilen ein Abstand von mehr als 15 m eingehalten werden.
	Gefahr durch Lärm	Dieses Piktogramm weist auf eine Gefahr hin, die ein Lärmrisiko darstellt. Sie wird für Produkte angewendet, die nicht unter die Lärmschutzrichtlinie fallen. Der vom Produkt abgestrahlte A-bewertete Schallleistungspegel ist in der Tabelle der technischen Daten in diesem Handbuch angegeben.
	Es ist verboten, offene Flammen zu verwenden	Es ist verboten, offene Flammen zu verwenden. Das Produkt und/oder die Batterie vor Hitze und Flammen schützen.
	Die Verwendung bei ungünstigen Witterungsverhältnissen ist verboten	Es ist verboten, das Produkt bei ungünstigen Wetterbedingungen wie Regen, Blitzschlag, Hagel, Schnee usw. zu verwenden.

Besondere Warnhinweise und Verbote für die Batterien

	Spezifische Gefahr für Lithium-Ionen-Batterien	Lithium-Ionen-Batterien können explodieren, Brände verursachen oder unerwünschte thermische Effekte wie Runaway, d.h. „thermisches Durchgehen“ (*) erzeugen, wenn sie zerlegt, kurzgeschlossen, beschädigt oder unsachgemäß behandelt werden. Nicht mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen in Berührung bringen.
	Der Kontakt der Batterien mit Wärmequellen ist verboten	Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer und setzen Sie sie keinen Wärmequellen aus, wie z. B. Hitze von Heizgeräten, Flammen, Lasern, induktiven Quellen usw.
	Die Verwendung bei ungünstigen Witterungsverhältnissen ist verboten	Die Verwendung der Batterie bei ungünstigen Wetterbedingungen wie Regen, Blitzschlag, Hagel, Schnee usw. ist verboten. Tauchen Sie die Batterien nicht in Flüssigkeiten ein.
	Der Kontakt der Batterien mit Wärmequellen ist verboten	Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer und setzen Sie sie keinen Wärmequellen aus, wie z. B. Hitze von Heizgeräten, Flammen, Lasern, induktiven Quellen usw.
	Setzen Sie das Produkt keinen Wärmequellen aus	Es ist verboten, das Produkt einer direkten oder indirekten Wärmequelle auszusetzen.
	Internationales Recycling-Symbol	Zeigt an, dass die Batterie aus Materialien hergestellt wurde, die recycelt werden können.

Anforderungen an das Produkt, die Batterien und das Ladegerät

	Das Lesen des Handbuchs ist Pflicht	Weist darauf hin, dass das Bedienungs- und Wartungspersonal vor jeder Tätigkeit (Auspacken, Montage/Installation, Verwendung, Wartung usw.) und/oder vor jeder Interaktion mit dem Produkt stets das Benutzer- und Wartungshandbuch (MUM) lesen muss.

(*) Der Begriff „Thermal Runaway“ bezieht sich auf einen unkontrollierten Temperaturanstieg einer Zelle oder eines Akkusatzes, der durch eine exotherme Reaktion entsteht.



HINWEIS

Art und Anbringungsort der auf dem Produkt angebrachten Warnzeichen sind in Abschnitt 4.17 beschrieben. In diesem Abschnitt sind die Gefahren-, Verbots- und Gebotszeichen und ihre Erläuterungen aufgeführt und gekennzeichnet.

1.5 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)

Das mit der Nutzung und Wartung beauftragte Personal, das die verschiedenen zulässigen Tätigkeiten am Produkt durchführt, muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwenden, um alle möglichen Risiken/Schäden zu vermeiden, die sich aus der Durchführung der verschiedenen Arbeiten ergeben, wie z. B.

- Helm zum Schutz des Kopfes;
- Schutzbrille oder Maske zum Schutz vor Splintern, Staub oder Schmutz, die bei der Arbeit entstehen;
- Sicherheitshandschuhe, Schuhe und/oder Stiefel zum Schutz des Personals vor Gefahren wie Quetschen, Scheren, Schneiden usw.;
- Kopfhörer mit Geräuschunterdrückung.



ACHTUNG

Die Kleidung der Personen, die das Produkt bedienen oder warten, muss den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Verordnung 2016/425/EU, der Richtlinie 89/656/EG und den geltenden Gesetzen des Landes entsprechen, in dem das Produkt verwendet wird.



GEFAHR

Bei Arbeiten, bei denen Splitter oder Materialien herausgeschleudert werden können, die eine Gefahr für die Person selbst oder für andere Personen im Nahbereich darstellen, muss der Bediener Abschirmungen oder andere geeignete Sicherheitsmaßnahmen vorsehen oder von den Verantwortlichen verlangen.



GEFAHR

Während der Betriebs- und Wartungsarbeiten muss das Personal geeignete Arbeitskleidung tragen, um Unfälle zu vermeiden.

Um mechanische Gefahren wie Schleifen, Einklemmen, Scheren und andere zu vermeiden, ist das Tragen von Accessoires wie Armbändern, Uhren, Schals, Ringen oder Ketten während des Arbeitszyklus und bei Wartungsarbeiten verboten.



ACHTUNG

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders/Arbeitgebers, dafür zu sorgen, dass das verantwortliche Personal ordnungsgemäß geschult, informiert und über die mit dem zu bearbeitenden Prozess verbundenen Restrisiken unterwiesen wird und dass es die vorgeschriebene PSA verwendet, sowie alle erforderlichen Zusatzmaßnahmen zu beurteilen.

SYMBOL	BEDEUTUNG	ANMERKUNGEN
	Das Tragen einer Schutzbrille ist Pflicht	Weist darauf hin, dass das Personal eine Schutzbrille tragen muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit dem Produkt und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind. Die Verwendung des Schutzgitters ist vorgeschrieben, wenn die Gefahr besteht, dass Gegenstände oder Material herausgeschleudert werden.
	Ein Gehörschutz ist Pflicht.	Es weist darauf hin, dass das Personal zum Schutz des Gehörs Gehörschutzkapseln oder Ohrstöpsel verwenden muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit dem Produkt und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind.
	Das Tragen von Schutz- und Isolierhandschuhen ist Pflicht.	Es wird darauf hingewiesen, dass das Personal Schutz- und Isolierhandschuhe tragen muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit dem Produkt und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind.
	Das Tragen von Sicherheitsschuhen ist Pflicht.	Es weist darauf hin, dass das Personal Sicherheitsschuhe tragen muss. Bei Arbeiten mit dem Produkt und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung ist stets PSA zu verwenden.

	Es ist geeignete Arbeitskleidung zu tragen.	Es weist darauf hin, dass das Personal geeignete Arbeitsschutzkleidung tragen muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit der Maschine und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind.
	Das Tragen eines Schutzhelms ist Pflicht.	Es weist darauf hin, dass das Personal einen Schutzhelm tragen muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit der Maschine und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind.



HINWEIS

Die hier angegebene PSA muss vom Anwender/Benutzer je nach Bereich/Standort/Verarbeitungsort im landwirtschaftlichen Umfeld (Art/Materialien und zu verarbeitende Produkte usw.), den geltenden Vorschriften und den Bestimmungen des Landes, in dem sie verwendet wird, hinzugefügt werden.



ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Die detaillierte Beschreibung der „Piktogramme“ und „PSA“, die für das gelieferte Produkt vorgesehen sind, wird in den verschiedenen Kapiteln dieses Handbuchs beschrieben.

In diesem Abschnitt werden lediglich die Bedeutungen von „Piktogrammen“ und „PSA“ aufgeführt und erläutert.

1.6 VERBOT VON ÄNDERUNGEN

Es ist verboten, Änderungen am Produkt vorzunehmen, insbesondere sind Änderungen verboten, die die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen können. Insbesondere ist es verboten, die vom Hersteller vorgesehenen Schutzeinrichtungen und/oder Sicherheits- und/oder Signal- und/oder Kontrollsysteme zu entfernen oder zu verändern.

Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch und in der Begleitdokumentation enthaltenen Anweisungen entbindet den Hersteller von jeglicher direkten oder indirekten Haftung.

Für Daten, die auf den folgenden Seiten nicht enthalten oder nicht ableitbar sind, muss sich direkt an den Hersteller gewendet werden.

Es ist auch verboten, das Produkt mit Komponenten von Drittanbietern zu verwenden, die ursprünglich nicht mit dem Produkt geliefert wurden.

Dies kann zu Unfällen und/oder Verletzungen führen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Es ist zu beachten, dass die zivil- und strafrechtliche Haftung des Herstellers im Falle von Produktänderungen erlischt.

Änderungen jeglicher Art, die die ursprüngliche Konfiguration des Produkts verändern und vom Hersteller nicht bewertete Risiken mit sich bringen, entbinden den Hersteller von jeglicher Haftung.

In diesem Fall ist der Hersteller von jeglicher direkten oder indirekten Haftung befreit.

1.7 VERWENDETE TERMINOLOGIE UND AKRONYME

GEFÄHRDETE PERSON: (Anhang I, 1.1.1 Richtlinie 2006/42/EG).

Jede Person, die sich ganz oder teilweise in einem gefährlichen Bereich aufhält.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG: (Anhang I, 1.1.1 Richtlinie 2006/42/EG).

Das Produkt ist entsprechend den Angaben in der Gebrauchsanweisung zu verwenden.

GEFÄHRLICHER BEREICH: (Anhang I, 1.1.1 Richtlinie 2006/42/EG).

Jeder Bereich in und/oder in der Nähe des Produkts, in dem die Anwesenheit einer gefährdeten Person ein Risiko für die Gesundheit und Sicherheit dieser Person darstellt

RISIKO: (Anhang I, 1.1.1 Richtlinie 2006/42/EG).

Kombination aus Wahrscheinlichkeit und Schwere einer Verletzung oder eines Gesundheitsschadens, die in einer Gefahrensituation auftreten;

RESTRISIKO (Siehe UNI EN ISO 12100:2010).

Gefahr, die durch die Konstruktion nicht beseitigt oder verringert werden konnte und gegen die die Schutzmaßnahmen (teilweise oder vollständig) nicht wirksam sind.

Das Handbuch (Kapitel 4) enthält die Restrisiken und die Informationen, Anweisungen und Warnungen/Vorschriften für den Umgang mit diesen Restrisiken, die vom Kunden/Benutzer zu berücksichtigen, zu beachten und umzugehen sind.

SCHUTZVORRICHTUNG: (Anhang I, 1.1.1 Richtlinie 2006/42/EG).

Vorrichtung (außer einer Schutzeinrichtung), die allein oder in Kombination mit einer Schutzeinrichtung das Risiko reduziert;

SCHUTZEINRICHTUNG: (Anhang I, 1.1.1 Richtlinie 2006/42/EG).

Produktelement, das speziell für den Schutz durch eine materielle Barriere verwendet wird;

Das Handbuch (Kapitel Sicherheit) enthält die Restrisiken und die Informationen, Anweisungen und Warnungen/Vorschriften für den Umgang mit den Restrisiken, die vom Benutzer zu berücksichtigen sind (Ref. EN ISO 12100:2010).

Für eine vollständige Beschreibung der verwendeten Terminologie wird auf die Definitionen in Anhang I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und EN ISO 12100:2010 verwiesen.

➤ **PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)**

Persönliche Schutzausrüstungen sind alle Ausrüstungen, die dazu bestimmt sind, vom Arbeiter getragen und/oder benutzt zu werden, um ihn gegen ein oder mehrere Risiken zu schützen, die seine Sicherheit oder Gesundheit bei der Arbeit gefährden können, sowie alle zu diesem Zweck bestimmten Elemente oder Zubehörteile.

Folgendes sind keine persönliche Schutzausrüstung:

- Gewöhnliche Arbeitskleidung und Dienstkleidung, die nicht speziell für den Schutz der Sicherheit und Gesundheit des Arbeiters bestimmt sind;
- Die Ausrüstung der Notfall- und Rettungsdienste;
- Die persönliche Schutzausrüstung der Streitkräfte, der Polizeikräfte und des Dienstpersonals zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung;
- Die identifizierbaren Schutzausrüstungen speziell für Straßentransportfahrzeuge;
- Sportmaterialien;
- Materialien zur Selbstverteidigung oder Abschreckung;
- Tragbare Geräte zur Erkennung und Meldung von Gefahren und schädlichen Faktoren.

➤ **BENUTZER**

Der Benutzer (Arbeitgeber, Unternehmen, Mitarbeiter des Unternehmens usw.) ist die Person, die das Produkt bestimmungsgemäß verwendet oder seine Verwendung kompetenten und speziell geschulten Personen anvertraut.

In diesem Handbuch werden die Begriffe Maschine im Sinne von Artikel 2 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Produkt oder Gerät synonym verwendet.



ACHTUNG!

Die Lektüre dieses Handbuchs ist zwar erschöpfend, kann aber auf keinen Fall eine angemessene Erfahrung des Bedieners ersetzen und ist daher nur eine nützliche Zusammenfassung an die technischen Merkmale und die wichtigsten auszuführenden Arbeiten.

1.8 GARANTIE

Die Allgemeinen Garantiebedingungen finden sich auf der Website von Campagnola im entsprechenden Bereich unter der Adresse:

<http://www.campagnola.it>; oder über eine schriftliche Anfrage an das Fax 39 051752551, bzw. eine

E-mail an: "star@campagnola.it".



ACHTUNG!

Zur Anforderung der Garantiereparatur gemäß den obengenannten Bestimmungen muss das zu reparierende Produkt zusammen mit dem korrekt ausgefüllten Garantieschein und dem entsprechenden Kaufnachweis (Rechnung oder entsprechendes rechtsgültiges Dokument) eingereicht werden.

2. TECHNISCHE BESCHREIBUNG

2.1 KENNZEICHNUNG DES PRODUKTS

Insbesondere muss für eine korrekte und eindeutige Identifizierung des Produkts auf die Seriennummer auf dem Typenschild des Produkts Bezug genommen werden und diese bei jeder Anfrage an CAMPAGNOLA S.r.l. angegeben werden.

Um eine klare und eindeutige Identifizierung zu ermöglichen, folgt eine Beschreibung der Daten auf dem Typenschild des Produkts:

Name des Herstellers: CAMPAGNOLA s.r.l.

CE-Kennzeichnung: Kennzeichnung der Maschine gemäß den geltenden Richtlinien

Typ: Code zur Identifizierung des spezifischen Maschinentyps.

Der Code ist alphanumerisch und besteht aus zwei Gruppen von 4-stelligen Zahlen, die durch einen Punkt getrennt sind und wie folgt aufgebaut sind: Die ersten 4 Ziffern sind fest (Gerätetyp), die zweiten 4 Ziffern stellen den Code des spezifischen gekauften Produkts dar. Beispiel Typ: **LN24.0810**

2.2 TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE DATEN		
GERÄT	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Länge des Schwertes	8"	8"
Max. Schnitt des Schwerts 4"	Ø 21 cm	Ø 21 cm
Sägekette	48 Kettenglieder 1/4"	48 Kettenglieder 1/4"
Aktive Sicherheitsvorrichtung	JA	JA
Variable Geschwindigkeit	JA	JA
Kettengeschwindigkeit	12 m/s²	12 m/s²
Motor	Bürstenlos	Bürstenlos
Motorleistung	450 W	450 W
Masse/Gewicht ohne Batterie	2800 g	3350 g
Gesamtlänge ohne Schwert	Min 160 cm / Max 240 cm	Min. 250 cm / Max. 300 cm
Schmierung der Kette	AUTOMATISCH	AUTOMATISCH
BATTERIE		
Technologie der Batterie	Lithium-Ion	
Nennspannung	21,6 V	
Max. Spannung	25,2 V	
Kapazität	5 Ah	
Nominale Ausgangsenergie	108 Wh	
Autonomie der Batterie	Ca. 220 Schnitte mit Ø 8 cm	
Aufladezeit	2-3 Stunden	
Masse/Gewicht	750 g	
BATTERIELADEGERÄT		
Modell des Ladegeräts	KH24-2520950-2E	
Eingangsspannung	100-240Vac ±10%	
Frequenz	50/60Hz ±2Hz	
Ausgangsspannung zum Laden	25,2V	
Wiederaufladbarer Batterietyp	Lithium-Ionen	
Ausgangsstrom I out max	0,95 A	
Schutzgrad	IP 20	
Schutzklasse	II	
Gewicht	270 g	

Schallpegel (*)	
A-bewerteter äquivalenter Dauerschalldruckpegel am Bedienplatz (LpA)	87,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Ermittelter Schalleistungspegel (LwA)	100,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Schwingungspegel (**)	3,112 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Der A-bewertete äquivalente Dauerschalldruckwert (LpA) und der Geräteschalleistungswert (LwA), gemessen nach EN ISO 3744.

(**) Die frequenzbewerteten quadratischen mittleren Schwingungswerte der Beschleunigung, denen das Hand-Arm-System ausgesetzt ist, werden gemäß EN ISO 5349-1 und 2 gemessen.

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Das Gerät enthält elektronische Komponenten, die den Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit unterliegen und von leitungsgebundenen und gestrahlten Emissionen betroffen sind.

Durch die Verwendung von Komponenten, die der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit entsprechen, durch geeignete Anschlüsse und durch die Installation gemäß den Anforderungen der Komponentenlieferanten werden die Emissionswerte den gesetzlichen Anforderungen gerecht.

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMC).

2.3 DARSTELLUNG DER VERFÜGBAREN MODELLE

Das Produkt ist in den drei in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Konfigurationen erhältlich.

Produkttable	
Kettenschneider T-REX 160-240 	Kettenschneider T-REX 250-300 

3. BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Bei dem Produkt, das Gegenstand dieser Anleitung ist, handelt es sich um eine batteriebetriebene Kettenschneider mit teleskopischer Verlängerung, wie sie in der obigen Produkttable aufgeführt ist und deren zulässige Verwendung im folgenden Abschnitt beschrieben wird.

3.1 ZULÄSSIGE VERWENDUNG - VORGESEHEN

Das Produkt ist ausschließlich für den professionellen Einsatz in der Landwirtschaft bestimmt.

Der Kettenschneider ist ein Gerät zum Schneiden un/oder Stutzen von Obstbäumen, Weinreben, Zitrus- und Olivenbäumen sowie allen Pflanzen im Allgemeinen in beträchtlicher Höhe, während der Bediener auf dem Boden steht. Sie ist in der Lage, hölzernes Material mit einem maximalen Durchmesser zu schneiden, der in der Tabelle der technischen Daten in Abschnitt 2.2 angegeben ist.

Die Verwendung dieser Produkte darf nur und ausschließlich geschultem und autorisiertem Personal anvertraut werden, das über die fachlichen Kenntnisse und Fähigkeiten verfügt, um die sichere und ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten.

Die Ausbildung und Sensibilisierung des Bedienungspersonals muss erfahrenen Personen anvertraut werden, die in der Lage sind, eine qualifizierte theoretische und praktische Ausbildung zu absolvieren, damit sie alle technischen Vorgänge und Verhaltensweisen, die für ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit der Personen, die in den Bereichen arbeiten, in denen das Produkt verwendet wird, entscheidend sind, korrekt ausführen können.

Die in der Anleitung als falsch bezeichneten Verwendungsarten dürfen unter keinen Umständen zugelassen werden.

Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts und mangelnde Wartung können zu ernsthaften Gefahren für das Personal führen.

Die in diesem Handbuch als verboten und nicht erlaubt beschriebenen Handlungen, die natürlich nicht alle potenziellen Möglichkeiten einer „verbotenen Verwendung“ des Produkts abdecken können, sind jedoch die „vernünftigerweise“ vorhersehbaren und sind als streng verboten zu betrachten.

Das Produkt nur vom Boden aus in einer sicheren und stabilen Position verwenden, die ein perfektes und stabiles Gleichgewicht während der Verwendung und Handhabung gewährleistet.

Es ist verboten, das Produkt zu verwenden, wenn das Gleichgewicht gefährdet ist und Rutschgefahr besteht (z. B. auf hügeligem Gelände oder auf feuchtem Gras, Schnee, Eis usw.) oder an anderen Orten, an denen die Möglichkeit besteht, das Gleichgewicht zu verlieren (z. B. bei starkem Gefälle).

Es ist verboten, bei ungünstigen Witterungsbedingungen zu arbeiten, z. B. bei Nebel, starkem Regen, starkem Wind, Hagel, Schnee, Eis und Gewitter (Stromschlaggefahr).

Es ist verboten, das Produkt zum Schneiden von kleinen Büschen und Sträuchern zu verwenden, bei denen die Gefahr besteht, dass sie sich in der Schneidevorrichtung verfangen, Material auf den Bediener geschleudert wird oder die Schneidevorrichtung blockiert wird, wodurch das Gleichgewicht verloren gehen kann

Das Schneiden oder Beschneiden muss mit dem „geraden“ Teil des Schwerts durchgeführt werden.

Um Sach- und/oder Personenschäden zu vermeiden, ist es verboten, die Spitze der Schwerts zum Schneiden oder Beschneiden zu verwenden.

Schneidearbeiten dürfen nur unter Einhaltung der in der technischen Datentabelle des gekauften Produkts angegebenen maximalen Schnittmaße und nur mit Holzmaterial durchgeführt werden.

Es ist verboten, Äste zu schneiden, die größer sind als der in der Tabelle der technischen Daten angegebene maximale Durchmesser.

Schneiden Sie nicht mit dem Gerät oberhalb der Schulterhöhe, um falsche ergonomische Arbeitsbedingungen zu vermeiden, die im Laufe der Zeit zu Haltungsschäden beim Bediener führen könnten.



ACHTUNG

- **Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und somit als potenziell gefährlich für die Sicherheit des Bedienpersonals zu betrachten und führt zum Verlust der Haftung und der vertraglichen Gewährleistung des Herstellers.**
- **Wenn das Gerät für andere als die aufgeführten Zwecke verwendet wird, kann es schwer beschädigt werden und zu Sach- und Personenschäden führen.**

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung ist unzulässig und entspricht nicht dem vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, so dass der Hersteller für daraus resultierende Schäden keine Haftung übernimmt.

3.2 NICHT ERLAUBTE VERWENDUNG

Das Produkt darf nur für die vom Hersteller ausdrücklich vorgesehenen Zwecke verwendet werden.

Insbesondere:

- darf das Produkt nicht in anderen Umgebungen und für andere Zwecke als in Abschnitt 3.1 beschrieben verwendet werden;
- darf das Produkt nicht in Umgebungen verwendet werden, die als teilweise oder vollständig entflammbar oder explosionsgefährdet eingestuft sind;
- darf das Produkt nicht verwendet werden, wenn man nicht ordnungsgemäß geschult, informiert, eingewiesen und für die Verwendung autorisiert wurde;
- darf das Produkt nicht verwendet werden, wenn nicht die Vorschriften/Anweisungen in Abschnitt 3.1 beachtet werden;
- darf das Produkt nicht unter Verstoß gegen die Anforderungen in Kapitel 4 „Sicherheit“ verwendet werden;
- darf das Produkt nicht unter anderen Umgebungsbedingungen als in der Anleitung angegeben verwendet werden;
- darf das Produkt nicht mit anderen als den mitgelieferten oder vorgesehenen Geräten oder Kombinationen verwendet werden;
- darf das Produkt nicht in häuslichen, gewerblichen und/oder forstwirtschaftlichen Umgebungen verwendet werden.

Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und vom Hersteller untersagt zu betrachten und kann daher eine Gefahr für die Sicherheit des Bedieners und Dritter darstellen.



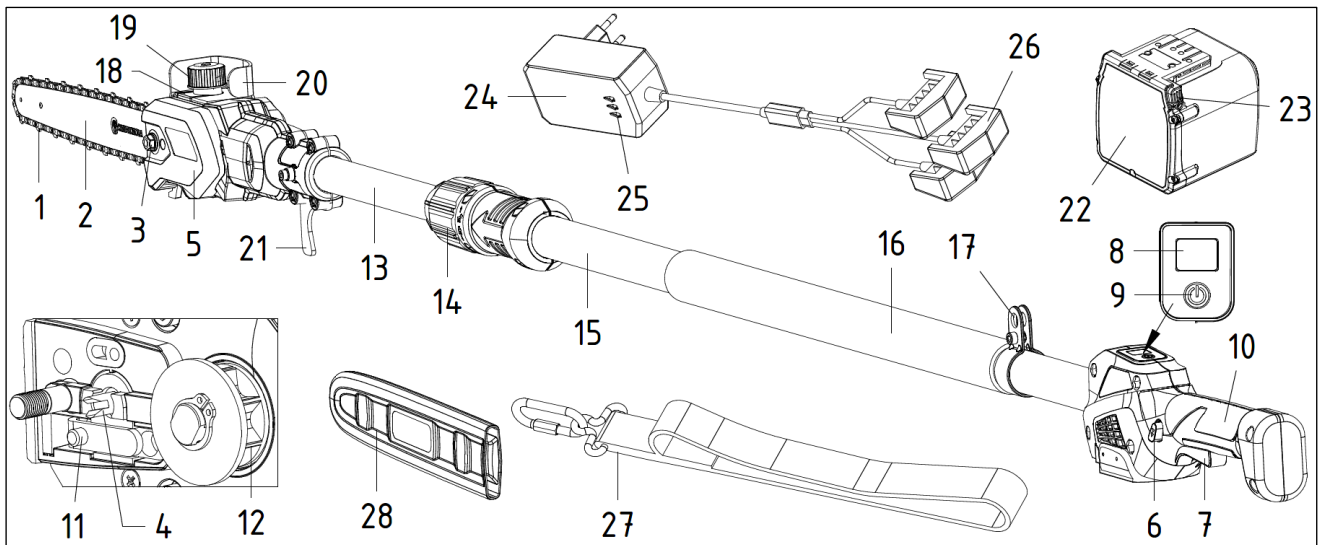
ACHTUNG

Die Verwendung des Produkts für Zwecke, die vom Hersteller nicht vorgesehen sind, stellt eine missbräuchliche Verwendung dar. In diesem Fall wird keine Haftung für Sach- und/oder Personenschäden übernommen. Darüber hinaus erlöschen alle Garantien jeglicher Art.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Eingriffen in das Produkt im Zusammenhang mit der Lieferung aufgrund von unbefugten Änderungen oder Wartungsarbeiten, die von nicht ordnungsgemäß informiertem, geschultem und eingewiesenem Personal durchgeführt werden.

3.3 PRODUKTZUSAMMENSETZUNG

Der folgende Abschnitt zeigt die Zusammensetzung des Produkts, wie in Abbildung dargestellt, während die Tabelle die Bezeichnung der Bestandteile des Produkts mit ihrer Funktionsbeschreibung enthält.



Pos.	Bezeichnung	Funktion
1	Kette	Schneidet Äste, Stämme usw.
2	Schneidschwert	Führt die Kette
3	Befestigungsmutter	Fixiert das Schwert
4	Einstellschraube	Stellt die Kettenspannung ein
5	Vordere Abdeckung	Schützt das Kettenrad und das Schwert
6	Sicherheitsverriegelung	Wirkt als Startsperr
7	Auslösehebel	Wird gedrückt, um den Antrieb zu steuern
8	Display	Zeigt an, ob das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist, und zeigt Informationen zum Geräte- und Batteriestatus an.
9	ON/OFF-Taste	Schaltet das Gerät ein und aus
10	Handgriff	Ermöglicht die Handhabung des Produkts
11	Kettenspannbolzen	Vorrichtung zur Einstellung der Kettenspannung
12	Kettenrad	Bewegt die Sägekette
13	Teleskopische Verlängerung	Dient zur Verlängerung/Verkürzung des Geräts
14	Überwurfmutter	Fixiert und sperrt die teleskopischen Verlängerung in der gewünschten Länge
15	Feste Verlängerung	Verbindet den Handgriff mit dem Sägekopf
16	Rohrförmiger Handgriff	Dient zum Festhalten der Verlängerung und zur Führung des Geräts
17	Öse für Schultergurt	Dient zur Befestigung des Tragegurts
18	Öltank	Enthält das Öl zur Schmierung der Kette
19	Tankdeckel	Verschließt den Öltank
20	Schutzvorrichtung	Schützt den Tankdeckel vor Stößen während der Benutzung des Gerätes
21	Reisighaken	Hilft dem Bediener, den Schnittbereich zu säubern
22	Batterie	Ermöglicht den Betrieb des Geräts
23	Auslöseklappen	Ermöglichen das Einsetzen/Entnehmen der Batterie aus dem Gerät
24	Batterieladegerät	Kann zum gleichzeitigen Laden von bis zu drei Batterien verwendet werden
25	LED-Leuchtanzeigen	Zeigen den Ladezustand der Batterien an
26	Ladeanschlüsse	Ermöglichen die Verbindung zwischen Ladegerät und Batterie
27	Tragegurt	Wird mithilfe der Klemmöse befestigt und dient zum Halten und zum Transport des Gerätes
28	Schwerttasche	Kettenschutz (im Ruhezustand)

3.4 ZUBEHÖRTEILE

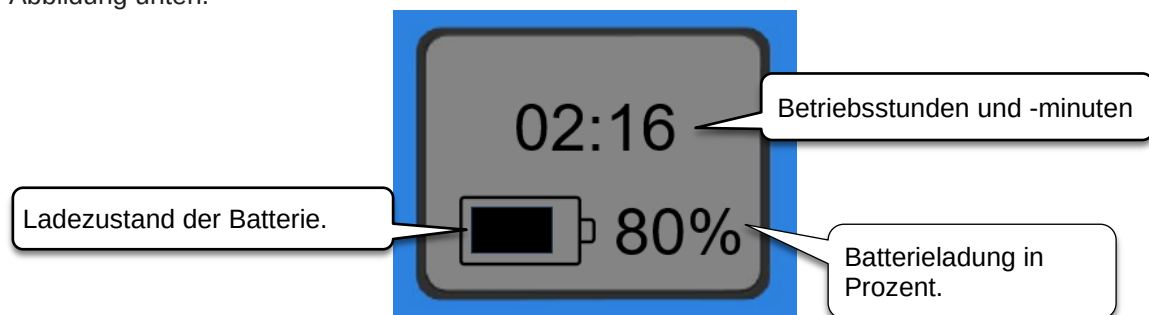
Bei den folgenden Teilen handelt es sich um Zubehörteile für das in diesem Handbuch beschriebene und in der Verpackung enthaltene Produkt:

- Kurzanleitung,
- Garantie,
- Konformitätserklärung,
- Gerätesatz,
- Feile zum Schärfen der Kette,
- Spezielle Transporttasche,
- 60-ml-Fläschchen für Schmieröl,
- Spezieller Transportkoffer.

3.5 ALLGEMEINE BETRIEBSMERKMALE

In diesem Abschnitt werden die allgemeinen Betriebseigenschaften des erworbenen Produkts beschrieben.

Das **DISPLAY** am Gerät zeigt Informationen über den Zustand der Astkettensäge und der Batterie an. Siehe Abbildung unten.



BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN:

➤ EIN/AUS-SCHALTER DER ASTKETTENSÄGE

Die Funktionen der Einschalttaste sind im Folgenden aufgeführt.



Einschalten: Nach dem Anschließen der Batterie wird das Display ausgeschaltet. Ein langer Druck auf die Einschalttaste schaltet das Display ein, was durch zwei Signaltöne bestätigt wird.



Ausschalten: Bei eingeschaltetem Display führt ein längerer Druck auf die Einschalttaste zum Ausschalten des Geräts, was durch Ausschalten des Displays bestätigt wird.

➤ AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Bei eingeschalteter Astkettensäge schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn Sie den Auslösehebel 5 Minuten oder länger nicht betätigen.

3.6 VERWENDUNG DER BATTERIE

Der folgende Abschnitt enthält allgemeine Informationen und Vorschriften für den korrekten Gebrauch von Batterien, die in jedem Fall beachtet werden müssen.



Lithium-Ionen-Batterien können explodieren, Brände verursachen oder unerwünschte thermische Effekte wie "Thermal Runaway", d.h. „thermisches Durchgehen“ erzeugen, wenn sie zerlegt, kurzgeschlossen, beschädigt oder unsachgemäß behandelt werden. Nicht mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen in Berührung bringen.

Die Batterie ist vergleichbar mit einem „Reservoir“, aus dem das Produkt, an das es angeschlossen ist, die für seinen Betrieb erforderliche elektrische Energie bezieht.



HINWEIS

In diesem Abschnitt können die Begriffe Batterie und Batteriepack synonym verwendet werden.

Die Batterie besteht aus Lithium-Ionen-Zellen auf Basis der Lithium-Chemie, wobei die Module parallel geschaltet sind und die ein Verwaltungs- und Kontrollsystem für die wichtigsten Größen enthalten, die für das perfekte Funktionieren der Batterie in dessen Lade- und Entladezyklen erforderlich sind.

Die Lithium-Ionen-Batterie-Technologie ist inzwischen sehr weit verbreitet und wird zunehmend in Geräten, Gartengeräten und vielen anderen Anwendungen eingesetzt, weil sie eine hohe Energiekapazität in einem kompakten Gehäuse unterbringen kann.

Die Verwendung von Lithium-Ionen-Batterien hat also zahlreiche Vorteile, bringt aber auch Situationen mit sich, die stets berücksichtigt werden müssen, auch angesichts der Tatsache, dass sich die Technologie der Lithium-Ionen-Batterien ständig weiterentwickelt. Daher können ältere Batterien eine geringere Leistung/einen kritischen Zustand aufweisen:

- entweder aufgrund des Alters/der Veralterung der Batterie;
- und wenn die Grundregeln der Batterie-Speicherung und -verwaltung nicht eingehalten werden.

Die Hauptursachen für die Kritikalität von Lithium-Batterien sind neben der Überalterung die folgenden Phänomene:

- VOLLSTÄNDIGE ENTLADUNG
- THERMISCHE ÜBERLASTUNG
- MECHANISCHE BESCHÄDIGUNG
- ELEKTRISCHE ÜBERLASTUNG

In Anbetracht der Vor- und Nachteile von Lithium-Ionen-Batterien ist es gut zu wissen, dass Batterien ab dem Zeitpunkt, an dem sie das Werk verlassen, nur eine begrenzte Lebensdauer haben, dass aber etwas getan werden kann, um sie so lange wie möglich effizient zu halten.

Im Einzelnen lauten die Grundregeln für eine bessere Batterieneffizienz wie folgt:

- Es ist ratsam, das Gerät beim ersten Mal vollständig aufzuladen, um die maximale Kapazität zu erhalten.
- Danach ist es am besten, es nicht durch häufiges und/oder teilweises Nachfüllen zu „belasten“
- Führen Sie jedoch alle 30 Lade-/Entladezyklen einen vollständigen Entladezyklus durch
- Ein Lithium-Ionen-Batterie bleibt gesund, wenn er oft benutzt wird, daher sollte er im „Training“ gehalten werden
- Wenn Sie den Akku eine Zeit lang nicht benutzen wollen, sollten Sie ihn vom Gerät trennen und an einem kühlen Ort aufbewahren. Denken Sie daran, dass die Chemie der Batterie sich weniger abbaut (oxidiert), wenn dieser zu etwa 40 % geladen ist; daher sollte er nie vollständig entladen werden
- Denken Sie daran, dass der Hauptfeind einer Lithium-Ionen-Batterie die Hitze ist, denn sie lässt ihn schneller altern und birgt die Gefahr, dass andere Probleme wie thermisches Durchgehen (Thermal Runaway) entstehen. Aus diesen Gründen wird empfohlen, das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder in besonders heißen Umgebungen liegen zu lassen und es nach Beendigung des Ladezyklus vom Ladegerät zu trennen
- Es wird empfohlen, die Kontakte regelmäßig mit einer Bürste mit Kunststoffborsten (z. B. Polyester oder ähnlichem) zu reinigen, wobei darauf zu achten ist, dass diese nicht aus Metall bestehen, um die Wirksamkeit der Kontakte auf Dauer zu maximieren
- Laden Sie den Akku in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 0°C (32°F) und 45°C (113°F) auf.



HINWEIS: Der geschätzte Wirkungsgrad der Batterie nach 500 Ladezyklen beträgt 90%.

Es wird empfohlen, intensiv genutzte Batterie nach 2-3 Jahren auszutauschen, auch um die Funktionalität der Geräte durch Lithium-Batterie mit neuerer Technologie zu optimieren

Siehe auch, Par. 1.4, TABELLE 1 Abschnitt „Besondere Warnhinweise und Verbote für Batterien“

GEFÄHRLICHE FEHLANWENDUNG

- Vermeiden Sie übermäßige Entladungen. Das Produkt und das Batteriesystem lassen keine Entladung über 80 Prozent hinaus zu. Wenn also ein akustisches und optisches Signal bei niedrigem Batterie-Ladestand ertönt, ist ein Aufladen erforderlich
- Schließen Sie keine ungeeigneten Ladegeräte an die Batterie an.
- Erzwingen Sie den Anschluss nicht, wenn der Stecker defekt oder beschädigt ist.

- Laden Sie die Batterie nicht auf, wenn er offensichtliche mechanische, elektrische oder Verbindungsschäden, Material (Schlamm oder anderes) an den Kontakten und/oder Wassereintritt aufweist.
- Es ist verboten, das Produkt zu verwenden, wenn die Umgebungstemperatur außerhalb der zulässigen Grenzen liegt.
- Es ist verboten, die Batterie für andere Produkte zu verwenden.
- Es ist verboten, den Batteriestecker bei eingeschaltetem und/oder in Betrieb befindlichem Produkt oder während des Ladevorgangs abzuziehen
- Es ist verboten, die Batterie der Witterung und/oder Wärmequellen auszusetzen.
- Vermeiden Sie die Reinigung mit Hochdruckstrahlern oder mechanischen Bürsten, da diese das Gehäuse oder die Kontakte beschädigen können,
- Vermeiden Sie mechanische Erschütterungen.



Die Anschlüsse der Batterie müssen stets in einwandfreiem Zustand gehalten werden. Bei Bruch, Beschädigung, Oxidationserscheinungen, Beschädigung der Isolierung usw. muss unbedingt die gesamte Batterie ersetzt werden.

Versuchen Sie nicht, behelfsmäßige Reparaturen durchzuführen, die gefährliche Kurzschlüsse oder Stromschläge verursachen könnten.

ZUSÄTZLICHE HINWEISE ZUR VERWENDUNG

Laden Sie die Batterie nur mit den vom Hersteller angegebenen Ladegeräten auf.

Ein Ladegerät, das für einen Batterietyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Batterietyp eine Brandgefahr darstellen.

Verwenden Sie nur Produkte mit Akkupacks, die speziell für das gelieferte Produkt bestimmt sind.

Die Verwendung anderer, nicht vorgesehener Akkus kann zu einer Beschädigungs- oder Brandgefahr führen oder die Alterung des Akkus beschleunigen.

Wenn die Batterie nicht in Gebrauch ist, sollte er von Gegenständen wie Papier, Münzen, Schlüsseln, Stiften/Knoten, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Verbindung zwischen den Polen herstellen können, getrennt/entfernt aufbewahrt werden.

Ein Kurzschluss der Pole kann Verbrennungen oder Feuer verursachen.

Unter abnormalen Bedingungen können Flüssigkeiten aus der Batterie verschüttet werden, so dass jeglicher Kontakt von Personen und/oder Körperteilen damit vermieden werden sollte. Bei versehentlichem Kontakt mit den Augen, Händen usw. mit Wasser waschen und einen Arzt aufsuchen.

Flüssigkeiten, die aus der Batterie austreten, können Reizungen und/oder Verbrennungen verursachen.

Verwenden Sie keinen Akku oder ein Produkt, das beschädigt oder verändert ist.

Beschädigte oder modifizierte Batterien können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.

Setzen Sie den Akku weder Feuer noch übermäßigen Temperaturen aus.

Feuer oder Temperaturen über 80°C (176°F) können zu Explosionen führen.

Es ist absolut verboten, die Batterie zu reparieren/öffnen

Da es sich um ein hermetisch verschlossenes Produkt handelt, darf niemand versuchen, die Teile der Batterie zu reparieren oder auszutauschen. Andernfalls besteht Verletzungs-/Verletzungsgefahr, Brandgefahr, Gefahr eines elektrischen Schlags, Explosionsgefahr, Gefahr des Kontakts mit ätzenden Flüssigkeiten, thermische Auswirkungen usw.



ACHTUNG!

LÄNGERE NICHTBENUTZUNG DES AKKUS

Bevor Sie die Batterie für längere Zeit (z.B. max. 3 Monate) außer Betrieb nehmen, laden Sie ihn vollständig auf und beachten Sie die Temperaturgrenzen für die Lagerung und Aufbewahrung.



ACHTUNG!

WIEDERINBETRIEBNAHME NACH LÄNGERER ZEIT DER UNTÄTIGKEIT

Vor der Benutzung, nach längerer Nichtbenutzung (oder nach 3 Monaten Nichtbenutzung) vollständig aufladen.

3.7 VERWENDUNG DES LADEGERÄTES

Dieser Abschnitt enthält allgemeine Informationen und Vorschriften für die korrekte Verwendung des mitgelieferten Ladegeräts, das nur für den professionellen Gebrauch zum Laden der mitgelieferten und zugelassenen Batterien bestimmt ist, die in jedem Fall eingehalten werden müssen.

Das Ladegerät kann eine Gefahrenquelle darstellen, wenn es von ungeschultem Personal in ungeeigneter Weise gehandhabt oder nicht vorschriftsmäßig verwendet wird.

Das Ladegerät befindet sich in einem sicheren Zustand, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- Das Ladegerät ist unbeschädigt und das Anschlusskabel und der Stecker sind in einwandfreiem Zustand.
- Das Ladegerät ist sauber und trocken.
- Die Batterien sind vollständig in die Ladeschächte des Ladegeräts eingesetzt.

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Produkts die Unversehrtheit aller Teile. Wenn Sie beschädigte oder gebrochene Komponenten feststellen, verwenden Sie das Ladegerät nicht und lassen Sie es reparieren, bevor Sie es verwenden.

Das Ladegerät darf nur von autorisiertem Personal gewartet und repariert werden, das speziell über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet wurde.



GEFAHR

Im Falle einer Beschädigung des Ladegerätes:

- **Berühren Sie die beschädigten Stellen nicht.**
- **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Ziehen Sie einen Elektriker hinzu.**

Dieses Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden.

Das Ladegerät darf nicht von Kindern oder Personen benutzt werden, die nicht in der Lage sind, die Gebrauchsanweisung zu lesen und zu verstehen, es sei denn, sie werden von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt, die die sichere Benutzung gewährleisten kann.

Betreiben Sie das Batterieladegerät in Innenräumen in einer trockenen Umgebung, geschützt vor Regen, Eis, Schnee, Wind oder hoher Luftfeuchtigkeit und innerhalb der zulässigen und zu erwartenden Umgebungsgrenzwerte.

Der Aufstellungsort des Ladegeräts muss sauber, kühl und trocken sein und darf weder Frost noch direkter Sonneneinstrahlung oder ungewöhnlichen Temperaturen ausgesetzt sein, die über die zulässigen Werte hinausgehen.

Stellen Sie sicher, dass der Bereich um das Ladegerät herum ausreichend belüftet ist.

Lagertemperatur	+0°C ÷ +50°C
Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs	+5°C ÷ +45°C
Temperatur bei der Verwendung	+0°C ÷ +45°C

Die Verwendung des Produkts unter anderen als den aufgeführten Bedingungen ist nicht zulässig. Bitte beachten Sie auch Abschnitt 4.7 für Hinweise zur Installations- und Nutzungsumgebung.

Das Anschlusskabel, das Verlängerungskabel und der Netzstecker müssen mit trockenen Händen angefasst werden, wobei darauf zu achten ist, dass keine nassen und/oder feuchten Körperteile oder umliegenden Bereiche vorhanden sind, die eine Gefahr für die Person darstellen könnten.

Bevor Sie das Ladegerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät mit den Angaben auf dem Ladegerät übereinstimmt (siehe Abschnitt 2.2 „Technische Daten“).

Um die elektrische Sicherheit zu erhöhen, wird empfohlen, das Ladegerät mit einem Differenzialschalter (30 mA, 30 ms) anzuschließen.



ACHTUNG

Während des Ladevorgangs kann eine falsche Netzspannung oder Netzfrequenz eine Überspannung im Ladegerät verursachen. Das Batterieladegerät kann beschädigt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmen.

Halten Sie das Ladegerät von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen (einschließlich Eisenspänen und/oder Metallen im Allgemeinen) fern, die eine Verbindung zwischen den Kontakten der Batterie und des Ladegeräts herstellen könnten. Ein Kurzschluss zwischen der Batterie oder den Ladekontakten kann zu Verbrennungen und Bränden führen.

Das Ladegerät muss stabil auf einem Tisch und/oder einer ebenen Fläche und nicht auf einem fahrenden Fahrzeug verwendet werden.

Stellen Sie das Ladegerät so auf, dass eine eingelegte Batterie nicht herausfallen kann.

Nehmen Sie die Batterie immer aus dem Ladegerät, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Die Verwendung von Batterieladegeräten für andere als die erlaubten Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.



GEFAHR

Wenn das für einen Batterietyp vorgesehene Ladegerät mit anderen Batterietypen verwendet wird, besteht Brand- und/oder Explosionsgefahr, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen und Sach- und/oder Personenschäden führen kann.

Die folgende Tabelle beschreibt die Bedeutung der verschiedenen Symbole, die sich auf dem Produkt befinden können.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu gefährlichen Situationen mit möglichen schädlichen Auswirkungen wie schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder Schäden am Gerät führen.

SYMBOL	BEDEUTUNG
	Weist auf eine Gefahr hin, die zu Verletzungen, auch mit Todesfolge, für das Personal des Käufers und/oder des Verantwortlichen/Benutzers führen kann. Gefahr von Stromschlag und/oder elektrischem Schlag.
	Geräte der Klasse II - 417-IEC-5172 Doppelte Isolierung
	Nur für Innenräume geeignet
	Gleichstrom - 417-IEC-5031
	Wechselstrom - 417-IEC-5032
	Sicherung
	Schutzleiteranschluss - 417-IEC-5019
	Schaltnetzteil (SMPS)
	Kurzschlussgesicherter Sicherheitstransformator.
	Plus: positive Polarität - 417-IEC-5005
	Minus: negative Polarität - 417-IEC-5006
	Entsorgung von wiederverwertbaren Materialien
	Gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU bedeutet die Kennzeichnung des gekauften Geräts mit dem Symbol an der Seite, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Entsorgen Sie Elektrogeräte, elektronische Geräte und Batterien nicht über den Hausmüll.

GEFÄHRLICHE FEHLANWENDUNG

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß und gemäß den geltenden Vorschriften mit den für die Art der Installation geeigneten Sicherheitsvorrichtungen installiert wurde.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer Störung der Stromversorgung oder bei schwerwiegenden Wartungsmängeln oder nach Änderungen oder Eingriffen;
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Laden anderer als der zugelassenen Batterien;
- Stapeln Sie nicht mehrere Ladegeräte und decken Sie das Ladegerät während des Gebrauchs und des Ladevorgangs nicht ab;
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Freien oder unter anderen als den zulässigen Umgebungsbedingungen;
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Regen oder in feuchter Umgebung und/oder im Freien;
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht in einer Umgebung, die ganz oder teilweise als feuer- oder explosionsgefährdet eingestuft ist;
- Es ist verboten, das Batterieladegerät als Unterlage für Gegenstände jeglicher Art zu verwenden, und es ist auch verboten, Behälter mit Flüssigkeiten in der Nähe des Ladegeräts aufzustellen;
- Decken Sie das Ladegerät nicht ab und stellen Sie keine Gegenstände darauf;
- Stellen Sie das Ladegerät nicht auf die Batterie;
- Das Ladegerät darf nicht verändert oder geöffnet werden;
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Schlitze des Ladegeräts;
- Verbinden Sie die elektrischen Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallgegenständen und schließen Sie sie nicht kurz.
- Achten Sie darauf, dass sich in der Nähe der Batterie keine Funken oder Zündquellen befinden; während des Ladevorgangs können die Batterien explosive Gase freisetzen;
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Widerspruch zu den behördlichen und/oder gesetzlichen Vorschriften oder zu den in diesem Handbuch aufgeführten Vorschriften.

4. SICHERHEIT

4.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Es liegt in der Verantwortung des Kunden, das mit der Verwendung des Produkts betraute Personal über die Unfallgefahren, die Sicherheitseinrichtungen und die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften der EU-Richtlinien und der Gesetzgebung des Landes zu unterrichten, in dem das Produkt verwendet wird.

Das verantwortliche Personal muss mit den Eigenschaften des Produkts vertraut sein.

Sie müssen auch dieses Handbuch und alle in Kapitel 10 (Anhänge) genannten Handbücher vollständig gelesen haben.

Installations- und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.



GEFAHR

Unbefugte Eingriffe oder der Austausch eines oder mehrerer Teile des Produkts, die Verwendung von Zubehörteilen, die die Verwendung des Produkts verändern, und die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht den empfohlenen entsprechen, können zu einer Verletzungsgefahr führen.

Die Installation und Wartung des Produkts darf nur von eingewiesenem und entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das mit den elektrischen, mechanischen und pneumatischen technischen Kenntnissen und den am Einsatzort oder im Einsatzland geltenden Vorschriften vertraut ist.

4.2 ANGEWANDTE RICHTLINIEN UND TECHNISCHE NORMEN

Jede Maschine, die für Länder der Europäischen Union (EU) oder für Länder, für die ein Abkommen mit der EU über die Produktgesetzgebung besteht, bestimmt ist, wird mit einer Konformitätserklärung gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG geliefert.

Da die Maschine unter Anhang IV fällt, wendet der Hersteller das Prüfverfahren für die EG-Baumusterprüfung gemäß Anhang IX sowie die internen Kontrollen der Herstellung des Produkts gemäß Anhang VIII der Richtlinie 2006/42/EG an.



HINWEIS:

Im Falle von Produktlieferungen in Nicht-EU-Länder entspricht Campagnola S.r.l. bei der Planung und Herstellung des Produkts für die betreffenden Teile und nach dem Stand der Technik den für das Produkt geltenden ISO- und IEC-Normen, es sei denn, die Parteien haben vertraglich etwas anderes vereinbart.

Das Produkt wurde in Übereinstimmung mit den folgenden EU-Richtlinien entwickelt, hergestellt und geprüft:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen.
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit (für Produkte, die unter diese Richtlinie fallen)
- Lärmschutzrichtlinie 2000/14/EG-2005/88/EG
- Richtlinien 2012/19/EU und 2011/65/EU
- Technische Normen, die in der Konformitätserklärung aufgeführt sind.

4.3 ZERTIFIKAT DES PRODUKTS

Mit dem Produkt ist Folgendes enthalten:

- Konformitätserklärung gemäß der Richtlinie 2006/42/EG
- Konformitätserklärung gemäß der Richtlinie 2014/30/EU
- Konformitätserklärung gemäß den Richtlinien 2000/14/EG und 2005/88/EG
- Konformitätserklärung gemäß den Richtlinien 2012/19/EU und 2011/65/EU
- Das Produkt ist mit einem Typenschild versehen, wie unter Abschnitt 4.4 angegeben

4.4 CE-KENNZEICHNUNG

An jedem Produkt ist ein CE-Kennzeichnungsschild/Etikett angebracht (Abbildung 2).

Das Modell, die Seriennummer und das Baujahr sind auf dem Schild mit der CE-Kennzeichnung vom Hersteller angegeben und an des Produkts angebracht. Die CE-Kennzeichnung ist an dem Produkt oder dem Gerät angebracht und beinhaltet folgende Angaben und Symbole:

- 1) CE-Kennzeichnung gemäß der Richtlinie 2006/42/EG.
- 2) Firmenbezeichnung und vollständige Adresse des Herstellers/Fabrikanten.
- 3) Das Benutzer- und Wartungshandbuch muss von allen Personen, die mit der Benutzung und/oder Wartung des Produkts zu tun haben, gelesen werden.
- 4) Verwendungszweck des Gerätes.
- 5) Produkttyp: Typenbezeichnung/Verkaufscode.
- 6) Seriennummer.
- 7) Baujahr, d.h. das Jahr, in dem der Herstellungsprozess abgeschlossen wurde.
- 8) Informationen im Sinne der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU: Die Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten können giftige Substanzen enthalten, die gefährlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind, und dürfen daher nicht über den Hausmüll, sondern nur in speziellen Sondermüll-Sammelstellen entsorgt werden.
- 9) Versorgungsspannung des Produkts.

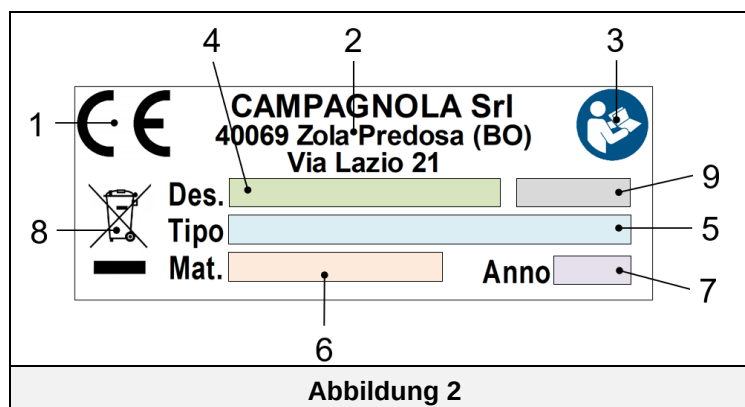


Abbildung 2



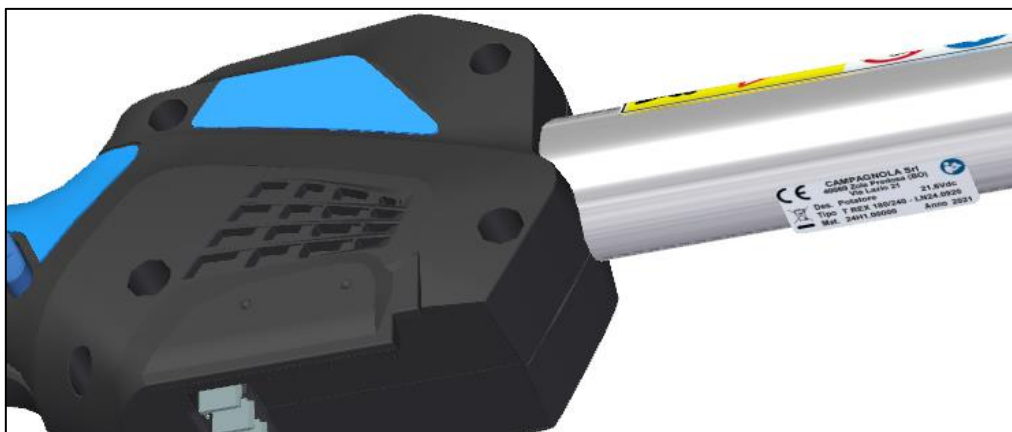
WICHTIG!

Zur korrekten und eindeutigen Identifizierung des Produkts müssen Typ, Seriennummer und Baujahr auf dem Typenschild angegeben werden und bei jeder Anfrage an Campagnola Srl für Service, Kundendienst oder Ersatzteile mit angegeben werden.



WICHTIG!

Die CE-Kennzeichnung ist wie in der folgenden Abbildung gezeigt auf dem Produkt angebracht.



Es folgt ein Faksimile der dem Produkt beiliegenden Konformitätserklärung:

[illegible]

4.5 EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN

Das Produkt ist für den in Kapitel 3 dieses Handbuchs beschriebenen Gebrauch und Betrieb bestimmt.

Die Verwendung von ungeeignetem oder unverträglichem Material im Arbeitsbereich des Produkts kann zu schweren Schäden führen und seine Funktion beeinträchtigen.

4.6 GEFAHRENZONEN

Das betreffende Produkt ist für die Verwendung durch qualifiziertes und ordnungsgemäß eingewiesenes Personal bestimmt, das mit den Situationen/Problemen im Zusammenhang mit der Verwendung von Schneidklingenprodukten im landwirtschaftlichen und gewerblichen Bereich vertraut ist und die Merkmale und Risiken der Arbeitsumgebung kennt.

Das betreffende Produkt zeichnet sich durch Baugruppen und Teile aus, die als gefährlich gelten. Alle Bereiche, die als gefährlich eingestuft wurden, mit Ausnahme der Schneidebereiche, wurden ordnungsgemäß geschützt.

Das Risiko von Schnitt-, Scher- und Abriebverletzungen bleibt bezüglich der Schnittzone bestehen.

Halten Sie einen ausreichenden Abstand zum Schneidbereich und sperren Sie den Arbeitsbereich ab, wenn die Gefahr besteht, dass Dritte mit dem Schneidbereich in Berührung kommen.

Um die Risiken in gefährlichen Bereichen zu begrenzen, wurden geeignete Präventions- und Schutzmaßnahmen getroffen. Es sind die Anweisungen in diesem Handbuch zu beachten, sowohl die Verfahrensanweisungen als auch die Anweisungen zur "Persönlichen Schutzausrüstung".

4.7 BETRIEBLICHE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Die Umgebung, in der das Produkt verwendet wird, ist eine Außenumgebung, die vor aggressiven Stoffen wie ätzenden Dämpfen oder übermäßigen Wärmequellen geschützt ist.

Sofern nicht anders angegeben, ist das Produkt für die Verwendung unter den folgenden Umgebungsbedingungen vorgesehen:

- Unter 1000 m über dem Meeresspiegel.
- Umgebungstemperatur zwischen 5°C und + 45°C. (24-Stunden-Durchschnitt ≤ bei 35°C)
- Relative Luftfeuchtigkeit 30% bis 85% ohne Kondensation.
- Materialtemperatur, falls zutreffend < 45° C.

Die Verwendung des Produkts und der Kontrollsysteme unter anderen als den aufgeführten Bedingungen ist nicht zulässig.

Insbesondere darf die Installations- und Nutzungsumgebung nicht Folgendes aufweisen:

- Aussetzung gegenüber ätzenden Dämpfen;
- Exposition gegenüber übermäßiger Luftfeuchtigkeit (über 80 %) und raschen Änderungen der Luftfeuchtigkeit;
- Aussetzung gegenüber übermäßigem Staub;
- Aussetzung gegenüber abrasivem Staub;
- Aussetzung gegenüber öligen Dämpfen;
- Exposition gegenüber explosiven Staub- und/oder Gasgemischen;
- Aussetzung gegenüber salzhaltiger Luft;
- Einwirkung von Vibrationen, Stößen oder abnormalen Erschütterungen;
- Witterungseinflüsse außerhalb der zulässigen Grenzen oder Tropfwasser;
- Aussetzung gegenüber hohen oder schnellen Temperaturschwankungen (mehr als 5K/h);
- Nukleare Strahlung

HINWEIS: Für die Umgebungsbedingungen der Batterie (steckbar) beachten Sie bitte auch die Anforderungen in Abschnitt 3.6.

4.8 VIBRATIONEN

Das Produkt wurde so konzipiert und konstruiert, dass die Risiken durch vom Produkt übertragene Vibrationen auf ein Minimum reduziert sind.

Die von diesem Produkt erzeugten Vibrationen sind bei bestimmungsgemäßigem Gebrauch, entsprechend den Angaben und unter Einhaltung der geltenden Vorschriften nicht gesundheitsschädlich.

Die in m/s^2 ausgedrückten Werte für den Vibrationspegel sind in Abschnitt 2.2 im Kapitel „Technische Daten“ dieses Handbuchs aufgeführt.



ACHTUNG

Übermäßige Vibrationen können nur durch einen mechanischen Defekt verursacht werden, was bedeutet, dass das Produkt nicht verwendet werden darf und sofort gemeldet und behoben werden muss, um die Sicherheit des Produkts und des für seinen Betrieb und seine Wartung zuständigen Personals nicht zu gefährden.

4.9 LÄRM

Die Lärmmessungen wurden gemäß der Norm EN ISO 3744 Akustik und damit verbundenen Normen durchgeführt.

Das Produkt verfügt über keinen Schallschutz.

Die Werte für den Schallleistungspegel, ausgedrückt in dB(A) , sind in Abschnitt 2.2 im Kapitel „Technische Daten“ dieses Handbuchs angegeben.

Die Angabe des Schallleistungspegels ist bei Produkten, die unter die Lärmschutzrichtlinie fallen, sichtbar und lesbar auf dem Produkt selbst angebracht.

Für das Personal, das sich in der Nähe des Produkts oder bei Wartungsarbeiten während des Betriebs aufhält, ist das Tragen von persönlichen Lärmschutzvorrichtungen (Gehörschutz) vorgeschrieben.

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, die entsprechenden Präventiv- und Schutzmaßnahmen in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung des Landes zu ergreifen, in dem das Produkt verwendet wird.



ACHTUNG

Es obliegt dem Benutzer, eine Lärmbewertung der Arbeitsumgebung vorzunehmen und die entsprechenden Präventiv- und Schutzmaßnahmen in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, anzuwenden.



GEFAHR

Wenn sich in der Nähe des Produkts aufgehalten oder es eingestellt wird, müssen Schallschutzvorrichtungen verwendet werden.

Es ist für alle Personen, die an dem Produkt arbeiten, vorgeschrieben, Gehörschutz sowohl für Funktions- als auch für Wartungszwecke zu tragen.

4.10 ENTSORGUNG VON VERBRAUCHTEN MATERIALIEN

Das Produkt führt in seinem normalen Betrieb nicht zu einer Umweltverschmutzung, dennoch fallen während der gesamten Nutzungsdauer unter besonderen Bedingungen bestimmte Arten von Abfällen oder verbrauchten Materialien an (z. B. Fett/Öl aus der Schmierung mechanischer Teile oder Kunststoffteile, die damit in Berührung gekommen sein können), die ordnungsgemäß entsorgt werden müssen.

Zur Entsorgung dieser Materialien gibt es in jedem Land spezifische Bestimmungen zum Schutz der Umwelt. Es ist die Pflicht des Kunden, die in seinem Land geltenden Gesetze zu kennen und so zu handeln, dass diese Gesetze gemäß den Angaben in den technischen Datenblättern der verwendeten Produkte eingehalten werden.



ACHTUNG

Es müssen die geltenden Gesetze zur Entsorgung von Mineralölen und/oder Produkten, mit denen sie in Kontakt gekommen sind, beachtet werden.



ACHTUNG

Weitere Informationen zur Entsorgung von Ölen und anderen Substanzen können im Sicherheitsdatenblatt der Stoffe nachgeschlagen werden.

Die Entsorgung giftiger Abfälle bei Sammlung, Transport und Aufbereitung (verstanden als für die Wiederverwertung erforderlich) sowie Lagerung und Deponierung am Boden, sind Tätigkeiten von öffentlichem Interesse und unterliegen der Einhaltung der folgenden Grundsätze:

- a) Schäden oder Gefahren für die Gesundheit und Sicherheit der Gesellschaft und des Einzelnen sind zu vermeiden.
- b) Die Beachtung der Hygiene-Anforderungen muss gewährleistet sein und jedes Risiko der Verschmutzung von Luft, Wasser, Boden und Untergrund ist zu vermeiden.
- c) Systeme zur Rückgewinnung und Wiederverwertung von Materialien und Energie müssen unter Beachtung kostengünstiger und effizienter Kriterien gefördert werden.

4.11 INDIKATIONEN FÜR SONDERMÜLL

Sondermüll sind Abfälle aus Industriebearbeitungen und Materialien aus der Verschrottung von beschädigten und veralteten Geräten und Maschinen.

Für die Entsorgung von giftigen und schädlichen Sonderabfällen, müssen die Verursacher der Abfälle Sorge tragen. Direkt oder durch autorisierte Unternehmen oder Institutionen oder durch Übergabe an öffentliche Dienstleister, mit denen entsprechende Vereinbarungen getroffen wurden.

Jedes Land/jede Gemeinde ist verpflichtet, alle verfügbaren Informationen zur Abfallentsorgung in seinem/ihrer Zuständigkeitsbereich zu erteilen.



ACHTUNG

Unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Eigentümer bewirkt die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

WICHTIGE BENUTZERINFORMATIONEN GEMÄSS DER "WEEE" RICHTLINIE 2012/19/UE (ZUR AUFHEBUNG DER RICHTLINIE 2002/96/EG UND DER RICHTLINIE 2003/108/EG) ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIKALTGERÄTE.

Wenn das gekaufte Bauteil/Gerät mit dem folgenden Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet ist, bedeutet dies gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.



Die getrennte Abfallsammlung des vorliegenden Geräteteils/Bauteils wird nach seiner Lebensdauer vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen und das Verfahren durchführen, das dieser erarbeitet hat, um die getrennte Müllsammlung des am Ende seiner Lebensdauer angekommenen Geräts zu ermöglichen.

Die geeignete Mülltrennung und die darauffolgende Aufbereitung, Verwertung und umweltfreundliche Entsorgung des Geräts tragen zur Vermeidung möglicher negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit bei und begünstigt die Wiederverwertung der einzelnen Materialien.



ACHTUNG

Wenn sich an der Maschine kein Symbol mit gekreuztem Müllcontainer befinden sollte, bedeutet dies, dass die Entsorgung nicht zu Lasten des Herstellers geht. In diesem Fall sind immer die geltenden Vorschriften zur Entsorgung der Abfälle maßgeblich.

4.11.1 BATTERIEN

Gemäß dem Gesetzesdekret 188/2008 Italienische Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG über Batterien/Battery Pack und zugehörige Abfälle.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass

Batterien am Ende ihrer Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden müssen, um eine ordnungsgemäße Behandlung und Wiederverwertung zu ermöglichen. Der Nutzer muss daher die Altgeräte kostenlos bei den entsprechenden kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben oder sie an den Händler zurückgeben.

Batterien, Akkumulatoren und Knopfzellen, die mehr als 0,0005 Prozent Quecksilber (chemisches Zeichen Hg), mehr als 0,002 Prozent Cadmium (chemisches Zeichen Cd) oder mehr als 0,004 Prozent Blei (chemisches Zeichen Pb) enthalten, sind zusätzlich zum Symbol mit dem chemischen Zeichen für das jeweilige Metall gekennzeichnet.

Eine angemessene getrennte Sammlung für das anschließende Recycling, die Behandlung und die umweltgerechte Entsorgung von Altbatterien trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling ihrer Materialien.

Die unbefugte Entsorgung von Batterien, Batterien und Zellenbatterien durch den Benutzer hat die Anwendung von Sanktionen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur Folge.

Im Falle eines im „Gerät“ enthaltenen Batterien, der vom Benutzer leicht entnommen werden kann, ist zu beachten, dass die Batterie gemäß den geltenden Rechtsvorschriften nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden darf (Richtlinie. 2006/66/EG), die einer getrennten Sammlung unterliegen, um Umweltschäden zu vermeiden.

Der Nutzer muss daher die verbrauchte Batterie unentgeltlich bei den zuständigen kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben oder ihn in den an den Verkaufsstellen bereitgestellten Behältern entsorgen.

4.12 FÜR DAS PRODUKT GELTENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Das Produkt ist mit den folgenden Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AM PRODUKT
FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN
ABNEHMBARE SCHUTZVORRICHTUNGEN
VORRICHTUNG GEGEN EIN UNBEABSICHTIGTES INGANGSETZEN

4.12.1 FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN

Feststehende Schutzeinrichtungen bestehen aus feststehenden Schutzvorrichtungen und/oder Abdeckungen, die am Produkt angebracht sind und deren Funktion darin besteht, den Zugang zu inneren oder beweglichen Teilen während des Betriebszyklus zu verhindern. Ausgenommen ist der Bereich der Schneidklinge, der aufgrund der besonderen Funktionsweise des Geräts nicht geschützt werden kann.

Da sie während der Wartung in Bereichen mit beschränktem Zugang platziert werden, sind für ihre Entfernung spezielle Geräte erforderlich.

Feste Schutzeinrichtungen sind die Schutzhüllen der Produktmechanik, die auch den Schutz des Auslösehebels gegen unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts (Stöße, Fallenlassen des Produkts usw.) umfassen



Es muss regelmäßig die Unversehrtheit der feststehenden Schutzvorrichtungen und ihrer Befestigungen überprüft werden und es ist dabei besonders auf die Zugangsgehäuse zur Produktmechanik zu achten.



Es ist absolut verboten, das Produkt nach der Wartung ohne die ordnungsgemäße Wiederanbringung der feststehenden Schutzvorrichtungen in Betrieb zu nehmen bzw. es ohne diese zu verwenden.

Es ist strengstens untersagt, das Produkt zu manipulieren, indem versucht wird, eine fest angebrachte Schutzvorrichtung zu umgehen, indem mögliche indirekte Durchgänge ausgenutzt werden, die durch fehlende oder teilweise neu angebrachte Schutzvorrichtungen entstehen, oder wenn nicht alle Befestigungsschrauben wie ursprünglich vom Hersteller vorgesehen angebracht wurden.

4.12.2 ABNEHMBARE SCHUTZVORRICHTUNGEN

Der abnehmbare Schutz besteht aus einem Futter/Schienenüberzug, der den Kontakt mit der Kette/dem Schneidkopf unter allen Bedingungen verhindert, wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.



GEFAHR

Das gesamte Personal ist verpflichtet, die Schutzhülle unter allen Bedingungen/Tätigkeiten immer über die Kette/den Schneidkopf zu ziehen, wenn das Produkt nicht verwendet wird.

Insbesondere muss der Schutz unter allen Bedingungen der Handhabung, der Bewegung, der Lagerung, der Wartung (mit Ausnahme des Auswechselns und/oder Spannens der Kette) usw. gegeben sein.



HINWEIS

Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit des Schwertschutzes, und wenn dieser beschädigt oder nicht mehr funktionstüchtig ist, muss er sofort ersetzt werden.

4.12.3 VORRICHTUNG GEGEN EIN UNBEABSICHTIGTES INGANGSETZEN

Das Produkt ist mit einer Sicherheitsvorrichtung gegen unerwartetes Einschalten ausgestattet, der so genannten Sicherheitsverriegelung (6), die aus einem roten Knopf besteht, der als Einschaltsperrung fungiert und automatisch einrastet, wenn der Auslösehebel losgelassen wird (7). Damit soll verhindert werden, dass die Kette bei einem unbeabsichtigten Aufprall anspringt.



HINWEIS

Überprüfen Sie regelmäßig und vor jedem Gebrauch die korrekte Funktion des Geräts gegen ein unbeabsichtigtes Ingangsetzen.

4.13 RESTRISIKEN

Während der Konstruktionsphase wurden die Risikozonen oder -teile bewertet und alle notwendigen Vorkehrungen getroffen, um Risiken für Personen und Schäden an Produktkomponenten zu vermeiden, wie in den vorangegangenen Abschnitten beschrieben.



ACHTUNG

Es muss regelmäßig die Funktion aller Sicherheitseinrichtungen überprüft werden.

Feste oder bewegliche Schutzvorrichtungen dürfen nicht abmontiert werden. Es dürfen keine fremden Gegenstände oder Geräte in den Betriebs-, Arbeits- und Wartungsbereich des Produkts eingeführt werden.

Obwohl das Produkt mit den oben genannten Sicherheitssystemen ausgestattet ist, verbleiben einige Risiken, die nicht beseitigt werden können, aber durch korrigierende Maßnahmen seitens des Endbenutzers und durch korrekte Betriebsmethoden, die für jeden, der mit dem Produkt arbeitet, obligatorisch sind, reduziert werden können.

Nachfolgend finden Sie eine Zusammenfassung der Risiken, die für das Produkt während des normalen Betriebs, der Einstellung und Einrichtung sowie der Wartung und Reinigung bestehen.

4.13.1 AUFPRALL UND QUETSCHUNG

Es darf nicht auf die beweglichen Teile des Produkts zugegriffen werden.

Gefahr, wenn die Schutzvorrichtungen am Produkt entfernt werden.

Gefahr des Herabfallens von Produktkomponenten, wenn Komponenten wie z. B. die Batterie nicht ordnungsgemäß gesichert sind.

4.13.2 SCHNITTGEFAHR

Die Schnittgefahr kann vor allem dadurch entstehen, dass sich der Bediener mit Teilen seines Körpers den Klingen nähert. Das gleiche Risiko besteht auch, wenn die Schutzvorrichtungen an beweglichen Teilen entfernt wurden.

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass keine Wartungsarbeiten durchgeführt wurden.



ACHTUNG

Es ist absolut verboten, die Schutzvorrichtungen zu entfernen oder Teile des Produkts zu öffnen, die mit geschraubten Abdeckungen oder Inspektionsklappen versehen sind, ohne das Produkt vorher anzuhalten und alle Stromquellen zu entfernen.



ACHTUNG

Es ist absolut verboten, sich der Kette mit den Händen oder anderen Körperteilen zu nähern.
Bei Nichtgebrauch ist unbedingt darauf zu achten, dass die Schwertabdeckung eingesetzt ist, da sonst die Gefahr des Schnitts oder Scherens besteht.
Der Hersteller ist von jeglicher Haftung im Falle der Nichteinhaltung dieser Anforderung freizustellen.

4.13.3 BRANDGEFAHR

Im Falle von Störungen oder Ausfällen ist das verwendete Kunststoffmaterial (z. B. Ummantelungen, elektrische Kabel) selbstverlöschend und entspricht den geltenden Normen.

Da es sich bei dem Produkt um ein gehaltenes und/oder tragbares Produkt handelt, ist es nicht mit einem eigenen Feuerlöschsystem ausgestattet.

- Der Kunde/Benutzer muss die Notwendigkeit eines angemessenen Feuerlöschsystems in Übereinstimmung mit den im Land des Benutzers geltenden Sicherheits- und Brandschutzvorschriften und den internen Vorschriften des Standorts/Betriebs beurteilen.
- Es dürfen während des Betriebs und/oder der Wartung keine offenen Flammen verwendet und nicht in der Nähe des Produkts geraucht werden.



GEFAHR

Das Gerät muss im Falle eines Brandes immer ausgeschaltet und von allen Strom-/Energiequellen getrennt werden.

4.13.4 EXPLOSIVE ATMOSPÄRE:



ACHTUNG

Das Produkt ist **NICHT** für den Einsatz in explosiven oder entsprechend klassifizierten Umgebungen geeignet.

- Es ist strengstens verboten, es in einer explosiven oder teilweise explosiven Atmosphäre zu verwenden.

Das Produkt ist daher nicht für den Betrieb folgenden Umgebungen geeignet:

- explosionsgefährdet oder teilweise explosionsgefährdet
- eingestuft als feuer- oder explosionsgefährlich
- in denen korrosive Atmosphären vorhanden sind
- in denen Gase und/oder Stäube klassifiziert sind
- mit einem Brandrisiko durch jegliche Materialien oder Zündquellen

- Es ist strengstens verboten, sie in einer der oben genannten Umgebungen zu verwenden.

4.13.5 ERBLINDUNG

Das Risiko besteht in allen Phasen der Nutzung sowie bei Wartung und Reinigung.

- Bei der Arbeit mit dem Produkt ist es absolut verboten, sich in der Nähe des Schneidkopfes aufzuhalten, um die Gefahr von herausgeschleuderten Gegenständen und Bruchstücken des Werkstücks zu vermeiden.
- Bei der Verwendung und Reinigung des Produkts muss das Personal eine geeignete Schutzbrille tragen.



ACHTUNG

Das Tragen von Augen- und Gesichtsschutz ist Pflicht.

4.13.6 FALLENDE, HERAUSSPRINGENDE GEGENSTÄNDE

- Es muss vermieden werden, Arbeitsgeräte und Gegenstände auch nur zeitweise unbeaufsichtigt zu lassen, um zu verhindern, dass sie herunterfallen oder herausgeschleudert werden
- Es muss vermieden werden, während des Gebrauchs und/oder der Wartungsarbeiten den Auffang- oder Sammelkopfkopf auf andere oder auf sich selbst zu richten, um das Risiko des Austretens von Bearbeitungsrückständen und/oder Schmiermitteln zu vermeiden.
- Beim Schneiden oder Ernten besteht die Gefahr, dass das Produkt fallen gelassen und/oder geworfen wird.



ACHTUNG

Für das gesamte Bedienungs- und Wartungspersonal ist Pflicht, Gesichts- (Visier) und Körperschutz zu tragen.

4.13.7 AUSTRITSCHEN

Jedes Austreten von Schmiermittel bei der Schmierung der Kette kann dazu führen, dass das mit dem Einsatz und der Bedienung betraute Personal ausrutscht.

Ein Risiko besteht auch bei Nichteinhaltung der Vorschriften/Verwendungsbedingungen.

Um die Gefahr des Abrutschens zu vermeiden, sollte das Gerät nur vom Boden aus in einer sicheren und stabilen Position verwendet werden, um ein perfektes und stabiles Gleichgewicht während der Verwendung und Handhabung zu gewährleisten.



ACHTUNG

Diese Bereiche sind nur mit rutschfesten Schuhen zu betreten und stets sauber zu halten. Es sind regelmäßige Inspektionen entsprechend der Verwendung durchzuführen.



HINWEIS

Die Bedingungen des Arbeitsbereichs (Gefälle, Oberfläche usw.) werden bei diesem Risiko nicht berücksichtigt. Die zusätzlichen Anforderungen sind in den Abschnitten 3.1 und 3.2 aufgeführt, wobei zu beachten ist, dass es in der Verantwortung des Anwenders liegt, eine Risikobewertung des Arbeitsbereichs und der korrekten Einsatzbedingungen des Produkts vorzunehmen.

4.13.8 PEITSCHEFFEKT

- Achten Sie auf den Rückschlag und die Aufwärtsbewegung der Geräte während des Schneidvorgangs. Rückschläge können zu einem gefährlichen Verlust des Gleichgewichts und der Kontrolle über das Gerät führen.
- Seien Sie vorsichtig beim Schneiden von gespannten Ästen, da diese aufgrund des Peitscheneffekts zum Verlust der Kontrolle über das Produkt führen können.

4.13.9 STOLPERN

- Die ungeordnete Lagerung von Material im Allgemeinen kann eine Stolperfalle darstellen und die Fluchtwege im Bedarfsfall teilweise oder ganz versperren.
- Es muss sichergestellt werden, dass die Arbeits-, Durchgangs- und Fluchtwege frei von Hindernissen sind und den geltenden Vorschriften entsprechen.

4.13.10 STROMKREISFEHLER

- Aufgrund möglicher Ausfälle können Steuerschaltungen/Komponenten, Sicherheitsschaltungen/Komponenten und Stromversorgungsschaltungen/Komponenten einen Teil ihrer Wirksamkeit verlieren, wodurch das Sicherheitsniveau gesenkt werden kann.
- Es muss regelmäßig der Funktionszustand der Geräte/Komponenten des Produkts und aller Anschlüsse überprüft werden.

4.13.11 BLITZSCHLAG

Da es sich um ein handgehaltenes Gerät handelt, das im Freien verwendet wird, ist es nicht mit einem Schutz gegen Blitzeinwirkung ausgestattet.

- Es muss das mit der Instandhaltung betraute Personal informiert werden und sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß in die Durchführung der Tätigkeit eingewiesen wird und sich der vorhandenen Restrisiken bewusst ist.
- Bei schlechtem Wetter (Blitzschlag-, Regen- oder Gewittergefahr) darf es nicht verwendet werden.

4.13.12 GEFAHR VON VERBRÜHUNGEN/VERBRENNUNGEN

Im Schneidbereich besteht bei fehlender oder unzureichender Schmierung die Gefahr von Verbrühungen.

- Informieren Sie das Personal, das für die Wartung oder Verwendung des Produkts zuständig ist.
- Warten Sie beim Zugang zu diesen Bereichen, bis diese Teile abgekühlt sind, tragen Sie geeignete Temperaturschutzhandschuhe und seien Sie sehr vorsichtig.

4.14 ZUSÄTZLICHE GEFAHRENHINWEISE FÜR DEN EINSATZ DES GERÄTS



GEFAHR

- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt, nicht korrekt eingestellt oder nicht vollständig zusammengebaut ist.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn der Ein/Aus-Schalter nicht richtig funktioniert.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn auf einer Leiter, einem Gerüst oder einer nicht ebenen und/oder nicht stabilen Oberfläche gearbeitet wird.
- Das Produkt nicht in der Nähe von elektrischen Leitungen verwenden
- Mit Sorgfalt vorgehen und sich auf die Tätigkeiten konzentrieren, die ausgeführt wird, indem der gesunde Menschenverstand eingesetzt wird und die geltenden Sicherheitsvorschriften bei der Verwendung des Produkts beachten.
- Es dürfen keine beweglichen Teile berührt werden, ebenso ist es verboten, (gewöhnliche und/oder außergewöhnliche) Wartungsarbeiten an beweglichen Teilen durchzuführen. Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr unterbrochen werden.
- Es ist verboten, Benzin, Lösungsmittel oder andere brennbare Produkte zum Reinigen oder Waschen der Geräte zu verwenden.
- Die Schutz-, Steuer-, Kontroll- und Sicherheitsvorrichtungen des Produkts dürfen nicht manipuliert, verändert und/oder umgangen werden.



GEFAHR

Bei der Bedienung und Wartung des Produkts sind Sicherheitsschuhe, Handschuhe und Schutzbrille oder Schutzschild zu tragen.



GEFAHR

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass die Kette und/oder der Schneidkopf nicht mit Fremdkörpern in Berührung gekommen sind.
- Eine sichere und stabile Arbeitsposition einnehmen, die ein perfektes Gleichgewicht erlaubt (z. B. auf einer ebenen und trockenen Fläche).
- Das Produkt, das Zubehör usw. nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten verwenden.
- Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass die Sicherheits- und Steuersysteme einwandfrei funktionieren.
- Halten Sie das Gerät mit der für den Bediener am besten geeigneten Hand fest, indem Sie den Griff mit drei Fingern und dem Daumen fest umschließen und den Zeigefinger bereithalten, um den Auslösehebel zu betätigen.
- Achten Sie besonders auf den Griff, der immer trocken und sauber sein muss (Bearbeitungsrückstände, Öl usw.) Verwenden Sie die mitgelieferte PSA.
- Beim Schneiden von kleinen Büschen und Sträuchern äußerst vorsichtig sein, da sich weiches Material in der Kette verfangen und gegen den Bediener geschleudert werden (immer PSA zum Schutz des Gesichts verwenden) oder ihn aus dem Gleichgewicht bringen könnte.
- Auf die Rückschläge aufpassen, die das Schwert ruckartig nach oben bewegen. Rückschläge können zu einem gefährlichen Verlust des Gleichgewichts und der Kontrolle über das Gerät führen.
- Seien Sie vorsichtig beim Schneiden von gespannten Ästen, da diese aufgrund des Peitscheneffekts zum Verlust der Kontrolle über das Produkt führen können.
- Bei schnell laufendem Motor schneiden
- Jegliche Einstellschlüssel vor dem Einschalten des Geräts entfernen.
- Während der Arbeit kann es bei Kontakt mit hartem Material zu einem Funkensprühen der Kette kommen. Bitte beachten Sie, dass es verboten ist, das Produkt in explosionsgefährdeten und/oder klassifizierten Umgebungen zu verwenden, da Funken Brände oder Explosionen verursachen können.
- Das Schwert und die Kette sauber und geschliffen halten
- Kontrollieren, dass der Ölstand immer mindestens bis zur Hälfte des Tanks gefüllt ist. Der Mangel an Öl verursacht ein Heißlaufen der Kette.
- Das Einatmen von gesprühtem Öl oder Holzstaub kann Entzündungen oder Vergiftungserscheinungen der Atemwege verursachen. Bei länger andauernden Beschwerden den Arzt aufsuchen.
- Das versehentliche Einschalten des Geräts verhindern. Bei der Handhabung oder beim Transport des Geräts ist sicherzustellen, dass der Schalter ausgeschaltet ist (Position OFF), bevor es an die Stromquelle (Batterie/Battery Pack) angeschlossen wird.
- Die Anzeige blinkt, piept und zeigt die Art des Fehlers an, um anzuzeigen, dass das Gerät aufgrund einer Fehlfunktion blockiert ist. Um das Gerät in diesem Fall wieder zu aktivieren, sehen Sie in der Alarmliste nach.



GEFAHR

- Das Produkt nicht am Netzkabel tragen.
- Wenn das Produkt nicht benutzt wird, den ON/OFF-Schalter ausschalten, um unnötigen Batterieverbrauch und/oder eine Beschädigung der Komponenten zu vermeiden.
- Das Gerät mit dem nach hinten, gerichteten Schwert tragen, mit aufgesetzter Schwerttasche in allen Situationen, in denen das Gerät nicht benutzt wird, und mit vom Stecker abgezogenem Netzkabel.
- Vor dem Anschließen des Netzkabels sicherstellen, dass die Kontakte des Steckers sauber (kein Schmutz oder anderes störendes Material), trocken und frei von Oxidation sind.
- Bevor Einstellungen oder Wartungsarbeiten vorgenommen werden, die Batterie trennen.
- Für das Schärfen und Warten der Kette die Anweisungen des Kettenherstellers befolgen, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Das Produkt nur mit dem vom Hersteller angegebenen Zubehör verwenden.
- Vor jeder ordentlichen Wartung die Bedienungs- und Wartungsanleitung genau lesen. Für Wartungsarbeiten, die nicht in der Anleitung angegeben sind, das C.A.T. des Herstellers kontaktieren.
- Alle Schilder und Piktogramme an dem Produkt in einwandfrei lesbarem und unbeschädigtem Zustand halten, insbesondere die der Gefahren- und Sicherheitszeichen.



VORSICHT VOR RÜCKSCHLÄGEN

Ein Rückschlag ist eine plötzliche und schnelle Aufwärts- und/oder Rückwärtsbewegung der Astkettensäge in Richtung des Bedieners

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze des Schwerts einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz beim Schneiden stecken bleibt oder gequetscht wird.

Um einen Rückschlag zu vermeiden und zu reduzieren, halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest in der Hand. Die Kenntnis und die Vermeidung von Rückschlägen reduziert den „Überraschungsfaktor“ und vermindert das Unfallrisiko. Sicherstellen, dass der Bereich, in dem geschnitten wird, frei von Hindernissen und/oder Materialien ist, die herausgeschleudert werden können.



ACHTUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder der mechanischen Einstellung des Produkts müssen unbedingt PSA wie Sicherheitsschuhe, Schutzanzüge, stichfeste Handschuhe und eine Schutzbrille zum Schutz des Gesichts getragen werden.

- Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur von entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden. Informiert und unterwiesen und je nach Art der auszuführenden Arbeiten mit dem erforderlichen Berufsprofil (Techniker für mechanische Instandhaltung und/oder Techniker für elektrische Instandhaltung) ausgestattet sein.
- Lediglich die Einstellung und die Reinigung des Produkts können auch vom Bediener durchgeführt werden. Alle anderen Wartungstätigkeiten dürfen hingegen nicht von ihm ausgeführt werden.
- Es ist zwingend erforderlich, das Produkt vor allen Einstellungs- und/oder Wartungsarbeiten von der Stromquelle (Batterie/Battery Pack) zu trennen.
- Unbefugte Personen müssen während der Benutzung des Geräts, der Wartungs- oder Reparaturingriffe mindestens 5 m Abstand vom Betriebsbereich des Produkts halten.
- Das Entfernen von Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen (sofern vorhanden) darf nur bei außerordentlichen Wartungsarbeiten und nur von **Wartungspersonal** nach Abschaltung der Stromquellen vorgenommen werden. Der Wartungstechniker muss auch die Sicherheit des gesamten Personals gewährleisten, um jegliche Beschädigung des Produkts zu vermeiden, und die Funktionsfähigkeit der Geräte selbst am Ende der Wartung und immer vor der erneuten Verwendung wiederherstellen.
- Alle Wartungseingriffe, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung nicht angegeben sind, müssen beim C.A.T. des Herstellers durchgeführt werden.
- Die Wartungs-, Reparatur- und Störungsbeseitigungsarbeiten müssen mit der Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion und aller aktiven Sicherheiten abgeschlossen werden.
- Nach Beendigung der Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten darf das Produkt erst auf Anordnung des **Wartungstechnikers** wieder in Betrieb gesetzt werden. Dieser muss sicherstellen, dass:
 - Die Arbeiten vollständig durchgeführt wurden;
 - das Produkt perfekt funktioniert;
 - die Sicherheitssysteme aktiviert sind;
 - gerade niemand mit dem Gerät arbeitet.

4.15 ZUSÄTZLICHER ANSPRUCH VON AUFMERKSAMKEIT



ACHTUNG

Es ist sicherzustellen, dass alle an der Wartung und Verwendung des Produkts beteiligten Personen ordnungsgemäß geschult und in den korrekten Sicherheits- und Betriebsverfahren unterwiesen sind.

Stellen Sie sicher, dass das gesamte Personal über die vorhandenen Restrisiken informiert ist und in par. 4.13



ACHTUNG

Das Gerät darf nicht gewartet werden, wenn es in Betrieb ist.



ACHTUNG

Sicherstellen, dass alle Sicherheitsvorrichtungen angeschlossen und in gutem Zustand sind. Niemals eine der Sicherheitseinrichtungen verändern oder umgehen.



ACHTUNG

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie den ON/OFF-Schalter aus, um unnötigen Batterieverbrauch und/oder eine Beschädigung der Komponenten zu vermeiden.



ACHTUNG

Das Produkt muss vor jedem Gebrauch und auf jeden Fall nach Ereignissen wie Stürzen oder Stößen überprüft werden, um eventuelle Schäden am Produkt zu erkennen.



ACHTUNG

Das Produkt nicht in geschlossenen Räumen oder in einer potentiell explosionsfähigen Atmosphäre verwenden.

Das Produkt darf nur von einem ordnungsgemäß geschulten und eingewiesenen Bediener verwendet werden, der diese Anleitung gelesen und verstanden hat.

Keine Fremdkörper in bewegliche Teile stecken.

Eine für die durchzuführenden Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Die Kleidung muss eng am Körper anliegen. Das Tragen von Krawatten, Ketten oder offenen, langen Haaren vermeiden, da sie sich zwischen den beweglichen Teilen verfangen werden könnten.

Personen, die unter Alkoholeinfluss stehen oder Medikamente einnehmen, die die Aufmerksamkeit oder die Reflexe herabsetzen, sind nicht befugt, das Produkt zu benutzen oder mit ihm zu interagieren oder Wartungs- oder Reparaturarbeiten auszuführen.

Der Benutzer ist verantwortlich für Gefahren oder Unfälle für andere Personen oder deren Eigentum, wenn das Gerät nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen in diesem Handbuch verwendet wird.

Bewegen Sie sich nicht mit gedrücktem Auslösehebel zwischen den verschiedenen Schneidpositionen.

Das Einatmen von vernebeltem Öl kann zu Reizungen und Vergiftungen der Atemwege führen. Bei länger anhaltenden Beschwerden ist ein Arzt aufzusuchen.

Um die Sicherheit des Bedieners zu gewährleisten und mögliche Schäden zu vermeiden, ist es unerlässlich, die gesamte Betriebs- und Wartungsanleitung gelesen und verstanden zu haben, bevor Arbeiten an dem Produkt durchgeführt werden. Der Zweck dieser Anleitung ist es, den Betrieb des Produkts und seine sichere Verwendung sowie die korrekten Bedingungen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zu beschreiben.

Die Befolgung der Anweisungen dient zur Vermeidung von Gefahren, zur Einschränkung von Instandhaltungskosten sowie zur Erhöhung der Lebensdauer des Produktes. Das vorliegende Handbuch muss vollständig unversehrt und an allen Stellen lesbar sein.

4.16 ALLGEMEINE HINWEISE ZUM VERHALTEN

Das verantwortliche Personal muss für seine eigene Gesundheit und die der anderen am Arbeitsplatz anwesenden Arbeiter entsprechend der Ausbildung, den erhaltenen Anweisungen und den vom Arbeitgeber (oder Vorgesetzten) zur Verfügung gestellten Mitteln und Ressourcen Sorge tragen und die geltenden Vorschriften sowie die Informationen in diesem Handbuch einhalten.

Das Verhalten ergibt sich aus drei Faktoren:

➤ **Haltung**

Richtiges Verhalten und umsichtiges Handeln (Selbstkontrolle) sind ein Schutz für sich selbst und andere Arbeiter.

Ohne Selbstkontrolle sind Gesetze, Verordnungen, Anweisungen sowie Präventions- und Schutzmaßnahmen wenig wirksam.

Ein unkorrektes und rücksichtsloses Verhalten verschlechtern die Sicherheitsbedingungen für die eigene Person und die anderen Arbeiter, die in der Nähe arbeiten.

➤ **Achtung**

Bei Verletzungen und Unfällen ist fast immer Unachtsamkeit eine Mitursache. Die ständige Kontrolle und Wachsamkeit des eigenen Handelns (Aufmerksamkeit) sowie ein ausgeglichenes Verhalten der anwesenden Personen verringern die Bedingungen für die Gefährdung erheblich und sorgen für mehr Sicherheit.

➤ **Leitlinien oder allgemeine Verhaltensregeln**

Korrektes Verhalten und hohe Aufmerksamkeit allein reichen nicht aus, um sichere Bedingungen zu gewährleisten.

Manche Unfälle und Verletzungen können auch ohne offensichtliche Gründe oder Warnzeichen auftreten, so dass Regeln beachtet werden müssen, die sich aus Gesetzen, Normen, Empfehlungen oder Erfahrung und Wissen ergeben.

Die Arbeiter müssen sich an die folgenden allgemeinen Regeln oder Verhaltensnormen halten, zusätzlich zu jenen, die in anderen Handbüchern oder geltenden Rechtsvorschriften oder in Schulungen festgelegt sind.

- 1) Befolgung der Anweisungen und Weisungen der Vorgesetzten
- 2) In dringenden Fällen und im Rahmen ihrer Zuständigkeiten ergreifen die Arbeiter Maßnahmen zur Beseitigung oder Verringerung der festgestellten Mängel oder Gefahren und melden ihre Maßnahmen anschließend dem Verantwortlichen;
- 3) Es dürfen keine Sicherheits-, Warn- oder Kontrollvorrichtungen entfernt werden. Aus eigener Initiative dürfen keine Arbeiten durchgeführt werden, die **nicht in den Zuständigkeitsbereich fallen bzw. die gefährlich sein können**;
- 4) Es muss mit dem Arbeitgeber, den Führungskräften und den Aufsichtspersonen an der Durchführung der für den Gesundheitsschutz erforderlichen oder von den zuständigen Behörden vorgeschriebenen Maßnahmen mitgewirkt werden.
- 5) Jeder muss wissen, wie er die ihm anvertraute Arbeit zu erledigen hat, d.h. er muss:
 - den eigenen Arbeitsbereich überprüfen und erstehen, welche Probleme oder Risiken auftreten können;
 - alle Vorkehrungen treffen, damit die Ausführung der übertragenen Aufgaben keine Gefahr für sich selbst oder andere Arbeiter darstellt;
 - nicht unter gefährlichen Bedingungen arbeiten, ohne geeignete Schutzmaßnahmen zu ergreifen. bei Arbeiten in der Höhe die entsprechende PSA wie Sicherheitsgurte oder Auffanggurte verwenden;
- 6) Mittel, Maschinen, Geräten und Sicherheitsvorrichtungen korrekt verwenden;
- 7) Keine Mittel, Anlagen, Maschinen, Geräte ohne ausdrückliche Genehmigung verwenden und keine Manöver, Arbeiten, Handlungen oder sonstige Tätigkeiten ausführen, die man nicht in vollem Umfang kennt und zu denen man nicht befähigt ist;
- 8) Persönliche Schutzausrüstungen (PSA) und andere Schutzmittel entsprechend der Ausbildung und den Anweisungen für den individuellen und kollektiven Schutz korrekt verwenden;
- 9) Mängel an Anlagen, Geräten, Maschinen und/oder Fahrzeugen sowie an den verwendeten Sicherheitseinrichtungen und gefährliche Zustände sind den Vorgesetzten unverzüglich zu melden;
- 10) Die Anweisungen kennen, die in Notfällen (Feuer, schwerer Unfall usw.) zu befolgen sind;
- 11) Arbeiter, die mit Maschinen und Geräten mit beweglichen Teilen arbeiten, dürfen während der Arbeit keine Armbänder, Ringe, Halsketten, Krawatten, Schals oder ähnliche Accessoires tragen;
- 12) Die Durchgangs- und Verkehrswege jederzeit frei und ungehindert halten;
- 13) Kein Benzin, Diesel, Ethylalkohol oder chemische Lösungsmittel zum Reinigen oder Waschen verwenden;
- 14) Arbeits- und Wartungsbereiche stets frei halten.
- 15) Es ist wichtig, die für die eigene Arbeit verwendeten Geräte und Materialien so zu sammeln und anzuordnen, dass sie die Arbeit anderer oder die eigene Arbeit zu einem späteren Zeitpunkt nicht behindern;
- 16) Die Ge- und Verbote beachten, die auf den Sicherheitsschildern in den verschiedenen Arbeitsbereichen angegeben sind;
- 17) Niemals Druckluft oder Sauerstoff verwenden, um Arbeitskleidung von Staub, Schmutz usw. zu reinigen;
- 18) Kleine Wunden oder andere kleinere Verletzungen nicht vernachlässigen, sondern diese sofort mit den entsprechenden Erste-Hilfe-Kästen versorgen und den Vorgesetzten benachrichtigen;
- 19) Sich während der Arbeit nicht ablenken lassen oder keine Scherze unter Kollegen spielen, da dies zu gefährlichen Bedingungen führen und Verletzungen verursachen könnte.

4.17 ÜBERWACHUNGSSCHILDER

In Abhängigkeit von den für das Produkt ermittelten Restrisiken verschiedener Art hat Campagnola Srl. es mit Gefahren-, Warn- und Hinweisschildern ausgestattet, die gemäß der europäischen Gesetzgebung über grafische Symbole auf Geräten (Richtlinie 92/58/EWG) definiert sind.

Die entsprechenden Schilder befinden sich an einer gut sichtbaren Stelle.



ACHTUNG

Es ist absolut verboten, die Überwachungsschilder am Produkt zu entfernen. Die Firma CAMPAGNOLA S.r.l. lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit des Produkts im Falle der Nichtbeachtung dieses Verbots ab.



ACHTUNG

Nach der Verwendung des Produkts am Arbeitsplatz liegt es in der Verantwortung des Kunden/Endverbrauchers, je nach den vorhandenen Restrisiken die erforderliche Beschilderung anzubringen.



ACHTUNG

Der Kunde/Benutzer ist verpflichtet, die Überwachungsschilder auszutauschen, wenn sie durch Abnutzung unleserlich geworden sind.

4.17.1 ANORDNUNG VON ÜBERWACHUNGSSCHILDERN

Alle von Campagnola Srl hergestellten Modelle sind mit Überwachungsschildern versehen, um die vorhandenen Restrisiken zu signalisieren; die spezifischen Typen sind unten aufgeführt.

Aufgrund der Größe des Produkts ist es nicht möglich, die für das Produkt vorgesehenen Überwachungsschilder anzubringen. Aus diesem Grund hat der Hersteller das CE-Kennzeichnungsschild mit dem Piktogramm der Verpflichtung zum Lesen und Verstehen der Anleitung in seiner Gesamtheit zu lesen und zu verstehen.

Es ist zu beachten, dass es in der Verantwortung des Benutzers liegt, sich bei Erhalt des Produkts von der Unversehrtheit des an der angegebenen Stelle angebrachten CE-Schildes und der unten aufgeführten Kontrollschilder zu überzeugen, um die korrekte Handhabung des Produkts und die trotz der technischen Lösungen verbleibenden Restrisiken zu überprüfen.



Informationen im Sinne der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU: Siehe Abschnitt 4.11



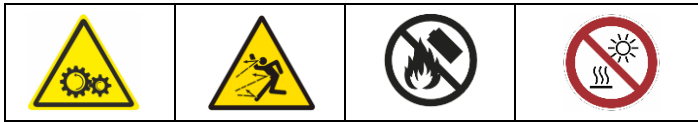
Anordnung des auf dem Produkt/Gerät angebrachten CE-Schildes



Pflicht zum vollständigen Lesen und Verstehen des Handbuchs



Es folgen Gefahren- und Verbotspiktogramme zu den verbleibenden Restrisiken.
Für eine Beschreibung dieser Funktionen siehe Abschnitt 1.4.



5. INSTALLATION



ACHTUNG

Bevor dieses Kapitel gelesen wird, Kapitel 4 „Sicherheit“ konsultieren, um sich über die sichere Verwendung des Produkts zu informieren.

5.1 VERPACKEN UND AUSPACKEN

Um das Produkt beim Versand zu schützen und nicht zu beschädigen, wird es in der Regel in einer geeigneten Verpackung (Karton, Koffer usw.) vom Hersteller zum Kunden transportiert.
Die Verpackung hat ein Gewicht von 20 kg, und kann daher einfach und ohne spezielle Hilfsmittel versetzt werden.



ACHTUNG!

Die Verfahren zum Handling der Lasten müssen unter Beachtung der geltenden Bestimmungen hinsichtlich der Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden. Bewahren Sie den Karton auf, um das Produkt mittel- oder langfristig aufzubewahren, um es nach dem Gebrauch aufzubewahren oder um es zur Reparatur an ein Servicezentrum zu schicken.

Die für den Versand erforderlichen Informationen und Piktogramme sind auf der Produktverpackung aufgedruckt.
Bei Erhalt des Produkts muss sowohl die Unversehrtheit der Verpackung als auch des Inhalts überprüft werden, um sicherzustellen, dass während des Transports keine Schäden entstanden sind.

Wenn ein Transportschaden festgestellt wird, müssen spätestens 8 Tage nach Lieferung des Produkts eine schriftliche Reklamation mit Fotos der beschädigten Teile an Campagnola S.r.l. geschickt werden.

Sorgfältig überprüfen, ob der Inhalt genau mit den Versanddokumenten übereinstimmt.

Bei der Entsorgung der Verpackung muss der Benutzer die in seinem Land geltenden Vorschriften beachten.

Die Entsorgung der Verpackung liegt in der Verantwortung des Benutzers/Auftraggebers.

5.1.1 LAGERUNG

Das verpackte Produkt kann normalerweise in einer geschlossenen Umgebung gelagert werden, solange die Temperatur nicht unter 0° C oder über +50° C (32-122 F) liegt und die relative Luftfeuchtigkeit 80% (ohne Kondensation) nicht übersteigt.

Es dürfen keine anderen Packstücke auf die Verpackung gelegt werden.

Besondere Vorsicht ist bei zerbrechlichen Materialien geboten.

Es sind die Positionsangaben auf der Verpackung zu beachten.

Beim Be- und Entladen sowie beim Transport ist besondere Vorsicht geboten, um Stöße und Schäden zu vermeiden.

Sicherstellen, dass die Verpackung dabei nicht beschädigt wurde.

Beschädigte Verpackungen dürfen vom Kunden nicht repariert werden.



ACHTUNG

Es sei daran erinnert, dass bestimmte Wirkungen, die sich aus der Einwirkung von Umweltbedingungen auf ein Produkt ergeben, die unmittelbare Folge der aufeinanderfolgenden Einwirkung von zwei oder mehreren Faktoren oder Parametern sind, von denen einige besonders kritisch sind:

- **Wärmeschock**, der dadurch entstehen kann, dass das Produkt hohen Temperaturen ausgesetzt wird, unmittelbar nachdem es niedrigen Temperaturen ausgesetzt wurde, oder umgekehrt, oder dadurch dass das Produkt Wasser ausgesetzt wird (Regen, Wasserstrahl, Schnee, Untertauchen usw.), unmittelbar nachdem es hohen Temperaturen ausgesetzt wurde;

- **Eisbildung**, die dadurch entstehen kann, dass das Produkt unmittelbar vor oder nach der Einwirkung von Feuchtigkeit, Regen oder Wasser, die nicht auf Regen zurückzuführen sind, Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt wird.



ACHTUNG

Nach der Lagerung des Produkts unter den oben genannten Bedingungen wird empfohlen, es etwa 12 Stunden lang nicht in Betrieb zu nehmen, um die korrekte Umgebungstemperatur wiederherzustellen (siehe Abschnitt 4.7), um Schäden an den elektrischen/elektronischen Teilen durch Wärmeschock, Eisbildung oder Feuchtigkeit usw. zu vermeiden, die diese Schaltkreise beeinträchtigen oder beschädigen können.

5.2 PRODUKTMONTAGE

Das in diesem Handbuch beschriebene Produkt wird mit abgenommenem Schwert, Kette und Batterie sowie leerem Öltank geliefert.

Bei der ersten Verwendung sind folgende Vorgänge auszuführen:

- Montage des Führungsschwertes und der Kette. *Siehe Abschnitt 5.2.1.*
- Einstellung der Kettenspannung. *Siehe Abschnitt 5.2.2.*
- Füllen des Öltanks und Schmierung der Kette *Siehe Abschnitt 5.2.3.*
- Die mitgelieferte Batterie einlegen. *Siehe Abschnitt 5.2.4.*
- Einstellung der Länge der teleskopischen Verlängerung *Siehe Abschnitt 5.2.5.*
- Befestigung des Tragegurts. *Siehe Abschnitt 5.2.6.*

5.2.1 MONTAGE DES SCHWERTES UND DER KETTE



ACHTUNG!

Tragen Sie bei der Handhabung der Kette Schutzhandschuhe. Die Zähne der Kette sind scharf.



ACHTUNG!

Vor jedem Eingriff am Gerät die Batterie aus dem Gerät entfernen. **Im Fall einer unbeabsichtigten Inbetriebsetzung besteht Verletzungsgefahr.**

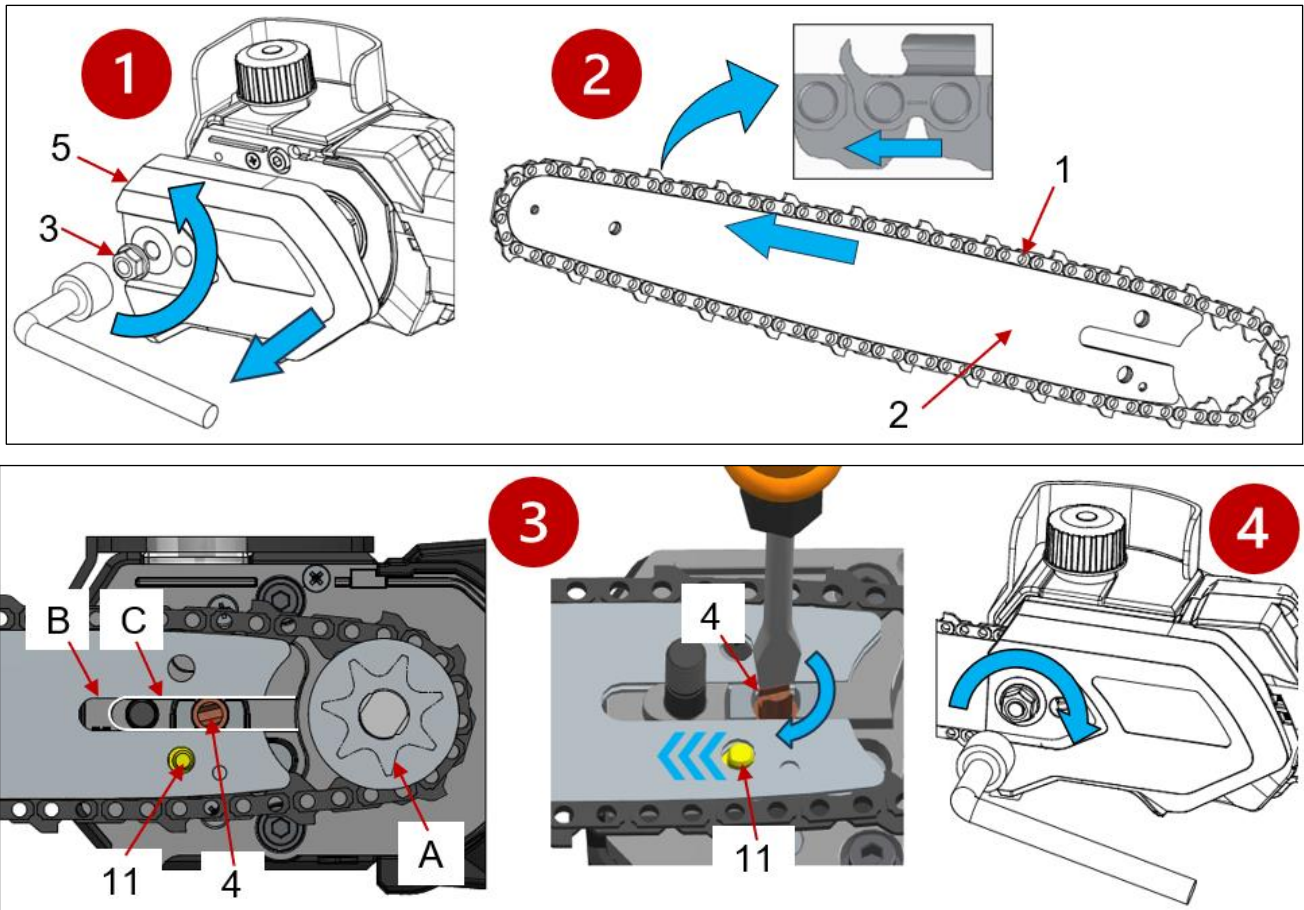


WICHTIG

Verwenden Sie nur empfohlene Ketten und Schienen. Welche Kombinationen von Führungsschiene und Sägekette für das Antriebskettenrad geeignet sind und montiert werden können, ist in den technischen Daten aufgeführt (siehe Abschnitt 2.2)

Um die Schiene und die Kette zu montieren, führen Sie die folgenden Schritte in dieser Reihenfolge aus:

- 1) Legen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und schrauben Sie die Mutter (3) mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel vollständig ab und entfernen Sie die vordere Abdeckung (5). Das zu ersetzende Schwert (2) und die Kette (1) entfernen. Um den Ausbau zu erleichtern, die Kette lösen, indem die Einstellschraube (4) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- 2) Nehmen Sie die neue Kette (1) und führen Sie die Antriebskettenglieder von der Spitze her in die Rille um die Schiene ein. Die Pfeile auf den Verbindungsgliedern müssen von der Spitze des Schwertes aus in Richtung der Spitze zeigen. Auf die richtige Schnittrichtung der Kette achten.
- 3) Das Schwert und die Kette am Gerät anbringen und dabei sicherstellen, dass:
 - die Antriebskettenglieder in die Zähne des Antriebskettenrads (A) eingesetzt sind;
 - die Nut (B) des Schwertes wird in die Führung (C) des Gerätekörpers eingeführt ist;
 - der Kettenspannbolzen (11) in das entsprechende Loch am Schwert eingesetzt ist. Wenn der Kettenspannerbolzen (11) nicht mit der Bohrung fluchtet, drehen Sie die Einstellschraube (4), um den Kettenspannerbolzen zu verschieben, bis er zentriert ist.
- 4) Sich vergewissern, dass alle Kettenglieder gestreckt sind und keine Knicke aufweisen, dann das Gehäuse (5) wieder einsetzen und die Mutter (3) locker festschrauben. Bevor die Mutter angezogen wird, muss die Kette gemäß den Anweisungen in Abschnitt 5.2.2 richtig gespannt werden.



5.2.2 EINSTELLUNG DER KETTENSPIANNUNG



ACHTUNG!

Tragen Sie bei der Handhabung der Kette Schutzhandschuhe. Die Zähne der Kette sind scharf.



ACHTUNG!

Vor jedem Eingriff am Gerät die Batterie aus dem Gerät entfernen. **Im Fall einer unbeabsichtigten Inbetriebsetzung besteht Verletzungsgefahr.**

Zur Einstellung der Kettenspannung der Reihe nach die folgenden Schritte ausführen:

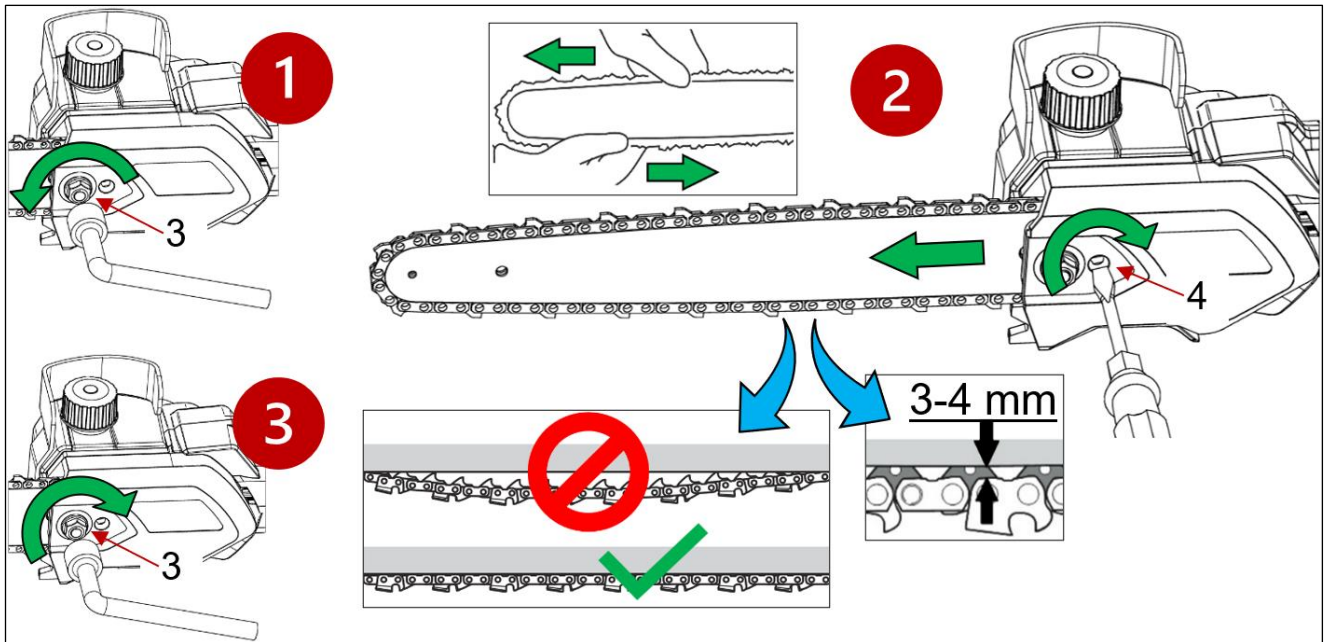
- 1) Die Befestigungsmutter (3) der Abdeckung lockern, damit sich das Schwert frei bewegen kann.
- 2) Drehen Sie die Einstellschraube (4) im Uhrzeigersinn, bis die Kette fest auf der Unterseite der Schiene (2) sitzt.

Die Kettenspannung ist korrekt, wenn das Produkt mit dem Schwert einer vertikalen Position gehalten wird:

- Die Kette bleibt an der Unterseite der Schiene (2) haften,
- die Kette kann mit der Hand über das Schwert gezogen werden,
- Die Kette kann angehoben werden, indem sie von Hand 3-4 mm in die Mitte dem Schwert gezogen wird.

Wenn die Kette zu straff ist, ist die Einstellschraube (4) leicht gegen den Uhrzeigersinn zu drehen und den Vorgang zu wiederholen.

- 3) Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, kontern Sie die Mutter (3) und setzen Sie die Schwertabdeckung (28) auf das Schwert.



5.2.3 NACHFÜLLEN DES SCHMIERMITTELBEHÄLTERS

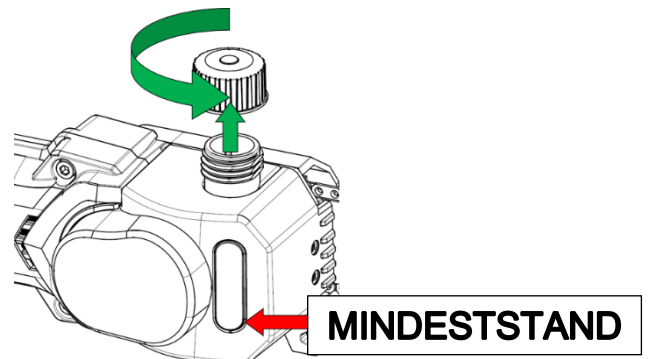


WICHTIG

Das Gerät wird mit leerem Öltank geliefert. Vor dem Gebrauch muss der Öltank mit Öl gefüllt werden. Die Dauer und die Schneidleistung der Kette sind von einer optimalen Schmierung abhängig.

Zum Füllen des Tanks sind der Reihe nach die folgenden Schritte ausführen:

- Den Bereich rings um den Deckel (12) reinigen, damit kein Staub, Späne oder Schmutz in den Tank (14) gelangen.
- Schrauben Sie den Öldeckel (12) ab und füllen Sie den Tank bis etwa 1 cm vom oberen Rand mit biologisch abbaubarem Kettenöl; dann den Deckel wieder schließen. Das Fassungsvermögen des Öltanks beträgt ca. 30 ml.
- Das Ablassen von Öl auf die Kette (1) erfolgt automatisch. Die Kette nach jedem Nachfüllen einige Sekunden lang im Leerlauf laufen lassen, damit sich das Öl in der Kette verteilt.



ACHTUNG!

Das Gerät niemals ohne Öl oder bei zu niedrigem Ölstand in Betrieb nehmen. Die fehlende Schmierung kann ein Heißlaufen der Kette verursachen.



ACHTUNG!

Kein Altöl verwenden. Dies kann die Schmiermittelpumpe beschädigen.

Verwenden Sie nur geeignetes, handelsübliches Kettensägenketten-Schmieröl. Die Art des vorgeschriebenen Schmiermittels ist in Abschnitt 7.3.3 beschrieben.



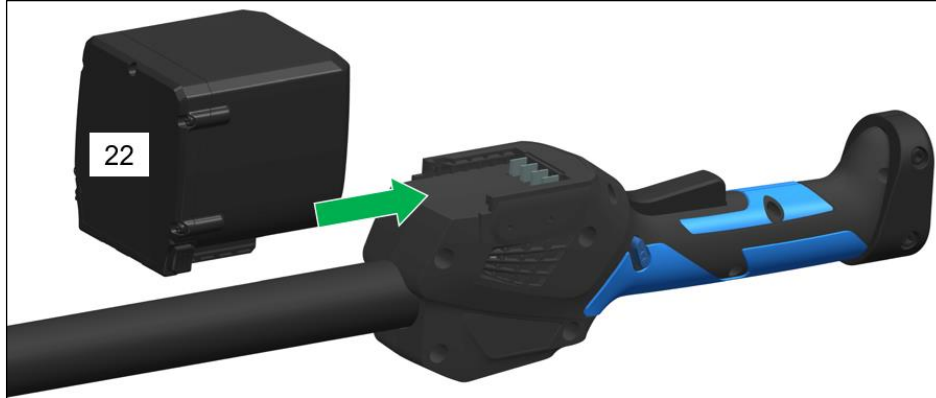
WICHTIG!

Während des Gebrauchs sicherstellen, dass sich immer reichlich Öl auf der Kette befindet. Den Ölstand im Tank (18) regelmäßig kontrollieren, er darf nie unter dem transparenten Bereich liegen. Bei Bedarf Öl nachfüllen.

Wird die Kette ohne Öl in Betrieb genommen, hat das einen schnellen Verschleiß der Kette und des Schwerts sowie eine Herabsetzung der Lebensdauer des Geräts zur Folge.

5.2.4 MONTAGE DER BATTERIE

- 1) Das Produkt in horizontaler Position halten, wie abgebildet;
- 2) Achten Sie darauf, dass Sie ausschließlich Batterien verwenden, die mit dem Produkt kompatibel sind (siehe Abschnitt . 2.2);
- 3) Vergewissern Sie sich, dass die Kontaktklemmen auf der Batterie- und Astkettenseite unbeschädigt und sauber sind;
- 4) Führen Sie die Batterie (22) in die Führungen auf der Rückseite des Geräts ein, wie unten gezeigt, bis er mechanisch verriegelt ist, was durch das Einrasten des Sicherheitsverschlusses angezeigt wird.

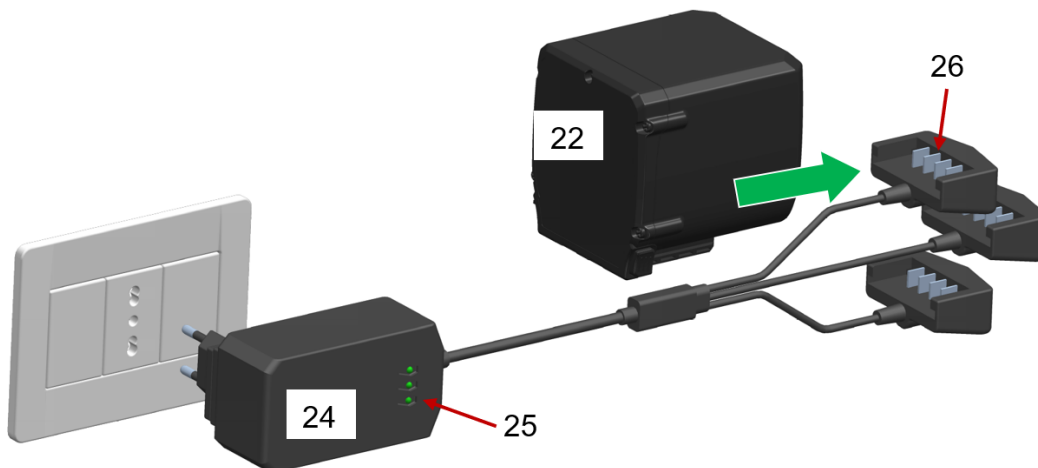


ACHTUNG

Die mitgelieferten Batterien sind bei der Auslieferung teilweise aufgeladen. Es wird daher empfohlen, die Batterien vor der ersten Verwendung vollständig aufzuladen.

Verbinden Sie die Batterie (22) mit dem Ladeanschluss (26) des Ladegeräts (24) und den Stecker des Ladegeräts mit der Steckdose.

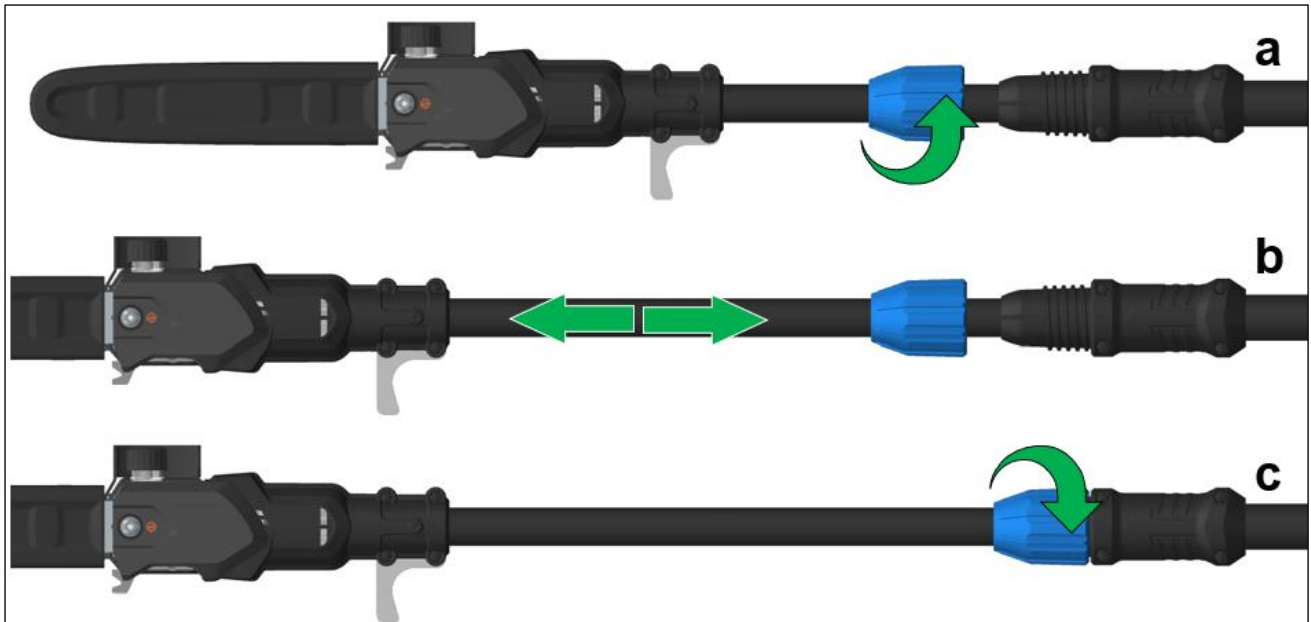
Die LED-Anzeigen (25) am Ladegerät leuchten während des Ladevorgangs rot, und wenn die Batterie die maximale Ladung erreicht, leuchtet die LED grün.



5.2.5 LÄNGENVERSTELLUNG DER TELESKOPISCHEN VERLÄNGERUNG

Um die Länge der teleskopische Verlängerung einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- a) die Verlängerung durch Lösen der Überwurfmutter (14) lockern.
- b) die Verlängerung auf die gewünschte Länge einstellen.
- c) die Überwurfmutter festschrauben, um die Verlängerung sicher in ihrer Position zu fixieren.

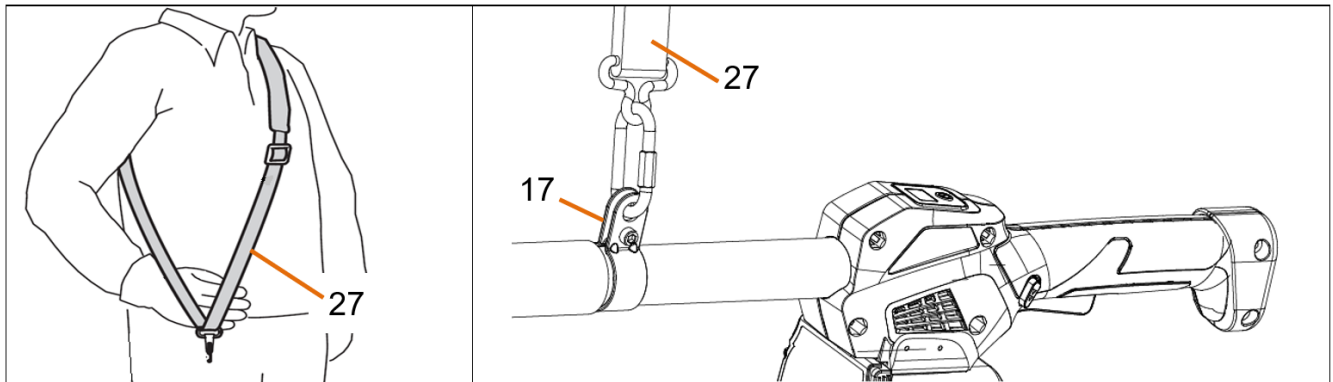


5.2.6 TRAGEGURTMONTAGE

Die Verwendung des Tragegurts ermöglicht eine maximale Kontrolle bei der Verwendung des Produkts und verringert das Risiko der Ermüdung von Armen und Rücken.

Legen Sie den Tragegurt (27) an und stellen Sie ihn auf die bequemste Position ein.

Den Karabinerhaken des Tragegurts (26) in die Öse (17) an der Verlängerung einhaken.



5.3 KONTROLLEN UND ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME

In diesem Abschnitt werden die Prüfungen und Kontrollen beschrieben, die vor der Inbetriebnahme des Produkts durchgeführt werden müssen.

- Prüfen Sie, ob das Schnitzschwert und die Kette richtig montiert sind (siehe Abschnitt 5.2.1);
- Prüfen, ob die Kette richtig gespannt, scharf und ohne Anzeichen von Beschädigungen ist (siehe Abschnitt 5.2.2);
- Prüfen, dass der Ölstand im Tank nicht unter dem letzten Balken (Mindeststand) liegt und füllen Sie ggf. den maximalen Stand auf (siehe Abschnitt 5.2.3);
- Prüfen des korrekten Einsetzens und Verriegelns der Batterie (siehe Abschnitt 5.2.4)
- Kontrollieren, ob die teleskopischen Verlängerung mit der Überwurfmutter sicher befestigt ist.
- Kontrollieren, ob am Gerät und am Gerät evtl. Schrauben gelockert sind.
- Prüfen, ob die Sicherheits- und Schutzsysteme funktionsfähig und korrekt installiert sind;
- Kontrollieren, ob die Haltegriffe sauber und trocken sind.



ACHTUNG

Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, alle Teile, einschließlich der Batterie, auf ihre Unversehrtheit überprüfen.

Vor der Verwendung (siehe Abs. 6) Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nicht nur für das gekaufte Produkt geeignet ist, sondern auch vollständig eingelegt und verriegelt ist, um Stürze und/oder Schäden an Personen oder Gegenständen zu vermeiden.

5.4 AUSSERBETRIEBNAHME



ACHTUNG

Wenn das Produkt für kurze oder längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterie heraus und bewahren Sie beide in ihrer jeweiligen Verpackung auf. Achten Sie darauf, dass sie an einem überdachten, trockenen und wettergeschützten Ort aufbewahrt werden, um ihre Unversehrtheit zu bewahren.

Der folgende Abschnitt enthält einige Tipps und Hinweise für die Außerbetriebnahme, Demontage und den Abtransport des Produkts am Ende seiner Lebensdauer.

Es müssen die folgenden Schritte sowie die Anweisungen in den Handbüchern der verwendeten Komponenten müssen bei der Außerbetriebnahme berücksichtigt werden.

Die Materialien, aus denen das Produkt hergestellt ist, sind im Wesentlichen:

- 1) lackierter, kunststoffbeschichteter oder verzinkter ferritischer Stahl;
- 2) Kunststoff aus Polyethylen;
- 3) Elastomere, PTFE, Graphit;
- 4) Getriebeöl;
- 5) Motor (nur für Elektrogeräte);
- 6) Elektrische Kabel und ihre Ummantelungen (nur für Elektrogeräte);
- 7) Elektronische Steuer- und Betätigungsgeräte (nur für Elektrogeräte);
- 8) Pneumatische Schläuche und Anschlüsse (nur für pneumatische Geräte).

Nach der Demontage des Produkts müssen die verschiedenen Materialien getrennt und gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Produkt entsorgt werden soll, entsorgt werden.

Die nachfolgend beschriebenen Arbeiten sind nur autorisiertem Personal gestattet:

- Ausreichend Platz um das Produkt schaffen, um alle Bewegungen ohne Gefahr für das Personal durchführen zu können;
- Trennen Sie die Stromquellen des Geräts, indem Sie die Batterie herausnehmen.

Erst nachdem alle oben genannten Schritte durchgeführt wurden, wird das Produkt von oben nach unten zerlegt, wobei besonders auf die durch die Schwerkraft fallenden Teile geachtet werden muss.

- Die beweglichen Teile entfernen und die verschiedenen Komponenten so weit wie möglich nach Materialart (Kunststoff, Metall usw.) trennen; diese müssen getrennt entsorgt werden. Die Entsorgung der Abbruchmaterialien den zuständigen Unternehmen überlassen.
- Die verschiedenen Teile des Produkts aus dem Arbeitsbereich entfernen und handhaben, wobei alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen sind.
- Für solche Arbeiten immer die geeignete PSA verwenden, wie in Kapitel 4 angegeben.

Nach der Demontage des Produkts gemäß dem vorhergehenden Verfahren müssen die verschiedenen Materialien getrennt und gemäß den Vorschriften des Landes entsorgt werden, in dem das Produkt entsorgt werden soll. Das Produkt enthält keine gefährlichen Bestandteile oder Stoffe, die eine besondere Entfernung erfordern.



ACHTUNG

Es ist äußerste Vorsicht geboten, da das mögliche Herabfallen von Teilen oder Komponenten während des Ausbaus eine ernste Gefahr für das Bedienpersonal darstellen kann.

Besondere Vorsicht ist bei schneidenden Teilen wie der Scherenklinge geboten.



HINWEIS

Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung des Landes erfolgen, in dem das Produkt installiert wird. Es ist die Pflicht des Benutzers, die in seinem Land geltenden Vorschriften einzuhalten.



HINWEIS

Bei Schwierigkeiten mit der Demontage, dem Abbau und der Zerlegung der Komponenten, aus denen das Produkt besteht, wenden Sie sich bitte an das technische Planungsbüro von CAMPAGNOLA S.r.l., das Ihnen die Betriebsmethoden unter Beachtung der Grundsätze der Sicherheit und des Umweltschutzes aufzeigen wird.

Bitte beachten Sie auch Kapitel 4 zu Abschnitt „4.11 HINWEISE FÜR SONDERABFÄLLE“

5.4.1 ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN ZUR BATTERIEENTSORGUNG

Für die Außerbetriebnahme, den Ausbau und die Entfernung von Batterien, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben oder beschädigt oder defekt sind, siehe Abschnitt 4.11.1.

6. VERWENDUNG UND BETRIEB

6.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Das Gerät nur bei guter Sicht verwenden. Ein schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Keine Schnitte bei schlechter Beleuchtung, in der Dunkelheit, nachts, bei Sonnenuntergang, bei Sonnenaufgang oder in staubiger oder sandiger Luft mit einer Sicht unter 2 m durchführen.
- Die Bereiche, in denen die Maschine eingesetzt wird, müssen über eine ausreichende Beleuchtung von 100 Lux mit einer Mindestgleichmäßigkeit von 0,7 über dem Arbeitsbereich und 50 Lux mit einer Gleichmäßigkeit von mindestens 0,3 in der unmittelbaren Umgebung verfügen.
- Das Gerät nicht unter für den Bediener gefährlichen Bedingungen, auf rutschigem Untergrund und/oder an steilen Hängen einsetzen.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung den Arbeitsbereich und stellen Sie sicher, dass herabfallende Schneidabfälle keine erheblichen Schäden verursachen oder die sichere Verwendung des Geräts beeinträchtigen oder Hindernisse, Stolperfallen usw. verursachen können.
- Stets auf eine korrekte Körperhaltung achten (Beine leicht gespreizt, ein Fuß vor dem anderen, um die Kraft zu erhöhen, aufrechter Oberkörper), indem die Ruhepausen während der Arbeit (eine Ruhepause pro Arbeitsstunde wird empfohlen), beim Wechsel der Arbeitsstellung und während der Arbeitsphasen eingehalten werden.
- Entfernen Sie Arbeitsrückstände häufig, damit sie keine Stolperfallen bilden, die Arbeit nicht behindern und/oder zu zusätzlichen Gefahrenquellen werden, wie z. B. Brandgefahr bei trockenem Material, das im Sommer zu Selbstentzündungserscheinungen führen kann.
- Darauf achten, dass das Produkt nicht nass wird, untergetaucht wird oder mit Wasser, Schnee oder feuchten Oberflächen in Berührung kommt, um Schäden zu vermeiden.
- Kinder, gebrechliche Personen, Beobachter oder Tiere in einem sicheren Abstand und außerhalb der Reichweite des Produkts zu halten, bevor es bedient wird, um Schäden, Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Das Produkt von Wärmequellen, Öl, Lösungsmitteln und anderen als den in der Anleitung angegebenen und zulässigen Umgebungsbedingungen fernhalten.
- Es wird darauf hingewiesen, dass im Falle einer Beschädigung oder eines anderen Zustands, bei dem Batterieflüssigkeit ausläuft, bei Berührung oder einer anderen Situation, die sich aus dem Auslaufen ergibt, Gefahren für das Personal entstehen können. Die Batterieflüssigkeit nicht berühren. Bei Kontakt sofort mit klarem Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen gründlich mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Facharzt aufsuchen.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die beschriebenen Zwecke. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen.
- Das Produkt vollständig und fest mit der ganzen Hand anfassen, um Missbrauch, Unfälle, Stürze und versehentliche Stöße zu vermeiden.
- Immer kontrollieren, daß die Sicherheitsvorrichtungen in Ordnung sind.
- Vor der Inbetriebnahme des Produkts sicherstellen, dass sich keine Fremdkörper zwischen den beweglichen Teilen befinden.
- Die Anweisungen des Herstellers zur Einstellung und Schmierung beachten (siehe Kap. 7).
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt, nicht korrekt eingestellt oder nicht vollständig zusammengebaut ist.

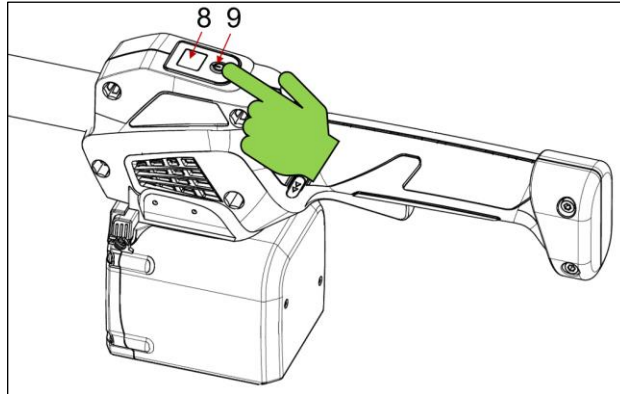
6.2 BETRIEB

In diesem Abschnitt werden die Bedingungen für die Inbetriebnahme des Produkts festgelegt.

6.2.1 EINSCHALTEN DES PRODUKTS

Nach dem Zusammenbau wie in Abschnitt 5.2 beschrieben mit dem Einschalten fortfahren:

- Den Schalter „ON/OFF“ (9) mindestens eine Sekunde lang drücken.
- Das Einschalten des Displays (8), begleitet von einem akustischen Signal, zeigt an, dass das Gerät korrekt eingeschaltet wurde und einsatzbereit ist.

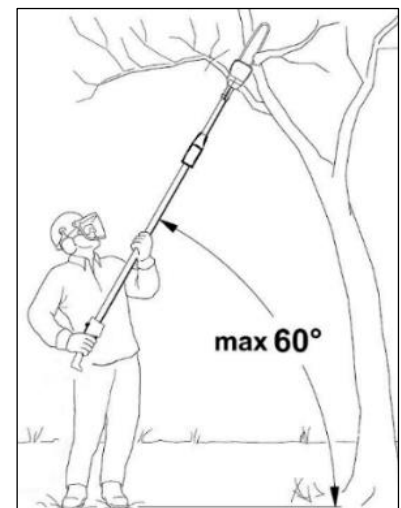
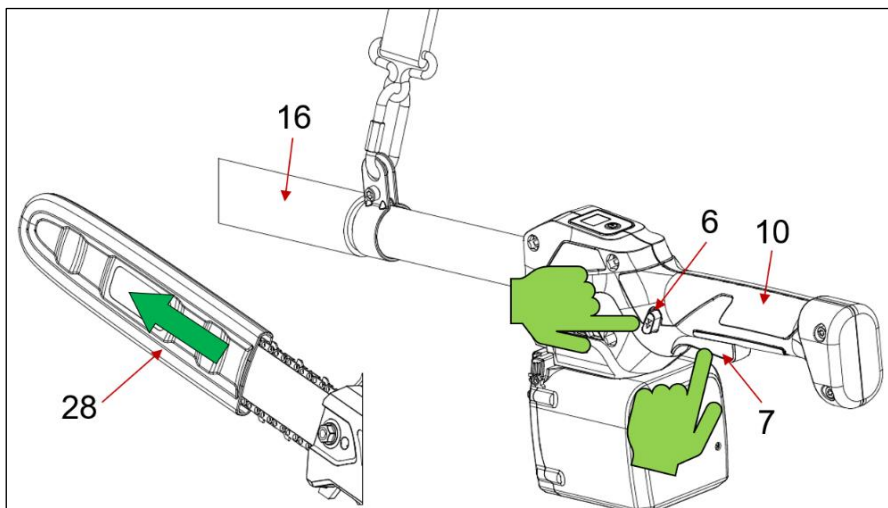


ACHTUNG

- Vor dem Start des Geräts sicherstellen, dass die Kette nicht mit Fremdkörpern in Berührung steht.
- Nicht auf Bäumen oder Leitern arbeiten, da dies extrem gefährlich ist.
- Vor dem Beginn der Arbeiten mit dem Gerät die geeignete Schutzkleidung anlegen. Überprüfen, ob alle Sicherheits- und Schutzsysteme funktionieren und korrekt angebracht sind.
- Überprüfen, ob alle Befestigungsschrauben korrekt angezogen sind. Siehe Abschnitt 7.1.1 Anzugsmomente.

6.2.2 PRODUKTVERWENDUNG

- Nach dem Einschalten des Geräts, wie in Abschnitt 6.2.1 beschrieben, den Schwertschutz (28) entfernen.
- Für eine korrekte Benutzung ist es zwingend erforderlich, das Produkt mit beiden Händen zu halten, die rechte Hand am Steuergriff (10) und die linke Hand am Griff (16) an der teleskopischen Verlängerung. Daumen und Finger müssen die Griffe fest umschließen.
- Zum Starten des Geräts den Entriegelungsknopf (6) gedrückt halten und anschließend den Auslöser (7) drücken.
- Beim Loslassen des Auslösehebels rastet die aktive Sperre automatisch ein und das Gerät hält an.
- Bevor Sie das Gerät einlagern, vergewissern Sie sich, dass die Kette stillsteht, schalten Sie den EIN/AUS-Schalter aus, nehmen Sie die Batterie heraus und setzen Sie die Schwertabdeckung zum Schutz der Kette ein.



- Das Gerät schräg halten, in einem Winkel zur horizontalen Ebene, der 60° nicht überschreitet.
- Niemals unter dem Ast stehenbleiben, der gerade geschnitten wird, und den Radius des Herabfallens der geschnittenen Äste berücksichtigen. Die Äste können auf der Erde auftreffen und zurückprallen, was zu Verletzungen führen kann.
- Um das Herabfallen der abgeschnittenen Äste zu erleichtern, zuerst die unteren Äste entfernen.

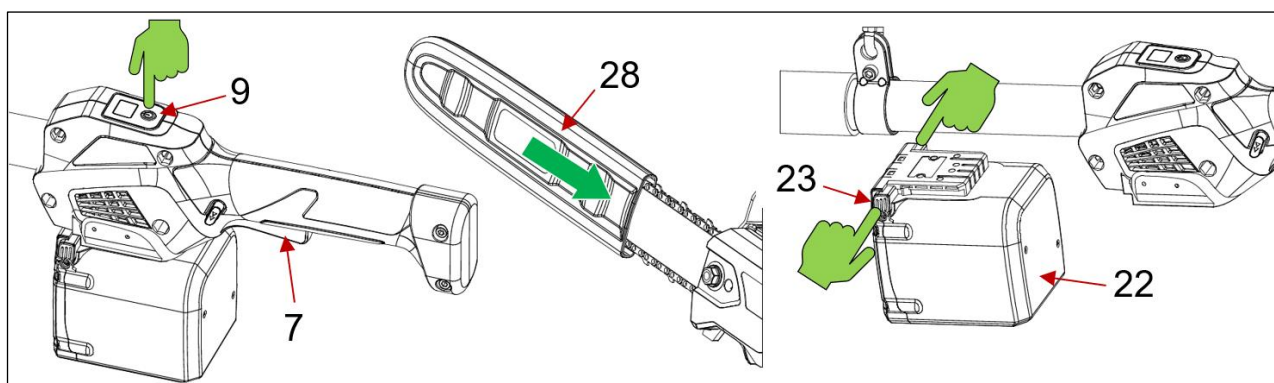


ACHTUNG

- Verwenden Sie das Produkt nur für die unter „Beschreibung des Produkts“ beschriebenen Zwecke. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen und ist verboten.
- Das Gerät nur starten, wenn es sich zwischen den Ästen befindet.
- Eine unsachgemäße Verwendung führt zu einer stärkeren Abnutzung des Geräts und schont die Batterie nicht.
- Trennen Sie niemals die Batterie ab, während das Gerät in Betrieb ist.
- Bei Betriebsschwierigkeiten während der Schneidearbeiten ist die Arbeit sofort einzustellen, um Schäden am Produkt oder eine Gefährdung von Personen zu vermeiden, und der Zustand der Kette zu überprüfen und/oder die Betriebsbedingungen zu korrigieren.

6.2.3 DAS PRODUKT STOPPEN

- Durch Loslassen des Auslösehebel (7) werden der Motor und die Kette sofort angehalten.
- Das Gerät mit der Taste ON-OFF (9) ausschalten
- Schwerttasche (28): Schützt den Bediener vor versehentlichem Kontakt mit den Zähnen der Sägekette.
- Nehmen Sie die Batterie (22) heraus, indem Sie gleichzeitig auf die beiden seitlichen Knöpfe (23) drücken, um die Sicherheitsverriegelung zu lösen, und schieben Sie die Batterie dann nach oben, wie unten dargestellt.



ACHTUNG

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange die Kette nicht stillsteht und die Schwertabdeckung nicht angebracht ist, um Gefahren oder Schäden an Personen oder Sachen zu vermeiden, sobald die Benutzung beendet ist.

6.3 ARBEITS- UND ZERTEILVORSCHRIFTEN

6.3.1 TRENNSCHNITT

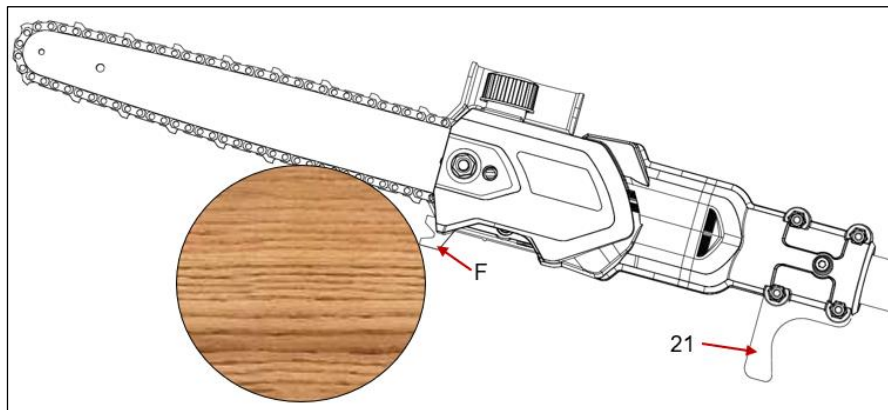
Starten Sie das Gerät durch gleichzeitiges Drücken der Sicherheitsverriegelung und des Auslösehebels. Mit dem Schneiden des Astes bei bereits laufender Maschine und maximaler Geschwindigkeit beginnen. Führen Sie den Trennschnitt mit dem unteren Teil des Schwertes durch, indem Sie die Greifzähne (F) als Stütze für den Trennvorgang verwenden.

Beim Schneiden einen leichten Druck auf die Scherenkette ausüben, ohne den Motor zu überlasten. Zum Erreichen der bestmöglichen Schnittergebnisse darf es nicht zu einer Verringerung der Kettengeschwindigkeit durch Überlastung kommen.

Die Äste in kleine Abschnitte zurückschneiden beginnend mit den untersten.

Die Kette vom Schneideschlitz wegbewegen, während sich die Maschine noch dreht, um ein Einklemmen des Schwerts im Ast zu vermeiden.

Verwenden Sie den Entastungshaken (21), um Äste, die sich an der Pflanze verfangen haben, näher zusammenzubringen.



Wenn der Ast gespannt ist:

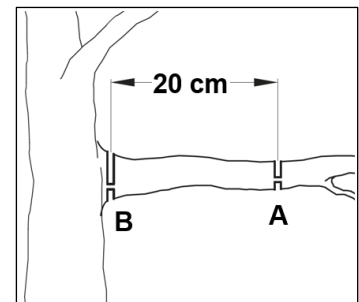
Einen Entlastungsschnitt an der Druckseite und anschließend einen Trennschnitt an der Zugseite durchführen.

6.3.2 SCHNEIDEN DICKER ÄSTE

Die größeren Äste in Abschnitte mit einem Abstand von etwa 20 cm schneiden, damit Sie den Fallpunkt besser kontrollieren können.

An der Schnittstelle (A) den Entlastungsschnitt am unteren Ende des Astes und dann den Trennschnitt machen.

Zum Schneidpunkt (B) gehen und zuerst den Entlastungsschnitt am unteren Teil des Astes und dann den Trennschnitt durchführen.



6.4 HANDHABUNG DES PRODUKTS

Vergewissern Sie sich vor der Handhabung des Geräts bei kurzem Ortswechsel, dass:

- das Gerät ausgeschaltet ist
- die Kette still steht
- dass der Schwertschutz aufgesetzt ist.

Nachdem die oben genannten Bedingungen überprüft wurden, ist mit der Handhabung fortzufahren, indem der Schneidkopf entgegen der Handhabungsrichtung nach hinten gedreht wird, wobei darauf zu achten ist, dass keine Personen, Gegenstände oder Tiere mit dem Gerät in Berührung kommen können.

Bei Ortswechsel von verschiedenen Standorten aus oder bei längeren Fahrten ist zusätzlich zu den oben genannten Punkten (a-b-c) Folgendes vorgeschrieben:

- die Batterie herausnehmen;
- Das Gerät und die Batterie zurück in die Verpackung legen.

6.5 EINLAGERUNG

Nach dem Gebrauch oder bei längerer Inaktivität ist Folgendes vorgeschrieben:

- Befolgen Sie das Verfahren zum Ausschalten und Sichern des Produkts (siehe Abschnitt 6.5).
- Nachdem die oben beschriebenen Arbeiten durchgeführt wurden, leeren Sie den Öltank und schließen Sie den Deckel wieder.
- Den Sägemüll (Späne) von der vorderen Abdeckung entfernen. Bringen Sie das Gerät wieder an, reinigen Sie es gründlich und setzen Sie die Schwertabdeckung wieder auf das Schwert auf.
- Es sind alle im Handbuch beschriebenen Wartungsvorschriften sowie die geltenden Sicherheitsvorschriften zu beachten;



ACHTUNG

Leeren Sie den Kettenschmiermittelbehälter, wenn das Produkt für kurze oder längere Zeit nicht benutzt wird. Achten Sie darauf, das Gerät an einem überdachten, trockenen und wettergeschützten Ort zu lagern, um seine Unversehrtheit zu bewahren.

7. WARTUNG

Die im Folgenden beschriebenen Wartungsarbeiten dienen dazu, die Leistungsfähigkeit und den Zustand des Produkts aufrechtzuerhalten, um Störungen oder Ausfälle zu vermeiden.

Der Begriff „Wartung“ umfasst die folgenden Tätigkeiten:

➤ **Vorbeugende oder routinemäßige Wartung**

Eine Reihe von Eingriffen, die in bestimmten Zeitabständen oder nach vorgegebenen Kriterien durchgeführt werden und darauf abzielen, die Wahrscheinlichkeit eines Ausfalls oder einer Beeinträchtigung der Funktionsfähigkeit einer Maschine zu verringern. Die vorbeugende Wartung umfasst Inspektion, Kontrolle, Einstellung, Reinigung und Schmierung.

➤ **Spezialisierte oder außerordentliche Wartung**

Unter spezialisierter Wartung versteht man alle Arbeiten, die in bestimmten Zeitabständen oder nach Störungen und Ausfällen durchgeführt werden, um die Funktionsfähigkeit einer Maschine wiederherzustellen. Die spezialisierte Wartung umfasst die Überholung, die Reparatur, die Wiederherstellung der Nennbetriebsbedingungen oder den Austausch einer fehlerhaften, defekten oder verschlissenen Einheit.



HINWEIS:

Vorbeugende und spezielle Wartungsarbeiten können vom Benutzer oder von den technischen Kundendienstzentren des Herstellers gemäß den Anweisungen auf den Datenblättern durchgeführt werden. Bestimmte spezialisierte Wartungsarbeiten wurden aufgrund ihrer Komplexität bewusst nicht in das Handbuch aufgenommen und sind ausschließlich von den C.A.T. auszuführen, die über die für die Durchführung der Tätigkeiten erforderlichen technischen Kenntnisse, Unterlagen und Ausrüstungen verfügen.



ACHTUNG

Die Häufigkeit der Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten muss Folgende sein:

- A) Je nach Verschleißzustand. Reparaturarbeiten werden nach Auswertung der Ergebnisse einer Voruntersuchung durchgeführt, um zu verhindern, dass das betreffende Gerät beschädigt wird
- B) nach einem Ausfall oder einer Verschlechterung. Der Reparatur geht eine Überholung voraus, in deren Verlauf der Fehler oder die Verschlechterung festgestellt wird.

Die Reparatur muss nach der Auswertung der Ergebnisse der Revision durchgeführt werden.



HINWEIS

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR AUSFÄLLE ODER STÖRUNGEN WÄHREND DER GARANTIEZEIT DES PRODUKTS, UNABHÄNGIG DAVON, OB ES SICH UM MANGELHAFT WARTUNG, FEHLENDE SCHMIERUNG, DEN ERSATZ VON NICHT ORIGINALEN ODER NICHT VOM HERSTELLER GENEHMIGTEN TEILEN ODER EINE ANDERE ALS DIE IN DIESER ANLEITUNG ANGEGEBENE VERWENDUNG DES PRODUKTS HANDELT.

7.1 VORBEUGENDE ODER ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG



Die nachstehend aufgeführten routinemäßigen Wartungsarbeiten können von Bedienern oder Wartungspersonal durchgeführt werden.

Die geplante und zu verwendende persönliche Schutzausrüstung ist in Abschnitt 1.5 aufgeführt.

7.1.1 ANZUGSDREHMOMENTE

Bei Wartungsarbeiten müssen Schrauben und Bolzen unterschiedlicher Art und Größe angezogen werden. Die folgenden Tabellen geben je nach Art der vorhandenen Schrauben und/oder Bolzen den Wert des maximalen Anzugsdrehmoments an, der verwendet und eingehalten werden muss, um Probleme mit dem Produkt zu vermeiden.

Pos.	Bezeichnung	Funktion	QUALIFIZIERTES PERSONAL	Anzugsdrehmoment
1	Schraube M6	Verriegelung der Kettenradschutzvorrichtung		10 Nm
2	Schraube M4	Verlängerungs- und Gehäuseklemmen mit Abdeckung am Schneidkopf		3 Nm
3	Schraube Ø3	Blockierung der Abdeckungen und des Tanks		1,5 Nm



ACHTUNG

Es ist dem Bediener untersagt, Wartungsarbeiten und/oder das Anziehen von Schrauben und Bolzen vorzunehmen, die dem Techniker für mechanische Wartung oder dem Techniker für elektrische Wartung vorbehalten sind.

7.1.2 SCHMIERUNG DER KETTE

Die Freisetzung von Öl auf der Kette (1) erfolgt automatisch aus dem Vorratsbehälter, wenn das Produkt in Gebrauch ist.

Zum Befüllen des Tanks siehe Abschnitt 5.2.3.



WICHTIG!

Während des Gebrauchs sicherstellen, dass sich immer reichlich Öl auf der Kette befindet.

Den Ölstand im Behälter stets kontrollieren und falls nötig auffüllen.

Wird die Kette ohne Öl in Betrieb genommen, hat das einen schnellen Verschleiß der Kette und des Schwerts sowie eine Herabsetzung der Lebensdauer des Geräts zur Folge.



WICHTIG!

Die Funktion der automatischen Kettenschmierung kann überprüft werden, indem man die Astschere startet und die Schienenspitze 20 cm gegen ein Stück Pappe oder Papier auf dem Boden hält. Die automatische Schmierung funktioniert richtig, wenn die Ölspur immer größer wird.

Wenn hingegen kein Öl vorhanden ist und der Öltank voll ist, wenden Sie sich an einen C.A.T.

7.1.3 KONTROLLE UND AUSTAUSCH DER KETTE UND/ODER DES SCHWERTS



WICHTIG

Die **Kette** austauschen, wenn die Zahnlänge nach mehrmaligem Schärfen 3-4 Millimeter erreicht hat oder wenn die Kettenglieder Risse aufweisen oder übermäßig abgenutzt sind.



WICHTIG

Das **Schwert** austauschen, wenn:

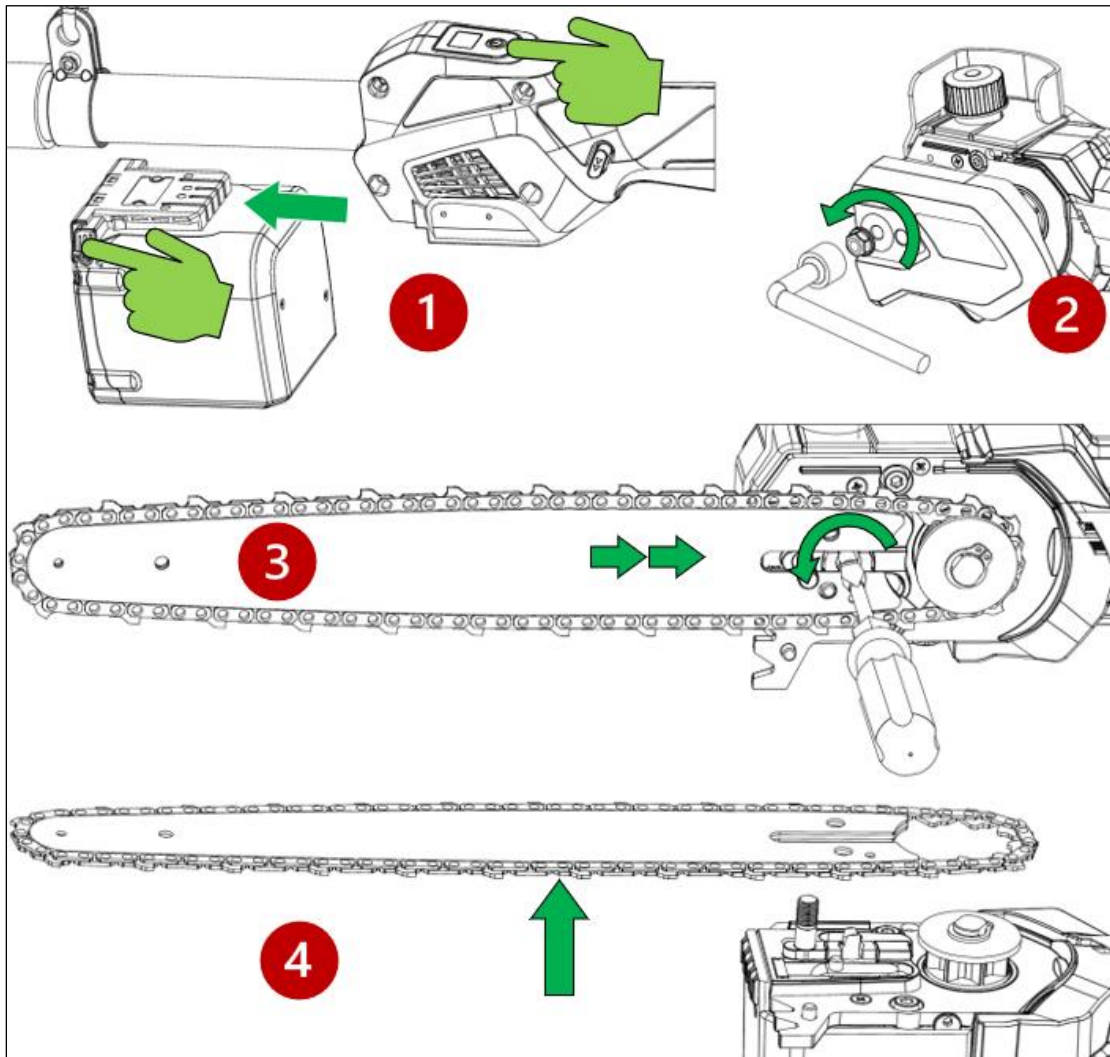
- die Tiefe der Rille geringer ist als die Höhe der Antriebsglieder (sie dürfen niemals den Boden der Rille berühren);
- die Innenwand der Rille so weit verschlissen ist, dass die Kette schräg liegt;
- Anzeichen von Verschleiß, Verformungen oder Schäden sichtbar sind.
- Damit eine ungleichmäßige Abnutzung des Schwerts vermieden wird, muss es in regelmäßigen Abständen im Verhältnis zur Kette umgekehrt eingesetzt werden.

Zum Austausch der Kette und/oder des Schwerts sind der Reihe nach die folgenden Schritte auszuführen:

1. Das Gerät mit der ON/OFF-Taste (9) ausschalten und die Batterie (21) durch Drücken auf die Klappen (22) entnehmen.

2. Die Mutter (3) vollständig lösen, bis die vordere Abdeckung (5) entfernt werden kann.
3. Lösen Sie die Kette (1), indem Sie die Einstellschraube (4) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Entfernen Sie das zu ersetzende Schwert (2) und die Kette (1) entfernen.

Zur Montage einer neuen Kette oder eines neuen Schwerts das in Abschnitt 5.2.1 angegebene Verfahren befolgen.



ACHTUNG

Die Kettenspannung muss bei jedem Arbeitsbeginn, nach den ersten Schnitten und in regelmäßigen Abständen während der Benutzung überprüft werden.



ACHTUNG

Neue Ketten benötigen eine Einlaufzeit, in der die Spannung häufiger kontrolliert werden muss. Bei den ersten Schnitten wird sich die Kette häufig lockern, aber das ist während der Einlaufphase normal.



ACHTUNG

Bei einer neuen Kette diese vor dem Schneiden einige Minuten bei niedriger Geschwindigkeit laufen lassen, damit das Öl alle Teile der Kette erreichen kann.

Die ersten Schnitte dürfen nicht zu stark sein, zu starken Druck vermeiden und sicherstellen, dass immer reichlich Öl vorhanden ist. Warten, bis die Kette, das Schwert und das Kettenrad sich vollständig erwärmen, anschließend die Spannung der Kette kontrollieren und bei Bedarf regulieren.



ACHTUNG

Die Kette niemals locker lassen, da sie sich aus dem Schwert lösen und gefährliche Situationen verursachen könnte.



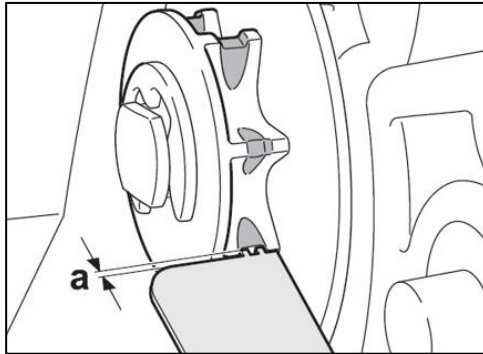
ACHTUNG

Spannen Sie die Kette nicht zu stark, da sonst das Schmiersystem nicht richtig funktioniert.

7.1.4 ÜBERPRÜFUNG DES VERSCHLEISSES DES KETTENRADS

Den Verschleiß des Kettenrads regelmäßig überprüfen.

Wenn die Verschleißspuren an den Ritzelzähnen größer sind als **a** = 0,5 mm (0,02 in.), muss das Ritzel ausgetauscht werden.



Niemals ein abgenutztes Kettenrad verwenden und schon gar nicht bei einer neuen Kette. Eine neue Kette muss immer auf ein neues Kettenrad montiert werden.



WICHTIG

Der Austausch des Kettenrads muss von einer autorisierten C.A.T.-Werkstatt durchgeführt werden.

7.1.5 WARTUNG NACH BEENDIGUNG DER ARBEIT

Nach dem Gebrauch oder bei längerer Inaktivität ist Folgendes vorgeschrieben:

- Das Verfahren zum Abschalten und Sichern des Geräts befolgen (siehe Abschnitt 6.5).
- Den Öltank entleeren und den Stopfen anschrauben.
- Den Sägemüll (Späne) von der vorderen Abdeckung entfernen. Das Gerät wieder zusammensetzen und gründlich reinigen.
- Das Schwert wieder in die Schwerttasche einsetzen.
- Alle in diesen Anweisungen enthaltenen Wartungsvorschriften befolgen.



ACHTUNG

Die vordere Abdeckung nach jeweils 20 Betriebsstunden abnehmen und die Sägerückstände entfernen, die die Funktion des Geräts beeinträchtigen könnten.

7.2 SPEZIALISIERTE ODER AUSSERORDENTLICHE WARTUNG



Außerordentliche Wartungsarbeiten müssen je nach Tätigkeit von einem Techniker für mechanische oder elektrische Wartung durchgeführt werden.

Vor jeder außerordentlichen Wartungsmaßnahme ist es zwingend erforderlich, das Produkt zu sichern, insbesondere:

- Stichfeste Schutz-/Schnittschutzhandschuhe tragen.
- Schalten Sie das Gerät mit dem ON/OFF-Schalter (10) aus.
- die Batterie entfernen (16).
- die Batterie an einem sicheren, trockenen und wetterfesten Ort aufbewahren.



ACHTUNG

Außergewöhnliche Wartungsarbeiten, die nicht in den Abschnitten 7.2.1, 7.2.2 und 7.2.3 aufgeführt sind, müssen von einem C.A.T. durchgeführt werden.

7.2.1 REINIGUNG DES SCHWERTES UND DER SCHMIERBOHRUNGEN



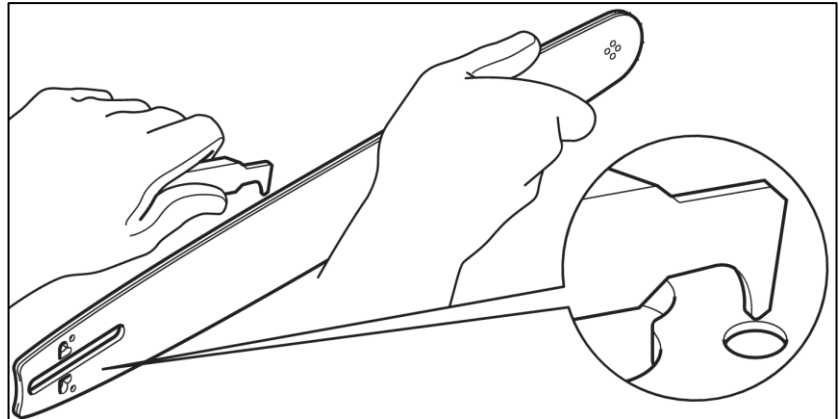
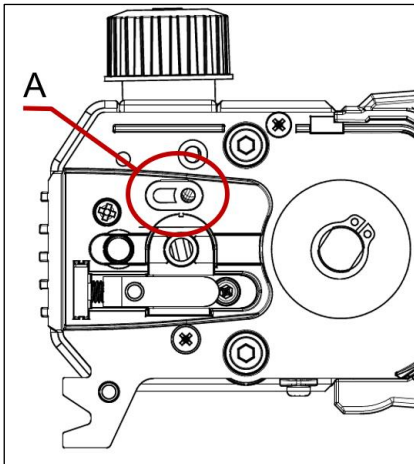
Um die Schiene und die Kette leistungsfähig zu halten, muss das Schmiersystem von allen Schnittrückständen (Sägespänen) sauber gehalten werden.

Demontieren Sie zunächst das vordere Gehäuse (5), die Kette (1) und die Schiene (2) gemäß dem in Abschnitt 7.1.3 beschriebenen Verfahren.

Reinigen Sie das Kurbelgehäuse (5) und den gesamten Bereich des Geräts unter der Deichsel, wobei Sie besonders auf den Ölverteiler (A) achten müssen.

Mit einer Bürste sämtliche Verunreinigungen vom Schwert entfernen:

- Die Schwertrillen mit einem speziellen Kratzer reinigen.
- Die Schmierbohrungen säubern



7.2.2 SCHÄRFEN DER KETTE



ACHTUNG

Die Anweisungen des Herstellers befolgen, was die Schärfung und Wartung der Kette betrifft.

Die Kette muss immer gut geschärft sein. Wenn die Kette scharf ist, zieht sie sich selbst ins Holz und produziert dicke und lange Späne.

Die Kette schärfen, wenn eine der folgenden Situationen auftritt:

- Die Kette schneidet nicht, ohne das Schwert gegen das Holz zu drücken, und erzeugt sehr feine Sägespäne;
- wenn beim Schneiden keine Späne erzeugt werden, hat die Kette vollständig ihre Schärfe verloren und erzeugt Sägemehl;
- das Gerät „hüpft“ beim Sägen.

Es folgt eine kurze Beschreibung eines Kettenzahns:

A = Schärfwinkel

B = Schneidwinkel

C = Tiefenmesser

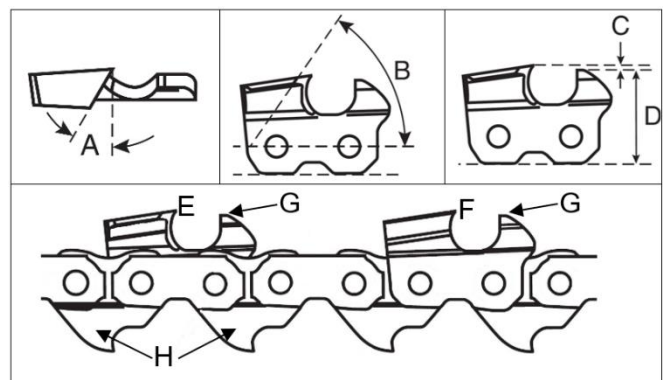
D = Parallele

E = Schneidzahn rechtes Kettenglied

F = Schneidzahn linkes Kettenglied

G = Tiefenbegrenzer

H = Zugkettenglied



ACHTUNG

Die Kettenzähne sind scharf, der Bediener könnte sich schneiden. Durchstichfeste Schutzhandschuhe tragen.

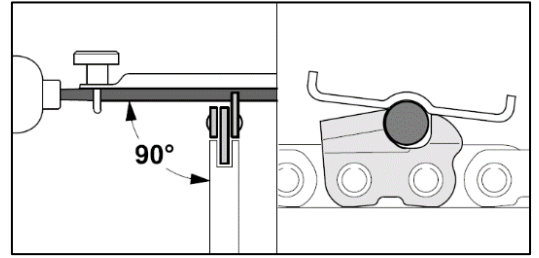
➤ SCHÄRFEN DER SCHNEIDELEMENTE

Vor dem Schleifen die Kette gründlich reinigen und beschädigte oder abgenutzte Teile ersetzen.

Zum Schärfen die mitgelieferte Feile mit einem Durchmesser von 4 mm verwenden, die für die Kettenteilung (1/4") geeignet ist.

Beim Feilen muss die Rundfeile im korrekten Winkel zum Schwert gehalten werden.

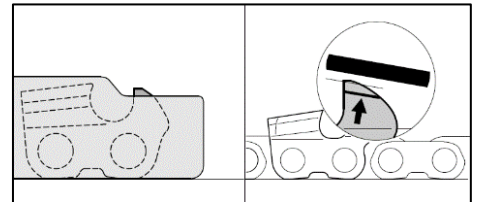
- Die Kette immer von der Innenseite zur Außenseite der Schneide schärfen, wobei der Winkel der Schneide beibehalten wird.
- Das Schärfen der Zähne auf derselben Seite beenden, danach die Kette wenden und den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.
- Nach der Schärfung müssen alle Zähne dieselbe Länge und Breite haben.



➤ EINSTELLUNG DER TIEFENBEGRENZER

Überprüfen Sie alle 3 bis 4 Schärfungen der Kette und feilen Sie gegebenenfalls den Tiefenbegrenzer wie unten dargestellt:

- Den Tiefenmesser so auf die Kette (1) legen, dass der Tiefenbegrenzer herausragt.
- Die hervorstehende Seite des Tiefenbegrenzers mit der Flachfeile feilen, bis sie dasselbe Niveau wie der Tiefenmesser erreicht.
- Die vordere Ecke des Tiefenbegrenzers abrunden.



7.2.3 BATTERIEN- UND GERÄTKONTROLLE



Zusätzlich zu den Angaben in Abschnitt 3.6 obliegt es dem Techniker für die elektrische Wartung, Folgendes zu überprüfen:

- Vollständige Unversehrtheit des Batteriegehäuses.
Es sollten nur intakte Gehäuse verwendet werden. Wenn Schwellungen, Risse im Gehäuse, auslaufende Chemie usw. festgestellt werden, darf die Batterie nicht verwendet werden.
- Kontrolle der Anschlussklemmen und deren Status.
Der Wartungstechniker muss sich vergewissern, dass alle Kontakte intakt sind, keine Oxidation aufweisen, nicht verbogen/abgesplittert/fehlend sind und/oder mit Verunreinigungen und Materialien bedeckt sind, die den Kontakt beeinträchtigen oder verändern können.
- Überprüfung der gerätseitigen Anschlussklemmen
Der Wartungstechniker muss sich vergewissern, dass alle Kontakte intakt sind, keine Oxidation aufweisen, nicht verbogen/abgesplittert/fehlend sind und/oder mit Verunreinigungen und Materialien bedeckt sind, die den Kontakt beeinträchtigen oder verändern können.
- Überprüfung der Anschlussklemmen auf der Seite des Batterieladegeräts und dessen vollständigen Funktionalität, wie in der mit dem Ladegerät gelieferten Anleitung angegeben.
Der Wartungstechniker muss sich vergewissern, dass alle Kontakte intakt sind, keine Oxidation aufweisen, nicht verbogen/abgesplittert/fehlend sind und/oder mit Verunreinigungen und Materialien bedeckt sind, die den Kontakt beeinträchtigen oder verändern können.

7.3 WARTUNGSPLAN

Die Wartungstätigkeiten für das Produkt wurden entsprechend den Angaben in diesem Handbuch organisiert. Sie ergeben sich zum einen aus den Wartungsarbeiten, denen das Produkt traditionell unterzogen wird, und zum anderen aus der Erfahrung der Servicezentren von CAMPAGNOLA S.r.l.

Dadurch ist es möglich, produktspezifische Unterschiede in einem einzigen Dokument zu erfassen.



HINWEIS

Vorbeugende und spezielle Wartungsarbeiten (ordentliche und außerordentliche) können gemäß den Anweisungen des Handbuchs vom Kunden selbst oder von den autorisierten Servicezentren von CAMPAGNOLA S.r.l. durchgeführt werden.



ACHTUNG

Die nachfolgend beschriebenen Wartungsarbeiten sind bei stehendem Gerät und ausgeschaltetem Strom durchzuführen.

7.3.1 KRITERIEN HINSICHTLICH DER ERFASSUNG

Es ist wichtig, dass das nachstehende Formular (oder ein gleichwertiges System) für jede Instandhaltungstätigkeit vollständig ausgefüllt und von der für die Instandhaltung zuständigen Person in einem speziellen Ordner aufbewahrt wird.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO			
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO



GEFAHR

Die Wartungsarbeiten müssen mit der im nächsten Kapitel aufgeführten Häufigkeit durchgeführt werden.

Da es sich um ein handbetriebenes Produkt handelt, ist es zwingend erforderlich, dass die Wartung zu den vom Hersteller vorgeschriebenen Zeiten durchgeführt wird und dass die Wartungstätigkeiten auf der oben genannten Karte oder einem ähnlichen System zur Rückverfolgbarkeit und Registrierung aufgezeichnet werden.

7.3.2 LISTE DER WARTUNGSTÄTIGKEITEN UND DEREN HÄUFIGKEIT

In der nachstehenden Tabelle sind die Wartungsarbeiten mit ihrer Häufigkeit aufgeführt:

WARTUNG	ORDENTLICHE					AUSSERORDENTLICHE
	Vor dem Gebrauch	Alle 2 Betriebsstunden	Täglich	Wöchentlich	Alle 90 Tage	Am Ende jeder Arbeitssaison / mindestens einmal im Jahr und bei Reparaturen oder Wiederherstellung der Betriebsbedingungen
Die vollständige Unversehrtheit des Produkts überprüfen.	X					X
Die Schmierung der Kette überprüfen	X	X	X			X
Den Zustand und die Spannung der Kette überprüfen	X	X	X	X		X
Den Zustand des Schwerts überprüfen	X			X		X
Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Sicherungen und Schutzvorrichtungen.	X			X		X
Prüfen, ob alle Schrauben richtig angezogen sind				X		X
Den Ölstand kontrollieren und Öl nachfüllen	X	X	X			X
Sägerückstände entfernen.			X	X		X
Den Verschleiß des Kettenrads überprüfen.				X		X
Effizienz der Batterien prüfen	X				X	X
Allgemeine Kontrolle, die bei einer vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden muss.						X
Erhaltungsladung der Batterie.					X	

Bitte lesen Sie dieses Handbuch und insbesondere die Abschnitte 7.1 und 7.2.

In Bezug auf alle kommerziell installierten Komponenten, die auf dem Produkt vorhanden sind und für die eine spezifische Dokumentation zur Verfügung gestellt wurde, muss bei allen Aktivitäten auf die oben genannte Dokumentation verwiesen werden.

7.3.3 SCHMIERMITTEL

Das Produkt wurde so konstruiert, dass die mit der Schmierung zusammenhängenden Vorgänge reduziert werden; aufgrund seiner Verwendung sind jedoch Schmiermittel für das Schneidorgan erforderlich.

Wir empfehlen für die Schmierung der Sägekette professionelles Öl oder SAE 30 Öl.

Wir empfehlen das unten aufgeführte Schmierfett für alle Wartungstätigkeiten im Zusammenhang mit der Schmierung von Getrieben und mechanischen Teilen bei allen Demontage-/Montage- und/oder Einstellarbeiten, die unter die Wartungstätigkeit fallen.

Kommerzielle Daten zum Fett	
Lieferant	PAKELO MOTOR OIL Srl
Typ	MULTIPLEX EP NLGI 2 Schmierfett
Einsatz	Geeignet, wenn eine außergewöhnliche Belastbarkeit und Verschleißfestigkeit in einer Vielzahl von Anwendungen erforderlich ist.

Vor der Verwendung das „Produktsicherheitsdatenblatt“ beim Hersteller anfordern, das normalerweise auch auf der Website des Lieferanten zu finden ist.

Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller angegebenen Schmiermittel an den Stellen, an denen die Verwendung vorgesehen ist.

Nicht mit anderen Schmiermitteln mischen.

Es wird Vorsicht beim Gebrauch empfohlen.

Bei der Handhabung/Verwendung von Fetten sind stets undurchlässige Schutzhandschuhe zu tragen und das Sicherheitsdatenblatt des Fettes zu beachten.

8. STÖRUNGEN, URSACHEN, BEHEBUNG

Die Störungsbeseitigung darf nur von geschultem Personal durchgeführt werden, das die Anweisungen in diesem Handbuch und in der Begleitdokumentation verstanden hat.

Situationen, die zu einem Ausfall führen können, sind in der Regel auf eine fehlende oder schlechte Wartung oder einen Ausfall einer mechanischen und/oder elektrischen/elektronischen Komponente des Produkts oder eine Situation im Zusammenhang mit dem gehandhabten Material zurückzuführen.

In der folgenden Tabelle sind mögliche Fehler aufgeführt, die am Gerät auftreten können. In der Spalte „Ursache“ wird die Ursache für den Fehlerzustand angegeben.

In der Spalte „Behebung“ wird die Abhilfemaßnahme zur Behebung der aufgetretenen Fehlersituation angegeben.

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Das Produkt funktioniert nicht.	Inkompatible Batterie	Ersetzen Sie die Batterie durch eine kompatible Batterie
	Batterie ist leer	Batterie aufladen
	Beschädigter oder verschmutzter Stecker	Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren
Die Kette bewegt sich nicht.	Ungenügende Schmierung. Niedriger Ölstand im Tank.	Öltank auffüllen.
	Die Kette ist nicht ausreichend gespannt	Kettenspannung einstellen
	Nichteinhaltung der Schnittbedingungen	Siehe Arbeitsstandards in Kapitel 6.3
Hohe Temperatur des Astkettensäge	Nichteinhaltung der Schnittbedingungen	Siehe Kap. 6.3 Arbeits- und Zerteilvorschriften Warten Sie, bis die Temperatur unter 20° gesunken ist
	Beschädigte Elektronik	Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren
Das Gerät hüpft beim Sägen.	Abgenutzte Kette	Die Kette schärfen
	Beschädigte Kette	Die Kette ersetzen
Die Schnittkraft des Geräts nimmt ab	Batterie ist leer	Batterie aufladen
	Batterie ist am Ende ihrer Lebensdauer oder muss ersetzt werden	Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren
	Die Kette ist nicht scharf	Die Kette schärfen oder ersetzen.
	Die Kette ist überspannt	Kettenspannung einstellen.
	Ungenügende Schmierung	Öltank auffüllen.
Ungenügende Schmierung	Niedriger Ölstand im Tank	Öltank auffüllen.
	Beschädigte Pumpe	Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren
Die Batterie wird nicht geladen Die LED des entsprechenden Batteriefachs leuchtet nicht, wenn eine Batterie eingelegt ist	Netzstecker nicht eingesteckt	Vergewissern Sie sich, dass das Batterieladegerät an den Netzstecker angeschlossen ist.
	Netzstecker liefert keine Spannung	Vergewissern Sie sich, dass der Anschlussstecker mit Strom versorgt wird und dass keine Trennvorrichtungen ausgelöst worden sind.
	Die Batterie ist zu heiß oder zu kalt oder beschädigt	Beschädigte Batterie. Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren
	Störung im Ladegerät	Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren

8.1 ALARM-LISTE

In der folgenden Tabelle sind die Diagnosen aufgeführt, die bei elektrischen/elektronischen Fehlern, die am Produkt auftreten können, auf dem Display des Geräts angezeigt werden.

Beschreibung des Alarms	Fehlercode	Anzahl der Blinklichter	Anzahl der Signaltöne
Kein Problem	E00	0	0
Berührungsschutz	E01	1	1
Fehler des Stromsensors	E02	2	6
Schäden an den MOSFETs	E03	3	6
Schutz vor Überstromspitzen /Mittelstrom	E05	5	5
Säge blockiert /Motor blockiert	E06	6	3
Phasenverlust	E07	7	4
Unterspannung / Überspannung	E08	8	1
MOSFET-Überhitzung	E09	9	6
Fehler EEPROM	E11	11	6
Fehler bei der Phasenerkennung	E12	12	4
Programmierfehler	E13	13	6
Die Hauptplatine konnte nicht mit der Batteriepack kommunizieren	E17	17	10

9. ERSATZTEILE

Möglichkeiten der Ersatzteilbestellung:

Für eine Ersatzteilbestellung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an ein autorisiertes CAMPAGNOLA S.r.l. Service Center und geben Sie die Menge und die Teilenummer des gewünschten Teils an.

Die Ersatzteilliste ist auf der Website des Herstellers CAMPAGNOLA S.r.l. verfügbar. Alternativ können Sie auch eine schriftliche Anfrage an folgende Adresse senden:

CAMPAGNOLA S.r.l. Hauptsitz und Werk
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italien
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

unter Angabe von Folgendem:

- Seriennummer des Produkts;
- den auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Gerätetyp; Falls nicht vorhanden, geben Sie bitte die Beschreibung des Teils an.
- Beschreibung.
- geforderte Menge.

10. ANHÄNGE

Dieses Kapitel enthält die Liste der mit dem Produkt gelieferten DOKUMENTE, die einen integralen Bestandteil dieses von CAMPAGNOLA S.r.l. gelieferten Handbuchs darstellen und als Referenz für den Gebrauch, den Betrieb und die Wartung der Komponenten selbst verwendet werden sollten.

BEZEICHNUNG	HERSTELLER
Allgemeine Garantiebedingungen	CAMPAGNOLA s.r.l.
Konformitätserklärung gemäß Maschinenrichtlinie	CAMPAGNOLA s.r.l.
Kurzanleitung	CAMPAGNOLA s.r.l.



Manual de uso y mantenimiento

**MOD.
T-REX 160-240
T-REX 250-300**



**Podador eléctrico de cadena
con batería enchufable con alargadora telescópica**

Español

TRADUCIDO DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Lea atentamente el manual de uso y mantenimiento antes del uso



Todos los derechos reservados en todos los países

Cualquier solicitud de copias adicionales de este producto, de información o de intervención del servicio técnico en las instalaciones del cliente o de aclaración de aspectos técnicos de este documento deberá dirigirse al Distribuidor o Concesionario de Zona o al Centro de Servicio Técnico en la dirección siguiente:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Sede y planta
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

El fabricante conservará una copia de este manual durante diez (10) años a partir de la fecha de fabricación.

La elaboración del texto y las imágenes se ha cuidado al máximo. No obstante lo anterior, CAMPAGNOLA S.r.l. se reserva el derecho de modificar y/o actualizar la información aquí contenida para corregir errores tipográficos y/o inexactitudes, sin previo aviso ni compromiso alguno por su parte.

Las descripciones e ilustraciones adjuntas a esta publicación no son vinculantes, por lo tanto, la empresa CAMPAGNOLA S.r.l. se reserva el derecho de efectuar en cualquier momento, sin comprometerse a actualizar esta publicación, las modificaciones de elementos, detalles o suministro de accesorios que considere oportunas con el fin de mejorar el funcionamiento del producto o por cualquier otra exigencia que no implique aspectos de seguridad del producto.

También es responsabilidad del usuario asegurarse de que, en caso de que este documento sea modificado por el fabricante, solo las versiones actualizadas del manual estén realmente presentes en el lugar de uso.

El contenido de este manual es de carácter estrictamente técnico y es propiedad de CAMPAGNOLA S.r.l.

Ninguna parte de este manual puede ser traducida a otro idioma y/o adaptada y/o reproducida en cualquier otra forma y/o por medios mecánicos, electrónicos, por fotocopia, grabación u otros, sin la previa autorización escrita de CAMPAGNOLA S.r.l.

La empresa propietaria protege sus derechos con todo el peso de la ley.

La documentación se ha elaborado de conformidad con el punto 1.7.4 de la Directiva 2006/42/CE

Estimado Cliente:

CAMPAGNOLA S.r.l. le agradece la compra de un producto de su gama y le invita a leer y comprender este manual.

La capacidad de interpretar el mercado con respuestas específicas y dinámicas de conjunto, junto con la garantía de un amplio conocimiento del sector, han hecho de CAMPAGNOLA S.r.l. el líder mundial en la proyección, construcción y realización de equipos para la poda y la cosecha.

A través de su eficiente red de venta y asistencia, compuesta por personal altamente cualificado, CAMPAGNOLA S.r.l. ofrece una amplia gama de productos:

- tijeras y podadores de cadena neumáticos y electromecánicos (con batería) para la poda, también con prolongador;
- cosechadores neumáticos, con motor y electromecánicos (con batería) para la recolección de aceitunas y de diferentes tipos de fruta;
- compresores para aplicar en el enganche a los tres puntos del tractor y motocompresores.
- atadora electromecánica.

Las razones de una elección se pueden resumir en:

- > Manejabilidad y practicidad de los productos;
- > versatilidad de uso;
- > calidad de los materiales constructivos;
- > fiabilidad;
- > ingeniería de diseño.

La consulta de este manual se ve facilitada por la inclusión del índice general en la primera página y la disposición que facilita la localización del tema de interés.

La documentación suministrada con el producto consiste en este manual y cualquier documentación enumerada en el capítulo de anexos, que forma parte integrante de este manual.

En su interior encontrará toda la información necesaria para la correcta utilización del producto adquirido, así como para su instalación, puesta en marcha, mantenimiento y retirada del servicio.

Es requisito obligatorio para el usuario leer y comprender este manual en su totalidad y seguir cuidadosamente las advertencias y prescripciones de la documentación suministrada.

Le invitamos a ponerse en contacto directamente con CAMPAGNOLA S.r.l. o con su distribuidor local para solicitar piezas de recambio, asesoramiento sobre la elección de cualquier equipo especial o simplemente para obtener información sobre el producto que ha adquirido.

Las instrucciones originales han sido redactadas en italiano. Las versiones en cualquier otro idioma son traducciones del original.

ESPAÑOL.....234

1.	GENERAL	237
1.1	INTRODUCCIÓN	238
1.2	CUALIFICACIÓN DEL PERSONAL.....	238
1.3	NORMAS DE SEGURIDAD DEL MANUAL.....	239
1.4	SÍMBOLOS UTILIZADOS	239
1.5	EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)	241
1.6	PROHIBICIÓN DE REALIZAR MODIFICACIONES.....	243
1.7	TERMINOLOGÍA Y ACRÓNIMOS UTILIZADOS.....	243
1.8	GARANTÍA.....	244
2.	DESCRIPCIÓN TÉCNICA	244
2.1	IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO	244
2.2	DATOS TÉCNICOS	245
2.3	REPRESENTACIÓN DE LOS MODELOS DISPONIBLES	246
3.	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	246
3.1	USO PERMITIDO - PREVISTO.....	246
3.2	USO NO PERMITIDO	247
3.3	COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO	248
3.4	PIEZAS ACCESORIAS	249
3.5	CARACTERÍSTICAS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO	249
3.6	USO DE LAS BATERÍAS	249
3.7	USO DEL CARGADOR	252
4.	SEGURIDAD	254
4.1	INFORMACIÓN GENERAL.....	254
4.2	DIRECTIVAS APLICADAS Y NORMAS TÉCNICAS DE REFERENCIA.....	254
4.3	CERTIFICACIÓN DEL PRODUCTO	255
4.4	MARCADO CE	255
4.5	LÍMITES DE UTILIZACIÓN	256
4.6	ZONAS PELIGROSAS.....	257
4.7	CONDICIONES AMBIENTALES DE FUNCIONAMIENTO	257
4.8	VIBRACIONES.....	257
4.9	RUIDO	258
4.10	ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES USADOS.....	258
4.11	INDICACIONES PARA LOS RESIDUOS ESPECIALES	259
4.11.1	BATERÍAS.....	259
4.12	MEDIDAS DE SEGURIDAD APLICADAS AL PRODUCTO	260
4.12.1	PROTECCIONES FIJAS	260
4.12.2	PROTECCIONES DESMONTABLES	260
4.12.3	DISPOSITIVO CONTRA LA PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL	261
4.13	RIESGOS RESIDUALES	261
4.13.1	GOLPE Y APLASTAMIENTO	261
4.13.2	CIZALLAMIENTO	262
4.13.3	INCENDIO	262
4.13.4	ATMÓSFERA EXPLOSIVA:	262
4.13.5	CEGUERA	262
4.13.6	CAÍDA, PROYECCIÓN HACIA EL EXTERIOR DE OBJETOS	263
4.13.7	RESBALONES	263
4.13.8	EFFECTO LÁTIGO	263
4.13.9	TROPIEZO	263
4.13.10	FALLOS DE CIRCUITO	264
4.13.11	RAYOS	264
4.13.12	RIESGO DE ESCALDADURA/QUEMADURAS	264
4.14	PRESCRIPCIONES ADICIONALES DE PELIGRO PARA EL USO DEL PRODUCTO	264
4.15	REQUISITOS ADICIONALES DE ATENCIÓN	266
4.16	NOTAS GENERALES SOBRE EL COMPORTAMIENTO	267
4.17	PLACAS DE ADVERTENCIA.....	268
4.17.1	DISPOSICIÓN DE LAS PLACAS DE ADVERTENCIA.....	269
5.	INSTALACIÓN	270
5.1	EMBALAJE Y DESEMBALAJE	270
5.1.1	ALMACENAMIENTO	270
5.2	MONTAJE DEL PRODUCTO	271
5.2.1	MONTAJE DE LA ESPADA Y DE LA CADENA	271

5.2.2	REGULACIÓN DE LA TENSIÓN DE LA CADENA.....	272
5.2.3	LLENADO DEL DEPÓSITO DE LUBRICACIÓN DE LA CADENA.....	273
5.2.4	MONTAJE DE LA BATERÍA.....	273
5.2.5	AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA ALARGADORA TELESCÓPICA	274
5.2.6	MONTAJE DE LA CORREA BANDOLERA	275
5.3	COMPROBACIONES Y VERIFICACIONES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA.....	275
5.4	DESMANTELAMIENTO	275
5.4.1	INFORMACIÓN ADICIONAL PARA LA ELIMINACIÓN DE PILAS.....	276
6.	USO Y FUNCIONAMIENTO	277
6.1	INFORMACIÓN GENERAL.....	277
6.2	FUNCIONAMIENTO.....	277
6.2.1	PUESTA EN MARCHA DEL PRODUCTO	277
6.2.2	USO DEL PRODUCTO	278
6.2.3	DETENER EL PRODUCTO.....	279
6.3	INSTRUCCIONES DE TRABAJO Y SECCIONAMIENTO	279
6.3.1	CORTE DE SECCIONAMIENTO.....	279
6.3.2	CORTE DE RAMAS GRUESAS.....	280
6.4	MANIPULACIÓN DE PRODUCTOS	280
6.5	ALMACENAJE	280
7.	MANTENIMIENTO	281
7.1	MANTENIMIENTO PREVENTIVO O ORDINARIO.....	281
7.1.1	PARES DE APRIETE.....	281
7.1.2	LUBRICACIÓN DE LA CADENA	282
7.1.3	SUSTITUCIÓN DE LA CADENA Y/O DE LA ESPADA DE CORTE	282
7.1.4	COMPROBACIÓN DEL DESGASTE DEL PIÑÓN DE LA CADENA.....	284
7.1.5	MANTENIMIENTO AL FINALIZAR EL TRABAJO.....	284
7.2	MANTENIMIENTO ESPECIALIZADO O EXTRAORDINARIO	284
7.2.1	LIMPIEZA DE LA ESPADA DE CORTE Y DE LOS ORIFICIOS DE LUBRICACIÓN.....	285
7.2.2	AFILADO DE LA CADENA.....	285
7.2.3	COMPROBACIÓN DE BATERÍA Y HERRAMIENTAS	286
7.3	PLAN DE MANTENIMIENTO	287
7.3.1	CRITERIO DE COMPILACIÓN	287
7.3.2	LISTA DE ACTIVIDADES DE MANTENIMIENTO Y FRECUENCIA	288
7.3.3	LUBRICANTES	288
8.	AVERÍAS, CAUSAS, SOLUCIONES	289
8.1	LISTA DE ALARMAS.....	290
9.	RECAMBIOS.....	290
10.	ANEXOS	290

1. GENERAL

El manual, al igual que la Declaración de conformidad, forma parte integrante del producto y debe acompañarlo siempre que se traslade o revenda. Es responsabilidad del usuario conservar intacta la documentación como referencia durante toda la vida útil del producto.

Este documento se facilita en formato electrónico y puede descargarse de la página web de la empresa www.campagnola.it o enmarcando el código QR de la guía rápida que se encuentra en el embalaje del producto.

El manual refleja el estado de la técnica en el momento de la entrega.

El fabricante declina toda responsabilidad por defectos de fabricación y/o por daños causados por el producto a bienes, personas y animales en los siguientes casos:

- Uso indebido del producto para fines y/o funcionalidades distintos de aquellos para los que fue fabricado.
- Incumplimiento de los requisitos establecidos en este manual.
- Incumplimiento de las características técnicas indicadas por el fabricante con especial referencia a las condiciones de uso previstas.
- Utilización en condiciones ambientales distintas a las especificadas en este manual.
- Incumplimiento de las condiciones/prescripciones de montaje.
- Mantenimiento periódico ausente, insuficiente o deficiente.
- Modificaciones o intervenciones del producto respecto a la configuración suministrada.
- Utilización de piezas de recambio no originales o no específicas del modelo.
- Uso en lugares cerrados y/o clasificados.
- Utilización cerca de líneas eléctricas.
- Uso por personas menores de 18 años o mayores de 80, o con limitaciones físicas y/o psicológicas y/u otras enfermedades que les incapaciten para su uso.
- Utilización por personal no adecuado, no autorizado y no formado, incluyendo la lectura y comprensión completa de este manual.
- Utilización por personal asignado que no esté adecuadamente formado e informado, tal como exige el Decreto Legislativo 81/2008 en Italia (Directiva 89/391/CE o Directiva 2009/104/CE y/o sus decretos nacionales de transposición) sobre seguridad en el lugar de trabajo.
- Uso no conforme con las leyes sobre la seguridad de las máquinas y/o las **normas de seguridad de la legislación europea y/o nacional específica vigente** en el lugar de trabajo.
- Incumplimiento total o parcial de estas instrucciones y/o de las notas de prohibición y prescripción de este manual.
- Acontecimientos excepcionales.

El personal del usuario/empleador es responsable de la aplicación, de los requisitos de seguridad establecidos en el presente manual, y debe asegurarse de que el personal autorizado para el funcionamiento, mantenimiento, etc., que se encarga de las actividades previstas:

- está cualificado para realizar la actividad requerida;
- está formado, informado e instruido en el uso del producto y para llevar a cabo actividades de mantenimiento.
- conoce y observa escrupulosamente los requisitos contenidos en este documento.
- conoce y aplica las normas de seguridad generales y específicas aplicables al producto y a los lugares de trabajo.

El personal que utilice el producto debe presentarse en el lugar de trabajo en condiciones psicofísicas adecuadas para la realización de las tareas previstas y requeridas.

Está terminantemente prohibido el consumo de bebidas alcohólicas, drogas y medicamentos que alteren el estado psicofísico del trabajador.

La inobservancia de las normas de seguridad puede causar lesiones/accidentes al personal, daños a los componentes y a la unidad de control del producto.

Es requisito obligatorio que todo el personal del usuario/empleador y, en particular, el personal técnico de mantenimiento haya leído y comprendido este manual, conozca y posea los principios básicos de mecánica, electricidad y sea experto en el uso de dichos productos/maquinaria.

La inobservancia de las normas de seguridad y de las indicaciones contenidas en las mismas puede ocasionar daños materiales y personales, así como daños en los componentes y en la unidad de control del producto.

La lectura de este manual, aunque exhaustiva, no puede sustituir en ningún caso la experiencia adecuada del personal encargado.

El usuario puede, en cualquier momento, ponerse en contacto con el Fabricante para solicitar información adicional a la aquí contenida, así como para presentar propuestas de mejora.

1.1 INTRODUCCIÓN

Para garantizar la máxima fiabilidad de funcionamiento, CAMPAGNOLA S.r.l. ha seleccionado cuidadosamente los materiales y componentes que se utilizarán en la fabricación del producto. Su buen funcionamiento a lo largo del tiempo depende de un uso correcto y de un mantenimiento preventivo y periódico adecuado, según las instrucciones de esta documentación y de la documentación adjunta.

A pesar de las precauciones de diseño y construcción, es de fundamental importancia para el correcto uso, la seguridad, la durabilidad y la fiabilidad del producto que se sigan escrupulosamente las instrucciones del fabricante y que el producto se ponga en servicio de acuerdo con dichas instrucciones y con los requisitos legales vigentes en el país de uso.

El objetivo de este manual es proporcionar información técnica al personal responsable de la instalación, uso, puesta en marcha y mantenimiento del producto suministrado por CAMPAGNOLA S.r.l.

Las instrucciones aquí contenidas están destinadas a todo el personal usuario, que en cualquier caso deberá tener conocimientos elementales de mecánica, neumática, electricidad y electrónica en función del producto adquirido, de conformidad con la información aquí facilitada.

El Manual de uso y mantenimiento contiene la información necesaria para comprender el montaje, el funcionamiento y el mantenimiento del producto, en particular: descripción técnica de los distintos grupos funcionales, equipos y sistemas de seguridad, funcionamiento, utilización de la instrumentación e interpretación de las eventuales señales de diagnóstico, principales procedimientos e información sobre los trabajos de mantenimiento.

Para que el producto se utilice correctamente, se supone que el entorno de trabajo y de uso es adecuado a las normas de seguridad e higiene vigentes y conforme a las prescripciones y prohibiciones de este manual.

1.2 CUALIFICACIÓN DEL PERSONAL

Todas las interacciones con el producto descritas en el manual deben ser efectuadas por el personal definido según las instrucciones del Fabricante. Todas las operaciones descritas estarán acompañadas del pictograma correspondiente al operador considerado más idóneo para las tareas que hay que realizar. A continuación se indican las cualificaciones del personal necesario para llevar a cabo las distintas actividades.



Operador

Personal usuario debidamente formado, autorizado y cualificado, que haya leído y comprendido este manual en su totalidad, así como que tenga los conocimientos y la experiencia práctica adecuados, que haya recibido las instrucciones necesarias para el uso seguro del producto en las actividades para las que ha sido fabricado y suministrado.

Debe ser capaz de realizar todas las operaciones necesarias para el montaje/instalación, el buen funcionamiento del producto y para su propia seguridad o la de sus eventuales colaboradores.

Debe tener experiencia demostrada en el uso correcto de este tipo de productos y estar autorizado para manejarlos. Debe estar debidamente formado, informado e instruido al respecto, incluso mediante la comprensión de este manual, así como asistiendo a los cursos previstos por la legislación vigente.

En caso de duda, debe informar de cualquier anomalía a su superior.

No está autorizado a realizar ninguna actividad de mantenimiento, a excepción de la limpieza, la lubricación, el tensado de la cadena, el rellenado de fluidos cuando los haya y cualquier ajuste permitido al operador y descrito en el capítulo de mantenimiento.



Encargado del mantenimiento mecánico

Técnico cualificado capaz de manejar el producto como el operador (con el perfil exigido anteriormente), trabajar en piezas mecánicas para ajustes, mantenimiento y reparaciones y capaz de leer esquemas, dibujos técnicos y listas de piezas de recambio.

No está autorizado a trabajar en piezas eléctricas (si las hubiera).

En caso necesario, puede dar instrucciones al operador sobre cómo utilizar correctamente el producto para la producción.



Encargado del mantenimiento eléctrico

Técnico cualificado capaz de manejar el producto como operador (con el perfil exigido anteriormente), trabajando en ajustes y partes eléctricas para mantenimiento, reparación y sustitución de piezas defectuosas y/o desgastadas.

Debe ser capaz de leer esquemas eléctricos y verificar el ciclo funcional correcto.

Puede trabajar en presencia de tensión en el interior de armarios eléctricos y/o equipos de control solo si es una persona apta (PEI) (véase EN50110-1 y EN 50110-2).

En caso necesario, puede dar instrucciones al operador sobre cómo utilizar correctamente el producto para la producción.

CENTROS DE ASISTENCIA TÉCNICA

Son los centros de asistencia técnica (también llamados C.A.T.) que CAMPAGNOLA S.r.l ha autorizado para llevar a cabo actividades de asistencia/repación de los productos Campagnola.

1.3 NORMAS DE SEGURIDAD DEL MANUAL

Las prescripciones, indicaciones, normas y notas de seguridad correspondientes, descritas en los distintos capítulos del manual, tienen por objeto definir una serie de comportamientos y obligaciones que deben seguirse al realizar las distintas actividades, con el fin de operar en condiciones de seguridad para el personal, los equipos y el entorno circundante.

Las normas de seguridad enumeradas se dirigen a todo el personal debidamente formado, informado, instruido y autorizado para realizar las distintas actividades y operaciones de:

- transporte
- Montaje/instalación
- funcionamiento
- uso
- mantenimiento
- limpieza
- clausura y desmantelamiento
- que constituyen el modo de empleo previsto para el producto en cuestión.

1.4 SÍMBOLOS UTILIZADOS

En el manual se utilizan una serie de símbolos para llamar la atención del lector y destacar algunos aspectos especialmente importantes del tratamiento.

La siguiente tabla describe el significado de los distintos símbolos utilizados en el manual.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTAS
 Peligro	Peligro	Indica un peligro con riesgo de accidente, discapacidad o lesiones graves, incluso la muerte, para el personal encargado. Preste la máxima atención a los bloques de texto indicados con este símbolo.
 Atención	Atención	Representa una advertencia con riesgo de lesión o lesión media para el personal del usuario o posibles daños al producto, equipo u otros bienes personales del comprador/usuario. Preste atención a los bloques de texto indicados con este símbolo.
 Importante Advertencia	Importante Advertencia	Indica una advertencia o una nota sobre funciones clave o información útil. Preste atención a los bloques de texto indicados con este símbolo.
 Instrucciones	Instrucciones	Indica la obligación de que todo el personal (usuario, encargado del mantenimiento, etc.) lea y comprenda íntegramente el manual de uso y mantenimiento suministrado con el producto.

La siguiente tabla describe el significado de los diferentes símbolos que pueden estar presentes en el producto. Consulte el capítulo 4 del manual para conocer el tipo y la ubicación del símbolo aplicado al producto.

Las etiquetas y pictogramas se colocan en el producto y/o en sus unidades constituyentes con el fin de resaltar cualquier riesgo residual y las consiguientes medidas que deben tomarse de acuerdo con los procedimientos de seguridad indicados en este manual.

Las señales de seguridad adquieren distintos significados en relación con el color y la forma geométrica, en particular los siguientes:

- El incumplimiento de las señales de seguridad puede dar lugar a situaciones peligrosas con posibles efectos nocivos, como lesiones personales graves o la muerte, y/o daños en el propio equipo.
- En función de los riesgos residuales, de diversa índole, identificados para el producto, el fabricante lo ha equipado con placas de peligro, advertencia y obligación, definidas de acuerdo con la normativa europea relativa a los símbolos gráficos que deben utilizarse.

SIGNIFICADO	FORMA	COLOR
Peligro		Amarillo
Prohibición		Rojo
Obligación		Azul
Informaciones		Azul

TABLA 1

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTAS
	Peligro general	Preste atención a los peligros especificados por los símbolos adicionales
	Peligro de objetos afilados	Indica la presencia de elementos cortantes; con riesgo de lesiones, para el personal encargado/usuario. El personal encargado/usuario debe prestar mucha atención a las señales y zonas donde esté presente este símbolo y respetar las distancias de seguridad.
	Peligro de superficie caliente	Indica un peligro con riesgo de lesiones para el usuario. Debe llevarse ropa adecuada, como guantes térmicos, gafas protectoras y mascarilla.
	Peligro presencia de tensión	Indica un peligro con riesgo de lesiones, incluso mortales, para el personal encargado/usuario. Extreme las precauciones cuando haya una advertencia de este tipo y no entre en esas zonas a menos que haya desactivado primero la zona sujeta a la advertencia.
	Peligro de piezas móviles	Indica peligro en zonas con piezas móviles. El personal encargado/usuario debe prestar mucha atención a las señales y zonas donde esté presente este símbolo y respetar las distancias de seguridad.
	Peligro de aplastamiento de las manos	Indica un peligro para el movimiento de cierre de las partes mecánicas del equipo; con riesgo de lesiones para el personal encargado/usuario. El personal encargado/usuario debe prestar mucha atención a las señales y zonas donde esté presente este símbolo y respetar las distancias de seguridad.
	Peligro de proyección hacia el exterior de materiales	El personal encargado/usuario debe prestar mucha atención a las señales y zonas en las que aparece este símbolo, respetar las distancias de seguridad y utilizar los EPI prescritos.
	Peligro por líneas eléctricas o piezas bajo tensión	Procure no utilizar el producto en presencia de líneas eléctricas y de partes bajo tensión. Manténgase a más de 15 m de cualquier pieza bajo tensión.
	Peligro de ruido	Este pictograma indica un peligro con riesgo de ruido. Se aplica a los productos no cubiertos por la Directiva sobre el ruido. El nivel de potencia acústica ponderado A emitido por el producto se indica en la tabla de datos técnicos de este manual.
	Prohibido usar llamas libres	Prohibido usar llamas libres. Proteja el producto y/o la batería del calor y las llamas.

	Prohibición de uso en condiciones meteorológicas adversas	Está prohibido utilizar el producto en condiciones meteorológicas adversas como lluvia, rayos, granizo, nieve, etc.
Advertencias y prohibiciones específicas para las baterías		
	Peligro específico para las baterías de iones de litio	Las baterías de iones de litio pueden explotar, provocar incendios o generar efectos térmicos no deseados, como el «desbordamiento térmico», si se desmontan, cortocircuitan, dañan o manipulan de forma inadecuada. No exponer al agua, al fuego ni a altas temperaturas.
	Prohibido el contacto de las baterías con fuentes de calor	No arroje las pilas al fuego ni las exponga a fuentes de calor, como el calor generado por calefactores, llamas, láseres, fuentes inductivas, etc.
	Prohibición de uso en condiciones meteorológicas adversas	Está prohibido utilizar la batería en condiciones meteorológicas adversas como lluvia, rayos, granizo, nieve, etc. No sumerja la batería en líquidos.
	Prohibido el contacto de las baterías con fuentes de calor	No arroje las pilas al fuego ni las exponga a fuentes de calor, como el calor generado por calefactores, llamas, láseres, fuentes inductivas, etc.
	No exponga el producto a fuentes de calor	Está prohibido exponer el producto a cualquier fuente de calor directo o indirecto.
	Símbolo internacional del reciclaje	Indica que la batería se ha fabricado con materiales que pueden reciclarse.
Requisitos aplicables al producto, la batería y el cargador		
	Obligatorio leer el manual	Indica el requisito de que los operadores y el personal de mantenimiento lean siempre el manual de uso y mantenimiento (MUM) antes de cualquier actividad (desembalaje, montaje/instalación, uso, mantenimiento, etc.) y/o cualquier interacción con el producto.

(*) El término Thermal Runaway se refiere a un aumento incontrolado de la temperatura de una celda o batería, generado por una reacción exotérmica.



NOTA

Para conocer el tipo y la ubicación de las señales de advertencia colocadas en el producto, consulte la sección 4.17. En esta sección se enumeran e identifican las señales de advertencia de peligro, prohibición y obligación, así como sus explicaciones.

1.5 EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)

El personal encargado del uso y mantenimiento, que realiza las diversas actividades permitidas en el producto, debe utilizar equipos de protección individual (EPI), con el fin de prevenir todos los posibles riesgos/daños resultantes de la ejecución de las diversas operaciones, tales como

- casco para proteger la cabeza;
- gafas de seguridad o mascarilla para protegerse de las astillas, el polvo o la suciedad del proceso;
- guantes, zapatos y/o botas de seguridad para proteger al personal contra riesgos tales como aplastamiento, cizallamiento, corte, etc.;
- auriculares con cancelación de ruido.



¡ATENCIÓN!

La vestimenta de las personas que operen o realicen el mantenimiento del producto debe cumplir los requisitos esenciales de seguridad definidos en el Reglamento 2016/425/UE, la Directiva 89/656/CE y cualquier legislación vigente en el país donde se utilice el producto.



PELIGRO

Cuando se realicen trabajos que puedan dar lugar a la proyección de esquirlas o materiales peligrosos para uno mismo o para otras personas que trabajen a corta distancia, el operario deberá prever, o solicitar a los responsables, pantallas u otras medidas de seguridad adecuadas.



PELIGRO

Durante las operaciones de funcionamiento y mantenimiento, el personal debe llevar ropa de trabajo adecuada para evitar que se produzcan accidentes.

Para evitar riesgos mecánicos como arrastre, atrapamiento, cizallamiento y otros, está prohibido llevar accesorios como pulseras, relojes, anillos bufandas o cadenas durante el ciclo de trabajo y durante las operaciones de mantenimiento.



ATENCIÓN

Es responsabilidad precisa del usuario/empleador garantizar que el personal a su cargo esté debidamente formado, informado e instruido sobre los riesgos residuales asociados al proceso que se manipula y que utilice los EPI prescritos, así como evaluar las adiciones necesarias.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTAS
	El uso de gafas protectoras es obligatorio	Indica la obligación de que el personal utilice gafas protectoras. EPI que deben utilizarse en todo momento cuando se trabaje con el producto y/o en el lugar de transformación o durante el mantenimiento. Se prescribe el uso de la pantalla protectora si existe riesgo de proyección hacia el exterior objetos o material.
	La protección auditiva es obligatoria.	Indica el requisito de que el personal utilice orejeras o tapones para proteger su audición. EPI que deben utilizarse en todo momento cuando se trabaje con el producto y/o en el lugar de transformación o durante el mantenimiento.
	Es obligatorio el uso de guantes protectores y aislantes.	Indica la obligación de que el personal utilice guantes protectores y aislantes. EPI que deben utilizarse en todo momento cuando se trabaje con el producto y/o en el lugar de transformación o durante el mantenimiento.
	Es obligatorio el uso de calzado de seguridad.	Indica la obligación de que el personal utilice calzado de protección. EPI que deben utilizarse en todo momento cuando se trabaje con el producto y/o en el lugar de transformación o durante el mantenimiento.
	Debe llevarse ropa de trabajo adecuada.	Indica el requisito de que el personal lleve ropa de trabajo de protección adecuada. EPI que deben utilizarse en todo momento cuando se trabaje con la máquina y/o en la obra o durante el mantenimiento.
	El uso del casco protector es obligatorio.	Indica la obligación de que el personal lleve casco protector. EPI que deben utilizarse en todo momento cuando se trabaje con la máquina y/o en la obra o durante el mantenimiento.



NOTA

Los EPI aquí indicados deberán ser completados por el usuario en función de la zona/sitio/lugar de transformación en el ambiente agrícola (tipo/materiales y productos transformados, etc.), de las prescripciones establecidas y en función de las disposiciones vigentes en el país de utilización.



INFORMACIÓN ADICIONAL

La descripción detallada de los "pictogramas" y "EPI" específicos del producto suministrado se describe en los distintos capítulos de este manual.

Esta sección sólo enumera y explica los significados de los "pictogramas" y los "EPI".

1.6 PROHIBICIÓN DE REALIZAR MODIFICACIONES

Está prohibido realizar cualquier trabajo de modificación en el producto y, en particular, está prohibido realizar modificaciones que puedan reducir la seguridad del mismo. En particular, está prohibido retirar o modificar los resguardos y/o los sistemas de seguridad y/o señalización y/o control suministrados por el fabricante.

El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual y en la documentación adjunta exime al fabricante de cualquier responsabilidad directa o indirecta.

Para cualquier dato no incluido o no deducible de las páginas siguientes, consulte directamente al fabricante.

También está prohibido utilizar el producto con componentes de terceros no suministrados originalmente con el producto.

Esto puede dar lugar a accidentes y/o lesiones, de los que el Fabricante no se hace responsable.

Tenga en cuenta que la responsabilidad civil y penal del fabricante se extingue en caso de modificación del producto.

Las modificaciones de cualquier tipo que alteren la configuración original del producto introduciendo riesgos no evaluados por el fabricante eximirán a éste de cualquier responsabilidad.

En este caso, el fabricante quedará exento de cualquier responsabilidad directa o indirecta.

1.7 TERMINOLOGÍA Y ACRÓNIMOS UTILIZADOS

PERSONA EXPUESTA: (Anexo I, 1.1.1 Directiva 2006/42/CE).

Cualquier persona que se encuentre total o parcialmente en una zona peligrosa.

USO PREVISTO: (Anexo I, 1.1.1 Directiva 2006/42/CE).

Utilice el producto de acuerdo con la información facilitada en las instrucciones de uso.

ZONA PELIGROSA: (Anexo I, 1.1.1 Directiva 2006/42/CE).

Cualquier zona dentro y/o cerca del producto en la que la presencia de una persona expuesta suponga un riesgo para la salud y la seguridad de dicha persona.

RIESGO: (Anexo I, 1.1.1 Directiva 2006/42/CE).

Combinación de la probabilidad y la gravedad de una lesión o daño para la salud que se produce en una situación peligrosa;

PELIGRO RESIDUAL (Ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Peligro que no podría eliminarse o reducirse mediante el diseño, contra el que las protecciones no son (parcial o totalmente) eficaces.

El manual (capítulo 4) contiene los riesgos residuales y la información, instrucciones y advertencias/prescripciones para la gestión de estos riesgos residuales, que deben ser considerados, atendidos y gestionados por el cliente/usuario.

DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN: (Anexo I, 1.1.1 Directiva 2006/42/CE).

Dispositivo (distinto de un resguardo) que reduce el riesgo, solo o en combinación con un resguardo;

RESGUARDO: (Anexo I, 1.1.1 Directiva 2006/42/CE).

Elemento de producto utilizado específicamente para proporcionar protección a través de una barrera material;

En el Manual (Capítulo de Seguridad) los riesgos residuales y la información, instrucciones y advertencias/prescripciones para la gestión de los riesgos residuales que debe tener en cuenta el usuario (Ref. EN ISO 12100:2010).

Para una descripción completa de la terminología utilizada, consulte las definiciones del anexo I de la Directiva 2006/42/CE sobre máquinas y la norma EN ISO 12100:2010.

➤ EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)

Por equipo de protección individual se entiende cualquier equipo destinado a ser llevado y/o utilizado por el trabajador con el fin de protegerse contra uno o varios riesgos que puedan amenazar su seguridad o su salud en el trabajo, así como cualquier elemento o accesorio destinado a tal fin.

No son equipos de protección individual:

- Ropa de trabajo ordinaria y uniformes no destinados específicamente a proteger la seguridad y la salud del trabajador;
- El equipo de los servicios de emergencia y salvamento;
- El equipo de protección personal de las fuerzas armadas, las fuerzas policiales y el personal de servicio para el mantenimiento del orden público;
- Los equipos de protección identificables específicos de los vehículos de transporte por carretera;
- Material deportivo;
- Materiales de autodefensa o disuasión;
- Dispositivos portátiles para detectar y notificar riesgos y factores nocivos.

➤ USUARIO:

El usuario (empresario, empresa, personal de la empresa, etc.) es la persona que utiliza el producto para el uso previsto, o que confía su uso a personas competentes y especialmente formadas.

En este manual, los términos máquina, tal como se define en el artículo 2 de la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE, producto o equipo se utilizan como sinónimos.



¡ATENCIÓN!

La lectura de este manual, aunque exhaustiva, no puede en ningún caso sustituir la adecuada experiencia del operador, por lo que sólo constituye un útil recordatorio de las características técnicas y de las principales operaciones que deben realizarse.

1.8 GARANTÍA

Para conocer las condiciones generales de la garantía, consulte la sección específica en el sitio web de Campagnola:

<http://www.campagnola.it>, o bien, envíe una solicitud por escrito por fax al +39 051752551, o envíe un correo electrónico a: "star@campagnola.it".



¡ATENCIÓN!

En el momento de la solicitud de reparación en garantía, de acuerdo con las disposiciones citadas anteriormente, el producto para reparar siempre debe estar acompañado del certificado de garantía debidamente cumplimentado, con el correspondiente comprobante de compra adjunto (factura u otro documento que tenga valor legal).

2. DESCRIPCIÓN TÉCNICA

2.1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

En particular, para la correcta y clara identificación del producto, se debe hacer referencia al número de serie que figura en la placa de identificación del producto y citarlo en cualquier solicitud de intervención o asistencia a CAMPAGNOLA S.r.l.

Para permitir una identificación clara e inequívoca, a continuación se describen los datos de la placa de características del producto:

Nombre del fabricante: CAMPAGNOLA S.r.l.

Marcado CE: Marcado de la máquina conforme a las directivas aplicables

Tipo: Código que identifica el tipo específico de máquina.

El código es alfanumérico y consta de dos conjuntos de números de 4 cifras separados por un punto, estructurados del siguiente modo: las 4 primeras cifras son fijas (tipo de herramienta), las 4 segundas representan el código del producto específico adquirido. Ejemplo tipo: **LN24.0810**

2.2 DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS		
HERRAMIENTA	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Longitud de la espada	8"	8"
Corte máx. de la barra de 4"	Ø 21 cm	Ø 21 cm
Cadena de corte	48 eslabones de 1/4"	48 eslabones de 1/4"
Seguro activo	SÍ	SÍ
Velocidad variable	SÍ	SÍ
Velocidad de la cadena	12 m/s	12 m/s
Motor	Sin escobillas	Sin escobillas
Potencia del motor	450 W	450 W
Masa/peso sin batería	2800 g	3350 g
Longitud total sin espada	Mín. 160 cm / Máx. 240 cm	Mín. 250 cm / Máx. 300 cm
Lubricación de la cadena	AUTOMÁTICA	AUTOMÁTICA
BATERÍA		
Tecnología de la batería	Iones de litio	
Tensión nominal	21,6 V	
Tensión máx.	25,2 V	
Capacidad	5 Ah	
Energía nominal distribuida	108 Wh	
Autonomía de la batería	Aproximadamente 220 cortes con Ø 8 cm	
Tiempo de recarga	2-3 h	
Masa/Peso	750 g	
CARGADOR DE BATERÍA		
Modelo de cargador	KH24-2520950-2E	
Tensión de entrada	100-240Vca ±10%	
Frecuencia	50/60Hz ±2Hz	
Tensión de salida para la carga	25,2V	
Tipo de baterías recargables	Li-Ion	
Corriente de salida I out max	0,95 A	
Grado de protección	IP 20	
Clase de aislamiento	II	
Peso	270 g	

Nivel sonoro (*)	
Nivel de presión acústica continuo equivalente ponderado A en el puesto del operador (LpA)	87,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Nivel de potencia sonora detectado (LwA)	100,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Nivel de vibraciones (**)	3,112 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) El valor de presión acústica continua equivalente ponderado A en el lugar de trabajo del operador (LpA) y el valor de potencia acústica de la herramienta (LwA), medidos según la norma EN ISO 3744.

(**) Los valores medios cuadráticos de vibración ponderados en frecuencia, de la aceleración a la que está expuesto el sistema mano-brazo se miden con arreglo a las normas EN ISO 5349-1 y 2

NIVEL DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

La máquina contiene componentes electrónicos sujetos a la normativa de Compatibilidad Electromagnética, afectados por emisiones conducidas y radiadas.

Los valores de emisión cumplen los requisitos reglamentarios mediante el uso de componentes que cumplen la Directiva de Compatibilidad Electromagnética, conexiones adecuadas e instalación de acuerdo con los requisitos de los proveedores de los componentes.

La máquina cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC).

2.3 REPRESENTACIÓN DE LOS MODELOS DISPONIBLES

El producto está disponible en las tres configuraciones que se muestran en la tabla siguiente.

Tabla de productos	
Podador T-REX 160-240 	Podador T-REX 250-300 

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El producto cubierto por este manual es un podador eléctrica de cadena con alargadora telescópica, alimentado por batería, como se muestra en la tabla de productos anterior, cuyo uso permitido se especifica en el apartado siguiente.

3.1 USO PERMITIDO - PREVISTO

El producto está destinado exclusivamente a un uso profesional en ámbito agrícola.

El podador de cadena es una herramienta dedicada al corte y/o poda de frutales, viñedos, cítricos, olivares y todas las plantas en general a gran altura mientras el operador se encuentra en el suelo. Son capaces de cortar material de madera con un diámetro máximo según se indica en la tabla de datos técnicos de la sección 2.2.

El uso de estos productos debe confiarse única y exclusivamente a personal formado y autorizado que disponga de los conocimientos y aptitudes profesionales necesarios para garantizar su uso seguro y adecuado.

La formación y sensibilización del operario debe confiarse a personal experimentado, capaz de desarrollar una formación teórica y práctica cualificada que le permita ejecutar correctamente todas las operaciones técnicas y comportamientos decisivos para su propia seguridad y la de las personas que trabajan en las zonas de utilización del producto.

Las formas de uso especificadas en el manual como incorrectas no deben permitirse bajo ninguna circunstancia.

El uso inadecuado del producto y/o la falta de mantenimiento pueden suponer un grave peligro para el personal.

Las acciones descritas en este manual como prohibidas y no permitidas que, obviamente, no pueden cubrir toda la gama de posibilidades potenciales de «uso prohibido» del producto, son sin embargo las más «razonablemente» previsibles y deben considerarse absolutamente prohibidas.

Utilice el producto únicamente desde el suelo en una posición segura y estable, garantizando un equilibrio perfecto y estable durante su uso y manipulación.

Está prohibido utilizar el producto cuando su equilibrio sea deficiente sobre superficies con riesgo de resbalón (por ejemplo, en una colina y/o sobre hierba húmeda, nieve, hielo, etc.) o cuando no exista la posibilidad de mantener un equilibrio estable (por ejemplo, en pendientes pronunciadas).

Está prohibido trabajar en condiciones meteorológicas desfavorables como niebla, lluvia intensa o viento fuerte, tormenta de granizo, nieve, hielo, tormentas eléctricas (riesgo de electrocución).

Está prohibido utilizar el producto para cortar pequeños arbustos y matorrales o que podría causar el riesgo de enredo en el dispositivo de corte, así como el riesgo de material que se lanza hacia el operador o el bloqueo del dispositivo de corte con riesgo de pérdida de equilibrio

El corte o la poda deben realizarse con la parte útil de la espada, utilizando la parte "recta" de la barra.

Para evitar daños materiales y/o personales, está prohibido utilizar la punta de la espada para actividades de corte o poda.

El corte debe realizarse respetando las dimensiones máximas de corte especificadas en la tabla de datos técnicos del producto adquirido y sólo con leñosos.

Está prohibido cortar ramas de diámetro superior al máximo permitido e indicado en la tabla de datos técnicos.

No realice cortes colocando la herramienta por encima de la altura de los hombros para evitar condiciones ergonómicas incorrectas de funcionamiento, que podrían provocar con el tiempo riesgos posturales para el operador.



ATENCIÓN

- **Cualquier uso distinto se considera impropio y, por lo tanto, potencialmente peligroso para la incolumidad de los operadores; además, provocan la pérdida de la garantía y exime al Fabricante de cualquier responsabilidad.**
- **Si el producto se utiliza para usos diferentes de los indicados, se podrá estropear gravemente y originar daños a personas y cosas.**

Cualquier otro uso, o la extensión del uso más allá de lo previsto, está prohibido y no corresponde a la finalidad prevista por el fabricante, por lo que el fabricante no puede aceptar ninguna responsabilidad por los daños resultantes.

3.2 USO NO PERMITIDO

El producto puede utilizarse únicamente para los fines expresamente previstos por el fabricante.

En particular:

- no utilice el producto en entornos y para usos distintos de los descritos en el apartado 3.1;
- no utilice el producto en entornos clasificados como parcial o totalmente inflamables o con riesgo de explosión;
- no utilice el producto a menos que haya sido debidamente formado, informado, instruido y autorizado para su uso;
- no utilice el producto sin cumplir las prescripciones/indicaciones del apartado 3.1;
- no utilice el producto infringiendo los requisitos del capítulo 4 "Seguridad";
- no utilice el producto en condiciones ambientales distintas de las especificadas en el manual;
- no utilice el producto conectando herramientas o combinaciones distintas de las suministradas o previstas.
- no utilice el producto en entornos domésticos, comerciales y/o forestales.

Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y prohibido por el fabricante y, por tanto, potencialmente peligroso para la seguridad del operador y de terceros.



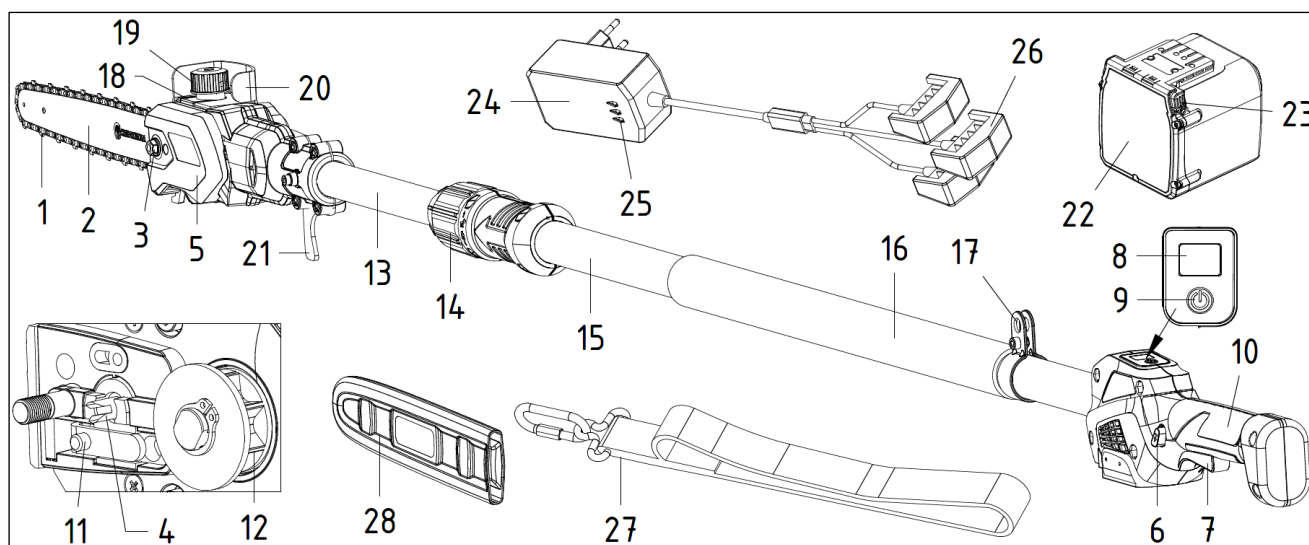
ATENCIÓN

El uso del producto para fines no previstos por el fabricante constituye un uso indebido. En este caso, no se acepta ninguna responsabilidad por daños materiales y/o personales. Además, caducan todas las garantías de cualquier tipo.

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de manipulación del producto con respecto a la entrega debido a modificaciones no autorizadas u operaciones de mantenimiento realizadas por personal no debidamente informado, formado e instruido.

3.3 COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO

La siguiente sección muestra la composición del producto (*) tal y como se ilustra en la figura, mientras que la tabla muestra los nombres de los elementos constitutivos del producto con su descripción funcional.



Pos.	Denominación	Función
1	Cadena	Corta ramas, troncos, etc.
2	Espada de corte	Guía la cadena
3	Tuerca de fijación	Bloquea la espada
4	Tornillo regulación	Regula la tensión de la cadena
5	Protección anterior	Protege el piñón y la espada de la cadena
6	Bloqueo de seguridad	Actúa como bloqueo del arranque
7	Palanca de accionamiento	Se presiona para comandar el accionamiento
8	Pantalla	Señala si la herramienta está encendida o apagada y muestra información sobre el estado de la herramienta y de la batería.
9	Pulsador ON/OFF	Enciende y apaga el equipo
10	Empuñadura	Permite manipular el producto
11	Perno Tensor de cadena	Dispositivo de regulación de la tensión de la cadena.
12	Piñón de la cadena	Activa la cadena del podador
13	Barra extensible	Permite alargar o acortar el equipo
14	Virola	Fija la barra extensible y la bloquea a la altura deseada
15	Varilla fija	Une la empuñadura a la cabeza de corte
16	Empuñadura tubular	Sirve para agarrar la barra y guiar el equipo
17	Ojal para correa de hombro	Sirve para enganchar la correa a la bandolera
18	Depósito del aceite	Contiene el aceite para lubricar la cadena
19	Tapón del depósito	Cierra el depósito de aceite
20	Protección	Protege el tapón del depósito de los golpes mientras se usa el equipo
21	Gancho cortador de ramas	Ayuda al operador a limpiar la zona de corte
22	Batería	Permite el funcionamiento de la herramienta
23	Aletas de desbloqueo	Permiten insertar/quitar la batería de la herramienta
24	Cargador de baterías	Se utiliza para cargar hasta tres baterías a la vez
25	Indicadores luminosos de LED	Indican el estado de carga de las baterías
26	Conectores de carga	Permiten la conexión entre el cargador de batería y la batería
27	Correa para bandolera	Se engancha a la anilla para sujetar y transportar el equipo
28	Protección espada	Es la funda de protección de la cadena (en reposo)

3.4 PIEZAS ACCESORIAS

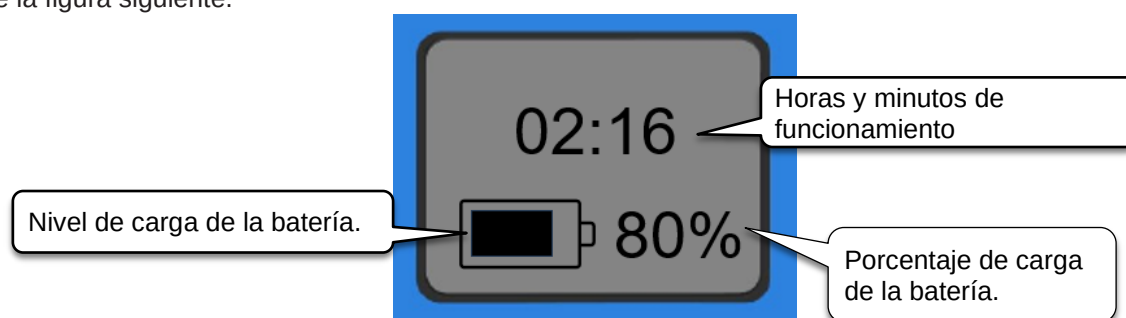
Las siguientes son piezas accesorias para el producto objeto de este manual y suministradas en el embalaje:

- Guía rápida,
- Certificado de garantía,
- Declaración de conformidad,
- Kit de herramientas,
- Lima para afilar la cadena,
- Bolsa específica para el transporte,
- Frasco de 60 ml para aceite lubricante,
- Maletín específico para el transporte.

3.5 CARACTERÍSTICAS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO

Esta sección describe las características generales de funcionamiento del producto adquirido.

El **DISPLAY** de la herramienta muestra información sobre el estado de la podadora y de la batería. Véase la figura siguiente.



DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES:

➤ INTERRUPTOR DE ENCENDIDO Y APAGADO DE LA PODADORA

A continuación se enumeran las funciones relacionadas con el botón de encendido.



Encendido: Después de conectar la batería, la pantalla se apaga. Una pulsación larga del botón de encendido provoca el encendido de la pantalla, confirmado por la emisión de dos pitidos acústicos.



Apagado: Con la pantalla encendida, una presión prolongada sobre el botón de encendido provoca el apagado de la herramienta, confirmado por el apagado de la pantalla.

➤ APAGADO AUTOMÁTICO

Con la podadora encendida, la inactividad en la palanca de mando durante un periodo de 5 minutos o más provoca la desconexión automática del producto.

3.6 USO DE LAS BATERÍAS

La siguiente sección contiene información general y prescripciones, que deben observarse en cualquier caso, para el uso correcto de las baterías.



Las baterías de iones de litio pueden explotar, provocar incendios o generar efectos térmicos no deseados, como el «desbordamiento térmico», si se desmontan, cortocircuitan, dañan o manipulan de forma inadecuada. No exponer al agua, al fuego ni a altas temperaturas.

La batería es comparable a un "depósito" del que el producto al que está conectada extrae la energía eléctrica necesaria para su funcionamiento.



NOTA

En esta sección, los términos batería o pack de baterías pueden utilizarse como sinónimos.

La batería está formada por celdas de iones de litio basadas en la química del litio, con módulos conectados en paralelo y que incluyen un sistema de gestión y control de las principales magnitudes que intervienen en el perfecto funcionamiento de la batería en sus ciclos de carga y descarga.

La tecnología de las baterías de iones de litio se ha extendido mucho y se utiliza cada vez más en herramientas, equipos de jardinería y muchas otras aplicaciones, precisamente porque puede albergar una gran capacidad energética en un paquete compacto.

Por lo tanto, el uso de baterías de iones de litio tiene numerosas ventajas, pero también implica situaciones que siempre hay que tener en cuenta, también a la luz del hecho de que la tecnología de las baterías de iones de litio evoluciona constantemente. Por lo tanto, las baterías más antiguas pueden tener un menor rendimiento/estado crítico:

- ya sea por lo vieja/obsoleta que esté la batería;
- o bien porque no se respetan las normas básicas relativas al almacenamiento y la gestión de las baterías.

Las principales causas de criticidad de las baterías de litio, además de la obsolescencia, están relacionadas con los siguientes fenómenos:

- DESCARGA COMPLETA
- SOBRECARGA TÉRMICA
- DAÑOS MECÁNICOS
- SOBRECARGA ELÉCTRICA

A la luz de los pros y los contras de las baterías de iones de litio, es bueno saber que las baterías tienen un ciclo de vida limitado desde el momento en que salen de fábrica, sin embargo, se puede hacer algo para mantenerlas eficientes el mayor tiempo posible.

En concreto, las reglas básicas para mejorar la eficiencia de la batería son las siguientes:

- Es aconsejable recargarla completamente por primera vez para obtener la máxima capacidad.
- Después, es mejor evitar "estresarla" con recargas frecuentes y/o parciales
- Realice un ciclo de descarga completo, sin embargo, cada 30 ciclos de carga/descarga
- Una batería de iones de litio se mantiene sana si se utiliza a menudo, por lo que debe mantenerse en "entrenamiento".
- Si piensa no utilizarla durante un tiempo, lo mejor es desconectarla del aparato y guardarlo en un lugar fresco. Recuerde que la química de la batería se degrada (oxida) menos cuando está cargada en torno al 40%; por lo tanto, nunca debe dejarse completamente descargada.
- Se recuerda que el principal enemigo de una batería de iones de litio es el calor, ya que hace que envejezca más rápido y también corre el riesgo de crear otros problemas, como el desbordamiento térmico (Thermal Runaway). Por esta razón, se sugiere no dejarla junto al aparato ni a la luz directa del sol ni en ambientes especialmente calurosos, y una vez finalizado el ciclo de carga, desconectarlo del cargador.
- Periódicamente se sugiere limpiar los contactos con un cepillo con cerdas de plástico (por ejemplo, poliéster o similar) asegurándose de que no son de material metálico, para maximizar la eficiencia del contacto en el tiempo
- Cárguela en un entorno con una temperatura entre 0 °C (32 °F) y 45 °C (113 °F).



NOTA: La eficiencia estimada de la batería tras 500 ciclos de carga es del 90%.

Se sugiere sustituir las baterías de uso intensivo al cabo de 2-3 años, también para optimizar la funcionalidad del equipo con baterías de litio de tecnología más reciente.

Véase también el apartado 1.4, TABLA 1 sección "Advertencias y prohibiciones específicas para las baterías".

USO INDEBIDO PELIGROSO

- Evite las descargas excesivas. El producto y el sistema de batería no permiten una descarga superior al 80%, por lo que cuando se emite una señal acústica y visual de batería baja, es necesario recargarla.
- No conecte cargadores no previstos con esta batería.
- No fuerce la conexión si el conector está defectuoso o dañado.
- No recargue la batería si hay daños mecánicos, eléctricos o de conexión evidentes, material (barro u otro) en los contactos y/o entrada de agua.

- Está prohibido utilizar el producto si la temperatura ambiente está fuera de los límites permitidos.
- Está prohibido utilizar la batería para alimentar otros productos.
- Está prohibido desconectar el conector de la batería con el producto encendido y/o en funcionamiento o durante la fase de carga.
- Está prohibido dejar la batería expuesta a la intemperie y/o a fuentes de calor.
- Evite limpiarla con chorros de alta presión o cepillos mecánicos, que pueden dañar la carcasa o los contactos,
- Evite los golpes mecánicos.



Los conectores de la batería deben mantenerse siempre en perfecto estado. En caso de rotura, deterioro, fenómenos de oxidación, daños en el aislamiento, etc., es imperativo sustituir toda la batería. No intente ni realice reparaciones improvisadas que puedan provocar cortocircuitos peligrosos o descargas eléctricas.

PRESCRIPCIONES ADICIONALES DE ATENCIÓN

Recargue sólo con los cargadores especificados por el fabricante.

Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.

Utilice únicamente productos con baterías específicamente definidas para el producto suministrado.

El uso de otros paquetes de baterías no previstos puede conllevar riesgo de daños o incendio o aumentar el envejecimiento del paquete de baterías.

Cuando la batería no esté en uso, debe mantenerse separada/lejos de objetos como papel, monedas, llaves, alfileres/horquillas, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer conexión entre los terminales.

Los cortocircuitos en los terminales pueden provocar quemaduras o incendios.

En condiciones anormales, la batería puede derramar/derramar líquidos, por lo que debe evitarse cualquier contacto de la persona y/o partes del cuerpo con ellos. En caso de contacto accidental, ojos, manos, etc., lavar con agua y consultar a un médico.

Los líquidos expulsados de la batería pueden provocar irritaciones y/o quemaduras.

No utilice la batería o el producto si están dañados o modificados.

Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible que podría provocar un incendio, una explosión o riesgo de lesiones/lesiones.

No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.

La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 80°C (176 °F) puede provocar explosiones.

Está absolutamente prohibido reparar/abrir la batería

Dado que se trata de un producto herméticamente cerrado, está prohibido que cualquier persona intente reparar o sustituir las piezas de la batería, ya que de lo contrario existe riesgo de lesiones/lesiones, riesgo de incendio, descarga eléctrica, explosión, contacto con líquidos corrosivos, efectos térmicos, etc.



¡ATENCIÓN!

PUESTA FUERA DE SERVICIO DURANTE LARGOS PERIODOS

Antes de poner la batería fuera de servicio durante un periodo prolongado (por ejemplo, 3 meses como máximo), recárguela por completo y respete los límites de temperatura de almacenamiento y conservación.



¡ATENCIÓN!

NUEVO FUNCIONAMIENTO TRAS UN LARGO PERIODO DE INACTIVIDAD

Antes de usarla, después de un largo periodo de inactividad (o después de 3 meses de inactividad) recárguela completamente.

3.7 USO DEL CARGADOR

Esta sección contiene información general y prescripciones, que en cualquier caso deben cumplirse, para el uso correcto del cargador suministrado, que está destinado únicamente a un uso profesional para cargar las baterías suministradas y permitidas.

El cargador puede ser una fuente de peligro si es manipulado de forma inadecuada por personal no formado o si se utiliza de forma no conforme a la normativa.

Se puede considerar que el cargador está en condiciones seguras cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El cargador no presenta daños y el cable de conexión y el enchufe están en perfecto estado.
- El cargador está limpio y seco.
- Las baterías están completamente insertadas en las ranuras de carga del cargador.

Antes de utilizar el producto, compruebe la integridad de todas sus piezas. Si se encuentra algún componente dañado o roto, no utilice el cargador y haga reparar el producto antes de utilizarlo.

El cargador sólo puede ser revisado y reparado por personal autorizado que haya sido instruido específicamente sobre los peligros que entraña.



PELIGRO

En caso de detectar daños en el cargador:

- **No toque los puntos dañados.**
- **Desconecte el enchufe de la toma de corriente.**
- **Llama a un electricista.**

Este producto no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia y conocimientos.

El cargador no debe ser utilizado por niños o personas que no puedan leer y comprender el manual de instrucciones, a menos que estén bajo la estrecha supervisión de una persona responsable que pueda garantizar su uso seguro.

Utilice el cargador de baterías en interiores, en un entorno seco y protegido de la lluvia, el hielo, la nieve, el viento o la humedad elevada, y dentro de los límites ambientales permitidos y previstos.

El lugar de utilización del cargador debe estar limpio, fresco, seco y no expuesto a heladas y/o a la exposición directa al sol o a temperaturas anormales más allá de las permitidas.

Asegúrese de que el área alrededor del cargador esté adecuadamente ventilada.

Temperatura de almacenamiento	+0 °C ÷ +50 °C
Temperatura ambiente durante la carga	+5°C A +45°C
Temperatura de uso	+0°C A +45°C

No se permite el uso del producto en condiciones distintas a las indicadas. Consulte también el apartado 4.7 para obtener orientación sobre el entorno de instalación y uso.

Es obligatorio tocar el cable de conexión, el cable alargador y su enchufe de red con las manos secas, asegurándose de que no haya partes del cuerpo o zonas circundantes mojadas y/o húmedas que puedan suponer un riesgo para la persona.

Antes de conectar el cargador a la red eléctrica, asegúrese de que se corresponde con las indicaciones del cargador (véase el apartado 2.2 "Datos técnicos").

Para mayor seguridad eléctrica, se recomienda conectar el cargador con un interruptor diferencial (30 mA, 30ms).



ATENCIÓN

Durante la carga, una tensión o frecuencia de red incorrectas pueden provocar una sobretensión en el cargador. El cargador puede estar dañado.

Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la red coinciden con las especificaciones de la placa de características del cargador.

Mantenga el cargador alejado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños (incluidas limaduras de hierro y/o metales en general) que puedan provocar una conexión entre los contactos de la batería o del cargador. Un cortocircuito entre la batería o los contactos de carga puede provocar quemaduras e incendios.

El cargador debe utilizarse sobre una mesa y/o superficie plana de forma estable y no sobre un vehículo o vehículo en movimiento.

Coloque el cargador de forma que no pueda caerse una batería ya introducida.

Retire siempre la batería del cargador una vez finalizado el proceso de carga.

La utilización de cargadores de baterías para usos distintos de los permitidos puede dar lugar a situaciones peligrosas.



¡PELIGRO!

Si el cargador previsto para un tipo de batería se utiliza con otros tipos de batería, existe peligro de incendio y/o explosión con resultado de lesiones graves o mortales y daños materiales y/o personales.

La siguiente tabla describe el significado de los diferentes símbolos que pueden estar presentes en el cargador.

El incumplimiento de los símbolos y de las señales de seguridad puede dar lugar a situaciones peligrosas con posibles efectos nocivos, como lesiones personales graves o la muerte, y/o daños en el propio equipo.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Indica un peligro con riesgo de lesiones, incluso mortales, para el personal del comprador y/o el personal encargado/usuario. Riesgo de electrocución y/o descarga eléctrica.
	Equipos de clase II - 417-IEC-5172 Doble aislamiento
	Sólo para uso en interiores
	Corriente continua - 417-IEC-5031
	Corriente alterna - 417-IEC-5032
	Fusible
	Conexión a tierra de protección - 417-IEC-5019
	Fuente de alimentación conmutada (SMPS)
	Transformador de seguridad protegido contra cortocircuitos.
	Más: polaridad positiva - 417-IEC-5005
	Menos: polaridad negativa - 417-IEC-5006
	Eliminación de materiales reciclables
	Según la Directiva RAEE 2012/19/UE, si el aparato comprado lleva el símbolo en el lateral, significa que el producto al final de su vida útil debe recogerse separado de otros residuos. No tire las herramientas eléctricas, los equipos electrónicos y las baterías a la basura doméstica.

USO INDEBIDO PELIGROSO

- No utilice el producto si no ha sido correctamente instalado de acuerdo con la normativa vigente, con los dispositivos de seguridad adecuados al tipo de instalación.
- no utilice el producto en caso de fallo de la alimentación eléctrica o en caso de deficiencias graves de mantenimiento o después de modificaciones o intervenciones;

- no utilice el producto para cargar baterías distintas de las permitidas;
- No apile varios cargadores ni cubra el cargador durante su uso y carga;
- no utilice el producto al aire libre o en condiciones ambientales distintas de las permitidas;
- no utilice el producto bajo la lluvia o en ambientes húmedos y/o al aire libre;
- no utilice el cargador en un entorno clasificado total o parcialmente como riesgo de incendio o explosión;
- Está prohibido utilizar el cargador como base para objetos de cualquier tipo, así como tener cerca del cargador recipientes que contengan líquidos;
- no cubra el cargador ni coloque objetos sobre él;
- no coloque el cargador sobre la batería;
- no altere ni abra el cargador;
- no introduzca objetos en las ranuras del cargador;
- no conecte los contactos eléctricos del cargador con objetos metálicos ni los cortocircuite;
- asegúrese de que no haya chispas ni fuentes de ignición cerca de la batería; durante la carga, las baterías pueden emitir gases explosivos;
- no utilice el producto infringiendo los requisitos reglamentarios y/o legislativos o los establecidos en este manual.

4. SEGURIDAD

4.1 INFORMACIÓN GENERAL

Es responsabilidad del cliente instruir al personal encargado del uso del producto sobre los riesgos de accidente, los dispositivos de seguridad y las normas generales de prevención de accidentes establecidas por las directivas de la UE y la legislación del país donde se utiliza el producto.

personal encargado debe estar familiarizado con las características del producto.

También debe haber leído íntegramente este manual y todos los manuales mencionados en el capítulo 10 (Anexos).

Los trabajos de instalación y mantenimiento deben ser realizados por personal cualificado.



PELIGRO

La manipulación no autorizada o la sustitución de una o varias piezas del producto, la adopción de accesorios que modifiquen el uso del producto y el uso de piezas de recambio distintas de las recomendadas pueden convertirse en causa de riesgo de lesiones.

La instalación y el mantenimiento del producto sólo deben ser realizados por personal instruido y debidamente cualificado, que esté familiarizado con los conocimientos técnicos eléctricos, mecánicos y neumáticos y con las prescripciones vigentes en el lugar o en el país donde se utilice el producto.

4.2 DIRECTIVAS APLICADAS Y NORMAS TÉCNICAS DE REFERENCIA

Todos los productos destinados a países de la Unión Europea (UE), o a países con los que existe un acuerdo con la UE en materia de legislación de productos, se suministran con una Declaración de Conformidad de acuerdo con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.

Dado que la máquina está incluida en el anexo IV, el fabricante aplica el procedimiento de examen para la certificación CE del tipo establecido en el anexo IX, además de los controles internos de la fabricación del producto establecidos en el anexo VIII de la Directiva 2006/42/CE.



NOTA:

En caso de suministro de productos en zonas extracomunitarias, salvo acuerdo contractual en contrario entre las partes, CAMPAGNOLA S.r.l., a los efectos del diseño y fabricación del producto, se ajusta, para las partes aplicables y de acuerdo con el estado de la técnica, a las normas ISO, IEC aplicadas al producto.

El producto ha sido diseñado, fabricado y probado de conformidad con las siguientes directivas de la UE:

- Directiva sobre Máquinas 2006/42/CE referente a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a las máquinas.
- Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE (para los productos incluidos en su ámbito de aplicación).
- Directiva sobre el ruido 2000/14/CE-2005/88/CE
- Directivas 2012/19/UE y 2011/65/UE
- Normas técnicas citadas en la Declaración de Conformidad.

4.3 CERTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Con el producto se incluye:

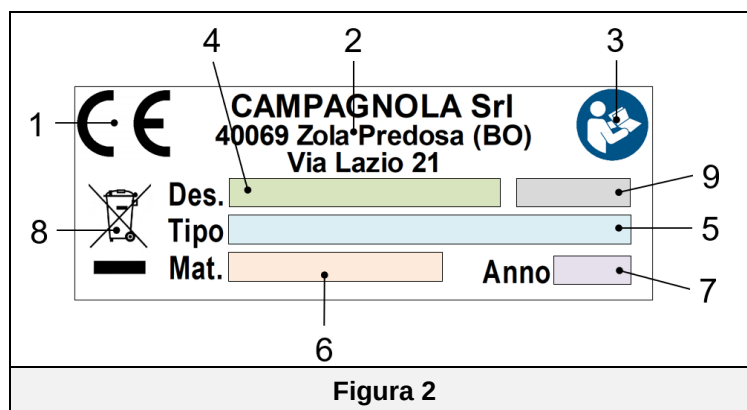
- Declaración de Conformidad con la Directiva 2006/42/CE
- Declaración de Conformidad con la Directiva 2014/30/UE
- Declaración de Conformidad con las Directivas 2000/14/CE y 2005/88/CE
- Declaración de Conformidad con las Directivas 2012/19/UE y 2011/65/UE
- El producto está provisto de una placa de características, como se indica en el par. 4.4

4.4 MARCADO CE

Cada producto lleva una placa/etiqueta de identificación CE (figura 2).

El modelo, el número de serie y el año de fabricación se indican en la placa CE a nombre del fabricante y fijada al producto. La placa CE está aplicada en el producto/herramienta e incluye los datos y los símbolos siguientes:

- 1) Marcado de conformidad CE según la directiva 2006/42/CE.
- 2) Razón social y dirección completa del fabricante.
- 3) La obligación para todo el personal encargado de utilizar y/o efectuar el mantenimiento del producto de leer el manual de uso y mantenimiento.
- 4) Designación de la herramienta.
- 5) Tipo de producto: Denominación de tipo/código de venta.
- 6) Número de serie.
- 7) Año de fabricación, año en el que ha concluido el proceso de fabricación.
- 8) Información con arreglo a la Directiva «RAEE» 2012/19/UE: Los residuos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medioambiente y para la salud humana, por lo que no deberán eliminarse con los residuos domésticos, sino mediante una recogida selectiva en los centros de recogida oportunos.
- 9) Tensión de alimentación del producto.



¡IMPORTANTE!

Para una identificación correcta y clara del producto, es necesario remitirse al tipo, al número de serie y al año de fabricación presentes en la placa identificativa y citarlos en cualquier solicitud de intervención, asistencia o recambios remitida a Campagnola Srl.



¡IMPORTANTE!

El marcado CE es único y certifica la conformidad del producto con respecto a la directiva de máquinas y con respecto a las demás directivas aplicables en cumplimiento de las condiciones exigidas e incluidas en este manual.

En caso de una máquina/producto compuesto de varias piezas, se coloca una placa/etiqueta CE en el producto y una etiqueta de identificación en la unidad constitutiva (por ejemplo, ATRA.xxxx) para identificar esta última.



El usuario deberá sustituir la placa CE y/o las placas de advertencia que resulten ilegibles debido al desgaste.

Campagnola S.r.l. declina toda responsabilidad por la seguridad del producto en caso de que no se respete esta prohibición.

A continuación, encontrará el facsímil de la Declaración de conformidad que acompaña al producto:

[illegible][illegible]

4.5 LÍMITES DE UTILIZACIÓN

El uso de material inadecuado o no incluido en el radio de acción del producto puede causar graves daños y perjudicar su correcto funcionamiento.

4.6 ZONAS PELIGROSAS

El producto en cuestión está destinado a ser utilizado por personal cualificado debidamente instruido en su uso, que conozca las situaciones/problemas relacionados con el uso de productos con cuchillas de corte en el sector agrícola y profesional y que sea consciente de las características y riesgos presentes en el entorno de trabajo.

El producto en cuestión se caracteriza por conjuntos y piezas que se consideran peligrosos. Todas las zonas consideradas peligrosas, a excepción de las zonas de corte, estaban debidamente protegidas.

El riesgo de corte, cizallamiento y abrasión se mantiene en relación con la zona de corte.

Mantenga una distancia adecuada de la zona de corte y acordone la zona de trabajo si existe riesgo de que terceras personas puedan entrar en contacto con la zona de corte.

Para limitar los riesgos en las zonas peligrosas, se adoptaron medidas adecuadas de prevención y protección. Respete las instrucciones, tanto de procedimiento como relativas a los "Equipos de protección individual", que figuran en este manual.

4.7 CONDICIONES AMBIENTALES DE FUNCIONAMIENTO

El entorno en el que se utiliza el producto es un entorno exterior protegido de agentes agresivos como vapores corrosivos o fuentes de calor excesivo.

A menos que se especifique lo contrario, el producto está diseñado para utilizarse en las siguientes condiciones ambientales:

- Por debajo de 1000 m sobre el nivel del mar.
- Temperatura ambiente entre 5 °C y + 45 °C. (Media de 24 horas $\leq$ a 35 °C)
- Humedad relativa del 30% al 85% sin condensación.
- Temperatura del material, cuando aplique $< 45^{\circ}$ C.

No está permitido utilizar el producto ni los sistemas de control en condiciones distintas de las indicadas.

En particular, el entorno de instalación y uso no debe estar presente:

- Exposición a humos corrosivos;
- Exposición a humedad excesiva (superior al 80 %) y cambios rápidos de humedad.
- Exposición a polvo excesivo;
- Exposición a polvo abrasivo;
- Exposición a vapores aceitosos;
- Exposición a mezclas explosivas de polvos y/o gases;
- Exposición al aire salado;
- Exposición a vibraciones, golpes o choques anormales,
- Exposición a la intemperie fuera de los límites permitidos o goteo;
- Exposición a variaciones de temperatura elevadas o rápidas (superiores a 5K/h)
- Presencia de radiación nuclear

NOTA: Para las condiciones ambientales de funcionamiento de la batería (plug-in), consulte también los requisitos del apartado 3.6.

4.8 VIBRACIONES

El producto ha sido diseñado y fabricado de tal manera que los riesgos derivados de las vibraciones transmitidas por el producto se han reducido al mínimo.

Las vibraciones producidas por este producto, dependiendo de cómo se utilice, de acuerdo con la información proporcionada y de conformidad con la normativa vigente, no son peligrosas para la salud del operador.

Los valores del nivel de vibración expresados en m/s^2 figuran en el apartado 2.2 de la sección de datos técnicos de este manual.



ATENCIÓN

Una vibración excesiva solo puede estar causada por un fallo mecánico, lo que significa que el producto no debe utilizarse y debe notificarse y subsanarse inmediatamente, para no poner en peligro la seguridad del producto y del personal responsable de su funcionamiento y mantenimiento.

4.9 RUIDO

Las mediciones del ruido se realizaron de conformidad con la norma EN ISO 3744 sobre acústica y normas afines. El producto no tiene protección acústica.

Los valores del nivel de potencia acústica expresados en dB(A) figuran en el apartado 2.2 de la sección de datos técnicos de este manual.

La indicación del nivel de potencia acústica, en el caso de los productos que entran en el ámbito de aplicación de la Directiva sobre el ruido, se coloca en el propio producto de forma visible y legible.

Se prescribe el uso de dispositivos personales de protección antirruído (orejeras) para el personal que se encuentre en las proximidades del producto o durante las actividades de mantenimiento con él en funcionamiento.

Es responsabilidad del usuario tomar las medidas preventivas y de protección pertinentes de acuerdo con la legislación del país en el que se utilice el producto.



ATENCIÓN

Compete al usuario valorar el riesgo de ruido en el entorno de trabajo y tomar las medidas preventivas y de protección oportunas, de acuerdo con la legislación del país en el que se va a usar el producto.



¡PELIGRO!

Deben utilizarse dispositivos de protección acústica cuando se esté cerca del producto o durante los ajustes.

Es obligatorio el uso de orejeras para todo el personal que trabaje con el producto, tanto para fines funcionales como de mantenimiento.

4.10 ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES USADOS

El producto durante su uso normal no produce contaminación ambiental, pero durante todo el período de uso se producen algunos materiales de desecho en condiciones particulares (por ejemplo, la grasa/aceite de lubricación de las partes mecánicas o partes plásticas que pueden estar en contactos con las mismas) que requieren una eliminación adecuada.

Para la eliminación de dichos materiales, en cada país existen normativas específicas para la protección del medio ambiente. Es obligación del Cliente conocer las leyes aplicables vigentes en su país y actuar cumpliendo con tales leyes, en conformidad con las indicaciones que figuran en las fichas técnicas de los productos utilizados.



ATENCIÓN

No olvide respetar la legislación vigente en materia de eliminación de aceites minerales y/o productos con los que hayan entrado en contacto.



¡ATENCIÓN!

Para obtener más información sobre los modos de eliminación de aceites y otras sustancias, consulte la ficha de seguridad de las sustancias en cuestión.

La eliminación de residuos tóxicos en las fases de recolección, transporte, tratamiento (entendido como operación de transformación necesaria para la recuperación), así como el depósito y la descarga en el suelo son actividades de interés público, sometidas al cumplimiento de los siguientes principios generales:

- a) Debe evitarse cualquier daño o peligro para la salud, la incolumidad y la seguridad de la colectividad y de los individuos.
- b) Debe garantizarse el respeto de los requisitos higiénico-sanitarios y evitarse cualquier riesgo de contaminación del aire, del agua, del suelo y del subsuelo.
- c) Deben promoverse, con el cumplimiento de criterios económicos y eficientes, los sistemas de recuperación y reciclado de materiales y energía.

4.11 INDICACIONES PARA LOS RESIDUOS ESPECIALES

Son residuos especiales los derivados de elaboraciones industriales y los materiales que llegan de demoliciones de maquinaria y equipos deteriorados y obsoletos.

Sus productores tienen que ocuparse de la eliminación de los residuos especiales, también tóxicos y nocivos, directamente o por medio de empresas o entidades autorizadas, o entregándolos a los agentes del servicio público, con los que se haya hecho un adecuado acuerdo.

Todos los municipios tienen la obligación de proporcionar a la Comunidad Autónoma todas las informaciones disponibles sobre la eliminación de residuos en su territorio.



ATENCIÓN

La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normativas vigentes.

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO SEGÚN LA DIRECTIVA "RAEE" 2012/19/UE (DEROGA LA DIRECTIVA 2002/96/CE Y LA DIRECTIVA 2003/108/CE) SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS.

Según la Directiva "RAEE" 2012/19 / EU, si el componente / equipo comprado está marcado con el siguiente símbolo de contenedor con ruedas tachado, significa que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de otros residuos.



La recolección separada de este equipo / componente al final de su vida útil es organizada y administrada por el fabricante. Por lo tanto, el usuario que desee deshacerse de este equipo debe ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que ha adoptado para permitir la recogida selectiva del equipo al final de su vida útil.

La adecuada recogida selectiva para la puesta en marcha posterior de los equipos dispuestos para reciclaje, tratamiento y eliminación medioambiental compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo.



ATENCIÓN

En caso de que en el equipo no esté presente el símbolo del contenedor tachado, la eliminación del producto no corre a cargo del fabricante. En tal caso, se aplicarán siempre las normas vigentes en materia de eliminación de residuos.

4.11.1 BATERÍAS

De conformidad con el Decreto Legislativo 188/2008 Transposición italiana de la Directiva 2006/66/CE relativa a las pilas y baterías y a los residuos relacionados.

El símbolo del contenedor de basura tachado en el producto o en su embalaje indica que las baterías, al final de su vida útil, deben recogerse separadas del resto de residuos para permitir su correcto tratamiento y reciclaje. Por lo tanto, el usuario debe devolver gratuitamente el aparato al final de su vida útil a los centros municipales adecuados de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos, o devolverlo al minorista.

Además del símbolo, las baterías, acumuladores y pilas de botón que contengan más de un 0,0005% de mercurio (símbolo químico Hg), más de un 0,002% de cadmio (símbolo químico Cd) o más de un 0,004% de plomo (símbolo químico Pb) irán marcados con el símbolo químico del metal correspondiente.

La adecuada recogida selectiva para la puesta en marcha posterior de las baterías preparadas para reciclaje, tratamiento y eliminación medioambiental compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo.

La eliminación no autorizada de baterías, pilas y acumuladores por parte del usuario dará lugar a la aplicación de sanciones de acuerdo con la normativa legal vigente.

En el caso de una batería contenida en el "aparato", y cuando la batería puede ser fácilmente extraída por el usuario, tenga en cuenta que es un requisito obligatorio para cumplir con la legislación vigente que la batería no debe ser eliminada como residuo municipal (Directiva 2006/66/CE), siendo objeto de recogida selectiva para evitar daños al medio ambiente.

Por ello, el usuario deberá entregar gratuitamente la baterías gastada, a los correspondientes centros municipales de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos, o depositarla en los contenedores habilitados en los puntos de venta.

4.12 MEDIDAS DE SEGURIDAD APLICADAS AL PRODUCTO

El producto está equipado con los siguientes dispositivos de seguridad.

SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS
PROTECCIÓN FIJA
PROTECCIÓN DESMONTABLE
DISPOSITIVO CONTRA LA PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL

4.12.1 PROTECCIONES FIJAS

Las protecciones fijas consisten en resguardos fijos y/o cárteres instalados en el producto, cuya función es impedir el acceso a las partes internas o a las partes móviles durante el ciclo de funcionamiento. Con exclusión de la zona de la cuchilla de corte, donde no es posible ninguna protección debido a la funcionalidad específica de la herramienta.

Colocados en zonas de acceso exclusivo durante el mantenimiento, requieren herramientas específicas para su retirada.

Las protecciones fijas son las carcasas protectoras de la mecánica del producto, que también incluyen la protección de la palanca de accionamiento contra la activación involuntaria del producto (golpes, caída del producto, etc.).



NOTA

Compruebe periódicamente la integridad de los resguardos fijos y sus fijaciones, prestando especial atención a los resguardos de acceso a la mecánica del producto.



PELIGRO

Está absolutamente prohibido hacer funcionar el producto, después de su mantenimiento, sin reinstalar correctamente las protecciones fijas, así como utilizarlo sin ellas.

Queda terminantemente prohibido manipular el producto intentando, por cualquier medio, eludir una protección fija aprovechando posibles pasos indirectos debidos a la falta o a la recolocación parcial de las protecciones o cuando no se hayan recolocado todos los tornillos de fijación según lo previsto originalmente por el fabricante.

4.12.2 PROTECCIONES DESMONTABLES

La protección desmontable consiste en una funda/cubre-espada cuya función es evitar el contacto con la cadena/cabezal de corte durante todas las condiciones en las que el producto no está en uso.



PELIGRO

Es un requisito obligatorio para todo el personal colocar siempre la funda protectora en la cadena/cabezal de corte en todas las condiciones/actividades cuando no se utilice el producto.

En concreto, es obligatorio que la protección esté presente en todas las condiciones de manipulación, movimiento, almacenamiento, mantenimiento (excluyendo la sustitución y/o tensado de la cadena), etc.



NOTA

Compruebe periódicamente la integridad de la funda y, si está dañada o deja de ser eficaz, debe sustituirla inmediatamente.

4.12.3 DISPOSITIVO CONTRA LA PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad contra la puesta en marcha inesperada denominado "bloqueo de seguridad" (6), que consiste en un botón rojo que actúa como bloqueo de la puesta en marcha y se conecta automáticamente al soltar la palanca de accionamiento (7). Así se evita que la cadena se ponga en marcha en caso de impacto accidental.



NOTA

Compruebe periódicamente y antes de cada uso el correcto funcionamiento del aparato para evitar que se ponga en marcha accidentalmente.

4.13 RIESGOS RESIDUALES

Durante la fase de diseño, se evaluaron las zonas o partes de riesgo y se tomaron todas las precauciones necesarias para evitar riesgos para las personas y daños a los componentes del producto, como se indica en los párrafos anteriores.



ATENCIÓN

Compruebe periódicamente el funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.

No desmonte las protecciones fijas o móviles del producto. No introduzca objetos extraños ni herramientas en la zona de funcionamiento, trabajo y mantenimiento del producto.

Aunque el producto está equipado con los sistemas de seguridad mencionados, sigue habiendo algunos riesgos que no pueden eliminarse, pero que pueden reducirse mediante acciones correctivas por parte del usuario final y mediante métodos operativos correctos que son obligatorios para cualquier persona que opere con el producto.

A continuación se presenta un resumen de los riesgos que persisten para el producto durante el funcionamiento normal, el ajuste y la puesta a punto, el mantenimiento y la limpieza.

4.13.1 GOLPE Y APLASTAMIENTO

No acceda a las partes móviles del producto.

Riesgo presente si se retiran las protecciones del producto.

Riesgo de caída de componentes del producto si componentes como la batería no están bien fijados.

4.13.2 CIZALLAMIENTO

El riesgo de cizallamiento puede producirse, principalmente, como resultado de la aproximación del operador a las cuchillas con partes del cuerpo. El mismo riesgo persiste aunque se hayan retirado las protecciones de las piezas móviles.

Antes de encender el producto, asegúrese de que no hay ninguna operación de mantenimiento en acto.



ATENCIÓN

Está absolutamente prohibido retirar las protecciones o partes abiertas del producto provistas de cubiertas o trampillas de inspección con tornillos, sin antes detener el producto y retirar todas sus fuentes de alimentación.



ATENCIÓN

Está absolutamente prohibido acercarse a la cadena con las manos u otras partes del cuerpo. Es obligatorio en todas las condiciones de no utilización asegurarse de que la cubierta de la espada está insertada, de lo contrario, existe riesgo de corte o cizallamiento. El fabricante quedará exento de toda responsabilidad en caso de incumplimiento de este requisito.

4.13.3 INCENDIO

En caso de averías o fallos, el material plástico utilizado (por ejemplo, fundas, cables eléctricos) es autoextinguible y cumple las normas vigentes.

El producto, al ser un producto portátil de mano y/o que se lleva en la mano, no está equipado con su propio sistema de extinción de incendios.

- El cliente/usuario debe evaluar la necesidad de un sistema adecuado de lucha contra incendios de acuerdo con la normativa de seguridad y prevención de incendios vigente en el país del usuario y la normativa interna del lugar/establecimiento.
- No utilice llamas abiertas ni fume cerca del producto durante su funcionamiento y/o mantenimiento.



PELIGRO

En caso de incendio, apague siempre el producto y desconecte todas las fuentes de alimentación.

4.13.4 ATMÓSFERA EXPLOSIVA:



ATENCIÓN

El producto **NO es adecuado para su uso en entornos explosivos o clasificados.**

- Está absolutamente prohibido utilizarlo en una atmósfera explosiva o parcialmente explosiva.

Por lo tanto, el producto **no es adecuado para trabajar en entornos:**

- **explosivos o parcialmente explosivos**
- **clasificado como riesgo de incendio o explosión**
- **en presencia de atmósferas corrosivas**
- **en presencia de gases y/o polvos clasificados**
- **con riesgo de incendio por cualquier material o fuente de ignición**

- Está absolutamente prohibido utilizarla en cualquiera de los entornos enumerados anteriormente.

4.13.5 CEGUERA

Riesgo presente en todas las fases de uso y durante el mantenimiento y la limpieza.

- Al trabajar con el producto, está absolutamente prohibido permanecer en las proximidades del cabezal de corte, para evitar el riesgo de que sean arrojados hacia el exterior objetos y fragmentos del procesamiento.
- Al utilizar y limpiar el producto, el personal debe llevar gafas de protección adecuadas.



ATENCIÓN

Es obligatorio el uso de protección ocular y facial.

4.13.6 CAÍDA, PROYECCIÓN HACIA EL EXTERIOR DE OBJETOS

- Evite dejar herramientas y objetos de trabajo desatendidos, incluso temporalmente, para evitar que se caigan o salgan despedidos.
- Durante el uso y/o las actividades de mantenimiento, evite apuntar el cabezal de corte hacia otras personas o hacia usted mismo para evitar el riesgo de proyección de residuos de mecanizado y/o lubricantes.
- Durante las actividades de corte o recolección puede existir el riesgo de caída y/o de proyección del producto que se está procesando (corte o recolección).



ATENCIÓN

El uso de protección facial (pantalla protectora) y corporal es obligatorio para todo el personal de operación y mantenimiento.

4.13.7 RESBALONES

Cualquier pérdida de lubricante debida a la lubricación de la cadena puede provocar el deslizamiento del personal encargado de su uso y funcionamiento.

Riesgo también presente en caso de incumplimiento de las prescripciones/condiciones de uso.

Para evitar el riesgo de deslizamiento, el producto sólo debe utilizarse desde el suelo en una posición segura y estable, garantizando un equilibrio perfecto y estable durante su uso y manipulación.



ATENCIÓN

Acceda a estas zonas con calzado antideslizante y manténgalas limpias en todo momento. Realice inspecciones periódicas en función del uso.



NOTA

Las condiciones del lugar de trabajo (pendiente, superficie, etc.) no se tienen en cuenta en este riesgo, consulte las secciones 3.1 y 3.2 para conocer los requisitos adicionales indicados, recordando que es responsabilidad del usuario realizar una evaluación de riesgos del lugar de trabajo y de las condiciones correctas de uso del producto.

4.13.8 EFECTO LÁTIGO

- Tenga cuidado con los contragolpes y los movimientos de rebote hacia arriba generados por las herramientas durante las operaciones de corte. Los contragolpes pueden causar peligrosas pérdidas de equilibrio y de control de producto.
- Tenga cuidado al cortar ramas en tensión, ya que pueden provocar la pérdida de control de la herramienta debido al efecto latigazo.

4.13.9 TROPIEZO

- El almacenamiento desordenado de material en general puede constituir un peligro de tropiezo y una restricción parcial o total de las vías de evacuación en caso de necesidad.
- Asegúrese de que las vías de circulación, tránsito y evacuación estén libres de obstáculos y cumplan la normativa vigente.

4.13.10 FALLOS DE CIRCUITO

- Debido a posibles fallos, los circuitos/componentes de control, los circuitos/componentes de seguridad y los circuitos/componentes de potencia pueden perder parte de su eficacia, lo que puede reducir el nivel de seguridad.
- Realice comprobaciones periódicas del estado funcional de los dispositivos/componentes del producto y de todas las conexiones.

4.13.11 RAYOS

Al tratarse de un producto manipulado a mano que se utilizar al aire libre/ exterior, no está equipado con protección contra los efectos de los rayos.

- Informe al personal encargado de las actividades de mantenimiento y asegurarse de que está debidamente instruido en la realización de la actividad y es consciente de los riesgos residuales presentes.
- Está prohibido realizar actividades en condiciones meteorológicas adversas (riesgo de rayos o tormentas eléctricas).

4.13.12 RIESGO DE ESCALDADURA/QUEMADURAS

En la zona de corte, existe un riesgo potencial de quemaduras si no hay lubricación o ésta es inadecuada.

- Informe al personal encargado del mantenimiento o de la utilización del producto.
- Acceda a estas zonas esperando primero a que se enfríen estas piezas y utilizando guantes adecuados de protección contra la temperatura, extremando las precauciones.

4.14 PRESCRIPCIONES ADICIONALES DE PELIGRO PARA EL USO DEL PRODUCTO



PELIGRO

- No utilice el producto si está dañado, regulado incorrectamente o montado de manera incompleta.
- No utilice el producto si el interruptor ON/OFF de encendido y apagado no funciona correctamente.
- No utilice el producto sobre una escalera, un andamio o una superficie que no sea el nivel del suelo y/o que no sea una superficie estable.
- No utilice el producto cerca de cables eléctricos.
- Tenga cuidado y concéntrese en las actividades que está realizando utilizando el sentido común y observando las normas de seguridad aplicables cuando utilice el producto.
- No toque ningún tipo de pieza móvil, al igual que está prohibido realizar tareas de mantenimiento (ordinario y/o extraordinario) con piezas móviles. Es obligatorio desconectar la fuente de alimentación antes de realizar cualquier actividad de mantenimiento.
- Está prohibido utilizar gasolina, disolventes u otros productos inflamables para limpiar o lavar el equipo.
- No manipule, modifique y/o puentee los dispositivos de protección, mando, control y seguridad del producto.



¡PELIGRO!

Durante el funcionamiento y mantenimiento del producto, utilice calzado, guantes y gafas o pantalla de seguridad.



¡PELIGRO!

- Antes de poner en marcha la herramienta, asegúrese de que la cadena y/o el cabezal de corte no estén en contacto con cuerpos extraños.
- Asuma una posición de trabajo estable y segura, que garantice un perfecto equilibrio (por ejemplo, superficie plana y seca).
- Use el producto, los accesorios, etc. de conformidad con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y las operaciones que se van a llevar a cabo.
- Antes de cada uso, compruebe siempre que los sistemas de seguridad y de mando y control funcionan correctamente.
- Sujete firmemente el producto utilizando la mano más adecuada para el operador, asegurando un agarre firme con tres dedos y el pulgar en la empuñadura y el dedo índice preparado para accionar la palanca de accionamiento.
- Preste especial atención a la empuñadura, que debe estar siempre seca y limpia (residuos de mecanizado, aceite, etc.)... utilizando los EPIs suministrados.
- Extreme las precauciones al cortar arbustos y matorrales pequeños, ya que el material blando puede quedar atrapado en la cadena y salir despedido hacia el operador (utilice siempre los EPI para proteger la cara) o hacerle perder el equilibrio.
- Tenga cuidado con los contragolpes y con los movimientos de salto hacia arriba de la espada. Los contragolpes pueden causar peligrosas pérdidas de equilibrio y de control de producto.
- Tenga cuidado al cortar ramas en tensión, ya que pueden provocar la pérdida de control de la herramienta debido al efecto latigazo.
- Corte manteniendo siempre el motor a alta velocidad.
- Retire cualquier llave de regulación antes de encender la herramienta.
- Durante las fases de trabajo, al entrar en contacto con material duro, la cadena puede generar chispas. Tenga en cuenta que está prohibido utilizar el producto en entornos potencialmente explosivos y/o clasificados, las chispas pueden provocar incendios o explosiones.
- Mantenga la espada y la cadena limpias y afiladas.
- Compruebe que el nivel de aceite esté siempre como mínimo a la mitad del depósito. La falta de aceite causa agarrotamientos de la cadena.
- La inhalación de aceite nebulizado y/o polvo de madera puede causar irritación o intoxicación del sistema respiratorio. En caso de molestias prolongadas, consulte a un médico competente.
- Prevenga los encendidos accidentales del producto. Al manipular o transportar el producto, asegúrese de que el interruptor ON/OFF esté apagado (posición OFF) antes de conectarlo a la fuente de energía (batería/paquete de baterías).
- La pantalla parpadea, emite un pitido e indica el tipo de error para indicar que la herramienta está bloqueada debido a una avería. En estas condiciones, para reactivar la herramienta, consulte la lista de alarmas.



PELIGRO

- No transporte el producto tomándolo por el cable de alimentación.
- Cuando el producto no esté en uso, apague el interruptor ON/OFF para evitar el consumo innecesario de la batería y/o el deterioro de los componentes.
- Transporte el producto dirigiendo la espada hacia atrás, con la protección de la espada siempre puesta en cualquier situación en la que el producto no esté en uso y con el cable de alimentación desconectado del conector.
- Antes de conectar la batería, asegúrese de que el conector tiene los contactos limpios (sin suciedad u otro material obstructivo), secos y sin oxidación.
- Desconecte la batería antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento ordinario y extraordinario.
- Para el afilado y mantenimiento de la cadena, siga las instrucciones del fabricante de la misma que se indican en este manual.
- Utilice el producto solo con los accesorios especificados por el fabricante.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento ordinario, lea atentamente el manual. Para las actividades de mantenimiento que no se indican en el manual, póngase en contacto con el C.A.T. del fabricante.
- Mantenga todas las etiquetas y pictogramas del producto en perfecto estado de legibilidad y sin daños, con especial referencia a los relativos a las señales de peligro y seguridad.



CUIDADO CON LOS CONTRAGOLPES

Los contragolpes son un movimiento del podador repentino y rápido hacia arriba y/o hacia atrás en dirección al operador

Los contragolpes se pueden producir cuando la punta de la espada toca un objeto o cuando la madera se bloquea o se aplasta durante el corte.

Para evitar o reducir los contragolpes, mantenga el control del producto sujetándolo firmemente con las dos manos. El conocimiento y la prevención de los contragolpes eliminan el «factor sorpresa», reduciendo la posibilidad de accidentes. Asegúrese de que la zona donde va a cortar está libre de obstáculos y/o materiales que puedan salir despedidos.



ATENCIÓN

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o ajuste mecánico del producto, es imprescindible llevar EPI, como calzado de seguridad, mono de trabajo, guantes antiperforación y gafas para proteger la cara.

- Cualquier trabajo de reparación o mantenimiento sólo podrá ser realizado por personal debidamente formado. Informado e instruido, y autorizado con el perfil profesional requerido (técnico de mantenimiento mecánico y/o técnico de mantenimiento eléctrico) en función del tipo de trabajo a realizar.
- Solo el ajuste y la limpieza del producto también pueden ser realizados por el operador. Mientras que todas las demás actividades de mantenimiento no le están permitidas.
- Es obligatorio desconectar el producto de la fuente de alimentación (batería/paquete de batería) antes de realizar cualquier trabajo de ajuste y/o mantenimiento.
- Durante las operaciones de uso, mantenimiento y/o reparación, las personas no autorizadas deben mantenerse al menos a una distancia de 5 metros del producto.
- La retirada de los dispositivos de protección o de seguridad (si están instalados) sólo debe realizarse para operaciones de mantenimiento extraordinarias y únicamente por personal de **mantenimiento**, previa desconexión de las fuentes de alimentación. El técnico de mantenimiento debe garantizar la seguridad de todo el personal también para evitar cualquier daño al producto, así como para restaurar la eficacia del propio equipo al final del mantenimiento y siempre antes de un nuevo uso.
- Todas las operaciones de mantenimiento no previstas en este manual deben ser realizadas por los C.A.T. del fabricante.
- Los trabajos de mantenimiento, reparación y localización de averías deben concluir con la verificación del correcto funcionamiento y de todos sus dispositivos de seguridad activos.
- Al final de las operaciones de mantenimiento o reparación, el producto puede ponerse en marcha únicamente después de la comprobación de un **técnico de mantenimiento**, que debe asegurarse de que:
 - los trabajos se hayan realizado completamente;
 - el producto funcione perfectamente;
 - los sistemas de seguridad están activos;
 - nadie esté trabajando en el equipo.

4.15 REQUISITOS ADICIONALES DE ATENCIÓN



ATENCIÓN

Asegúrese de que todo el personal implicado en el mantenimiento y uso del producto esté debidamente formado e instruido en los procedimientos correctos de seguridad y funcionamiento.

Asegúrese de que todo el personal conoce los riesgos residuales presentes e indicados en par. 4.13



ATENCIÓN

No repare nunca el producto cuando esté en funcionamiento.



ATENCIÓN

Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad estén conectados y en buen estado de funcionamiento. No modifique ni anule nunca ninguno de los dispositivos de seguridad.



ATENCIÓN

Cuando la herramienta no esté en uso, apague el interruptor ON/OFF para evitar el consumo innecesario de la batería y/o el deterioro de los componentes.



ATENCIÓN

El producto debe inspeccionarse antes de cada uso y, en cualquier caso, después de sucesos como caídas o impactos, con el fin de identificar cualquier daño en este.



ATENCIÓN

No utilice el producto en ambientes cerrados o con atmósfera potencialmente explosiva.

El producto solo puede ser utilizado por un operador debidamente formado e instruido que haya leído y comprendido este manual.

No introduzca objetos extraños en las piezas móviles.

Utilice un equipo de protección individual idóneo para las operaciones que se van a realizar. La ropa debe ser ceñida al cuerpo. Evite utilizar corbatas, collares o llevar el cabello largo no recogido, ya que podrían enredarse entre las piezas en movimiento.

Una persona bajo la influencia del alcohol o tomando drogas que reduzcan el estado de alerta o drogas no está autorizada a utilizar o interactuar con el producto, ni a realizar operaciones de mantenimiento o reparación.

El usuario es responsable de los peligros o accidentes que puedan sufrir otras personas o sus bienes en caso de uso no conforme con las instrucciones de este manual.

No se desplace entre las distintas posiciones de corte con la palanca de accionamiento presionada.

La inhalación de aceite nebulizado puede provocar fenómenos de irritación e intoxicación del sistema respiratorio. En caso de trastornos prolongados, consulte a un médico.

Para salvaguardar la incolumidad del operador y evitar posibles daños, antes de realizar cualquier operación en el producto es indispensable leer y entender todo el manual de uso y mantenimiento. El objetivo de estas instrucciones es describir el funcionamiento del producto y su uso seguro, así como las condiciones correctas de acuerdo con la normativa vigente.

El respeto de las instrucciones contribuye a evitar peligros, a reducir los gastos de reparación y de aumentar la duración del producto. Este manual debe estar intacto y ser legible en todas sus partes.

4.16 NOTAS GENERALES SOBRE EL COMPORTAMIENTO

El personal encargado debe cuidar de su propia salud y de la de los demás trabajadores presentes en el lugar de trabajo, de acuerdo con la formación, las instrucciones recibidas y los medios y recursos puestos a su disposición por el empresario (o responsable), y cumplir las prescripciones en vigor, así como la información de este manual.

El comportamiento es el resultado de tres factores:

➤ Conducta

Una conducta adecuada y un comportamiento prudente (autocontrol) son una defensa para uno mismo y para los demás trabajadores.

Sin autocontrol, las leyes, los reglamentos, las instrucciones y las medidas preventivas y de protección adoptadas tienen poco efecto.

De hecho, mantener un comportamiento incorrecto y una conducta imprudente reduce las condiciones de seguridad para uno mismo y para los demás trabajadores que trabajan en las inmediaciones.

➤ Atención

Las lesiones y los accidentes casi siempre tienen la imprudencia como causa contribuyente. De hecho, el control y la vigilancia continuos de las propias acciones (atención), así como un comportamiento igualitario de las personas presentes, reducen en gran medida las condiciones de exposición a los riesgos y garantizan una mayor seguridad.

➤ Normas o reglas generales de comportamiento

Por sí solas, una conducta correcta y una buena atención no bastan para garantizar la seguridad.

Algunos accidentes y lesiones también pueden producirse sin motivos aparentes ni señales de advertencia, por lo que deben respetarse las normas, que son el resultado de leyes, normas, recomendaciones o experiencia y conocimientos.

Los trabajadores deben respetar las siguientes reglas o normas generales de comportamiento, además de las que figuran en otros manuales o legislación vigentes o en los cursos de formación recibidos.

- 1) Seguir las instrucciones e indicaciones de los superiores
- 2) En casos de urgencia y de acuerdo con sus competencias, los trabajadores tomarán medidas para eliminar o reducir las deficiencias o peligros encontrados e informarán posteriormente de sus acciones al responsable;
- 3) No retire los dispositivos de seguridad, advertencia o control. No realice por iniciativa propia operaciones que **no sean de su competencia o que puedan resultar peligrosas**;
- 4) Contribuya con el empresario, los directivos y los supervisores a la realización de los actos necesarios para la protección de la salud o los impuestos por las autoridades competentes.
- 5) Cada uno debe saber hacer el trabajo que se le ha encomendado, es decir, debe:
 - comprobar la propia área de trabajo y comprender qué problemas o riesgos puede haber;
 - tomar todas las precauciones para que la realización de las tareas recibidas no constituya un peligro para sí mismo ni para los demás trabajadores;
 - no trabajar en condiciones peligrosas sin tomar las medidas de protección adecuadas. Cuando trabaje en altura, utilice los EPI pertinentes, como cinturones o arneses de seguridad;
- 6) Utilizar correctamente los medios, máquinas, equipos y dispositivos de seguridad;
- 7) No utilizar medios, instalaciones, máquinas, equipos sin autorización expresa y no realice maniobras, trabajos, acciones o cualquier otra cosa que no conozca perfectamente y no sea de su competencia;
- 8) Utilizar correctamente los equipos de protección individual (EPI) y otros medios de protección, de acuerdo con la formación y las instrucciones recibidas para la protección individual y colectiva;
- 9) Informar inmediatamente a los superiores de cualquier deficiencia en las instalaciones, equipos, maquinaria y/o vehículos, así como en los dispositivos de seguridad utilizados y de cualquier condición peligrosa que pueda encontrarse;
- 10) Conocer las instrucciones que debe seguir en caso de emergencia (incendio, accidente grave, etc.);
- 11) Los empleados que trabajen con máquinas y equipos con piezas móviles no deben llevar pulseras, anillos, collares, corbatas, bufandas u otros accesorios similares mientras trabajan;
- 12) Mantener el paso y las vías de circulación despejadas y sin obstáculos en todo momento;
- 13) No utilizar gasolina, gasóleo, alcohol etílico ni disolventes químicos para limpiar o lavar;
- 14) Mantener las zonas de trabajo y mantenimiento despejadas en todo momento.
- 15) Es esencial recoger y disponer los equipos y materiales utilizados para el propio trabajo de forma que no impidan el trabajo de los demás o el propio en un momento posterior;
- 16) Respetar las obligaciones y prohibiciones impuestas por las señales de seguridad distribuidas en las distintas zonas de trabajo;
- 17) No utilizar nunca aire comprimido u oxígeno para limpiar la ropa de trabajo de polvo, suciedad, etc;
- 18) No pase por alto las pequeñas heridas u otras lesiones menores y suministre medicación inmediata con los botiquines adecuados y notífiqúeselo a su superior.
- 19) No distraerse ni hacer bromas entre compañeros durante el trabajo, ya que podría provocar situaciones de peligro y causar lesiones.

4.17 PLACAS DE ADVERTENCIA

En función de los riesgos residuales de diversa naturaleza identificados para el producto, Campagnola Srl. lo ha equipado con placas de peligro, advertencia y obligación, definidas de conformidad con la normativa europea relativa a los símbolos gráficos que deben utilizarse (Directiva 92/58/CEE).

Las placas en cuestión están situadas en un lugar muy visible.



ATENCIÓN

Está absolutamente prohibido retirar las placas de control del producto. CAMPAGNOLA S.r.l. no se hace responsable de la seguridad del producto si no se respeta esta prohibición.



ATENCIÓN

Tras el uso del producto en el lugar de trabajo, será responsabilidad del cliente/usuario final adoptar la señalización necesaria, en función de los riesgos residuales presentes.



ATENCIÓN

El cliente/usuario deberá sustituir las placas de advertencia que resulten ilegibles debido al desgaste.

4.17.1 DISPOSICIÓN DE LAS PLACAS DE ADVERTENCIA

En todos los modelos fabricados por Campagnola Srl se han identificado las placas de advertencia para señalar los riesgos residuales presentes, cuyos tipos específicos se indican a continuación.

Debido al tamaño del producto, no es posible instalar las placas de vigilancia identificadas para el producto, por lo que el fabricante ha aplicado la placa de marcado CE con el pictograma de obligación de leer y comprender el manual en su totalidad.

Tenga en cuenta que es responsabilidad precisa del usuario, en el momento de la recepción del producto, asegurarse de la integridad de la placa CE colocada en el producto en la posición indicada y de las placas de advertencia que se muestran a continuación a efectos de la correcta manipulación del producto y de los riesgos residuales que subsisten a pesar de las soluciones técnicas adoptadas.

Información con arreglo a la Directiva «RAEE» 2012/19/UE: Véase el apartado 4.11	Ubicación de la placa CE colocada en el producto/herramienta	Obligación de leer y comprender íntegramente el manual facilitado.



A continuación aparecen los pictogramas de peligro y prohibición relativos a los riesgos residuales que persisten.

Consulte el apartado 1.4 para obtener una descripción de los mismos.



5. INSTALACIÓN



ATENCIÓN

Antes de leer este capítulo, para una utilización segura del producto, consulte el capítulo 4 "Seguridad".

5.1 EMBALAJE Y DESEMBALAJE

El producto, para que esté protegido y no sufra daños durante el envío, suele embalarsé y transportarse desde el fabricante hasta el cliente utilizando un embalaje adecuado (caja de cartón, maletín, etc.).

La masa del embalaje no supera los 20 kg, por lo que es fácil de manipular sin ayudas especiales.



¡ATENCIÓN!

Las operaciones de manipulación de cargas deben ser realizadas en conformidad con las normativas vigentes en materia de seguridad en los lugares de trabajo. Conserve la caja para guardar el producto durante periodos medios o largos o para almacenarlo después de su uso o enviarlo a un centro de servicio para su reparación.

La información y los pictogramas necesarios para el envío están impresos en el embalaje del producto.

Al recibir el producto, debe comprobarse tanto la integridad del embalaje como el contenido para asegurarse de que no se han producido daños durante el envío.

Si observa algún daño debido al transporte, envíe una reclamación por escrito, documentada con fotografías de las partes dañadas, a Campagnola S.r.l. a más tardar 8 días después de la entrega del producto.

Compruebe cuidadosamente que el contenido se corresponde exactamente con los documentos de envío.

Al deshacerse del envase, el usuario debe cumplir la normativa vigente en su país.

La eliminación de los envases es responsabilidad del usuario/cliente.

5.1.1 ALMACENAMIENTO

El producto embalado puede almacenarse normalmente en un entorno cerrado siempre que la temperatura no sea inferior a 0 °C ni superior a +50 °C (32-122 F) y la humedad relativa no supere el 80% (sin condensación).

No deben colocarse otros bultos encima.

Hay que tener especial cuidado con los materiales frágiles.

Siga las indicaciones de posición marcadas en los embalajes.

Debe tenerse especial cuidado durante la carga, descarga y transporte para evitar impactos y daños.

Asegúrese de que los embalajes no han sido dañados durante estas operaciones.

El cliente no reparará ningún embalaje dañado.



ATENCIÓN

Conviene recordar que determinados efectos resultantes de la exposición de un producto a las condiciones ambientales son consecuencia directa de su exposición secuencial a dos o más factores o parámetros, entre los que se encuentran algunos especialmente críticos:

- **el choque térmico**, que puede resultar de la exposición del producto a condiciones de alta temperatura inmediatamente después de exponerlo a condiciones de baja temperatura o viceversa, o de someter el producto al agua (lluvia, chorros de agua, nieve, inmersión, etc.: todas las condiciones prohibidas) inmediatamente después de exponerlo a condiciones de alta temperatura;
- **la formación de hielo**, que puede resultar de la exposición del producto a temperaturas inferiores al punto de congelación inmediatamente antes o después de la exposición a la humedad, la lluvia o el agua debida a causas distintas de la lluvia.



ATENCIÓN

Después de almacenar el producto dentro de los límites de las condiciones anteriores, se prescribe que el producto se mantenga en estado no operativo durante aproximadamente 12 horas para restablecer las condiciones correctas de temperatura ambiente permitidas (véase el apartado 4.7), con el fin de evitar daños en la parte eléctrica/electrónica como consecuencia de choques térmicos, formación de hielo o humedad, etc., que pueden deteriorar o dañar estos circuitos.

5.2 MONTAJE DEL PRODUCTO

El producto objeto de este manual se suministra con la espada, la cadena y la batería desmontadas y el depósito de aceite vacío.

En el primer uso, es necesario realizar las siguientes operaciones:

- Montaje de la espada de guía y de la cadena. Véase el apartado 5.2.1.
- Regulación de la tensión de la cadena. Véase el apartado 5.2.2.
- Llenado del depósito de aceite y lubricación de la cadena. Véase el apartado 5.2.3.
- Inserte la batería suministrada. Véase el apartado 5.2.4.
- Ajuste de la longitud de la alargadora telescópica. Véase el apartado 5.2.5.
- Montaje de la correa bandolera. Véase el apartado 5.2.6.

5.2.1 MONTAJE DE LA ESPADA Y DE LA CADENA



¡ATENCIÓN!

Utilice guantes de protección al manipular la cadena. Los dientes de la cadena están afilados.



¡ATENCIÓN!

Retire la batería del equipo antes de una intervención cualquiera en el mismo. **Existe peligro de lesiones en caso de accionamiento accidental.**

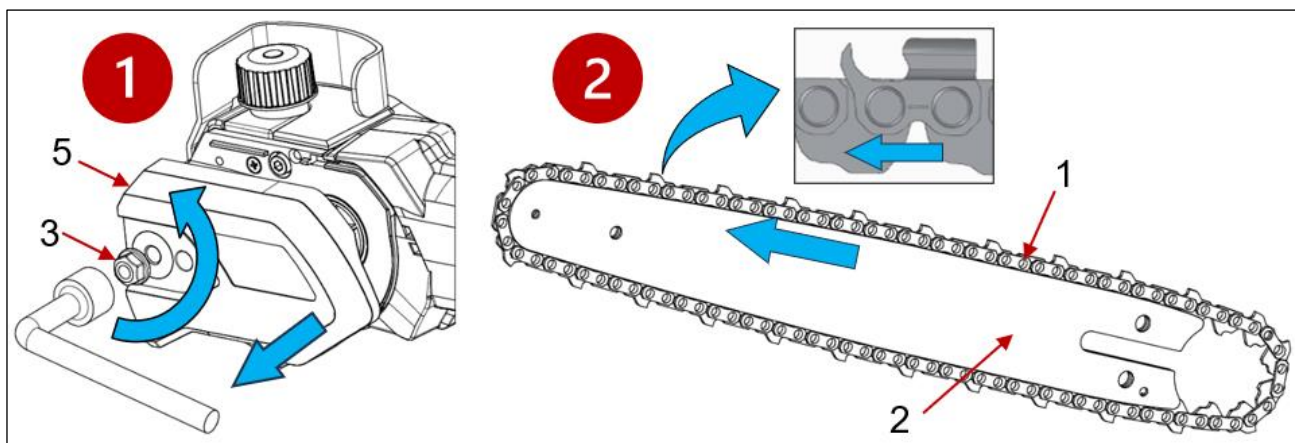


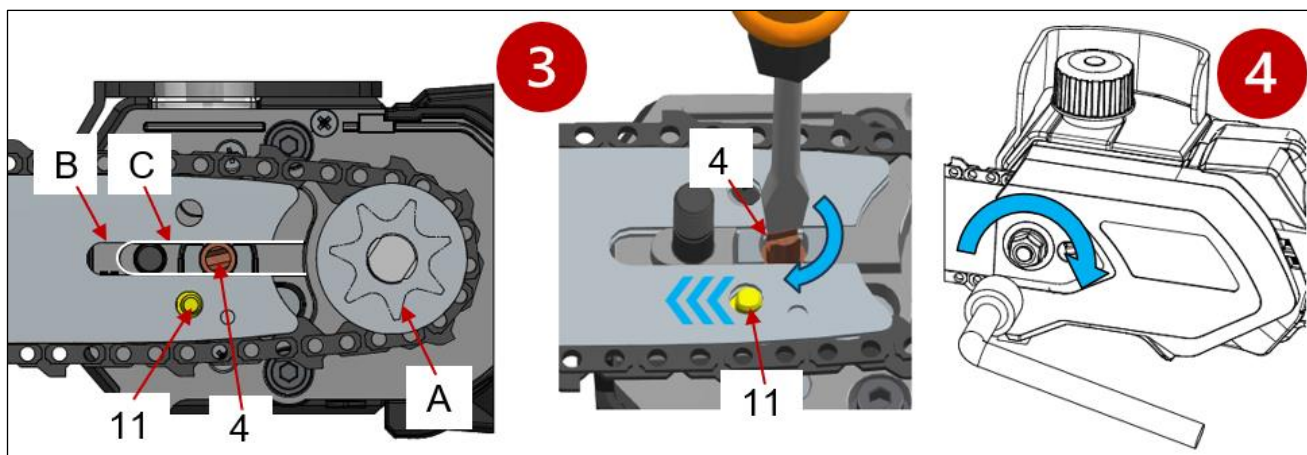
IMPORTANTE

Utilice únicamente las cadenas y espadas recomendadas. Las combinaciones de espada de guía y cadena de sierra adecuadas para el piñón de arrastre y que pueden montarse figuran en los datos técnicos (véase el apartado 2.2).

Para montar la espada y la cadena, realice los siguientes pasos en este orden:

- 1) Coloque la herramienta sobre una superficie plana y desenrosque completamente la tuerca (3) con la llave suministrada y retire el cárter frontal (5). Retire la espada (2) y la cadena (1) para sustituir. Para facilitar el desmontaje, afloje la cadena girando el tornillo de regulación (4) en sentido antihorario.
- 2) Tome la cadena nueva (1) e inserte los eslabones de arrastre en la ranura alrededor de la espada empezando por la punta. Las flechas de los eslabones de unión deben apuntar hacia la punta desde la parte superior de la espada. Asegúrese de respetar la dirección de corte correcta de la cadena.
- 3) Posicionar la espada y la cadena en el equipo comprobando que:
 - los eslabones de arrastre de la cadena se engranan en los dientes del piñón de transmisión (A);
 - la ranura (B) de la espada se introduce en la guía (C) del cuerpo de la herramienta;
 - el perno del tensor de cadena (11) se inserta en el orificio inferior de la espada. Si el perno del tensor de cadena (11) no está alineado con el orificio, gire el tornillo de ajuste (4) para desplazar el perno del tensor de cadena hasta que quede centrado.
- 4) Asegúrese de que todos los eslabones de la cadena estén estirados y sin dobleces, luego vuelva a colocar el cárter (5) y atornille la tuerca (3) sin apretar. Antes de apretar la tuerca, la cadena debe estar correctamente tensada según las instrucciones del apartado 5.2.2.





5.2.2 REGULACIÓN DE LA TENSION DE LA CADENA



¡ATENCIÓN!

Utilice guantes de protección al manipular la cadena. Los dientes de la cadena están afilados.



¡ATENCIÓN!

Retire la batería del equipo antes de una intervención cualquiera en el mismo. **Existe peligro de lesiones en caso de accionamiento accidental.**

Para regular la tensión de la cadena, realice las siguientes operaciones en orden:

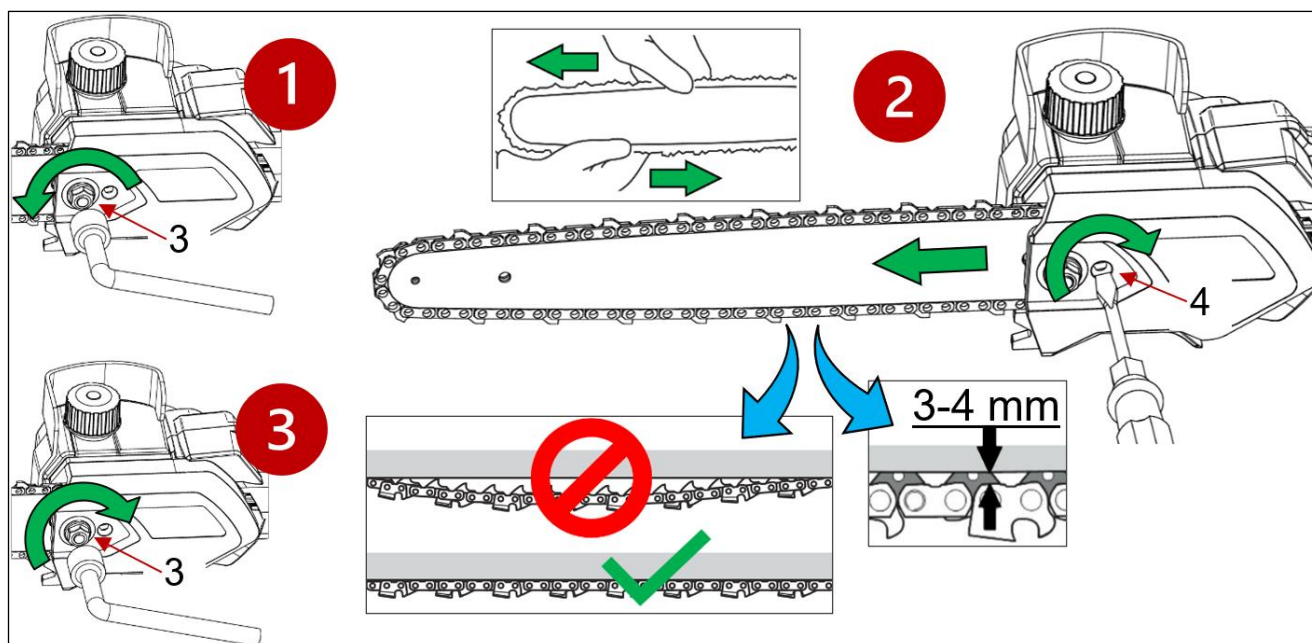
- 1) Afloje la tuerca (3) de fijación del cárter para que la espada se pueda mover libremente.
- 2) Gire el tornillo de ajuste (4) en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cadena encaje perfectamente en la parte inferior de la espada (2).

La tensión de la cadena es correcta cuando se sujeta el producto con la espada en posición vertical:

- la cadena se adhiere a la parte inferior de la espada (2),
- se puede tirar de la cadena con la mano por encima de la espada,
- la cadena puede levantarse tirando manualmente de ella 3-4 mm hacia el centro de la espada.

Si la cadena está demasiado tensa, gire el tornillo de regulación (4) ligeramente en sentido antihorario y repita la operación.

- 3) Una vez finalizado el ajuste, bloquee la tuerca (3) y coloque la cubierta de la espada (28) en la espada.



5.2.3 LLENADO DEL DEPÓSITO DE LUBRICACIÓN DE LA CADENA

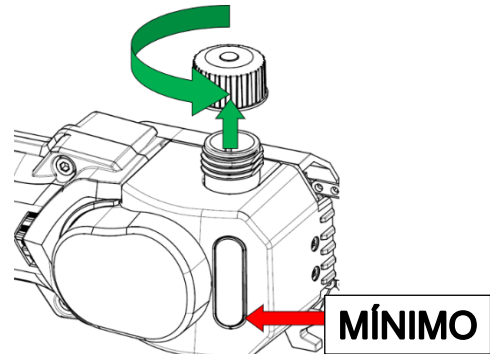


¡IMPORTANTE

El equipo incluye el depósito de aceite vacío. Antes del uso, es necesario llenar el depósito de aceite. La duración y la potencia de corte de la cadena dependen de una lubricación óptima.

Para llenar el depósito de aceite, realice las siguientes operaciones en orden:

- Limpie la zona alrededor del tapón (12), de manera que no entre polvo, virutas ni suciedad en el depósito (14).
- Desenrosque el tapón del aceite (12) y llene el depósito con aceite para cadenas biodegradable hasta aproximadamente 1 cm del borde superior; después enrosque de nuevo el tapón. La capacidad del depósito de aceite es de unos 30 ml.
- La emisión de aceite sobre la cadena (1) se produce automáticamente. Después de cada repostaje, haga funcionar la cadena en vacío durante unos segundos, para que el aceite se distribuya por toda la cadena.



¡ATENCIÓN!

Nunca ponga en funcionamiento la herramienta sin aceite o con el nivel demasiado bajo. La falta de lubricación puede causar agarrotamientos de la cadena.



¡ATENCIÓN!

No use aceite usado. Puede dañar la bomba de lubricación.

Utilice exclusivamente aceite adecuado para lubricar las cadenas de la motosierra. Consulte la sección 7.3.3 para conocer el tipo de lubricante exigido.



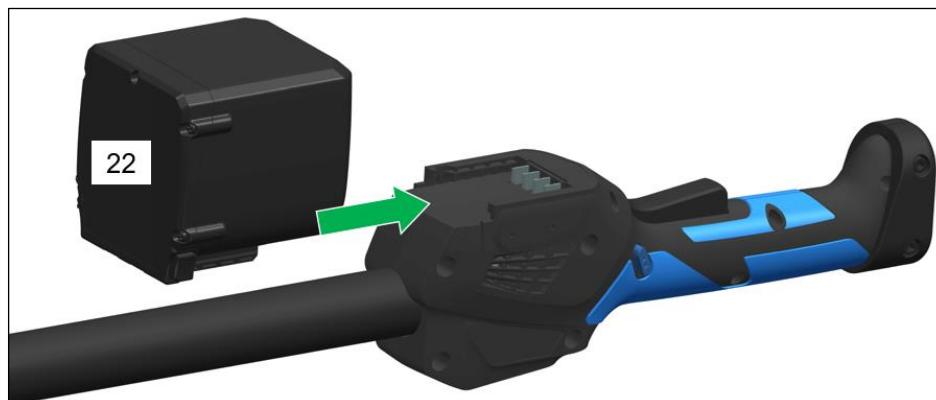
¡IMPORTANTE!

Durante el uso comprobar que haya siempre aceite abundante en la cadena. Controle con frecuencia el nivel del aceite del depósito (18) no debe estar nunca por debajo del nivel en la zona transparente y debe llenarlo si es necesario.

Si la cadena funciona sin aceite, se producirá un rápido desgaste de la cadena y de la espada, reduciéndose la vida útil de la herramienta.

5.2.4 MONTAJE DE LA BATERÍA

- 1) Sujete el producto en posición horizontal, como se muestra en la figura.
- 2) Asegúrese de utilizar única y exclusivamente baterías compatibles con el producto (véase el apartado 2.2);
- 3) Asegúrese de que los terminales de contacto del lado de la batería y del lado del podador no estén dañados y estén limpios;
- 4) Proceda introduciendo la batería (22) en las guías situadas en la parte trasera de la herramienta, tal y como se muestra a continuación, hasta que quede bloqueada mecánicamente, señalado por el clic del cierre de seguridad.



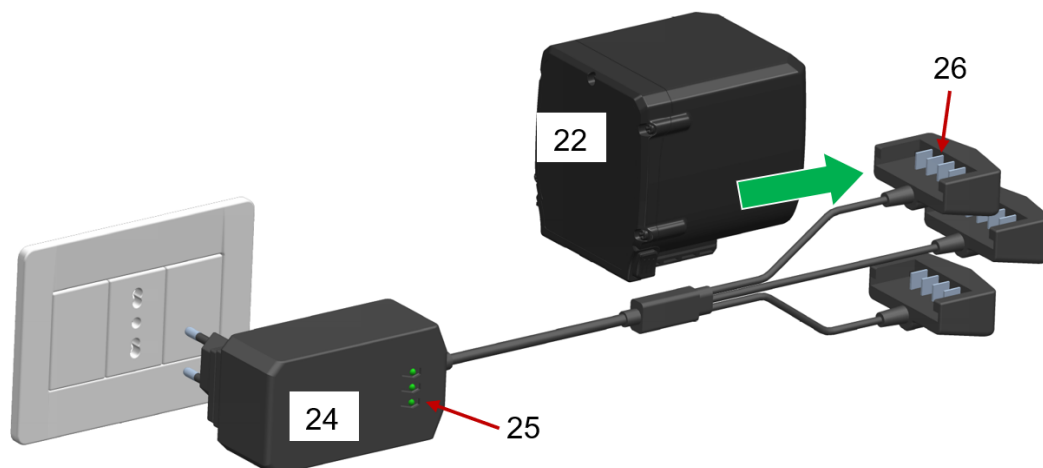


ATENCIÓN

Las baterías suministradas se entregan parcialmente cargadas, por lo que se recomienda cargarlas completamente antes del primer uso.

Conecte la batería (22) al conector de carga (26) del cargador (24) y el enchufe del cargador a la toma de corriente.

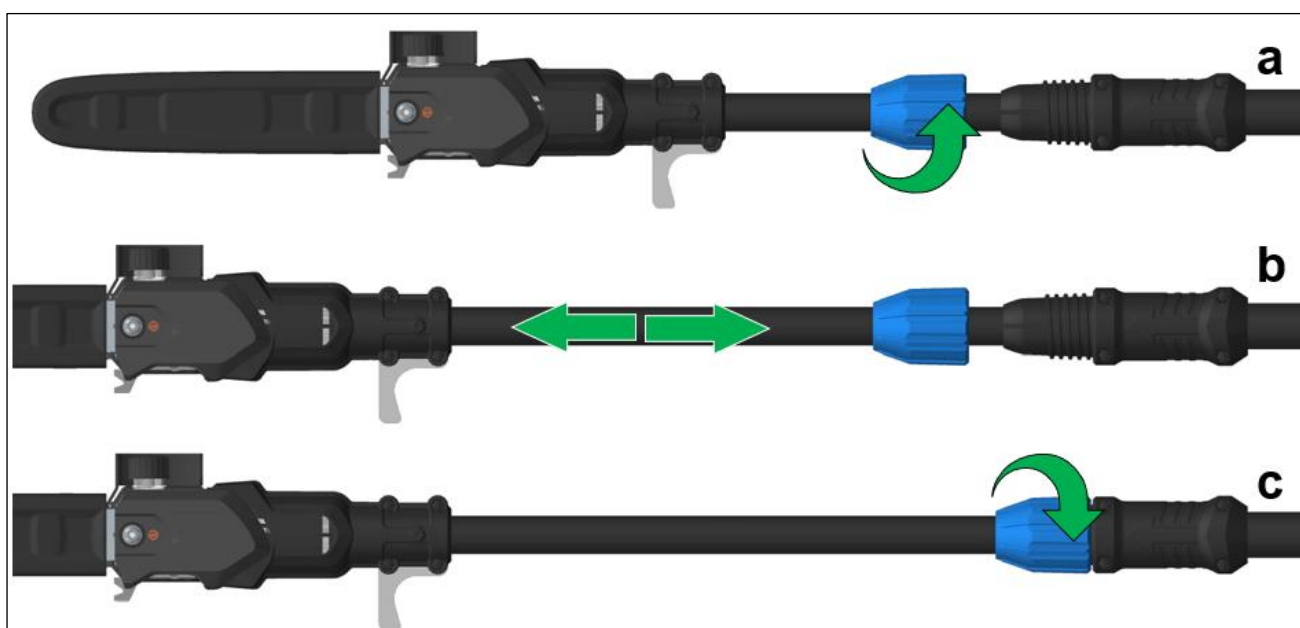
Los indicadores luminosos de led (25) del cargador se encienden de color rojo durante la carga, mientras que, cuando la batería alcanza la carga máxima, el led se vuelve verde.



5.2.5 AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA ALARGADORA TELESCÓPICA

Para ajustar la longitud de la alargadora proceda como se indica a continuación:

- Afloje la alargadora desenroscando la virola (14),
- regule la alargadora a la longitud que desea,
- apriete la virola para fijar la posición de la alargadora de forma que no se mueva.

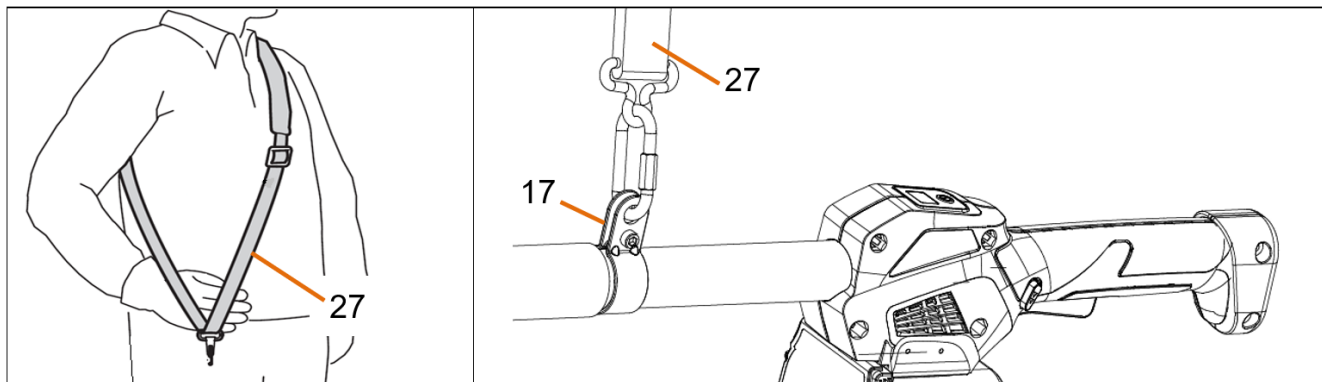


5.2.6 MONTAJE DE LA CORREA BANDOLERA

El uso de la correa bandolera permite el máximo control durante el uso del producto y reduce el riesgo de fatiga de brazos y espalda.

Colóquese la correa bandolera (27) y ajústela a la posición más cómoda.

Enganche el mosquetón de la correa de la bandolera (26) a la anilla (17) de la barra.



5.3 COMPROBACIONES Y VERIFICACIONES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

En este apartado se indican las comprobaciones y controles que deben realizarse en el producto antes de la puesta en marcha.

- Compruebe que la espada de corte y la cadena están correctamente montadas (véase el apartado 5.2.1).
- Controle que la cadena esté correctamente tensada, afilada y sin indicios de daños véase apartado 5.2.2);
- Controle que el nivel de aceite en el depósito no esté por debajo de la última espada (nivel mínimo) y, si es necesario, reabastezca hasta el nivel máximo (véase el apartado 5.2.3).
- Comprobación de la correcta inserción y bloqueo de la batería (véase el apartado 5.2.4).
- Controlar que la barra extensible está bien bloqueada con la brida.
- Compruebe que no haya tornillos sueltos en la herramienta.
- Controle que los sistemas de seguridad y protección funcionen y estén montados correctamente.
- Controle que las empuñaduras estén limpias y secas.



ATENCIÓN

Antes de poner en marcha el producto, compruebe la integridad de todas sus piezas, incluida la batería.

Antes del uso (véase par. 6), asegúrese, además de la idoneidad de la batería para el producto específico adquirido, de que la batería está completamente insertada y bloqueada, con el fin de evitar caídas y/o daños materiales o personales.

5.4 DESMANTELAMIENTO



ATENCIÓN

Para períodos cortos y largos en los que el producto no esté en uso, retire la batería y guarde ambos en sus respectivos embalajes, teniendo cuidado de guardarlos en un lugar cubierto, seco y al abrigo de la intemperie para preservar su integridad.

La siguiente sección contiene algunos consejos e indicaciones para la puesta fuera de servicio, el desmontaje y la retirada del producto al final de su vida útil.

Para la puesta fuera de servicio deben tenerse en cuenta los siguientes pasos, así como las instrucciones de los manuales de los componentes utilizados.

Los materiales de los que está hecho el producto son esencialmente:

- 1) acero ferrítico pintado, plastificado o galvanizado;
- 2) Material plástico de polietileno;
- 3) elastómeros, PTFE, grafito;
- 4) aceite para engranajes;
- 5) Motor (sólo para herramientas eléctricas);
- 6) Cables eléctricos y sus fundas (sólo para herramientas eléctricas);
- 7) Dispositivos electrónicos de control y accionamiento (sólo para herramientas eléctricas);
- 8) Mangueras y racores neumáticos (sólo herramientas neumáticas).

Tras desmontar el producto, los distintos materiales deben separarse y eliminarse de acuerdo con la normativa del país en el que se vaya a desechar el producto.

Las operaciones descritas a continuación sólo están permitidas al personal autorizado:

- Cree espacio suficiente alrededor del producto para realizar todos los movimientos sin riesgo para el personal;
- Desconecte las fuentes de alimentación del producto retirando la batería.

Solo después de haber realizado todas las actividades anteriores, proceda a desmontar el producto de arriba abajo y prestando especial atención a los grupos sujetos a caída por gravedad.

- Retire las piezas móviles y separe, en la medida de lo posible, los distintos componentes por tipo de material (plástico, metal, etc.), que deberán eliminarse mediante recogida selectiva. Confíe la eliminación de los materiales de demolición a las empresas encargadas.
- Retire y manipule las distintas partes del producto de la zona de trabajo tomando todas las precauciones necesarias.
- Utilice siempre los EPI adecuados para este tipo de operaciones y según se indica en el capítulo 4.

Una vez desmontado el producto según el procedimiento anterior, los distintos materiales deben separarse y eliminarse de acuerdo con la normativa del país en el que se vaya a desechar el producto. El producto no contiene componentes peligrosos ni sustancias que requieran procedimientos especiales de eliminación.



ATENCIÓN

Extreme las precauciones, ya que la posible caída de piezas o componentes durante el desmontaje puede suponer un grave peligro para los operarios.

Debe prestarse especial atención a las piezas cortantes, como la cuchilla de las tijeras.



NOTA

La eliminación debe realizarse de acuerdo con la legislación del país en el que se instale el producto. Es obligación del usuario cumplir la normativa vigente en su país.



NOTA

En caso de dificultades para el desmontaje, la demolición y el desmantelamiento de los componentes que constituyen el producto, consulte a la oficina técnica de proyectos de CAMPAGNOLA S.r.l, que le indicará las modalidades operativas respetando los principios de seguridad y protección del medio ambiente.

Consulte también el capítulo 4 relativo a la sección "4.11 INDICACIONES PARA RESIDUOS ESPECIALES"

5.4.1 INFORMACIÓN ADICIONAL PARA LA ELIMINACIÓN DE PILAS

Para llevar a cabo la puesta fuera de servicio, el desmontaje y la retirada de las baterías que hayan llegado al final de su vida útil o que estén dañadas o defectuosas, consulte el apartado 4.11.1.

6. USO Y FUNCIONAMIENTO

6.1 INFORMACIÓN GENERAL

- Utilice la herramienta solo en condiciones de buena visibilidad. Un área de trabajo poco iluminada puede provocar accidentes. No realice cortes en condiciones de baja iluminación, como a oscuras, de noche, al ponerse o al salir el sol o con polvo o arena en el aire que impidan una clara visibilidad inferior a 2 metros.
- Las zonas en las que se utilice la máquina deberán disponer de una iluminación adecuada de 100 lux con una uniformidad mínima de 0,7 sobre la zona de trabajo y de 50 lux, con una uniformidad de al menos 0,3 en las inmediaciones.
- No utilice la herramienta en condiciones peligrosas para el operador, suelo resbaladizo y/o en pendientes pronunciadas.
- Antes del uso, inspeccione la zona de trabajo y compruebe que la caída de residuos de corte no pueda crear daños significativos o afectar al uso seguro de la herramienta o crear condiciones de obstrucción, tropiezos, etc.
- Garantice siempre una postura correcta (piernas ligeramente separadas con un pie delante del otro para una mayor fuerza de acción, torso erguido respetando los períodos de descanso durante el uso (se sugiere un período de descanso por cada hora de trabajo), en los cambios de posición y durante las fases de trabajo.
- Retire con frecuencia los residuos del trabajo para que no provoquen tropiezos ni obstaculicen las actividades laborales y/o no se conviertan en fuentes de riesgo adicional como, por ejemplo, riesgo de incendio en el caso de material seco que pueda, en verano, generar una combustión espontánea.
- Asegúrese de no mojar, sumergir o poner en contacto el producto con agua, nieve, superficies húmedas en general, para evitar dañarla.
- Mantenga a los niños, personas frágiles, observadores o animales a una distancia segura y fuera del alcance del producto antes de ponerlo en funcionamiento para evitar daños, peligros o lesiones.
- Mantenga el producto alejado de fuentes de calor, aceite, disolventes y cualquier condición ambiental distinta de las indicadas en el manual y permitidas.
- Se llama la atención sobre el hecho de que, en caso de avería u otra situación con fuga de líquido de la batería, puede haber riesgos para el personal en caso de contacto u otra situación derivada de dicha fuga. No toque el líquido de la batería. En caso de contacto, enjuague inmediatamente con agua limpia. Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuague bien con agua limpia y busque atención médica de inmediato.
- Utilice el producto únicamente para los fines descritos. Cualquier otro uso puede causar accidentes.
- Manipule y utilice el producto agarrándolo por completo y con firmeza con toda la mano para evitar usos indebidos, lesiones, caídas y golpes accidentales.
- Compruebe siempre que los sistemas de seguridad funcionen perfectamente.
- Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que no haya cuerpos extraños entre las piezas móviles.
- Siga las instrucciones del fabricante para los ajustes y la lubricación (consulte el cap.. 7).
- No utilice el producto si está dañado, no está correctamente ajustado o no está completamente montado.

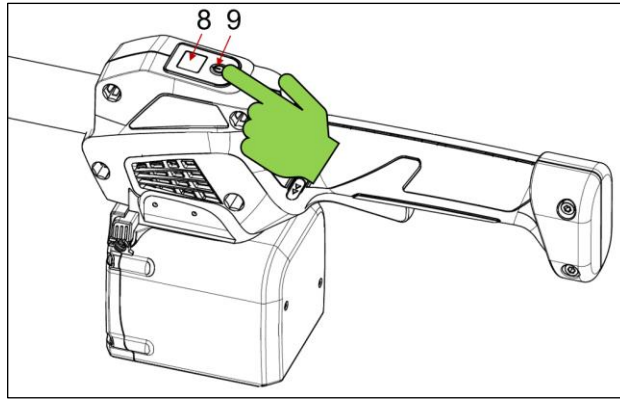
6.2 FUNCIONAMIENTO

Este apartado establece las condiciones que deben cumplirse para poner en marcha el producto.

6.2.1 PUESTA EN MARCHA DEL PRODUCTO

Una vez montado como se describe en el apartado 5.2, proceda al encendido:

- Pulse el interruptor ON/OFF (9) durante al menos un segundo.
- El encendido del display (8) acompañado de una señal acústica indica que la herramienta se ha encendido correctamente y está lista para su uso.

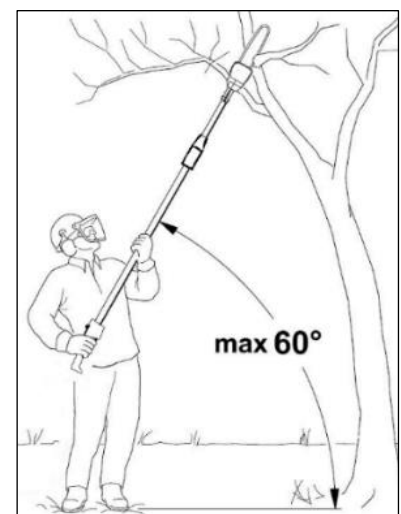
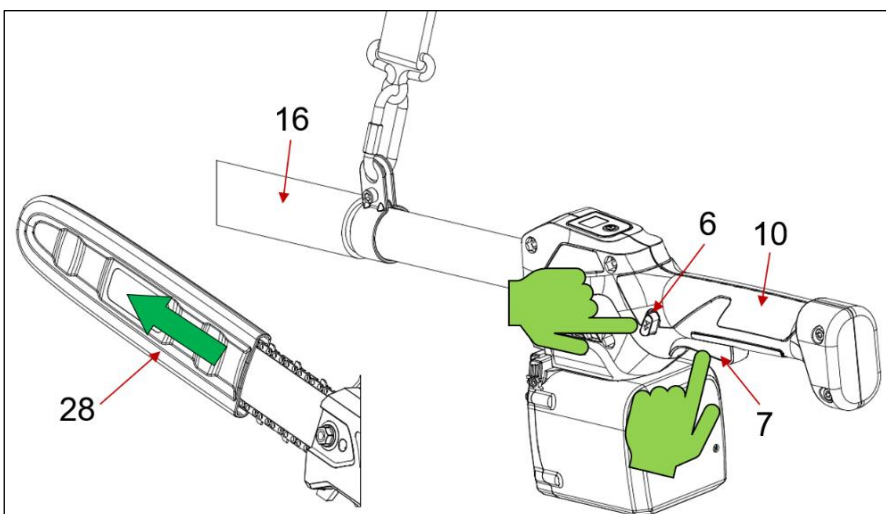


ATENCIÓN

- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con cuerpos extraños.
- No trabaje sobre árboles o escaleras, ya que es extremadamente peligroso.
- Antes de empezar a trabajar con la herramienta, colóquese los equipos de protección individual. Controle que todos los sistemas de seguridad y protección funcionen y estén montados correctamente.
- Controle que todos los tornillos de apriete estén bien bloqueados. Véase el apartado 7.1.1 Pares de apriete.

6.2.2 USO DEL PRODUCTO

- Una vez encendido el producto, como se indica en el apartado 6.2.1, retire la cobertura de la espada (28).
- Para un uso correcto, es obligatorio sujetar el producto con ambas manos, la derecha en la empuñadura de mando (10) y la izquierda en la empuñadura (16) de la espada. Los pulgares y los dedos deben estar bien cerrados alrededor de las empuñaduras.
- Para poner en marcha el equipo mantenga presionado el botón de desbloqueo (6) y luego apriete el gatillo (7).
- Al soltar la palanca de accionamiento, el seguro de bloqueo activo se inserta automáticamente y la herramienta se detiene.
- Antes de guardar la herramienta, asegúrese de que la cadena está parada, apague el interruptor ON/OFF, retire la batería y coloque la cobertura de la espada para proteger la cadena.



- Mantener la alargadora oblicua y no superar un ángulo de 60° respecto al plano horizontal.
- Nunca se detenga debajo de la rama que se está cortando y valore el espacio de caída de las ramas cortadas. Las ramas que caen al suelo pueden rebotar hacia arriba y provocar lesiones.
- Para facilitar la caída de las ramas cortadas, se aconseja cortar primero las inferiores.

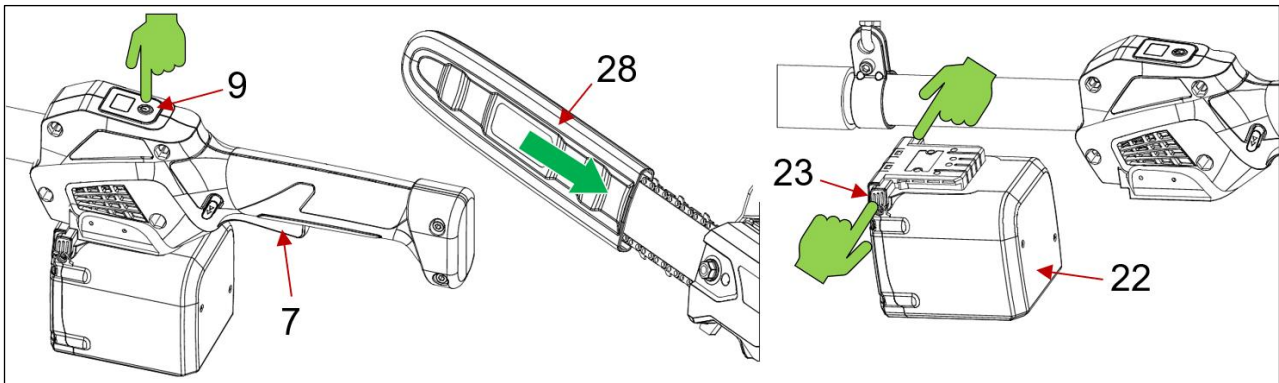


ATENCIÓN

- Utilice el producto únicamente para los fines descritos en "Descripción del producto". Cualquier otro uso puede causar accidentes y está prohibido.
- Utilice el producto sólo cuando esté insertado entre las ramas.
- Un uso impropio desgasta más el producto y no permite ahorrar en consumo de la batería.
- No desconecte nunca la batería mientras esté utilizando la herramienta.
- En caso de dificultades de funcionamiento durante las actividades de corte, detenga inmediatamente la actividad para evitar daños al producto o condiciones peligrosas para las personas y proceda a verificar el estado de la herramienta y/o corrija las condiciones de funcionamiento.

6.2.3 DETENER EL PRODUCTO

- Al soltar la palanca de accionamiento (7), el motor y la cadena se pararán inmediatamente.
- Apague la herramienta con el botón ON/OFF (9).
- Coloque la cubierta de la espada (28) para proteger al operador del contacto involuntario con las partes de corte de la cadena.
- Extraiga la batería (22) pulsando simultáneamente las dos teclas laterales (23) para liberar el bloqueo de seguridad y, a continuación, deslice la batería hacia arriba, tal y como se muestra a continuación.



ATENCIÓN

No deje la herramienta en reposo ni desatendida antes de que la cadena esté parada y sin la cubierta de la espada insertada, a fin de evitar peligros o daños materiales o personales, tan pronto como haya finalizado su uso.

6.3 INSTRUCCIONES DE TRABAJO Y SECCIONAMIENTO

6.3.1 CORTE DE SECCIONAMIENTO

Ponga en marcha el producto presionando simultáneamente el pestillo de seguridad y la palanca de accionamiento.

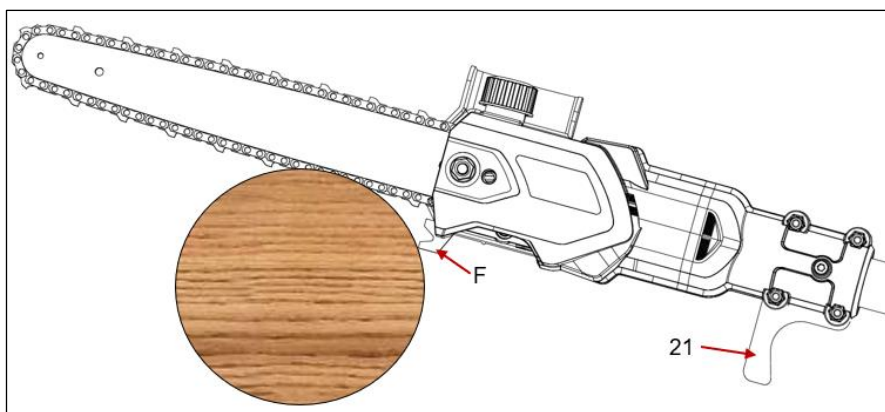
Comience a cortar la rama con la máquina ya en marcha y a máxima velocidad.

Realice el corte de seccionamiento con la parte inferior de la espada, utilizando los dientes de agarre (F) como soporte para la operación de corte.

Al cortar, ejerza una ligera presión sobre la cadena del podador, sin sobrecargar el motor. Para obtener los mejores resultados de corte, es esencial asegurarse de que la velocidad de la cadena no disminuye debido a la sobrecarga. Corte las ramas empezando por las más bajas y pódelas en pequeñas secciones.

Aleje la cadena de la ranura de corte mientras la máquina sigue girando para evitar que la espada se atasque dentro de la rama.

Utilice el gancho quita-ramas (21) para acercar las ramas atrapadas en la planta



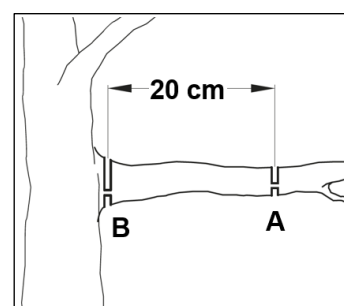
Si la rama está bajo tensión: Realice un corte de descarga en el lado de presión y luego en el lado en tracción con un corte de seccionamiento.

6.3.2 CORTE DE RAMAS GRUESAS

Corte las ramas más grandes en secciones separadas unos 20 cm, para controlar mejor el punto de caída.

En el punto de corte (A), realice el corte de descarga en la parte inferior de la rama y, a continuación, el corte de seccionamiento.

A continuación, proceda al punto de corte (B), realizando primero el corte de descarga en la parte inferior de la rama y después el corte de seccionamiento.



6.4 MANIPULACIÓN DE PRODUCTOS

Antes de manipular la herramienta, en caso de movimientos cortos, asegúrese de que:

- La herramienta está apagada
- La cadena está parada
- Que la tapa de la espada esté insertada.

Una vez verificadas las condiciones anteriores, proceda a la manipulación girando el cabezal de corte hacia atrás con respecto al sentido de manipulación, asegurándose de que ninguna persona, cosa o animal pueda entrar en contacto con la herramienta.

En el caso de desplazamientos desde distintos lugares o para viajes largos, además de lo anterior (punto a-b-c), también se prescribe:

- Retire la batería;
- Guarde la herramienta y la batería en su caja.

6.5 ALMACENAJE

Tras su uso, o en caso de largos períodos de inactividad, se prescribe:

- Siga el procedimiento para apagar y asegurar el producto (véase el apartado 6.5).
- Una vez realizadas las operaciones descritas anteriormente, vacíe el depósito de aceite y vuelva a cerrar el tapón.
- Elimine los residuos de corte (serrín) del cárter delantero. Vuelva a colocar y limpiar perfectamente la herramienta y vuelva a colocar la cobertura de la espada en la misma espada.
- Seguir todas las normas de mantenimiento descritas en el manual, así como las normas de seguridad vigentes y aplicables.



ATENCIÓN

Para períodos cortos y largos en los que el producto no esté en uso, vacíe el depósito de lubricación de la cadena, teniendo cuidado de guardar la herramienta en un lugar cubierto, seco y al abrigo de la intemperie para preservar su integridad.

7. MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento que se describen a continuación sirven para mantener el producto eficiente y en buen estado, con el objetivo de prevenir averías o fallos.

El término "mantenimiento" incluye las actividades de:

➤ **Mantenimiento preventivo u ordinario**

Conjunto de intervenciones realizadas a intervalos predeterminados o con arreglo a criterios prescritos y destinadas a reducir la probabilidad de fallo o degradación del funcionamiento de una máquina. El mantenimiento preventivo incluye la inspección, el control, el ajuste, la limpieza y la lubricación.

➤ **Mantenimiento especializado o extraordinario**

El mantenimiento especializado se define como todos los trabajos realizados a intervalos predeterminados o tras averías y roturas, destinados a restablecer el funcionamiento de una máquina. El mantenimiento especializado incluye la revisión, reparación, restablecimiento de las condiciones nominales de funcionamiento o sustitución de un grupo averiado, defectuoso o desgastado.



NOTA:

Las operaciones de mantenimiento preventivo y especializado pueden ser realizadas, en función de las indicaciones que figuran en las fichas, por el usuario o por los centros de asistencia técnica (C.A.T.). Algunas operaciones de mantenimiento especializado, debido a su complejidad, se han omitido deliberadamente en el manual y deben ser realizadas exclusivamente por el c.a.t., que dispone de los conocimientos técnicos, la documentación y el equipo necesarios para llevarlas a cabo.



ATENCIÓN

La frecuencia de los trabajos de mantenimiento y/o reparación debe ser:

- A) Según el estado de desgaste. Los trabajos de reparación se llevan a cabo tras evaluar los resultados de una revisión preliminar, con el fin de evitar que la unidad en cuestión sufra daños
- B) tras un fallo o un deterioro. Una revisión, en el curso de la cual se determina el fallo o deterioro, precede a la reparación.

La reparación debe llevarse a cabo una vez evaluados los resultados de la revisión.



NOTA

EL FABRICANTE NO SERÁ RESPONSABLE DE LAS AVERÍAS O DEL MAL FUNCIONAMIENTO DURANTE EL PERÍODO DE GARANTÍA DEL PRODUCTO EN CASO DE FALTA DE MANTENIMIENTO, FALTA DE LUBRICACIÓN, SUSTITUCIÓN DE PIEZAS NO ORIGINALES O NO AUTORIZADAS POR EL MISMO Y USO DEL PRODUCTO DE MANERA DIFERENTE A LA INDICADA EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

7.1 MANTENIMIENTO PREVENTIVO O ORDINARIO



Las operaciones de mantenimiento ordinario, que se encuentran a continuación, pueden ser realizadas por los operadores o los encargados de mantenimiento.

Los Equipos de Protección Individual previstos y a utilizar se encuentran en el apartado 1.5.

7.1.1 PARES DE APRIETE

Los tornillos y pernos de diferentes tipos y tamaños deben apretarse durante los procedimientos de mantenimiento. Las tablas siguientes indican, en función del tipo de tornillos y/o pernos presentes, el valor del par de apriete máximo que debe utilizarse y respetarse para evitar problemas con el producto.

Pos.	Descripción	Función	PERSONAL CUALIFICADO	Par de apriete
1	Tornillo M6	Bloquea el cárter de protección del piñón		10 Nm
2	Tornillo M4	Bloquea las abrazaderas para alargadora y cuerpo con cubierta en el cabezal de corte		3 Nm
3	Tornillo Ø3	Bloquean las cubiertas y el depósito		1,5 Nm



ATENCIÓN

Está prohibido que el operador realice tareas de mantenimiento y/o apriete de tornillos y pernos reservadas al técnico de mantenimiento mecánico o al técnico de mantenimiento eléctrico.

7.1.2 LUBRICACIÓN DE LA CADENA

La emisión de aceite en la cadena (1) se produce automáticamente desde el depósito cuando el producto está en uso.

Para llenar el depósito, consulte el apartado 5.2.3.



¡IMPORTANTE!

Durante el uso comprobar que haya siempre aceite abundante en la cadena.

Comprobar siempre el nivel del aceite en el depósito y reabastecer si es necesario.

Si la cadena funciona sin aceite, se producirá un rápido desgaste de la cadena y de la espada, reduciéndose la vida útil de la herramienta.



¡IMPORTANTE!

El funcionamiento de la lubricación automática de la cadena puede comprobarse poniendo en marcha el podador y manteniendo la punta de la espada 20 cm hacia un trozo de cartón o papel en el suelo. La lubricación automática funciona correctamente cuando el rastro de aceite es cada vez mayor.

Si, por el contrario, no hay aceite y el depósito está lleno, póngase en contacto con un C.A.T.

7.1.3 SUSTITUCIÓN DE LA CADENA Y/O DE LA ESPADA DE CORTE



¡IMPORTANTE

Sustituya la **cadena** cuando, tras varios afilados, la longitud de los dientes haya alcanzado los 3-4 milímetros o cuando los eslabones de la cadena presenten grietas o estén excesivamente desgastados.



¡IMPORTANTE

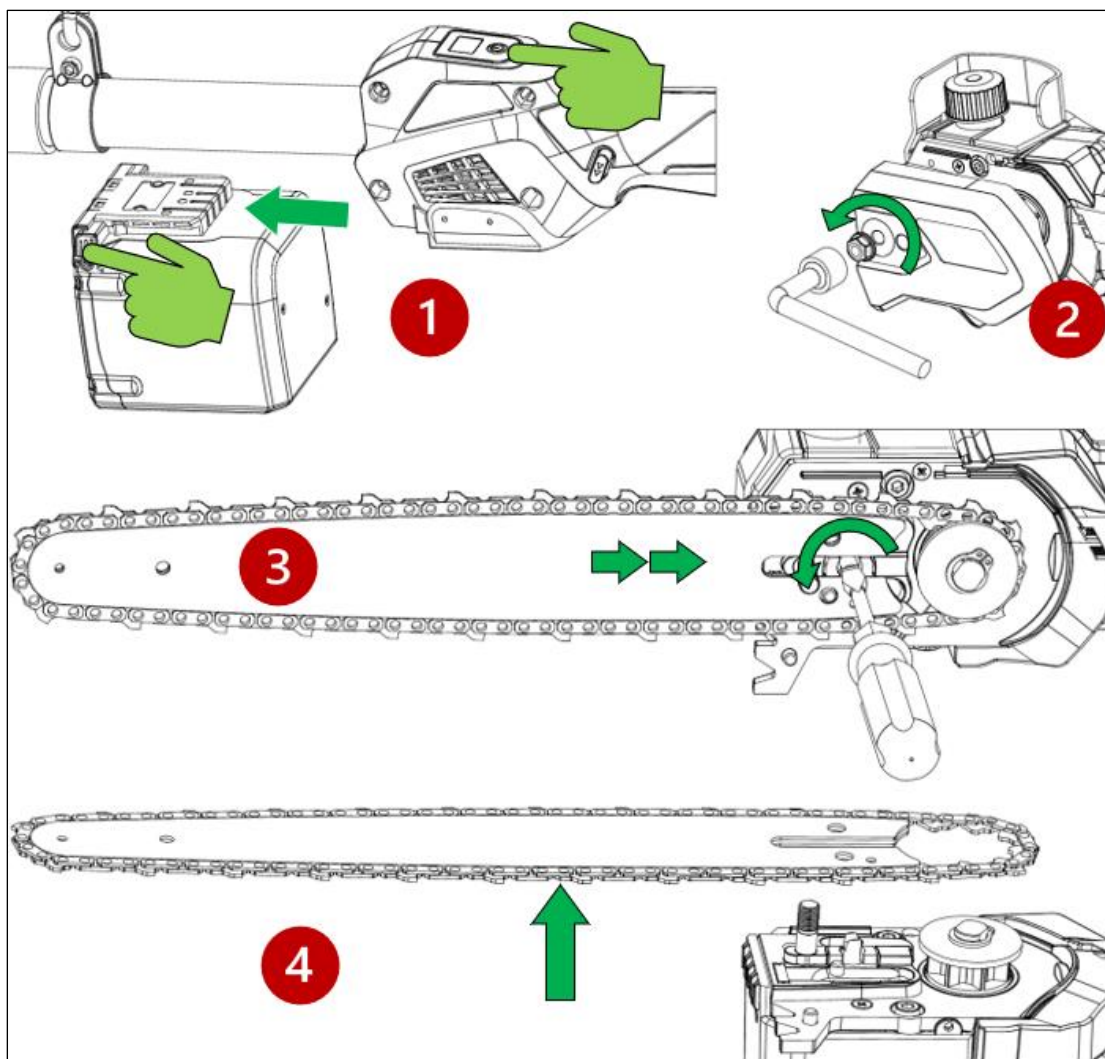
Sustituir la **espada** cuando:

- la profundidad del acanalado sea inferior a la altura de las mallas de arrastre (que nunca deben tocar el fondo);
- la pared interna del acanalado está gastada hasta el punto de que la cadena se inclina lateralmente;
- haya signos evidentes de desgaste, de deformaciones o de daños.
- Para evitar un desgaste asimétrico de la espada, conviene invertirla periódicamente respecto a la cadena.

Para sustituir la cadena y/o la espada, realice las siguientes operaciones en orden:

1. Apague el equipo con el pulsador ON/OFF (9) y retire la batería (21) presionando las aletas (22).
2. Desenrosque la tuerca (3) hasta que se pueda retirar el cárter anterior (5).
3. Afloje la cadena (1) girando el tornillo de ajuste (4) en sentido antihorario.
4. Retire la espada (2) y la cadena (1) que va a sustituir.

Para el montaje de la nueva cadena y/o espada siga el procedimiento indicado en el apartado 5.2.1.



ATENCIÓN

La tensión de la cadena debe comprobarse cada vez que se inicie el trabajo, después de los primeros cortes y periódicamente durante el uso.



ATENCIÓN

Cuando la cadena es nueva, requiere un período de rodaje durante el cual debe comprobarse su tensión con mayor frecuencia. Durante los primeros cortes, la cadena se aflojará con frecuencia, pero esto es normal durante el período de rodaje.



ATENCIÓN

Cuando la cadena es nueva, antes de empezar a cortar, hágala funcionar a baja velocidad durante unos minutos para permitir que el aceite llegue a todas las partes de la cadena.

Los primeros cortes deben ser ligeros, evitando presiones demasiado fuertes y procurar que haya siempre aceite suficiente. Procure que la cadena, la espada y el piñón se calienten completamente, después comprobar la tensión de la cadena y regularla si es necesario.



ATENCIÓN

Nunca deje la cadena suelta porque puede salirse de la espada mientras corta, provocando situaciones peligrosas.



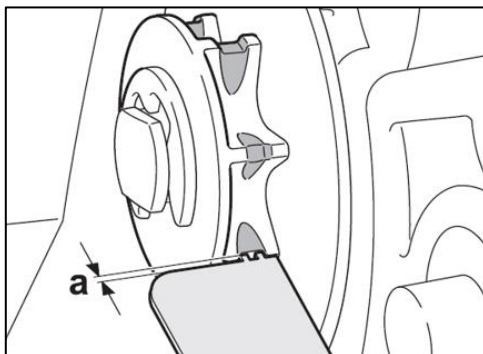
ATENCIÓN

No tense demasiado la cadena, ya que el sistema de lubricación podría no funcionar correctamente.

7.1.4 COMPROBACIÓN DEL DESGASTE DEL PIÑÓN DE LA CADENA

Comprobar periódicamente el desgaste del piñón.

Si los indicios de desgaste en los dientes del piñón superan **a** 0,5 mm (0,02 in), el piñón debe sustituirse.



Nunca utilice una cadena con un piñón desgastado, sobre todo si la cadena es nueva. Monte siempre una cadena nueva sobre un piñón nuevo.



IMPORTANTE

La sustitución del piñón de la cadena deberá ser realizada por un C.A.T.

7.1.5 MANTENIMIENTO AL FINALIZAR EL TRABAJO

Tras su uso, o en caso de largos períodos de inactividad, se prescribe:

- Siga el procedimiento para apagar y asegurar la herramienta (véase el apartado 6.5).
- Vaciar el depósito del aceite y volver a cerrar el tapón.
- Elimine los residuos de corte (serrín) del cárter delantero. Monte de nuevo y limpie perfectamente el equipo.
- Coloque la protección en la espada.
- Respetar todas las normas de mantenimiento indicadas en el manual.



ATENCIÓN

Desmonte el cárter delantero cada 20 horas de trabajo y elimine cualquier residuo de corte que pudiera impedir el correcto funcionamiento de la herramienta.

7.2 MANTENIMIENTO ESPECIALIZADO O EXTRAORDINARIO



Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser realizadas por un encargado de mantenimiento mecánico o eléctrico, dependiendo de la actividad que se vaya a realizar.

Antes de cualquier actividad de mantenimiento extraordinario, es obligatorio asegurar el producto, en concreto:

- Ponerse guantes de protección antiperforación/corte.
- Desconecte la herramienta mediante el interruptor ON/OFF (10).
- Desconecte la batería (16).
- Coloque la batería en un lugar seguro, seco y protegido de la intemperie.



ATENCIÓN

Cualquier mantenimiento extraordinario distinto del indicado en 7.2.1, 7.2.2 y 7.2.3 debe realizarse en un C.A.T.

7.2.1 LIMPIEZA DE LA ESPADA DE CORTE Y DE LOS ORIFICIOS DE LUBRICACIÓN



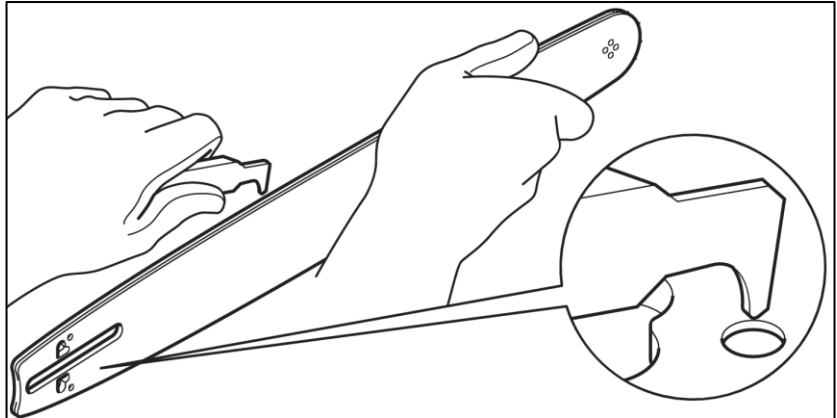
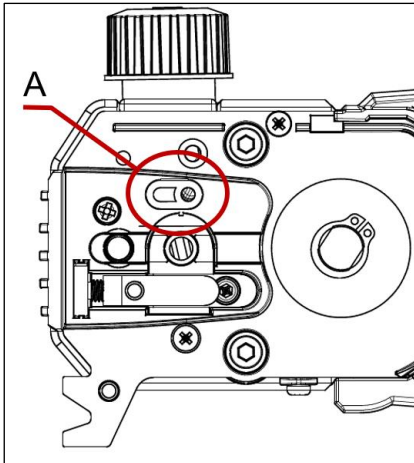
Para mantener la eficacia de la espada y de la cadena, es necesario mantener limpio el sistema de lubricación de todos los residuos de corte (serrín).

En primer lugar proceda a desmontar el cárter delantero (5), la cadena (1) y la espada (2) siguiendo el procedimiento indicado en el apartado 7.1.3.

Limpie el cárter (5) y toda la zona de la herramienta bajo la espada, prestando especial atención al distribuidor de aceite (A).

Retire todo tipo de suciedad en la espada utilizando un cepillo:

- Limpiar el acanalado de la espada con la rasqueta oportuna.
- Limpie los orificios de lubricación



7.2.2 AFILADO DE LA CADENA



ATENCIÓN

Respete las instrucciones del fabricante para el afilado y el mantenimiento de la cadena.

La cadena siempre debe estar bien afilada. Si la cadena está afilada, avanza por sí sola en la madera y produce virutas gruesas y largas.

Afile la cadena cuando constate una de las siguientes situaciones:

- la cadena no corta sin presionar la espada de corte contra la madera y produce un serrín muy fino;
- si el corte no produce serrín, la cadena ha perdido completamente el filo de corte, al cortar pulveriza la madera;
- el podador «salta» durante el corte.

A continuación se describe brevemente un diente de cadena:

A = ángulo de afilado

B = Ángulo de corte

C = Calibre de profundidad

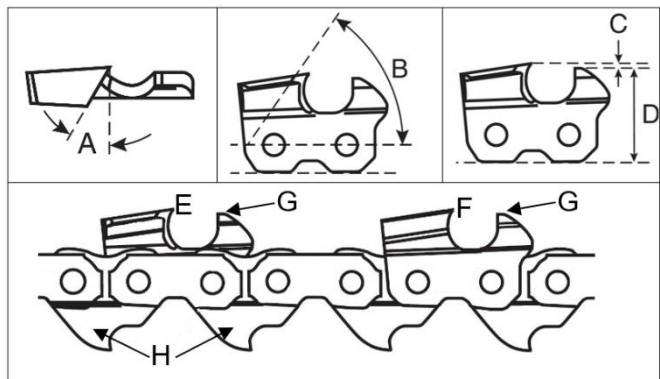
D = Paralelas

E = Parte cortante malla derecha

F = Parte cortante malla izquierda

G = Limitador de profundidad

H = Eslabón de arrastre



ATENCIÓN

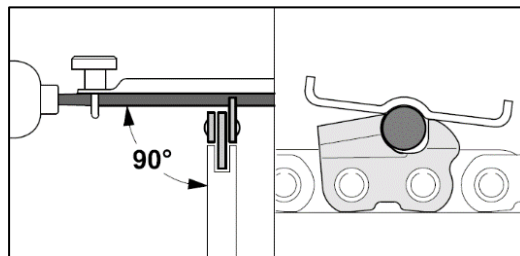
Los dientes de la cadena están afilados, el operador puede cortarse. Ponerse guantes de protección antiperforación.

➤ AFILADO DE LAS PARTES CORTANTES

Antes de proceder al afilado, limpiar la cadena y sustituir las partes dañadas o gastadas.

Afile usando la lima incluida de 4 mm de diámetro, apta para el paso de la cadena (1/4").

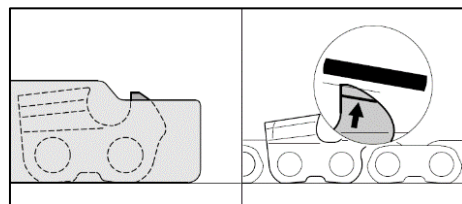
- Durante el afilado, la lima redonda debe mantenerse en ángulo respecto a la espada.
- Afile siempre la cadena desde el interior hacia el exterior de la parte cortante, manteniendo la inclinación de la parte cortante.
- Termine de afilar los dientes del mismo lado y, a continuación, gire la cadena y repita la operación para los dientes del lado opuesto.
- Los eslabones cortantes, después del afilado, tienen que ser todos de la misma longitud y anchura.



➤ REGULACIÓN DE LOS LIMITADORES DE PROFUNDIDAD

Cada 3 ó 4 afilados de la cadena, compruebe y, si es necesario, lime el limitador de profundidad como se indica a continuación:

- Ponga el calibrador de profundidad sobre la cadena (1), de modo que salga el delimitador de profundidad.
- Lime la parte protuberante del limitador de profundidad con una lima plana hasta que se obtenga el mismo nivel que el calibrador de profundidad.
- Redondee el ángulo anterior del limitador de profundidad.



7.2.3 COMPROBACIÓN DE BATERÍA Y HERRAMIENTAS



Además de la información facilitada en el apartado 3.6, sigue siendo responsabilidad del técnico de mantenimiento eléctrico comprobar lo siguiente:

- Integridad completa de la carcasa de la batería.
Sólo deben utilizarse cáscaras intactas. Si se detectan partes infladas, grietas en la carcasa, fugas de productos químicos, etc., la batería no debe utilizarse.
- Control de los terminales de conexión y su estado.
El técnico de mantenimiento debe asegurarse de que todos los contactos estén intactos, no muestren oxidación, no estén doblados/picados/faltantes y/o cubiertos de impurezas y materiales que puedan disminuir o alterar el contacto.
- Comprobación de los bornes de conexión del lado de la herramienta
El técnico de mantenimiento debe asegurarse de que todos los contactos estén intactos, no muestren oxidación, no estén doblados/picados/faltantes y/o cubiertos de impurezas y materiales que puedan disminuir o alterar el contacto.
- Compruebe los bornes de conexión en el lado del cargador de baterías y la funcionalidad completa, como se indica en las instrucciones suministradas con el cargador.
El técnico de mantenimiento debe asegurarse de que todos los contactos estén intactos, no muestren oxidación, no estén doblados/picados/faltantes y/o cubiertos de impurezas y materiales que puedan disminuir o alterar el contacto.

7.3 PLAN DE MANTENIMIENTO

Las actividades de mantenimiento del producto se han organizado como se indica en este manual.

Tienen su origen en parte en las actividades de mantenimiento a las que tradicionalmente se somete el producto y en parte en la experiencia de los centros de asistencia de CAMPAGNOLA S.r.l.

Esto permite incluir las diferencias específicas de cada producto en un único documento.



NOTA

Las operaciones de mantenimiento preventivo y especializado (ordinario y extraordinario) pueden ser efectuadas, según las instrucciones del manual, por el usuario Cliente o por los Centros de Asistencia Autorizados de CAMPAGNOLA S.r.l.



¡ATENCIÓN!

Las operaciones de mantenimiento que se describen a continuación deben realizarse con el producto parado y la alimentación desconectada.

7.3.1 CRITERIO DE COMPILACIÓN

Es imprescindible rellenar la ficha indicada abajo (o un sistema equivalente) en su totalidad para cada actividad de mantenimiento, que luego deberá conservar el responsable de mantenimiento en una carpeta especial.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO					
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:		DATA FABBRICAZIONE:	
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA		FIRMA	NOTE		DATA PROSSIMO INTERVENTO



¡PELIGRO!

Las operaciones de mantenimiento deben realizarse con la frecuencia indicada en el capítulo siguiente.

Dado que se trata de un producto de accionamiento manual, es obligatorio que el mantenimiento se realice en los plazos prescritos por el fabricante y que las actividades de mantenimiento se registren en la tarjeta mencionada o en un sistema similar a efectos de trazabilidad y registro.

7.3.2 LISTA DE ACTIVIDADES DE MANTENIMIENTO Y FRECUENCIA

La tabla siguiente muestra las tareas de mantenimiento, con su frecuencia:

MANTENIMIENTO	ORDINARIO					EXTRAORDINARIO
	Antes del uso	Cada 2 horas de trabajo	Cada día	Cada semana	Cada 90 días	
Compruebe la integridad total del producto.	X					X
Comprobar la lubricación de la cadena	X	X	X			X
Comprobar el estado y la tensión de la cadena	X	X	X	X		X
Comprobar el estado de la espada	X			X		X
Compruebe la integridad de los seguros y protecciones.	X			X		X
Compruebe que todos los tornillos estén bien apretados				X		X
Comprobar y reabastecer el aceite	X	X	X			X
Retirar los residuos de corte.			X	X		X
Comprobar el desgaste del piñón de la cadena.				X		X
Comprobar la eficiencia de las baterías	X				X	X
Talón de revisión, a efectuar en un Centro de Asistencia Autorizado por el Fabricante.						X
Recarga de mantenimiento de la batería					X	

Para obtener detalles sobre los métodos operativos de ejecución, consulte este manual y en particular el par. 7.1 y 7.2.

En lo que respecta a los componentes instalados comercialmente presentes en el producto y para los que se ha proporcionado documentación específica, debe hacerse referencia a dicha documentación para todas las actividades.

7.3.3 LUBRICANTES

El producto se ha diseñado de forma que se reduzcan las operaciones relacionadas con la lubricación; sin embargo, debido a su uso intrínseco, se requieren lubricantes para las piezas de corte.

Recomendamos aceite profesional o aceite SAE 30 para lubricar la cadena del podador.

Se recomienda la grasa indicada a bajo, para todas las actividades de mantenimiento relacionadas con el engrase de los engranajes y de las piezas mecánicas en todas las actividades de desmontaje/montaje y/o ajuste cubiertas por la actividad de mantenimiento.

Datos comerciales sobre grasas	
Proveedor	PAKELO MOTOR OIL Srl
Tipo	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Empleo	Adecuado cuando se requiere una resistencia excepcional a la carga y al desgaste en diversas aplicaciones.

Antes de utilizarlo, solicite al fabricante la "ficha de datos de seguridad del producto", que normalmente también puede encontrarse en el sitio web del proveedor.

No utilice lubricantes distintos de los especificados por el fabricante en los puntos previstos para su uso.

No mezcle con otros lubricantes.

Se recomienda un uso cuidadoso.

Cuando manipule o utilice grasa, utilice siempre guantes protectores impermeables y tenga en cuenta la ficha de datos de seguridad de la grasa.

8. AVERÍAS, CAUSAS, SOLUCIONES

La localización de averías y resolución solo pueden ser realizadas por personal formado que haya comprendido las instrucciones de este manual y la documentación adjunta.

Las situaciones que pueden dar lugar a un fallo son normalmente atribuibles a una falta de mantenimiento o a un mantenimiento deficiente o a un fallo de algún componente mecánico y/o eléctrico/electrónico del producto o a una situación relacionada con el material que se manipula.

La siguiente tabla enumera los posibles fallos que pueden producirse en el producto. La columna «Causa» muestra la causa de la avería.

La columna «Solución» muestra la acción correctiva para resolver la situación de fallo que se ha producido.

AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
El producto no funciona.	Batería incompatible	Sustituya la batería por una compatible
	Batería descargada	Recargue la batería
	Conector dañado o sucio	Contacte con un C.A.T.
La cadena se bloquea.	La lubricación no es suficiente. El nivel de aceite en el depósito es bajo.	Reabastecer el aceite en el depósito.
	Cadena sin la tensión adecuada	Ajuste la tensión de la cadena
	Incumplimiento de las condiciones de corte	Véanse las normas de trabajo en el capítulo 6.3
Alta temperatura del podador	Incumplimiento de las condiciones de corte	Véase el cap. 6.3 normas de trabajo y seccionamiento. Espere a que la temperatura descienda por debajo de 20°
	Electrónica dañada	Contacte con un C.A.T.
La cadena salta durante el corte.	Cadena desgastada	Afile la cadena
	Cadena dañada	Reemplace la cadena
La fuerza de corte de la herramienta disminuye	Batería descargada	Recargue la batería
	Batería al final de su vida útil o para sustituir	Contacte con un C.A.T.
	La cadena no está afilada	Afile o reemplace la cadena.
	La cadena está excesivamente tensa	Ajuste la tensión de la cadena.
	La lubricación no es suficiente	Reabastecer el aceite en el depósito.
La lubricación no es suficiente	El nivel de aceite en el depósito es bajo	Reabastecer el aceite en el depósito.
	Bomba dañada	Contacte con un C.A.T.
La batería no se carga El LED de la ranura de la batería correspondiente no se enciende cuando se inserta una batería.	Enchufe no insertado	Asegúrate de que el cargador está conectado al enchufe.
	El enchufe no suministra tensión	Asegúrese de que la clavija de conexión está alimentada y de que no se ha disparado ningún dispositivo de aislamiento.
	La batería está demasiado caliente o demasiado fría o está dañada.	Batería dañada. Contacte con un C.A.T.
	Avería en el cargador	Contacte con un C.A.T.

8.1 LISTA DE ALARMAS

La siguiente tabla enumera los diagnósticos que pueden aparecer en la pantalla de la herramienta en caso de que se produzcan errores eléctricos/electrónicos en el producto.

Descripción de la alarma	Código de error	Número de parpadeos	Número de pitidos
Ningún problema	E00	0	0
Protección contra el contacto	E01	1	1
Error del sensor de corriente	E02	2	6
Daño a los mosfet (transistor de efecto de campo metal-óxido-semiconductor)	E03	3	6
Protección de pico de sobrecorriente / media corriente	E05	5	5
Podadora bloqueada / motor bloqueado	E06	6	3
Pérdida de fase	E07	7	4
Subtensión / sobretensión	E08	8	1
Sobrecalentamiento de los transistores mosfet	E09	9	6
Error EEPROM	E11	11	6
Error de detección de fase	E12	12	4
Error de programación	E13	13	6
La tarjeta madre no ha podido comunicarse con la batería	E17	17	10

9. RECAMBIOS

Formas de pedir recambios:

Para realizar un pedido de piezas de recambio, diríjase a su distribuidor o concesionario local o a un centro de asistencia autorizado CAMPAGNOLA S.r.l., indicando la cantidad y el número de la pieza que desea pedir.

La lista de piezas de recambio se encuentra en el sitio web del fabricante CAMPAGNOLA S.r.l. O bien, envíe una solicitud por escrito a:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede social y fábrica
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

especificando:

- número de serie del producto;
- el tipo de grupo que figura en la placa de características instalada en el producto. En caso de ausencia, indique la descripción de la pieza.
- descripción.
- la cantidad deseada.

10. ANEXOS

Este capítulo contiene una lista de los DOCUMENTOS suministrados con el producto y forman parte integrante de este manual suministrado por CAMPAGNOLA S.r.l. y deben utilizarse como referencia para el uso, funcionamiento y mantenimiento de los propios componentes.

DESCRIPCIÓN	FABRICANTE
Condiciones generales de garantía	CAMPAGNOLA S.r.l.
Declaración de conformidad Directiva sobre máquinas	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guía rápida	CAMPAGNOLA S.r.l.

Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης

ΜΟΝΤΕΛΟ
T-REX 160-240
T-REX 250-300



**Ηλεκτρικό αλυσοπρίνο με μπαταρία που
συνδέεται με το ρεύμα
σε τηλεσκοπικό στύλο**

Ελληνικά
ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν από τη χρήση



Όλα τα δικαιώματα διατηρούνται σε όλες τις χώρες

Οποιοδήποτε αίτημα για επιπλέον αντίγραφα αυτού το προϊόντος, για πληροφορίες, αλλά και για επέμβαση της υπηρεσίας τεχνικής υποστήριξης στο χώρο του πελάτη ή διευκρίνηση σχετικά με τις τεχνικές πτυχές του παρόντος εγγράφου πρέπει να απευθύνεται στο διανομέα ή στο μεταπωλητή της περιοχής ή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από την

CAMPAGNOLA S.r.l.
Έδρα και εργοστάσιο
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B και 25 Τηλ. +39 051 753500
Φαξ. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Ο κατασκευαστής διατηρεί αντίγραφο του παρόντος εγχειριδίου για δέκα (10) έτη από την ημερομηνία κατασκευής.

Η επεξεργασία του κειμένου και των εικόνων αξιολογήθηκε με μεγάλη προσοχή. Παρόλα αυτά η Campagnola Srl διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί ή/και να ενημερώνει τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο παρόν για να διορθώνει τυπογραφικά σφάλματα ή/και ανακρίβειες, χωρίς προειδοποίηση ή οποιαδήποτε υποχρέωση από την πλευρά της.

Οι περιγραφές και οι απεικονίσεις που επισυνάπτονται στην παρούσα έκδοση δεν είναι δεσμευτικές. Η CAMPAGNOLA S.r.l. διατηρεί επομένως το δικαίωμα να προβεί ανά πάσα στιγμή, χωρίς να αναλαμβάνει την υποχρέωση να ενημερώσει την παρούσα έκδοση, σε οποιαδήποτε αλλαγές στα όργανα, στις λεπτομέρειες ή στην προμήθεια εξαρτημάτων που μπορεί να κρίνει σκόπιμες για τη βελτίωση της λειτουργίας του προϊόντος ή για οποιαδήποτε άλλη απαίτηση που δεν αφορά πτυχές της ασφάλειας του προϊόντος.

Ο χρήστης είναι επίσης υπεύθυνος να διασφαλίσει ότι, σε περίπτωση τροποποίησης του παρόντος εγγράφου από τον κατασκευαστή, στον τόπο χρήσης υπάρχουν μόνο ενημερωμένες εκδόσεις του εγχειριδίου.

Το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου είναι καθαρά τεχνικής φύσεως και ιδιοκτησία της CAMPAGNOLA S.r.l.

Δεν μπορεί να μεταφραστεί σε άλλη γλώσσα ή/και να προσαρμοστεί ή/και να αναπαραχθεί σε άλλη φόρμα ή/και μηχανικό, ηλεκτρονικό, φωτοτυπικό μέσο, καταγραφή ή άλλα, κανένα μέρος αυτού το εγχειριδίου χωρίς την προηγούμενη γραπτή εξουσιοδότηση της CAMPAGNOLA S.r.l.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία διαφυλάσσει τα δικαιώματά της σύμφωνα με το νόμο.

Η τεκμηρίωση συντάχθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 1.7.4 της οδηγίας 2006/42/EK.

Αγαπητέ πελάτη,

Η CAMPAGNOLA S.r.l. σας ευχαριστεί για την αγορά του προϊόντος της σειράς της και σας καλεί να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Η ικανότητα να ερμηνεύουμε την αγορά με συνολικές ειδικές και δυναμικές απαντήσεις, μαζί με την εγγύηση μιας ευρείας γνώσης του τομέα, κατέστησαν την CAMPAGNOLA S.r.l. τον παγκόσμιο ηγέτη στο σχεδιασμό, στην κατασκευή και στην πραγματοποίηση εξοπλισμού για το κλάδεμα και τη συγκομιδή.

Μέσω του αποτελεσματικού δικτύου πώλησης και τεχνικής υποστήριξης, που στελεχώνεται με προσωπικό υψηλής εξειδίκευσης, η CAMPAGNOLA S.r.l. προσφέρει μια ευρεία γκάμα προϊόντων:

- πνευματικά και ηλεκτρομηχανικά κλαδευτήρια (μπαταρίας) και κλαδευτικά αλυσοπρίονα, ακόμη και με προέκταση,
- πνευματικά ραβδιστικά, με κινητήρα και ηλεκτρομηχανικά (με μπαταρία) για τη συγκομιδή ελιών και διαφόρων τύπων φρούτων,
- συμπιεστές για εφαρμογή στα τρία σημεία του ελκυστήρα και αεροσυμπιεστές,
- ηλεκτρομηχανικό δετικό μηχάνημα.

Οι λόγοι της επιλογής μπορούν να συνοψιστούν στα εξής:

- > εύκολος χειρισμός και πρακτικότητα των προϊόντων,
- > ευελιξία στη χρήση,
- > ποιότητα των υλικών κατασκευής,
- > αξιοπιστία,
- > Μηχανολογικός σχεδιασμός.

Η διαβούλευση αυτού του εγχειριδίου διευκολύνεται από την καταχώρηση στην πρώτη σελίδα του γενικού ευρετηρίου και από τη διάταξη που επιτρέπει άμεσα τον εντοπισμό του θέματος ενδιαφέροντος.

Η τεκμηρίωση που παρέχεται με το προϊόν αποτελείται από το παρόν εγχειρίδιο και οποιαδήποτε τεκμηρίωση που αναφέρεται στο κεφάλαιο των παραρτημάτων, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου.

Στο εσωτερικό του θα βρείτε όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή χρήση του προϊόντος, καθώς και για την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία, τη συντήρηση και τη θέση εκτός λειτουργίας του μηχανήματος που αγοράσατε.

Ο χρήστης οφείλει να διαβάσει και να αντιληφθεί το παρόν εγχειρίδιο στο σύνολό του και να ακολουθήσει προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και απαιτήσεις που υπάρχουν στην τεκμηρίωση που παρέχεται.

Σας καλούμε να επικοινωνήσετε απευθείας με την CAMPAGNOLA S.r.l. ή με το μεταπωλητή της περιοχής σας για τυχόν ανταλλακτικά, συμβουλές ως προς την επιλογή των ενδεχομένων ειδικών εξοπλισμών ή απλώς για ενδείξεις που αφορούν το αγορασμένο προϊόν.

Αυτές οι πρωτότυπες οδηγίες έχουν γραφτεί στα Ιταλικά. Κάθε άλλη γλώσσα έχει μεταφραστεί από το πρωτότυπο.

1.	ΓΕΝΙΚΑ.....	295
1.1	ΕΙΣΑΓΩΓΗ	296
1.2	ΠΡΟΣΩΝΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ	296
1.3	ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.....	297
1.4	ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ.....	297
1.5	ΑΤΟΜΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)	299
1.6	ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ	301
1.7	ΧΡΗΣΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ.....	301
1.8	ΕΓΓΥΗΣΗ.....	302
2.	ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	302
2.1	ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.....	302
2.2	ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	303
2.3	ΑΝΑΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ ΜΟΝΤΕΛΩΝ.....	304
3.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	304
3.1	ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ - ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ	304
3.2	ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ	305
3.3	ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	306
3.4	ΑΞΕΣΟΥΑΡ	307
3.5	ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.....	307
3.6	ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	307
3.7	ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	310
4.	ΑΣΦΑΛΕΙΑ	312
4.1	ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.....	312
4.2	ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.....	312
4.3	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	313
4.4	ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΚ	313
4.5	ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ	315
4.6	ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΖΩΝΕΣ.....	315
4.7	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	315
4.8	ΔΟΝΗΣΕΙΣ	315
4.9	ΘΟΡΥΒΟΣ	316
4.10	ΑΠΏΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΕΞΑΝΤΛΗΜΕΝΩΝ ΥΛΙΚΩΝ	316
4.11	ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΑΠΌΒΛΗΤΑ	317
4.11.1	ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ	317
4.12	ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.....	318
4.12.1	ΣΤΑΘΕΡΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΕΣ	318
4.12.2	ΑΦΑΙΡΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ.....	319
4.12.3	ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΤΥΧΑΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ	319
4.13	ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ	319
4.13.1	ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΘΛΙΨΗ.....	320
4.13.2	ΔΙΑΤΜΗΣΗ.....	320
4.13.3	ΠΥΡΚΑΓΙΑ.....	320
4.13.4	ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ:.....	320
4.13.5	ΤΥΦΛΩΣΗ	321
4.13.6	ΠΤΩΣΗ, ΕΚΤΟΞΕΥΣΗ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ.....	321
4.13.7	ΟΛΙΣΘΗΣΗ	321
4.13.8	ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ ΔΙΚΗΝ ΜΑΣΤΙΓΙΟΥ	321
4.13.9	ΣΚΟΝΤΑΜΜΑ	322
4.13.10	ΒΛΑΒΕΣ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ	322
4.13.11	ΑΣΤΡΑΠΕΣ	322
4.13.12	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ/ΒΛΑΒΩΝ.....	322
4.14	ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ	322
4.15	ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ.....	324
4.16	ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ.....	325
4.17	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ.....	327
4.17.1	ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΠΛΑΚΩΝ	327
5.	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....	328
5.1	ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ	328
5.1.1	ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	329
5.2	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	329
5.2.1	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ	329

5.2.2	ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΤΕΝΤΩΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ	330
5.2.3	ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΛΙΠΑΝΣΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ	331
5.2.4	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	332
5.2.5	ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΗΚΟΥΣ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ	333
5.2.6	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΙΜΑΝΤΑ ΎΜΟΥ	333
5.3	ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ	333
5.4	ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	334
5.4.1	ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠ΄ΟΡΡΙΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	335
6.	ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	335
6.1	ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	335
6.2	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	336
6.2.1	ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	336
6.2.2	ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	337
6.2.3	ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	337
6.3	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΥ	338
6.3.1	ΚΟΠΗ ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΥ	338
6.3.2	ΚΟΠΗ ΧΟΝΤΡΩΝ ΚΛΑΔΙΩΝ	339
6.4	ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	339
6.5	ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	339
7.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	339
7.1	ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗ Ή ΣΥΝΗΘΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	340
7.1.1	ΡΟΠΕΣ ΣΥΣΦΙΞΗΣ	340
7.1.2	ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ	341
7.1.3	ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ Ή/ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΚΟΠΗΣ	341
7.1.4	ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΤΟΥ ΓΡΑΝΑΖΙΟΥ ΑΛΥΣΙΔΑΣ	343
7.1.5	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	343
7.2	ΕΙΔΙΚΗ Ή ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	343
7.2.1	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΚΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΠΩΝ ΛΙΠΑΝΣΗΣ	344
7.2.2	ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ	344
7.2.3	ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ	345
7.3	ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	346
7.3.1	ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ	346
7.3.2	ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΑΡΤΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΧΝΌΤΗΤΑ	347
7.3.3	ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ	347
8.	ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΙΕΣ, ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ	348
8.1	ΛΙΣΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ	349
9.	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	349
10.	ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ	349

1. ΓΕΝΙΚΑ

Το εγχειρίδιο, ομοίως με τη δήλωση συμμόρφωσης, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος και πρέπει να το συνοδεύει πάντα σε κάθε μετακίνηση ή μεταπώληση του.. Είναι καθήκον του χρήστη να φυλάξει ακέραιη αυτή την τεκμηρίωση, ούτως ώστε να μπορεί να τη διαβουλευτεί κατά τη διάρκεια ζωής του ίδιου του προϊόντος.

Το παρόν έγγραφο παρέχεται σε ηλεκτρονική μορφή και μπορείτε να το κατεβάσετε από τον ιστότοπο της εταιρείας www.campagnola.it ή με τη σάρωση του κωδικού QR στον γρήγορο οδηγό που βρίσκεται στη συσκευασία του προϊόντος.

Το εγχειρίδιο αντιπροσωπεύει τις τεχνικές εξελίξεις τη στιγμή της προμήθειας.

Ο Κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ούτε φέρει ευθύνη όσον αφορά τις ανωμαλίες παραγωγής ή/και τις ζημιές που προκαλούνται από το μηχάνημα σε πράγματα, ανθρώπους και ζώα στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Κακή χρήση του προϊόντος για σκοπούς ή/και λειτουργίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες κατασκευάστηκε,
- Μη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του παρόντος εγχειριδίου.
- Μη συμμόρφωση με τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρει ο κατασκευαστής, με ιδιαίτερη αναφορά στις συνθήκες προβλεπόμενης χρήσης.
- Χρήση σε περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μη συμμόρφωση με τους όρους/προδιαγραφές συναρμολόγησης.
- Ανεπαρκής, ελλιπής ή παραμελημένη περιοδική συντήρηση.
- Τροποποιήσεις ή επεμβάσεις του προϊόντος σε σχέση με την παρεχόμενη διαμόρφωση.
- Χρήση μη πρωτότυπων ή μη συγκεκριμένων για το μοντέλο ανταλλακτικών.
- Χρήση σε κλειστές ή/και κατηγοριοποιημένες τοποθεσίες.
- Χρήση κοντά σε εναέριες γραμμές ρεύματος.
- Χρήση από άτομα ηλικίας κάτω των 18 ετών ή άνω των 80 ετών ή με φυσικούς ή/και ψυχολογικούς περιορισμούς ή/και άλλες ασθένειες που τα καθιστούν ακατάλληλα για τη χρήση τέτοιων ειδών προϊόντων.
- Χρήση από ακατάλληλο, μη εξουσιοδοτημένο, μη εκπαιδευμένο προσωπικό, συμπεριλαμβανομένης της ανάγνωσης και πλήρους κατανόησης του παρόντος εγχειριδίου.
- Χρήση από εποπτευόμενο προσωπικό που δεν είναι επαρκώς εκπαιδευμένο και ενημερωμένο, όπως απαιτείται από το Νομοθετικό Διάταγμα. 81/2008 στην Ιταλία (οδηγία 89/391/EK ή οδηγία 2009/104/EK και/ή τα εθνικά διατάγματα μεταφοράς τους) για την ασφάλεια στους χώρους εργασίας.
- Χρήση που δεν συμμορφώνεται με τους νόμους περί ασφάλειας των μηχανημάτων ή/και τους **κανονισμούς ασφαλείας της ειδικής ευρωπαϊκής ή/και εθνικής νομοθεσίας** που ισχύει στο χώρο εργασίας.
- Ολική ή μερική μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες ή/και τις σημειώσεις απαγόρευσης και προδιαγραφών του παρόντος εγχειριδίου.
- Έκτακτα συμβάντα.

Την ευθύνη για την εφαρμογή των παρακάτω απαιτήσεων ασφαλείας φέρει το προσωπικό του χρήστη/εργοδότη που είναι υπεύθυνος για τις προβλεπόμενες δραστηριότητες, ο οποίος πρέπει να διασφαλίζει ότι το προσωπικό που είναι εξουσιοδοτημένο για την συναρμολόγηση, την χρήση και την συντήρηση:

- είναι καταρτισμένο για την εκτέλεση του απαιτούμενου αιτήματος,
- έχει εκπαιδευτεί και ενημερωθεί για τη χρήση του προϊόντος και την εκτέλεση δραστηριοτήτων συντήρησης,
- γνωρίζει και τηρεί σχολαστικά τις απαιτήσεις του εν λόγω εγγράφου,
- γνωρίζει και εφαρμόζει τους γενικούς και ειδικούς κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν για το μηχάνημα και για τους χώρους εργασίας.

Το προσωπικό που χρησιμοποιεί το μηχάνημα πρέπει να παρουσιάζεται στο χώρο εργασίας σε κατάλληλες ψυχοσωματικές συνθήκες κατάλληλες για την εκτέλεση των εργασιών που προβλέπονται και απαιτούνται.

Απαγορεύεται αυστηρά η λήψη οινόπνευματων ποτών, ναρκωτικών ουσιών και φαρμάκων που μεταβάλλουν τις ψυχοσωματικές συνθήκες του εργαζομένου.

Η αποτυχία συμμόρφωσης με τα πρότυπα ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει βλάβες/ατυχήματα στο προσωπικό, να καταστρέψει τα εξαρτήματα και τη μονάδα ελέγχου του μηχανήματος.

Αποτελεί υποχρεωτική απαίτηση ότι όλο το προσωπικό του χρήστη/εργοδότη, και ιδίως το προσωπικό τεχνικής συντήρησης, έχει διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο, γνωρίζει και έχει τις βασικές αρχές της μηχανικής, του ηλεκτρισμού και είναι εξειδικευμένο στη χρήση των εν λόγω προϊόντων/μηχανημάτων.

Η μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας και των οδηγιών που δίνονται σε αυτούς μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες σε πράγματα και πρόσωπα, καθώς και σε ζημιές στα εξαρτήματα και στη μονάδα ελέγχου του μηχανήματος.

Η ανάγνωση, έστω και διεξοδική, του παρόντος εγχειριδίου δεν μπορεί με κανένα τρόπο να αντικαταστήσει την εμπειρία του αρμόδιου προσωπικού.

Ο χρήστης μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να επικοινωνήσει με τον Κατασκευαστή για να ζητήσει περαιτέρω πληροφορίες πέραν του αυτού που περιέχεται στο παρόν, καθώς και να αναφέρει προτάσεις για βελτιώσεις.

1.1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η CAMPAGNOLA S.r.l. για να διασφαλίσει τη μέγιστη αξιοπιστία έχει επιλέξει με ακρίβεια τα υλικά και τα εξαρτήματα που πρόκειται να χρησιμοποιήσει για την κατασκευή του προϊόντος. Η καλή απόδοση του μηχανήματος που διαρκεί στο χρόνο εξαρτάται από τη σωστή χρήση και από την κατάλληλη προληπτική και περιοδική συντήρηση, σύμφωνα με τις οδηγίες της παρούσας τεκμηρίωσης και της παρεχόμενης.

Παρόλες τις σχεδιαστικές και κατασκευαστικές προφυλάξεις, είναι υψίστης σημασίας, για τη σωστή χρήση, την ασφάλεια, τη διάρκεια στο χρόνο και την αξιοπιστία του μηχανήματος, να εκτελούνται σχολαστικά οι οδηγίες του κατασκευαστή και να εγκαθίσταται σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους της χώρας χρήσης του μηχανήματος.

Σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να προσφέρει τεχνικές πληροφορίες στο προσωπικό αρμόδιο της εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης του μηχανήματος που κατασκευάζεται από την CAMPAGNOLA S.r.l.

Οι οδηγίες που περιέχονται στο παρόν προορίζονται για όλο το προσωπικό που χρησιμοποιεί το μηχάνημα, το οποίο πρέπει σε κάθε περίπτωση να έχει στοιχειώδεις γνώσεις μηχανικών, πνευματικών, ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών θεμάτων ανάλογα με το προϊόν που αγοράστηκε, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν.

Το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης περιέχει πληροφορίες αναγκαίες για την κατανόηση των τρόπων εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης του μηχανήματος, συγκεκριμένα: τεχνική περιγραφή των διαφόρων λειτουργικών ομάδων, εξοπλισμός και συστήματα ασφαλείας, λειτουργία, χρήση των οργάνων και ερμηνεία των ενδεχόμενων διαγνωστικών σημάνσεων, βασικές διαδικασίες και πληροφορίες σχετικά με τις επεμβάσεις συνήθους συντήρησης.

Για τη σωστή χρήση του προϊόντος, προϋποτίθεται ότι το περιβάλλον εργασίας και χρήσης είναι κατάλληλο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας και υγιεινής και ότι τηρούνται οι προδιαγραφές και οι απαγορεύσεις του παρόντος εγχειριδίου.

1.2 ΠΡΟΣΩΝΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Όλες οι αλληλεπιδράσεις ανθρώπου-μηχανήματος που περιγράφονται εντός του εγχειριδίου πρέπει να εκτελούνται από το καθορισμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες του Κατασκευαστή. Κάθε λειτουργία που περιγράφεται συνοδεύεται από εικονόγραμμα ή εικόνα που αφορούν το χειριστή ο οποίος θεωρείται ο πλέον κατάλληλος για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Παρακάτω αναφέρονται τα προσόντα του προσωπικού που απαιτείται για την εκτέλεση των διαφόρων δραστηριοτήτων.



Χειριστής

Κατάλληλα εκπαιδευμένο, εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό του χρήστη, εξαιτίας του πλήρους διαβάσματος και της κατανόηση του παρόντος εγχειριδίου στο σύνολό του, καθώς και με επαρκή γνώση και πρακτική εμπειρία, το οποίο έχει λάβει τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος για τις δραστηριότητες για τις οποίες έχει κατασκευαστεί και παραδοθεί.

Πρέπει να είναι σε θέση να εκτελεί όλες τις εργασίες που είναι απαραίτητες για τη συναρμολόγηση/εγκατάσταση, την ορθή λειτουργία του μηχανήματος και για την ασφάλεια του ίδιου ή τυχόν συναδέλφων του.

Πρέπει να έχει αποδεδειγμένη εμπειρία στη σωστή χρήση αυτών των τύπων μηχανημάτων και να είναι εξουσιοδοτημένος για το χειρισμό τους. Το εν λόγω προσωπικό πρέπει να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένο, ενημερωμένο και καταρτισμένο όσον αφορά την κατανόηση του παρόντος εγχειριδίου καθώς και να έχει παρακολουθήσει τα μαθήματα που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, πρέπει να αναφέρει οποιαδήποτε ανωμαλία στον προϊστάμενό του.

Δεν επιτρέπεται η εκτέλεση οποιασδήποτε δραστηριότητας συντήρησης, με εξαίρεση τον καθαρισμό, τη λίπανση, την τάνυση της αλυσίδας, την συμπλήρωση υγρών, όπου υπάρχουν, και τυχόν ρυθμίσεις που επιτρέπονται στον χειριστή και περιγράφονται στο κεφάλαιο συντήρησης.



Τεχνικός μηχανικής συντήρησης

Εξειδικευμένος τεχνικός ικανός να χειρίζεται το προϊόν όπως ο χειριστής (με βάση τα προαναφερθέντα προσόντα), να επεξεργάζεται μηχανικά μέρη για ρυθμίσεις, συντήρηση και επισκευές, και ικανός να διαβάζει διαγράμματα, τεχνικά σχέδια και καταλόγους ανταλλακτικών.

Δεν του επιτρέπεται η εργασία σε ηλεκτρικά μέρη (εάν υπάρχουν).

Όπου είναι απαραίτητο, μπορεί να δώσει στον χειριστή οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ορθής χρήσης του μηχανήματος για σκοπούς παραγωγής



Τεχνικός ηλεκτρικής συντήρησης

Εξειδικευμένος τεχνικός ικανός να χειρίζεται το προϊόν ως χειριστής (με βάση τα προαναφερθέντα προσόντα), να εργάζεται σε ρυθμίσεις και ηλεκτρικά μέρη για συντήρηση, επισκευή και αντικατάσταση ελαττωματικών ή/και φθαρμένων εξαρτημάτων.

Πρέπει να είναι σε θέση να διαβάζει τα διαγράμματα καλωδίωσης, να επαληθεύει τον σωστό λειτουργικό κύκλο.

Μπορεί να εργαστεί με παρουσία τάσης μέσα σε ηλεκτρικούς πίνακες, κουτιά διακλάδωσης, ή/και εξοπλισμό ελέγχου μόνο εάν είναι άτομο κατάλληλο για τις εν λόγω εργασίες (βλέπε EN50110-1 και EN50110-2).

Όπου είναι απαραίτητο, μπορεί να δώσει στον χειριστή οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ορθής χρήσης του μηχανήματος για σκοπούς παραγωγής

ΚΕΝΤΡΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

Πρόκειται για τα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (αποκαλούμενα επίσης C.A.T.) που η CAMPAGNOLA S.r.l. έχει εξουσιοδοτήσει να εκτελούν εργασίες σέρβις/επισκευής στα προϊόντα Campagnola.

1.3 ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Οι απαιτήσεις, οι ενδείξεις, τα πρότυπα και οι σχετικές σημειώσεις ασφαλείας, που περιγράφονται στα διάφορα κεφάλαια του εγχειριδίου, έχουν ως σκοπό να καθορίσουν μια σειρά από συμπεριφορές και υποχρεώσεις που πρέπει να τηρούνται κατά την εκτέλεση των διαφόρων δραστηριοτήτων, για το τέλος να λειτουργεί σε ασφαλείς συνθήκες για το προσωπικό, τον εξοπλισμό και το περιβάλλον.

Τα πρότυπα ασφαλείας που αναφέρονται απευθύνονται σε όλο το δελτίο εκπαιδευμένο, ενημερωμένο, καταρτισμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό για την εκτέλεση των διαφόρων δραστηριοτήτων και εργασιών που ακολουθούν:

- Μεταφορά
- Συναρμολόγηση/εγκατάσταση
- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
- Χρήση
- Συντήρηση
- Καθαρισμός
- Θέση εκτός λειτουργίας και αποσυναρμολόγηση
- Που αποτελούν τους προβλεπόμενους τρόπους χρήσης για το εν λόγω προϊόν.

1.4 ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ

Στο εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται ορισμένα σύμβολα για να επιστήσουν την προσοχή του αναγνώστη και να υπογραμμίσουν ορισμένες ιδιαίτερα σημαντικές πτυχές του θέματος.

Ο ακόλουθος πίνακας περιγράφει τη σημασία των διαφορετικών συμβόλων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
 Κίνδυνος	Κίνδυνος	Υποδεικνύει τον κίνδυνο κάποιου ατυχήματος, αναπηρίας, σοβαρού τραυματισμού, ακόμη και θανατηφόρου, για το υπεύθυνο προσωπικό. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μπλοκ κειμένου που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο.
 Προσοχή	Προσοχή	Αντιπροσωπεύει προειδοποίηση με κίνδυνο τραυματισμού ή μέσου τραυματισμού του προσωπικού του χρήστη ή πιθανή ζημιά στο προϊόν, τον εξοπλισμό ή άλλη προσωπική ιδιοκτησία του αγοραστή/χρήστη Δώστε προσοχή στα μπλοκ κειμένου που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο.
 Σημαντικό! Προειδοποίηση	Σημαντικό! Προειδοποίηση	Υποδεικνύει μια προειδοποίηση ή σημείωση σχετικά με τις βασικές λειτουργίες ή τις χρήσιμες πληροφορίες. Δώστε προσοχή στα μπλοκ κειμένου που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο.
 Οδηγίες	Οδηγίες	Υποδεικνύει την υποχρεωτική απαίτηση για όλο το προσωπικό (χρήστης, συντηρητής κ.λπ.) να διαβάσει και να κατανοήσει πλήρως το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης που συνοδεύει το προϊόν.

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει τη σημασία των διαφόρων συμβόλων που ενδέχεται να υπάρχουν στο προϊόν. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο 4 του εγχειριδίου για τον τύπο και τη θέση του συμβόλου που έχει τοποθετηθεί στο προϊόν.

Οι ετικέτες και τα εικονογράμματα τοποθετούνται στο προϊόν ή/και στις μονάδες που το αποτελούν, προκειμένου να επισημανθούν τυχόν υπολειπόμενοι κίνδυνοι και οι επακόλουθες ενέργειες που πρέπει να γίνουν σύμφωνα με τις διαδικασίες ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Οι πινακίδες ασφαλείας αποκτούν διαφορετικές σημασίες σε σχέση με το χρώμα και τη γεωμετρική μορφή, ιδίως να λαμβάνετε υπόψην όσα ακολουθούν:

- Η μη τήρηση των πινακίδων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις με πιθανές βλαβερές συνέπειες, όπως σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος ή/και βλάβη στον ίδιο τον εξοπλισμό.
- Σε συνάρτηση με τους διάφορους υπολειπόμενους κινδύνους που χαρακτηρίζουν το μηχάνημα, η κατασκευάστρια εταιρεία υιοθέτησε πινακίδες κινδύνου, προειδοποίησης και υποχρέωσης, που ορίζονται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία σχετικά με τα γραφικά σύμβολα που χρησιμοποιούνται.

ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΧΗΜΑ	ΧΡΩΜΑ
Κίνδυνος		Κίτρινο
Απαγόρευση		Κόκκινο
Υποχρέωση		Μπλε
Πληροφορίες		Μπλε

ΠΙΝΑΚΑΣ 1

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
	Γενικός κίνδυνος	Δώστε προσοχή στους κινδύνους που υποδεικνύονται από τα πρόσθετα σύμβολα
	Κίνδυνος από αιχμηρά αντικείμενα	Υποδεικνύει την παρουσία αιχμηρών στοιχείων, με κίνδυνο τραυματισμού για το υπεύθυνο προσωπικό/χρήστη. Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας.
	Κίνδυνος ζεστής επιφάνειας	Υποδεικνύει κίνδυνο με πιθανότητα τραυματισμού του χρήστη. Απαιτείται να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό, όπως γάντια θερμοκρασίας, προστατευτικά γυαλιά και μάσκα.
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξία.	Υποδεικνύει τον κίνδυνο κάποιου ατυχήματος, ακόμη και θανατηφόρου για το υπεύθυνο προσωπικό/χρήστη. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν υπάρχει τέτοια προειδοποίηση και να μην εισέρχεστε σε τέτοιες περιοχές, εκτός εάν έχετε πρώτα απενεργοποιήσει την περιοχή που αφορά η προειδοποίηση.
	Κίνδυνος οργάνων σε κίνηση	Υποδεικνύει έναν κίνδυνο στην περιοχή όπου υπάρχουν όργανα σε κίνηση. Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας.
	Κίνδυνος σύνθλιψης των χεριών	Υποδεικνύει κίνδυνο για την κίνηση κλεισίματος των μηχανικών μερών του εξοπλισμού- με κίνδυνο τραυματισμού του υπεύθυνου προσωπικού/χρήστη. Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας.
	Κίνδυνος από εκτοξευόμενα υλικά	Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας, καθώς και να χρησιμοποιεί τα απαιτούμενα ΜΑΠ (μέσα ατομικής προστασίας).
	Κίνδυνος από ηλεκτροφόρα καλώδια ή ηλεκτροφόρα μέρη	Προσέξτε να μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν υπάρχουν ηλεκτροφόρα καλώδια ή ηλεκτροφόρα μέρη. Κρατήστε απόσταση μεγαλύτερη των 15 m από τυχόν ηλεκτροφόρα μέρη.
	Κίνδυνος θορύβου	Αυτό το εικονογράφημα υποδεικνύει έναν κίνδυνο θορύβου. Εφαρμόζεται για προϊόντα που δεν καλύπτονται από την οδηγία για τον θόρυβο. Η σταθμισμένη στάθμη ηχητικής ισχύος A που εκπέμπει το προϊόν αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων του παρόντος εγχειριδίου.
	Όχι ανοιχτές φλόγες	Όχι ανοιχτές φλόγες. Προστατεύστε το προϊόν ή/και την μπαταρία από τη θερμότητα και τις φλόγες.

	Απαγόρευση χρήσης σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες	Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, όπως βροχή, αστραπή, χαλάζι, χιόνι κ.λπ.
Ειδικές προειδοποιήσεις και απαγορεύσεις για μπαταρίες		
	Ειδικός κίνδυνος για μπαταρίες ιόντων λιθίου	Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορεί να εκραγούν, να προκαλέσουν πυρκαγιά ή να δημιουργήσουν ανεπιθύμητα θερμικά αποτελέσματα, όπως "θερμική διαφυγή"(*), εάν αποσυναρμολογηθούν, βραχυκυκλωθούν, καταστραφούν ή χρησιμοποιηθούν με ακατάλληλο τρόπο. Μην εκθέτετε σε νερό, φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.
	Απαγορεύεται η επαφή των μπαταριών με πηγές θερμότητας	Μην ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά και μην τις εκθέτετε σε πηγές θερμότητας, όπως θερμότητα που παράγεται από θερμαντήρες, φλόγες, λείζερ, επαγωγικές πηγές κ.λπ.
	Απαγόρευση χρήσης σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες	Απαγορεύεται η χρήση της μπαταρίας σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, όπως βροχή, αστραπές, χαλάζι, χιόνι κ.λπ. Μην βυθίζετε την μπαταρία σε υγρά.
	Απαγορεύεται η επαφή των μπαταριών με πηγές θερμότητας	Μην ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά και μην τις εκθέτετε σε πηγές θερμότητας, όπως θερμότητα που παράγεται από θερμαντήρες, φλόγες, λείζερ, επαγωγικές πηγές κ.λπ.
	Μην εκθέτετε το προϊόν σε πηγές θερμότητας	Απαγορεύεται η έκθεση του προϊόντος σε οποιαδήποτε πηγή άμεσης ή έμμεσης θερμότητας.
	Διεθνές σύμβολο ανακύκλωσης	Υποδεικνύει ότι η μπαταρία κατασκευάστηκε από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.
Απαιτήσεις που ισχύουν για το προϊόν, τη μπαταρία και το φορτιστή μπαταρίας		
	Υποχρεωτική ανάγνωση του εγχειριδίου	Υποδεικνύει την απαίτηση για τους χειριστές και το προσωπικό συντήρησης να διαβάζουν πάντοτε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης (MUM) πριν από οποιαδήποτε δραστηριότητα (αποσυναρμολόγηση, συναρμολόγηση/εγκατάσταση, χρήση, συντήρηση κ.λπ.) ή/και οποιαδήποτε αλληλεπίδραση με το προϊόν.

(*) Ο όρος Thermal Runaway αναφέρεται σε ανεξέλεγκτη αύξηση της θερμοκρασίας ενός στοιχείου ή μιας συστοιχίας μπαταριών, η οποία δημιουργείται από μια εξώθερμη αντίδραση.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για τον τύπο και τη θέση των προειδοποιητικών πινακίδων που τοποθετούνται στο προϊόν, ανατρέξτε στην ενότητα 4.17. Στην παρούσα ενότητα παρατίθενται και προσδιορίζονται οι προειδοποιητικές πινακίδες κινδύνου, απαγόρευσης και υποχρέωσης και οι επεξηγήσεις τους.

1.5 ΑΤΟΜΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)

Το προσωπικό αρμόδιο της χρήσης και της συντήρησης, το οποίο διεξάγει διάφορες δραστηριότητες που επιτρέπονται στο μηχάνημα, πρέπει να χρησιμοποιεί τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), για την πρόληψη όλων των πιθανών κινδύνων/βλαβών που προκύπτουν από την εκτέλεση των διαφόρων λειτουργιών, όπως:

- κράνος για την προστασία του κεφαλιού,
- Γυαλιά προστασίας από ατυχήματα ή μάσκα προστασίας από θραύσματα, σκόνη ή βρωμιά που προέρχονται από τη διαδικασία χρήσης,
- γάντια ασφαλείας, παπούτσια ή/και μπότες για την προστασία του προσωπικού από κινδύνους όπως σύνθλιψη, διάτμηση, κοπή κ.λπ.,
- Ακουστικά ακύρωσης θορύβου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο ρουχισμός όσων χειρίζονται ή συντηρούν το προϊόν πρέπει να συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας που ορίζονται στον κανονισμό 2016/425/ΕΕ, στην οδηγία 89/656/ΕΚ και σε κάθε νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά την εκτέλεση των εργασιών που μπορεί να προκαλέσουν την εκτόξευση θραυσμάτων ή υλικών επικίνδυνων για το χειριστή ή το υπόλοιπο προσωπικό που εργάζεται σε κοντινή απόσταση, ο χειριστής θα πρέπει να διαθέτει ή να ζητήσει από τον αρμόδιο οθόνες ή άλλα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά τη διάρκεια των εργασιών διαχείρισης και συντήρησης το προσωπικό πρέπει να φοράει τα ρούχα εργασίας που είναι κατάλληλα για την πρόληψη ενδεχομένων ατυχημάτων.

Με σκοπό την αποφυγή των μηχανικών κινδύνων, όπως εγκλωβισμός, παγίδευση, διάτμηση ή άλλα, απαγορεύεται να φοράτε αξεσουάρ όπως βραχιόλια, ρολόγια, κασκόλ, δαχτυλίδια ή αλυσίδες κατά τη διάρκεια του κύκλου εργασίας και των εργασιών συντήρησης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι ευθύνη του χρήστη/εργοδότη να διασφαλίζει ότι το αρμόδιο προσωπικό έχει εκπαιδευτεί δεόντως ως προς τους υπολειπόμενους κινδύνους που συνδέονται με τη διαδικασία που είναι σε εξέλιξη και χρησιμοποιεί τα προβλεπόμενα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), όπως επίσης και να αξιολογήσει ενδεχόμενες απαραίτητες προσθήκες.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
	Η χρήση προστατευτικών γυαλιών είναι υποχρεωτική.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί προστατευτικά γυαλιά. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα κατά την χρήση του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης. Η χρήση της οθόνης προστασίας είναι απαραίτητη στην περίπτωση κινδύνου εκτόξευσης αντικειμένων ή υλικού.
	Είναι υποχρεωτικό η προστασία της ακοής.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί ακουστικά ή ωτοασπίδες προστασίας της ακοής. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα κατά την χρήση του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Είναι υποχρεωτική η χρήση προστατευτικών και μονωτικών γαντιών.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί προστατευτικά και μονωτικά γάντια. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα κατά την χρήση του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Είναι υποχρεωτική η χρήση υποδημάτων ασφαλείας.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί υποδήματα προστασίας. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιείται ο κατάλληλος ρουχισμός εργασίας.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να φοράει τον κατάλληλο και προστατευτικό ρουχισμό εργασίας. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Η χρήση προστατευτικού κράνους είναι υποχρεωτική.	Υποδεικνύει την απαίτηση να φορά το προσωπικό προστατευτικό κράνος. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα ΜΑΠ που υποδεικνύονται εδώ πρέπει να ενσωματώνονται με φροντίδα του πελάτη/χρήστη σε σχέση με την περιοχή/τόπο/χώρο εργασίας του γεωργικού περιβάλλοντος (τύπος/υλικά και προϊόντα αντικείμενο της επεξεργασίας κλπ.), τις απαιτήσεις που προβλέπονται και ανάλογα με τις ισχύουσες διατάξεις στη χώρα χρήσης.



ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η λεπτομερής περιγραφή των "εικονογραμμάτων" και των "ΜΑΠ" που παρέχονται ειδικά για το παρεχόμενο προϊόν περιγράφεται στα διάφορα κεφάλαια του παρόντος εγχειριδίου.

Η παρούσα παράγραφος παραθέτει και εξηγεί μόνο τις έννοιες των "εικονογραμμάτων" και των "ΜΑΠ".

1.6 ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ

Απαγορεύεται η εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας τροποποίησης στο μηχάνημα, και ιδίως απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων που ενδέχεται να μειώσουν την ασφάλεια του μηχανήματος. Ειδικότερα, απαγορεύεται η αφαίρεση ή η τροποποίηση των προστατευτικών διατάξεων ή/και των συστημάτων ασφαλείας ή/και σηματοδότησης ή/και ελέγχου που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Η μη τήρηση των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο και στη συνοδευτική τεκμηρίωση απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε άμεση ή έμμεση ευθύνη.

Για οποιαδήποτε δεδομένα που δεν περιλαμβάνονται ή δεν προκύπτουν από τις ακόλουθες σελίδες, συμβουλευτείτε απευθείας τον κατασκευαστή.

Απαγορεύεται επίσης η χρήση του προϊόντος με εξαρτήματα τρίτων κατασκευαστών που δεν παρέχονται αρχικά με το προϊόν. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα και/ή τραυματισμούς, για τους οποίους ο Κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

Λάβετε υπόψη ότι η αστική και ποινική ευθύνη του κατασκευαστή παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος.

Κάθε είδους τροποποιήσεις που μεταβάλλουν την αρχική διαμόρφωση του προϊόντος εισάγοντας κινδύνους που δεν έχουν αξιολογηθεί από τον κατασκευαστή απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

Στην περίπτωση αυτή, ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε άμεση ή έμμεση ευθύνη.

1.7 ΧΡΗΣΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ

ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΟ ΑΤΟΜΟ: (Συνημμένο I, 1.1.1 Οδηγία 2006/42/EK).

Οποιοδήποτε άτομο βρίσκεται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει σε μια επικίνδυνη περιοχή.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: (Συνημμένο I, 1.1.1 Οδηγία 2006/42/EK).

Χρήση του μηχανήματος σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται στις οδηγίες χρήσης.

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΠΕΡΙΟΧΗ: (Συνημμένο I, 1.1.1 Οδηγία 2006/42/EK).

Οποιαδήποτε περιοχή μέσα ή/και κοντά στο μηχάνημα όπου η παρουσία ενός εκτεθειμένου ατόμου αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια και υγεία του εν λόγω ατόμου

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: (Συνημμένο I, 1.1.1 Οδηγία 2006/42/EK).

Συνδυασμός πιθανότητας και σοβαρότητας ενός τραυματισμού ή μιας βλάβης για την υγεία που μπορεί να προκληθεί λόγω κάποιας επικίνδυνης κατάστασης.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ (αναφ. UNI EN ISO 12100:2010).

Κίνδυνος που δεν κατέστη δυνατόν να εξαλειφθεί ή να μειωθεί μέσω του σχεδιασμού, κατά τον οποίο οι προστασίες δεν είναι (εν μέρει ή εξ ολοκλήρου) αποτελεσματικές.

Στο εγχειρίδιο (κεφ.4) αναφέρονται οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι και πληροφορίες, οδηγίες και προειδοποιήσεις/απαιτήσεις για τη διαχείριση αυτών των υπολειπόμενων κινδύνων, που θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και να υπόκεινται στην ευθύνη και διαχείριση του πελάτη/χρήστη.

ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ: (Συνημμένο I, 1.1.1 Οδηγία 2006/42/EK).

Διάταξη (διαφορετική από το προστατευτικό) που μειώνει τον κίνδυνο, μόνη της ή σε συνδυασμό με ένα προστατευτικό.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ: (Συνημμένο I, 1.1.1 Οδηγία 2006/42/EK).

Στοιχείο του μηχανήματος που χρησιμοποιείται συγκεκριμένα για τη διασφάλιση της προστασίας μέσω ενός φράγματος υλικού.

Στο εγχειρίδιο (Κεφάλαιο Ασφάλεια) αναφέρονται οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι και πληροφορίες, οδηγίες και προειδοποιήσεις/απαιτήσεις για τη διαχείριση αυτών των υπολειπόμενων κινδύνων, που θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και να υπόκεινται στην ευθύνη και διαχείριση του πελάτη/χρήστη (Αναφ. EN ISO 12100:2010)

Για πλήρη περιγραφή της χρησιμοποιούμενης ορολογίας, ανατρέξτε στους ορισμούς του παραρτήματος I της οδηγίας 2006/42/EK για τα μηχανήματα και του προτύπου EN ISO 12100:2010.

➤ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)

Ως μέσα ατομικής προστασίας νοείται κάθε εξοπλισμός που προορίζεται να φορεθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί από τον εργαζόμενο με σκοπό την προστασία του από έναν ή περισσότερους κινδύνους που ενδέχεται να απειλήσουν την ασφάλεια ή την υγεία στην εργασία, καθώς και κάθε στοιχείο ή εξάρτημα που προορίζεται για τον σκοπό αυτό.

Δεν θεωρούνται μέσα ατομικής προστασίας τα εξής:

- Τα συνήθη ρούχα εργασίας και οι στολές που δεν προορίζονται ειδικά για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας του εργαζομένου,
- Ο εξοπλισμός των υπηρεσιών έκτακτης ανάγκης και διάσωσης,
- Τα μέσα ατομικής προστασίας των ενόπλων δυνάμεων, των αστυνομικών δυνάμεων και του προσωπικού των υπηρεσιών για τη διατήρηση της δημόσιας τάξης,
- Ο ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός ειδικά για τα οχήματα οδικών μεταφορών,
- Ο αθλητικός εξοπλισμός
- Είδη αυτοάμυνας ή αποτροπής,
- Φορητές συσκευές ανίχνευσης και αναφοράς κινδύνων και επιβλαβών παραγόντων.

➤ ΧΡΗΣΤΗΣ

Ο χρήστης (εργοδότης, εταιρεία, προσωπικό της εταιρείας κ.λπ.) είναι το πρόσωπο που χρησιμοποιεί το προϊόν για την προβλεπόμενη χρήση του ή που αναθέτει τη χρήση του σε αρμόδια και ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

Στο παρόν εγχειρίδιο οι όροι **μηχάνημα**, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 2006/42/EK για τα μηχανήματα, προϊόν ή εξοπλισμός χρησιμοποιούνται ως συνώνυμα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η ανάγνωση του παρόντος εγχειριδίου, αν και διεξοδική, δεν μπορεί με κανένα τρόπο να αντικαταστήσει την επαρκή εμπειρία των χειριστών. Επομένως αποτελεί μόνο μια σημαντική υπενθύμιση των τεχνικών χαρακτηριστικών και των βασικών λειτουργιών που πρόκειται να εκτελεστούν.

1.8 ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τους γενικούς όρους της εγγύησης, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα της Campagnola στη διεύθυνση: <http://www.campagnola.it> ή υποβάλλετε γραπτό αίτημα στον αριθμό fax 39 051752551, ή στείλετε ένα e-mail στην ηλεκτρονική διεύθυνση: "star@campagnola.it".



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν ζητηθεί η επισκευή υπό εγγύηση, σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους, το προς επισκευή προϊόν πρέπει να συνοδεύεται πάντα από το πιστοποιητικό εγγύησης, συμπληρωμένο σε όλα του τα σημεία, και με συνημμένη την απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο ή άλλο έγγραφο με νομική ισχύ).

2. ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

2.1 ΤΑΥΤΟΠΟΪΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συγκεκριμένα, για μια σωστή και σαφή αναγνώριση του προϊόντος πρέπει να ανατρέξετε στον αριθμό σειράς του πίνακα αναγνώρισης του μηχανήματος και να τον αναφέρετε για κάθε αίτημα επέμβασης ή τεχνικής υποστήριξης στην **CAMPAGNOLA S.r.l.**

Με σκοπό να επιτραπεί μια σωστή και ενιαία αναγνώριση ακολουθεί η περιγραφή των δεδομένων της πινακίδας που αναφέρονται στο μηχάνημα:

Όνομα κατασκευαστή: CAMPAGNOLA S.r.l.

Σήμανση ΕΚ: Σήμανση μηχανήματος όπως προβλέπεται από τις ισχύουσες οδηγίες

Τύπος: Κωδικός αναγνώρισης του συγκεκριμένου τύπου του μηχανήματος.

Ο κωδικός είναι αλφαριθμητικός, αποτελείται από δύο σειρές τετραψήφιων αριθμών που χωρίζονται από μια τελεία και είναι δομημένος ως εξής: τα πρώτα 4 ψηφία είναι σταθερά (τύπος εργαλείου), τα δεύτερα 4 ψηφία αντιπροσωπεύουν τον κωδικό του συγκεκριμένου προϊόντος που αγοράστηκε. Παράδειγμα τύπου: **LN24.0810**

2.2 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ		
ΕΡΓΑΛΕΙΟ	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Μήκος ράβδου	8"	8"
Μέγιστη κοπή της ράβδου 4"	Ø 21 cm	Ø 21 cm
Αλυσίδα κοπής	48 κρίκοι 1/4"	48 κρίκοι 1/4"
Ενεργοποιημένη ασφάλεια	NAI	NAI
Μεταβλητή ταχύτητα	NAI	NAI
Ταχύτητα αλυσίδας	12 m/s²	12 m/s²
Κινητήρας	Χωρίς ψήκτρες (brushless)	Χωρίς ψήκτρες (brushless)
Ισχύς κινητήρα	450 W	450 W
Μάζα/βάρος χωρίς μπαταρία	2800 g	3350 g
Συνολικό μήκος χωρίς μπάρα	Ελάχιστο 160 cm / Μέγιστο 240 cm	Ελάχιστο 250 cm / Μέγιστο 300 cm
Λίπανση αλυσίδας	ΑΥΤΟΜΑΤΟ	ΑΥΤΟΜΑΤΟ
ΜΠΑΤΑΡΙΑ		
Τεχνολογία μπαταριών	Ιόντα λιθίου	
Ονομαστική τάση	21,6 V	
Μέγιστη τάση	25,2 V	
Χωρητικότητα	5 Ah	
Ονομαστική παραγωγή ενέργειας	108 Wh	
Αυτονομία μπαταρίας	Περίπου 220 κοψίματα με Ø 8 cm	
Χρόνος επαναφόρτισης	2-3 h	
Μάζα/Βάρος	750 g	
ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΪΑΣ		
Μοντέλο φορτιστή μπαταρίας	KH24-2520950-2E	
Τάση εισόδου	100-240Vac ±10%	
Συχνότητα	50/60Hz ±2Hz	
Τάση εξόδου για φόρτιση	25,2V	
Τύπος επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Li-Ion	
Ρεύμα εξόδου I out max	0,95 A	
Βαθμός προστασίας	IP 20	
Κατηγορία μόνωσης	II	
Βάρος	270 g	

Στάθμη ήχου (*)	
A-σταθμισμένη ισοδύναμη συνεχής στάθμη ηχητικής πίεσης στο σταθμό χειριστή (LpA)	87,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Ανιχνευμένη στάθμη ηχητικής ισχύος (LwA)	100,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Επίπεδο κραδασμών (**)	
	3,112 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Η σταθμισμένη κατά A ισοδύναμη τιμή συνεχούς ηχητικής πίεσης (LpA) και η τιμή ηχητικής ισχύος του εξοπλισμού (LwA), μετρούμενη σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 3744

(**) Οι σταθμισμένες ως προς τη συχνότητα τετραγωνικές μέσες τιμές δόνησης της επιτάχυνσης στην οποία εκτίθεται το σύστημα βραχίονα-χεριού μετρώνται σύμφωνα με τα πρότυπα EN ISO 5349-1 και 2.

ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Το μηχάνημα περιέχει ηλεκτρονικά εξαρτήματα που υπόκεινται στους κανονισμούς Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, τα οποία επηρεάζονται από διερχόμενες και ακτινοβολούμενες εκπομπές.

Οι τιμές εκπομπής συμμορφώνονται με τις κανονιστικές απαιτήσεις χάρη στη χρήση εξαρτημάτων που συμμορφώνονται με την οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, κατάλληλων συνδέσεων και εγκατάστασης σύμφωνα με τις απαιτήσεις των προμηθευτών των εξαρτημάτων.

Συνεπώς, ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με την οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC).

2.3 ΑΝΑΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ ΜΟΝΤΕΛΩΝ

Το προϊόν διατίθεται στις τρεις διαμορφώσεις που φαίνονται στον παρακάτω πίνακα.

Πίνακας προϊόντων	
Κλαδευτήρι T-REX 160-240 	Κλαδευτήρι T-REX 250-300 

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν που καλύπτεται από το παρόν εγχειρίδιο είναι ένα ηλεκτρικό κλαδευτήρι αλυσίδας σε τηλεσκοπικό κοντάρι, που τροφοδοτείται από μπαταρία, όπως φαίνεται στον παραπάνω πίνακα προϊόντων, η επιτρεπόμενη χρήση του οποίου καθορίζεται στην ακόλουθη παράγραφο.

3.1 ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ - ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για επαγγελματική χρήση στον αγροτικό τομέα.

Το αλυσοπρίονο είναι ένα εργαλείο που προορίζεται για την κοπή ή/και το κλάδεμα σπυρώνων, αμπελώνων, εσπεριδοειδών, ελαιώνων και γενικά όλων των φυτών σε μεγάλο ύψος, ενώ ο χειριστής βρίσκεται στο έδαφος. Είναι ικανό να κόβει ξύλινο υλικό με μέγιστη διάμετρο όπως φαίνεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων στην παράγραφο 2.2.

Η χρήση αυτών των μηχανημάτων πρέπει να ανατίθεται μόνο και αποκλειστικά σε εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό με επαγγελματικές γνώσεις και δεξιότητες τέτοιες που να διασφαλίζουν μια επωφελή και σωστή χρήση υπό συνθήκες ασφαλείας.

Η εκπαίδευση και ευαισθητοποίηση των χειριστών πρέπει να ανατίθεται σε έμπειρο προσωπικό, σε θέση να αναπτύσσει εξειδικευμένη θεωρητική και πρακτική εκπαίδευση, που το καθιστά ικανό να θέτει σε πράξη με τον σωστό τρόπο όλες τις τεχνικές εργασίες και συμπεριφορές που προορίζονται για την προσωπική του ακεραιότητα και την ασφάλεια των ατόμων που εργάζονται στις περιοχές χρήσης του προϊόντος.

Οι τρόποι χρήσης που αναφέρονται στο εγχειρίδιο ως λανθασμένοι δεν πρέπει ποτέ και υπό οποιεσδήποτε συνθήκες να επιτρέπονται.

Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή/και η έλλειψη ή απουσία συντήρησης μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρό κίνδυνο για την ακεραιότητα του προσωπικού.

Οι ενέργειες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο ως απαγορευμένες και μη επιτρεπόμενες, οι οποίες προφανώς δεν μπορούν να καλύψουν όλο το φάσμα των πιθανών δυνατοτήτων "απαγορευμένης χρήσης" του μηχανήματος, είναι ωστόσο οι πιο "λογικά" προβλέψιμες και πρέπει να απαγορεύονται κατηγορηματικά.

Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο από το έδαφος σε ασφαλή και σταθερή θέση, εξασφαλίζοντας τέλεια και σταθερή ισορροπία κατά τη χρήση και το χειρισμό.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν βρίσκεστε σε επισφαλή ισορροπία σε επιφάνειες όπου κινδυνεύετε να γλιστρήσετε (για παράδειγμα σε λόφους και / ή σε υγρό γρασίδι, χιόνι, πάγο, κ.τ.λ.) ή όπου δεν υπάρχει δυνατότητα διατήρησης σταθερής ισορροπίας (για παράδειγμα σε απότομες πλαγιές).

Αποφύγετε να εργάζεστε σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, όπως ομίχλη, δυνατή βροχή, ισχυρό άνεμο, χαλάζι, χιόνι, πάγος, καταιγίδες (κίνδυνος κεραυνοπληξίας).

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος για την κοπή μικρών θάμνων και χαμόδεντρων ή που μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο εμπλοκής στη συσκευή κοπής, καθώς και κίνδυνο ρίψης υλικού προς τον χειριστή ή μπλοκαρίσματος της συσκευής κοπής με κίνδυνο απώλειας ισορροπίας.

Η κοπή ή το κλάδεμα πρέπει να γίνεται με το ωφέλιμο μέρος της ράβδου χρησιμοποιώντας το "ίσιο" τμήμα της.

Για την αποφυγή ζημιών σε περιουσιακά στοιχεία ή/και σε άτομα, απαγορεύεται η χρήση της άκρης της ράβδου για εργασίες κοπής ή κλαδέματος.

Οι εργασίες κοπής πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τις μέγιστες διαστάσεις κοπής που καθορίζονται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων του αγοραζόμενου προϊόντος και μόνο με υλικό από ξύλο.

Απαγορεύεται η κοπή κλαδιών με διάμετρο μεγαλύτερη από τη μέγιστη επιτρεπόμενη και αναγραφόμενη στον πίνακα τεχνικών δεδομένων.

Μην εκτελείτε κοπές τοποθετώντας το εργαλείο πάνω από το ύψος των ώμων για να αποφύγετε εσφαλμένες εργονομικές συνθήκες λειτουργίας, οι οποίες θα μπορούσαν να προκαλέσουν κινδύνους για τη στάση του χειριστή με την πάροδο του χρόνου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κάθε διαφορετική χρήση θεωρείται ακατάλληλη και ενδεχομένως επικίνδυνη για την ακεραιότητα των χειριστών, καθώς και τέτοια ώστε να ακυρώνει την ευθύνη του Κατασκευαστή και τη συμβατική εγγύηση.
- Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται για διαφορετικούς από τους προαναφερόμενους σκοπούς μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη και να προκαλέσει ζημιές σε πρόσωπα και πράγματα.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή επέκταση της χρήσης πέραν της προβλεπόμενης απαγορεύεται και δεν ανταποκρίνεται στον προβλεπόμενο σκοπό του κατασκευαστή και, ως εκ τούτου, ο κατασκευαστής δεν μπορεί να αναλάβει καμία ευθύνη για τυχόν προκύπτουσες ζημιές.

3.2 ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται από τον Κατασκευαστή.

Συγκεκριμένα:

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρους και για διαφορετικές χρήσεις από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 3.1.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλοντα που ταξινομούνται μερικώς ή ολικώς ως εύφλεκτα ή με κίνδυνο έκρηξης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν δεν έχετε εκπαιδευτεί, ενημερωθεί, καθοδηγηθεί και εξουσιοδοτηθεί δεόντως για τη χρήση του.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς να τηρείτε τις συνταγές/ενδείξεις της παραγράφου 3.1;
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν παραβιάζοντας τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο 4 «Ασφάλεια».
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβαλλοντικές συνθήκες διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στο εγχειρίδιο.
- μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με τη σύνδεση εργαλείων ή συνδυασμών διαφορετικών από αυτούς που παρέχονται ή προορίζονται.
- μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε οικιακά, εμπορικά ή/και δασικά περιβάλλοντα.

Κάθε διαφορετική χρήση θα πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και απαγορευμένη. Επομένως πρέπει να λαμβάνεται ως δυνητικά επικίνδυνη για την ακεραιότητα των εργαζομένων.



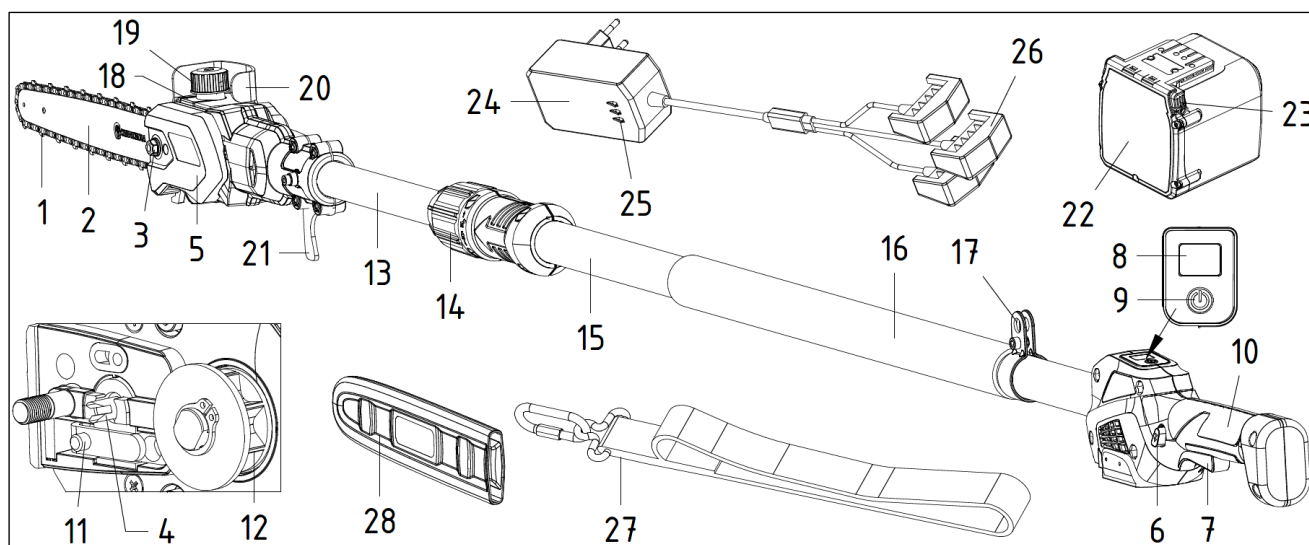
ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση του μηχανήματος για σκοπούς που δεν προβλέπονται από τον κατασκευαστή θεωρείται ακατάλληλη χρήση. Στην περίπτωση αυτή ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες σε πράγματα ή/και πρόσωπα. Επίσης εκπίπτει κάθε τύπος εγγύησης.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση παραβίασης του μηχανήματος που αφορά την προμήθεια λόγω μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων ή λόγω εργασιών συντήρησης που εκτελούνται από μη επαρκώς ενημερωμένο, καταρτισμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό.

3.3 ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Στην ενότητα που ακολουθεί παρουσιάζεται η σύνθεση του προϊόντος (*)όπως απεικονίζεται στην, ενώ στον πίνακα παρουσιάζονται τα ονόματα των συστατικών στοιχείων του προϊόντος με τη λειτουργική τους περιγραφή.



Θέση	Ονομασία	Λειτουργία
1	Αλυσίδα	Κοπή κλαδιών, κορμών, κλπ.
2	Ράβδος κοπής	Οδηγήστε την αλυσίδα
3	Περικόχλιο εμπλοκής	Μπλοκάρει τη ράβδο
4	Βίδα ρύθμισης	Ρυθμίζει την τάση της αλυσίδας
5	Καρτερ εμπρόσθιο	Προστατεύει το πηνίο και τη ράβδο της αλυσίδας
6	Ασφάλεια κλειδώματος	Λειτουργεί ως κλειδαριά εκκίνησης
7	Μοχλός ενεργοποίησης	Πατιέται για τον έλεγχο της ενεργοποίησης
8	Οθόνη	Επισημαίνει ότι το εργαλείο είναι αναμμένο ή σβηστό και παρουσιάζει τις πληροφορίες που αφορούν την κατάσταση του εργαλείου και της μπαταρίας.
9	Κουμπί ON/OFF	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το εργαλείο.
10	Χειρολαβή	Επιτρέπει το χειρισμό του προϊόντος
11	Πείρος εντατήρα αλυσίδας	Συσκευή ρύθμισης τάσης αλυσίδας.
12	Πηνιόν αλυσίδας	Ενεργοποιεί την αλυσίδα του κλαδευτηρίου
13	Εκτεινόμενη ράβδος	Σας επιτρέπει να επιμηκύνετε/μικρύνετε το εργαλείο
14	Δαχτυλίδι	Στερεώστε και ασφαλίστε την επεκτεινόμενη ράβδο στο επιθυμητό μήκος
15	Σταθερή ράβδος	Ενώνει τη λαβή με την κεφαλή κοπής
16	Σωληνωτή λαβή	Χρησιμοποιείται για να συγκρατεί τη ράβδο και να οδηγεί το εργαλείο
17	Οπή για ιμάντα ώμου	Χρησιμοποιείται για τη σύνδεση του ιμάντα ώμου
18	Αλυσίδα	Περιέχει λάδι για λίπανση της αλυσίδας.
19	Καπάκι δεξαμενής	Κλείνει τη δεξαμενή λαδιού.
20	Προστατευτικό	Προστατεύει το καπάκι του ρεζερβουάρ από κρούσεις κατά τη χρήση του εργαλείου
21	Άγκιστρο αλυσοπρίονου κλαδέματος	Βοηθά τον χειριστή να καθαρίσει την περιοχή κοπής.
22	Μπαταρία	Επιτρέπει τη λειτουργία του εργαλείου
23	Πτερύγια απεμπλοκής	Διευκολύνουν την τοποθέτηση/αφαίρεση της μπαταρίας του εργαλείου
24	Φορτιστής μπαταρίας	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση έως και τριών μπαταριών ταυτόχρονα
25	Φωτεινοί δείκτες LED	Υποδεικνύουν την κατάσταση του φορτιστή μπαταριών
26	Βύσματα σύνδεσης επαναφόρτισης	Επιτρέπουν τη σύνδεση μεταξύ του φορτιστή μπαταριών και της μπαταρίας
27	Λουράκι ώμου	Προσαρμόζεται στην οπή για τη στήριξη και τη μεταφορά του εργαλείου
28	Κάλυμμα ράβδου	Είναι η θήκη προστασίας της αλυσίδας (σε ηρεμία)

3.4 ΑΞΕΣΟΥΑΡ

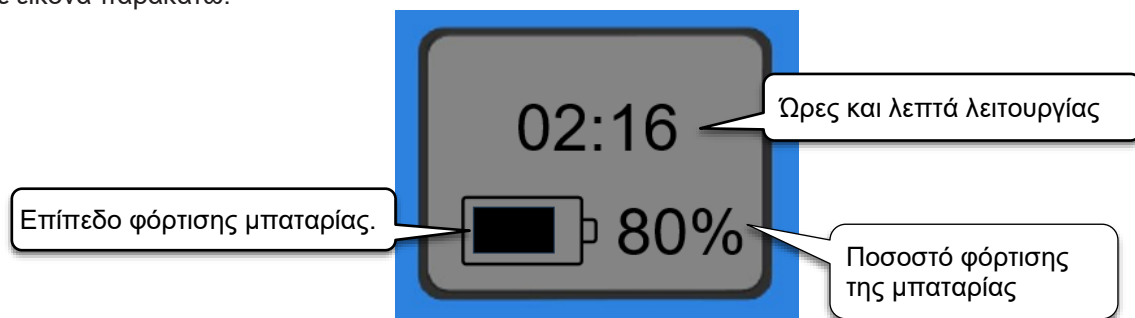
Τα παρακάτω είναι εξαρτήματα για το προϊόν που καλύπτεται από το παρόν εγχειρίδιο και παρέχεται στη συσκευασία:

- Γρήγορος οδηγός.
- Πιστοποιητικό εγγύησης.
- Δήλωση συμμόρφωσης.
- Σετ εργαλείων.
- Αρχείο ακονίσματος αλυσίδας,
- Ειδική τσάντα μεταφοράς,
- Φιαλίδιο 60 ml για λιπαντικό λάδι.
- Ειδική θήκη μεταφοράς.

3.5 ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η παρούσα ενότητα περιγράφει τα γενικά χαρακτηριστικά λειτουργίας του προϊόντος που αγοράσατε.

Η **ΟΘΟΝΗ** στο εργαλείο εμφανίζει πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση του ψαλιδιού κορυφής και της μπαταρίας. Βλέπε εικόνα παρακάτω.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ:

➤ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΚΟΡΥΦΗΣ

Οι λειτουργίες που σχετίζονται με το κουμπί λειτουργίας παρατίθενται παρακάτω.



Ανάφλεξη: Μετά τη σύνδεση της μπαταρίας, η οθόνη απενεργοποιείται. Ένα παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού λειτουργίας προκαλεί την ενεργοποίηση της οθόνης, η οποία επιβεβαιώνεται με την εκπομπή δύο ηχητικών σημάτων.



Απενεργοποίηση: Με την οθόνη ενεργοποιημένη, η παρατεταμένη πίεση του κουμπιού λειτουργίας προκαλεί την απενεργοποίηση του εργαλείου, η οποία επιβεβαιώνεται με την απενεργοποίηση της οθόνης.

➤ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Με το ψαλίδι κορυφής ενεργοποιημένο, η αδράνεια του μοχλού χειρισμού για χρονικό διάστημα 5 λεπτών ή περισσότερο οδηγεί στην αυτόματη απενεργοποίηση του προϊόντος.

3.6 ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η ενότητα που ακολουθεί περιέχει γενικές πληροφορίες και προδιαγραφές, οι οποίες πρέπει σε κάθε περίπτωση να τηρούνται, για τη σωστή χρήση των μπαταριών.



Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορεί να εκραγούν, να προκαλέσουν πυρκαγιά ή να δημιουργήσουν ανεπιθύμητα θερμικά αποτελέσματα, όπως "θερμική διαφυγή", εάν αποσυναρμολογηθούν, βραχυκυκλωθούν, καταστραφούν ή χρησιμοποιηθούν με ακατάλληλο τρόπο. Μην εκθέτετε σε νερό, φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.

Η μπαταρία είναι συγκρίσιμη με μια "δεξαμενή" από την οποία το προϊόν στο οποίο είναι συνδεδεμένη αντλεί την ηλεκτρική ενέργεια που απαιτείται για τη λειτουργία του.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στην παρούσα ενότητα ο όρος μπαταρία ή συστοιχία μπαταριών μπορούν να χρησιμοποιούνται ως συνώνυμα.

Η μπαταρία αποτελείται από κυψέλες ιόντων λιθίου βασισμένες στη χημεία λιθίου, με ενότητες συνδεδεμένες παράλληλα και περιλαμβάνοντας ένα σύστημα διαχείρισης και ελέγχου των κύριων μεγεθών που εμπλέκονται στην τέλεια λειτουργία της μπαταρίας κατά τους κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

Η τεχνολογία μπαταριών λιθίου έχει διαδοθεί πολύ και χρησιμοποιείται όλο και περισσότερο σε εργαλεία, εξοπλισμό κηπουρικής και πολλές άλλες εφαρμογές, ακριβώς επειδή μπορεί να συσχευάσει υψηλή ενεργειακή χωρητικότητα σε συμπαγή συσκευασία.

Η χρήση των μπαταριών ιόντων λιθίου έχει επομένως πολλά πλεονεκτήματα, αλλά συνεπάγεται και καταστάσεις που πρέπει πάντα να λαμβάνονται υπόψη, λαμβανομένου επίσης υπόψη του γεγονότος ότι η τεχνολογία των μπαταριών ιόντων λιθίου εξελίσσεται συνεχώς. Ως εκ τούτου, οι παλαιότερες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάζουν καταστάσεις χαμηλότερης απόδοσης/κρισιμότητας:

- είτε ως αποτέλεσμα του πόσο πεπαλαιωμένη/αχρηστευμένη είναι η μπαταρία,
- είτε εάν δεν τηρούνται οι βασικοί κανόνες σχετικά με την αποθήκευση και τη διαχείριση των μπαταριών.

Οι κύριες αιτίες της κρισιμότητας των μπαταριών λιθίου, εκτός από την αχρήστευση, σχετίζονται με τα ακόλουθα φαινόμενα:

- ο ΠΛΗΡΗΣ ΛΗΨΗ
- ο ΘΕΡΜΙΚΗ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ
- ο ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΒΛΑΒΗ
- ο ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ

Λαμβάνοντας υπόψη τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα των μπαταριών ιόντων λιθίου, είναι καλό να γνωρίζετε ότι οι μπαταρίες έχουν περιορισμένο κύκλο ζωής από τη στιγμή που βγαίνουν από το εργοστάσιο, ωστόσο μπορεί να γίνει κάτι για να διατηρηθούν αποδοτικές για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Συγκεκριμένα, οι βασικοί κανόνες για καλύτερη απόδοση της μπαταρίας είναι οι εξής:

- Συνιστάται να επαναφορτίσετε πλήρως την πρώτη φορά για να αποκτήσετε τη μέγιστη χωρητικότητα.
- Στη συνέχεια, είναι καλύτερο να αποφεύγεται η "καταπόνησή" της με συχνές ή/και μερικές επαναφορτίσεις
- Εκτελέστε έναν πλήρη κύκλο εκφόρτισης, ωστόσο, κάθε 30 κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης
- Μια μπαταρία ιόντων λιθίου παραμένει υγιής αν χρησιμοποιείται συχνά, επομένως θα πρέπει να διατηρείται σε κατάσταση "χρήσης"
- Εάν σκοπεύετε να μην την χρησιμοποιήσετε για κάποιο χρονικό διάστημα, είναι καλύτερο να την αποσυνδέσετε από τη συσκευή και να την αποθηκεύσετε σε δροσερό μέρος. Να θυμάστε ότι η χημεία της μπαταρίας υποβαθμίζεται (οξειδώνεται) λιγότερο όταν είναι φορτισμένη κατά περίπου 40%- επομένως, δεν πρέπει ποτέ να την αφήνετε τελείως αποφορτισμένη
- Θα πρέπει να θυμόμαστε ότι ο κύριος εχθρός μιας μπαταρίας ιόντων λιθίου είναι η θερμότητα γιατί την κάνει να γερνάει πιο γρήγορα και επίσης κινδυνεύει να δημιουργήσει άλλα προβλήματα όπως η θερμική διαφυγή. Για τους λόγους αυτούς, προτείνεται να μην την αφήνετε μαζί με τη συσκευή ή σε άμεσο ηλιακό φως ή σε ιδιαίτερα θερμά περιβάλλοντα και όταν τελειώσει ο κύκλος φόρτισης, θα πρέπει να αποσυνδέεται από το φορτιστή
- Προτείνεται να καθαρίζετε περιοδικά τις επαφές με μια βούρτσα με πλαστικές τρίχες (π.χ. πολυεστέρα ή παρόμοια), φροντίζοντας να μην είναι κατασκευασμένες από μεταλλικό υλικό, για να μεγιστοποιήσετε την αποτελεσματικότητα της επαφής με την πάροδο του χρόνου.
- Φορτίστε σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ 0°C (32°F) και 45°C (113°F).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εκτιμώμενη απόδοση της μπαταρίας μετά από 500 κύκλους φόρτισης είναι 90%.

Προτείνεται η αντικατάσταση των μπαταριών που χρησιμοποιούνται εντατικά μετά από 2-3 χρόνια, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί και η λειτουργικότητα του εξοπλισμού με μπαταρίες λιθίου νεότερης τεχνολογίας

Βλέπε επίσης, παρ. 1.4, ΠΙΝΑΚΑΣ 1 ενότητα "Ειδικές προειδοποιήσεις και απαγορεύσεις για μπαταρίες".

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ

- Αποφύγετε τις υπερβολικές εκκενώσεις. Το προϊόν και το σύστημα μπαταρίας δεν επιτρέπουν την εκφόρτιση πέραν του 80%, οπότε όταν δοθεί ένα ηχητικό και οπτικό σήμα χαμηλής στάθμης μπαταρίας, απαιτείται επαναφόρτιση
- Μην συνδέετε μη προβλεπόμενους φορτιστές με αυτή την μπαταρία.

- Μην πιέζετε τη σύνδεση εάν ο σύνδεσμος είναι ελαττωματικός ή κατεστραμμένος.
- Μην επαναφορτίζετε την μπαταρία εάν υπάρχει εμφανής μηχανική, ηλεκτρική βλάβη ή ζημιά στις συνδέσεις, υλικό (λάσπη ή άλλο) στις επαφές ή/και εισροή νερού.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι εκτός των επιτρεπόμενων ορίων.
- Απαγορεύεται η χρήση της μπαταρίας για την τροφοδοσία άλλων προϊόντων.
- Απαγορεύεται η αποσύνδεση του συνδέσμου της μπαταρίας με το προϊόν ενεργοποιημένο ή/και σε λειτουργία ή κατά τη διάρκεια της φόρτισης
- Απαγορεύεται να αφήνετε την μπαταρία εκτεθειμένη στις καιρικές συνθήκες ή/και σε πηγές θερμότητας.
- Αποφύγετε τον καθαρισμό με πίδακες υψηλής πίεσης ή μηχανικές βούρτσες, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα ή στις επαφές,
- Αποφύγετε τους μηχανικούς κραδασμούς.



Οι σύνδεσμοι της μπαταρίας πρέπει να διατηρούνται πάντα σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση θραύσης, βλάβης, φαινομένων οξειδωσης, βλάβης της μόνωσης κ.λπ., είναι επιτακτική η αντικατάσταση ολόκληρης της μπαταρίας. Μην επιχειρείτε ή κάνετε αυτοσχέδιες επισκευές που θα μπορούσαν να προκαλέσουν επικίνδυνα βραχυκυκλώματα ή ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

Επαναφορτίζετε μόνο με φορτιστές που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με έναν άλλο τύπο συστοιχίας μπαταριών.

Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα με συστοιχίες μπαταριών που έχουν καθοριστεί ειδικά για το παρεχόμενο προϊόν.

Η χρήση άλλων, μη προβλεπόμενων συστοιχιών μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο βλάβης ή πυρκαγιάς ή να αυξήσει τη γήρανση της συστοιχίας μπαταριών.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να φυλάσσεται χωριστά/μακριά από αντικείμενα όπως χαρτί, κέρματα, κλειδιά, καρφίτσες/κόμπι, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να συνδεθούν μεταξύ των ακροδεκτών.

Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

Υπό μη φυσιολογικές συνθήκες, από την μπαταρία μπορεί να χυθούν/πεταχτούν υγρά, γι' αυτό πρέπει να αποφεύγεται οποιαδήποτε επαφή του ατόμου ή/και των μελών του σώματος με αυτά. Σε περίπτωση τυχαιάς επαφής με μάτια, χέρια κ.λπ., πλύνετε με νερό και επικοινωνήστε με γιατρό.

Τα υγρά που εκκρίνονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό ή/και εγκαύματα.

Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία ή ένα προϊόν όταν έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.

Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά που θα μπορούσε να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο ατυχήματος/τραυματισμού.

Μην εκθέτετε τη συστοιχία μπαταριών σε φωτιά ή σε υπερβολικές θερμοκρασίες.

Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 80°C (176°F) μπορεί να οδηγήσει σε εκρήξεις.

Απαγορεύεται απολύτως η επισκευή/άνοιγμα της μπαταρίας.

Δεδομένου ότι πρόκειται για ένα ερμητικά κλειστό προϊόν, απαγορεύεται σε οποιοδήποτε άτομο να επιχειρήσει επισκευή ή αντικατάσταση των εξαρτημάτων της μπαταρίας, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος/τραυματισμού, κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, έκρηξης, επαφής με διαβρωτικά υγρά, θερμικών επιδράσεων κ.λπ.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ

Πριν θέσετε την μπαταρία εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. το πολύ 3 μήνες), φορτίστε την πλήρως και τηρήστε τα όρια θερμοκρασίας για την αποθήκευση και τη συντήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΕΚ ΝΕΟΥ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΑΚΡΑ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ

Πριν από τη χρήση, μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα μη χρήσης (ή μετά από 3 μήνες μη χρήσης) επαναφορτίστε πλήρως.

3.7 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η παρούσα ενότητα περιέχει γενικές πληροφορίες και προδιαγραφές, οι οποίες πρέπει σε κάθε περίπτωση να τηρούνται, για τη σωστή χρήση του παρεχόμενου φορτιστή, ο οποίος προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση για τη φόρτιση των μπαταριών που παρέχονται και επιτρέπονται.

Ο φορτιστής μπορεί να αποτελέσει πηγή κινδύνου εάν χειρίζεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή εάν χρησιμοποιείται με τρόπο που δεν συμμορφώνεται με τους κανονισμούς.

Ο φορτιστής μπορεί να θεωρηθεί ότι βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση όταν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Ο φορτιστής είναι άθικτος και το καλώδιο σύνδεσης και το βύσμα είναι σε άριστη κατάσταση.
- Ο φορτιστής είναι καθαρός και στεγνός.
- Οι μπαταρίες είναι πλήρως τοποθετημένες στις υποδοχές φόρτισης του φορτιστή.

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ελέγξτε την ακεραιότητα όλων των μερών του. Εάν βρεθούν κατεστραμμένα ή σπασμένα εξαρτήματα, μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή και ζητήστε την επισκευή του προϊόντος πριν το χρησιμοποιήσετε.

Ο φορτιστής επιτρέπεται να συντηρείται και να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό, το οποίο έχει ενημερωθεί ειδικά για τους σχετικούς κινδύνους.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε περίπτωση βλάβης του φορτιστή:

- **Μην αγγίζετε τα κατεστραμμένα σημεία.**
- **Βγάλτε το φισ από την πρίζα.**
- **Καλέστε έναν ηλεκτρολόγο.**

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων.

Ο φορτιστής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα που δεν είναι σε θέση να διαβάσουν και να κατανοήσουν το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, εκτός εάν βρίσκονται υπό τη στενή επίβλεψη υπεύθυνου ατόμου που μπορεί να εγγυηθεί την ασφαλή χρήση του.

Λειτουργήστε το φορτιστή μπαταριών σε εσωτερικό χώρο σε ξηρό περιβάλλον προστατευμένο από βροχή, πάγο, χιόνι, άνεμο ή υψηλή υγρασία και εντός των επιτρεπόμενων και αναμενόμενων περιβαλλοντικών ορίων.

Ο χώρος χρήσης του φορτιστή πρέπει να είναι καθαρός, δροσερός, στεγνός και να μην υπόκειται σε παγετό ή/και έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως ή σε ανώμαλες θερμοκρασίες πέραν των επιτρεπόμενων.

Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος γύρω από το φορτιστή αερίζεται επαρκώς.

Θερμοκρασία αποθήκευσης	+0°C ÷ +50°C
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	+5°C ÷ +45°C
Θερμοκρασία χρήσης	+0°C ÷ +45°C

Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος υπό συνθήκες άλλες από αυτές που αναφέρονται. Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα 4.7 για οδηγίες σχετικά με το περιβάλλον εγκατάστασης και χρήσης.

Είναι υποχρεωτικό να αγγίζετε το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης και το φισ δικτύου με στεγνά χέρια, διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν βρεγμένα ή/και υγρά μέρη του σώματος ή των γύρω περιοχών που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο για το άτομο.

Πριν συνδέσετε το φορτιστή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής ανταποκρίνεται στις ενδείξεις του φορτιστή (βλ. παράγραφο 2.2 "Τεχνικά στοιχεία").

Για μεγαλύτερη ηλεκτρική ασφάλεια, συνιστάται η σύνδεση του φορτιστή με διαφορικό διακόπτη (30 mA, 30ms).



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, μια λανθασμένη τάση δικτύου ή συχνότητα δικτύου μπορεί να προκαλέσει υπέρταση στο φορτιστή. Ο φορτιστής μπαταρίας μπορεί να υποστεί ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου και η συχνότητα δικτύου αντιστοιχούν στις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.

Κρατήστε το φορτιστή μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα (συμπεριλαμβανομένων των ρινισμάτων σιδήρου ή/και των μετάλλων γενικά) που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των επαφών της μπαταρίας ή του φορτιστή μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ της μπαταρίας ή των επαφών φόρτισης μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα και πυρκαγιές.

Ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται σε τραπέζι ή/και επίπεδη επιφάνεια με σταθερό τρόπο και όχι σε κινούμενο όχημα.

Τοποθετήστε το φορτιστή με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να πέσει έξω μια τοποθετημένη μπαταρία.

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το φορτιστή μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης.

Η χρήση φορτιστών μπαταριών για χρήσεις διαφορετικές από τις επιτρεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εάν ο φορτιστής που προορίζεται για έναν τύπο μπαταρίας χρησιμοποιηθεί με άλλους τύπους μπαταριών, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και έκρηξης με αποτέλεσμα σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό και ζημιές σε πράγματα ή/και πρόσωπα.

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει τη σημασία των διαφόρων συμβόλων που ενδέχεται να υπάρχουν στο προϊόν.

Η μη τήρηση των πινακίδων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις με πιθανές βλαβερές συνέπειες, όπως σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος ή/και βλάβη στον ίδιο τον εξοπλισμό.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ
	Υποδεικνύει κίνδυνο τραυματισμού, ακόμη και θανατηφόρου, για το προσωπικό του αγοραστή ή/και το υπεύθυνο προσωπικό/χρήστη. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή/και ηλεκτρικών εκκενώσεων.
	Εξοπλισμός κατηγορίας II - 417-IEC-5172 Διπλή μόνωση
	Μόνο για εσωτερική χρήση
	Συνεχές ρεύμα - 417-IEC-5031
	Εναλλασσόμενο ρεύμα - 417-IEC-5032
	Ασφάλεια
	Σύνδεση προστατευτικής γείωσης - 417-IEC-5019
	Μονάδα τροφοδοσίας μεταγωγής (SMPS)
	Μετασχηματιστής ασφαλείας με προστασία από βραχυκύκλωμα.
	Συν: θετική πολικότητα - 417-IEC-5005
	Μείον: αρνητική πολικότητα - 417-IEC-5006
	Διάθεση ανακυκλώσιμων υλικών
	Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα ΑΗΗΕ, εάν ο αγορασμένος εξοπλισμός φέρει το σύμβολο στο πλάι, αυτό σημαίνει ότι το προϊόν στο τέλος της ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από άλλα απόβλητα. Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα.

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν δεν έχει εγκατασταθεί σωστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, με τις κατάλληλες διατάξεις ασφαλείας για τον τύπο εγκατάστασης.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση σφάλματος στην παροχή ρεύματος ή σε περίπτωση σοβαρών ελλείψεων συντήρησης ή μετά από τροποποιήσεις ή επεμβάσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για τη φόρτιση μπαταριών άλλων από τις επιτρεπόμενες.
- Μην στοιβάζετε πολλούς φορτιστές και μην καλύπτετε τον φορτιστή κατά τη χρήση και τη φόρτιση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους ή σε άλλες από τις επιτρεπόμενες περιβαλλοντικές συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν στη βροχή ή σε υγρό ή/και εξωτερικό περιβάλλον.
- Μην λειτουργείτε τον φορτιστή σε περιβάλλον που χαρακτηρίζεται πλήρως ή εν μέρει ως επικίνδυνο για πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Απαγορεύεται η χρήση του φορτιστή ως βάση για αντικείμενα οποιουδήποτε είδους και απαγορεύεται επίσης η τοποθέτηση δοχείων που περιέχουν υγρά κοντά στο φορτιστή.
- Μην καλύπτετε το φορτιστή και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω του.
- Μην τοποθετείτε τον φορτιστή πάνω στην μπαταρία.
- Μην τροποποιείτε ή ανοίγετε το φορτιστή.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στις υποδοχές του φορτιστή.
- Μην συνδέετε τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή με μεταλλικά αντικείμενα και μην τις βραχυκυκλώνετε.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σπινθήρες ή πηγές ανάφλεξης κοντά στην μπαταρία- κατά τη διάρκεια της φόρτισης, οι μπαταρίες μπορεί να εκλύουν εκρηκτικά αέρια.
- μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά παράβαση των κανονιστικών ή/και νομοθετικών απαιτήσεων ή εκείνων που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.

4. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

4.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Είναι ευθύνη του πελάτη να καταρτίσει το αρμόδιο προσωπικό όσον αφορά τους κινδύνους τραυματισμού, τις διατάξεις ασφαλείας και τους γενικούς κανόνες σχετικά με την πρόληψη ατυχημάτων που προβλέπονται από τις κοινοτικές οδηγίες και τη νομοθεσία της χώρας όπου εγκαθίσταται και χρησιμοποιείται το μηχάνημα.

Το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να γνωρίζει τα χαρακτηριστικά του μηχανήματος.

Επίσης πρέπει να έχει διαβάσει στο σύνολό του το παρόν εγχειρίδιο και όλα τα εγχειρίδια που υποδεικνύονται στο κεφ. 10 (Συνημμένα).

Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η παραβίαση ή μη εξουσιοδοτημένη αντικατάσταση ενός ή περισσότερων μερών του μηχανήματος, η υιοθέτηση αξεσουάρ που τροποποιούν τη χρήση της και η χρήση υλικών αντικατάστασης διαφορετικά από εκείνα που συνίστανται μπορεί να είναι η αιτία ατυχημάτων.

Η εγκατάσταση και συντήρηση του μηχανήματος πρέπει να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο και κατάλληλα εξουσιοδοτημένο προσωπικό, που κατέχει τεχνολογικές, ηλεκτρικές, μηχανικές και του πεπιεσμένου αέρα γνώσεις και ενδεχόμενες απαιτήσεις που ισχύουν στο χώρο ή στη χώρα χρήσης του μηχανήματος.

4.2 ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Κάθε προϊόν που προορίζεται για χώρες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) ή για χώρες για τις οποίες υπάρχει συμφωνία με την ΕΕ σχετικά με τη νομοθεσία για τα προϊόντα, συνοδεύεται από δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ.

Δεδομένου ότι το μηχάνημα καλύπτεται από το παράρτημα IV, ο κατασκευαστής εφαρμόζει τη διαδικασία εξέτασης για την εξέταση τύπου ΕΚ, όπως ορίζεται στο παράρτημα IX, καθώς και εσωτερικούς ελέγχους για την κατασκευή του προϊόντος, όπως ορίζεται στο παράρτημα VIII της οδηγίας 2006/42/ΕΚ.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σε περίπτωση προμήθειας προϊόντων σε περιοχές εκτός της ΕΕ, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, η CAMPAGNOLA S.r.l., για τους σκοπούς του σχεδιασμού και της κατασκευής του προϊόντος, συμμορφώνεται με τα εφαρμοστέα μέρη, την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με τα πρότυπα ISO, IEC που εφαρμόζονται στο προϊόν.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες της ΕΕ:

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί μηχανών που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μηχανήματα.
- Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ (για προϊόντα που εμπίπτουν σε αυτήν)
- Οδηγία 2000/14/ΕΚ-2005/88/ΕΚ για τον θόρυβο
- Οδηγίες 2012/19/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ
- Τεχνικά πρότυπα που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

4.3 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συνοδεύει το προϊόν:

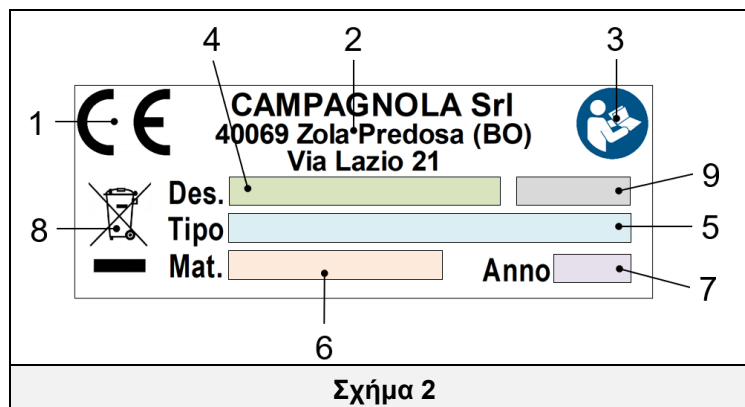
- Δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ
- Δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2014/30/ΕΚ
- Δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με τις οδηγίες 2000/14/ΕΕ και 2005/88/ΕΕ
- Δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με τις οδηγίες 2012/19/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ
- Το προϊόν είναι εφοδιασμένο με πινακίδα τύπου, όπως αναφέρεται στην παρ. 4.4

4.4 ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΚ

Σε κάθε προϊόν επισυνάπτεται πινακίδα/ετικέτα αναγνώρισης CE (Σχήμα 2).

Το μοντέλο, ο αριθμός σειράς και το έτος κατασκευής αναφέρονται στην πινακίδα κυκλοφορίας ΕΚ του κατασκευαστή που είναι στερεωμένη στο μηχανήμα. Η πινακίδα ΕΚ επικολλάται στο μηχανήμα/εργαλείο και περιέχει τα εξής δεδομένα και σύμβολα:

- 1) Σήμανση συμμόρφωσης ΕΚ σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ.
- 2) Εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του κατασκευαστή.
- 3) Η υποχρέωση όλου του προσωπικού που είναι υπεύθυνο για τη χρήση ή/και τη συντήρηση του προϊόντος να διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
- 4) Ορισμός του εργαλείου.
- 5) Τύπος προϊόντος: Ονομασία τύπου / κωδικός πώλησης.
- 6) Αριθμός σειράς.
- 7) Έτος κατασκευής, δηλαδή το έτος κατά το οποίο ολοκληρώθηκε η διαδικασία κατασκευής.
- 8) Πληροφορίες σύμφωνα με την Οδηγία «ΑΗΗΕ» 2012/19/ΕΕ: Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα ενδέχεται να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και, κατά συνέπεια, δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά μέσω ξεχωριστής συλλογής στα κατάλληλα κέντρα συλλογής.
- 9) Τάση τροφοδοσίας προϊόντος.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Για μια σωστή και σαφή αναγνώριση του προϊόντος, πρέπει να ανατρέχετε στον τύπο, τον αριθμό σειράς και το έτος κατασκευής της πινακίδας αναγνώρισης του μηχανήματος και να αναφέρετε όλα αυτά τα στοιχεία κάθε φορά που ζητάτε επέμβαση, τεχνική υποστήριξη ή ανταλλακτικά από την Campagnola Srl.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η σήμανση ΕΚ είναι μοναδική και βεβαιώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με την οδηγία για τα μηχανήματα και άλλες εφαρμοστέες οδηγίες σύμφωνα με τους προϋποθέσεις που προδιαγράφονται και αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Στην περίπτωση μηχανήματος/προϊόντος που αποτελείται από διάφορα μέρη, επικολλάται στο προϊόν μια πινακίδα/ετικέτα CE και μια ετικέτα αναγνώρισης στη συστατική μονάδα (π.χ. ATRA.xxxx) για την αναγνώριση της τελευταίας.



H Campagnola srl αποποιείται κάθε ευθύνη που αφορά την ασφάλεια του προϊόντος σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτή την απαγόρευση.

Η σήμανση CE τοποθετείται στο προϊόν όπως φαίνεται στην ακόλουθη εικόνα.



DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUEES / DIREKTIVY CE DOKY / ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΔΙΕΚΡΕΤΩΝ ΕΚ / TIL LÄMPÄDE EÜ-DIREKTIV / ANVENDTSE EU-DIREKTIVEN / DOKUMENTY DOKY / ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΔΙΕΚΡΕΤΩΝ ΕΚ / TIL LÄMPÄDE EÜ-DIREKTIV / TOEGEPASTE EÜ-RIJSLINIEN / DIRECTIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE / EIPRIMEHREMBJE DIREKTHIBJE / ZAISTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DOKETPLIKERI / ALKALMAZOTT UNOSR BANVELYER / القواعد الملتزمة بالاتحاد الأوروبي
2006/42/CE - 2014/30/EU
NORMATIVE APPLICABLE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VORSCHRIFTEN / RÉGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPOBABIENI STANDARDE / TIL LÄMPÄDE BESTÄMMELSER / ANVENDTSE FORSKRIFTER / KANONIZMOIPOI EYFAPABHNTOI / PRIMENJENI PROPISI / TOEGEPASTE EÜ-RIJSLINIEN / NORMATIVAS APLICADAS / NORME APLICATE / EIPRIMEHREMBJE STAVIAPATSI / ZAISTOSOWANE NORMY / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SAZIYAN / القواعد الملتزمة بالاتحاد الأوروبي
EN ISO 12100* EN 62041

Persona autorizada a emitirle el fascículo técnico en calidad de persona guionista. Person authorized to compile the technical file. Pessoa autorizada para redigir o adome técnico em qualidade de perito técnico. Für die Zusammenstellung des technischen Unterzeichnende technischer juristischer Person. Personne autorisée à compiler le dossier technique en qualité de personne compétente. Person, som har behøjghed til sammensætte tekniske dokumentation i egenskab af juridisk person. Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant underskriver teknisk fil og teknisk dossier. Pijersonas no cilas (personas) autorizadas para compilar o dossier técnico em qualidade de perito técnico. Osoba upowazniona do sporządzenia dokumentacji technicznej. Pessoa autorizada a compilar o documentação técnica do produto em nome da pessoa jurídica. Pijersona autorizovaná k technickému dossieru technické dokumentace do osobnosti právnické. Лица, ответственное за составление технической документации в качестве представителя лица. Osoba upowazniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna. Tālmākslī būs izstrādāts tehniskais dokuments, kas tiks izstrādāts par juridiskās personas vārdu. A papi tehniskā projekta ir tehniskā dokumentācija jānoskaidro jānoskaidro. الشخص المصرح به بإعداد الملف الفني في صفة كاتب فني.

CAMPAGNOLA S.r.l. - Via Lusia, 15-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Firma del legale rappresentante / Signatura del legal representative / Firma del representante legal /
 Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signatura do representante legal / Podpis uprzedniego zarządcy /
 Oei jēdrieta ombadeti andrieksti / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
 Υπογραφή του νόμιμου εκπαιδευτή / Podpis prawnego zarządcy firmy /
 Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
 Beimtetare representantur legal / Pijsonas Beimtetare uprzedniowareno /
 Podpis pizredstavitelja ustanoewo / Tālmākslī būs izstrādāts /
 القواعد الملتزمة بالاتحاد الأوروبي

Zola Predosa

4.5 ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Το μηχάνημα προορίζεται για τη χρήση που περιγράφεται στο κεφάλαιο 3 του παρόντος εγχειριδίου.

Η χρήση μη κατάλληλου υλικού ή που δεν περιλαμβάνεται στο πεδίο εργασίας του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες και να θέσει σε κίνδυνο την καλή λειτουργία.

4.6 ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΖΩΝΕΣ

Το εν λόγω προϊόν προορίζεται για χρήση από ειδικευμένο προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί δεόντως στη χρήση του, το οποίο είναι εξοικειωμένο με τις καταστάσεις/προβλήματα που σχετίζονται με τη χρήση μηχανημάτων με κοπτικές λεπίδες στον γεωργικό και επαγγελματικό τομέα και το οποίο γνωρίζει τα χαρακτηριστικά και τους κινδύνους που υπάρχουν στο περιβάλλον εργασίας.

Το εν λόγω μηχάνημα χαρακτηρίζεται από ομάδες και μέρη που θεωρούνται επικίνδυνα. Όλες οι περιοχές που θεωρήθηκαν επικίνδυνες, με εξαίρεση τις περιοχές κοπής, προστατεύθηκαν δεόντως.

Ο κίνδυνος κοπής, διάτμησης και τριβής παραμένει σε σχέση με τη ζώνη κοπής.

Κρατήστε επαρκή απόσταση από την περιοχή εργασίας και αποκλείστε την περιοχή εργασίας εάν υπάρχει κίνδυνος να έρθουν τρίτοι σε επαφή με την περιοχή κοπής.

Με σκοπό τον περιορισμό των κινδύνων στις επικίνδυνες περιοχές, έχουν ληφθεί τα απαραίτητα μέτρα πρόληψης και προστασίας. Τηρείτε τις οδηγίες τόσο τις διαδικαστικές όσο και εκείνες σχετικά με τα «Μέσα Ατομικής Προστασίας», που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο.

4.7 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν είναι ένας εξωτερικός χώρος μακριά από επιθετικούς παράγοντες, όπως ατμούς διάβρωσης ή πηγές υπερβολικής θερμότητας.

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, το μηχάνημα προορίζεται για χρήση υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Κάτω από 1000 μέτρα πάνω από το επίπεδο της θάλασσας.
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 5°C και + 45°C. (Μέσος όρος 24 ωρών < στους 35°C)
- Σχετική υγρασία από 30% έως 85% χωρίς συμπύκνωση.
- Θερμοκρασία υλικού, κατά περίπτωση < 45° C.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του μηχανήματος και των συστημάτων ελέγχου υπό συνθήκες διαφορετικές από εκείνες που αναφέρονται.

Συγκεκριμένα το περιβάλλον εγκατάστασης και χρήσης δεν πρέπει να παρουσιάζει:

- Έκθεση σε διαβρωτικές αναθυμιάσεις.
- Έκθεση σε υπερβολική υγρασία (πάνω από 80 %) και ταχείες μεταβολές της υγρασίας,
- Έκθεση σε υπερβολική σκόνη.
- Έκθεση σε λειαντικές σκόνες.
- Έκθεση σε ατμούς λαδιού.
- Έκθεση σε εκρηκτικά μείγματα σκόνης ή/και αερίου.
- Έκθεση στο θαλασσινό αέρα.
- Έκθεση σε δονήσεις, προσκρούσεις ή ανώμαλους κραδασμούς.
- Έκθεση σε αντίξοες καιρικές συνθήκες πέρα των επιτρεπόμενων ορίων ή στάγδην.
- Έκθεση σε υψηλές ή γρήγορες θερμικές μεταβολές (πάνω από 5K/h)
- Παρουσία πυρηνικής ακτινοβολίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τις περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας της μπαταρίας (που μπαίνει σε βύσμα), ανατρέξτε επίσης στις απαιτήσεις της παραγράφου 3.6.

4.8 ΔΟΝΗΣΕΙΣ

Το μηχάνημα σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με τρόπο ούτως ώστε οι κίνδυνοι λόγω των δονήσεων που μεταδίδει να μειώνονται στο ελάχιστο επίπεδο.

Οι δονήσεις που παράγει το προϊόν αυτό, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του, σύμφωνα με τις παρεχόμενες πληροφορίες και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, δεν είναι επικίνδυνες για την υγεία του χειριστή.

Οι τιμές του επιπέδου κραδασμών εκφρασμένες σε m/s^2 δίνονται στην παράγραφο 2.2 στην ενότητα τεχνικών δεδομένων του παρόντος εγχειριδίου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μια υπερβολική δόνηση μπορεί να προκληθεί μόνο από κάποια μηχανική βλάβη, που θα πρέπει αμέσως να επισημαίνεται και να εξαλείφεται προκειμένου να μην επηρεάζεται η ασφάλεια του μηχανήματος και του προσωπικού αρμόδιου για τη λειτουργία και συντήρησή του.

4.9 ΘΟΡΥΒΟΣ

Οι μετρήσεις θορύβου έχουν εκτελεστεί σύμφωνα με τα όσα καθορίζονται από το πρότυπο UNI EN ISO 3744 ακουστικής και τους συναφείς συνακόλουθους κανονισμούς.

Το προϊόν δεν διαθέτει ηχοαπορροφητική προστασία.

Οι τιμές στάθμης ηχητικής ισχύος εκφρασμένες σε dB(A) δίνονται στην παράγραφο 2.2 στην ενότητα τεχνικών δεδομένων του παρόντος εγχειριδίου.

Η ένδειξη της στάθμης ηχητικής ισχύος, για τα προϊόντα που εμπίπτουν στην οδηγία για τον θόρυβο, τοποθετείται στο ίδιο το προϊόν κατά τρόπο ορατό και ευανάγνωστο.

Απαιτείται η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας κατά του θορύβου (ακουστικά κατά του θορύβου) για το προσωπικό που βρίσκεται κοντά στο μηχανήμα ή κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης όταν είναι σε λειτουργία.

Αποτελεί ευθύνη του χρήστη η υιοθέτηση των προληπτικών και προστατευτικών μέτρων που συμμορφώνονται με τη νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης του μηχανήματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποτελεί ευθύνη του χρήστη να εκτελεί την αξιολόγηση του κινδύνου στο χώρο εργασίας και να εφαρμόζει τα προληπτικά και προστατευτικά συνακόλουθα μέτρα, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης ή/και χρήση του μηχανήματος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά τη διάρκεια στάθμευσης κοντά στο μηχανήμα ή κατά τη διάρκεια των ρυθμίσεών του είναι απαραίτητη η χρήση των διατάξεων ακουστικής προστασίας.

Είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιεί ακουστικά προστασίας κατά του θορύβου το προσωπικό που είναι αρμόδιο για τις εργασίες επί του μηχανήματος τόσο όσον αφορά τον κύκλο λειτουργίας όσο και τη συντήρηση.

4.10 ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΕΞΑΝΤΛΗΜΕΝΩΝ ΥΛΙΚΩΝ

Το μηχανήμα μετά από την εγκατάσταση/συναρμολόγηση και κατά τη συνήθη λειτουργία του δεν ρυπαίνει το περιβάλλον, αλλά κατά τη συνολική διάρκεια χρήσης του οπωσδήποτε παράγονται ορισμένοι τύποι αποβλήτων ή χρησιμοποιημένων υλικών υπό συγκεκριμένες συνθήκες (για παράδειγμα, γράσο/λάδι λίπανσης των μηχανικών μερών) που απαιτούν κατάλληλη διάθεση.

Για την απόρριψη των υλικών αυτών υπάρχει σε κάθε χώρα συγκεκριμένη νομοθεσία για την προστασία του περιβάλλοντος. Είναι υποχρέωση του πελάτη να γνωρίζει τους νόμους που ισχύουν στη χώρα του και να λειτουργεί με τέτοιο τρόπο ώστε να συμμορφώνεται με αυτούς τους νόμους σύμφωνα με τις ενδείξεις που δίνονται στα φύλλα τεχνικών δεδομένων των χρησιμοποιούμενων προϊόντων.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Θυμηθείτε να τηρείτε τους ισχύοντες νόμους σχετικά με την απόρριψη των ορυκτελαίων ή/και των προϊόντων με τα οποία έχουν έρθει σε επαφή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης των λαδιών και των άλλων ουσιών υπάρχουν στο δελτίο ασφαλείας των ουσιών.

Η απόρριψη των τοξικών αποβλήτων κατά τις φάσεις της συλλογής, μεταφοράς, επεξεργασίας (υπό την έννοια της εργασίας μετατροπής αναγκαίας για την ανάκτηση), καθώς και η εναπόθεση και η υγειονομική ταφή των αποβλήτων στο έδαφος αποτελούν ενέργειες δημοσίου συμφέροντος που υπόκεινται στη συμμόρφωση των ακόλουθων γενικών αρχών:

- Οποιαδήποτε ζημιά ή κίνδυνος για την υγεία, την ασφάλεια και την ασφάλεια της κοινότητας και των ατόμων πρέπει να αποφεύγεται.
- Πρέπει να διασφαλίζεται η συμμόρφωση με τις υγειονομικές απαιτήσεις και να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος ρύπανσης αέρα, νερού, εδάφους και υπεδάφους.
- Πρέπει να προωθούνται, με την τήρηση οικονομικών και αποτελεσματικών κριτηρίων, τα συστήματα ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών και της ενέργειας.

4.11 ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ

Ειδικά απόβλητα είναι τα απορρίμματα που προέρχονται από βιομηχανικές επεξεργασίες και τα υλικά από τη διάλυση των μηχανημάτων και των χαλασμένων και πεταλαιωμένων μηχανημάτων.

Όσον αφορά τη διάθεση ειδικών αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένων τοξικών και επιβλαβών αποβλήτων, οι ίδιοι οι παραγωγοί υποχρεούνται να παρέχουν, άμεσα ή μέσω εταιρειών, εξουσιοδοτημένους φορείς ή μεταφέροντας τα απόβλητα στα άτομα που διαχειρίζονται τη δημόσια υπηρεσία με τα οποία η συμφωνία έχει οριστεί.

Κάθε χώρα/δήμος υποχρεούται να παρέχει στην περιφέρεια όλες τις πληροφορίες που διαθέτει σχετικά με την απόρριψη των αποβλήτων στο έδαφός του.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του κατόχου επιφέρει διοικητικές κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ “ΑΗΗΕ” 2012/19/ΕΚ (ΠΟΥ ΚΑΤΑΡΓΕΙ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2003/108/ΕΚ) ΓΙΑ ΤΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

Σύμφωνα με την Οδηγία “ΑΗΗΕ” 2012/19/ΕΕ, αν το αγορασμένο εξάρτημα / εξοπλισμός φέρει το ακόλουθο σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα άλλα απόβλητα.



Η ανακύκλωση αυτού του εξοπλισμού / εξαρτήματος στο τέλος της ζωής του οργανώνεται και την διαχειρίζεται ο κατασκευαστής. Ο χρήστης που θέλει να απαλλαγεί από αυτόν τον εξοπλισμό πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή και να ακολουθήσει το σύστημα που έχει υιοθετήσει ο τελευταίος για να επιτρέψει την ξεχωριστή συλλογή του εξοπλισμού στο τέλος της ζωής του.

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και η επακόλουθη αποστολή των αποβλήτων στην ανακύκλωση, στη επεξεργασία και στην διάθεση με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο, συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία, και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση που δεν υπάρχει πάνω στον εξοπλισμό το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων η απόρριψη του προϊόντος δεν επιβαρύνει τον κατασκευαστή. Στην περίπτωση αυτή ισχύει η νομοθεσία σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων.

4.11.1 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Σύμφωνα με το νομοθετικό διάταγμα Σύμφωνα με το νομοθετικό διάταγμα 188/2008 Ιταλική μεταφορά της οδηγίας 2006/66/ΕΚ σχετικά με τις μπαταρίες/συσκευές μπαταριών και τα σχετικά απόβλητα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα, ώστε να είναι δυνατή η κατάλληλη επεξεργασία και ανακύκλωση. Συνεπώς, ο χρήστης πρέπει να επιστρέψει τον εξοπλισμό στο τέλος του κύκλου ζωής του δωρεάν στα κατάλληλα δημοτικά κέντρα χωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων ή να τον επιστρέψει στον έμπορο λιανικής πώλησης.

Εκτός από το σύμβολο, οι μπαταρίες, συσσωρευτές και οι ηλεκτρικές στήλες σε σχήμα κουμπιού που περιέχουν περισσότερο από 0,0005% υδράργυρο (χημικό σύμβολο Hg), περισσότερο από 0,002% κάδμιο (χημικό σύμβολο Cd) ή περισσότερο από 0,004% μόλυβδο (χημικό σύμβολο Pb) επισημαίνονται με το χημικό σύμβολο του αντίστοιχου μετάλλου.

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και η επακόλουθη αποστολή των παλαιών μπαταριών στην ανακύκλωση, στη επεξεργασία και στην διάθεση με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο, συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία, και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν.

Η μη εξουσιοδοτημένη απόρριψη μπαταριών, ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών από τον χρήστη συνεπάγεται την επιβολή κυρώσεων σύμφωνα με τους ισχύοντες νομικούς κανονισμούς.

Σε περίπτωση μπαταρίας που περιέχεται στη "συσκευή" και μπορεί εύκολα να αφαιρεθεί από τον χρήστη, λάβετε υπόψη ότι είναι υποχρεωτική απαίτηση για τη συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία η μπαταρία να μην απορρίπτεται ως αστικό απόβλητο (οδηγία. 2006/66/EK), τα οποία πρέπει να συλλέγονται χωριστά για να αποφεύγεται η βλάβη του περιβάλλοντος.

Συνεπώς, ο χρήστης πρέπει να επιστρέψει δωρεάν τον χρησιμοποιημένο συσσωρευτή μπαταριών στα κατάλληλα δημοτικά κέντρα χωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων ή να τον απορρίψει στους περιέκτες που υπάρχουν στα σημεία πώλησης.

4.12 ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τις ακόλουθες διατάξεις ασφαλείας.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
ΣΤΑΘΕΡΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ
ΑΦΑΙΡΟΥΜΕΝΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ
ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΤΥΧΑΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

4.12.1 ΣΤΑΘΕΡΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΕΣ

Οι προστασίες σταθερού τύπου αποτελούνται από σταθερά προστατευτικά ή/και περιβλήματα που βρίσκονται στο προϊόν. Σκοπό έχουν να αποτρέπουν την πρόσβαση στα διάφορα κινούμενα μέρη του κατά τη διάρκεια του κύκλου λειτουργίας. Με εξαίρεση την περιοχή της λεπίδας κοπής, όπου δεν είναι δυνατή η προστασία λόγω της ειδικής λειτουργίας του εξοπλισμού.

Τοποθετημένες στις ζώνες αποκλειστικής πρόσβασης κατά τη φάση της συντήρησης είναι απαραίτητη η χρήση ειδικών εργαλείων για να τις αφαιρέσετε.

Τα σταθερά προστατευτικά είναι τα προστατευτικά κελύφη των μηχανικών στοιχείων του προϊόντος, τα οποία περιλαμβάνουν επίσης την προστασία του μοχλού χειρισμού από ακούσια ενεργοποίηση του προϊόντος (χτυπήματα, πτώση του προϊόντος κ.λπ.)



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Περιοδικά επαληθεύετε την ακεραιότητα των σταθερών προστασιών και των σχετικών προσδέσεων στη δομή, με ιδιαίτερη προσοχή στα περιβλήματα πρόσβασης στα μηχανικά μέρη του μηχανήματος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Απαγορεύεται απολύτως η λειτουργία του προϊόντος, μετά τη συντήρηση, χωρίς την κατάλληλη επανατοποθέτηση των σταθερών προστατευτικών, καθώς και η χρήση του χωρίς αυτά.

Απαγορεύεται αυστηρά η αλλοίωση του προϊόντος με την προσπάθεια, με οποιοδήποτε μέσο, να παρακαμφθεί μια σταθερή προστασία, εκμεταλλευόμενοι πιθανές έμμεσες διόδους λόγω έλλειψης ή μερικής επανατοποθέτησης των προστατευτικών διατάξεων ή όταν όλες οι βίδες στερέωσης δεν έχουν επανατοποθετηθεί όπως αρχικά προβλεπόταν από τον κατασκευαστή.

4.12.2 ΑΦΑΙΡΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ

Η αφαιρούμενη προστασία αποτελείται από ένα κάλυμμα ράβδου, η λειτουργία του οποίου είναι να αποτρέπει την επαφή με την αλυσίδα/κεφαλή κοπής σε όλες τις συνθήκες όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Είναι υποχρεωτική απαίτηση για όλο το προσωπικό να τοποθετεί πάντοτε το προστατευτικό περίβλημα στην αλυσίδα/κεφαλή κοπής σε όλες τις συνθήκες/δραστηριότητες μη χρήσης του προϊόντος.

Συγκεκριμένα, είναι υποχρεωτικό να υπάρχει προστασία σε όλες τις συνθήκες χειρισμού, μετακίνησης, αποθήκευσης, συντήρησης (εκτός από την αντικατάσταση ή/και το τέντωμα της αλυσίδας) κ.λπ.

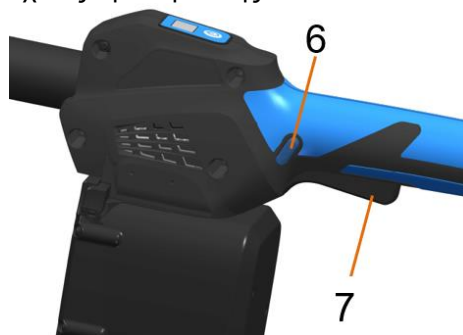


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ελέγχετε περιοδικά την ακεραιότητα της θήκης και εάν έχει υποστεί ζημιά ή δεν είναι πλέον αποδοτική, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.

4.12.3 ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΤΥΧΑΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με μια διάταξη ασφαλείας κατά της απροσδόκητης εκκίνησης που ονομάζεται "ασφάλεια κλειδώματος" (6), η οποία αποτελείται από ένα κόκκινο κουμπί που λειτουργεί ως κλειδαριά εκκίνησης και ενεργοποιείται αυτόματα όταν απελευθερωθεί ο μοχλός ενεργοποίησης (7). Αυτό γίνεται για να αποφευχθεί η εκκίνηση της αλυσίδας σε περίπτωση τυχαίας πρόσκρουσης.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ελέγχετε περιοδικά και πριν από κάθε χρήση τη σωστή λειτουργία της συσκευής έναντι τυχαίας εκκίνησης.

4.13 ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Κατά τη φάση του σχεδιασμού αξιολογήθηκαν οι επικίνδυνες ζώνες ή μέρη και κατά συνέπεια ελήφθησαν όλες οι απαραίτητες προφυλάξεις για την αποφυγή κινδύνων για άτομα και ζημιές στα εξαρτήματα του μηχανήματος, όπως αναφέρθηκε στις προηγούμενες παραγράφους.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Επαληθεύετε περιοδικά τη λειτουργία όλων των διατάξεων ασφαλείας.

Μην αποσυναρμολογείτε τις προστασίες σταθερού ή κινητού τύπου του μηχανήματος. Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα ή εργαλεία στην περιοχή λειτουργίας και εργασιών συντήρησης του μηχανήματος.

Μολονότι το προϊόν είναι εξοπλισμένο με τα συστήματα ασφαλείας που αναφέρθηκαν παραπάνω, ωστόσο παραμένουν ορισμένοι κίνδυνοι που δεν εξαλείφονται, αλλά μπορούν να μειωθούν με διορθωτικές ενέργειες από τον τελικό χρήστη και με σωστούς τρόπους λειτουργίας που είναι υποχρεωτικοί για οποιονδήποτε ενεργεί επί του προϊόντος.

Παρακάτω παρουσιάζονται συνοπτικά οι κίνδυνοι που παραμένουν για το προϊόν κατά την κανονική λειτουργία, τη ρύθμιση και την εγκατάσταση, τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

4.13.1 ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΘΛΙΨΗ

Μην κάνετε πρόσβαση στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

Υφίσταται κίνδυνος σε περίπτωση αφαίρεσης των προστασιών που υπάρχουν στο μηχάνημα.

Κίνδυνος πτώσης εξαρτημάτων του προϊόντος εάν τα εξαρτήματα όπως η μπαταρία δεν είναι σωστά στερεωμένα.

4.13.2 ΔΙΑΤΜΗΣΗ

Ο κίνδυνος διάτμησης μπορεί να προκύψει, κυρίως, ως αποτέλεσμα της προσέγγισης των λεπίδων από τον χειριστή με μέρη του σώματός του. Ο ίδιος κίνδυνος παραμένει ακόμη και αν έχουν αφαιρεθεί τα προστατευτικά των κινούμενων μερών.

Πριν ενεργοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εργασίες συντήρησης σε αυτό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται απολύτως η αφαίρεση των προστατευτικών ή των ανοικτών τμημάτων του προϊόντος που είναι εφοδιασμένα με καλύμματα ή θυρίδες ελέγχου με βίδες, χωρίς προηγουμένως να σταματήσετε το προϊόν και να αφαιρέσετε όλες τις πηγές τροφοδοσίας του.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται απολύτως η προσέγγιση της αλυσίδας με τα χέρια ή άλλα μέρη του σώματός σας.

Είναι υποχρεωτικό σε όλες τις συνθήκες μη χρήσης να διασφαλίζεται ότι το κάλυμμα της ράβδου είναι τοποθετημένο, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος κοπής ή διάτμησης.

Ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την απαίτηση αυτή.

4.13.3 ΠΥΡΚΑΓΙΑ

Όσον αφορά τις ανωμαλίες ή τις βλάβες το πλαστικό υλικό που χρησιμοποιείται (πχ. θήκες, ηλεκτρικά καλώδια) είναι αυτοσβέσιμο και συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα.

Το προϊόν, ως φορητό προϊόν χειρός και/ή φορητό προϊόν που μεταφέρεται στο χέρι, δεν είναι εξοπλισμένο με δικό του σύστημα πυρόσβεσης.

- Ο πελάτης/χρήστης πρέπει να αξιολογεί την ανάγκη ενός κατάλληλου συστήματος πυρόσβεσης για το μηχάνημα ή το χώρο όπου εγκαθίσταται το μηχάνημα, σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας και πρόληψης πυρκαγιών που ισχύουν στη χώρα του χρήστη και τους εσωτερικούς κανονισμούς του χώρου/εγκατάστασης.
- Μην χρησιμοποιείτε ανοιχτή φλόγα ή καπνό κοντά στο προϊόν κατά τη λειτουργία ή/και τη συντήρηση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε περίπτωση πυρκαγιάς φροντίζετε πάντα να σταματάτε το μηχάνημα και να αποσυνδέετε όλες τις πηγές τροφοδοσίας/ενέργειας.

4.13.4 ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ:



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν **ΔΕΝ** είναι κατάλληλο για χρήση σε εκρηκτικά ή κατηγοριοποιημένα περιβάλλοντα.

- Απαγορεύεται ρητώς η χρήση του μηχανήματος σε ατμόσφαιρα εκρηκτική ή εν μέρει εκρηκτική.

Το προϊόν **συνεπώς, δεν είναι κατάλληλο για εργασία σε περιβάλλοντα:**

- εκρηκτικά ή εν μέρει εκρηκτικά
- ταξινομημένα ως επικίνδυνα για πυρκαγιά ή έκρηξη
- όπου υπάρχει διαβρωτική ατμόσφαιρα
- στα οποία υπάρχουν ταξινομημένα αέρια ή/και σκόνες
- με κίνδυνο πυρκαγιάς που προέρχεται από οποιοδήποτε υλικό ή πηγές ανάφλεξης

- Απαγορεύεται ρητώς να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε όλα τα περιβάλλοντα που υποδεικνύονται παραπάνω.

4.13.5 ΤΥΦΛΩΣΗ

Υφίσταται κίνδυνος σε όλες τις φάσεις χρήσης και σε εκείνες της συντήρησης και καθαρισμού.

- Κατά την εργασία με το προϊόν, απαγορεύεται απολύτως να στέκεστε κοντά στην κεφαλή κοπής, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο προβολής αντικειμένων και θραυσμάτων του τεμαχίου εργασίας.
- Κατά την φάση της χρήσης και του καθαρισμού του μηχανήματος, το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να φοράει τα ειδικά γυαλιά προστασίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι υποχρεωτική η χρήση προστασιών των ματιών και του προσώπου.

4.13.6 ΠΤΩΣΗ, ΕΚΤΟΞΕΥΣΗ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ

- Μην αφήνετε, ακόμη και προσωρινά, εργαλεία εργασίας και αντικείμενα κατά μήκος και πάνω από το μηχάνημα για να μην υπάρχει ο κίνδυνος πτώσης ή εκτόξευσής τους.
- Κατά τη χρήση και/ή τις δραστηριότητες συντήρησης, αποφύγετε να στρέψετε την κεφαλή κοπής προς άλλους ή προς τον εαυτό σας για να αποφύγετε τον κίνδυνο διαρροής υπολειμμάτων κατεργασίας και/ή λιπαντικών.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών κοπής ή συγκομιδής, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος να πέσει ή/και να πεταχτεί το προϊόν επεξεργασίας (κοπή ή συγκομιδή).



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση προστασίας προσώπου (προστατευτική ασπίδα) και σώματος είναι υποχρεωτική για όλο το προσωπικό λειτουργίας και συντήρησης.

4.13.7 ΟΛΙΣΘΗΣΗ

Η απώλεια λιπαντικού λόγω της λίπανσης της αλυσίδας μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση του προσωπικού που είναι υπεύθυνο για τη χρήση και τη λειτουργία.

Κίνδυνος επίσης σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις συνταγές/προϋποθέσεις χρήσης.

Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ολίσθησης, το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από το έδαφος σε ασφαλή και σταθερή θέση, εξασφαλίζοντας τέλεια και σταθερή ισορροπία κατά τη χρήση και το χειρισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Εκτελέστε την πρόσβαση στις ζώνες αυτές με αντιολισθητικά υποδήματα και διατηρήστε τα πάντα καθαρά. Επιθεωρείτε περιοδικά τη λειτουργία.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι συνθήκες του χώρου εργασίας (κλίση, επιφάνεια κ.λπ.) δεν λαμβάνονται υπόψη σε αυτόν τον κίνδυνο, ανατρέξτε στις παραγράφους 3.1 και 3.2 για τις πρόσθετες απαιτήσεις που δίνονται, υπενθυμίζοντας ότι είναι ευθύνη του χρήστη να διενεργήσει εκτίμηση κινδύνου του χώρου εργασίας και των σωστών συνθηκών χρήσης του προϊόντος.

4.13.8 ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ ΔΪΚΗΝ ΜΑΣΤΙΓΙΟΥ

- Προσοχή στις παλινδρομήσεις και τις αναπηδήσεις προς τα επάνω που δημιουργούνται από τα εργαλεία κατά τη διάρκεια των λειτουργικών εργασιών κοπής. Οι παλινδρομήσεις μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνη απώλεια ισορροπίας και ελέγχου του προϊόντος.
- Να είστε προσεκτικοί όταν κόβετε κλαδιά υπό ένταση, καθώς μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του προϊόντος λόγω αιφνίδιας ανάκρουσης.

4.13.9 ΣΚΟΝΤΑΜΜΑ

- Η άτακτη εναπόθεση του υλικού γενικά μπορεί να αποτελεί κίνδυνο σκοντάματος και περιορισμού μερικού ή ολικού των οδών διαφυγής σε περίπτωση που καθίσταται αναγκαίο.
- Εξασφαλίστε τους χώρους λειτουργίας, διέλευσης και διαφυγής ελεύθερους από εμπόδια και σύμφωνους με τα ισχύοντα πρότυπα.

4.13.10 ΒΛΑΒΕΣ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ

- Λόγω πιθανών βλαβών, τα κυκλώματα/εξαρτήματα ελέγχου, ασφάλειας και τροφοδοσίας ισχύος μπορεί να χάσουν μέρος της αποτελεσματικότητάς τους με σχετική μείωση του επιπέδου ασφαλείας.
- Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση λειτουργίας των διατάξεων/εξαρτημάτων που υπάρχουν στο προϊόν και όλες τις συνδέσεις

4.13.11 ΑΣΤΡΑΠΈΣ

Καθώς πρόκειται για ένα φορητό προϊόν που χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, δεν είναι εξοπλισμένο με προστασία από τους κεραυνούς.

- Ενημερώστε το προσωπικό αρμόδιο για τις εργασίες συντήρησης και βεβαιωθείτε ότι είναι δεόντως εκπαιδευμένο για την διενέργεια των εργασιών καθώς και ότι γνωρίζει τους κινδύνους που μπορεί να υπολείπονται.
- Απαγορεύεται να εκτελείτε οποιαδήποτε δραστηριότητα σε περίπτωση αντίξοων καιρικών συνθηκών (κίνδυνος κεραυνών ή καταιγίδων).

4.13.12 ΚΙΊΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ/ΒΛΑΒΩΝ

Στην περιοχή κοπής, υπάρχει πιθανός κίνδυνος εγκαύματος εάν η λίπανση δεν είναι επαρκής ή έχει παραληφθεί.

- Ενημερώστε το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση ή τη χρήση του προϊόντος.
- Επιχειρήστε την πρόσβαση στις περιοχές αυτές εφόσον έχουν κρυώσει τα εν λόγω μέρη και με τα κατάλληλα γάντια προστασίας από τη θερμοκρασία, δίνοντας τη μέγιστη προσοχή.

4.14 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΈΣ ΚΙΝΔΎΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΊΟΥ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν είναι κατεστραμμένο, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, αν το κουμπί ενεργοποίησης και απενεργοποίησης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο ενώ εργάζεστε σε σκάλα, σκαλωσιά ή επιφάνεια που δεν είναι η επιφάνεια του εδάφους ή/και δεν είναι σταθερή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια
- Να είστε προσεκτικοί και συγκεντρωμένοι στις δραστηριότητες που εκτελείτε, χρησιμοποιώντας την κοινή λογική και τηρώντας τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Μην αγγίζετε οποιοδήποτε είδος κινούμενων εξαρτημάτων, όπως επίσης απαγορεύεται η εκτέλεση εργασιών συντήρησης (συνήθους ή/και έκτακτης) με κινούμενα εξαρτήματα. Είναι υποχρεωτικό να αφαιρείτε την παροχή ρεύματος πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε δραστηριότητας συντήρησης.
- Απαγορεύεται η χρήση βενζίνης, διαλυτών ή άλλων εύφλεκτων προϊόντων για τον καθαρισμό ή το πλύσιμο του εξοπλισμού.
- Μην παραβιάζετε, τροποποιείτε ή/και παρακάμπτετε τις διατάξεις προστασίας, εντολών, ελέγχου και ασφαλείας του προϊόντος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά τη διάρκεια λειτουργίας και συντήρησης του προϊόντος χρησιμοποιήστε υποδήματα, γάντια και γυαλιά ή οθόνη ασφαλείας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα ή/και η κεφαλή κοπής δεν είναι σε επαφή με ξένα σώματα.
- Η θέση εργασίας σας πρέπει να είναι σταθερή και ασφαλής, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η άριστη ισορροπία (για παράδειγμα, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια).
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο, τα αξεσουάρ κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.
- Ελέγχετε πάντα πριν από κάθε χρήση ότι τα συστήματα ασφαλείας και ελέγχου λειτουργούν άψογα.
- Κρατήστε το προϊόν σταθερά με το χέρι που είναι το καταλληλότερο για τον χειριστή, εξασφαλίζοντας σταθερή λαβή με τρία δάχτυλα και τον αντίχειρα στη λαβή και τον δείκτη έτοιμο να χειριστεί τον μοχλό χειρισμού.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στη λαβή, η οποία πρέπει να είναι πάντα στεγνή, καθαρή (υπολείμματα κατεργασίας, λάδια κ.λπ.) χρησιμοποιώντας τα παρεχόμενα ΜΑΠ.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν κόβετε μικρούς θάμνους και ξερά φυτά μεσαίου ύψους, καθώς μαλακό υλικό μπορεί να μπλεχτεί στην αλυσίδα και να πεταχτεί προς τον χειριστή (χρησιμοποιείτε πάντα τα ΜΑΠ για την προστασία του προσώπου) ή να τον κάνει να χάσει την ισορροπία του.
- Προσέξτε τις αντιδράσεις και τις ανοδικές κινήσεις αναπήδησης της μπάρας. Οι παλινδρομήσεις μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνη απώλεια ισορροπίας και ελέγχου του προϊόντος.
- Να είστε προσεκτικοί όταν κόβετε κλαδιά υπό ένταση, καθώς μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του προϊόντος λόγω αιφνίδιας ανάκρουσης.
- Πάντα κόβετε διατηρώντας τον κινητήρα σε υψηλή ταχύτητα.
- Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο
- Κατά τη διάρκεια των φάσεων εργασίας, όταν η αλυσίδα έρχεται σε επαφή με σκληρό υλικό, μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες. Λάβετε υπόψη ότι απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε δυνητικά εκρηκτικά περιβάλλοντα, καθώς οι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εκρήξεις.
- Διατηρήστε τη ράβδο και την αλυσίδα καθαρή και αιχμηρή
- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του λαδιού βρίσκεται πάντα τουλάχιστον στη μέση του ρεζερβουάρ. Η έλλειψη λαδιού προκαλεί κατάσχεση αλυσίδας.
- Η εισπνοή ομίχλης λαδιού και / ή σκόνης ξύλου μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή δηλητηρίαση του αναπνευστικού συστήματος. Σε περίπτωση παρατεταμένων παραπόνων, συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο γιατρό.
- Αποτρέψτε τις τυχαίες ενεργοποιήσεις του προϊόντος. Όταν χειρίζεστε ή μεταφέρετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σβηστός (θέση OFF) πριν το συνδέσετε στην πηγή ενέργειας (μπαταρία/συστοιχία μπαταρίας).
- Η οθόνη αναβοσβήνει, εκπέμπει ηχητικά σήματα και υποδεικνύει τον τύπο σφάλματος για να υποδείξει ότι το εργαλείο είναι μπλοκαρισμένο λόγω δυσλειτουργίας. Σε αυτή την κατάσταση, για να ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο, ανατρέξτε στη λίστα συναγερμών.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, απενεργοποιήστε το διακόπτη ON/OFF για να αποφύγετε την περιττή κατανάλωση της μπαταρίας ή/και τη φθορά των εξαρτημάτων.
- Μεταφέρετε το προϊόν κρατώντας το με τη ράβδο στραμμένη προς τα πίσω, με το κάλυμμα της ράβδου πάντα τοποθετημένο σε κάθε περίπτωση που το προϊόν δεν χρησιμοποιείται και με το καλώδιο τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από το βύσμα.
- Πριν συνδέσετε τη μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος έχει καθαρές επαφές (χωρίς βρωμιά ή άλλα αποφρακτικά υλικά) που είναι στεγνές και χωρίς οξείδωση.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση ή συνήθης και έκτακτη συντήρηση.
- Για το ακόνισμα και τη συντήρηση, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή όπως δίνονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο με τα εξαρτήματα που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
- Πριν από κάθε τακτική συντήρηση, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Για εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στο εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες και τα εικονογράμματα του εξοπλισμού σε απόλυτα ευανάγνωστη και άθικτη κατάσταση, με ιδιαίτερη αναφορά σε αυτά που αφορούν τις πινακίδες κινδύνου και ασφαλείας.



ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΙΣ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΗΣΕΙΣ

Η παλινδρόμηση είναι μια απότομη και γρήγορη κίνηση του ψαλιδιού κορυφής προς τα πάνω ή / και προς τα πίσω προς τον χειριστή

Η αναπήδηση μπορεί να συμβεί όταν η μύτη της ράβδου αγγίξει ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο μπλοκάρει ή τσακίζει κατά την κοπή.

Για την πρόληψη και τον περιορισμό της παλινδρόμησης, διατηρήστε τον έλεγχο του προϊόντος πιάνοντάς το σταθερά και με τα δύο χέρια. Η γνώση και η πρόληψη της ανάκαμψης εξαλείφουν τον "παράγοντα έκπληξη" μειώνοντας την πιθανότητα ατυχήματος. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή στην οποία κόβετε είναι ελεύθερη από εμπόδια ή/και υλικά που μπορεί να εκτιναχθούν.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή μηχανικής ρύθμισης του εξοπλισμού, είναι απαραίτητο να φοράτε ΜΑΠ, όπως παπούτσια ασφαλείας, φόρμες εργασίας, γάντια προστασίας από τρυπήματα και γυαλιά για την προστασία του προσώπου.

- Οποιαδήποτε εργασία επισκευής ή συντήρησης επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό. Ενημέρωση και καθοδήγηση και εξουσιοδότηση με το απαιτούμενο επαγγελματικό προφίλ (τεχνικός μηχανολογικής συντήρησης ή/και τεχνικός ηλεκτρολογικής συντήρησης) ανάλογα με το είδος των εργασιών που πρόκειται να εκτελεστούν.
- Μόνο η ρύθμιση και ο καθαρισμός του προϊόντος μπορούν επίσης να πραγματοποιηθούν από τον χειριστή. Ενώ όλες οι άλλες δραστηριότητες συντήρησης αποκλείονται στο ίδιο σημείο.
- Αποτελεί υποχρεωτική προδιαγραφή, πριν από κάθε εργασία ρύθμισης ή/και συντήρησης, να αποσυνδέετε το εργαλείο από την πηγή τροφοδοσίας (μπαταρία).
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών χρήσης, συντήρησης ή/και επισκευής, τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 5 μέτρων από την περιοχή δράσης του εργαλείου.
- Η αφαίρεση των διατάξεων προστασίας ή ασφάλειας (όπου υπάρχουν) πρέπει να πραγματοποιείται μόνο για έκτακτες εργασίες συντήρησης και μόνο από προσωπικό **συντήρησης**, αφού αποσυνδεθούν οι πηγές τροφοδοσίας. Ο συντηρητής πρέπει να διασφαλίζει την ασφάλεια όλου του προσωπικού, ώστε να αποφεύγονται τυχόν ζημιές στον προϊόν, καθώς και να αποκαθίσταται η αποτελεσματικότητα του ίδιου του εξοπλισμού στο τέλος της συντήρησης και πάντοτε πριν από τη νέα χρήση.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν εξετάζονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται στα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης του κατασκευαστή.
- Οι εργασίες συντήρησης, επισκευής και αντιμετώπισης προβλημάτων πρέπει να ολοκληρώνονται με την επαλήθευση της ορθής λειτουργίας του μηχανήματος και όλων των δικλίδων ασφαλείας του.
- Μετά την ολοκλήρωση των ενεργειών συντήρησης ή επισκευής, η επανεκκίνηση του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο μετά την άδεια ενός **συντηρητή**, ο οποίος πρέπει να εξακριβώσει ότι:
 - οι εργασίες έχουν ολοκληρωθεί,
 - το προϊόν λειτουργεί τέλεια,
 - τα συστήματα ασφαλείας είναι ενεργά,
 - κανένας δεν χειρίζεται το προϊόν.

4.15 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Βεβαιωθείτε ότι όλο το προσωπικό αρμόδιο για τη συντήρηση και χρήση του μηχανήματος έχει καταρτιστεί και εκπαιδευτεί κατάλληλα όσον αφορά τις σωστές διαδικασίες ασφαλείας και λειτουργίας.

Βεβαιωθείτε ότι όλο το προσωπικό γνωρίζει τους υπολειπόμενους κινδύνους που υπάρχουν και αναφέρονται στην παρ. 4.13



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ποτέ μην κάνετε σέρβις στο προϊόν όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις ασφαλείας είναι συνδεδεμένες και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Μην αλλάζετε ποτέ ή παρακάμψετε οποιαδήποτε από τις διατάξεις ασφαλείας.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, απενεργοποιήστε το διακόπτη ON/OFF για να αποφύγετε την περιττή κατανάλωση της μπαταρίας ή/και τη φθορά των εξαρτημάτων.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται πριν από τη χρήση και σε κάθε περίπτωση μετά από συμβάντα όπως πτώση ή πρόσκρουση, προκειμένου να εντοπιστούν τυχόν ζημιές.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εσωτερικούς χώρους ή σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο και καταρτισμένο χειριστή που έχει διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο.

Μην βάζετε ξένα αντικείμενα στα όργανα σε κίνηση.

Φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό ατομικό εξοπλισμό για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Ο ρουχισμός πρέπει να είναι του κατάλληλου σωματικού μεγέθους. Αποφεύγετε να φοράτε γραβάτες, περιδέραια ή να μην μαζεύετε τα μακριά μαλλιά, γιατί θα μπορούσαν να παγιδευτούν στα κινούμενα όργανα.

Δεν επιτρέπεται η μετακίνηση ή ο χειρισμός του προϊόντος, καθώς και η εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή επισκευής, σε άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή έχουν κάνει χρήση φαρμάκων που μειώνουν τα αντανακλαστικά.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για επικίνδυνες καταστάσεις ή ατυχήματα σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνης με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Μην μετακινείτε μεταξύ των διαφόρων θέσεων κοπής με τον μοχλό χειρισμού πατημένο.

Η εισπνοή νεφελωποιημένου λαδιού μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό και δηλητηρίαση του αναπνευστικού συστήματος. Σε περίπτωση παρατεταμένων ενοχλήσεων επισκεφτείτε το γιατρό.

Για τη διαφύλαξη της ακεραιότητας του χειριστή και την αποφυγή ενδεχόμενων βλαβών, πριν εκτελεστεί οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, είναι απαραίτητο να έχει γίνει κατανοητό το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης στο σύνολό του. Σκοπός των παρόντων οδηγιών είναι να περιγράψουν τη λειτουργία του προϊόντος και την ασφαλή χρήση του, καθώς και τις σωστές συνθήκες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Η συμμόρφωση με τις οδηγίες συμβάλλει στην αποφυγή των κινδύνων, στη μείωση του κόστους επισκευής καθώς και στην αύξηση της διάρκειας του προϊόντος. Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να διατηρείται ακέραιο και να είναι ευανάγνωστο στο σύνολό του.

4.16 ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ

Το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να φροντίζει την υγεία του και εκείνη των άλλων εργαζομένων που βρίσκονται στους χώρους εργασίας, όσον αφορά την εκπαίδευση, κατάρτιση που λαμβάνεται και τα μέσα και τους πόρους που διατίθενται από τον εργοδότη (ή το διευθυντή) και να τηρεί τις απαιτήσεις που ισχύουν όπως επίσης και τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Η συμπεριφορά είναι το αποτέλεσμα των εξής τριών παραγόντων:

➤ Ψυχραιμία

Η συνετή συμπεριφορά και η ψυχραιμία (αυτοέλεγχος) αποτελούν την άμυνα των χειριστών και των άλλων εργαζομένων.

Χωρίς αυτοέλεγχο, οι νόμοι, πρότυπα, διατάξεις, οδηγίες και μέτρα πρόληψης και προστασίας που υιοθετούνται έχουν μη πειστικά αποτελέσματα.

Πράγματι, όταν δεν υπάρχει ψυχραιμία και συνετή συμπεριφορά μειώνονται οι συνθήκες ασφάλειας του χειριστή και των άλλων εργαζομένων που εργάζονται κοντά.

➤ Προσοχή

Οι τραυματισμοί και τα ατυχήματα σχεδόν πάντα οφείλονται σε απροσεξία. Πράγματι, ο συνεχής έλεγχος και επίβλεψη των εργασιών (προσοχή), καθώς και η ανάλογη συμπεριφορά των παρευρισκομένων, μειώνουν αισθητά τις επικίνδυνες καταστάσεις και διασφαλίζουν μεγαλύτερη σωματική ακεραιότητα.

➤ **Γενικοί κανόνες ή πρότυπα συμπεριφοράς**

Από μόνες τους η σωστή συμπεριφορά και προσοχή δεν επαρκούν για να διασφαλίσουν τις προϋποθέσεις ασφάλειας.

Ορισμένα ατυχήματα και τραυματισμοί μπορεί να συμβούν χωρίς προφανείς λόγους ή προειδοποιήσεις. Για το λόγο αυτό πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί που είναι το αποτέλεσμα των νόμων, προτύπων, συστάσεων ή εμπειρίας και γνώσης.

Οι εργαζόμενοι πρέπει να συμμορφώνονται με τους ακόλουθους γενικούς κανονισμούς ή πρότυπα συμπεριφοράς, εκτός από εκείνα που υπάρχουν στα άλλα εγχειρίδια και διατάξεις ή μαθήματα κατάρτισης που λαμβάνονται.

- 1) Τηρείτε τις διατάξεις και οδηγίες που παρέχονται από τους ανωτέρους
- 2) Σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης και σύμφωνα με τις δεξιότητές τους, οι εργαζόμενοι μεριμνούν ώστε να εξαλείψουν ή να μειώσουν τις ελλείψεις ή κινδύνους που παρουσιάζονται και στη συνέχεια ανακοινώνουν το έργο τους στον υπεύθυνο.
- 3) Μην αφαιρείτε συσκευές ασφαλείας, προειδοποίησης ή ελέγχου. Μην αναλαμβάνετε με δική σας πρωτοβουλία εργασίες **που δεν ανήκουν στις αρμοδιότητές σας ή μπορεί να αποβούν επικίνδυνες.**
- 4) Συμβάλλετε μαζί με τον εργοδότη, τους διαχειριστές και τους αρμόδιους στην επίτευξη των ενεργειών αναγκαίες για την προστασία της υγείας ή των όσων επιβάλλονται από τις αρμόδιες αρχές.
- 5) Ο καθένας πρέπει να γνωρίζει πώς να εκτελεί το έργο που του έχει ανατεθεί και θα πρέπει επομένως να κάνει τα εξής:
 - Να ελέγχει τη δική του περιοχή εργασίας και να καταλαβαίνει ποια προβλήματα ή κίνδυνοι μπορεί να υπάρχουν.
 - Να λαμβάνει όλες τις προφυλάξεις για την ακίνδυνη εκτέλεση των καθηκόντων τόσο για τον ίδιο όσο και για τους άλλους εργαζομένους.
 - Να μην ενεργεί υπό συνθήκες επικινδυνότητας χωρίς να έχει λάβει τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης. Σε περίπτωση εργασιών σε υψόμετρο, χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα ΜΑΠ όπως μάντες ή προσδέσεις ασφαλείας.
- 6) Χρησιμοποιείτε σωστά τα μέσα, μηχανήματα, εξοπλισμούς και διατάξεις ασφαλείας.
- 7) Μην χρησιμοποιείτε μέσα, εγκαταστάσεις, μηχανήματα, εξοπλισμούς χωρίς τη ρητή εξουσιοδότηση και μην εκτελείτε ελιγμούς, εργασίες, ενέργειες ή άλλα αν δεν έχετε τις πλήρεις γνώσεις και δεν είναι της αρμοδιότητάς σας.
- 8) Χρησιμοποιείτε με σωστό τρόπο τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και τα άλλα μέσα προστασίας σύμφωνα με την κατάρτιση και τις διατάξεις που λαμβάνονται για την ατομική και συλλογική προστασία.
- 9) Επισημάνετε αμέσως στους ανωτέρους σας ενδεχόμενες ελλείψεις των εγκαταστάσεων, εξοπλισμών, μηχανημάτων ή/και μέσων, καθώς και των διατάξεων ασφαλείας που υιοθετούνται και οποιαδήποτε επικίνδυνη κατάσταση μπορεί να διαπιστωθεί.
- 10) Γνωρίστε τις οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσετε για τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης (πυρόσβεση, σοβαρό τραυματισμό, κλπ.).
- 11) Οι αρμόδιοι για τις εργασίες με μηχανήματα και εξοπλισμούς με όργανα σε κίνηση δεν πρέπει να φορούν κατά τη διάρκεια της εργασίας βραχιόλια, δαχτυλίδια, περιδέραια, γραβάτες, κασκόλ ή άλλα παρόμοια αξεσουάρ.
- 12) Διατηρείτε τις οδούς διέλευσης και κυκλοφορίας πάντα ελεύθερες και χωρίς εμπόδια.
- 13) Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, ντίζελ, αιθυλική αλκοόλη ή χημικούς διαλύτες για τις εργασίες καθαρισμού ή πλυσίματος.
- 14) Διατηρείτε πάντα χωρίς εμπόδια τις περιοχές των εργασιών και παρέμβασης για τη συντήρηση.
- 15) Είναι ουσιαστικό να συλλέγετε και να τακτοποιείτε τους εξοπλισμούς και τα υλικά που χρησιμοποιούνται για τις εργασίες σας με τρόπο ώστε να μην παρεμποδίζουν τις εργασίες των άλλων εργαζομένων ή τη δική σας σε μεταγενέστερο στάδιο.
- 16) Τηρείτε τις υποχρεώσεις και τις απαγορεύσεις που επιβάλλονται από τις σημάνσεις ασφαλείας που υπάρχουν στις διάφορες περιοχές εργασίας.
- 17) Μην χρησιμοποιείτε ποτέ πεπιεσμένο αέρα ή οξυγόνο για να καθαρίσετε τα ρούχα εργασίας από τη σκόνη, ίχνη βρωμιάς, κλπ.
- 18) Μην παραμελείτε μικρές πληγές ή άλλα ελαφριά τραύματα και φροντίστε για άμεση φαρμακευτική αγωγή με τα κατάλληλα μέσα των κιτ πρώτων βοηθειών και ενημερώστε τον ανώτερό σας.
- 19) Μην αφαιρείτε ή αστειεύετε με τους συναδέλφους σας κατά τη διάρκεια της εργασίας διότι μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις και να προκληθούν τραυματισμοί

4.17 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ

Σε συνάρτηση με τους διάφορους υπολειπόμενους κινδύνους που χαρακτηρίζουν το προϊόν, η Campagnola Srl. υιοθέτησε πινακίδες κινδύνου, προειδοποίησης και απαγόρευσης, που ορίζονται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία σχετικά με τα γραφικά σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις εγκαταστάσεις (Οδηγία 92/58/ΕΟΚ).

Οι εν λόγω πινακίδες βρίσκονται σε ορατή θέση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Απαγορεύεται ρητώς να αφαιρείτε τις προειδοποιητικές πινακίδες που υπάρχουν στο μηχάνημα. Η CAMPAGNOLA S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνη που αφορά την ασφάλεια του προϊόντος σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτή την απαγόρευση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Α Μετά τη χρήση του προϊόντος στο χώρο εργασίας, ο πελάτης/τελικός χρήστης είναι υπεύθυνος για την υιοθέτηση της απαραίτητης σήμανσης, ανάλογα με τους υπολειπόμενους κινδύνους που υπάρχουν.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο πελάτης/χρήστης καλείται να αντικαταστήσει τις προειδοποιητικές πινακίδες κατόπιν φθοράς και αν έχουν καταστεί δυσανάγνωστες.

4.17.1 ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΠΛΑΚΩΝ

Σε όλα τα μοντέλα που κατασκευάζονται από την Campagnola Srl, έχουν προσδιοριστεί προειδοποιητικές πλάκες για να σηματοδοτούν τους υπολειπόμενους κινδύνους, οι συγκεκριμένοι τύποι των οποίων παρουσιάζονται παρακάτω.

Λόγω του μεγέθους του προϊόντος, δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση των πινακίδων παρακολούθησης που έχουν προσδιοριστεί για το προϊόν, και για το λόγο αυτό ο κατασκευαστής έχει τοποθετήσει την πινακίδα σήμανσης CE με το εικονογράφημα του Υποχρέωση ανάγνωσης και κατανόησης του εγχειριδίου στο σύνολό του.

Επισημαίνεται ότι είναι ακριβής ευθύνη του χρήστη, κατά την παραλαβή του προϊόντος, να διασφαλίσει την ακεραιότητα της πινακίδας ΕΚ που είναι επικολλημένη στο προϊόν στην υποδεικνυόμενη θέση και των πινακίδων ελέγχου που παρουσιάζονται παρακάτω, με σκοπό τον ορθό χειρισμό του προϊόντος και τους υπολειπόμενους κινδύνους που παραμένουν παρά τις τεχνικές λύσεις που έχουν υιοθετηθεί.



Πληροφορίες σύμφωνα με την Οδηγία «ΑΗΗΕ» 2012/19/ΕΕ: Βλέπε την παράγραφο 4.11



Θέση της πινακίδας ΕΚ που είναι τοποθετημένη στο προϊόν/εργαλείο



Υποχρέωση ανάγνωσης και κατανόησης του εγχειριδίου που παρέχεται στο σύνολό του



Ακολουθούν τα εικονογράμματα κινδύνου και απαγόρευσης που αφορούν τους υπολειπόμενους κινδύνους που παραμένουν.
Ανατρέξτε στην παράγραφο 1.4 για την περιγραφή τους.



5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν προχωρήσετε στην ανάγνωση αυτού του κεφαλαίου, για την ασφαλή χρήση του προϊόντος, συμβουλευτείτε το κεφάλαιο 4 «Ασφάλεια».

5.1 ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Το προϊόν, προκειμένου να προστατεύεται και να μην καταστρέφεται κατά την αποστολή, συνήθως συσκευάζεται και μεταφέρεται από την κατασκευαστική εταιρεία στον πελάτη χρησιμοποιώντας κατάλληλη συσκευασία (χαρτοκιβώτιο, βαλίτσα κ.λπ.).

Το βάρος του κιβωτίου είναι 20 kg και, επομένως, είναι εύκολο να μετακινηθεί χωρίς ειδικά βοηθήματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι εργασίες διακίνησης των φορτίων πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας στους χώρους εργασίας. Φυλάξτε το κουτί για να αποθηκεύσετε το προϊόν για μεσαία ή μεγάλα χρονικά διαστήματα ή για να το φυλάξετε μετά τη χρήση ή για να το στείλετε σε ένα κέντρο σέρβις για επισκευή.

Στη συσκευασία του προϊόντος είναι αποτυπωμένες πληροφορίες και εικονογράμματα που είναι απαραίτητα για την αποστολή.

Κατά την παραλαβή του προϊόντος, πρέπει να ελέγχεται τόσο η ακεραιότητα της συσκευασίας όσο και το περιεχόμενό του, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν έχει προκληθεί ζημιά κατά την αποστολή.

Αν παρατηρηθούν ζημιές που οφείλονται στην αποστολή, στείλτε μια γραπτή διαμαρτυρία, τεκμηριωμένη με φωτογραφίες των κατεστραμμένων μερών, στην Campagnola S.r.l. εντός και όχι πέρα των 8 ημερών από την παράδοση του προϊόντος.

Ελέγχετε προσεκτικά ότι το περιεχόμενο ανταποκρίνεται ακριβώς στα έγγραφα της αποστολής.

Για την απόρριψη της συσκευασίας ο χρήστης πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα του.

Η απόρριψη της συσκευασίας είναι καθήκον του χρήστη/πελάτη.

5.1.1 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το συσκευασμένο προϊόν μπορεί κανονικά να αποθηκευτεί σε κλειστό περιβάλλον, εφόσον η θερμοκρασία δεν είναι χαμηλότερη από -0 °C ή υψηλότερη από +50 °C (32-122 F) και η υγρασία δεν υπερβαίνει το 80% (χωρίς συμπύκνωση). Δεν πρέπει να τοποθετούνται άλλα δέματα πάνω στη συσκευασία.

Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στα εύθραυστα υλικά.

Ακολουθήστε τις ενδείξεις θέσης που αναγράφονται στη συσκευασία.

Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη φόρτωση, την εκφόρτωση και τη μεταφορά, ώστε να αποφεύγονται οι κραδασμοί και οι βλάβες.

Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευασίες δεν έχουν υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια αυτών των εργασιών.

Καμία κατεστραμμένη συσκευασία δεν θα πρέπει να επισκευαστεί από τον πελάτη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Θα πρέπει να θυμόμαστε ότι ορισμένα αποτελέσματα που προκύπτουν από την έκθεση ενός προϊόντος σε περιβαλλοντικές συνθήκες είναι η άμεση συνέπεια της διαδοχικής έκθεσής του σε δύο ή περισσότερους παράγοντες ή παραμέτρους, μεταξύ των οποίων ιδιαίτερης κρισιμότητας είναι οι εξής:

- **Θερμικό σοκ**, το οποίο μπορεί να προκύψει από την έκθεση του προϊόντος σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας αμέσως μετά την έκθεση σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας ή το αντίστροφο, ή από την έκθεση του προϊόντος σε νερό (βροχή, πίδακες νερού, χιόνι, βύθιση κ.λπ.: όλες απαγορευμένες συνθήκες) αμέσως μετά την έκθεση σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας,
- **σχηματισμός πάγου**, ο οποίος μπορεί να προκύψει από την έκθεση του προϊόντος σε θερμοκρασίες κάτω του σημείου ψύξης αμέσως πριν ή μετά την έκθεση σε υγρασία, βροχή ή νερό που οφείλεται σε άλλες αιτίες εκτός από τη βροχή.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά την αποθήκευση του προϊόντος εντός των ορίων των προαναφερθέντων συνθηκών, επιβάλλεται η διατήρησή του σε κατάσταση μη λειτουργίας για περίπου 12 ώρες, προκειμένου να αποκατασταθούν οι σωστές επιτρεπόμενες συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος (βλέπε παράγραφο 4.7), ώστε να αποφευχθούν βλάβες στο ηλεκτρικό/ηλεκτρονικό μέρος λόγω θερμικού σοκ, σχηματισμού πάγου ή υγρασίας κ.λπ. που μπορεί να επιδεινώσουν ή να βλάψουν τα κυκλώματα αυτά.

5.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν που καλύπτεται από το παρόν εγχειρίδιο παραδίδεται με τη ράβδο, την αλυσίδα και την μπαταρία αφαιρεμένες και το δοχείο λαδιού άδειο.

Την πρώτη φορά που το χρησιμοποιείτε, πρέπει να κάνετε τα εξής:

- Συναρμολόγηση ράβδου οδηγού και αλυσίδας. Δείτε παράγραφο 5.2.1
- Ρύθμιση της τάσης της αλυσίδας. Δείτε παράγραφο 5.2.2
- Γέμισμα της δεξαμενής λαδιού και λίπανση της αλυσίδας. Δείτε παράγραφο 5.2.3
- Τοποθετήστε την παρεχόμενη μπαταρία. Δείτε παράγραφο 5.2.4
- Ρύθμιση του μήκους της τηλεσκοπικής ράβδου. Δείτε παράγραφο 5.2.5
- Τοποθέτηση ιμάντα ώμου. Δείτε παράγραφο 5.2.6

5.2.1 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΥΣΪΔΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Φοράτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε την αλυσίδα. Τα δόντια της αλυσίδας είναι κοφτερά.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το εργαλείο. **Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας λειτουργίας.**

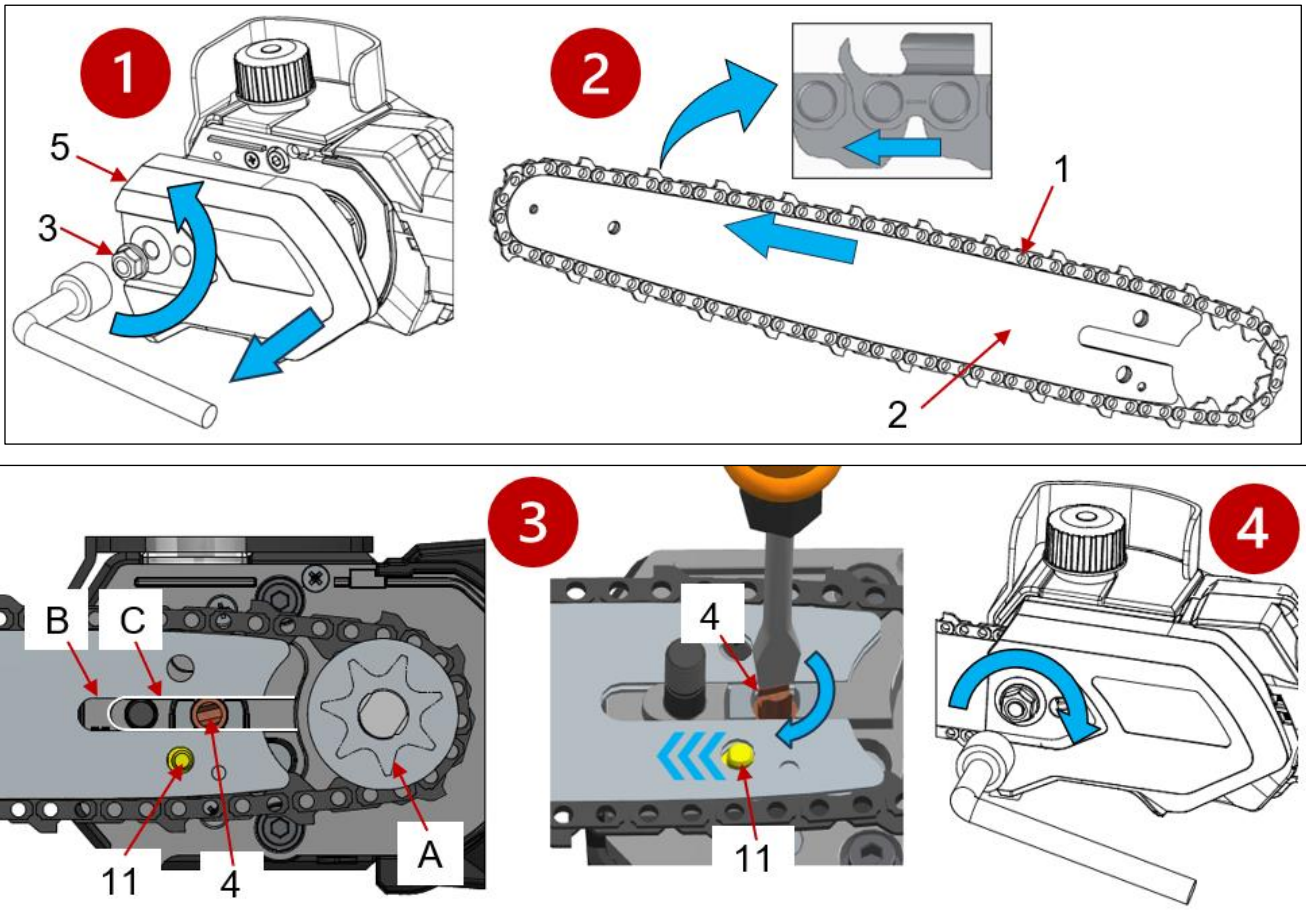


ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Χρησιμοποιείτε μόνο τις συνιστώμενες αλυσίδες και ράβδους. Ο συνδυασμός της ράβδου οδήγησης και της αλυσίδας πριονιού που είναι κατάλληλοι για τον οδοντωτό τροχό κίνησης και μπορούν να τοποθετηθούν παρατίθενται στα τεχνικά στοιχεία (βλ. ενότητα 2.2).

Για να συναρμολογήσετε τη ράβδο και την αλυσίδα, εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα με αυτή τη σειρά:

- 1) Τοποθετήστε το εργαλείο σε μια επίπεδη επιφάνεια και ξεβιδώστε εντελώς το παξιμάδι (3) με το παρεχόμενο κλειδί και αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα (5). Αφαιρέστε τη ράβδο (2) και την αλυσίδα (1) για αντικατάσταση. Για να διευκολύνετε την αφαίρεση, χαλαρώστε την αλυσίδα περιστρέφοντας τη βίδα ρύθμισης (4) αριστερόστροφα.
- 2) Πάρτε τη νέα αλυσίδα (1) και τοποθετήστε τους κρίκους κίνησης στο αυλάκι γύρω από τη ράβδο ξεκινώντας από την άκρη. Τα βέλη στους συνδέσμους σύνδεσης πρέπει να δείχνουν προς την άκρη από την κορυφή της ράβδου. Φροντίστε να τηρείτε τη σωστή κατεύθυνση κοπής της αλυσίδας.
- 3) Τοποθετήστε τη ράβδο και την αλυσίδα στο εργαλείο ελέγχοντας τα εξής:
 - οι κρίκοι κίνησης της αλυσίδας εμπλέκονται στα δόντια του γραναζιού κίνησης (Α),
 - το αυλάκι (Β) της ράβδου εισάγεται στον οδηγό (Γ) του σώματος του εργαλείου,
 - ο πείρος του εντατήρα αλυσίδας (11) εισάγεται στην κάτω οπή της ράβδου. Εάν ο πείρος τάνυσης της αλυσίδας (11) δεν είναι ευθυγραμμισμένος με την οπή, περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (4) για να μετακινήσετε τον πείρο τάνυσης της αλυσίδας μέχρι να κεντραριστεί.
- 4) Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι κρίκοι της αλυσίδας είναι τεντωμένοι και δεν έχουν στροφές, στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά το περίβλημα (5) και βιδώστε χαλαρά το παξιμάδι (3). Πριν σφίξετε το παξιμάδι, η αλυσίδα πρέπει να είναι σωστά τεντωμένη σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας 5.2.2 παρακάτω.



5.2.2 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΤΕΝΤΩΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Φοράτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε την αλυσίδα. Τα δόντια της αλυσίδας είναι κοφτερά.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το εργαλείο. **Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας λειτουργίας.**

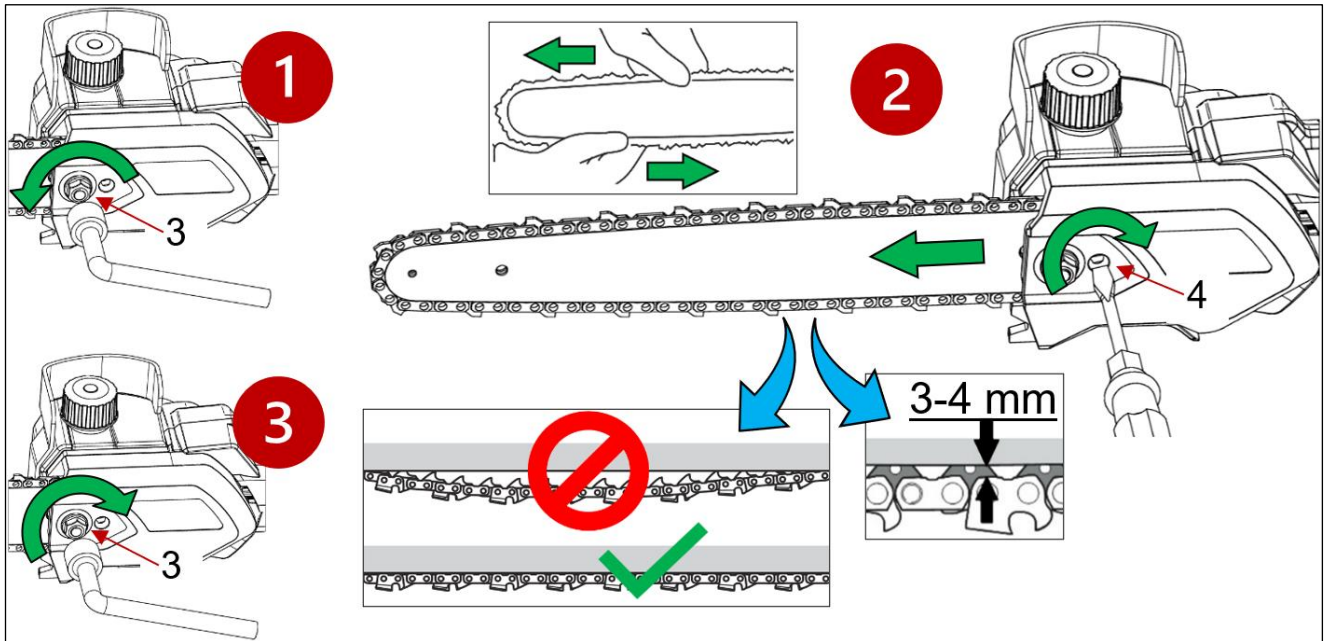
Για τη ρύθμιση της τάσης της αλυσίδας ακολουθήστε με τη σειρά τις ακόλουθες εργασίες:

- 1) Χαλαρώστε το παξιμάδι (3) που στερεώνει το περίβλημα για να επιτρέψετε στη ράβδο να κινείται ελεύθερα.
- 2) Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης (4) δεξιόστροφα μέχρι η αλυσίδα να εφαρμόσει καλά στην κάτω πλευρά της ράβδου (2). Η τάση της αλυσίδας είναι σωστή όταν κρατάτε το προϊόν με τη ράβδο σε κατακόρυφη θέση:

- η αλυσίδα προσκολλάται στην κάτω πλευρά της ράβδου (2),
- η αλυσίδα μπορεί να τραβηχτεί με το χέρι πάνω από τη ράβδο,
- η αλυσίδα μπορεί να ανυψωθεί τραβώντας την με το χέρι κατά 3-4 mm προς το κέντρο της ράβδου.

Εάν η αλυσίδα είναι πολύ σφιχτή, γυρίστε τη βίδα ρύθμισης (4) ελαφρώς αριστερόστροφα και επαναλάβετε τη διαδικασία.

3) Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση, ασφαλίστε το παξιμάδι (3) και τοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου (28) στη ράβδο.



5.2.3 ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΛΙΠΑΝΣΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

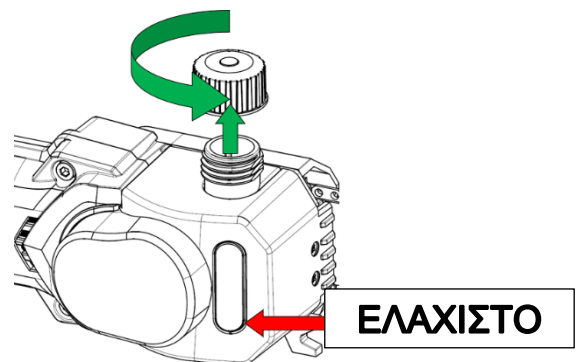


ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το εργαλείο παρέχεται με άδειο δοχείο λαδιού. Πριν από τη χρήση, η δεξαμενή πρέπει να γεμίσει με λάδι. Η διάρκεια ζωής και η ισχύς κοπής της αλυσίδας εξαρτώνται από τη βέλτιστη λίπανση.

Για να γεμίσετε τη δεξαμενή λαδιού, πραγματοποιήστε τις ακόλουθες ενέργειες με τη σειρά:

- Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το καπάκι (12) για να αποτρέψετε τη σκόνη, τα ρινίσματα και τη βρωμία να εισέλθουν στη δεξαμενή (14).
- Ξεβιδώστε το καπάκι λαδιού (12) και γεμίστε τη δεξαμενή με βιοδιασπώμενο λάδι αλυσίδας σε απόσταση περίπου 1 cm από την επάνω άκρη. Στη συνέχεια κλείστε το καπάκι. Η χωρητικότητα της δεξαμενής λαδιού είναι περίπου 30 ml.
- Η εκροή λαδιού στην αλυσίδα (1) γίνεται αυτόματα. Μετά από κάθε ανεφοδιασμό, αφήστε την αλυσίδα στο ρελαντί για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε το λάδι να κατανεμηθεί σε όλη την αλυσίδα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς λάδι ή με πολύ χαμηλή στάθμη. Η ελλιπής λίπανση μπορεί να προκαλέσει μαγκώματα στην αλυσίδα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην χρησιμοποιείτε χρησιμοποιημένο λάδι. Μπορεί να προξενήσει ζημιά στην αντλία λίπανσης. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλο, διαθέσιμο στο εμπόριο λάδι λίπανσης για αλυσίδα αλυσοπρίονου.

Ανατρέξτε στην παράγραφο 7.3.3 για τον τύπο του λιπαντικού που προβλέπεται.

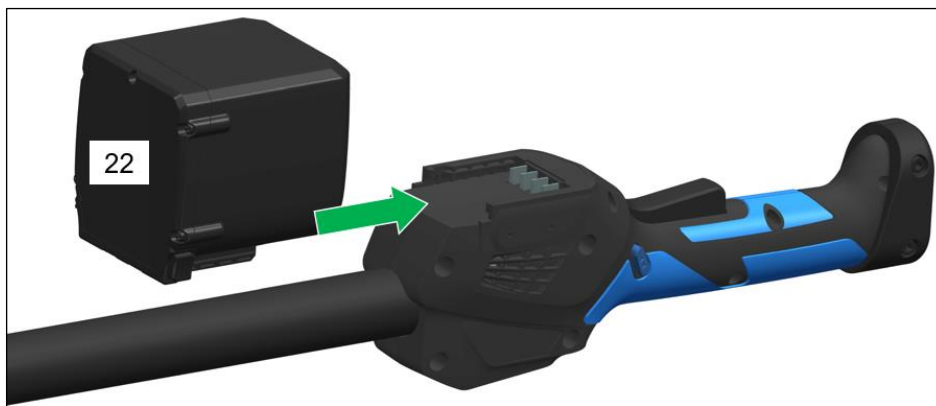


ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Κατά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πάντα άφθονο λάδι στην αλυσίδα. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού στη δεξαμενή (18) ώστε να μην βρίσκεται ποτέ κάτω από τη διαφανή περιοχή και συμπληρώστε εάν χρειάζεται. **Εάν η αλυσίδα λειτουργεί χωρίς λάδι, θα υπάρξει γρήγορη φθορά της αλυσίδας και της ράβδου και η διάρκεια ζωής του εργαλείου θα μειωθεί.**

5.2.4 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- 1) Κρατήστε το προϊόν σε οριζόντια θέση, όπως φαίνεται στην εικόνα,
- 2) Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο και αποκλειστικά μπαταρίες συμβατές με το προϊόν (βλ. παρ. 2.2);
- 3) Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες επαφής από την πλευρά της μπαταρίας και του ψαλιδιού κορυφής είναι άθικτοι και καθαροί.
- 4) Προχωρήστε εισάγοντας την μπαταρία (22) στους οδηγούς στην κάτω πλευρά του εργαλείου, όπως φαίνεται παρακάτω, μέχρι να ασφαλίσει μηχανικά, πράγμα που σηματοδοτείται από το κλικ της ασφάλειας.

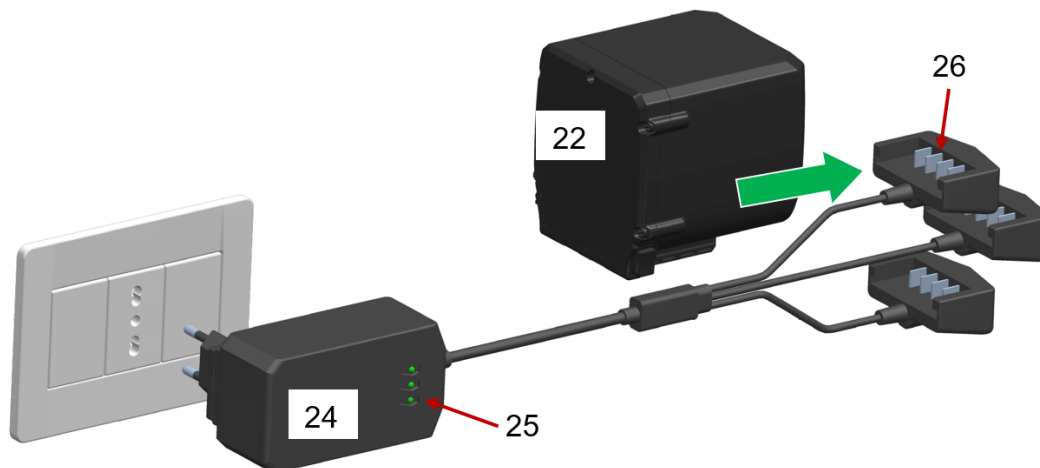


ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι παρεχόμενες μπαταρίες παραδίδονται μερικώς φορτισμένες, οπότε συνιστάται να φορτίσετε πλήρως τις μπαταρίες πριν από την πρώτη χρήση.

Συνδέστε την μπαταρία (22) στον συνδετήρα φόρτισης (26) του φορτιστή μπαταρίας (24) και το φισ της μπαταρίας στην πρίζα τροφοδοσίας.

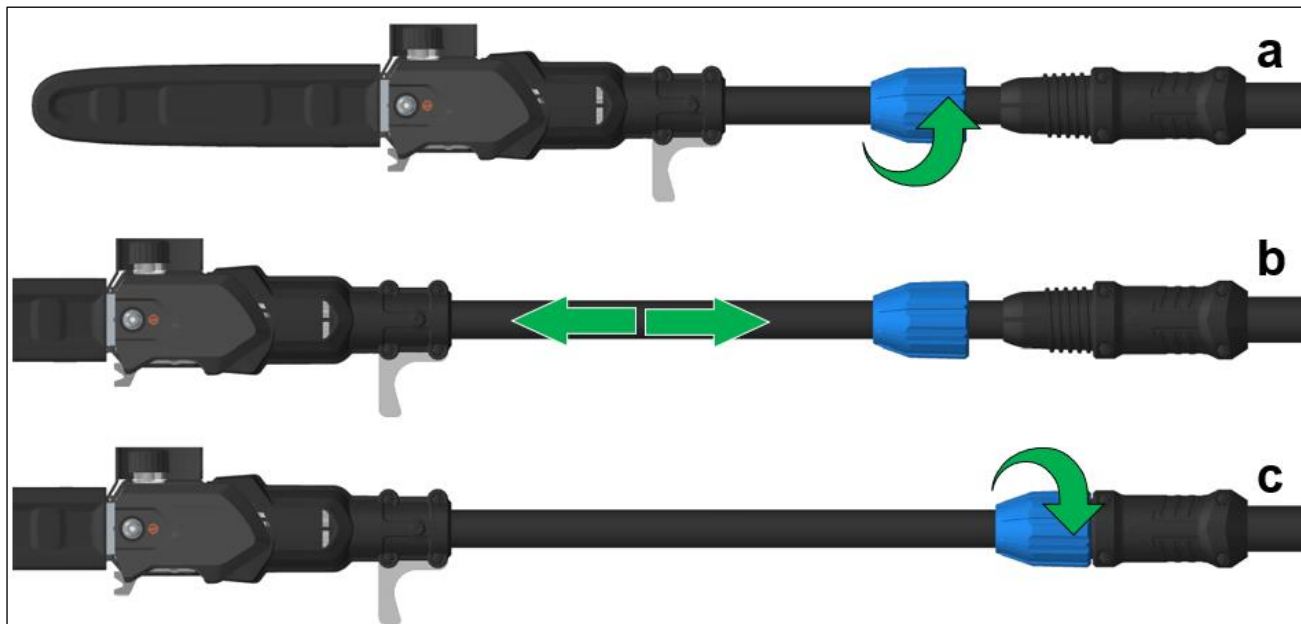
Τα LED ένδειξης (25) του φορτιστή μπαταριών, γίνονται κόκκινα κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Όταν η μπαταρία φτάνει στη μέγιστη φόρτιση, το LED ένδειξης γίνεται πράσινο.



5.2.5 ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΗΚΟΥΣ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

Για να ρυθμίσετε το μήκος της ράβδου προέκτασης, προχωρήστε ως εξής:

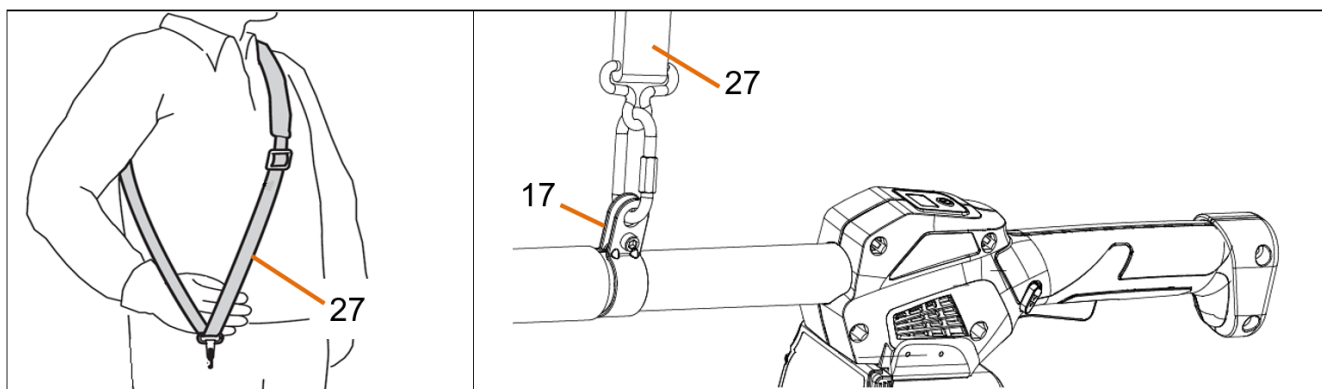
- Χαλαρώστε τη ράβδο ξεβιδώνοντας το παξιμάδι δακτυλίου (14),
- ρυθμίστε τη ράβδο στο επιθυμητό μήκος,
- σφίξτε το παξιμάδι δακτυλίου για να σταθεροποιήσετε σταθερά τη θέση της ράβδου.



5.2.6 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΙΜΑΝΤΑ ΩΜΟΥ

Η χρήση του ιμάντα ώμου επιτρέπει τον μέγιστο έλεγχο κατά τη χρήση του προϊόντος και μειώνει τον κίνδυνο κόπωσης των χεριών και της πλάτης.

Φορέστε τον ιμάντα ώμου (27) και ρυθμίστε τον στην πιο άνετη θέση.
Συνδέστε το караμπίνер του ιμάντα ώμου (26) στην οπή (17) στον άξονα.



5.3 ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Στην ενότητα αυτή περιγράφονται οι έλεγχοι και οι επαληθεύσεις που πρέπει να διενεργούνται στο προϊόν πριν από την αρχική θέση σε λειτουργία.

- Ελέγξτε ότι η ράβδος κοπής και η αλυσίδα έχουν τοποθετηθεί σωστά (βλέπε ενότητα 5.2.1),
- Ελέγξτε ότι η αλυσίδα είναι σωστά τεντωμένη, αιχμηρή και χωρίς σημάδια ζημιάς (βλέπε παράγραφο 5.2.2).
- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη λαδιού στη δεξαμενή δεν είναι κάτω από την τελευταία μπάρα (ελάχιστη στάθμη) και εάν χρειάζεται συμπληρώστε τη μέγιστη στάθμη, βλέπε παράγραφο 5.2.3);

- Έλεγχος της σωστής τοποθέτησης και ασφάλισης της μπαταρίας (βλ. παράγραφο 5.2.4);
- Βεβαιωθείτε ότι η επεκτεινόμενη ράβδος είναι καλά ασφαλισμένη από το δακτυλιωτό παξιμάδι.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν χαλαρές βίδες στο εργαλείο,
- Ελέγξτε ότι τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας είναι λειτουργικά και σωστά εγκατεστημένα.
- Ελέγξτε ότι οι λαβές είναι καθαρές και στεγνές.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν, ελέγξτε την ακεραιότητα όλων των μερών του, συμπεριλαμβανομένης της μπαταρίας.

Πριν από τη χρήση (βλέπε παρ. 6), βεβαιωθείτε, εκτός από την καταλληλότητα της μπαταρίας για το συγκεκριμένο προϊόν που αγοράσατε, ότι η μπαταρία είναι πλήρως τοποθετημένη και ασφαλισμένη, προκειμένου να αποφευχθούν πτώσεις ή/και ζημιές σε πράγματα ή πρόσωπα.

5.4 ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για μικρά και μεγάλα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το προϊόν δεν χρησιμοποιείται, αφαιρέστε την μπαταρία και αποθηκεύστε και τα δύο στις αντίστοιχες συσκευασίες τους, φροντίζοντας να τα αποθηκεύσετε σε στεγνό και στεγνό μέρος, μακριά από τις καιρικές συνθήκες, ώστε να διατηρηθεί η ακεραιότητά τους.

Η ακόλουθη παράγραφος περιέχει κάποιες συμβουλές και οδηγίες που πρέπει να τηρούνται για τη θέση εκτός λειτουργίας, την αποξήλωση και την απόσυρση του μηχανήματος στο τέλος της λειτουργικής ζωής της.

Για τη θέση εκτός λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια, καθώς και οι οδηγίες που υπάρχουν στα εν λόγω εγχειρίδια των εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται.

Τα υλικά από τα οποία αποτελείται το μηχάνημα είναι κατ' ουσίαν τα εξής:

- 1) Βαμμένος, πλαστικοποιημένος ή γαλβανισμένος φερριτικός χάλυβας.
- 2) Πλαστικό υλικό από πολυαιθυλένιο.
- 3) Ελαστομερή, PTFE (Πολυτετραφθοροαιθυλένιο), γραφίτης.
- 4) Λάδι για οδοντωτά γρανάζια.
- 5) Κινητήρας (μόνο για ηλεκτρικά εργαλεία).
- 6) Ηλεκτρικά καλώδια και τα περιβλήματά τους (μόνο για ηλεκτρικά εργαλεία).
- 7) Ηλεκτρονικές συσκευές ελέγχου και ενεργοποίησης (μόνο για ηλεκτρικά εργαλεία).
- 8) Πνευματικοί σωλήνες και εξαρτήματα. (μόνο για πνευματικά εργαλεία).

Αφού αποσυναρμολογήσετε το μηχάνημα θα πρέπει να χωρίσετε και να απορρίψετε τα διάφορα υλικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού της χώρας όπου πρέπει να απορριφθεί το μηχάνημα.

Οι εργασίες που περιγράφονται στη συνέχεια επιτρέπονται μόνο από το προσωπικό αρμόδιο για αυτό το σκοπό και εξουσιοδοτημένο για τα εξής:

- Δημιουργήστε γύρω από το μηχάνημα επαρκή χώρο για να εκτελούνται όλοι οι χειρισμοί χωρίς κινδύνους για το προσωπικό.
- Αποσυνδέστε τις πηγές τροφοδοσίας του προϊόντος αφαιρώντας την μπαταρία.

Μόνο μετά την εκτέλεση των παραπάνω ενεργειών, προχωρήστε στην αποσυναρμολόγηση του προϊόντος, προχωρώντας από πάνω προς τα κάτω και δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στα συγκροτήματα που υπόκεινται σε πτώση βαρύτητας.

- Αφαιρέστε τα κινούμενα μέρη και διαχωρίστε, όσο είναι εφικτό, τα διάφορα εξαρτήματα ανά είδος υλικού (πλαστικό, μέταλλο, κλπ.) που πρέπει να απορριφθούν με ξεχωριστά. Αναθέστε την απόρριψη των υλικών της διάλυσης στις υπεύθυνες εταιρείες.
- Αφαιρέστε και μετακινήστε τα διάφορα μέρη του μηχανήματος από την περιοχή εργασίας υιοθετώντας όλα τα απαραίτητα μέτρα προφύλαξης.
- Για αυτές τις εργασίες χρησιμοποιείτε πάντα τα ΜΑΠ που υποδεικνύονται στο κεφάλαιο 4.

Αφού αποσυναρμολογήσετε το μηχάνημα σύμφωνα με την προηγούμενη διαδικασία αποσυναρμολόγησης, θα πρέπει να χωρίσετε και να απορρίψετε τα διάφορα υλικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού της χώρας όπου πρέπει να απορριφθεί το μηχάνημα. Το μηχάνημα δεν αποτελείται από εξαρτήματα ή επικίνδυνες ουσίες που απαιτούν ιδιαίτερες διαδικασίες απόσυρσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή διότι η πιθανή πτώση μερών ή εξαρτημάτων κατά τη διάρκεια της φάσης απόσυρσης μπορεί να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο τους χειριστές.

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στα κοπτικά μέρη, όπως η λεπίδα του ψαλιδιού.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι εργασίες απόρριψης πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας όπου εγκαθίσταται το μηχάνημα. Είναι υποχρέωση του χειριστή να ενεργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα του.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε περίπτωση δυσκολίας κατά τις εργασίες αποσυναρμολόγησης, διάλυσης και αποξήλωσης των υλικών, που αποτελούν το προϊόν, συμβουλευτείτε το τεχνικό γραφείο σχεδιασμού της CAMPAGNOLA S.r.l., που θα σας υποδείξει τους τρόπους λειτουργίας σε σχέση με τις αρχές ασφαλείας και προστασίας του περιβάλλοντος.

Ανατρέξτε και στο κεφάλαιο 4 που αφορά την ενότητα “4.11 ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΙΔΙΚΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ”

5.4.1 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Για να πραγματοποιήσετε τον παροπλισμό, την αποσυναρμολόγηση και την αφαίρεση των μπαταριών που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους ή είναι κατεστραμμένες ή ελαττωματικές, ανατρέξτε στην ενότητα 4.11.1.

6. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

6.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο σε συνθήκες καλής ορατότητας. Ένας αμυδρά φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα. Μην κάνετε κοπές σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, όπως στο σκοτάδι σε εσωτερικούς ή εξωτερικούς χώρους, τη νύχτα, το σούρουπο, την αυγή ή με σκόνη ή άμμο στον αέρα που εμποδίζει τη σαφή ορατότητα κάτω των 2 μέτρων.
- Οι χώροι όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα πρέπει να διαθέτουν επαρκή φωτισμό 100 lux με ελάχιστη ομοιομορφία 0,7 σε όλη την περιοχή εργασίας και 50 lux, με ομοιομορφία τουλάχιστον 0,3, σε άμεση γειτνίαση.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επικίνδυνες συνθήκες για τον χειριστή, σε ολισθηρό έδαφος και σε απότομες πλαγιές.
- Πριν από τη χρήση, επιθεωρήστε το χώρο εργασίας και ελέγξτε ότι δεν μπορεί να προκληθούν ζημιές ή να προκύψουν καταστάσεις που μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ασφαλή χρήση του προϊόντος ή να δημιουργηθούν δυσχερείς συνθήκες όπως εμπλοκή, σκόνταμμα, κ.λπ.
- Εξασφαλίστε πάντα τη σωστή στάση του σώματος (τα πόδια ελαφρώς ανοιχτά με το ένα πόδι μπροστά από το άλλο για μεγαλύτερη δύναμη δράσης, όρθιος κορμός και με τα δύο χέρια να στηρίζουν το εργαλείο), τηρώντας τις περιόδους ανάπαυσης κατά τη χρήση (προτείνεται μία περίοδος ανάπαυσης ανά ώρα εργασίας), κατά την αλλαγή και τη θέση των φάσεων εργασίας.
- Απομακρύνετε συχνά τα υπολείμματα εργασίας όταν πραγματοποιούνται οι διάφορες δραστηριότητες, ώστε να μην υπάρχει ο κίνδυνος πρόσκρουσης, εμπλοκής ή εμποδίων και να μην αποτελούν πηγές πρόσθετου κινδύνου όπως, για παράδειγμα, κίνδυνος πυρκαγιάς στην περίπτωση ξηρού υλικού, το οποίο μπορεί, κατά τις καλοκαιρινές περιόδους, να προκαλέσει ανάφλεξη.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα ισχύος δεν βρέχεται, δεν βυθίζεται ή δεν έρχεται σε επαφή με νερό, χιόνι ή γενικά με υγρές επιφάνειες για να αποφύγετε ζημιές σε αυτήν.

- Κρατήστε τα παιδιά, τα αδύναμα άτομα, τους παρατηρητές ή τα ζώα σε ασφαλή απόσταση και εκτός της εμβέλειας του προϊόντος πριν από τη λειτουργία του, προκειμένου να αποφύγετε ζημιές, κινδύνους ή τραυματισμούς.
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, διαλύτες και, σε κάθε περίπτωση, απαγορεύεται η χρήση σε οποιεσδήποτε περιβαλλοντικές συνθήκες διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται και επιτρέπονται στο εγχειρίδιο.
- Απαιτείται προσοχή στο γεγονός ότι σε περίπτωση βλάβης ή άλλης κατάστασης με διαρροή υγρού της μπαταρίας, ενδέχεται να υπάρχουν κίνδυνοι για το προσωπικό σε περίπτωση επαφής ή άλλης κατάστασης που προκύπτει από τη διαρροή αυτή. Μην ακουμπάτε το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ένα ειδικευμένο γιατρό.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται. Κάθε διαφορετική χρήση μπορεί να αποτελέσει αιτία ατυχήματος.
- Να χειρίζεστε και να χρησιμοποιείτε το προϊόν πιάνοντάς το πλήρως και σταθερά και ολόκληρο το χέρι για να αποφύγετε κακή χρήση, τραυματισμούς, πτώσεις και τυχαίες συγκρούσεις.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι τα συστήματα ασφαλείας λειτουργούν τέλεια.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα ανάμεσα στα κινούμενα μέρη.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τις ρυθμίσεις και τη λίπανση (βλ. κεφ. 7).
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.

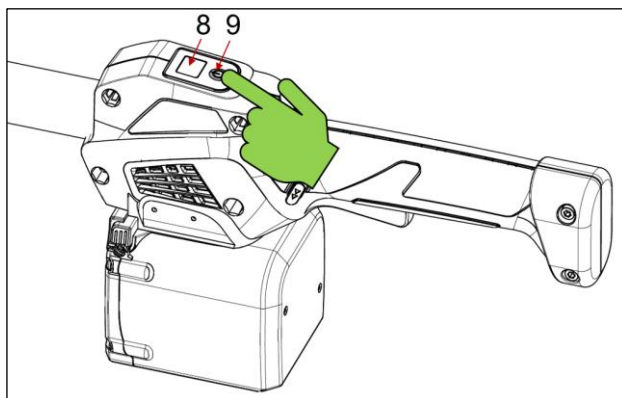
6.2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η παρούσα παράγραφος καθορίζει τις προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούνται για την έναρξη λειτουργίας του προϊόντος.

6.2.1 ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αφού συναρμολογηθεί όπως αναφέρεται στην παράγραφο 5.2, προχωρήστε με την ανάφλεξη:

- Πατήστε το διακόπτη ON/OFF (9) για τουλάχιστον ένα δευτερόλεπτο.
- Η ενεργοποίηση της οθόνης (8) συνοδευόμενη από ένα ηχητικό σήμα υποδεικνύει ότι το εργαλείο έχει ενεργοποιηθεί σωστά και είναι έτοιμο για χρήση.

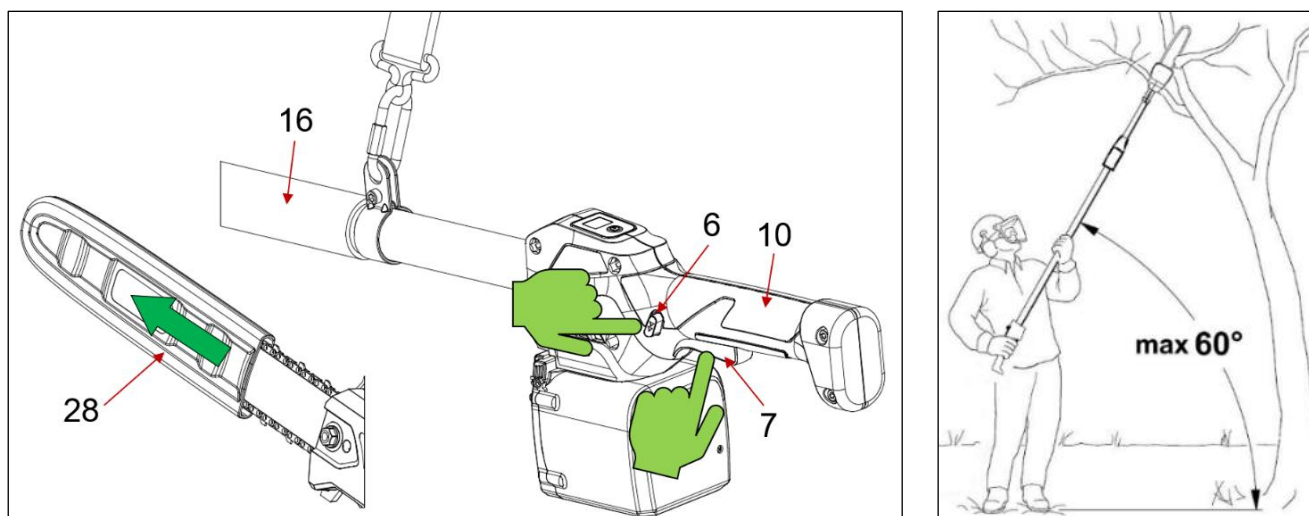


ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν είναι σε επαφή με ξένα σώματα.
- Μη δουλεύετε πάνω σε δέντρα ή σε σκάλα, είναι άκρως επικίνδυνο.
- Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το εργαλείο, φορέστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας είναι λειτουργικά και έχουν εγκατασταθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες συγκράτησης είναι σωστά σφιγμένες. Βλέπε παράγραφο 7.1.1 ροπές σύσφιξης.

6.2.2 ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Αφού ενεργοποιηθεί το προϊόν, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 6.2.1, αφαιρέστε το κάλυμμα της ράβδου (28).
- Για τη σωστή χρήση, είναι υποχρεωτικό να κρατάτε το προϊόν και με τα δύο χέρια, το δεξί χέρι στη λαβή ελέγχου (10) και το αριστερό χέρι στη λαβή (16) της ράβδου. Οι αντίχειρες και τα δάχτυλα πρέπει να είναι καλά κλεισμένα γύρω από τις λαβές.
- Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης (6) και μετά πατήστε τη σκανδάλη (7).
- Απελευθερώνοντας το μοχλό χειρισμού, η ενεργή ασφάλεια ενεργοποιείται αυτόματα και το εργαλείο σταματά.
- Πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι ακίνητη, απενεργοποιήστε το διακόπτη ON/OFF, αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου για την προστασία της αλυσίδας.



- Κρατήστε τη ράβδο λοξά και μην υπερβαίνετε τη γωνία 60 ° ως προς το οριζόντιο επίπεδο.
- Ποτέ μην σταματάτε κάτω από το κλαδί που κόβετε και αξιολογήστε τον χώρο πτώσης των κομμένων κλαδιών. Τα κλαδιά που πέφτουν στο έδαφος μπορούν να αναπηδήσουν προς τα πάνω με κίνδυνο τραυματισμού.
- Για να διευκολύνετε την πτώση των κομμένων κλαδιών, καλό είναι να κόψετε πρώτα τα παρακάτω.

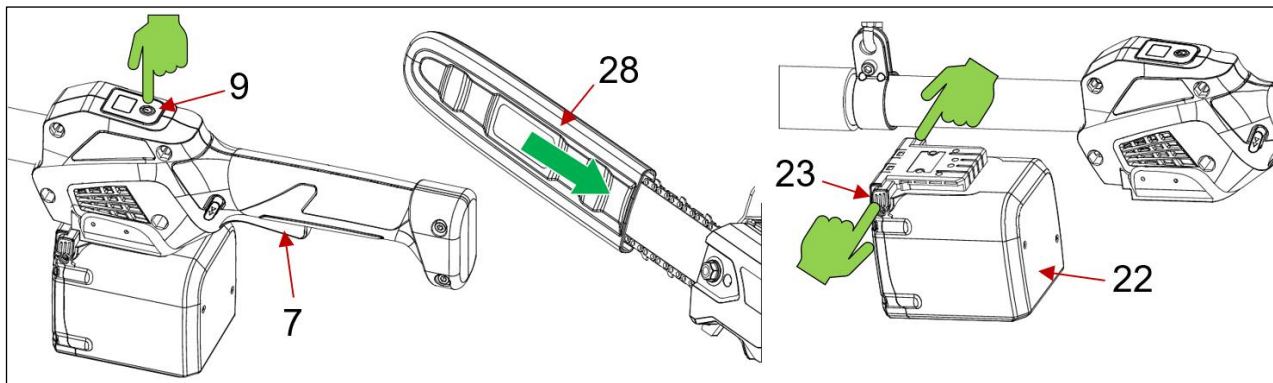


ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην ενότητα "Περιγραφή προϊόντος". Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και απαγορεύεται.
- Λειτουργήστε το προϊόν μόνο όταν είναι τοποθετημένο ανάμεσα στα κλαδιά.
- Η ακατάλληλη χρήση προκαλεί μεγαλύτερη φθορά στο προϊόν και δεν επιτρέπει την εξοικονόμηση κατανάλωσης της μπαταρίας.
- Ποτέ μην αποσυνδέετε την μπαταρία ενώ το εργαλείο είναι σε χρήση.
- Σε περίπτωση λειτουργικών δυσκολιών κατά τη διάρκεια εργασιών κοπής, σταματήστε αμέσως τη δραστηριότητα για να αποφύγετε ζημιές στο προϊόν ή επικίνδυνες συνθήκες για τους ανθρώπους και προχωρήστε σε έλεγχο της κατάστασης της αλυσίδας και/ή στη διόρθωση των συνθηκών λειτουργίας.

6.2.3 ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Αφήνοντας το μοχλό χειρισμού (7), το μοτέρ και η αλυσίδα θα σταματήσουν αμέσως.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο από το κουμπί ON/OFF (9)
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου (28) για την προστασία του χειριστή από τυχαία επαφή με τις κοπτικές ακμές της αλυσίδας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία (22) πιέζοντας ταυτόχρονα τα δύο πλευρικά κουμπιά (23) για να απελευθερώσετε την ασφάλεια και, στη συνέχεια, σύρετε την μπαταρία προς τα πάνω, όπως φαίνεται παρακάτω.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ξεκουράζεστε και μην αφήνετε το εργαλείο χωρίς επίβλεψη πριν η αλυσίδα παραμείνει ακίνητη και χωρίς να έχει τοποθετηθεί το κάλυμμα της ράβδου, για να αποφύγετε κινδύνους ή ζημιές σε πράγματα ή πρόσωπα, αμέσως μετά το τέλος της χρήσης.

6.3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΥ

6.3.1 ΚΟΠΗ ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΥ

Εκκινήστε το προϊόν πιέζοντας ταυτόχρονα την ασφάλεια ασφάλισης και το μοχλό λειτουργίας.

Ξεκινήστε να κόβετε το κλαδί με τη μηχανή ήδη σε λειτουργία και στη μέγιστη ταχύτητα.

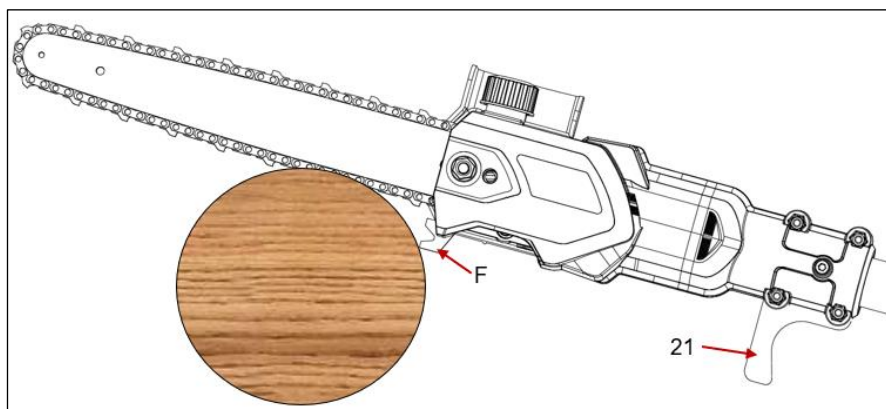
Πραγματοποιήστε την κοπή τεμαχισμού με το κάτω μέρος της ράβδου, χρησιμοποιώντας τα δόντια σύλληψης (F) ως στήριγμα για την κοπή.

Κατά την κοπή, ασκείτε ελαφριά πίεση στην αλυσίδα του κλαδευτηριού, χωρίς να υπερφορτώνετε τον κινητήρα. Για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα κοπής, είναι σημαντικό να διασφαλίσετε ότι η ταχύτητα της αλυσίδας δεν μειώνεται λόγω υπερφόρτωσης.

Κόψτε τα κλαδιά ξεκινώντας από τα χαμηλότερα και κλαδέψτε τα σε μικρά τμήματα.

Απομακρύνετε την αλυσίδα από την υποδοχή κοπής ενώ το μηχάνημα εξακολουθεί να περιστρέφεται για να αποφύγετε την εμπλοκή της ράβδου μέσα στο κλαδί.

Χρησιμοποιήστε τον γάντζο κλαδέματος (21) για να φέρετε τα κλαδιά που έχουν πιαστεί στο φυτό πιο κοντά μεταξύ τους.



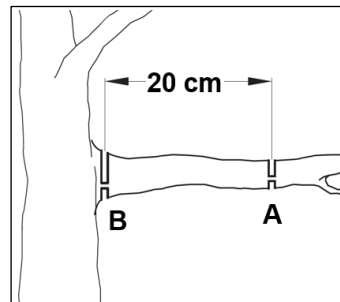
Αν πάνω στο κλαδί ασκείται πίεση: Πραγματοποιήστε μια τομή εκφόρτωσης στην πλευρά της πίεσης και στη συνέχεια στο σε έλξη με τομή διατομής.

6.3.2 ΚΟΠΗ ΧΟΝΤΡΩΝ ΚΛΑΔΙΩΝ

Κόψτε τα μεγαλύτερα κλαδιά σε τμήματα σε απόσταση περίπου 20 εκατοστών μεταξύ τους, ώστε να έχετε καλύτερο έλεγχο του σημείου πτώσης.

Στο σημείο κοπής (Α), κάντε την κοπή εκφόρτωσης στο κάτω μέρος του κλαδιού και στη συνέχεια την κοπή διαχωρισμού.

Στη συνέχεια, προχωρήστε στο σημείο κοπής (Β), κάνοντας πρώτα την κοπή εκφόρτωσης στο κάτω μέρος του κλαδιού και στη συνέχεια την κοπή τεμαχισμού.



6.4 ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Πριν χειριστείτε το εργαλείο, σε περίπτωση σύντομων μετακινήσεων, βεβαιωθείτε ότι:

- Το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο
- Η αλυσίδα είναι σταθερή
- Ότι το κάλυμμα της ράβδου είναι τοποθετημένο.

Αφού επαληθευτούν οι παραπάνω συνθήκες, προχωρήστε στο χειρισμό στρέφοντας την κεφαλή κοπής προς τα πίσω σε σχέση με την κατεύθυνση χειρισμού, διασφαλίζοντας ότι δεν μπορούν να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο πρόσωπα, αντικείμενα ή ζώα.

Σε περίπτωση μετακίνησης από διαφορετικές τοποθεσίες ή για μακρινές μετακινήσεις, εκτός από τα παραπάνω (σημείο α-β-γ), προβλέπονται επίσης τα εξής:

- Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Φυλάσσετε το εργαλείο και την μπαταρία στη συσκευασία τους.

6.5 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση μακράς περιόδου αδράνειας, συνίστανται τα παρακάτω:

- Ακολουθήστε τη διαδικασία απενεργοποίησης και ασφάλισης του προϊόντος (βλ. παράγραφο 6.5).
- Αφού εκτελέσετε τις εργασίες που περιγράφονται παραπάνω, αδειάστε το δοχείο λαδιού και κλείστε ξανά το καπάκι.
- Εξαλείψτε τα υπολείμματα της κοπής (πριονίδια) από το εμπρόσθιο περίβλημα. Επανατοποθετήστε και καθαρίστε τέλεια το εργαλείο και επανατοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου στη ράβδο.
- Ακολουθήστε όλους τους κανονισμούς συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο καθώς και τους ισχύοντες και εφαρμοστέους κανονισμούς ασφαλείας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για μικρά και μεγάλα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το προϊόν δεν χρησιμοποιείται, αδειάστε το δοχείο λίπανσης της αλυσίδας, φροντίζοντας να αποθηκεύσετε το εργαλείο σε προστατευμένο, στεγνό μέρος, μακριά από κακές καιρικές συνθήκες, ώστε να διαφυλάξετε την ακεραιότητά του.

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στη συνέχεια χρησιμεύουν για να διατηρούν αποτελεσματικό και σε καλή κατάσταση το μηχάνημα με σκοπό την πρόληψη ενδεχομένων βλαβών ή θραύσης.

Ο όρος “συντήρηση” περιλαμβάνει τις εξής δραστηριότητες:

➤ Προληπτική ή συνήθης συντήρηση

Σύνολο παρεμβάσεων που εκτελούνται σε καθορισμένα χρονικά διαστήματα ή σύμφωνα με τα κριτήρια που απαιτούνται και σκοπό έχουν να μειώσουν την πιθανότητα βλάβης ή υποβάθμιση της λειτουργίας του μηχανήματος. Η προληπτική συντήρηση περιλαμβάνει τις παρεμβάσεις επιθεώρησης, ελέγχου, ρύθμισης, καθαρισμού και λίπανσης.

➤ Ειδική ή έκτακτη συντήρηση

Ορίζεται ως ειδική συντήρηση το σύνολο των παρεμβάσεων που εκτελούνται σε καθορισμένα χρονικά διαστήματα ή κατόπιν βλαβών ή θραύσης, με σκοπό την αποκατάσταση της λειτουργίας ενός μηχανήματος. Η εξειδικευμένη συντήρηση περιλαμβάνει τη γενική επισκευή, την επισκευή, την αποκατάσταση των ονομαστικών συνθηκών λειτουργίας ή την αντικατάσταση μιας ελαττωματικής, ελαττωματικής ή φθαρμένης μονάδας.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι εργασίες προληπτικής και εξειδικευμένης συντήρησης μπορούν να εκτελούνται από τον χρήστη ή από τα Κέντρα Τεχνικής Εξυπηρέτησης (Κ.Τ.Ε.) του κατασκευαστή σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στα δελτία δεδομένων.

Ορισμένες ιδιαίτερες εργασίες ειδικής συντήρησης, λόγω της πολυπλοκότητάς τους, παραλείφθηκαν ηθελημένα από το εγχειρίδιο και πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από τα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης που διαθέτουν τις τεχνικές γνώσεις, την τεκμηρίωση και τους εξοπλισμούς απαραίτητοι για την εκτέλεση των ενεργειών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συχνότητα εκτέλεσης των εργασιών επισκευής πρέπει να είναι:

- A) Σε συνάρτηση με την κατάσταση φθοράς. Η εργασία επισκευής εκτελείται μετά την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων κάποιας προκαταρκτικής αναθεώρησης για την αποφυγή καταστροφής του εν λόγω συστήματος.
- B) μετά από μια βλάβη ή κάποια φθορά. Η αναθεώρηση, κατά την οποία καθορίζεται η βλάβη ή η φθορά, προηγείται της επισκευής.

Η επισκευή πρέπει να εκτελείται μετά την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της αναθεώρησης.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΦΈΡΕΙ ΚΑΜΪΑ ΕΥΘΎΝΗ ΓΙΑ ΒΛΑΒΕΣ Ή ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΊΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΕΓΓΎΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΈΛΛΕΙΨΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΈΛΛΕΙΨΗΣ ΛΊΠΑΝΣΗΣ, ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΜΗ ΑΥΘΕΝΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ Ή ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΕΓΚΡΙΘΕΊ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΜΕ ΤΡΟΠΟ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟ ΑΠΟ ΑΥΤΟΝ ΠΟΥ ΥΠΟΔΕΙΚΝΎΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΊΩΝ ΧΡΗΣΗΣ.

7.1 ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗ Ή ΣΥΝΗΘΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Οι εργασίες τακτικής συντήρησης μπορούν να εκτελούνται από τους χειριστές ή τους συντηρητές.

Τα Μέσα Ατομικής Προστασίας που προβλέπονται και πρέπει να χρησιμοποιούνται βρίσκονται στην παράγραφο 1.5.

7.1.1 ΡΟΠΕΣ ΣΎΣΦΙΞΗΣ

Οι βίδες και τα μπουλόνια διαφορετικών τύπων και μεγεθών πρέπει να σφίγγονται κατά τη διάρκεια των διαδικασιών συντήρησης.

Οι ακόλουθοι πίνακες δείχνουν, ανάλογα με τον τύπο των βιδών ή/και των μπουλονιών που υπάρχουν, την τιμή της μέγιστης ροπής σύσφιξης που πρέπει να χρησιμοποιείται και να τηρείται προκειμένου να αποφευχθούν προβλήματα με το προϊόν.

Θέση	Περιγραφή	Λειτουργία	ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ	Ροπή σύσφιξης
1	Βίδα M6	Κλείδωμα του προστατευτικού γραναζιού		10 Nm
2	Βίδα M4	Σφιγκτήρες ράβδου και σώματος με κάλυμμα στην κεφαλή κοπής		3 Nm
3	Βίδα Ø3	Απόφραξη των καλυμμάτων και της δεξαμενής		1,5 Nm



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται να εκτελεί ο χειριστής εργασίες συντήρησης ή/και σύσφιξης βιδών και μπουλονιών που προορίζονται για τον τεχνικό μηχανικής συντήρησης ή τον τεχνικό ηλεκτρικής συντήρησης.

7.1.2 ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Η απελευθέρωση λαδιού στην αλυσίδα (1) γίνεται αυτόματα από το δοχείο όταν το προϊόν είναι σε χρήση. Για την πλήρωση της δεξαμενής, ανατρέξτε στην ενότητα 5.2.3.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Κατά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πάντα άφθονο λάδι στην αλυσίδα.

Ελέγχετε πάντα τη στάθμη λαδιού στη δεξαμενή και συμπληρώνετε εάν είναι απαραίτητο.

Εάν η αλυσίδα λειτουργεί χωρίς λάδι, θα υπάρξει γρήγορη φθορά της αλυσίδας και της ράβδου και η διάρκεια ζωής του εργαλείου θα μειωθεί.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η λειτουργία της αυτόματης λίπανσης της αλυσίδας μπορεί να ελεγχθεί εκκινώντας το κλαδευτήρι και κρατώντας την άκρη της ράβδου 20 cm προς ένα κομμάτι χαρτόνι ή χαρτί στο πάτωμα. Η αυτόματη λίπανση λειτουργεί σωστά όταν το ίχνος λαδιού γίνεται όλο και μεγαλύτερο.

Εάν, από την άλλη πλευρά, δεν υπάρχει λάδι και η δεξαμενή λαδιού είναι γεμάτη, επικοινωνήστε με ένα Τ.Α.С.

7.1.3 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ Ή/ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΚΟΠΗΣ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αντικαταστήστε την **αλυσίδα** όταν, μετά από αρκετές ακονίσεις, το μήκος των δοντιών έχει φτάσει τα 3-4 χιλιοστά ή όταν οι κρίκοι της αλυσίδας παρουσιάζουν ρωγμές ή είναι υπερβολικά φθαρμένοι.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

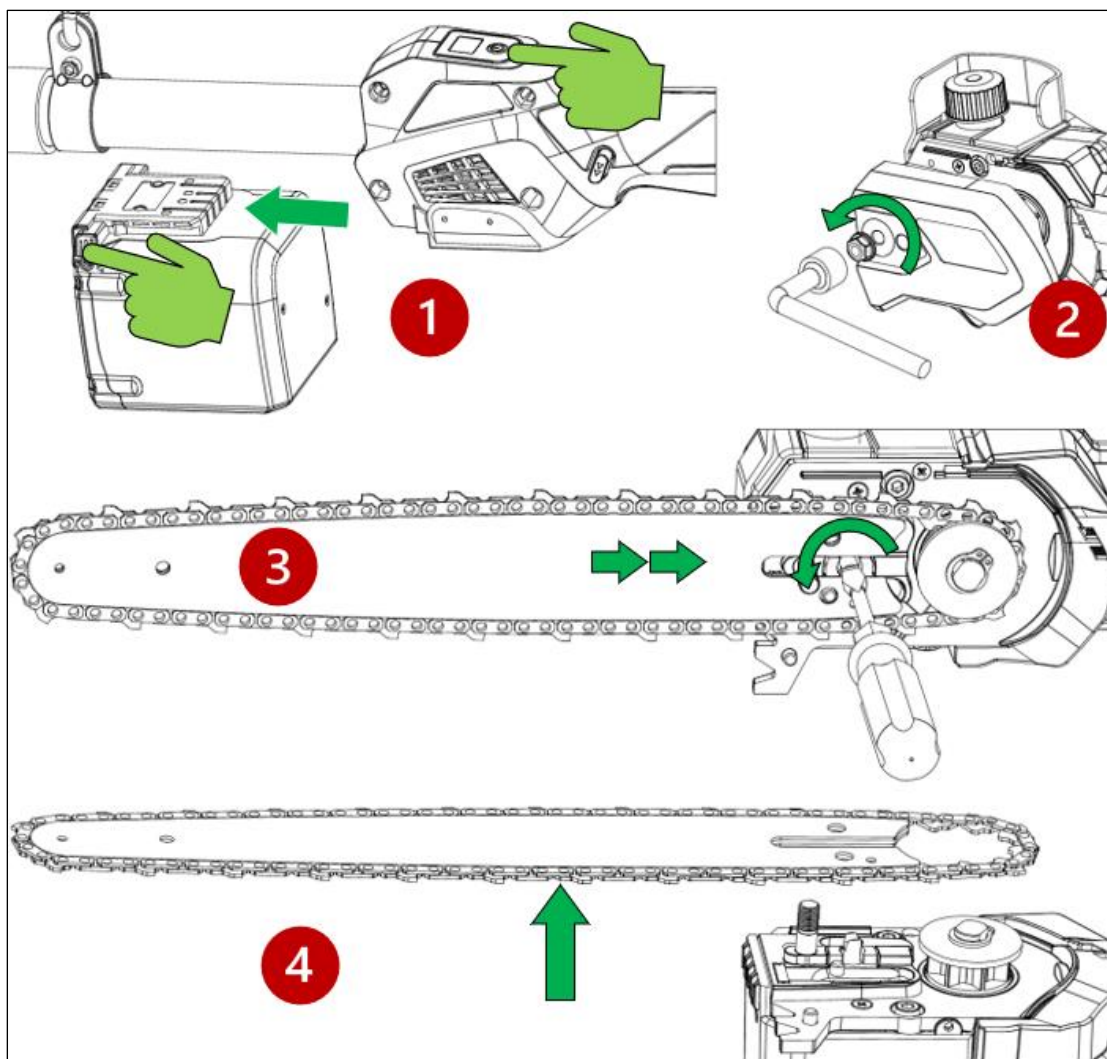
Αντικαταστήστε την **μπάρα** όταν:

- - το βάθος της αυλάκωσης είναι μικρότερο από το ύψος των συνδέσμων κίνησης (που δεν πρέπει ποτέ να αγγίζουν το κάτω μέρος).
- - το εσωτερικό τοίχωμα του αυλακιού έχει φθαρεί στο σημείο που η αλυσίδα γέρνει πλάγια.
- - είναι εμφανή τα σημάδια φθοράς, παραμόρφωσης ή ζημιάς.
- Για να αποφύγετε την ασύμμετρη φθορά της ράβδου, είναι σκόπιμο να την αναστρέψετε περιοδικά σε σχέση με την αλυσίδα.

Για αντικατάσταση της αλυσίδας ή / και της ράβδου πραγματοποιήστε τις ακόλουθες ενέργειες με τη σειρά:

1. Απενεργοποιήστε το εργαλείο από το κουμπί ON/OFF (9) και βγάλτε τη μπαταρία (21) πατώντας τα πτερύγια (22).
2. Ξεβιδώστε τελείως το παξιμάδι (3) μέχρι να αφαιρεθεί το μπροστινό περίβλημα (5).
3. Χαλαρώστε την αλυσίδα (1) περιστρέφοντας τη βίδα ρύθμισης (4) αριστερόστροφα.
4. Αφαιρέστε τη ράβδο (2) και την αλυσίδα (1) προς αντικατάσταση.

Για τη συναρμολόγηση της νέας αλυσίδας ή/και ράβδου ακολουθήστε τη διαδικασία που αναφέρεται στην ενότητα 5.2.1.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η τάση της αλυσίδας πρέπει να ελέγχεται κάθε φορά που ξεκινά η εργασία, μετά τις πρώτες κοπές και περιοδικά κατά τη διάρκεια της χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν η αλυσίδα είναι καινούργια, απαιτείται μια περίοδος εγκλιματισμού, κατά την οποία πρέπει να ελέγχεται συχνότερα η τάση της. Κατά τη διάρκεια των πρώτων κοπών η αλυσίδα θα χαλαρώνει συχνά, αλλά αυτό είναι φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της περιόδου εγκλιματισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν η αλυσίδα είναι καινούργια, πριν αρχίσετε να κόβετε, τρέξτε την αλυσίδα σε χαμηλή ταχύτητα για λίγα λεπτά, ώστε το λάδι να φτάσει σε όλα τα μέρη της αλυσίδας.

Οι πρώτες κοπές πρέπει να είναι ελαφριές, αποφεύγοντας την πολύ ισχυρή πίεση και διασφαλίζοντας ότι υπάρχει πάντα μια ιδιαίτερη αφθονία λαδιού. Αφήστε την αλυσίδα, τη ράβδο και τον οδοντωτό τροχό να ζεσταθούν εντελώς και, στη συνέχεια, ελέγξτε την τάση της αλυσίδας και ρυθμίστε εάν χρειάζεται.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μην αφήνετε την αλυσίδα χαλαρή γιατί μπορεί να ξεκολλήσει από τη ράβδο κατά την κοπή, προκαλώντας επικίνδυνες καταστάσεις.

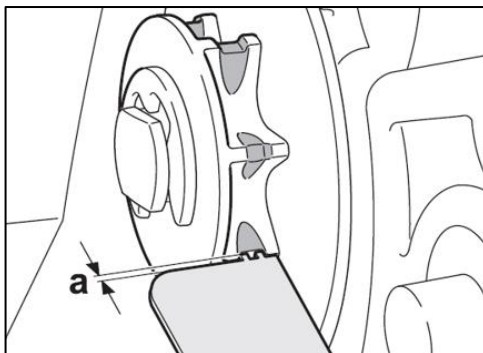
ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τεντώνετε υπερβολικά την αλυσίδα, καθώς το σύστημα λίπανσης ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά.

7.1.4 ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΤΟΥ ΓΡΑΝΑΖΙΟΥ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Ελέγχετε περιοδικά τη φθορά του πείρου.

Εάν τα ίχνη φθοράς στα δόντια του γραναζιού υπερβαίνουν $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 in.), το γρανάζι πρέπει να αντικατασταθεί.



Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αλυσίδα με φθαρμένο γρανάζι, ειδικά αν η αλυσίδα είναι καινούργια. Πάντα προσαρμόζετε μια νέα αλυσίδα σε ένα νέο γρανάζι.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Η αντικατάσταση του πείρου της αλυσίδας πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο συνεργείο Τεχνικής Υποστήριξης

7.1.5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση μακράς περιόδου αδράνειας, συνίστανται τα παρακάτω:

- Ακολουθήστε τη διαδικασία απενεργοποίησης και ασφάλισης του εργαλείου (βλ. ενότητα 6.5).
- Αδειάστε τη δεξαμενή λαδιού και κλείστε το καπάκι.
- Εξαλείψτε τα υπολείμματα της κοπής (πριονίδια) από το εμπρόσθιο περίβλημα. Συναρμολογήστε και καθαρίστε τέλεια το εργαλείο.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου στη ράβδο.
- Ακολουθήστε όλους τους κανόνες συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποσυναρμολογείτε, κάθε 20 ώρες λειτουργίας, το μπροστινό περίβλημα και αφαιρείτε τα υπολείμματα κοπής που μπορεί να εμποδίζουν την άριστη λειτουργία του εργαλείου.

7.2 ΕΙΔΙΚΗ Ή ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Οι ενέργειες έκτακτης συντήρησης ή επισκευής εκτελούνται αποκλειστικά από μηχανικό ή ηλεκτρολόγο/ηλεκτρονικό συντηρητή, ανάλογα με το είδος συντήρησης που απαιτείται.

Πριν από οποιαδήποτε έκτακτη δραστηριότητα συντήρησης, είναι υποχρεωτικό να ασφαλίσετε το προϊόν, συγκεκριμένα:

- Να φοράτε γάντια προστασίας από τα τρυπήματα.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο μέσω του διακόπτη ON/OFF (10).
- Αποσυνδέστε την μπαταρία (16).
- Τοποθετήστε την μπαταρία σε ασφαλές, στεγνό μέρος που προστατεύεται από τις καιρικές συνθήκες.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οποιαδήποτε έκτακτη συντήρηση εκτός από αυτή που αναφέρεται στις παρ. 7.2.1, 7.2.2 και 7.2.3 πρέπει να πραγματοποιείται σε ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

7.2.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΚΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΠΩΝ ΛΙΠΑΝΣΗΣ



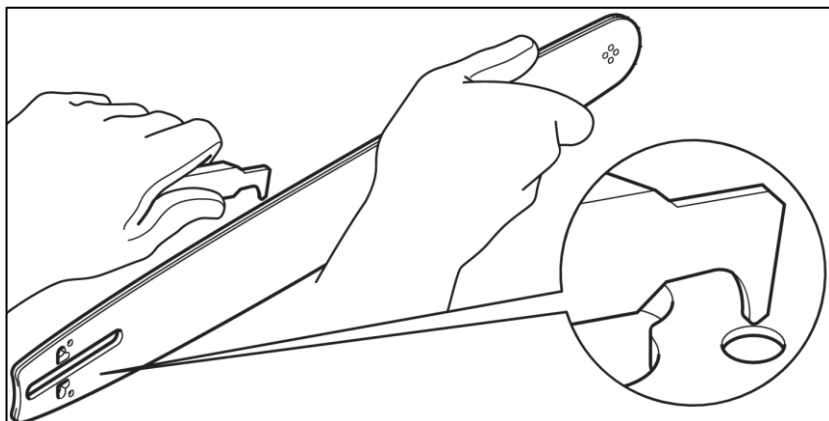
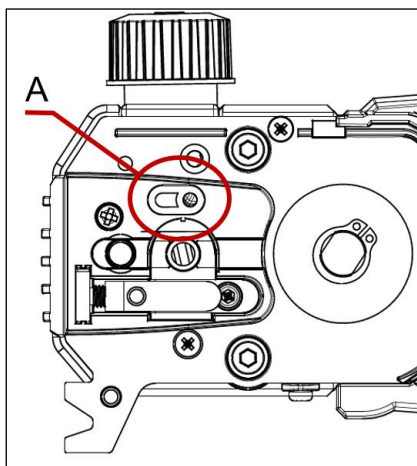
Για να διατηρηθεί η απόδοση της ράβδου και της αλυσίδας, είναι απαραίτητο να διατηρείται το σύστημα λίπανσης καθαρό από όλα τα υπολείμματα κοπής (πριονίδι).

Προχωρήστε πρώτα στην αποσυναρμολόγηση του μπροστινού περιβλήματος (5), της αλυσίδας (1) και της ράβδου (2) ακολουθώντας τη διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 7.1.3.

Καθαρίστε το στροφαλοθάλαμο (5) και ολόκληρη την περιοχή του εργαλείου κάτω από τη ράβδο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στον διανομέα λαδιού (A).

Αφαιρέστε κάθε είδους βρωμιά στη ράβδο με ένα πινέλο:

- Καθαρίστε το αυλάκι της ράβδου με την ειδική ξύστρα.
- Καθαρίστε τις οπές λίπανσης



7.2.2 ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το τρόχισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας.

Η αλυσίδα πρέπει πάντα να είναι καλά ακονισμένη. Εάν η αλυσίδα είναι αιχμηρή, προχωρά μέσα από το ξύλο από μόνη της και παράγει μεγάλα και μακριά τσιπς.

Ακονίστε την αλυσίδα όταν συμβεί ένα από τα ακόλουθα:

- η αλυσίδα δεν κόβει χωρίς να πιέζει τη ράβδο κοπής στο ξύλο και παράγει πολύ λεπτό πριονίδι,
- εάν η κοπή δεν παράγει πριονίδι, η αλυσίδα έχει χάσει εντελώς το νήμα της και στην κοπή κονιορτοποιεί το ξύλο.
- το κλαδευτήρι "πηδάει" κατά τη διάρκεια της κοπής.

Ακολουθεί μια σύντομη περιγραφή ενός δοντιού αλυσίδας:

A = Γωνία ακονίσματος

B = Γωνία κοπής

C = μετρητής βάθους

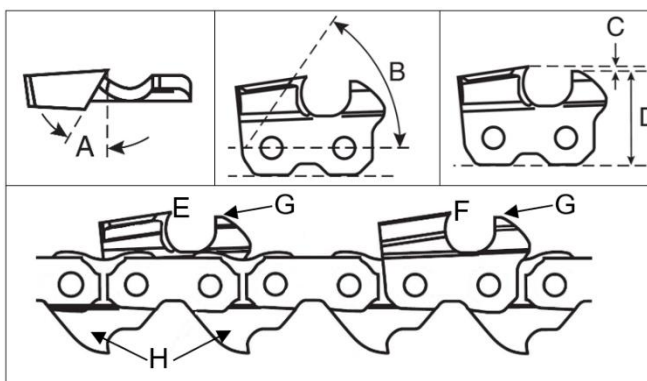
D = Παράλληλος

E = Κόψη δεξιά

F = Ακροκοπή αριστερά

G = Περιοριστής βάθους

H = Σύνδεσμος έλξης



ΠΡΟΣΟΧΗ

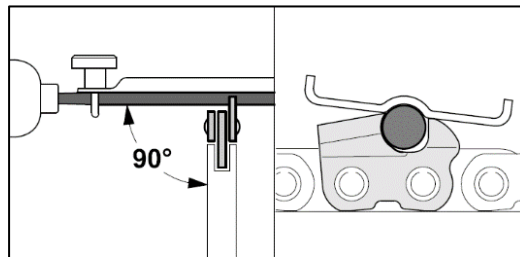
Τα δόντια της αλυσίδας είναι αιχμηρά, ο χειριστής μπορεί να κοπεί μόνος του. Φορέστε γάντια εργασίας κατά της διάτρησης.

➤ ΑΚΟΝΤΩΣΗ ΤΩΝ ΚΟΠΤΙΚΩΝ ΑΚΡΩΝ

Πριν ακονίσετε, καθαρίστε την αλυσίδα και αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.

Συνεχίστε με το ακόνισμα χρησιμοποιώντας τη λίμα που παρέχεται με διάμετρο 4 mm κατάλληλη για το βήμα της αλυσίδας (1/4 ").

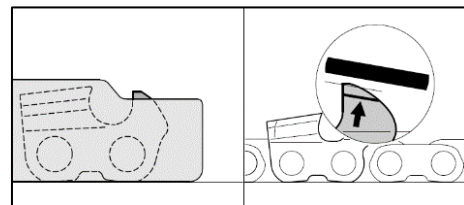
- Κατά το ακόνισμα, το στρογγυλό αρχείο πρέπει να συγκρατείται σε ορθή γωνία προς τη γραμμή.
- Να τροχίζετε πάντα την αλυσίδα από μέσα προς τα έξω της κοπής διατηρώντας την κλίση της κοπής.
- Ολοκληρώστε το ακόνισμα των δοντιών της ίδιας πλευράς και, στη συνέχεια, γυρίστε την αλυσίδα και επαναλάβετε τη διαδικασία για τα δόντια της αντίθετης πλευράς.
- Οι σύνδεσμοι κοπής, μετά το ακόνισμα, πρέπει να έχουν όλοι το ίδιο μήκος και πλάτος.



➤ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΩΝ ΒΑΘΟΥΣ

Κάθε 3 ή 4 ακονίσεις της αλυσίδας, ελέγξτε και, εάν χρειάζεται, λιμάρετε τον περιοριστή βάθους όπως φαίνεται παρακάτω:

- Τοποθετήστε το μετρητή βάθους στην αλυσίδα (1), έτσι ώστε ο μετρητής βάθους να εξέχει.
- Τοποθετήστε το προεξέχον τμήμα του μετρητή βάθους με ένα επίπεδο αρχείο μέχρι να επιτευχθεί το ίδιο επίπεδο με το μετρητή βάθους.
- Στρογγυλοποιήστε την μπροστινή γωνία του περιοριστή βάθους.



7.2.3 ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ



Εκτός από τις πληροφορίες που δίνονται στην παράγραφο 3.6, παραμένει ευθύνη του τεχνικού ηλεκτρολογικής συντήρησης να ελέγχει τα ακόλουθα:

- Πλήρης ακεραιότητα του κελύφους της μπαταρίας.
Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο άθικτα κελύφη. Εάν διαπιστωθούν πρηξίματα, ρωγμές στο κέλυφος, διαρροή χημικών ουσιών κ.λπ., η μπαταρία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Έλεγχος των ακροδεκτών σύνδεσης και της κατάστασής τους.
Ο τεχνικός συντήρησης πρέπει να διασφαλίζει ότι όλες οι επαφές είναι άθικτες, δεν παρουσιάζουν οξείδωση, δεν είναι στραβωμένες/σπασμένες/απουσιάζουν ή/και δεν καλύπτονται από ακαθαρσίες και υλικά που μπορεί να μειώσουν ή να αλλοιώσουν την επαφή.
- Έλεγχος των ακροδεκτών σύνδεσης στην πλευρά του εργαλείου
Ο τεχνικός συντήρησης πρέπει να διασφαλίζει ότι όλες οι επαφές είναι άθικτες, δεν παρουσιάζουν οξείδωση, δεν είναι στραβωμένες/σπασμένες/απουσιάζουν ή/και δεν καλύπτονται από ακαθαρσίες και υλικά που μπορεί να μειώσουν ή να αλλοιώσουν την επαφή.
- Ελέγξτε τους ακροδέκτες σύνδεσης στην πλευρά του φορτιστή μπαταρίας και ολοκληρώστε τη λειτουργικότητα, όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες που συνοδεύουν το φορτιστή.
Ο τεχνικός συντήρησης πρέπει να διασφαλίζει ότι όλες οι επαφές είναι άθικτες, δεν παρουσιάζουν οξείδωση, δεν είναι στραβωμένες/σπασμένες/απουσιάζουν ή/και δεν καλύπτονται από ακαθαρσίες και υλικά που μπορεί να μειώσουν ή να αλλοιώσουν την επαφή.

7.3 ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Οι δραστηριότητες συντήρησης του προϊόντος έχουν οργανωθεί όπως υποδεικνύεται στο παρόν εγχειρίδιο. Κυρίως προκύπτουν εν μέρει από τις δραστηριότητες συντήρησης στις οποίες υποβάλλεται παραδοσιακά το προϊόν, εν μέρει από τα αποτελέσματα της εμπειρίας των κέντρων τεχνικής εξυπηρέτησης CAMPAGNOLA S.r.l. Κάτι τέτοιο επιτρέπει την εισαγωγή σε ένα και μόνο έγγραφο, επίσης πληροφορίες που λαμβάνουν υπόψη τις συγκεκριμένες διαφορές του μηχανήματος.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι εργασίες προληπτικής και ειδικής (συνήθης και έκτακτης) συντήρησης μπορούν να υλοποιηθούν, σε συνάρτηση με τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο, από τον πελάτη χρήστη ή από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης της CAMPAGNOLA S.r.l.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στη συνέχεια πρέπει να εκτελούνται με σταματημένο το μηχάνημα και απενεργοποιημένες τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

7.3.1 ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ

Είναι ουσιαστικής σημασίας για κάθε δραστηριότητα συντήρησης να συμπληρώνεται η κάρτα που αναφέρεται παραπάνω, που θα πρέπει στη συνέχεια να φυλάσσεται από τον υπεύθυνο της συντήρησης σε ειδικό φάκελλο αρχειοθέτησης.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO					
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:		DATA FABBRICAZIONE:	
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA		FIRMA	NOTE		DATA PROSSIMO INTERVENTO



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με τη συχνότητα που αναφέρεται στο επόμενο κεφάλαιο.

Δεδομένου ότι πρόκειται για χειροκίνητο προϊόν, είναι υποχρεωτική η εκτέλεση της συντήρησης στους χρόνους που ορίζει ο κατασκευαστής και η καταγραφή των δραστηριοτήτων συντήρησης στην προαναφερθείσα κάρτα ή σε παρόμοιο σύστημα για λόγους ιχνηλασιμότητας και καταγραφής.

7.3.2 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΑΡΤΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ

Ο παρακάτω πίνακας αναφέρει τις παρεμβάσεις συντήρησης, με σχετική συχνότητα:

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	ΣΥΝΗΘΗΣ					ΕΚΤΑΚΤΗ
	Πριν τη χρήση	Κάθε 2 ώρες εργασίας	Κάθε μέρα	Κάθε εβδομάδα	Κάθε 90 ημέρες	
						Στο τέλος κάθε εργασιακής περιόδου / τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και κατά την επισκευή ή την αποκατάσταση των συνθηκών λειτουργίας.
Ελέγξτε τη συνολική ακεραιότητα του προϊόντος.	X					X
Ελέγξτε τη λίπανση της αλυσίδας	X	X	X			X
Ελέγξτε την κατάσταση και την τάση της αλυσίδας	X	X	X	X		X
Ελέγξτε την κατάσταση της γραμμής	X			X		X
Ελέγξτε την ακεραιότητα των ασφαλειών και των προστατευτικών.	X			X		X
Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες είναι σωστά σφιγμένες				X		X
Ελέγξτε και συμπληρώστε λάδι	X	X	X			X
Αφαιρέστε τα υπολείμματα κοπής.			X	X		X
Ελέγξτε τη φθορά του πινιόν της αλυσίδας.				X		X
Ελέγξτε την απόδοση της μπαταρίας	X				X	X
Κουπόνι επιθεώρησης που πρέπει να πραγματοποιηθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.						X
Φόρτιση συντήρησης μπαταρίας					X	

Για λεπτομέρειες ως προς τους τρόπους λειτουργίας ανατρέξτε στο παρόν εγχειρίδιο και συγκεκριμένα στις παρ. 7.1 και 7.2.

Όσον αφορά τυχόν εμπορικά εγκατεστημένα εξαρτήματα που υπάρχουν στο προϊόν και για τα οποία έχει παρασχεθεί ειδική τεκμηρίωση, πρέπει να γίνεται αναφορά στην προαναφερθείσα τεκμηρίωση για όλες τις δραστηριότητες.

7.3.3 ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μειώνει τις εργασίες που σχετίζονται με τη λίπανση- ωστόσο, λόγω της εγγενούς χρήσης του, απαιτούνται λιπαντικά για το εργαλείο κοπής.

Συνιστούμε επαγγελματικό λάδι ή λάδι SAE 30 για τη λίπανση της αλυσίδας του ψαλιδιού κορυφής.

Συνιστούμε το γράσο που αναφέρεται παρακάτω για όλες τις δραστηριότητες συντήρησης που αφορούν τη λίπανση των γραναζιών και των μηχανικών μερών σε όλες τις δραστηριότητες αποσυναρμολόγησης/συναρμολόγησης ή/και ρύθμισης που καλύπτονται από τη δραστηριότητα συντήρησης.

Εμπορικά δεδομένα για το λίπος	
Προμηθευτής	PAKELO MOTOR OIL Srl
Τύπος	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Απασχόληση	Κατάλληλο όταν απαιτείται εξαιρετική αντοχή σε φορτίο και φθορά σε διάφορες εφαρμογές.

Πριν από τη χρήση, ζητήστε το "δελτίο δεδομένων ασφαλείας προϊόντος" από τον κατασκευαστή, το οποίο συνήθως βρίσκεται και στον ιστότοπο του προμηθευτή.

Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά άλλα από αυτά που καθορίζονται από τον κατασκευαστή στα σημεία όπου προβλέπεται η χρήση τους.

Μην αναμειγνύετε με άλλα λιπαντικά.

Συνιστάται προσεκτική χρήση.

Όταν χειρίζεστε/χρησιμοποιείτε γράσο, να χρησιμοποιείτε πάντα αδιαπέραστα προστατευτικά γάντια και να τηρείτε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας για το γράσο.

8. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΙΕΣ, ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Η αντιμετώπιση προβλημάτων μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό που έχει κατανοήσει τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου και της συνοδευτικής τεκμηρίωσης.

Οι καταστάσεις που μπορεί να οδηγήσουν σε κάποια βλάβη οφείλονται συνήθως σε έλλειψη ή κακή συντήρηση ή σε βλάβη κάποιου μηχανικού ή/και ηλεκτρικού/ηλεκτρονικού εξαρτήματος του προϊόντος ή σε κατάσταση που σχετίζεται με το εν λόγω υλικό.

Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται οι πιθανές βλάβες που μπορεί να εμφανιστούν στο προϊόν. Στη στήλη «Αιτία» αναφέρεται η αιτία που προκάλεσε την κατάσταση της βλάβης.

Στη στήλη «Διορθωτικά μέτρα» αναφέρεται η διορθωτική ενέργεια για την επίλυση της κατάστασης της εν λόγω βλάβης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ
Το προϊόν δεν λειτουργεί.	Μη συμβατή μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια συμβατή
	Μπαταρία αποφορτισμένη	Επαναφόρτιση μπαταρίας
	Κατεστραμμένος ή βρώμικος σύνδεσμος	Επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης
Η αλυσίδα απελευθερώνεται.	Ανεπαρκής λίπανση. Ελλιπές επίπεδο λαδιού στο ρεζερβουάρ.	Αναπληρώστε το λάδι του ρεζερβουάρ.
	Αλυσίδα χωρίς κατάλληλη τάση	Ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας
	Μη συμμόρφωση με τους όρους κοπής	Βλέπε πρότυπα εργασίας στο κεφάλαιο 6.3
Υψηλή θερμοκρασία ψαλιδιού κορυφής	Μη συμμόρφωση με τους όρους κοπής	Βλέπε κεφ. 6.3 πρότυπα εργασίας και διατομή. Περιμένετε να πέσει η θερμοκρασία κάτω από τους 20°
	Κατεστραμμένα ηλεκτρονικά	Επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης
Η αλυσίδα αναπηδά κατά την κοπή.	Φθαρμένη αλυσίδα	Ακονίστε την αλυσίδα
	Κατεστραμμένη αλυσίδα	Αντικαταστήστε την αλυσίδα
Η δύναμη κοπής του εργαλείου μειώνεται	Μπαταρία αποφορτισμένη	Επαναφορτίστε τη μπαταρία
	Μπαταρία στο τέλος της ζωής της ή προς αντικατάσταση	Επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης
	Δεν είναι ακονισμένη η αλυσίδα	Ακονίστε ή αντικαταστήστε την αλυσίδα.
	Η αλυσίδα είναι υπερβολικά τεντωμένη	Ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας.
	Ανεπαρκής λίπανση	Αναπληρώστε το λάδι του ρεζερβουάρ.
Ανεπαρκής λίπανση	Ελλιπές επίπεδο λαδιού στο ρεζερβουάρ	Αναπληρώστε το λάδι του ρεζερβουάρ.
	Κατεστραμμένη αντλία	Επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης
Η μπαταρία δεν φορτίζει Η λυχνία LED της αντίστοιχης υποδοχής μπαταρίας δεν ανάβει όταν τοποθετείται μια μπαταρία	Το βύσμα τροφοδοσίας δεν έχει εισαχθεί	Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην πρίζα.
	Το βύσμα τροφοδοσίας δεν παρέχει τάση	Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα σύνδεσης τροφοδοτείται με ρεύμα και ότι δεν έχουν ενεργοποιηθεί οι διατάξεις αποσύνδεσης.
	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα ή έχει υποστεί ζημιά	Κατεστραμμένη μπαταρία. Επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης
	Βλάβη στο φορτιστή μπαταρίας	Επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης

8.1 ΛΙΣΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ

Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται τα διαγνωστικά που ενδέχεται να εμφανιστούν στην οθόνη του εργαλείου σε περίπτωση ηλεκτρικών/ηλεκτρονικών σφαλμάτων που ενδέχεται να εμφανιστούν στο προϊόν.

Περιγραφή συναγερμού	Κωδικός σφάλματος	Αριθμός αναβοσβημάτων	Αριθμός ηχητικών σημάτων
Κανένα πρόβλημα	E00	0	0
Προστασία επαφής	E01	1	1
Σφάλμα τρέχοντος αισθητήρα	E02	2	6
Βλάβη στα mosfet	E03	3	6
Προστασία αιχμής υπερέντασης / μέσο ρεύμα	E05	5	5
Αλυσοπρίονο μπλοκαρισμένο / κινητήρας μπλοκαρισμένος	E06	6	3
Απώλεια φάσης	E07	7	4
Υπόταση/υπέρταση	E08	8	1
Υπερθέρμανση mosfet	E09	9	6
Σφάλμα EEPROM	E11	11	6
Σφάλμα ανίχνευσης φάσης	E12	12	4
Σφάλμα προγραμματισμού	E13	13	6
Η μητρική κάρτα δεν κατάφερε να επικοινωνήσει με τη μπαταρία	E17	17	10

9. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τρόπος για την εκτέλεση της παραγγελίας των ανταλλακτικών:

Για την εκτέλεση μιας παραγγελίας ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο διανομέα, μεταπωλητή της περιοχής ή το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης Εξουσιοδοτημένο από την CAMPAGNOLA S.r.l. υποδεικνύοντας την ποσότητα και τον κωδικό του τεμαχίου που θέλετε να παραγγείλετε.

Ο κατάλογος ανταλλακτικών είναι διαθέσιμος στην ιστοσελίδα του κατασκευαστή CAMPAGNOLA S.r.l. Εναλλακτικά, στείλτε γραπτό αίτημα στη διεύθυνση:

CAMPAGNOLA S.r.l. Κεντρικά γραφεία και Εργοστάσιο

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B

Φαξ. +39 051 752551

www.campagnola.it - star@campagnola.it

προσδιορίζοντας:

- σειριακός αριθμός προϊόντος,
- τύπος της ομάδας όπως αναφέρεται στην πινακίδα που βρίσκεται πάνω στο μηχάνημα. Αν απουσιάζει, κάντε μια περιγραφή του τεμαχίου;
- περιγραφή;
- επιθυμητή ποσότητα.

10. ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ

Το κεφάλαιο αυτό περιέχει κατάλογο των ΕΓΓΡΑΦΩΝ που παρέχονται με το προϊόν και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου που παρέχεται από την CAMPAGNOLA S.r.l. και θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως αναφορά για τη χρήση, τη λειτουργία και τη συντήρηση των ίδιων των εξαρτημάτων.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ
Γενικοί όροι εγγύησης	CAMPAGNOLA S.r.l.
Δήλωση συμμόρφωσης Οδηγίας μηχανημάτων	CAMPAGNOLA S.r.l.
Γρήγορος οδηγός	CAMPAGNOLA S.r.l.

Navodila za uporabo in vzdrževanje

**MOD.
T-REX 160-240
T-REX 250-300**



**Električni verižni obrezovalnik s priključno baterijo
na teleskopskem drogu**

Slovenščina
PREVEDENO IZ IZVIRNIH NAVODIL

Pred uporabo pozorno preberite priročnik za uporabo in vzdrževanje



SLOVENŠČINA

Vse pravice pridržane v vseh državah

Vse zahteve po dodatnih izvodih tega izdelka, informacijah ali za posredovanje servisa pri stranki ali za pojasnila glede tehničnih vidikov tega dokumenta je treba poslati območnemu distributerju ali prodajalcu oz. centru za tehnično pomoč družbe:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Sedež in tovarna
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B in 25 Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Proizvajalec hrani kopijo tega priročnika deset (10) let od datuma izdelave.

Oblikovanje besedila in slik je bilo skrbno ocenjeno. Kljub temu si CAMPAGNOLA S.r.l. pridržuje pravico do spreminjanja in / ali posodabljanja tukaj navedenih informacij za odpravo tiskarskih napak in / ali netočnosti, brez predhodnega obvestila ali kakršne koli obveznosti.

Opisi in ilustracije, priloženi tej publikaciji, niso zavezujoči; zato si podjetje CAMPAGNOLA S.r.l. pridržuje pravico, da kadar koli in brez obveznosti posodobitve te publikacije spremeni dele, podrobnosti ali dobavo dodatne opreme, če se mu to zdi primerno zaradi izboljšanja delovanja izdelka ali katere koli druge zahteve, ki ne vključuje vidikov varnosti izdelka.

Uporabnik je odgovoren tudi za to, da v primeru, da proizvajalec spremeni ta dokument, zagotovi, da so na mestu uporabe dejansko prisotne le posodobljene različice priročnika.

Vsebina teh navodil je izključno tehničnega tipa in last družbe CAMPAGNOLA S.r.l.

Nobenega dela teh navodil se ne sme prevesti v drug jezik in / ali prilagoditi in / ali reproducirati v drugi obliki in / ali mehansko, elektronsko, s fotokopiranjem, snemanjem ali drugače, brez predhodnega pisnega dovoljenja družbe CAMPAGNOLA Srl.

Lastniško podjetje ščiti svoje pravice v skladu z zakonodajo.

Dokumentacija je bila pripravljena v skladu s točko 1.7.4 Direktive 2006/42/ES

Spoštovani kupec,

CAMPAGNOLA S.r.l. se vam zahvaljuje za nakup izdelka iz njene ponudbe in vas vabi k branju in razumevanju teh navodil.

Sposobnost odgovarjanja na zahteve trga s specifičnimi in dinamičnimi odgovori obenem, vključujoč zagotovilo o odličnem poznavanju sektorja, so podjetju CAMPAGNOLA S.r.l. omogočili, da je postalo vodilno svetovno podjetje v projektiranju, izdelavi in oblikovanju pnevmatičnega orodja za obrezovanje in nabiranje.

S svojo učinkovito prodajno in servisno mrežo, kjer je zaposleno visoko usposobljeno osebje, podjetje CAMPAGNOLA S.r.l. ponuja širok spekter izdelkov:

- pnevmatične in elektromehanične (akumulatorske) škarje in žage za obrezovanje, tudi s podaljškom;
- orodje za obrezovanje in nabiranje, z motorjem in elektromehanične (akumulatorske) za nabiranje oljk in različnih vrst sadja;
- kompresorje za pritrditev na troje mest na traktorju in premičnih kompresorjih;
- elektromehanski stroj za vezanje.

Glavni razlogi za izbiro so :

- > preprosta uporaba in praktičnost izdelkov;
- > različne možnosti uporabe;
- > kvaliteta uporabljenih materialov za izdelavo;
- > zanesljivost;
- > projektni inženiring.

Za lažje branje teh navodil je na prvi strani splošno kazalo in prikaz postavitve, s katerim lahko takoj najdete, kar vas zanima.

Dokumentacija, priložena izdelku, je sestavljena iz tega priročnika in vse dokumentacije, navedene v poglavju priloge, ki je sestavni del tega priročnika.

V dokumentaciji boste našli vse potrebne informacije za pravilno uporabo kupljenega izdelka, za njegovo montažo, zagon, vzdrževanje in opustitev.

Uporabnik mora obvezno prebrati in razumeti ta navodila v celoti in natančno slediti opozorilom in napotkom, navedenim v dobavljeni dokumentaciji.

Za morebitne nadomestne dele, nasvete pri izbiti posebne dodatne opreme ali preprosto za napotke o kupljenem izdelku, se prosim obrnite neposredno na družbo CAMPAGNOLA S.r.l. ali na lokalnega prodajalca.

Izvirnik navodil je bil napisan v italijanskem jeziku. Vsi ostali jeziki so prevodi izvirnika.

SLOVENŠČINA	351
1. SPLOŠNO	354
1.1 UVOD	355
1.2 KVALIFIKACIJA OSEBJA	355
1.3 VARNOSTNI PREDPISI, NAVEDENI V NAVODILIH	356
1.4 UPORABLJENI ZNAKI	356
1.5 OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO)	358
1.6 PREPOVED SPREMINJANJA	360
1.7 UPORABLJENA TERMINOLOGIJA IN KRATICE	360
1.8 GARANCIJA	361
2. TEHNIČNI OPIS	361
2.1 IDENTIFIKACIJA IZDELKA	361
2.2 TEHNIČNI PODATKI	362
2.3 PREDSTAVITEV RAZPOLOŽLJIVIH MODELOV	363
3. OPIS IZDELKA	363
3.1 DOVOLJENA - PREDVIDENA UPORABA	363
3.2 NEDOVOLJENA UPORABA	364
3.3 SESTAVA IZDELKA	365
3.4 DODATNA OPREMA	366
3.5 SPLOŠNE ZNAČILNOSTI DELOVANJA	366
3.6 UPORABA BATERIJ	366
3.7 UPORABA POLNILNIKA BATERIJE	368
4. VARNOST	371
4.1 SPLOŠNE INFORMACIJE	371
4.2 USTREZNE DIREKTIVE IN REFERENČNI TEHNIČNI STANDARDI	371
4.3 CERTIFICIRANJE IZDELKA	371
4.4 OZNAKA CE	372
4.5 OMEJITVE UPORABE	373
4.6 NEVARNA OBMOČJA	374
4.7 OKOLJSKI POGOJI DELOVANJA	374
4.8 VIBRACIJE	374
4.9 HRUP	375
4.10 ODSTRANJEVANJE IZTROŠENIH MATERIALOV	375
4.11 NAVODILA ZA POSEBNE ODPADKE	376
4.11.1 BATERIJE	376
4.12 VARNOSTNE NAPRAVE NAMEŠČENE NA IZDELEK	377
4.12.1 NEPOMIČNA ZAŠČITA	377
4.12.2 ODSTRANLJIVE ZAŠČITE	377
4.12.3 NAPRAVA PROTI NENAMERNEMU ZAGONU	378
4.13 PREOSTALA TVEGANJA	378
4.13.1 TRK IN ZMEČKANJE	378
4.13.2 ODREZANJE	378
4.13.3 POŽAR	379
4.13.4 EKSPLOZIVNO OZRAČJE	379
4.13.5 OSLEPITEV	379
4.13.6 PADEC, IZMET PREDMETOV	379
4.13.7 ZDRS	380
4.13.8 UDAREC CEVI	380
4.13.9 SPOTIK	380
4.13.10 OKVARE NA TOKOKROGU	380
4.13.11 STRELE	380
4.13.12 TVEGANJE ZA OŽGANINE/OPEKLINE	381
4.14 DODATNI PREDPISI O NEVARNOSTI ZA UPORABO IZDELKA	381
4.15 DODATNE ZAHTEVE GLEDE POZORNOSTI	383
4.16 SPLOŠNE OPOMBE GLEDE VEDENJA	384
4.17 OPOZORILNE TABLICE	385
4.17.1 POSTAVITEV OPOZORILNIH TABEL	386
5. NAMESTITEV	387
5.1 PAKIRANJE IN ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE	387
5.1.1 SHRANJEVANJE	387
5.2 SESTAVLJANJE IZDELKA	388
5.2.1 MONTAŽA PREČKE IN VERIGE	388

5.2.2	REGULACIJA NAPETOSTI VERIGE	389
5.2.3	POLNJENJE REZERVOARJA ZA MAZANJE VERIGE	390
5.2.4	SKLOP BATERIJE.....	390
5.2.5	NASTAVITEV DOLŽINE TELESKOPSKEGA PODALJŠKA	391
5.2.6	SKLOP RAMENSKEGA TRAKU	392
5.3	KONTROLE IN PREVERJANJA PRED ZAGONOM	392
5.4	IZLOČANJE IZ UPORABE	392
5.4.1	DODATNE INFORMACIJE ZA ODSTRANJEVANJE AKUMULATORJEV	393
6.	UPORABA IN DELOVANJE.....	394
6.1	SPLOŠNE INFORMACIJE	394
6.2	DELOVANJE.....	394
6.2.1	ZAGON IZDELKA	394
6.2.2	UPORABA IZDELKA	395
6.2.3	ZAUSTAVITEV IZDELKA	396
6.3	PREDPISI ZA DELO IN REZANJE	396
6.3.1	ODREZ	396
6.3.2	REZANJE DEBELIH VEJ.....	397
6.4	PREMIKANJE IZDELKA	397
6.5	DAJANJE STROJA V MIROVANJE	397
7.	VZDRŽEVANJE	398
7.1	PREVENTIVNO ALI REDNO VZDRŽEVANJE	398
7.1.1	NAVORI ZA ZATEGOVANJE	398
7.1.2	MAZANJE VERIGE	399
7.1.3	ZAMENJAVA VERIGE IN/ALI REZILNE LETVE	399
7.1.4	KONTROLA OBRABE PASTORKA VERIGE	401
7.1.5	VZDRŽEVANJE OB ZAKLJUČKU DELA	401
7.2	SPECIALISTIČNO ALI IZREDNO VZDRŽEVANJE.....	401
7.2.1	ČIŠČENJE REZILNE PREČKE IN ODPRTIN ZA MAZANJE.....	402
7.2.2	OSTRENJE VERIGE	402
7.2.3	PREVERJANJE BATERIJE IN ORODJA	403
7.3	NAČRT VZDRŽEVANJA.....	404
7.3.1	KRITERIJ IZPOLNJEVANJA	404
7.3.2	SEZNAM VZDRŽEVANJA IN POGOSTOST	405
7.3.3	MAZIVA	405
8.	TEŽAVE - VZROKI - REŠITVE.....	406
8.1	SEZNAM ALARMOV	407
9.	NADOMESTNI DELI.....	407
10.	PRILOGE.....	407

1. SPLOŠNO

Tako priročnik kot Izjava o skladnosti sta sestavni del izdelka in ga morata spremljati ob vsakem premiku ali preprodaji. Uporabnik mora skrbeti za celovitost dokumentacije, da jo bo mogoče uporabljati skozi celotno življenjsko dobo samega izdelka.

Ta dokument je na voljo v elektronski obliki in ga lahko prenesete s spletnega mesta podjetja www.campagnola.it ali z branjem kode QR na kratkem vodniku v embalaži izdelka.

Navodila odražajo tehnično stanje ob dobavi.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za proizvodne napake in / ali škodo, ki bi jo izdelek povzročil na stvareh, osebah ali živalih v primeru:

- Neustrezne uporabe izdelka za namene in/ali delovanje, ki niso bili predvideni ob njegovi izdelavi;
- Neupoštevanja zahtev iz tega priročnika.
- Neskladnosti s tehničnimi značilnostmi, ki jih je navedel proizvajalec, s posebnim poudarkom na pogojih predvidene uporabe.
- Uporabe v okoljskih pogojih delovanja, ki niso navedeni v tem priročniku.
- Neupoštevanja pogojev / navodil za montažo.
- Neizvajanja, nezadostnega ali slabega vzdrževanja.
- Sprememb ali posegov v izdelek glede na dobavljeno konfiguracijo.
- Uporabe neoriginalnih nadomestnih delov ali, ki niso specifični za model.
- Uporabe v zaprtih in/ali opredeljenih prostorih.
- Uporabe v bližini električnih vodov.
- Uporabi s strani oseb, mlajših od 18 let ali starejših od 80 let ali oseb s fizičnimi in/ali psihičnimi omejitvami in/ali drugimi boleznimi, zaradi katerih niso primerne za uporabo takšne vrste izdelka.
- Uporabi s strani neustreznega, nepooblaščenega in neusposobljenega osebja, navkljub branju in popolnim razumevanjem tega priročnika.
- Uporaba s strani nadzorovanega osebja, ki ni bilo ustrezno usposobljeno in obveščeno, kot je določeno v Leg. 81/2008 v Italiji (Direktiva 89/391/ES ali Direktiva 2009/104/ES in/ali njune nacionalne uredbe o prenosu) o varnosti na delovnem mestu.
- Uporabe, ki ni v skladu z zakoni o varnosti strojev in/ali varnostnimi predpisi **posebne evropske in/ali nacionalne zakonodaje, ki velja** na delovnem mestu.
- Popolnega ali delnega neupoštevanja teh navodil in/ali prepovedi ter navodil v tem priročniku.
- Izjemnih dogodkov.

Za izvajanje v tem priročniku navedenih varnostnih zahtev je odgovorno osebje uporabnika/delodajalca, ki je zadolženo za izvajanje predvidenih dejavnosti in mora zagotoviti, da je osebje, ki je pooblaščen za sestavljanje, upravljanje in vzdrževanje:

- kvalificirano za izvajanje zahtevane dejavnosti;
- usposobljen in poučen o uporabi izdelka in izvajanju vzdrževalnih dejavnosti.
- pozna in natančno upošteva napotke v tem dokumentu.
- pozna in izvaja splošne in specifične varnostne predpise vezane na izdelek in delovno mesto.

Osebje, ki uporablja izdelek, mora biti na delovnem mestu v psihofizičnem stanju, primernem za izvajanje predvidenih in zahtevanih nalog.

Uživanje alkoholnih pijač, mamil in zdravil, ki spreminjajo psihofizično stanje delavca, je strogo prepovedano.

Neupoštevanje varnostnih predpisov lahko privede do poškodb / nesreče osebja, poškodbe sestavnih delov in krmilne enote izdelka.

Obvezna zahteva je, da je vse osebje uporabnika/delodajalca, zlasti tehnično vzdrževalno osebje, prebralo in razumelo ta priročnik, pozna in uporablja osnovna načela mehanike, elektrike in je usposobljeno za uporabo teh izdelkov/strojev.

Neupoštevanje varnostnih predpisov in tu navedenih navodil lahko privede do poškodb premoženja in ljudi, poškoduje sestavne dele in krmilne enote izdelka.

Branje teh navodil, če je še tako natančno, nikakor ne more nadomestiti ustreznih izkušenj odgovornega osebja.

Uporabnik se lahko kadar koli obrne na proizvajalca, da bi dobil še dodatne informacije k tem, ki so navedene tukaj ter pošlje svoje predloge za izboljšave

1.1 UVOD

Za zagotovitev največje zanesljivosti je družba CAMPAGNOLA Srl. natančno izbrala material in sestavne dele, ki jih je uporabila pri izdelavi izdelka. Dobra dolgotrajna učinkovitost izdelka je odvisna od pravilne uporabe in ustreznega preventivnega in rednega vzdrževanja, v skladu z navodili v tej dokumentaciji in v priloženi dokumentaciji.

Kljub skrbi pri načrtovanju in izdelavi je bistvenega pomena, da se zagotovi pravilna uporaba, varnost, trajnost in zanesljivost izdelka, skrbno upoštevajte navodila proizvajalca in ga dajte v obratovanje v skladu s temi navedbami in zakonskimi zahtevami, ki veljajo v državi, v kateri se izdelek uporablja.

Namen teh navodil je zagotoviti tehnične informacije osebju, ki je odgovorno za namestitve, uporabo, dajanje v obratovanje in vzdrževanje izdelka proizvajalca CAMPAGNOLA Srl.

Navodila v tem dokumentu so namenjena vsemu uporabniškemu osebju, ki mora v vsakem primeru imeti osnovno znanje o mehanskih, pnevmatskih, električnih in elektronskih zadevah, glede na kupljeni izdelek, v skladu s tukaj navedenimi informacijami.

Navodila za uporabo in vzdrževanje vsebujejo podatke, potrebne za razumevanje načina sestavljanja, delovanja in vzdrževanja izdelka, zlasti: tehnični opis različnih funkcionalnih skupin, opreme in varnostnih sistemov, delovanje, uporabo instrumentov in interpretacijo kakršnih koli diagnostičnih signalov, glavni postopki in informacije v zvezi z vzdrževanjem.

Za pravilno uporabo izdelka se predpostavlja, da je delovno in uporabno okolje primerno glede na veljavne varnostne in higienske predpise ter v skladu s predpisi in prepovedmi v tem priročniku.

1.2 KVALIFIKACIJA OSEBJA

Vse interakcije z izdelkom, ki so opisane v teh navodilih mora izvajati osebje, ki je opredeljeno skladno z navodili proizvajalca. Vsaka opisana operacija je opremljena s pripadajočim piktogramom, ki se nanaša na uporabnika, ki naj bi bil najprimernejši za opravljanje opravil, ki jih je treba izvesti. V nadaljevanju so navedene kvalifikacije osebja, potrebnega za izvajanje posameznih dejavnosti.



Operator

Ustrezno usposobljeno, pooblaščen in kvalificirano osebje uporabnika, ki je, ker je v celoti prebralo in razumelo ta priročnik ter z znanjem in praktičnimi izkušnjami, ki je prejelo potrebna navodila za varno uporabo izdelka za naloge, za katere je bil izdelan in dobavljen.

Sposoben mora biti opraviti vse postopke, ki so potrebni za montažo/namestitve, pravilno delovanje izdelka in varnost sebe ali sodelavcev.

Imeti mora dokazane izkušnje s pravilno uporabo teh vrst izdelkov in biti pooblaščen za njihovo upravljanje. V zvezi s tem mora biti ustrezno usposobljen, obveščen in poučen, vključno z razumevanjem tega priročnika in udeležbo na tečajih, ki jih predvideva veljavna zakonodaja.

V primeru dvoma mora vsako nepravilnost sporočiti svojemu nadrejenemu.

Ni dovoljeno izvajati nobenih vzdrževalnih dejavnosti, razen čiščenja, mazanja, napenjanja verige, dolivanja tekočin, če so prisotne, in morebitnih nastavitvev, ki so dovoljene upravljavcu in opisane v poglavju o vzdrževanju.



Vzdrževalec mehanik

Usposobljeni tehnik, ki je sposoben upravljati izdelek kot operater (z zgoraj zahtevanim profilom), delati na mehanskih delih za nastavitve, vzdrževanje in popravila ter brati diagrame, tehnične risbe in sezname nadomestnih delov.

Ni pooblaščen za posege na električnih delih (če prisotni).

Po potrebi lahko operaterju daje navodila za pravilno uporabo izdelka v proizvodne namene.



Vzdrževalec električar

Usposobljen tehnik, ki je sposoben upravljati izdelek kot operater (z zgoraj zahtevanim profilom), delati na nastavitvah in električnih delih za vzdrževanje, popravilo in zamenjavo okvarjenih in/ali obrabljenih delov.

Biti mora sposoben brati sheme vezij, preveriti pravilen funkcionalni cikel.

V električnih ovojih in/ali krmilni opremi, lahko dela pod napetostjo le, če je ustrezna oseba (PEI) (glejte EN 50110-1 in EN 50110-2).

Po potrebi lahko operaterju daje navodila za pravilno uporabo izdelka v proizvodne namene.

CENTRI ZA TEHNIČNO POMOČ

To so centri za tehnično pomoč (imenovani tudi C.A.T.), ki jih je družba CAMPAGNOLA S.r.l. pooblastila za izvajanje servisnih dejavnosti / popravil za izdelke Campagnola.

1.3 VARNOSTNI PREDPISI, NAVEDENI V NAVODILIH

Predpisi, pojasnila, standardi in z njimi povezana varnostna opozorila, opisana v različnih poglavjih navodil, so namenjena opredelitvi vrste vedenj in obveznosti, ki jih je treba upoštevati pri izvajanju različnih dejavnosti, da bi lahko delovali v pogojih, varnih za osebje, opremo in okolico.

Navedeni varnostni predpisi so namenjeni vsemu ustrezno usposobljenemu, seznanjenemu in podučnemu osebju, pooblaščenemu za izvajanje različnih dejavnosti in postopkov:

- prevoz
- Sestava/namestitev
- delovanje
- uporaba
- vzdrževanja
- čiščenje
- izločanja iz uporabe in odstranjevanja
- ki predstavljajo predvidene načine dela za predmetni izdelek.

1.4 UPORABLJENI ZNAKI

V navodilih se uporabljajo določeni simboli, s katerimi se želi pritegniti pozornost bralca in tako izpostaviti določene pomembnejše dele besedila.

Naslednja tabela opisuje pomen posameznih v priročniku uporabljenih simbolov.

SIMBOL	POMEN	OPOMBE
 Nevarnost	Nevarnost	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo, invalidnost ali hujšo poškodbo, tudi smrtno, za zadolženo osebje. Bodite skrajno pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom.
 Pozor	Pozor	Predstavlja opozorilo z nevarnostjo poškodbe ali srednje poškodbe uporabnikovega osebja ali možne poškodbe izdelka, opreme ali druge osebne lastnine kupca/uporabnika Bodite pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom.
	Pomembno Opozorilo	Prikazuje opozorilo ali opombo o ključnih funkcijah ali koristnih informacijah. Bodite pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom.
	Navodila	Označuje obvezno zahtevo, da vse osebje (uporabnik, vzdrževalec itd.) v celoti prebere in razume priročnik za uporabo in vzdrževanje, ki je priložen izdelku.

Naslednja tabela opisuje pomen različnih simbolov, ki so lahko prisotni na izdelku.

Vrsto in lokacijo simbola, ki je nameščen na izdelku, najdete v poglavju 4 priročnika.

Nalepke in piktogrami so pritrjeni na izdelek in/ali njegove sestavne enote, da bi opozorili na morebitna preostala tveganja in posledične ukrepe, ki jih je treba sprejeti v skladu z varnostnimi postopki, navedenimi v tem priročniku.

Varnostni znaki imajo različne pomeni glede na barvo in geometrijsko obliko, ne pozabite:

- Neupoštevanje varnostnih znakov lahko povzroči nevarne situacije z možnimi škodljivimi posledicami, kot so hude telesne poškodbe ali smrt in/ali poškodbe same opreme.
- Glede na preostala tveganja različnih vrst, ki so bila ugotovljena za izdelek, ga je proizvajalec opremil z opozorilnimi tablam za nevarnosti, opozorila in obveznosti, ki so opredeljene v skladu z evropsko zakonodajo za grafične simbole, ki se morajo uporabljati.

POMEN	OBLIKA	BARVA
Nevarnost		Rumena
Prepoved		Rdeča
Obveznost		Modra
Informacije		Modra

TABELA 1

SIMBOL	POMEN	OPOMBE
	Splošna nevarnost	Bodite pozorni na nevarnosti, ki so označene z dodatnimi simboli
	Nevarnost ostrih predmetov	Označuje prisotnost ostrih elementov; s tveganjem poškodb za odgovorno osebje/uporabnika. Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje.
	Nevarnost vroče površine	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo za uporabnika. Nositi je treba ustrezna oblačila, kot so rokavice za temperaturo, zaščitna očala in maska.
	Nevarnost zaradi prisotnosti napetosti.	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo, lahko smrtno, za zadolženo osebje/uporabnika. V primeru takšnega opozorila bodite zelo previdni in ne vstopajte na takšna območja, če niste predhodno odklopili napetosti na območju, za katerega velja opozorilo.
	Nevarnost zaradi premikajočih se delov	Navaja nevarnost na območju/ih kjer so prisotni premikajoči se deli. Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje.
	Nevarnost zmečkanja rok	Označuje nevarnost zaradi zapiranja mehanskih delov opreme; s tveganjem poškodb za odgovorno osebje/uporabnika. Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje.
	Nevarnost izmetavanja materialov	Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje ter uporabljati predpisano OVO.
	Nevarnost zaradi električnih vodov ali delov pod napetostjo	Pazite, da izdelka ne uporabljate v bližini električnih vodov in delov pod napetostjo. Držite se na razdalji več kot 15 m od dela pod napetostjo.
	Nevarnost hrupa	Ta piktogram označuje nevarnost s tveganjem hrupa. Uporablja se za izdelke, za katere ne velja direktiva o hrupu. Tehtana raven zvočne moči A, ki jo oddaja izdelek, je navedena v tabeli s tehničnimi podatki v tem priročniku.
	Prepoved uporabe odprtega ognja	Prepoved uporabe odprtega ognja. Izdelek in/ali akumulator zaščitite pred vročino in plamenom.

	Prepoved uporabe v neugodnih vremenskih razmerah	Izdelka ni dovoljeno uporabljati v neugodnih vremenskih razmerah, kot so dež, strela, toča, sneg itd.
Posebna opozorila in prepovedi za baterije		
	Posebna nevarnost za litijske baterije	Litijske baterije lahko eksplodirajo, povzročijo požar ali neželene toplotne učinke, kot je „termični pobeg“(*), če so razstavljene, pride do kratkega stika, poškodovane ali če se z njimi nepravilno ravna. Ne izpostavljajte vodi, ognju ali visokim temperaturam.
	Prepovedan kontakt baterij z viri toplote	Baterij ne mečite v ogenj in jih ne izpostavljajte virom toplote, kot so grelniki, plameni, laserji, induktivni viri itd.
	Prepoved uporabe v neugodnih vremenskih razmerah	Baterije ni dovoljeno uporabljati v neugodnih vremenskih razmerah, kot so dež, strela, toča, sneg itd. Baterije ne potaplajte v tekočine.
	Prepovedan kontakt baterij z viri toplote	Baterij ne mečite v ogenj in jih ne izpostavljajte virom toplote, kot so grelniki, plameni, laserji, induktivni viri itd.
	Izdelka ne izpostavljajte virom toplote	Izdelka ni dovoljeno izpostavljati nobenemu viru neposredne ali posredne toplote.
	Mednarodni simbol za recikliranje	Označuje, da je bila baterija izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati.
Zahteve, ki veljajo za izdelek, baterijo in polnilnik		
	Obvezno preberite priročnik	Označuje zahtevo, da morajo upravitelji in vzdrževalci vedno prebrati priročnik za uporabo in vzdrževanje (MUM) pred kakršno koli dejavnostjo (razpakiranje, sestavljanje/namesčanje, uporaba, vzdrževanje itd.) in/ali kakršno koli interakcijo z izdelkom.

(*) Izraz termični pobeg se nanaša na nenadzorovano povišanje temperature celice ali baterijskega paketa, ki nastane zaradi eksotermne reakcije.



OPOMBA

Za vrsto in lokacijo opozorilnih znakov, nameščenih na izdelku, glejte razdelek 4.17 v tem poglavju so navedeni in opredeljeni opozorilni znaki, znaki za prepoved in obvezni opozorilni znaki s pojasnili.

1.5 OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO)

Osebe, odgovorno za uporabo in vzdrževanje, ki izvaja različne dejavnosti, dovoljene na izdelku, mora uporabljati osebno varovalno opremo (OVO), da prepreči vsa možna tveganja / škodo, ki izhajajo iz izvajanja različnih postopkov, kot so:

- čelado za zaščito glave;
- zaščitna očala ali maska za zaščito pred okruški, prahom ali umazanijo, ki se pojavijo zaradi čiščenja;
- varnostne rokavice, čevlji in/ali škornji za zaščito osebja pred nevarnostmi, kot so drobljenje, odrezanje, rezanje itd;
- Slušalke za zaščito pred hrupom.

**POZOR**

Oblačila oseb, ki upravljajo ali izvajajo vzdrževanje izdelka, morajo biti v skladu z bistvenimi varnostnimi zahtevami iz Uredbe 2016/425/EU, Direktive 89/656/ES in vseh zakonov, ki veljajo v državi, kjer se izdelek uporablja.

**NEVARNOST**

Pri izvajanju del, ki lahko povzročijo izmet drobcev ali materialov, ki so nevarni zanj ali za druge ljudi, ki delujejo v bližini, mora operater pripraviti ali zahtevati zaslone od odgovornih ali druge ustrezne varnostne ukrepe.

**NEVARNOST**

Med postopki upravljanja in vzdrževanja mora osebje nositi delovna oblačila, primerna za preprečevanje nesreč. Da bi se izognili mehanskim tveganjem, kot so vlečenje, ujetje, odrezanje in drugo, je med delovnim ciklom in med vzdrževanjem prepovedano nositi dodatke, kot so zapestnice, ure, šali, prstani ali verižice.

**POZOR**

Uporabnik / delodajalec je odgovoren za to, da je nastavljeno osebje ustrezno usposobljeno, seznanjeno in usposobljeno glede preostalih tveganj, povezanih z zadevnim postopkom, in uporabe predvidene osebne varovalne opreme ter ocenjevanja potrebnih dopolnitev.

SIMBOL	POMEN	OPOMBE
	Obvezna uporaba zaščitnih očal	Označuje navodilo, da mora osebje uporabljati zaščitna očala. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem. Uporaba zaščitnega zaslona je predpisana v primeru tveganja izmeta predmetov ali materiala.
	Obvezna zaščita sluha.	Označuje navodilo, da mora osebje za zaščito sluha uporabljati slušalke ali čepe. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezna uporaba zaščitnih in izolacijskih rokavic.	Označuje navodilo, da mora osebje uporabljati zaščitne in izolacijske rokavice. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezna uporaba zaščitne obutve.	Označuje navodilo, da mora osebje uporabljati zaščitno obutev. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezno je nositi primerna delovna oblačila.	Označuje zahtevo, da mora osebje nositi primerna in zaščitna delovna oblačila. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu s strojem in/ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezna uporaba zaščitne čelade.	Označuje navodilo, da mora osebje nositi zaščitno čelado. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu s strojem in/ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.

**OPOMBA**

Navedeno OVO mora uporabnik / uporabnik vključiti glede na območje / kraj / predel obdelave kmetijskega okolja (vrsta / materiali in proizvodi, ki se predelajo itd.), predpisanih zahtev in v skladu z veljavnimi predpisi države uporabe.



DODATNA INFORMACIJA

Podroben opis „piktogramov“ in „OVO“, ki se zahteva posebej za dobavljeni izdelek, je opisan v različnih poglavjih tega priročnika.

V tem razdelku so navedeni in pojasnjeni le pomeni „piktogramov“ in „OVO“.

1.6 PREPOVED SPREMINJANJA

Na izdelku je prepovedano izvajati kakršne koli spremembe, zlasti pa je prepovedano izvajati spremembe, ki bi lahko zmanjšale varnost stroja. Predvsem je prepovedano odstranjevati ali spreminjati varovala in/ali varnostne in/ali signalizacijske in/ali nadzorne sisteme, ki jih je zagotovil proizvajalec. Neupoštevanje navodil iz tega priročnika in priložene dokumentacije proizvajalca odvezuje vsakršne neposredne ali posredne odgovornosti.

Za vse podatke, ki niso vključeni ali jih ni mogoče razbrati iz naslednjih strani, se obrnite neposredno na proizvajalca.

Prav tako je prepovedana uporaba izdelka s komponentami drugih proizvajalcev, ki niso bile prvotno priložene izdelku.

To lahko privede do nesreč in/ali poškodb, za katere proizvajalec ni odgovoren.

Upoštevajte, da proizvajalčeva civilna in kazenska odgovornost v primeru sprememb izdelka preneha.

Spremembe katere koli vrste, ki spremenijo prvotno konfiguracijo izdelka in vnesejo tveganja, ki jih proizvajalec ni ocenil, proizvajalca razbremenijo odgovornosti.

V tem primeru je proizvajalec prost kakršne koli neposredne ali posredne odgovornosti.

1.7 UPORABLJENA TERMINOLOGIJA IN KRATICE

IZPOSTAVLJENA OSEBA: (Priloga I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/ES).

Pomeni vsako osebo, ki je popolnoma ali delno v nevarnem območju.

PREDVIDENA UPORABA: (Priloga I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/ES).

Pomeni uporabo izdelka skladno z informacijami, ki so na voljo v navodilih za uporabo.

NEVARNO OBMOČJE: (Priloga I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/ES).

Pomeni vsako območje v izdelku in/ali okrog njega, v katerem je oseba izpostavljena tveganju za njeno zdravje ali varnost

TVEGANJE: (Priloga I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/ES).

Pomeni kombinacijo verjetnosti in stopnje poškodbe ali okvare zdravja, ki lahko nastane zaradi nevarne situacije;

RESIDUALNA NEVARNOST (Ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Nevarnost, ki je ni bilo mogoče odpraviti ali zmanjšati v zasnovi, proti kateri zaščite niso (delno ali v celoti) učinkovite.

Navodila (poglavje 4) vsebuje preostala tveganja ter informacije, navodila in opozorila / predpise za obvladovanje teh preostalih tveganj, ki jih mora upoštevati in prevzeti stranka / uporabnik.

VAROVALNA NAPRAVA: (Priloga I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/ES).

Pomeni napravo (ki ni varovalo), ki zmanjšuje tveganje, bodisi samostojno, bodisi v povezavi z varovalom;

VAROVALO: (Priloga I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/ES).

Pomeni del izdelka, ki se uporablja posebej za zaščito s fizično pregrado;

Priročnik (pogl. o varnosti) vsebuje preostala tveganja ter informacije, navodila in opozorila / predpise za obvladovanje preostalih tveganj, ki jih mora upoštevati in prevzeti uporabnik (ref. EN ISO 12100:2010).

Za popoln opis uporabljene terminologije glejte opredelitve pojmov v Prilogi I k Direktivi o strojih 2006/42/ES in standardu EN ISO 12100:2010.

➤ OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO)

Osebna varovalna oprema pomeni vsako opremo, ki jo delavec nosi in/ali uporablja za zaščito pred enim ali več tveganji, ki lahko ogrozijo varnost ali zdravje pri delu, in vsak element ali dodatek, namenjen temu.

V osebno varovalno opremo ne spadajo:

- Običajna delovna oblačila in uniforme, ki niso posebej namenjena varovanju varnosti in zdravja delavca;
- Oprema služb za ukrepanje ob nesrečah in reševanje;
- Osebna varovalna oprema oboroženih sil, policijskih sil in osebja za vzdrževanje javnega reda in miru;

- Prepoznavna zaščitna oprema, značilna za vozila za cestni prevoz;
- Športni materiali;
- Materiali za samoobrambo ali odvrčanje;
- Prenosne naprave za zaznavanje nevarnosti in škodljivih dejavnikov ter njihovo javljanje.

➤ UPORABNIK

Uporabnik (delodajalec, podjetje, osebje podjetja itd.) je oseba, ki izdelek uporablja za predvideno uporabo ali ki njegovo uporabo zaupa pristojnim in posebej usposobljenim osebam.

V tem priročniku se izraz stroj, kot je opredeljen v 2. čl. direktive o strojih 2006/42/ES, izdelek ali oprema uporabljata sinonimno.



POZOR!

Branje teh navodil, če je še tako natančno, nikakor ne more nadomestiti ustreznih izkušenj odgovornega oseba in zato predstavlja samo koristen opomnik o tehničnih značilnostih in glavnih postopkih, ki jih je treba izvesti.

1.8 GARANCIJA

Splošne garancijske pogoje lahko najdete na spletni strani podjetja Campagnola, v posebnem razdelku na naslovu: <http://www.campagnola.it>; ali pa pisno zahtevo pošljite po faksu na +39 051752551, ali pošljite po e-pošti na: „star@campagnola.it“.



POZOR!

Ob vložitvi zahtevka za popravilo v garanciji, skladno z zgoraj citiranimi pogoji, mora biti izdelku, ki ga je treba popraviti, vedno priložen pravilno izpolnjeni garancijski list, temu pa mora biti priložen tudi dokaz o nakupu (račun ali drugi dokument, ki ima pravno vrednost).

2. TEHNIČNI OPIS

2.1 IDENTIFIKACIJA IZDELKA

Predvsem je za pravilno in jasno identifikacijo izdelka treba upoštevati matično številko na identifikacijski tablici in jo navesti ob vsaki zahtevi za posredovanje in pomoč družbe CAMPAGNOLA S.r.l.

Za jasno in edinstveno identifikacijo sledi opis podatkov, ki so navedeni na izdelku:

Ime proizvajalca: CAMPAGNOLA S.r.l.

Oznaka CE: Oznaka stroja v skladu z ustreznimi direktivami

Vrsta: Identifikacijska koda specifičnega tipa stroja.

Koda je črkovno-številčna, sestavljena iz dveh nizov štirimestnih števil, ločenih s piko, in ima naslednjo strukturo: prve 4 številke so fiksne (vrsta orodja), druge 4 številke predstavljajo kodo specifičnega kupljenega izdelka. Primer vrste: **LN24.0810**

2.2 TEHNIČNI PODATKI

TEHNIČNI PODATKI		
ORODJE	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Dolžina prečke	8"	8"
Maks. rez letve 4"	Ø 21 cm	Ø 21 cm
Rezilna veriga	48 členov po 1/4"	48 členov po 1/4"
Varovalo aktivno	DA	DA
Variabilna hitrost	DA	DA
Hitrost verige	12 m/s	12 m/s
Motor	Brezkrtalni	Brezkrtalni
Moč motorja	450 W	450 W
Masa/teža brez baterije	2800 g	3350 g
Skupna dolžina brez prečke	Min 160 cm / Max 240 cm	Min. 250 cm / Max. 300 cm
Mazanje verige	AUTOMATIČNI	AUTOMATIČNI
BATERIJA		
Tehnologija baterij	Litijevi ioni	
Nominalna napetost	21,6 V	
Maks. napetost	25,2 V	
Zmogljivost	5 Ah	
Nazivna izhodna energija	108 Wh	
Trajanje baterije	Približno 220 rezov z Ø 8 cm	
Čas polnjenja	2-3 h	
Masa/teža	750 g	
POLNILNIK BATERIJ		
Model polnilnika	KH24-2520950-2E	
Vhodna napetost	100-240 Vac ±10 %	
Frekvenca	50/60 Hz ±2 Hz	
Izhodna napetost za polnjenje	25,2 V	
Vrsta akumulatorske baterije	Li-Ion	
Izhodni tok I out maks	0,95 A	
Stopnja zaščite	IP 20	
Razred izolacije	II	
Teža	270 g	

Zvočni tlak (*)	
Tehtana ekvivalentna stalna raven zvočnega tlaka A na mestu upravljavca (LpA)	87,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Izmerjena raven zvočnega tlaka (LwA)	100,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Raven vibracij (**)	3,112 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Vrednosti neprekinjenega ponderiranega ekvivalentnega zvočnega tlaka A na mestu, kjer se nahaja operater (LpA) in vrednosti zvočne moči opreme (LwA), izmerjene skladno s standardom EN ISO 3744

(**) Frekvenčno tehtane kvadratne srednje vrednosti vibracij pospeška, ki mu je izpostavljen sistem dlan-roka, so izmerjene v skladu s standardom EN ISO 5349-1 in 2.

NIVO ELEKTROMAGNETNE ZDRUŽLJIVOSTI

Stroj vsebuje elektronske komponente, za katere veljajo predpisi o elektromagnetni združljivosti in na katere vplivajo prevodne in sevalne emisije.

Vrednosti emisij so skladne s predpisanimi zahtevami zaradi uporabe komponent, ki so skladne z direktivo o elektromagnetni združljivosti, ustreznih priključkov in namestitve v skladu z zahtevami dobaviteljev komponent. Stroj je torej skladen z direktivo o elektromagnetni združljivosti (EMS).

2.3 PREDSTAVITEV RAZPOLOŽLJIVIH MODELOV

Izdelek je na voljo v treh konfiguracijah, prikazanih v spodnji tabeli.

Tabela z izdelki	
Obrezovalnik T-REX 160-240 	Rezalnik T-REX 250-300 

3. OPIS IZDELKA

Izdelek, ki ga zajema ta priročnik, je električni verižni obrezovalnik na teleskopski palici, ki ga napaja baterija, kot je prikazano v zgornji preglednici izdelkov, katerega dovoljena uporaba je opredeljena v naslednjem odstavku.

3.1 DOVOLJENA - PREDVIDENA UPORABA

Izdelek je namenjen izključno za strokovno uporabo v kmetijstvu.

Verižni obrezovalnik je orodje za rezanje in/ali obrezovanje sadovnjakov, vinogradov, nasadov citrusov, oljčnih nasadov in vseh rastlin na splošno na visoki višini, medtem ko je upravljaivec na tleh. Z njimi lahko režete lesen material z največjim premerom, kot je prikazano v tabeli tehničnih podatkov v odstavku 2.2.

Uporabo teh izdelkov je treba zaupati samo in izključno usposobljenemu in pooblaščenemu osebju s strokovnim znanjem in sposobnostmi, ki zagotavljajo koristno in ustrezno uporabo v varnih pogojih.

Usposabljanje in osveščanje operaterjev morate zaupati usposobljenemu osebju, ki lahko razvije kvalificirano usposabljanje tako teoretsko kot praktično, da bo lahko pravilno izvajalo vse tehnične postopke in vedenje za lastno nepoškodovanost in varnost oseb, ki delajo na območju uporabe izdelka.

Načinov uporabe, ki so v priročniku opredeljeni kot nepravilni, nikakor ne smete dovoliti.

Nepravilna uporaba izdelka in/ali pomanjkljivo oz neizvedeno vzdrževanje lahko povzročita resno nevarnost za osebe.

Dejanja, ki so v tem priročniku opisana kot prepovedana in nedovoljena, kar seveda ne more zajeti celotnega razpona potencialnih možnosti za "prepovedano uporabo" izdelka, vendar so najbolj "razumno" predvidljiva in jih je treba obravnavati kot absolutno prepovedana.

Izdelek uporabljajte le s tal, v varnem in stabilnem položaju, pri čemer med uporabo in rokovanjem zagotovite popolno in stabilno ravnotežje.

Izdelek je prepovedano uporabljati, ko imate slabo ravnotežje na drsečih površinah (na primer na pobočju hriba in/ali na vlažni travi, snegu, ledu itd.), kakor tudi ne tam, kjer ni možnosti stabilnega ravnotežja (na primer na strmih klancih).

Prepovedana je uporaba stroja ob slabih vremenskih razmerah kot so megla, obilen dež in močan veter, toča, sneg, led, nevihte (nevarnost električnega udara).

Izdelek je prepovedano uporabljati za rezanje majhnega grmičevja in grmovja ali za rezanje, ki bi lahko povzročilo nevarnost zapletanja v rezalno napravo in tveganje, da se material vrže proti upravljavcu, ali blokiranje rezalne naprave z nevarnostjo izgube ravnotežja

Rezanje ali obrezovanje je treba izvajati z „ravnim delom palice“.

Da bi se izognili materialni in/ali osebni škodi, je za rezanje ali obrezovanje prepovedano uporabljati konico palice.

Pri rezanju je treba upoštevati največje dimenzije rezanja, ki so navedene v tabeli tehničnih podatkov kupljenega izdelka, in uporabljati le za lesni material.

Prepovedano je rezati veje, ki so večje od največjega dovoljenega premera, navedenega v tabeli tehničnih podatkov.

Da bi se izognili nepravilnim ergonomskim pogojem delovanja, ki bi lahko sčasoma povzročili nevarnost za držo upravljavca, ne izvajajte rezov, če je orodje postavljeno nad višino ramen.



POZOR

- Uporaba v drugačne namene je posledično napačna in zato potencialno nevarna za varnost operaterjev ter povzroči prenehanje odgovornosti proizvajalca in veljavnosti garancije.
- Če se izdelek uporablja v drugačne namene, kot so navedeni, lahko pride do resnih poškodb le-tega ter do poškodb oseb in stvari.

Kakršna koli drugačna uporaba ali razširitev uporabe izven te, ki jo je predvidel proizvajalec, je prepovedana in ne ustreza namenu, ki ga je predvidel proizvajalec, zato proizvajalec ne more prevzeti nobene odgovornosti za morebitno nastalo škodo.

3.2 NEDOVOLJENA UPORABA

Izdelek se sme uporabljati samo za namene, ki jih je izrecno predvidel proizvajalec.

Natančneje:

- izdelka ne uporabljajte v prostorih in za namene, ki so drugačni od navedenega v odstavku 3.1;
- ne uporabljajte izdelka v prostorih, ki so razvrščeni kot delno ali v celoti vnetljivi ali s tveganjem eksplozije;
- ne uporabljajte izdelka, če pred tem niste bili ustrezno usposobljeni, obveščeni, poučeni in pooblaščen za uporabo;
- izdelka ne uporabljajte brez upoštevanja navodil/napotkov iz 3.1. odstavka;
- ne uporabljajte izdelka tako, da kršite predpise, navedene v poglavju 4 „Varnost“;
- izdelka ne uporabljajte v drugih okoljskih pogojih, kot so navedeni v priročniku;
- izdelka ne uporabljajte s priključenimi orodji ali kombinacijami, ki niso priložene ali predvidene.
- izdelka ne uporabljajte v domačem, komercialnem in/ali gozdarskem okolju.

Vsaka drugačna uporaba se razume kot neustrezna in je prepovedana s strani proizvajalca, zato lahko nevarno za varnost operaterja in tretjih oseb.



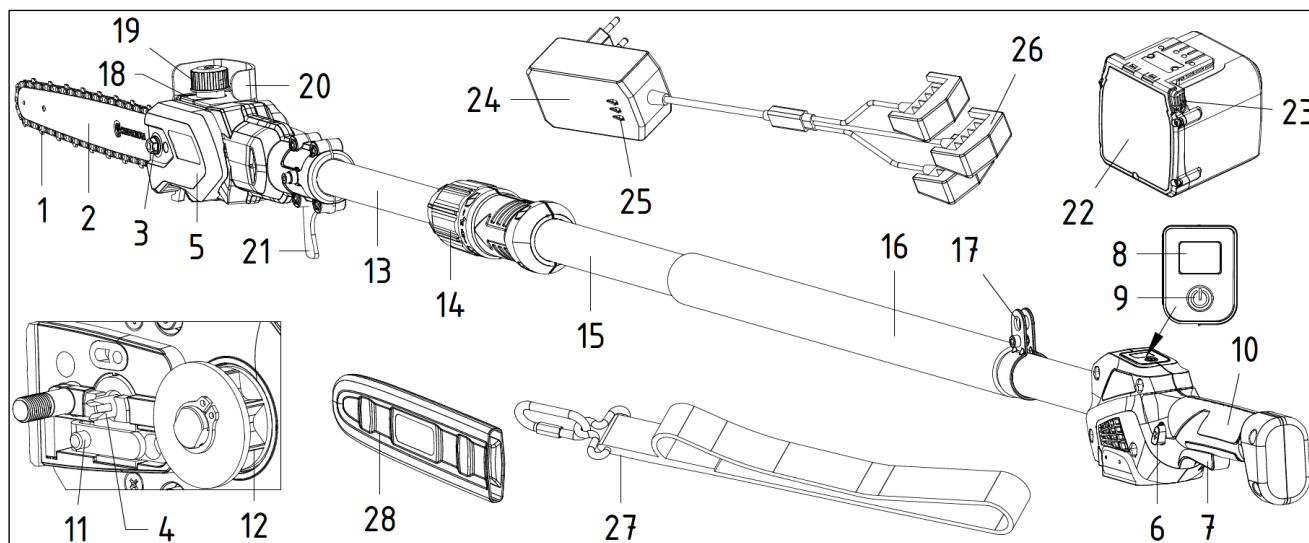
POZOR

Uporaba izdelka za namene, ki jih proizvajalec ni predvidel, predstavlja neustrezno uporabo. V tem primeru zavrača vsakršno odgovornost za škodo, ki bi nastala na stvareh in/ali ljudeh. Razveljavi se tudi vsakršna garancija.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost v primeru poškodovanja izdelka glede na dobavo zaradi nedovoljenih sprememb ali postopkov vzdrževanja, ki jih je izvajalo neustrezno izobraženo, usposobljeno in pripravljeno osebje.

3.3 SESTAVA IZDELKA

V naslednjem razdelku je navedena sestava izdelka (*), kot je prikazana na sliki, v tabeli pa so prikazana imena sestavnih delov izdelka z njihovim funkcionalnim opisom.



Pol.	Poimenovanje	Funkcija
1	Veriga	Za rezanje vej, debel, itd.
2	Letev za rezanje	Vodilo za verigo
3	Blokirna matica	Blokira prečko
4	Regulacijski vijak	Nastavi napetost verige
5	Sprednje ohišje	Ščiti zobato kolo in letev verige
6	Varnostni zaklep	Deluje kot blokada zagona
7	Pogonska ročica	Pritisne se zato, da ukaže zagon naprave
8	Zaslon	Opozarja, ali je naprava prižgana ali ugasnjena in prikazuje informacije o stanju naprave in akumulatorja.
9	Gumb za VKLOP/IZKLOP	Prižge in ugasne stroj
10	Ročaj	Omogoča rokovanje z izdelkom
11	Zatič za napenjanje verige	Naprava za uravnavanje napetosti verige.
12	Pastorek verige	Poganjajte verigo žage za obrezovanje
13	Iz vlečna palica	Omogoča podaljšanje / skrajšanje orodja
14	Obroč	Pritrdi in blokira izvlečno palico na željeni dolžini
15	Fiksna palica	Povezuje ročaj in rezalno glavo
16	Cevasti ročaj	Za prijemanje palice in vodenje opreme
17	Očesce za naramnico	Za pripenjanje ramenskega pasu
18	Rezervoar za olje	Vsebuje olje za mazanje verige
19	Zamašek motorja	Zapre rezervoar za olje
20	Zaščita	Ščiti zamašek rezervoarja pred udarci med uporabo orodja
21	Kljuka za odstranjevanje vej	Operaterju pomaga očistiti območje rezanja
22	Akumulator	Omogoča delovanje naprave
23	Jezički za sprostitvev	Omogočajo vstavljanje / odstranjevanje akumulatorja z naprave
24	Polnilnik akumulatorja	Uporablja se za polnjenje do treh akumulatorjev hkrati
25	LED signalne lučke	Prikazujejo stanje polnjenja akumulatorjev
26	Konektorji za polnjenje	Omogočajo povezavo med polnilnikom in akumulatorjem
27	Ramenski pas	Pripne se na uho za oporo in prenašanje orodja
28	Pokrov za letev	Gre za zaščitno prekritje letve verige (v načinu počitka)

3.4 DODATNA OPREMA

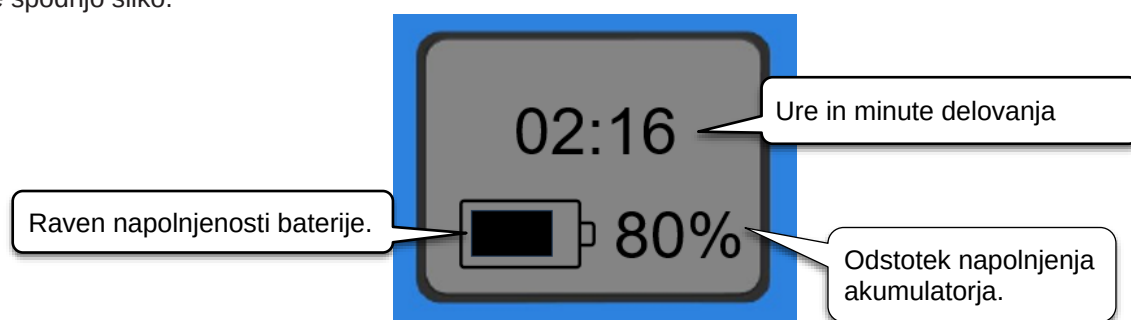
V nadaljevanju so navedeni dodatni deli za izdelek, ki so zajeti v tem priročniku in so priloženi v embalaži:

- Hitri vodnik,
- Garancijsko potrdilo,
- Izjava o skladnosti,
- Komplet orodja,
- Pila za brušenje verige,
- Posebna transportna torba,
- Steklениčka 60 ml za mazalno olje,
- Namenski transportni kovček.

3.5 SPLOŠNE ZNAČILNOSTI DELOVANJA

V tem odstavku so opisane splošne značilnosti delovanja kupljenega izdelka.

ZASLON na orodju prikazuje informacije o stanju obrezovalnika in baterije. Glejte spodnjo sliko.



OPIS FUNKCIJ:

➤ STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP ŽAGE ZA OBREZOVANJE

Funkcije, povezane s tipko za vklop, so našteje spodaj.



Prižiganje: Po priključitvi baterije se zaslon izklopi. Z dolgim pritiskom na tipko za vklop se zaslon vklopi, kar potrdita dva piska.



Ugašanje: Ko je zaslon prižgan, daljši pritisk na tipko za vklop povzroči izklop orodja, kar potrdite z izklopom zaslona.

➤ AVTOMATSKI IZKLOP

Če pri vklopljenem obrezovalniku 5 minut ali več ne pritisnete pogonske ročice, se izdelek avtomatsko izklopi.

3.6 UPORABA BATERIJ

Naslednji razdelek vsebuje splošne informacije in predpise, ki jih je treba v vsakem primeru upoštevati za pravilno uporabo baterij.



Litijske baterije lahko eksplodirajo, povzročijo požar ali neželene toplotne učinke, kot je „termični pobeg“, če so razstavljene, pride do kratkega stika, poškodovane ali če se z njimi nepravilno ravna. Ne izpostavljajte vodi, ognju ali visokim temperaturam.

Baterija je primerljiva z „rezervoarjem“, iz katerega izdelek, na katerega je priključena, črpa električno energijo, potrebno za svoje delovanje.



OPOMBA

V tem razdelku se lahko izraza baterija ali baterijski paket uporabljata kot sinonima.

Baterija je sestavljena iz litij-ionskih celic, ki temeljijo na litijski kemiji, z moduli, ki so povezani vzporedno in vključuje sistem za upravljanje in nadzor glavnih količin, ki so vključene v popolno delovanje baterije v ciklih polnjenja in praznjenja.

Tehnologija litij-ionskih baterij je zelo razširjena in se vse pogostejše uporablja v orodjih, vrtnarski opremi in številnih drugih aplikacijah prav zato, ker lahko v kompaktnem paketu združuje veliko energije.

Uporaba litij-ionskih baterij ima torej številne prednosti, vendar vključuje tudi situacije, ki jih je treba vedno upoštevati, tudi glede na dejstvo, da se tehnologija litij-ionskih baterij nenehno razvija. Zato imajo lahko starejše baterije slabšo zmogljivost/kritično stanje:

- zaradi starosti/zastarelosti baterije;
- če se ne upoštevajo osnovna pravila o shranjevanju in upravljanju baterij.

Glavni vzroki za kritičnost litijevih baterij so poleg zastarelosti povezani z naslednjimi pojavi:

- POPOLNI PRENOS
- TOPLOTNA PREOBREMENITEV
- MEHANSKE POŠKODBE
- ELEKTRIČNA PREOBREMENITEV

Glede na prednosti in slabosti litij-ionskih baterij je dobro vedeti, da imajo baterije omejeno življenjsko dobo od trenutka, ko zapustijo tovarno, vendar lahko nekaj storite, da bodo čim dlje učinkovite.

Osnovna pravila za boljšo učinkovitost baterije so naslednja:

- Za doseganje največje zmogljivosti je priporočljivo prvič popolnoma napolniti baterijo.
- Nato je najbolje, da je ne „obremenjujete“ s pogostim in/ali delnim polnjenjem
- Izvedite celoten cikel praznjenja, vendar vsakih 30 ciklov polnjenja/praznjenja
- Litij-ionska baterija ostane zdrava, če se pogosto uporablja, zato jo je treba vzdrževati v stanju „vadbe“
- Če je nekaj časa ne nameravate uporabljati, jo je najbolje odklopiti z naprave in shraniti na hladnem mestu. Ne pozabite, da se kemijska sestava baterije manj razgrajuje (oksidira), če je baterija napolnjena približno do 40 %; zato je nikoli ne smete pustiti popolnoma prazne
- Ne pozabite, da je glavni sovražnik litij-ionske baterije toplota, saj se zaradi nje hitreje stara, poleg tega pa lahko povzroči tudi druge težave, kot je toplotni pobeg. Zato je raje ne puščajte na napravi, na neposredni sončni svetlobi ali v posebej vročih okoljih, po koncu cikla polnjenja pa jo je treba odklopiti od polnilnika
- Da bi povečali učinkovitost kontaktov, jih občasno očistite s krtačo s plastičnimi ščetinami (npr. poliester ali podobno), pri čemer pazite, da niso iz kovinskega materiala, da bi dolgoročno povečali učinkovitost kontaktov
- Polnite v okolju s temperaturo med 0 °C (32 °F) in 45 °C (113 °F).



OPOMBA: ocenjena učinkovitost baterije po 500 ciklih polnjenja je 90 %.

Predlagamo, da se intenzivno uporabljene baterije zamenjajo po 2-3 letih, tudi zato, da se optimizira delovanje opreme z litijevimi baterijami novejših tehnologij

Glej tudi odstavke. 1.4, TABELA 1, oddelek "Posebna opozorila in prepovedi za baterije".

NEVARNA NEUSTREZNA UPORABA

- Izogibajte se prevelikim izpustom. Sistem izdelka in baterije ne dopušča izpraznitve nad 80 %, zato je ob zvočnem in vizualnem signalu o nizki ravni napolnjenosti baterije potrebno ponovno polnjenje
- Ne priključujte polnilnikov, ki niso predvideni za to baterijo.
- Če je priključek okvarjen ali poškodovan, ne izvajajte povezave na silo.
- Ne polnite baterije, če je očitno poškodovana mehansko, električno, pri povezavah materialov, če je na kontaktih prisoten material (blato ali drugo) in/ali če je vanjo vdrla voda.
- Uporaba izdelka je prepovedana, če je temperatura okolice izven dovoljenih meja.
- Baterijo je prepovedano uporabljati za napajanje drugih izdelkov.
- Prepovedano je odklopiti priključek baterije, ko je izdelek vklopljen in/ali deluje ali v fazi polnjenja
- Baterije ni dovoljeno puščati izpostavljenih vremenskim vplivom in/ali toplotnim virom.
- Ne čistite je z visokotlačnimi curki ali mehanskimi ščetkami, saj lahko poškodujete ohišje ali kontakte,

- Izogibajte se mehanskim udarcem.



Priključki baterije morajo biti vedno v brezhibnem stanju. V primeru zloma, poškodb, oksidacije, poškodb izolacije itd. je treba nujno zamenjati celotno baterijo. Ne poskušajte in ne izvajajte provizoričnih popravil, ki bi lahko povzročila nevarne kratke stike ali električni udar.

DODATNE ZAHTEVE GLEDE POZORNOSTI

Polnite samo s polnilniki, ki jih je določil proizvajalec.

Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto baterijskega paketa, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugo vrsto baterijskega paketa.

Izdelke uporabljajte samo z baterijskimi paketi, ki so posebej opredeljeni za dobavljeni izdelek.

Uporaba drugih, za to nepredvidenih baterijskih paketov lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara ali pospeši staranje baterijskega paketa.

Ko baterije ne uporabljate, jo je treba hraniti ločeno/daleč stran od predmetov, kot so papir, kovanci, ključi, zatiči/zapore, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko ustvarili povezavo med terminali. Kratek stik sponk lahko povzroči opekline ali požar.

V neobičajnih razmerah se lahko iz baterije izlijejo/razlijejo tekočine, zato se je treba izogibati vsakršnemu kontaktu osebe in/ali delov telesa z njimi. Ob naključnem stiku z očmi, rokami itd. umijte z vodo in se obrnite na zdravnika.

Tekočine, ki se izločajo iz baterije, lahko povzročijo draženje in/ali opekline.

Ne uporabljajte baterijskega paketa ali izdelka, če je poškodovan ali spremenjen.

Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost nesreče/poškodb.

Baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.

Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 80 °C (176 °F) lahko povzroči eksplozijo.

Strogo je prepovedano popraviljanje/odpiranje baterije

Ker gre za hermetično zaprt izdelek, je prepovedano, da bi kdor koli poskušal popraviti ali zamenjati dele baterije, sicer obstaja nevarnost nesreče/poškodb, nevarnost požara, električnega udara, eksplozije, stika z jedkimi tekočinami, toplotnih učinkov itd.



POZOR!

DOLGOTRAJNA IZLOČITEV IZ OBRATOVANJA

Preden baterijo za dalj časa (npr. največ 3 mesece) izključite iz uporabe, jo popolnoma napolnite in upoštevajte temperaturne omejitve za shranjevanje in konzerviranje.



POZOR!

VRAČANJE V OBRATOVANJE PO DALJŠEM OBDOBJU NEDELOVANJA

Pred uporabo, po daljšem obdobju neuporabe (ali po 3 mesecih neuporabe) popolnoma napolnite baterijo.

3.7 UPORABA POLNILNIKA BATERIJE

Ta razdelek vsebuje splošne informacije in predpise, ki jih je treba v vsakem primeru upoštevati, za pravilno uporabo priloženega polnilnika, ki je namenjen samo za profesionalno uporabo za polnjenje priloženih in dovoljenih baterij.

Polnilnik je lahko vir nevarnosti, če z njim neprimerno ravna neusposobljeno osebje ali če se uporablja na način, ki ni v skladu s predpisi.

Polnilnik je v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Polnilnik je nepoškodovan, priključni kabel in vtič pa sta v brezhibnem stanju.
- Polnilnik je čist in suh.
- Baterije so popolnoma vstavljene v polnilne reže polnilnika.

Pred uporabo izdelka preverite celovitost vseh njegovih delov. Če najdete poškodovane ali zlomljene sestavne dele, polnilnika ne uporabljajte in ga pred uporabo popravite.

Polnilnik lahko servisira in popravlja le pooblaščen osebje, ki je bilo posebej poučeno o nevarnostih.



NEVARNOST

V primeru poškodbe polnilnika:

- **Ne dotikajte se poškodovanih mest.**
- **Izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.**
- **Pokličite električarja.**

Tega izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

Polnilnika ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso sposobne prebrati in razumeti navodil za uporabo, razen če so pod strogim nadzorom odgovorne osebe, ki lahko zagotovi njegovo varno uporabo

Polnilnik baterij uporabljajte v prostorih, zaščitene pred dežjem, ledom, snegom, vetrom ali visoko vlažnostjo, suhih ter v okviru dovoljenih in pričakovanih okoljskih omejitev.

Mesto uporabe polnilnika mora biti čisto, hladno, suho in ne sme biti izpostavljeno hudemu mrazu in/ali neposredni sončni svetlobi oz. neobičajnim temperaturam, ki presegajo dovoljene.

Poskrbite, da je prostor okoli polnilnika ustrezno prezračen.

Temperatura skladiščenja	+0°C ÷ +50°C
Temperatura okolja med polnjenjem	+5 °C ÷ +45 °C
Temperatura uporabe	+0 °C ÷ +45 °C

Uporaba izdelka v pogojih, ki niso navedeni, ni dovoljena. V odstavku 4.7 so na voljo tudi napotki za okolje namestitve in uporabe.

Priključnega kabla, podaljška in omrežnega vtiča se je treba dotakniti s suhih rokami in paziti, da ni mokrih in/ali vlažnih delov telesa ali okolice, ki bi lahko predstavljali tveganje za osebo.

Pred priključitvijo polnilnika na električno omrežje se prepričajte, da ustreza navedbam na polnilniku (glejte odstavek 2.2 „Tehnični podatki“).

Za večjo električno varnost je priporočljivo, da polnilnik priključite z diferencialnim stikalom (30 mA, 30 ms).



POZOR

Med polnjenjem lahko napačna omrežna napetost ali omrežna frekvenca povzroči prenapetost v polnilniku. Polnilnik baterij se lahko poškoduje.
Prepričajte se, da omrežna napetost in omrežna frekvenca ustrezata specifikacijam na tipski ploščici polnilnika.

Polnilnik hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov (vključno z železnimi opilki in/ali kovinami na splošno), ki bi lahko povzročili povezavo med kontakti baterije ali polnilnika. Kratek stik med baterijo ali polnilnimi kontakti lahko povzroči opekline in požar.

Polnilnik je treba uporabljati na mizi in/ali ravni površini na stabilen način in ne na premikajočem se vozilu.

Polnilnik postavite tako, da vstavljena baterija ne more pasti.

Po končanem polnjenju baterijo vedno odstranite iz polnilnika.

Uporaba polnilnikov baterij za uporabo, ki odstopa od dovoljene, lahko privede do nevarnih situacij.



NEVARNOST

Če polnilnik, namenjen enemu tipu baterije, uporabljate z drugimi tipi baterij, obstaja nevarnost požara in/ali eksplozije, ki lahko povzroči hude ali smrtne poškodbe ter materialno in/ali osebno škodo.

Naslednja tabela opisuje pomen različnih simbolov, ki so lahko prisotni na polnilniku baterije.

Neupoštevanje simbolov in varnostnih znakov lahko povzroči nevarne situacije z možnimi škodljivimi posledicami, kot so hude telesne poškodbe ali smrt in/ali poškodbe same opreme.

SIMBOL	POMEN
	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo, lahko smrtno, za osebe kupca in/li zadolženo osebe/uporabnika. Nevarnost električnega udara in/ali poškodbe z električnim tokom.
	Naprave razreda II - 417-IEC-5172 Dvojna izolacija
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih
	Enosmerni tok - 417-IEC-5031
	Izmenični tok - 417-IEC-5032
	Varovalka
	Zaščitni ozemljitveni priključek - 417-IEC-5019
	Napajalna komutacijska enota (SMPS)
	Varnostni transformator z zaščito pred kratkim stikom.
	Plus: pozitivna polarnost - 417-IEC-5005
	Minus: negativna polarnost - 417-IEC-5006
	Odstranjevanje materialov, ki jih je mogoče reciklirati
	V skladu z Direktivo 2012/19/EU o „OEEO“, če je kupljena oprema označena s simbolom na strani, to pomeni, da je treba izdelek ob koncu življenjske dobe zbrati ločeno od drugih odpadkov. Električnih orodij, elektronske opreme in baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

NEVARNA NEUSTREZNA UPORABA

- Izdelka ne uporabljajte, če ni pravilno nameščen v skladu z veljavnimi predpisi in z ustreznimi varnostnimi napravami za vrsto namestitve.
- izdelka ne uporabljajte v primeru okvare napajanja ali v primeru resnih pomanjkljivosti pri vzdrževanju ali po spremembah ali posegih;
- izdelka ne uporabljajte za polnjenje baterij, ki niso dovoljene;
- med uporabo in polnjenjem ne zlagajte več polnilnikov enega na drugega ali pokrivajte polnilnika;
- izdelka ne uporabljajte na prostem ali v drugih okoljskih pogojih kot je dovoljeno;
- izdelka ne uporabljajte na dežju ali v vlažnem in/ali zunanem okolju;
- polnilnika ne uporabljajte v okolju, ki je v celoti ali delno razvrščeno kot požarno ali eksplozijsko nevarno;
- polnilnik je prepovedano uporabljati kot podlago za kakršne koli predmete, prav tako je prepovedano imeti v bližini polnilnika posode s tekočinami;
- polnilnika ne pokrivajte in nanj ne postavljajte predmetov;
- polnilnika ne postavljajte na baterijo;
- polnilnika ne spreminjajte in ne odpirajte;
- v reže polnilnika ne vstavljajte predmetov;

- električnih kontaktov polnilnika ne povezujte s kovinskimi predmeti in jih ne kratkostično povezujte.
- poskrbite, da v bližini baterije ni isker ali virov vžiga; med polnjenjem lahko baterije oddajajo eksplozivne pline;
- izdelka ne uporabljajte v nasprotju s predpisanimi in/ali zakonskimi zahtevami ali zahtevami, navedenimi v tem priročniku.

4. VARNOST

4.1 SPLOŠNE INFORMACIJE

Naročnik je odgovoren, da osebje, določeno za uporabo, pouči o tveganju za nesreče, varnostnih napravah in splošnih pravilih za preprečevanje nesreč, ki jih predvidevajo evropske direktive in zakonodaja države, v kateri se izdelek uporablja.

Odgovorno osebje mora poznati značilnosti izdelka.

Prav tako mora v celoti prebrati ta navodila in vsa navodila, navedena v pog.10 (Priloge).

Nameščanje in vzdrževanje mora izvajati kvalificirano osebje.



NEVARNOST

Nepooblaščen poseganje ali zamenjava enega ali več delov izdelka, uporaba opreme, ki spreminja njegovo uporabo, in uporaba nadomestnih materialov, ki niso priporočeni, lahko postanejo vzrok za tveganje, da pride do nesreče.

Namestitev in vzdrževanje izdelka mora izvajati samo usposobljeno in ustrezno kvalificirano osebje, ki ima električno, mehansko in pnevmatsko tehnično znanje ter pozna predpise, ki veljajo na mestu ali v državi uporabe izdelka.

4.2 USTREZNE DIREKTIVE IN REFERENČNI TEHNIČNI STANDARDI

Vsak izdelek, namenjen za države Evropske unije (EU) ali države, ki so z EU sklenile sporazum o zakonodaji o proizvodih, je opremljen z izjavo o skladnosti v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES.

Ker je stroj zajet v Prilogi IV, proizvajalec uporabi postopek pregleda za ES certifikat tipa, kot je določen v Prilogi IX, ter notranje preglede proizvodnje izdelka, kot je določeno v Prilogi VIII k Direktivi 2006/42/ES.



OPOMBA:

V primeru dobave izdelkov na območjih izven EU, razen če se stranki pogodbeno dogovorita drugače, se družba CAMPAGNOLA S.r.l. za namene načrtovanja in izdelave izdelka za ustrezne dele in v skladu s stanjem tehnike uskladi s standardi ISO, IEC, ki se uporabljajo za izdelek.

Izdelek je zasnovan, izdelan in kolavdiran v skladu z naslednjimi evropskimi direktivami:

- Direktiva o strojih 2006/42/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s stroji.
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti (za izdelke, ki spadajo v njeno področje uporabe)
- Direktiva o hrupu 2000/14/ES-2005/88/ES
- Direktivi 2012/19/EU in 2011/65/EU
- Tehnični standardi, navedeni v izjavi o skladnosti.

4.3 CERTIFICIRANJE IZDELKA

Izdelku je priloženo:

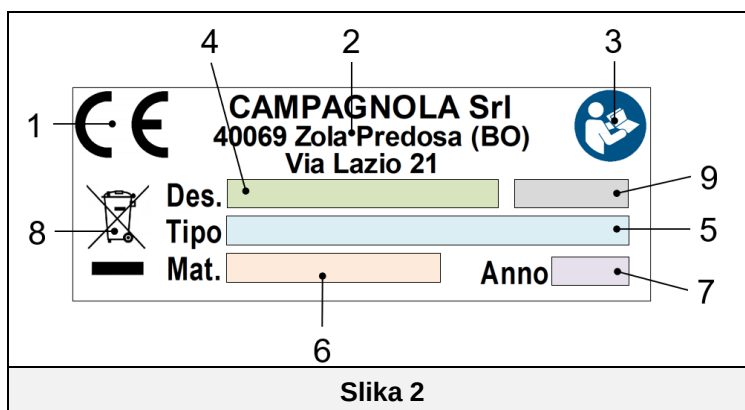
- Izjava o skladnosti v skladu z direktivo 2006/42/ES
- Izjava o skladnosti v skladu z direktivo 2014/30/EU
- Izjava o skladnosti v skladu z direktivama 2000/14/EU in 2005/88/EU
- Izjava o skladnosti v skladu z direktivama 2012/19/EU in 2011/65/EU
- Izdelek je opremljen s ploščico, kot je navedeno v odst. 4.4

4.4 OZNAKA CE

Na vsakem izdelku je nameščena identifikacijska tablica/etiketa CE (slika 2).

Model, serijska številka in leto izdelave so prikazani na ploščici CE proizvajalca, pritrjeni na izdelek. Tablica CE je pritrjena na izdelek/orodje in navaja spodaj navedene podatke in simbole:

- 1) Znak za skladnost ES glede na direktivo 2006/42/ES.
- 2) Podjetje in celotno poimenovanje proizvajalca/izdelovalca.
- 3) Predpis, da mora vse osebe, zadolžene za uporabo in/ali vzdrževanje izdelka obvezno prebrati navodila za uporabo in vzdrževanje.
- 4) Oznaka orodja.
- 5) Vrsta izdelka: Oznaka tipa/prodajna oznaka.
- 6) Serijska številka.
- 7) Leto izdelave, torej leto, ko se je zaključil postopek izdelave.
- 8) Informacije v skladu z direktivo „OEEQ“ 2012/19/EU: Električna in elektronska odpadna oprema lahko vsebuje nevarne snovi za okolje in za zdravje ljudi, zato ju ni dovoljeno zavreči med gospodinske odpadke, temveč je treba te odpadke zbrati ločeno v ustreznih zbirnih centrih.
- 9) Napajalna napetost izdelka.



POMEMBNO!

Predvsem je za pravilno in jasno identifikacijo izdelka treba upoštevati vrsto, matično številko in leto izdelave, navedene na identifikacijski tablici in te podatke navesti ob vsaki zahtevi za posredovanje in pomoč ali za nadomestne dele posredovani družbi Campagnola Srl.



POMEMBNO!

Oznaka CE je edinstvena in pomeni skladnost izdelka z direktivo o strojih in z drugimi veljavnimi direktivami glede pogojev, ki so predpisani in navedeni v teh navodilih.

Če je stroj/izdelek sestavljen iz več delov, se na izdelek pritrdi ploščica/nalepka CE, na sestavno enoto pa identifikacijska oznaka (npr. ATRA.xxxx), da se slednja identificira.



POMEMBNO!

Stranka je dolžna preveriti nepoškodovanost tablice/etikete CE.

Stranka / uporabnik mora zamenjati tablice CE in/ali opozorilne table, ki so zaradi obrabe nečitljive.

Strogo je prepovedano odstranjevati na izdelek nameščene table / etikete.

Campagnola S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za varnost izdelka v primeru neupoštevanje te prepovedi.

Oznaka CE je postavljena na izdelek tako, kot je prikazano na naslednji sliki.

4.6 NEVARNA OBMOČJA

Zadevni izdelek je namenjen usposobljenemu osebju, ki je ustrezno poučeno o njegovi uporabi, ki pozna razmere/probleme v zvezi z uporabo izdelkov z rezilnimi rezili v kmetijskem in poklicnem sektorju ter se zaveda značilnosti in tveganj, prisotnih v delovnem okolju.

Za zadevni izdelek so značilne enote in deli, ki se štejejo za nevarne. Vsa območja, ki so veljala za nevarna, razen območij rezanja, so bila ustrezno zaščitena.

Tveganje rezanja, striženja in odrgnin je še vedno prisotno na območju rezanja.

Ohranite ustrezno razdaljo od območja rezanja in ga ogradite, če obstaja nevarnost, da bi tretje osebe lahko prišle v stik z območjem rezanja.

Za omejitev tveganja na nevarnih območjih so bili sprejeti ustrezni preventivni in zaščitni ukrepi. Upoštevajte pojasnila, tako postopkovna kot tista, nanašajoča se na „osebno varovalno opremo“, navedeno v teh navodilih.

4.7 OKOLJSKI POGOJI DELOVANJA

Okolje, v katerem se izdelek uporablja, je zunanje okolje, zaščiteno pred agresivnimi dejavniki, kot so korozivne pare ali viri prekomerne toplote.

Če ni drugače določeno, je izdelek namenjen za uporabo v naslednjih okoljskih pogojih:

- Pod 1000 m nadmorske višine.
- Temperatura okolja med 5 °C in + 45 °C. (24-urno povprečje ≤ od 35 °C)
- Relativna vlažnost 30 % do 85 % brez kondenzacije.
- Temperatura materiala, kjer je primerno < 45 °C.

Uporaba izdelka in krmilnih sistemov v pogojih, ki niso navedeni, ni dovoljena.

Predvsem v okolju za namestitev ne sme biti:

- izpostavljenosti jedkim plinom;
- izpostavljenosti pretirani vlagi (nad 80 %) in hitrim spremembam vlažnosti;
- izpostavljenosti močni prašnosti;
- izpostavljenosti abrazivni prašnosti;
- izpostavljenosti oljnim hlapom;
- izpostavljenosti eksplozivnim mešanicam prahu in/ali plina;
- izpostavljenosti slanemu zraku;
- izpostavljenosti vibracijam, udarcem ali nenormalnim tresljajem,
- izpostavljenosti slabemu vremenu izven dovoljenih omejitev ali kapi;
- izpostavljenosti močnim ali hitrim temperaturnim spremembam (nad 5 K/h)
- prisotnosti jedrskega sevanja

OPOMBA: Za okoliške pogoje delovanja baterije (vtične) glejte tudi zahteve v odstavku 3.6.

4.8 VIBRACIJE

Izdelek je zasnovan in zgrajen tako, da so se tveganja zaradi vibracij, ki jih prenaša, zmanjšana na najnižjo možno raven.

Vibracije, ki jih povzroča ta izdelek, glede na način uporabe, v skladu z navedenimi informacijami in veljavnimi predpisi, niso nevarne za zdravje upravljavca.

Vrednosti ravni vibracij, izražene v m/s², so podane v odstavku 2.2 v razdelku s tehničnimi podatki tega priročnika.



POZOR

Prekomerne vibracije lahko povzročijo le mehanske okvare, kar privede do neuporabe izdelka in jih je treba takoj javiti in jih odpraviti, da se ne ogrozi varnosti izdelka in osebja, ki je odgovorno za njegovo delovanje in vzdrževanje.

4.9 HRUP

Meritve hrupa so bile izvedene v skladu z določili akustičnega standarda EN ISO 3744 in z njim povezanimi izhajajočimi standardi.

Izdelek nima zvočne zaščite.

Vrednosti ravni zvočne moči, izražene v dB(A), so navedene v odstavku 2.2 v razdelku s tehničnimi podatki tega priročnika.

Navedba ravni zvočne moči za izdelke, za katere velja direktiva o hrupu, je vidno in čitljivo nameščena na samem izdelku.

Uporaba osebne varovalne opreme za zaščito pred hrupom (ščitniki za ušesa) je predpisana za osebe, ki je v bližini izdelka ali med vzdrževalnimi dejavnostmi.

Uporabnik je natančno odgovoren za sprejemanje preventivnih in zaščitnih ukrepov v skladu z zakonodajo države uporabe izdelka.



POZOR

Naloga uporabnika je, da v delovnem okolju izvede oceno tveganja hrupa in uporabi posledične preventivne in zaščitne ukrepe v skladu z zakonodajo države uporabe izdelka.



NEVARNOST

Med zadrževanjem v bližini izdelka ali med njegovim nastavljanjem je treba uporabljati naprave za zaščito pred hrupom.

Obvezna je uporaba ščitnikov za ušesa za vse osebe, ki dela na izdelku, tako za potrebe funkcionalnega cikla kot za vzdrževanje.

4.10 ODSTRANJEVANJE IZTROŠENIH MATERIALOV

Izdelek pri normalnem delovanju, ne onesnažuje okolja, sicer pa v celotnem času njegove uporabe nastajajo določeni odpadni in iztrošeni materiali pod posebnimi pogoji (na primer mast / olje za mazanje mehanskih ali plastičnih delov, ki so lahko prišli v stiku z njimi), ki zahtevajo ustrezno odstranjevanje.

Za uničenje teh materialov v vsaki državi obstajajo posebni okoljevarstveni predpisi. Stranka mora poznati veljavno zakonodajo svoje države in jo mora spoštovati v skladu z navodili, ki so podana na tehničnih listih uporabljenih izdelkov.



POZOR

Treba je spoštovati veljavno zakonodajo s področja odstranjevanja mineralnih olj in/ali izdelkov s katerimi so le ti prišli v stik.



POZOR

Dodatne informacije o načinu odstranjevanja olj in snovi najdete v varnostnih listih samih izdelkov.

Odstranjevanje strupenih odpadkov oz. zbiranje, prevoz, obdelava (mišljena kot predelava za ponovno uporabo), hramba in deponiranje na tla, sodijo pod dejavnosti javnega pomena, pri čemer je treba upoštevati naslednja splošna načela:

- Treba je preprečiti katerokoli škodo ali nevarnost za zdravje, neogroženost in varnost skupnosti in posameznikov.
- Treba je zagotoviti spoštovanje higiensko-zdravstvenih zahtev in preprečiti tveganja onesnaževanja voda, zraka, tal in podzemlja.
- Treba je skrbeti, ob upoštevanju kriterijev gospodarnosti in učinkovitosti, za sistem zbiranja in recikliranja materialov in energije.

4.11 NAVODILA ZA POSEBNE ODPADKE

Pod posebne odpadke sodijo odpadki, ki nastanejo pri industrijskih delih in materiali, ki nastanejo pri razstavljanju obrabljenih ali starih strojev in opreme.

Za odstranjevanje posebnih odpadkov, tudi strupenih in škodljivih, so zadolženi proizvajalci samih odpadkov, neposredno ali posredno preko namenskih podjetij ali pooblaščenih ustanov ali tako, da jih predajo javnim komunalnim službam, s katerimi imajo sklenjen poseben dogovor.

Vsaka država / občina mora posredovati regionalnemu oddelku vse razpoložljive podatke o odstranjevanju odpadkov na tem ozemlju.



POZOR

Nezakonito uničenje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi.

POMEMBNE INFORMACIJE ZA UPORABNIKA V SKLADU Z DIREKTIVO „OEE0“ 2012/19/EU (RAZVELJAVLJA DIREKTIVO 2002/96/ES IN DIREKTIVO 2003/108/ES) O ODPADNI ELEKTRIČNI IN ELEKTRONSKI OPREMI.

Glede na Direktivo „OEE0“ 2012/19/EU, je treba, če je kupljena komponenta/naprava označena z naslednjim simbolom prečrtanega zabojnika na kolesih, ta izdelek ob koncu njegove življenjske dobe ločiti od ostalih odpadkov.



Ločeno zbiranje te naprave/komponente ob koncu življenjske dobe organizira in izvaja proizvajalec. Uporabnik, ki se želi znebiti te naprave, se mora obrniti na proizvajalca in upoštevati sistem, ki ga le-ta uporablja za omogočanje ločenega zbiranja naprave ob koncu njene življenjske dobe.

Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje obrabljene naprave pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih je sestavljena naprava.



POZOR

Če na opremi ni simbola prečrtanega zabojnika za zbiranje odpadkov, pomeni, da za odstranjevanje izdelka ni zadolžen proizvajalec. V tem primeru veljajo vedno veljavni predpisi za odstranjevanje odpadkov.

4.11.1 BATERIJE

V skladu z zakonsko uredbo 188/2008 Italijanski prenos Direktive 2006/66/ES o baterijah/baterijskih vložkih in z njimi povezanih odpadkih.

Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku ali njegovi embalaži pomeni, da je treba baterije po koncu njihove življenjske dobe zbirati ločeno od drugih odpadkov, da se omogoči ustrezna obdelava in recikliranje. Uporabnik mora zato iztrošeno opremo brezplačno oddati v ustreznih občinskih centrih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov ali jo vrniti prodajalcu.

Poleg simbola so baterije, akumulatorji in gumbaste celice, ki vsebujejo več kot 0,0005 odstotka živega srebra (kemijski simbol Hg), več kot 0,002 odstotka kadmija (kemijski simbol Cd) ali več kot 0,004 odstotka svina (kemijski simbol Pb), označeni s kemijskim simbolom za ustrezno kovino.

Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje iztrošenih baterij pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih so sestavljene.

Za nedovoljeno odstranjevanje baterij, celic in akumulatorjev s strani uporabnika se uporabijo sankcije v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

Če je baterija v "napravi" in jo lahko uporabnik zlahka odstrani, upoštevajte, da je v skladu z veljavno zakonodajo obvezna zahteva, da se baterija ne sme odlagati kot komunalni odpadek (Direktiva. 2006/66/ES), ki jih je treba zbirati ločeno, da se prepreči škoda za okolje.

Uporabnik mora zato izrabljeno baterijo-akumulator brezplačno oddati v ustrezne občinske centre za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov ali jo odvreči v zabojnike, ki so na voljo na prodajnih mestih.

4.12 VARNOSTNE NAPRAVE NAMEŠČENE NA IZDELEK

Izdelek je opremljen z naslednjimi varnostnimi napravami.

VARNOSTNE NAPRAVE NA IZDELKU
NEPOMIČNA ZAŠČITA
ODSTRANLJIVA ZAŠČITA
NAPRAVA PROTI NENAMERNEMU ZAGONU

4.12.1 NEPOMIČNA ZAŠČITA

Nepomično zaščito sestavljajo nepomična varovala in/ali ohišja, nameščena na izdelku, ki imajo funkcijo preprečevanja dostopa do notranjih delov in premikajočih se delov med delovnim ciklom. Z izjemo območja rezila za rezanje, V kjer zaradi posebne funkcionalnosti opreme ni mogoče namestiti varoval.

Nahajajo se na območjih z izključnim dostopom med vzdrževanjem, zato potrebujejo posebna orodja za odstranjevanje.

Nepremična varovala so zaščitne lupine mehanike izdelka, ki vključujejo tudi zaščito pogonske ročice pred nenamernim aktiviranjem izdelka (udarci, padec izdelka itd.)



OPOMBA

Občasno preverite celovitost nepomičnih varoval in njihovo pritrjenost, predvsem bodite pozorni na ohišje za dostop do mehanike izdelka.



NEVARNOST

Absolutno je prepovedano uporabljati izdelek po opravljenem vzdrževanju, ne da bi ponovno pravilno namestili nepomičnih zaščit, prav tako je prepovedana uporaba brez njih.

Strogo je prepovedano posegati v izdelek in na kakršen koli način poskušati zaobiti nepremično zaščito z izkoriščanjem morebitnih posrednih prehodov zaradi manjkajočih ali delno prestavljenih zaščit ali če vsi pritrdilni vijaki niso bili prestavljeni, kot je prvotno predvidel proizvajalec.

4.12.2 ODSTRANLJIVE ZAŠČITE

Odstranljiva zaščita je sestavljena iz pokrova palice, ki preprečuje stik z verigo/rezalno glavo v vseh razmerah, ko izdelek ni v uporabi.



NEVARNOST

Vse osebe mora obvezno namestiti zaščitni ovoj na verigo/rezalno glavo v vseh pogojih/dejavnostih, kadar izdelka ne uporablja.

Zlasti je obvezna zaščita pri vseh pogojih premikanja, prestavljanja, skladiščenja, vzdrževanja (razen zamenjave in/ali napenjanja verige) itd.



OPOMBA

Redno preverjajte celovitost zaščite in jo takoj zamenjajte, če je poškodovana ali ni več učinkovita.

4.12.3 NAPRAVA PROTI NENAMERNEMU ZAGONU

Izdelek je opremljen z varnostno napravo proti nepričakovanemu zagonu, imenovano „varnostni zaklep“ (6), ki jo sestavlja rdeči gumb, ki deluje kot blokada zagona in se avtomatsko zaskoči, ko sprostite pogonsko ročico (7). S tem preprečite, da bi se veriga ob nenamernem udarcu sprožila.



OPOMBA

Redno in pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje naprave za preprečevanje nenamernega vklopa.

4.13 PREOSTALA TVEGANJA

Med fazo načrtovanja so bila ocenjena ogrožena območja ali deli in posledično so bili sprejeti vsi potrebni varnostni ukrepi, da se prepreči tveganje za ljudi in škoda na sestavnih delih izdelka, kot je navedeno v prejšnjih odstavkih.



POZOR

Občasno preverite delovanje vseh zaščitnih naprav.

Ne odstranjujte pomične ali nepomične zaščite izdelka. V območje delovanja in vzdrževanja izdelka ne vnašajte drugih predmetov ali orodja.

Čeprav je izdelek opremljen z zgoraj omenjenimi varnostnimi sistemi, ostaja nekaj tveganj, ki jih ni mogoče odpraviti, vendar jih je mogoče zmanjšati s korektivnimi ukrepi končnega uporabnika in s pravilnimi obveznimi operativnimi postopki za vse, ki upravljajo z izdelkom.

Spodaj je povzetek tveganj, ki so za izdelek še vedno prisotna med običajnim delovanjem, nastavljanjem in naravnavanjem, vzdrževanjem in čiščenjem.

4.13.1 TRK IN ZMEČKANJE

Ne segajte v premikajoče se dele izdelka.

Tveganje prisotno, če se odstranijo zaščite na izdelku.

Nevarnost odpadanja delov izdelka, če sestavni deli, kot recimo baterija, niso pravilno blokirani.

4.13.2 ODREZANJE

Nevarnost odrezanja se lahko pojavi predvsem zato, ker se upravljavec z deli telesa približuje rezilom. Enako tveganje ostaja, tudi če so varovala na premikajočih se delih odstranjena.

Preden izdelek vklopite, se prepričajte, da na njem ne potekajo vzdrževalna dela.



POZOR

Strogo je prepovedano odstraniti zaščite ali odpirati dele izdelka, opremljene z ohišji ali inšpekcijskimi vrati, s pritrdilnimi vijaki, ne da bi ga najprej zaustavili in odstranili vse vire napajanja.



POZOR

Približevanje verigi z rokami ali drugimi deli telesa je popolnoma prepovedano.

V vseh pogojih neuporabe je treba obvezno zagotoviti, da je pokrov palice vstavljen, sicer obstaja nevarnost prereza ali striženja.

V primeru neizpolnjevanja te zahteve je proizvajalec prost vsakršne odgovornosti.

4.13.3 POŽAR

V primeru nepravilnosti ali okvar je uporabljeni plastični material (npr. plašči, električni kabli) samougasljiv in v skladu z veljavnimi predpisi.

Ker je izdelek prenosen in se drži in/ali potiska ročno, ni opremljen z lastnim protipožarnim sistemom.

- Kupec / uporabnik mora oceniti potrebo po ustreznem sistemu za preprečevanje požara v skladu z varnostnimi predpisi in predpisi za preprečevanje požara, ki veljajo v državi uporabe in z notranjimi predpisi mesta / obrata.
- Med delovanjem in/ali vzdrževanjem izdelka ne uporabljajte odprtega ognja ali kadite v njegovi bližini.



NEVARNOST

V primeru požara izdelek vedno zaustavite in odklopite vse vire napajanja / energije.

4.13.4 EKSPLOZIVNO OZRAČJE:



POZOR

Izdelek **NI primeren za uporabo v eksplozivnih ali razvrščenih okoljih.**

- Strogo je prepovedana njegova uporaba v eksplozivnem ali delno eksplozivnem ozračju.

Izdelek **torej ni primeren za delo v:**

- **eksplozivnem ali delno eksplozivnem okolju**
- **razvrščenem kot s tveganjem za požar ali eksplozijo**
- **v okolju kjer je jedko ozračje**
- **v katerem so prisotni plini in/ali prah**
- **v okolju s tveganjem požara zaradi kakršnega koli vnetljivega materiala ali vira**

- Strogo je prepovedana uporaba v vseh zgoraj navedenih okoljih.

4.13.5 OSLEPITEV

Tveganje prisotno v vseh fazah uporabe, vzdrževanja in čiščenja.

- Pri delu z izdelkom je strogo prepovedano stati v bližini rezalne glave, da bi se izognili nevarnosti izmetavanja predmetov in delcev obdelave.
- Pri uporabi in čiščenju izdelka s stisnjenim zrakom mora osebje nositi posebna zaščitna očala.



POZOR

Obvezna je uporaba zaščite za oči in obraz.

4.13.6 PADEC, IZMET PREDMETOV

- Pazite, da delovnega orodja in predmetov ne puščate brez nadzora, tudi začasno, da preprečite, da bi padli ali bi jih sunilo
- Med uporabo in/ali vzdrževanjem se izogibajte usmerjanju rezalne glave za pobiranje v druge osebe ali vase, da se izognete nevarnosti izmeta ostankov obdelave in/ali maziv.
- Med rezanjem ali pobiranjem lahko pride do nevarnosti, da izdelek, predmet obdelave pade in/ali se izvrže (rezanje ali pobiranje).



POZOR

Vse osebe, ki upravlja in vzdržuje napravo, mora obvezno uporabljati zaščito obraza (ščitnik) in telesa.

4.13.7 ZDRS

Izguba maziva zaradi mazanja verige lahko povzroči zdrs osebja, odgovornega za uporabo in delovanje.

Tveganje je prisotno tudi v primeru neupoštevanja predpisov/pogojev uporabe.

Da bi se izognili tveganju zdrsa, smete izdelek uporabljati le s tal, v varnem in stabilnem položaju, pri čemer med uporabo in rokovanjem zagotovite popolno in stabilno ravnotežje.



POZOR

Do teh območij dostopajte v obutvi proti drsenju in jih redno čistite. Izvajajte redne inšpekcijske preglede glede na uporabo.



OPOMBA

Pri tem tveganju niso upoštevani pogoji delovnega mesta (naklon, površina itd.), zato glejte odstavka 3.1 in 3.2, kjer so navedene dodatne zahteve, pri čemer ne pozabite, da je za izvedbo ocene tveganja delovnega mesta in pravičnih pogojev uporabe izdelka odgovoren uporabnik.

4.13.8 UDAREC CEVI

- Pazite na povratne udarce in premikanje navzgor, ki ga povzročajo orodja med rezanjem. Kontra udarci lahko povzročijo nevarne izgube ravnotežja in nadzora izdelka.
- Bodite pozorni pri rezanju napetih vej, saj lahko povzročijo izgubo nadzora nad izdelkom zaradi kontra udarca.

4.13.9 SPOTIK

- Na splošno neurejeno skladiščenje materiala lahko predstavlja nevarnost spotike in delno ali popolno omejevanje poti pobega, če je to potrebno.
- Zagotovite, da so obratovalne, tranzitne poti in poti umika brez ovir in v skladu z veljavnimi predpisi.

4.13.10 OKVARE NA TOKOKROGU

- Zaradi možnih okvar lahko krmilni, varnostni in napajalni sistemi/sestavni deli izgubijo del svoje učinkovitosti z ustreznim znižanjem ravni varnosti.
- Občasno preverjajte obratovalno stanje naprav / komponent na izdelku in vseh priklonov

4.13.11 STRELE

Ker gre za ročno voden izdelek, ki se uporablja na prostem, ni opremljeno z zaščito pred delovanjem strele.

- Obvestite osebe, odgovorno za vzdrževanje, in se prepričajte, ali so pravilno poučeni za izvajanje dejavnosti, ter da se zavedajo preostalih tveganj.
- Prepovedano je opravljati kakršne koli dejavnosti v primeru neugodnih vremenskih razmer (nevarnost strele ali nevihte).

4.13.12 TVEGANJE ZA OŽGANINE/OPEKLINE

Na območju rezanja obstaja nevarnost opeklin, če ni ustreznega mazanja ali je mazanje nezadostno.

- O tem obvestite osebe, odgovorno za vzdrževanje ali uporabo izdelka.
- Do teh območij dostopajte tako, da najprej počakate, da se prej omenjeni deli ohladijo in s primernimi zaščitnimi rokavicami za temperaturo, pri čemer bodite pazljivi.

4.14 DODATNI PREDPISI O NEVARNOSTI ZA UPORABO IZDELKA



NEVARNOST

- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovano, če ni ustrezno ponastavljeno ali če ni ustrezno sestavljeno.
- Ne uporabljajte izdelka, če stikalo ON/OFF za vklop in izklop ne deluje pravilno.
- Izdelka ne uporabljajte na lestvi, odru ali na površini, ki ni na ravni tal in/ali ni stabilna.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini električnih kablov
- Pri uporabi izdelka bodite previdni in se osredotočite na dejavnosti, ki jih izvajate, pri čemer uporabite zdravo pamet in upoštevajte veljavne varnostne predpise.
- Ne dotikajte se premikajočih se delov, prav tako je prepovedano izvajati vzdrževanje (običajno in/ali izredno) na premikajočih se delih. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del je treba obvezno prekiniti napajanje.
- Za čiščenje ali pranje opreme je prepovedano uporabljati bencin, topila ali druga vnetljiva sredstva.
- Ne posegajte v varovala, krmilne, nadzorne in varnostne naprave na izdelku, jih ne spreminjajte in/ali obidite.



NEVARNOST

Med delovanjem in vzdrževanjem izdelka uporabljajte obutev, rokavice in očala ali zaščitni zaslon.



NEVARNOST

- Preden orodje zaženete, se prepričajte, da veriga in/ali rezalna glava nista v stiku s tujki.
- Poskrbite, da ste v stabilnem in varnem delovnem položaju, ki vam zagotavlja popolno ravnotežje (na primer ravna in suha površina).
- Izdelek, dodatno opremo, itd. uporabljajte le skladno s temi navodili in upoštevajte okoliščine dela in postopkov, ki jih je treba izvesti.
- Pred vsako uporabo vedno preverite, ali so varnostni sistemi ter sistemi vodenja in nadzora v brezhibnem stanju.
- Izdelek trdno držite z roko, ki je najprimernejša za upravljavca, in sicer tako, da so trije prsti in palec na ročaju, kazalec pa je pripravljen za upravljanje pogonske ročice.
- Še posebej bodite pozorni na ročaj, ki mora biti vedno suh, čist (ostanki obdelave, olja itd.). Uporabljajte predvideno OVO.
- Bodite zelo previdni pri obrezovanju grmičevja in grmovja manjših dimenzij, saj lahko mehek material ostane zagozden v verigi in zleti proti upravljavcu (vedno uporabljajte OVO za zaščito obraza), ali povzroči, da le-ta izgubi ravnotežje.
- Bodite pozorni na kontra udarec in odbijanje proti višjemu delu letve. Kontra udarci lahko povzročijo nevarne izgube ravnotežja in nadzora izdelka.
- Bodite pozorni pri rezanju napetih vej, saj lahko povzročijo izgubo nadzora nad izdelkom zaradi kontra udarca.
- Režite vedno tako, da motor ohranite na najvišji hitrosti
- Preden orodje vklopite, odstranite vse regulacijske ključe
- Med delovnimi fazami, v stiku s trdim materialom, lahko veriga povzroči nastanek isker. Ne pozabite, da izdelka ni dovoljeno uporabljati v potencialno eksplozivnih in/ali opredeljenih okoljih lahko iskre povzročijo požare ali eksplozije.
- Poskrbite, da sta letev in veriga čisti in ostri
- Prepričajte se, da je raven olja vedno najmanj na polovici rezervoarja. Pomanjkanje olja povzroča ukleščenje verige.
- Vdihavanje razpršenega olja in/ali lesnega prahu lahko razdraži in zastrupi dihalni aparat. Če so motnje dalj trajajoče, se obrnite na pristojnega zdravnika.
- Preprečite nenamerne zagone izdelka. Ko rokujete ali premikate izdelek, se prepričajte, da je stikalo izklopljeno (položaj OFF) preden jo povežete z virom energije (akumulator/paket baterij).
- Zaslon utripa, piska in označuje vrsto napake, kar pomeni, da je orodje blokirano zaradi nepravilnega delovanja. Če želite v tem primeru ponovno aktivirati orodje, glejte seznam alarmov.



NEVARNOST

- Izdelka ne prenašajte tako, da ga držite za napajalni kabel.
- Ko izdelka ne uporabljate, premaknite stikalo ON/OFF, tako preprečite nepotrebno porabo akumulatorja in/ali propadanje sestavnih delov.
- Izdelek prevažajte tako, da je prečka obrnjena nazaj, ščitnik zanj vedno vključen v vsaki situaciji neuporabe izdelka in ko kabel za napajanje ni priključen v vtič.
- Pred priključitvijo baterije se prepričajte, da ima priključek čiste kontakte (brez umazanije ali drugega oviralnega materiala), ki so suhi in brez oksidacije.
- Preden se lotite kakršnekoli regulacije ali rednega ter izrednega vzdrževanja, odklopite akumulator.
- Pri brušenju vzdrževanju verige upoštevajte navodila proizvajalca, ki so navedena v tem priročniku.
- Izdelek uporabljajte izključno s pripomočki, ki jih navede proizvajalec.
- Pred izvedbo kakršnegakoli rednega vzdrževalnega posega natančno preberite ta priročnik. Za vzdrževanje, ki ni navedeno v priročniku, se obrnite na C.A.T. proizvajalca.
- Vse oznake in piktograme na izdelku ohranjajte v popolnoma čitljivem in nepoškodovanem stanju, zlasti tiste, ki se nanašajo na znake za nevarnost in varnostne znake.



PAZITE NA UDAREC NAZAJ

Kontra premik je nenaden in hiter premik žage za obrezovanje navzgor in/ali nazaj proti operaterju. Do kontra udarca lahko pride, ko se konica letve dotakne nekega predmeta ali ko se les blokira ali se stisne med rezanjem.

Da bi preprečili in ublažili kontra udarec, ohranite kontrolo izdelka tako, da jo trdno držite z obema rokama. Prepoznavanje in preprečevanje kontra udarca zmanjšata „faktor presenečenja“ in s tem zmanjšata možnost nesreče. Prepričajte se, da v coni, kjer režete, ni nobenih ovir in/ali materiala, ki bi se lahko izstrelil.



POZOR

Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali mehanskim nastavljanjem izdelka je treba obvezno nositi OVO, kot so varnostni čevlji, kombinezoni, rokavice, odporne na prebadanje, in očala za zaščito obraza.

- Vsako popravilo ali vzdrževanje lahko opravlja le ustrezno usposobljeno osebje. Obveščeno in usposobljeno ter pooblaščen, ki ima zahtevan strokovni profil (vzdrževalec mehanike in/ali vzdrževalec elektrike) glede na poseg, ki ga je treba izvesti.
- Samo nastavitve in čiščenje izdelka lahko opravi tudi upravljavec. Medtem ko so vse druge dejavnosti vzdrževanja zanj prepovedane.
- Obvezno morate pred vsakim nastavljanjem ali vzdrževanjem akumulator izdelek izključiti iz napajanja (akumulator/paket baterij).
- Med delovanjem, vzdrževalnimi posegi in opravljanjem popravil se nepooblaščen osebe ne smejo zadrževati bližje kot 5 metrov od območja delovanja izdelka.
- Odstranjevanje zaščitnih ali varnostnih naprav (če so nameščene) se lahko izvaja le pri izrednih vzdrževalnih posegih in les strani **vzdrževalnega** osebja po odklopu vira napajanja. Vzdrževalec mora poskrbeti za varnost vsega osebja, da bi se izognil škodi na izdelku in da bi obnovil učinkovitost same opreme ob koncu vzdrževanja in **vedno pred novo uporabo**.
- Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, mora izvesti C.A.T. proizvajalca.
- Vzdrževanje, popravila in odpravljanje napak je treba zaključiti s preverjanjem pravilnega delovanja in vseh aktivnih varnostnih sistemov.
- Ob zaključku vzdrževalnih posegov ali popravil, lahko napravo zaženete šele po preverjanju **vzdrževalca**, ki se mora prej prepričati, da:
 - so dela opravljena v celoti;
 - izdelek deluje pravilno;
 - so varnostni mehanizmi vklopljeni;
 - nihče ne opravlja del na izdelku.

4.15 DODATNE ZAHTEVE GLEDE POZORNOSTI



POZOR

Prepričajte se, da je vse osebje, ki sodeluje pri vzdrževanju in uporabi izdelka, ustrezno usposobljeno in poučeno o pravih postopkih glede varnosti in delovanja.

Prepričajte se, da je vse osebje seznanjeno s preostalimi tveganji, ki so navedena v odst. 4.13



POZOR

Izdelka nikoli ne servisirajte, ko deluje.



POZOR

Prepričajte se, da so vse zaščitne naprave povezane in v dobrem stanju. Nobene zaščitne naprave nikoli ne spreminjajte ali zaobidite.



POZOR

Ko orodja ne uporabljate, premaknite stikalo ON/OFF, tako preprečite nepotrebno porabo akumulatorja in/ali propadanje sestavnih delov.



POZOR

Izdelek je treba pred vsa uporabo in v vsakem primeru po dogodkih, kot sta padci ali udarci, pregledati, da bi ugotovili morebitno škodo na njem.



POZOR

Izdelka ne uporabljajte v zaprtih prostorih ali prostorih s potencialno eksplozivnim ozračjem.

Izdelek na motorni pogon sme uporabljati samo ustrezno usposobljen uporabnik, ki je prebral in razumel za priročnik.

V premikajoče se dele ne vstavljajte tujkov.

Uporabite osebno varovalno opremo, primerno za delo, ki ga je treba opraviti. Oblačila se morajo prilegati telesu. Ne nosite kravat, verižic ali spuščenih dolgih las, ki bi se lahko zapletli v premikajoče se organe.

Osebe pod vplivom alkohola ali tiste, ki jemljejo zdravila, ki zmanjšujejo odzivnost, ali droge, ne smejo uporabljati izdelka, prav tako pa ne smejo opravljati vzdrževalnih del ali popravil.

Uporabnik je odgovoren za varnost ali nesreče, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini v primeru uporabe, ki ni v skladu z napotki teh navodil.

S pritisnjeno pogonsko ročico se ne premikajte med različnimi položaji rezanja.

Vdihavanje razpršenega olja lahko razdraži in zastrupi dihalni sistem. Pri dolgotrajnejših težavah se obrnite na zdravnika.

Pred izvedbo kakršnega koli postopka z izdelkom morate prebrati in razumeti celoten priročnik za uporabo in vzdrževanje, saj boste le tako zagotovili varnost uporabnika ter preprečili nastanek škode. Ta navodila so oblikovana z namenom opisa delovanja izdelka ter predstavitve varne uporabe in ustreznih pogojev, skladnih z veljavno zakonodajo.

Spoštovanje navodil zagotavlja izogibanje nevarnostim, zmanjševanje stroškov za popravila in podaljšanje življenjske dobe izdelka. Ta navodila mora biti nepoškodovana in berljiva v celoti.

4.16 SPLOŠNE OPOMBE GLEDE VEDENJA

Odgovorno osebje mora skrbeti za svoje zdravje in zdravje drugih delavcev, ki so prisotni na delovnem mestu, v skladu z usposabljanjem, prejetimi navodili ter sredstvi in viri, ki jih da na razpolago delodajalec (ali poslovodja) in v skladu z veljavnimi predpisi, kot tudi informacijami v teh navodilih.

Vedenje izhaja iz treh faktorjev:

➤ **Vedenje**

Pravilno vedenje in preudarno ravnanje (samokontrola) sta obramba sebe in drugih delavcev.

Brez samokontrole dajejo zakoni, predpisi, določbe, navodila ter preventivni in zaščitni ukrepi bolj malo rezultatov.

Nepravilno vedenje in neprevidno obnašanje lahko namreč poslabša varnostne pogoje za vas in za druge delavce, ki delajo v bližini.

➤ **Pozor**

Nesreče so skoraj vedno vezane na nepazljivost. Stalni nadzor in skrb za svoje vedenje (pozornost) kot tudi obnašanje prisotnih, močno zmanjšajo izpostavljenost tveganjem in zagotavljajo večjo nepoškodovanost.

➤ **Splošnih pravil in predpisov glede vedenja**

Pravilno vedenje in dobra pozornost sama po sebi nista dovolj za zagotovitev varnostnih pogojev.

Nekatere nesreče in poškodbe se lahko zgodijo tudi brez očitnih razlogov ali opozorilnih znakov, zato je treba upoštevati pravila, ki izhajajo iz zakonov, standardov, priporočil oz. izkušenj in znanja.

Delavci morajo poleg tistih, ki jih najdemo v drugih navodilih, napotkih ali na tečajih, upoštevati naslednja splošna pravila ali splošne veljavne predpise.

- 1) Sledite napotkom in navodilom nadrejenih
- 2) V nujnih primerih in v skladu s svojimi znanji si delavci prizadevajo odpraviti ali zmanjšati ugotovljene pomanjkljivosti ali nevarnosti in nato svoje o svojem delu poročajo odgovorni osebi;
- 3) Ne odstranjujte zaščitnih, signalnih ali krmilnih naprav. Ne izvajajte na lastno pest postopkov, **ki niso v vaši pristojnosti ali so lahko nevarni**;
- 4) Sodelujte z delodajalcem, z upravljavci in z osebami, odgovornimi za izvajanje dejanj, potrebnih za varovanje zdravja, ali tistih, ki jih naložijo pristojni organi.
- 5) Vsakdo mora vedeti, kako opravljati delo, ki mu je zaupano, torej mora:
 - preveriti svoje delovno območje in razumeti, kakšne težave ali tveganja lahko obstajajo;
 - sprejeti vse previdnostne ukrepe za zagotovitev, da izvajanje prejetih nalog ne predstavlja nevarnosti zanj ali za druge delavce;
 - paziti, da ne dela v nevarnih razmerah, ne da bi sprejeli ustrezne zaščitne ukrepe. V primeru dela na višini uporabite ustrezno OVO, kot so varnostni pasovi ali preveze;
- 6) Pravilno uporabljajte vozila, stroje, zaščitno opremo in naprave;
- 7) Ne uporabljajte vozil, sistemov, strojev, opreme brez izrecnega dovoljenja in ne izvajajte premikov, postopkov, dejanj ali drugega s čemer niste popolnoma seznanjeni in ni v vaši pristojnosti;
- 8) Pravilno uporabljati osebno varovalno opremo (OVO) in druga zaščitna sredstva v skladu z usposabljanjem in prejetimi navodili za individualno in kolektivno zaščito;
- 9) Nadrejenim takoj sporočite vse pomanjkljivosti v sistemih, na opremi, strojih in / ali vozilih, pa tudi o uporabljenih zaščitnih napravah in o vseh nevarnih razmerah s katerimi ste se srečali;
- 10) Poznati navodila, ki jih morate upoštevati v nujnih primerih (požar, resne poškodbe itd.);
- 11) Delavci, ki delajo s stroji in opremo z gibljivimi deli, med delom ne smejo nositi zapestnic, prstanov, verižic, kravat, šalov ali drugih podobnih pripomočkov;
- 12) Naj bodo prehodi in poti vedno prazni in prosti;
- 13) Za čiščenje ali pranje ne uporabljajte bencina, dizelskega goriva, etilnega alkohola ali kemičnih topil;
- 14) Območja dela in vzdrževanja naj bodo vedno prazna.
- 15) Ključnega pomena je zbiranje in urejanje opreme in materialov, ki se uporabljajo pri delu, da pozneje ne ovirajo dela drugih ali vas samih;
- 16) Spoštujte obveznosti in prepovedi, ki jih nalagajo varnostni znaki, razporejeni po različnih delovnih območjih;
- 17) Nikoli ne uporabljajte stisnjenega zraka ali kisika za čiščenje prahu, sledi umazanije itd z delovne obleke;
- 18) Ne zanemarjajte majhnih ran ali drugih manjših poškodb in takoj poskrbite za ustrezno oskrbo z opremo v omarici za prvo pomoč in opozorite svojega nadrejenega;
- 19) Med delom se med sodelavci ne motite in se ne šalite, saj bi to lahko povzročilo tvegana stanja in privedlo do poškodb.

4.17 OPOZORILNE TABLICE

Glede na preostala tveganja različnih vrst, ki so bila ugotovljena za izdelek, ga je družba Campagnola S.r.l. opremila z opozorilnimi tablamami za nevarnosti, opozorila in obveznosti, ki so opredeljene v skladu z evropsko zakonodajo za grafične simbole, ki se morajo uporabljati na sistemih (direktiva 92/58/EGS).

Zadevne table so nameščene na dobro vidna mesta.



POZOR

Strogo je prepovedano odstranjevati na izdelek nameščene opozorilne table. CAMPAGNOLA S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za varnost izdelka v primeru neupoštevanje te prepovedi.



POZOR

Po uporabi izdelka na delovnem mestu mora stranka/končni uporabnik sprejeti potrebne oznake glede na preostala prisotna tveganja.



POZOR

Stranka / uporabnik mora zamenjati opozorilne table, ki so zaradi obrabe nečitljive.

4.17.1 POSTAVITEV OPOZORILNIH TABEL

Na vseh modelih, ki jih proizvaja družba Campagnola Srl, so bile določene nadzorne ploščice za opozarjanje na preostala tveganja, katerih posebne vrste so prikazane v nadaljevanju.

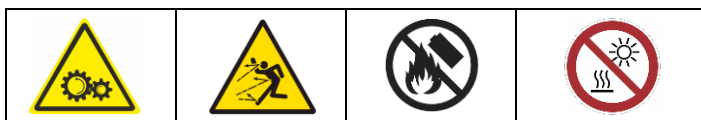
Zaradi velikosti izdelka ni mogoče namestiti nadzornih ploščic, določenih za izdelek, zato je proizvajalec namestil ploščico z oznako CE s piktogramom za obvezno branja in razumevanja priročnika v celoti.

Upoštevajte, da je izključna odgovornost uporabnika, da ob prejemu izdelka zagotovi celovitost tablice CE, pritrjene na izdelek na označenem mestu, in opozorilnih tablic, prikazanih spodaj, zaradi pravilnega ravnanja z izdelkom in preostalih tveganj, ki ostajajo kljub sprejetim tehničnim rešitvam.

Informacije v skladu z direktivo „OEEQ“ 2012/19/EU: Glejte odstavek 4.11	Mesto tablice CE, pritrjene na izdelek/orodje	Obveznost branja in razumevanja dobavljenega priročnika v celoti



Temu sledijo piktogrami nevarnosti in prepovedi, ki se nanašajo na še obstoječa preostala tveganja. Opis teh je v odstavku 1.4.



5. NAMESTITEV



POZOR

Pred branjem tega odstavka, za varno uporabo izdelka preberite odstavek 4 „Varnost“.

5.1 PAKIRANJE IN ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

Za zaščito in preprečitev poškodb med pošiljanjem je izdelek običajno pakiran in od proizvajalca do kupca prepeljan v ustrezni embalaži (kartonska škatla, kovček itd.).

Masa embalaže ne preseže 20 kg, zato jo je mogoče enostavno premikati brez posebnih pripomočkov.



POZOR!

Premikanje tovora je treba vedno izvajati upoštevajoč veljavno zakonodajo na področju varnosti na delovnem mestu. Škatlo hranite za srednje- ali dolgotrajno shranjevanje izdelka, za shranjevanje po uporabi ali za pošiljanje v popravilo v servisni center.

Na embalaži izdelka na motorni pogon so natisnjene informacije in piktogrami potrebni za pošiljanje.

Ob prejemu izdelka je treba preveriti celovitost embalaže in vsebine ter se prepričati, da med pošiljanjem ni prišlo do poškodb.

Če opazite škodo, ki je nastala zaradi pošiljanja, pošljite pisno pritožbo, dokumentirano s fotografijami poškodovanih delov, družbi Campagnola S.r.l. najpozneje v 8 dneh od izročitve izdelka.

Natančno preverite, ali se vsebina ročno ujema z dokumenti pošiljanja.

Za odstranjevanje embalaže mora uporabnik upoštevati predpise, ki veljajo v njegovi državi.

Za odstranjevanje embalaže mora poskrbeti uporabnik/stranka.

5.1.1 SHRANJEVANJE

Pakiran izdelek se lahko običajno skladišči v zaprtem okolju, če temperatura ni nižja od 0 ° ali višja od +50 °C (32-122 F) in relativna vlažnost ne preseže 80 % (brez kondenzata).

Na embalažo ne smete odlagati drugih kosov.

Posebno pozornost je treba nameniti krhkim materialom.

Upoštevajte navodila za postavitev, ki so označena na embalaži.

Pri nakladanju, razkladanju in prevozu je potrebna še posebna previdnost, da ne pride do trkov in škode.

Prepričajte se, da se embalaža med temi postopki ni poškodovala.

Stranka ne sme popravljati poškodovane embalaže.



POZOR

Upoštevati je treba, da so nekateri učinki, ki so posledica izpostavljenosti izdelka okoljskim pogojem, neposredna posledica njegove zaporedne izpostavljenosti dvema ali več dejavnikom ali parametrom, med katerimi so posebej kritični:

- **Toplotni šok**, ki lahko nastane zaradi izpostavljenosti izdelka visokim temperaturam takoj po izpostavljenosti nizkim temperaturam ali obratno, ali zaradi izpostavljenosti izdelka vodi (dež, vodni curki, sneg, potopitev itd.: vsi prepovedani pogoji) takoj po izpostavljenosti visokim temperaturam;
- **nastanek ledu**, ki lahko nastane zaradi izpostavljenosti izdelka temperaturam pod lediščem neposredno pred ali po izpostavljenosti vlagi, dežju ali vodi, ki ni posledica dežja.



POZOR

Po skladiščenju izdelka v mejah zgoraj navedenih pogojev je predpisano, da izdelek približno 12 ur ne deluje, da se ponovno vzpostavijo ustrezni temperaturni pogoji okolice (glejte odstavek 4.7), da se preprečijo poškodbe električnega/elektronskega dela zaradi toplotnega šoka, nastanka ledu ali vlage itd., ki lahko poslabšajo ali poškodujejo te tokokroge.

5.2 SESTAVLJANJE IZDELKA

Izdelek, ki ga obravnava ta priročnik, je dobavljen z odstranjeno palico, verigo in baterijo ter praznim rezervoarjem za olje.

Pri prvi uporabi je treba izvesti naslednje postopke:

- Montaža vodilne prečke in verige. *Glejte odstavek 5.2.1*
- Regulacija napetosti verige. *Glejte odstavek 5.2.2*
- Polnjenje rezervoarja za olje in mazanje verige. *Glejte odstavek 5.2.3*
- Vstavite priloženo baterijo. *Glejte odstavek 5.2.4*
- Prilagajanje dolžine teleskopske palice. *Glejte odstavek 5.2.5*
- Pritrditev ramenskega traku. *Glejte odstavek 5.2.6*

5.2.1 MONTAŽA PREČKE IN VERIGE



POZOR!

Pri rokovanju z verigo nosite zaščitne rokavice. Zobje verige so ostri.



POZOR!

Pred kakršnim koli delom z orodjem iz njega odstranite akumulator. **V primeru naključnega zagona obstaja nevarnost poškodb.**

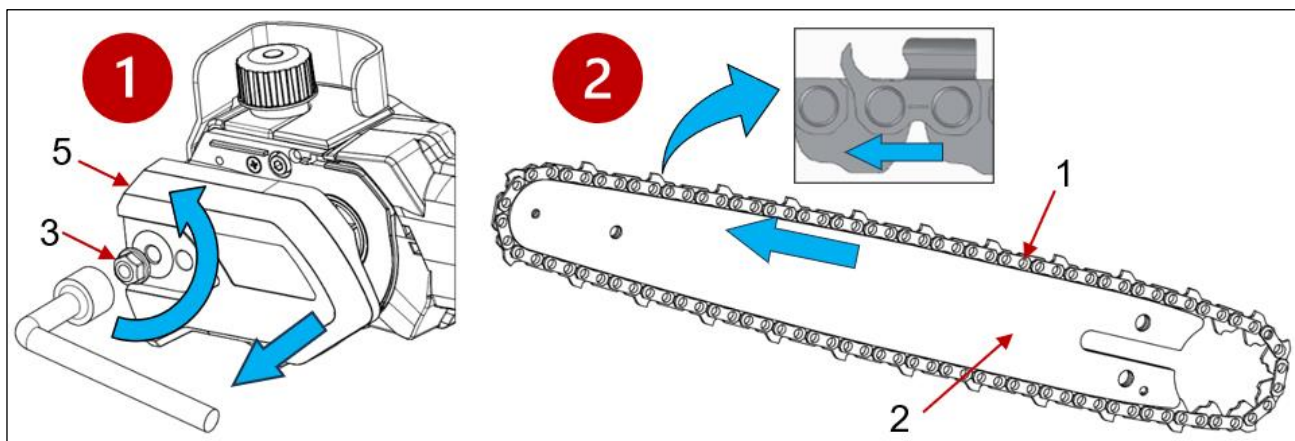


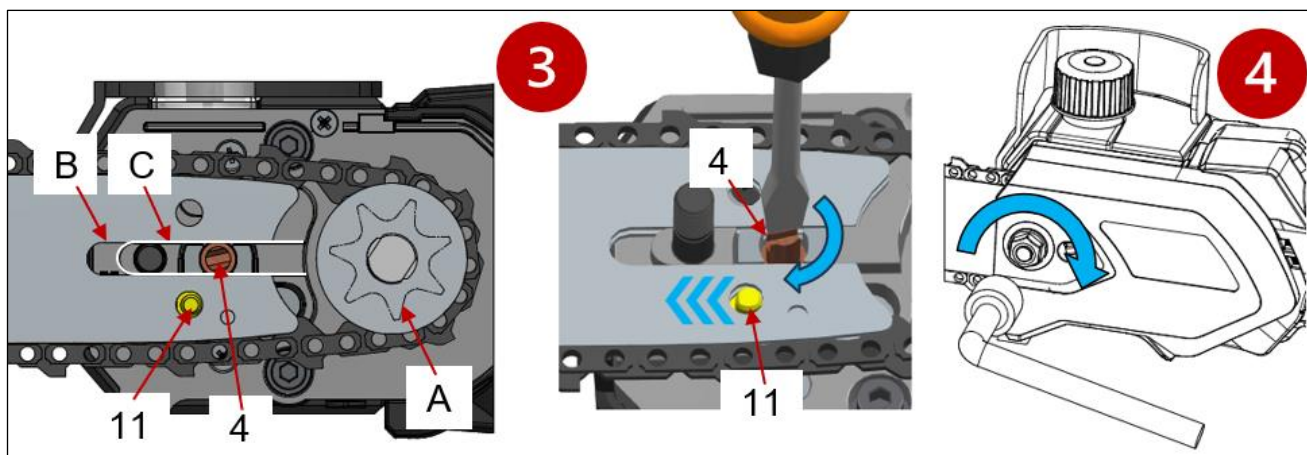
POMEMBNO

Uporabljajte samo priporočene verige in palice. Kombinacija vodila in verige žage, ki je primerna za pogonski zobnik in jo je mogoče namestiti, je navedena v tehničnih podatkih (glejte poglavje 2.2).

Za namestitev palice in verige izvedite naslednje korake v tem vrstnem redu:

- 1) Orodje postavite na ravno površino in s priloženim ključem v celoti odvijte matico (3) ter odstranite sprednji pokrov (5). Odstranite letev (2) in verigo (1), ki jo je treba zamenjati. Za lažjo odstranitev verigo sprostite tako, da vrtite nastavitveni vijak (4) v smeri urinega kazalca.
- 2) Vzemite novo verigo (1) in pogonske člene vstavite v žleb okoli palice, začeniši od konice. Puščice na povezovalnih členih morajo biti usmerjene proti konici z vrha palice. Pazite, da upoštevate pravilno smer rezanja verige.
- 3) Postavite letev in verigo na napravo, pri čemer preverite:
 - pogonski členi verige so pritrjeni na zobe pogonskega kolesa (A);
 - utor (B) na palici se vstavi v vodilo (C) ohišja orodja;
 - zatič napenjalnika verige (11) vstavite v spodnjo luknjo na palici. Če zatič napenjalca verige (11) ni poravnan z luknjo, zavrtite nastavitveni vijak (4) in premaknite zatič napenjalca verige, dokler ni poravnan.
- 4) Prepričajte se, da so vsi členi verige raztegnjeni in brez pregibov, nato ponovno namestite ohišje (5) in ohlapno privijte matico (3). Pred zategovanjem matice je treba verigo pravilno napenjati v skladu z navodili v poglavju 5.2.2 spodaj.





5.2.2 REGULACIJA NAPETOSTI VERIGE



POZOR!

Pri rokovanju z verigo nosite zaščitne rokavice. Zobje verige so ostri.



POZOR!

Pred kakršnim koli delom z orodjem iz njega odstranite akumulator. **V primeru naključnega zagona obstaja nevarnost poškodb.**

Za regulacijo napetosti verige izvršite naslednje postopke v navedenem vrstnem redu:

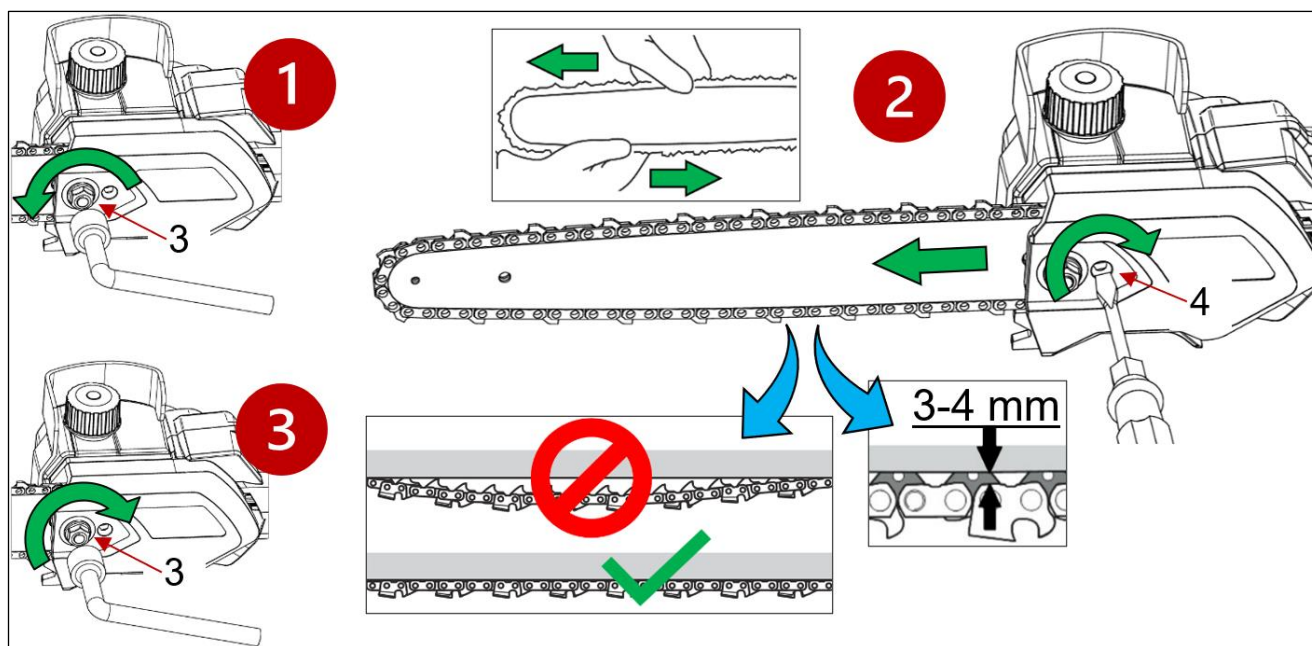
- 1) Odvijte matico (3), ki pritrjuje ohišje, da se palica lahko prosto premika.
- 2) Obračajte nastavitveni vijak (4) v smeri urinega kazalca, dokler se veriga ne prilega spodnji strani palice (2).

Napetost verige je pravilna, če izdelek držite z vodilom v navpičnem položaju:

- veriga se prilepi na spodnjo stran palice (2),
- verigo lahko ročno potegnete čez palico,
- verigo lahko dvignete tako, da jo ročno potegnete 3-4 mm v sredino palice.

Če je veriga preveč napeta, obrnite nastavitveni vijak (4) nekoliko v nasprotni smeri urinega kazalca in ponovite postopek.

- 3) Po končani nastavitvi zaklenite matico (3) in namestite pokrov palice (28) na palico.



5.2.3 POLNJENJE REZERVOARJA ZA MAZANJE VERIGE

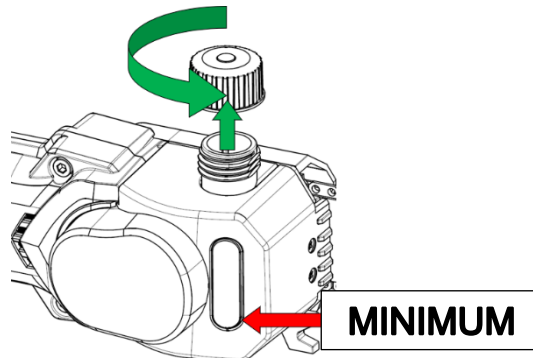


POMEMBNO

Naprava je dobavljena s praznim rezervoarjem za olje. Pred uporabo je treba rezervoar napolniti z oljem. Trajanje in moč reza verige sta odvisna od optimalnega mazanja.

Za polnjenje rezervoarja olja po vrsti izvršite naslednje postopke:

- očistite cono okrog zamaška (12), da nečistoče, prah in odpadki ne bi prišli v rezervoar (14).
- Odvijte zamašek za olje (12) in napolnite rezervoar z biološko razgradljivim oljem za verige, do približno 1 cm od zgornjega roba, nato zamašek privijte nazaj. Prostornina rezervoarja za olje je približno 30 ml.
- Olje se na verigo (1) izliva samodejno. Po vsakem polnjenju verigo nekaj sekund poganjajte v prostem teku, da se olje porazdeli po verigi.



POZOR!

Naprave nikoli ne zaganjajte brez olja oziroma, če je raven olja prenizka. Če mazanja ne izvajate, lahko to povzroči ukleščenje verige.



POZOR!

Ne uporabljajte iztrošenega olja. Lahko poškodujete črpalko za mazanje.

Uporabljajte samo primerno, na trgu dostopno olje za mazanje verige verižne žage. Za predpisano vrsto maziva glejte odstavke 7.3.3.



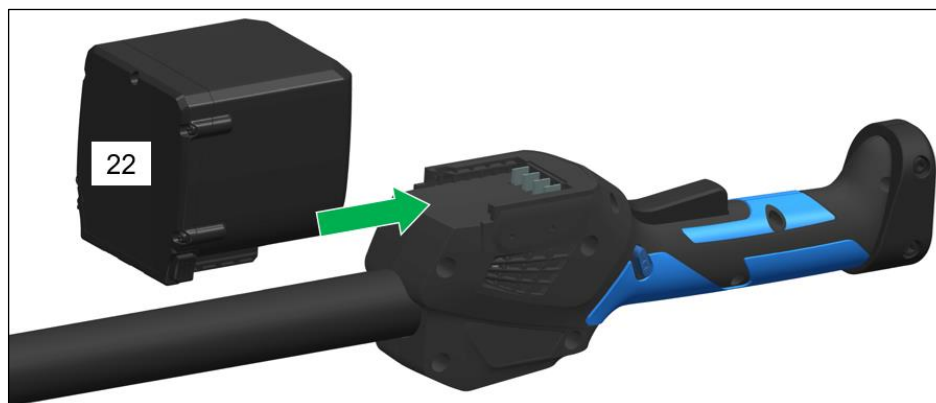
POMEMBNO!

Med uporabo bodite vedno pozorni, da je na voljo dovolj olja na verigi. Redno preverjajte raven olja v rezervoarju (18), da ne bo nikoli pod prosojno površino, in ga po potrebi dolijte.

Če verigo uporabljate brez olja, bo prišlo do hitre obrabe verige in prečke in se bo življenjska doba naprave skrajšala.

5.2.4 SKLOP BATERIJE

- 1) Izdelek držite v vodoravnem položaju, kot je prikazano na sliki;
- 2) Prepričajte se, da uporabljate samo baterije, ki so združljive z izdelkom (glejte odst. 2.2);
- 3) Prepričajte se, da sta kontaktna terminala na strani baterije in na strani obrezovalnika nepoškodovana in čista;
- 4) Nato vstavite baterijo (22) v vodila na spodnji strani orodja, kot je prikazano spodaj; dokler se mehansko ne zaskoči, kar je signalizirano s klikom varnostne kljuke.



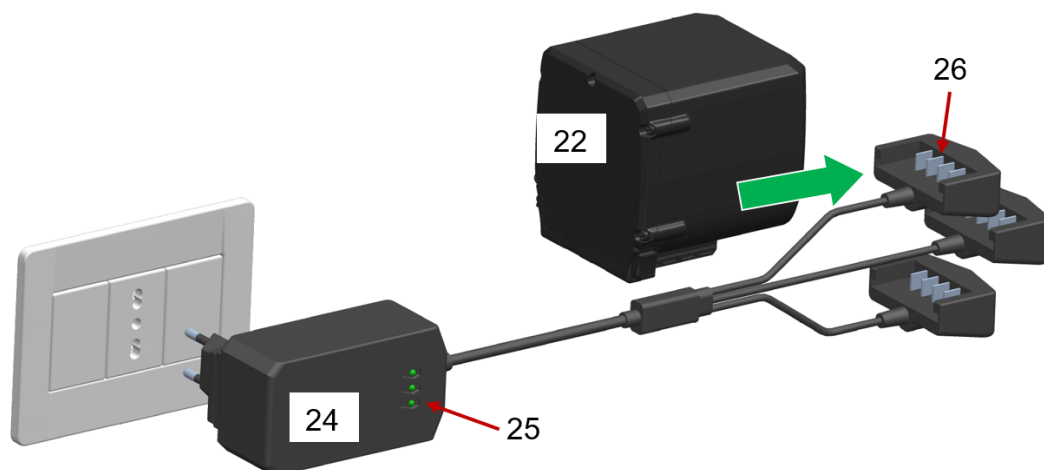


POZOR

Priložene baterije so dobavljene delno napolnjene, zato je priporočljivo, da jih pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Baterijo (22) priklopite na polnilni konektor (26) polnilnika (24) in vtič slednjega v vtičnico za napajanje.

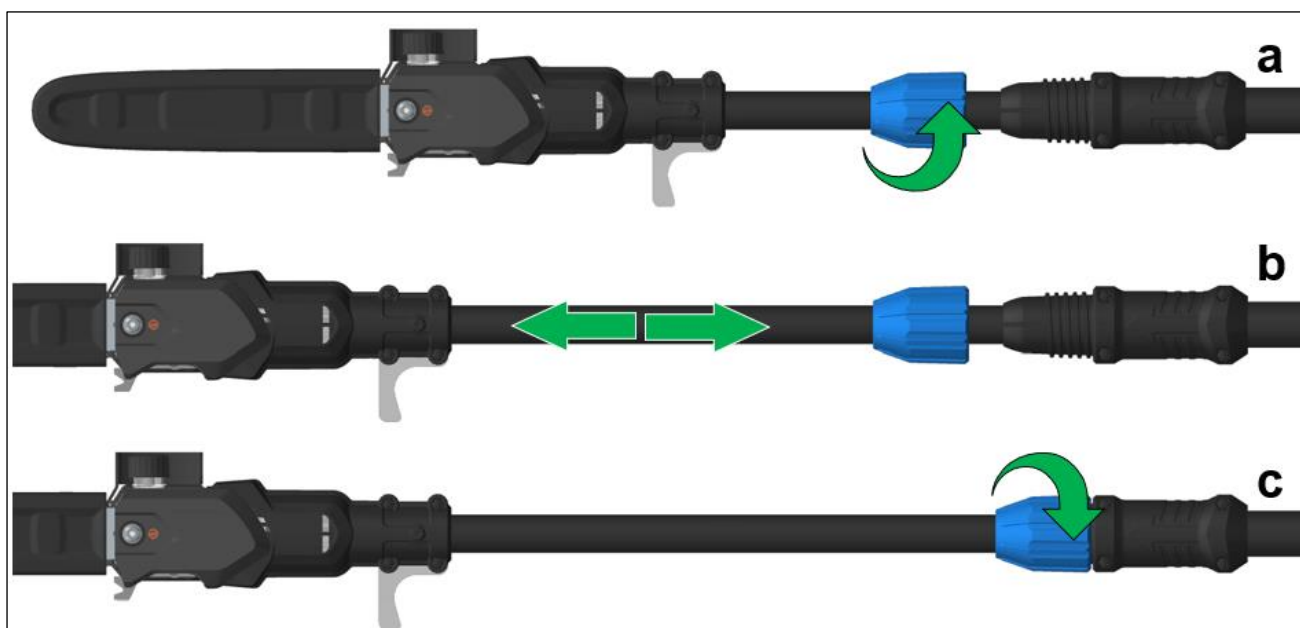
Signalne LED-diode (25) med polnjenjem svetijo rdeče. Ko se akumulator napolni, se LED-dioda obarva zeleno.



5.2.5 NASTAVITEV DOLŽINE TELESKOPSKEGA PODALJŠKA

Če želite nastaviti dolžino podaljška, ravnajte, kot sledi:

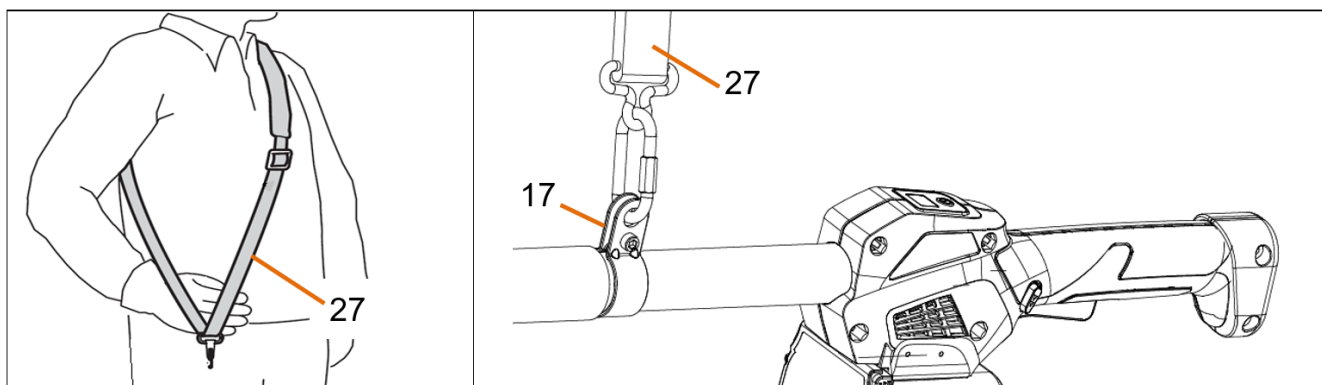
- Z odvijanjem obročne matice (14) sprostite palico,
- nastavite palico na želeno dolžino,
- zategnite obročno matico, da trdno pritrdite položaj palice.



5.2.6 SKLOP RAMENSKEGA TRAKU

Uporaba ramenskega traku omogoča največji nadzor pri uporabi izdelka ter zmanjšuje tveganje utrujenosti rok in hrbta.

Natakните ramenski pas (27) in ga nastavite v najbolj udoben položaj.
Karabin ramenskega pasu (26) zatakните v uho (17) na palici.



5.3 KONTROLE IN PREVERJANJA PRED ZAGONOM

V tem odstavku so navedeni pregledi in kontrole, ki jih je treba opraviti na izdelku pred zagonom.

- Preverite, ali sta rezalna palica in veriga pravilno nameščeni (glejte poglavje 5.2.1);
- ali je veriga pravilno napeta, nabrušena in brez znakov poškodb (glejte odstavek 5.2.2);
- ali raven olja v rezervoarju ni nižja od zadnje prečke (minimalna raven), po potrebi dolijte do maksimalne ravni (glejte odstavek 5.2.3);
- Preverjanje pravilnega vstavljanja in blokade baterije (glejte odstavek 5.2.4);
- ali je izvlečna palica čvrsto pritrjena z obročem;
- Preverite, ali na orodju ni zrahljanih vijakov;
- Preverite, ali so varnostni in zaščitni sistemi delujoči in pravilno nameščeni;
- Preverite, ali so ročaji čisti in suhi.



POZOR

Pred zagonom izdelka preverite celovitost vseh njegovih delov, vključno z akumulatorjem.

Pred uporabo (glejte odst. 6) poleg ustreznosti baterije za določen kupljen izdelek se prepričajte, da je baterija v celoti vstavljena in zaklenjena, da bi se izognili padcem in/ali poškodbam lastnine ali oseb.

5.4 IZLOČANJE IZ UPORABE



POZOR

Za krajša in daljša obdobja, ko izdelka ne uporabljate, odstranite baterijo in obe shranite v ustrezni embalaži, pri čemer pazite, da ju hranite v pokritem, suhem prostoru, stran od vremenskih vplivov, da ohranite njuno celovitost.

Naslednji odstavek navaja nekaj nasvetov in napotkov za izločanje iz uporabe, demontažo in odstranjevanje ob koncu življenjske dobe.

Za izločitev iz uporabe je treba upoštevati naslednje postopke ter napotke v navodilih uporabljenih sestavnih delov.

Materiali, ki sestavljajo izdelek, so v osnovi:

- 1) galvanizirano, plastificirano barvano feritno jeklo;

- 2) plastični material iz polietilena;
- 3) elastomeri, PTFE, grafit;
- 4) olje za zobnike;
- 5) Motor (samo za električna orodja);
- 6) Električni kabli in njihovi ovojji (samo za električna orodja);
- 7) Elektronske krmilne in pogonske naprave (samo za električna orodja);
- 8) Pnevmatске cevi in priključki (samo za pnevmatska orodja).

Po demontaži izdelka je treba različne materiale ločiti in jih odstraniti v skladu s predpisi države, v kateri morate izdelek odstraniti.

Spodaj opisane postopke lahko izvaja samo osebje, ki je za to usposobljeno in pooblašeno:

- Okoli izdelka ustvarite dovolj prostora za izvajanje vseh premikov brez tveganja za osebje;
- Odklopite vire napajanja izdelka, tako da odstranite baterijo.

Šele po tem, ko boste izvedli zgoraj opisane postopke, nadaljujte z demontažo izdelka, od zgoraj navzdol, pri čemer bodite posebno pozorni na enote, ki bi lahko padli zaradi gravitacije.

- Odstranite gibljive dele in, kolikor je mogoče, ločite različne sestavne dele glede na vrsto materiala (plastika, kovina itd.), ki jih je treba odstraniti z ločenim zbiranjem. Odstranjevanje materialov, pridobljenih pri rušenju, zaupajte ustreznim podjetjem.
- Odstranite in premikajte različne dele izdelka z delovnega območja, pri čemer upoštevajte vse potrebne varnostne ukrepe
- Za te postopke vedno uporabite ustrezno OVO, kot je navedeno v poglavju 4.

Po demontaži izdelka po zgoraj navedenem postopku je treba različne materiale ločiti in jih odstraniti v skladu s predpisi države, v kateri morate izdelek odstraniti. Izdelek ne vsebuje nevarnih sestavnih delov ali snovi, ki zahtevajo posebne postopke odstranjevanja.



POZOR

Bodite zelo previdni, saj lahko morebitni padec delov ali komponent med fazo odstranjevanja resno ogrozi operaterje.

Posebno pozornost je treba nameniti rezalnim delom, kot je rezilo škarij.



OPOMBA

Odstranjevanje je treba izvesti v skladu z zakonodajo države, v kateri je izdelek nameščen. Uporabnik mora ravnati v skladu s predpisi, ki veljajo v njegovi državi.



OPOMBA

V primeru težav pri demontaži, rušenju in odstranjevanju komponent, ki sestavljajo izdelek, se obrnite na tehnično pisarno za načrtovanje podjetja CAMPAGNOLA S.r.l., ki bo navedlo postopke delovanja v skladu z načeli varnosti in varstva okolja.

Gl. tudi poglavje 4 v razdelku „4.11 NAVODILA ZA POSEBNE ODPADKE“

5.4.1 DODATNE INFORMACIJE ZA ODSTRANJEVANJE AKUMULATORJEV

Za izločanje iz uporabe, demontažo in odstranitev baterij, ki jim je potekla življenjska doba ali so poškodovane ali okvarjene, glejte odstavek 4.11.1.

6. UPORABA IN DELOVANJE

6.1 SPLOŠNE INFORMACIJE

- Orodje uporabljajte samo pri dobri vidljivosti. Na slabo osvetljenem delovnem območju lahko pride do nesreč. Ne režite, če ni zadosti svetlo, na primer v temi, ponoči, ob sončnem zahodu in ob sončnem vzhodu, ali pa takrat, ko je prisoten prah ali pesek v zraku, ki preprečuje jasno vidljivost na manj kot 2 metra.
- Prostori, v katerih se stroj uporablja, morajo biti ustrezno osvetljeni in 100 luksov z najmanjšo enakomernostjo 0,7 na območju naloge je 50 luksov z enakomernostjo najmanj 0,3 v neposredni bližini.
- Orodja ne uporabljajte v nevarnih razmerah za operaterja, na spolzkih tleh in/ali na strmih pobočjih.
- Pred uporabo preglejte delovno območje in preverite, da padec ostankov rezanja ne more priti do poškodb ali znatnega vpliva na varno uporabo izdelka ali do oviranja, spotikanja itd.
- Vedno poskrbite za pravilno držo (noge rahlo narazen, z eno nogo pred drugo za večjo moč delovanja, pokončen trup, tako da upoštevate počitek med uporabo (priporoča se en premor vsako uro dela), pri menjavi in položaju med delovnimi fazami.
- Pogosto odstranjujte ostanke obdelave, da ne bodo povzročali nevarnosti spotikanja ali ovirali delovnih dejavnosti in/ali da ne bodo postali vir dodatnega tveganja, kot je na primer nevarnost požara v primeru suhega materiala, ki lahko v poletnih obdobjih povzroči pojav samovžiga.
- Da bi se izognili poškodbam, poskrbite, da izdelka ne zmočite, potopite ali, da pride v stik z vodo, snegom ali vlažnimi površinami na splošno.
- Otroke, šibke osebe, opazovalce ali živali pred zagonom držite na varni razdalji in izven območja delovanja izdelka, da se izognete poškodbam, nevarnostim ali poškodbam.
- Orodje hranite stran od virov toplote, olja, topil in vseh drugih okoljskih pogojev, razen tistih, ki so navedeni v priročniku in dovoljeni.
- Opozarjamo, da lahko v primeru poškodbe ali drugega stanja s puščanjem tekočine iz akumulatorja pride do nevarnosti za osebe v primeru stika ali druge situacije, ki je posledica takšnega puščanja. Ne dotikajte se tekočine iz akumulatorja. Če pride do stika, takoj izperite s čisto vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, izperite z veliko čiste vode in takoj poiščite pomoč zdravnika specialista.
- Izdelek uporabljajte samo za opisane namene. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče.
- Z izdelkom ravnajte in ga uporabljajte tako, da ga v celoti in trdno držite s celo roko, da preprečite napačno uporabo, poškodbe, padce in nenamerne udarce.
- Vedno preverite, da vsi varnostni sistemi delujejo brezhibno.
- Pred zagonom izdelka se prepričajte, da v premikajočih se delih ni tujkov.
- Pri nastavitvah in mazanju upoštevajte navodila proizvajalca (glejte pogl. 7).
- Izdelkane uporabljajte, če je poškodovan, nepravilno nastavljen ali ni v celoti sestavljen.

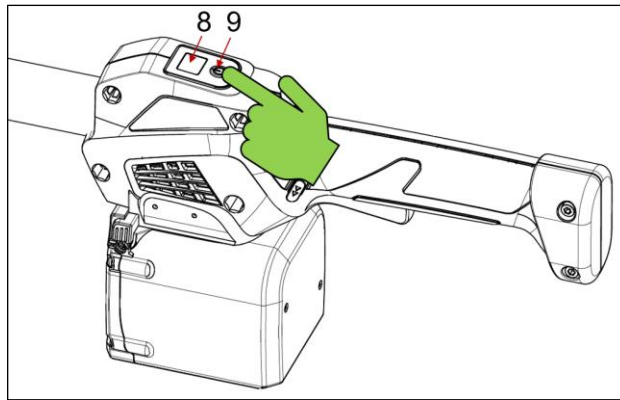
6.2 DELOVANJE

Ta odstavek navaja pogoje, ki jih je treba izpolniti za zagon izdelka.

6.2.1 ZAGON IZDELKA

Ko je sestavljen, kot je navedeno v odstavku 5.2, nadaljujte z zagonom:

- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (9) za vsaj eno sekundo.
- Vklop zaslona (8), ki ga spremlja zvočni signal, pomeni, da se je orodje pravilno vklopilo in je pripravljeno za uporabo.

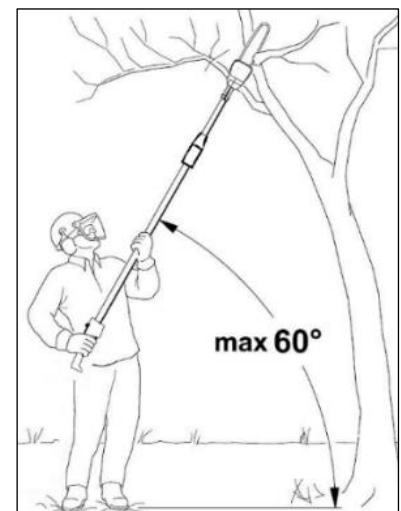
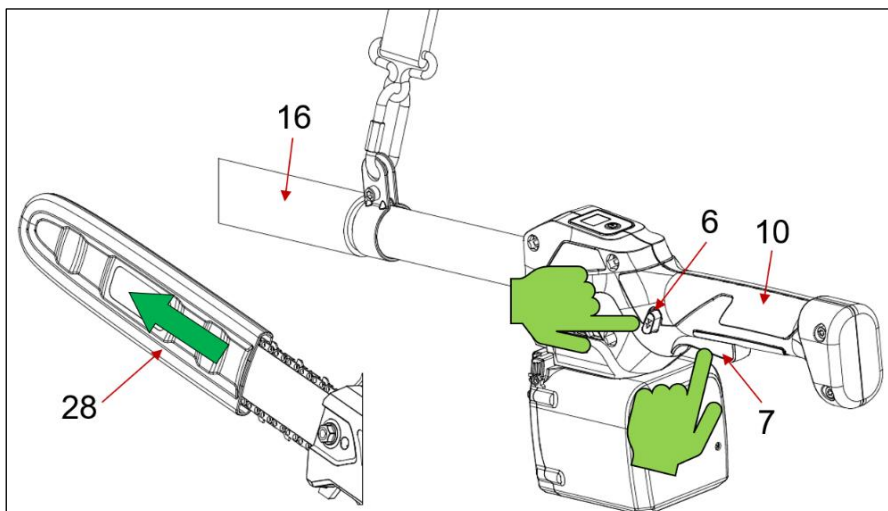


POZOR

- Preden napravo zaženete, se prepričajte, da veriga ni v stiku s tujki.
- Ne delajte na drevesih ali lestvi, ker je zelo nevarno.
- Preden začnete delati z opremo, si nadenite ustrezna zaščitna oblačila. Preverite, da so vsi varnostni in zaščitni sistemi delujoči in pravilno montirani.
- Prepričajte se, da so vsi vijaki za pritrjevanje pravilno blokirani. Glejte odstavek 7.1.1 Navori za zategovanje.

6.2.2 UPORABA IZDELKA

- Ko je izdelek vklopljen, kot je navedeno v odstavku 6.2.1, odstranite pokrov palice (28).
- Za pravilno uporabo morate izdelek obvezno držati z obema rokama, in sicer z desno roko za krmilni ročaj (10), z levo pa za ročaj (16) na palici. Palci in prsti morajo trdno držati ročaj.
- Za zagon orodja pridržite gumb za sprostitvev (6) in nato pritisnite sprožilec (7).
- S sprostitvijo pogonske ročice se aktivno zaporno varovalo samodejno vklopi in orodje se ustavi.
- Pred shranjevanjem orodja se prepričajte, da je veriga zaustavljena, izklopite stikalo ON/OFF, odstranite baterijo in vstavite pokrov za palico da zaščitite verigo.



- Palico držite pod kotom in ne presežite kota 60 ° glede na vodoravno površino.
- Nikoli se ne zadržujte pod vejo, ki jo žagate in vedno ocenite prostor padanja odžaganih vej. Veje, ki padejo na tla, se lahko odbijejo navzgor, s tem pa obstaja nevarnost poškodb.
- Da bi odžagane veje lažje padle z drevesa svetujemo, da najprej odžagate veje spodaj

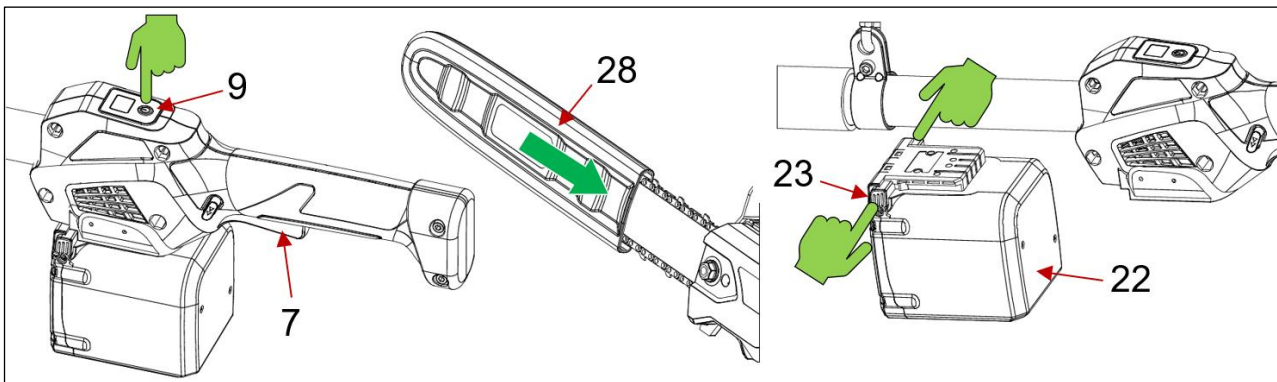


POZOR

- Izdelek uporabljajte samo za namene, opisane v odstavku „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče in je prepovedana.
- Izdelek vklopite le, ko je vstavljena med veje.
- Neprimerna uporaba je vzrok večje obrabe izdelka in ne omogoča varčevanja s porabo baterije.
- Nikoli ne odklopite baterije, ko je orodje v uporabi.
- V primeru težav pri delovanju med rezanjem takoj ustavite dejavnost, da preprečite poškodbe izdelka ali nevarne razmere za ljudi, in preverite stanje verige in/ali popravite pogoje delovanja.

6.2.3 ZAUSTAVITEV IZDELKA

- S sprostitvijo pogonske ročice (7) boste takoj zaustavili motor in verigo.
- Ugasnite napravo z gumbom ON-OFF (9)
- Vstavite pokrov za palico (28), da zaščitite operaterja pred nenamernim stikom z rezili verige.
- Odstranite baterijo (22) tako, da hkrati pritisnete oba stranska gumba (23), da sprostite varnostno zaporo, nato pa baterijo potisnete navzgor, kot je prikazano spodaj.



POZOR

Da bi se izognili nevarnosti ali poškodbam lastnine ali oseb, orodja ne počivajte ali puščajte brez nadzora, dokler je veriga mirujoča in brez nameščenega pokrova palice, takoj po končani uporabi.

6.3 PREDPISI ZA DELO IN REZANJE

6.3.1 ODREZ

Izdelek zaženite s hkratnim pritiskom na varnostni zaklep in pogonsko ročico.

Vejo začnite rezati, ko je stroj že zagnan in z največjo hitrostjo.

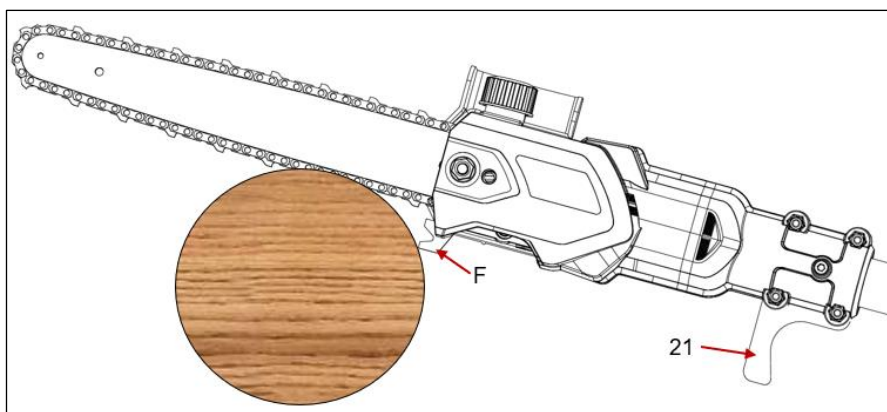
Rezanje s spodnjim delom palice izvajajte s pomočjo oprijemalnih zob (F), ki služijo kot opora pri rezanju.

Med rezanjem rahlo pritiskajte na verigo obrezovalnika, ne da bi preobremenili motor. Za doseganje najboljših rezultatov rezanja je treba zagotoviti, da se hitrost verige zaradi preobremenitve ne zmanjša.

Odrežite veje, začeniši z najnižjimi, in jih obrežite na manjše dele.

Ko se stroj še vrti, odmaknite verigo od reže, da se prepreči zatikanje palice v veji.

S kavljem za obrezovanje (21) približajte veje, ki so se ujele na rastlini.



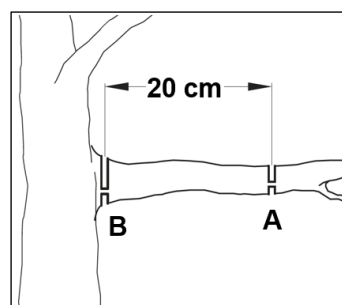
Če je veja napeta: Izvedite razbremenilni rez na tlačni strani in nato na z vlečno silo z rezom za rezanje.

6.3.2 REZANJE DEBELIH VEJ

Večje veje razrežite na dele, ki so med seboj oddaljeni približno 20 cm, da boste imeli boljši nadzor nad točko padca.

Na mestu rezanja (A) opravite razbremenilni rez na dnu veje in nato rez za razrez.

Nato nadaljujte z rezalno točko (B) in najprej opravite razkladalni rez na spodnjem delu veje, nato pa še rez za rezanje.



6.4 PREMIKANJE IZDELKA

Pred premikanjem orodja se v primeru kratkih premikov prepričajte, da:

- je orodje je izklopljeno
- je veriga zaustavljena
- da je pokrov palice vstavljen.

Ko preverite zgornje pogoje, nadaljujte s premikanjem tako, da obrnete rezalno glavo nazaj glede na smer ravnanja in pri tem pazite, da osebe, stvari ali živali ne pridejo v stik z orodjem.

V primeru premikanja z različnih lokacij ali dolgih premikov je poleg zgoraj navedenega (točka a-b-c) predpisano tudi:

- izvlecite akumulator;
- orodje in baterijo vstavite nazaj v embalažo.

6.5 DAJANJE STROJA V MIROVANJE

Po uporabi ali v primeru dolgotrajne nedejavnosti je predpisano, da:

- Sledite postopku za izklop in zavarovanje izdelka (glejte odstavek 6.5).
- Po izvedbi zgoraj opisanih postopkov izpraznite rezervoar za olje in ponovno zaprite zamašek.
- Odstranite ostanke rezanja (žaganja) s sprednjega ohišja. Ponovno namestite in očistite orodje ter ponovno namestite pokrov palice na palico.
- Upoštevajte vse predpise o vzdrževanju, opisane v priročniku, ter veljavne in uporabne varnostne predpise.



POZOR

Za krajša in daljša obdobja, ko izdelka ne uporabljate, izpraznite rezervoar za mazanje verige in poskrbite, da bo orodje shranjeno na pokritem, suhem mestu, stran od vremenskih vplivov, da se ohrani njegova celovitost.

7. VZDRŽEVANJE

Spodaj opisani postopki vzdrževanja služijo ohranjanju učinkovitosti in dobrega stanja izdelka z namenom preprečevanja morebitnih okvar.

Izraz „vzdrževanje“ vključuje:

➤ **Preventivno ali redno vzdrževanje**

Sklop posegov, ki se izvajajo vnaprej določenih intervalih ali v skladu s predpisanimi merili in so usmerjene v zmanjšanje verjetnosti okvare ali poslabšanja delovanja stroja. Preventivno vzdrževanje vključuje inšpekcijske preglede, nadzor, nastavljanje, čiščenje in mazanje.

➤ **Specialistično ali izredno vzdrževanje**

Sklop posegov, ki se izvajajo vnaprej določenih intervalih ali po okvarah in napakah, katerih namen je obnoviti delovanje stroja, je opredeljen kot specialistično vzdrževanje. Specialistično vzdrževanje vključuje generalni pregled, popravilo, ponovno vzpostavitev nazivnih pogojev delovanja ali zamenjavo okvarjene, pokvarjene ali izrabljene enote.



OPOMBA:

Postopke preventivnega in specialističnega vzdrževanja lahko v skladu z navedbami na listih izvede uporabnik ali pooblaščen servisni centri (c.a.t.) proizvajalca.

Nekateri postopki specialističnega vzdrževanja so zaradi svoje zapletenosti namerno izpuščeni iz navodil in jih lahko izvajajo izključno c.a.t., ki imajo tehnično znanje, dokumentacijo in opremo, potrebno za izvajanje dejavnosti.



POZOR

Pogostost izvajanja vzdrževanja in/ali popravil mora biti:

- A) Glede na stanje obrabe. Popravila se izvajajo po oceni rezultatov uvodnega pregleda, da se prepreči poškodba zadevne enote
- B) po okvari ali poslabšanju stanja. Pregled, s katerim se opredeli okvara ali poslabšanje stanja, sledi popravilo.

Popravilo se mora izvesti po oceni rezultatov pregleda.



OPOMBA

PROIZVAJALEC NE ODGOVARJA ZA OKVARE ALI NEPRAVILNO DELOVANJE V GARANCIJSKEM OBDOBJU IZDELKA V PRIMERU POMANJKLJIVEGA VZDRŽEVANJA, MAZANJA, ZAMENJAVE NEORIGINALNIH DELOV ALI DELOV, KI JIH PROIZVAJALEC NI ODOBRLIL, IN UPORABE IZDELKA NA DRUGAČEN NAČIN, KOT JE NAVEDENO V TEM PRIROČNIKU Z NAVODILI.

7.1 PREVENTIVNO ALI REDNO VZDRŽEVANJE



Redne vzdrževalne postopke, navedene v nadaljevanju, lahko izvajajo upravljavci ali vzdrževalci.

Oseba varovalna oprema, ki je predvidena in jo je treba uporabljati, je navedena v odstavku 1.5.

7.1.1 NAVORI ZA ZATEGOVANJE

Med vzdrževanjem je treba zategniti vijake in sornike različnih tipov in velikosti.

V naslednjih tabelah je glede na vrsto vijakov in/ali sornikov prikazana vrednost največjega navora za zategovanje, ki ga je treba uporabiti in upoštevati, da bi se izognili težavam z izdelkom.

Pol.	Opis	Funkcija	USPOSOBLJENO OSEBJE	Navor za zategovanje
1	Vijak M6	Zaklepanje varovala zobnika		10 Nm
2	Vijak M4	Sponke za palice in telesa s pokrovom na rezalni glavi		3 Nm
3	Vijak Ø3	Blokiranje pokrovov in rezervoarja		1,5 Nm



POZOR

Upravljavcu je prepovedano opravljati vzdrževanje in/ali zategovanje vijakov in sornikov, ki so rezervirani za mehanskega vzdrževalca ali električnega vzdrževalca.

7.1.2 MAZANJE VERIGE

Olje na verigi (1) se med uporabo izdelka samodejno sprošča iz rezervoarja. Za polnjenje rezervoarja glejte poglavje 5.2.3.



POMEMBNO!

Med uporabo bodite vedno pozorni, da je na voljo dovolj olja na verigi. Vedno preverjajte raven olja v rezervoarju in po potrebi dolijte.

Če verigo uporabljate brez olja, bo prišlo do hitre obrabe verige in prečke in se bo življenjska doba naprave skrajšala.



POMEMBNO!

Delovanje samodejnega mazanja verige lahko preverite tako, da zaženete obrezovalnik in držite konico palice 20 cm proti kosu kartona ali papirja na tleh. Samodejno mazanje deluje pravilno, ko je oljna sled vedno večja. Če olja ni, rezervoar za olje pa je poln, se obrnite na podjetje T.A.C.

7.1.3 ZAMENJAVA VERIGE IN/ALI REZILNE LETVE



POMEMBNO

Verigo zamenjajte, ko po večkratnem brušenju dolžina zob doseže 3-4 milimetre ali ko se na členih verige pojavijo razpoke ali so preveč obrabljeni.



POMEMBNO

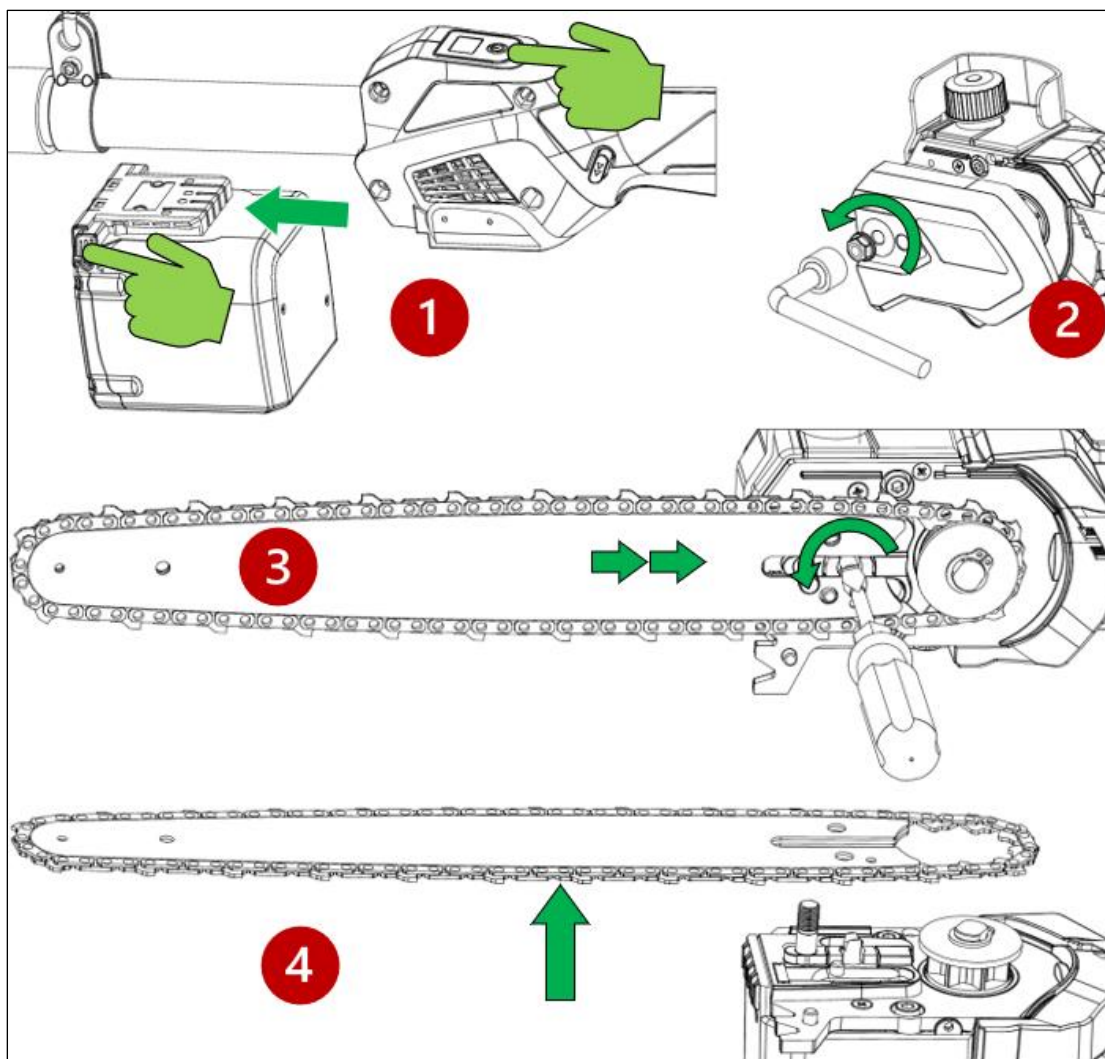
Zamenjajte **prečko**, ko:

- je globina utora manjša od členov za vlečenje (ki se ne smejo nikoli dotakniti dna);
- je notranja stena utora tako obrabljena, da se veriga nagne na stran;
- so očitni znaki obrabe, deformacij ali poškodb.
- Da bi preprečili asimetrično obrabo prečke, jo je treba redno obračati glede na verigo.

Za zamenjavo verige in/ali prečke izvedite naslednje postopke v navedenem vrstnem redu:

1. Izklopite napravo z gumbom ON/OFF (9) in izvlecite akumulator (21) s pritiskom na jezičke (22).
2. Popolnoma odvijte matico (3), dokler ne bo mogoče odstraniti sprednjega ohišja (5).
3. Z vrtenjem nastavitvenega vijaka (4) proti urinemu kazalcu sprostite verigo (1).
4. Odstranite palico (2) in verigo (1), ki ju je treba zamenjati.

Pri montaži nove verige in/ali palice upoštevajte postopek iz poglavja 5.2.1.



POZOR

Napetost verige je treba preveriti ob vsakem začetku dela, po prvih rezih in občasno med uporabo.



POZOR

Ko je veriga nova, je potrebno obdobje privajanja, med katerim je treba pogosteje preverjati njeno napetost. Med prvimi rezi se bo veriga pogosto sprostila, vendar je to normalno v obdobju uvajanja.



POZOR

Ko je veriga nova, jo pred začetkom rezanja nekaj minut poganjajte pri nizki hitrosti, da olje doseže vse dele verige.

Prvi rezi naj bodo nežni, bodite pozorni, da imate vedno na voljo dovolj olja, ne pritiskajte preveč. Veriga, prečka in pastork se morajo popolnoma ogreti, šele nato preverite napetost verige in jo po potrebi nastavite.



POZOR

Verige nikoli ne puščajte ohlapne, saj lahko med rezanjem odpade s palice in povzroči nevarne situacije.



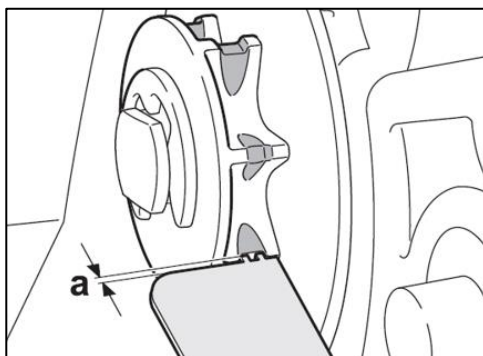
POZOR

Verige ne napenjajte preveč, saj sistem mazanja morda ne bo deloval pravilno.

7.1.4 KONTROLA OBRABE PASTORKA VERIGE

Redno preverjajte obrabo pastorka.

Če sledi obrabe na zobeh pastorka presegajo $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 in), je treba pastorek zamenjati.



Nikoli ne uporabljajte verige, kjer je pastorek poškodovan, še posebej, če je veriga nova. Novo verigo namestite na nov pastorek.



POMEMBNO

Zamenjavo pastorka verige mora izvesti pooblaščen servis C.A.T.

7.1.5 VZDRŽEVANJE OB ZAKLJUČKU DELA

Po uporabi ali v primeru dolgotrajne nedejavnosti je predpisano, da:

- Izvedite postopek za izklop in zavarovanje orodja (glejte poglavje 6.5).
- Izpraznite rezervoar za olje in ponovno zaprite zamašek.
- Odstranite ostanke rezanja (žaganja) s sprednjega ohišja. Ponovno sestavite in temeljito očistite stroj.
- Vstavite pokrov za prečko na prečko.
- Upoštevajte vse predpise za vzdrževanje, navedene v priročniku.



POZOR

Vsaki 20 delovnih ur razstavite sprednje zaščitno ohišje in odstranjujte ostanke pri rezanju, ki bi lahko ogrozili odlično delovanje verige.

7.2 SPECIALISTIČNO ALI IZREDNO VZDRŽEVANJE



Izredno vzdrževanje mora izvesti mehanik-vzdrževalec ali vzdrževalec električar/elektronik, glede na to, kaj je treba izvesti.

Pred vsakim izrednim vzdrževanjem je treba izdelek obvezno zavarovati, zlasti:

- Nadenite si zaščitne rokavice, odporne na predrtnje/rezanje.
- Orodje izklopite s stikalom ON/OFF (10).
- Odklopite baterijo (16).
- Baterijo postavite na varno, suho mesto, zaščiteno pred vremenskimi vplivi.



POZOR

Vsa izredna vzdrževalna dela, drugačno od tisti, ki so navedena v odst. 7.2.1, 7.2.2 in 7.2.3 se morajo izvesti v C.A.T.

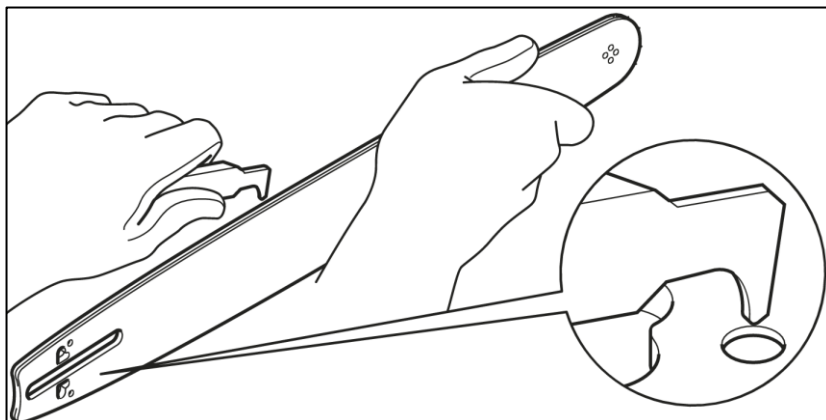
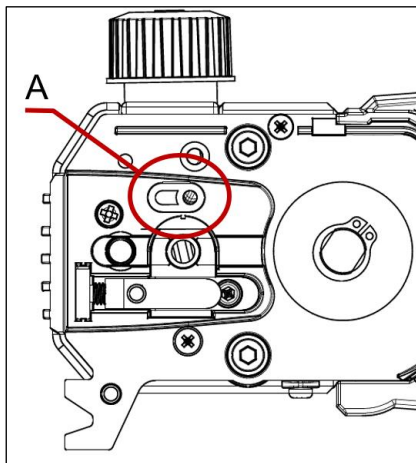
7.2.1 ČIŠČENJE REZILNE PREČKE IN ODPRTIN ZA MAZANJE



Da bi ohranili brezhibno delovanje verige, je treba skrbeti, da v sistemu mazanja ni ostankov rezanja (žagovina). Najprej demontirajte sprednje ohišje (5), verigo (1) in prečko (2) po postopku iz odstavka 7.1.3.

Očistite ohišje (5) in celotno območje orodja, ki se nahaja pod prečko in še posebej usmerjevalnik olja (A). S krtačo s prečke odstranite vsakršno umazanijo:

- očistite utor letve s temu namenjenim strgalom.
- očistite odprtine za mazanje



7.2.2 OSTRENJE VERIGE



POZOR

Za brušenje in vzdrževanje verige upoštevajte navodila proizvajalca.

Veriga mora biti vedno dobro nabrušena. Če je veriga nabrušena, po lesu napreduje sama in ustvarja debele in dolge lesne ostružke.

Verigo nabrusite, ko pride do ene od naslednjih situacij:

- veriga ne reže, ne da bi pritisnila rezalno letvico ob les, in proizvaja zelo drobno žagovino;
- če pri rezanju žaga ne proizvaja žagovine, je veriga popolnoma obrabila rezilno žico in pri rezanju les spreminja v prah;
- žaga za obrezovanje se med rezanjem zatika.

V nadaljevanju sledi kratek opis verižnega zoba:

A = kot brušenja

B = kot rezanja

C = kaliber za globino

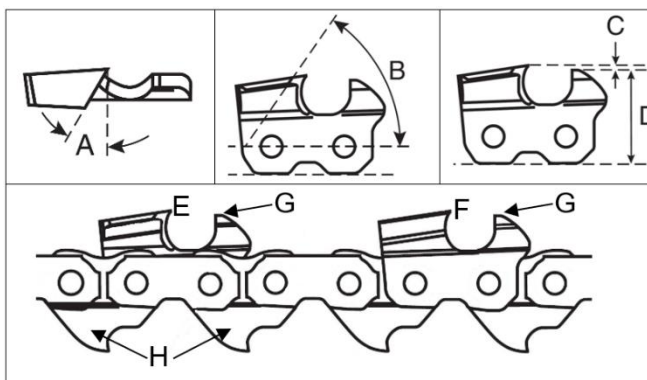
D = Paralele

E = rezilni element, desno usmerjen

F = rezilni element, levo usmerjen

G = omejevalnik globine

H = Povezava za vleko



POZOR

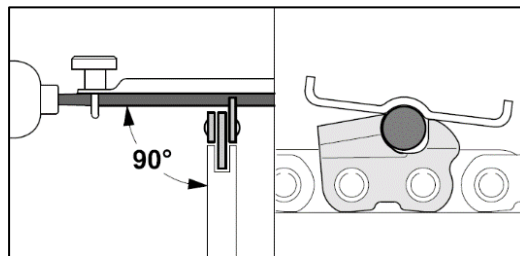
Zobniki verige so nabrušeni, operater se lahko ureže. Nadenite si zaščitne rokavice proti perforaciji.

➤ BRUŠENJE REZILNIH ELEMENTOV

Preden se lotite brušenja, očistite verigo in zamenjajte poškodovane oziroma obrabljene dele.

Za ostrenje uporabite priloženo pilo premera 4 mm, primerno za korak verige (1/4").

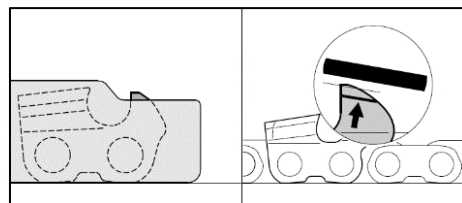
- Med brušenjem mora biti okrogel brus pravokotno na letev.
- Z brušenjem verige vedno začnite od znotraj navzven, ohranite naklon orodja.
- Dokončajte brušenje zob na isti strani, nato obrnite verigo in ponovite postopek za zobe na nasprotni strani.
- Po brušenju morajo biti vsi rezilni členi enake dolžine in širine.



➤ NASTAVITEV OMEJEVALNIKOV GLOBINE

Vsakih 3 do 4 brušenj verige preverite in po potrebi popolnite omejevalnik globine, kot je prikazano spodaj:

- Kaliber za globino postavite na verigo (1), tako da omejevalnik globine štrli ven.
- S ploščatim brusom pobrusite štrleči del omejevalnika tako, da dobite enako vrednost, kot jo ima globinski kaliber.
- Zaoblite sprednji kot omejevalnika globine.



7.2.3 PREVERJANJE BATERIJE IN ORODJA



Poleg napotkov iz odstavka 3.6 mora vzdrževalec električnih naprav preveriti še naslednje:

- Popolno celovitost lupine baterije.
Uporabljajte samo nepoškodovane lupine. Če ugotovite nabrekanje, razpoke na ohišju, puščanje kemikalij itd., baterije ne smete uporabljati.
- Preverjanje priključnih terminalov in njihovega stanja.
Vzdrževalec mora zagotoviti, da so vsi kontakti nepoškodovani, da ne kažejo oksidacije, da niso upognjeni/odlomljeni/izgubljeni in/ali pokriti z nečistočami in materialom, ki bi lahko zmanjšal ali spremenil kontakt.
- Preverjanje priključnih terminalov na strani orodja
Vzdrževalec mora zagotoviti, da so vsi kontakti nepoškodovani, da ne kažejo oksidacije, da niso upognjeni/odlomljeni/izgubljeni in/ali pokriti z nečistočami in materialom, ki bi lahko zmanjšal ali spremenil kontakt.
- Preverite priključne terminale na strani polnilnika baterij in njihovo delovanje, kot je navedeno v navodilih, priloženih polnilniku.
Vzdrževalec mora zagotoviti, da so vsi kontakti nepoškodovani, da ne kažejo oksidacije, da niso upognjeni/odlomljeni/izgubljeni in/ali pokriti z nečistočami in materialom, ki bi lahko zmanjšal ali spremenil kontakt.

7.3 NAČRT VZDRŽEVANJA

Dejavnosti vzdrževanja izdelka so organizirane, kot je navedeno v tem priročniku.

Delno izvirajo iz vzdrževalnih dejavnosti, ki jim je izdelek tradicionalno podvržen, deloma iz rezultatov izkušenj servisnih centrov družbe CAMPAGNOLA S.r.l.

To omogoča, da v en dokument vstavimo tudi informacije ob upoštevanju posebnih razlik izdelka.



OPOMBA

Postopke preventivnega in specialističnega vzdrževanja (rednega in izrednega) lahko v skladu z navedbami v priročniku izvede stranka uporabnik ali pooblaščen servisni centri CAMPAGNOLA S.r.l.



POZOR

Spodaj opisane vzdrževalne postopke je treba izvajati na zaustavljenem izdelku pri odklopljenem energijskem napajanju.

7.3.1 KRITERIJ IZPOLNJEVANJA

Bistveno je, da je za vsako vzdrževalno dejavnost v celoti izpolnjen spodnji obrazec (ali sorodno), ki ga mora nato vzdrževalec hraniti v posebni mapi.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO					
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:		DATA FABBRICAZIONE:	
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE		DATA PROSSIMO INTERVENTO	



NEVARNOST

Vzdrževalna dela je treba izvajati s pogostostjo, navedeno v naslednjem poglavju.

Ker gre za izdelek na ročni pogon, je obvezno izvajati vzdrževanje v času, ki ga je predpisal proizvajalec, in zabeležiti dejavnosti vzdrževanja na zgoraj navedeni kartici ali v podobnem sistemu za namene sledljivosti in nastavljanje.

7.3.2 SEZNAM VZDRŽEVANJA IN POGOSTOST

Spodnja tabela prikazuje postopke vzdrževanja z ustrežno pogostostjo:

VZDRŽEVANJE	REDNO					IZREDNO
	Pred uporabe	Vsaki 2 uri delovanja	Vsak dan	Vsak teden	Vsaki 90 dni	
						Ob koncu vsake delovne sezone / vsaj enkrat na leto in ob popravilu ali obnovi pogojev delovanja
Preverite popolno celovitost izdelka.	X					X
Preverite, ali je veriga namazana	X	X	X			X
Preverite stanje in napetost verige	X	X	X	X		X
Preverite stanje letve	X			X		X
Preverite celovitost varoval in zaščit.	X			X		X
Preverite, ali so vsi vijaki pravilno zategnjeni				X		X
Preverite in dolijte olje	X	X	X			X
Odstranite ostanke reza.			X	X		X
Preverite obrabo pastorka verige.				X		X
Preverite učinkovitost baterije	X				X	X
Dokazilo o rednem servisu, ki ga je treba izvesti v servisu, pooblaščenem s strani proizvajalca.						X
Polnjenje za vzdrževanje akumulatorja					X	

Za podrobnosti o načinih izvajanja glejte ta navodila in predvsem odst. 7.1 in 7.2.

Pri vseh komercialno nameščenih sestavnih delih, ki so na izdelku in za katere je bila zagotovljena posebna dokumentacija, se je treba pri vseh dejavnostih sklicevati na zgoraj navedeno dokumentacijo.

7.3.3 MAZIVA

Izdelek je bil zasnovan tako, da zmanjšuje število postopkov, povezanih z mazanjem, vendar so zaradi njegove uporabe potrebna maziva za rezalni del.

Za mazanje verige obrezovalnika priporočamo profesionalno olje ali olje SAE 30.

Pri vseh vzdrževalnih delih, ki se nanašajo na mazanje zobnikov in mehanskih delov pri vseh dejavnostih razstavljanja/sestavljanja in/ali nastavljanja, ki jih zajema vzdrževalna dejavnost se priporoča spodaj navedena mast.

Komerencialni podatki o masti	
Dobavitelj	PAKELO MOTOR OIL Srl
Vrsta	Mast MULTIPLEX EP NLGI 2
Uporaba	Primerni so, kadar se v različnih aplikacijah zahteva izjemna odpornost na obremenitve in obrabo.

Pred uporabo od proizvajalca zahtevajte "varnostni list izdelka", ki ga običajno najdete tudi na spletni strani dobavitelja.

Na mestih, kjer je predvidena uporaba, ne uporabljajte maziv, drugačnih od tistih, ki jih je določil proizvajalec.

Ne mešajte z drugimi mazivi.

Priporoča se previdna uporaba.

Pri ravnanju /uporabi masti vedno uporabljajte nepropustne zaščitne rokavice in upoštevajte varnostni list masti.

8. TEŽAVE - VZROKI - REŠITVE

Iskanje in odpravljanje okvar lahko izvaja le usposobljeno osebje, ki je razumelo navodila v tem priročniku in priloženi dokumentaciji.

Situacije, ki lahko privedejo do okvare, so običajno posledica pomanjkljivega ali slabega vzdrževanja ali okvare nekaterih mehanskih in/ali električnih/elektronskih sestavnih delov izdelka ali situacije, povezane z materialom, s katerim se ravna.

V naslednji preglednici so navedene možne okvare, ki se lahko pojavijo na izdelku. V stolpcu „Vzrok“ je navedeno kaj je povzročilo stanje okvare.

V stolpcu „Rešitev“ je navedeno dejanje, ki bo odpravilo stanje okvare, ki se je pojavilo.

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Izdelek ne deluje.	Nezdružljiva baterija	Baterijo zamenjajte z združljivo
	Prazen akumulator	Napolnite baterijo
	Poškodovan ali umazan konektor	Obrnite se na C.A.T.
Veriga se blokira.	Ni zadosti namazano. V rezervoarju je premalo olja.	Dolijte olje v rezervoar.
	Veriga ni dovolj napeta	Nastavite napetost verige
	Neupoštevanje pogojev rezanja	Glej delovne standarde v poglavju 6.3
Visoka temperatura obrezovalnika	Neupoštevanje pogojev rezanja	Glej poglavje. 6.3 predpisi za delo in rezanje Počakajte, da se temperatura spusti pod 20 °
	Poškodovana elektronika	Obrnite se na C.A.T.
Veriga se med rezanjem zatika.	Obrabljena veriga	Nabrusite verigo
	Poškodovana veriga	Zamenjajte verigo
rezalna sila orodja se zmanjša	Prazen akumulator	Napolnite akumulator
	Baterija je dotrajana ali jo je treba zamenjati	Obrnite se na C.A.T.
	Veriga ni ostra	Nabrusite ali zamenjajte verigo.
	Veriga je preveč napeta	Nastavite napetost verige.
	Ni zadosti namazano	Dolijte olje v rezervoar.
Ni zadosti namazano	V rezervoarju je premalo olja	Dolijte olje v rezervoar.
	Poškodovana črpalka	Obrnite se na C.A.T.
Baterija se ne polni Ko se vstavi baterija, se LED-dioda v ustrezni reži za baterijo ne prižge	Napajalni vtič ni vstavljen	Prepričajte se, da je polnilnik priključen na vtič.
	Napajalni vtič ne dovaja napetosti	Prepričajte se, da je priključni vtič napajan in da niso posredovale naprave za prekinitev.
	Baterija je prevroča ali premrzla ali je poškodovana	Poškodovana baterija. Obrnite se na C.A.T.
	Okvara polnilnika	Obrnite se na C.A.T.

8.1 SEZNAM ALARMOV

V spodnji tabeli je seznam diagnostike, ki se lahko prikažejo na zaslonu orodja v primeru električnih/elektronskih napak, ki se lahko pojavijo na izdelku.

Opis alarma	Koda napake	Število utripanj	Število zvočnih signalov
Ni težav	E00	0	0
Zaščita pred stikom	E01	1	1
Napaka na senzorju za tok	E02	2	6
Okvara mosfetov	E03	3	6
Zaščita za konico nadtoka / srednjega toka	E05	5	5
Žaga blokirana/motor blokirana	E06	6	3
Izguba faze	E07	7	4
Podtok / nadtok	E08	8	1
Pregrevanje mosfeta	E09	9	6
Napaka EEPROM-a	E11	11	6
Napaka zaznavanja faze	E12	12	4
Napaka programiranja	E13	13	6
Matična plošča ni uspela komunicirati z baterijo	E17	17	10

9. NADOMESTNI DELI

Način za naročanje nadomestnih delov:

Če želite naročiti nadomestne dele, se obrnite na lokalnega distributerja ali prodajalca ali na pooblaščen servisni center CAMPAGNOLA S.r.l. in navedite količino in kodo izdelka, ki ga želite naročiti.

Seznam nadomestnih delov si lahko ogledate na spletni strani proizvajalca CAMPAGNOLA S.r.l. ali pošljete pisno zahtevo na:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede e Stabilimento
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

in navedite:

- serijsko številko izdelka;
- vrsto enote kot je navedeno na tablici, ki je nameščena na izdelek. Če je ni, navedite opis kosa;
- opis;
- željeno količino.

10. PRILOGE

To poglavje vsebuje seznam DOKUMENTOV, ki so dobavljeni z izdelkom, so sestavni del teh navodil, ki jih je dobavila družba CAMPAGNOLA S.r.l. in jih je treba uporabljati kot referenco za uporabo, delovanje in vzdrževanje samih komponent.

OPIS	PROIZVAJALEC
Splošni garancijski pogoji	CAMPAGNOLA S.r.l.
Izjava o skladnosti z direktivo o strojih	CAMPAGNOLA S.r.l.
Hitri vodnik	CAMPAGNOLA S.r.l.

Kullanım ve bakım kılavuzu

MOD.
T-REX 160-240
T-REX 250-300



**Teleskopik direk üzerinde takılabilir bataryalı
elektrikli zincirli budama makinesi**

Türkçe

ORİJİNAL TALİMATLARDAN ÇEVİRİLMİŞTİR

Kullanmadan önce kullanım ve bakım kılavuzunu dikkatlice okuyun



TÜRKÇE

Tüm ülkelerde tüm hakları saklıdır

Bu ürünün daha fazla kopyası, bilgi veya müşterinin tesislerinde servis müdahalesi veya bu belgenin teknik yönlerinin açıklığa kavuşturulması için her türlü talep, Bölge Distribütörüne veya Bayiye veya aşağıdaki adreste bulunan Teknik Servis Merkezine iletilmelidir:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Şube ve Tesis
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Faks. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Üretici, bu kılavuzun bir kopyasını üretim tarihinden itibaren on (10) yıl boyunca saklayacaktır.

Metin ve görseller titizlikle hazırlanmıştır. Buna rağmen CAMPAGNOLA S.r.l., baskı hatalarını ve/veya yanlışlıkları düzeltmek amacıyla verilen bilgilerde önceden haber vermeksizin ve herhangi bir sorumluluk almadan değişiklik ve/veya güncelleme yapma hakkını saklı tutar.

Bu yayına ekli açıklamalar ve illüstrasyonlar bağlayıcı değildir; bu nedenle CAMPAGNOLA S.r.l. şirketi, bu yayını güncellemeye zorunlu olmaksızın, ürünün işleyişini iyileştirmek veya ürünün güvenlik unsurlarını etkilemeyen diğer ihtiyaçlar doğrultusunda uygun bulacağı organlar, detaylar veya aksesuarların tedarikinde herhangi bir zamanda değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Bu belgenin üretici tarafından değiştirilmesi durumunda, kullanım yerinde kılavuzun yalnızca güncel sürümlerinin bulunmasını sağlamak da kullanıcının sorumluluğundadır.

Kullanım kılavuzunun içeriği tamamen teknik nitelik taşır ve CAMPAGNOLA S.r.l.'nin mülkiyetindedir.

Kullanım kılavuzunun hiçbir bölümü, CAMPAGNOLA S.r.l.'nin yazılı izni olmadan başka bir dile tercüme edilemez ve/veya uyarlanamaz ve/veya herhangi bir şekilde ve/veya mekanik, elektronik araçlarla, fotokopi, kayıt veya başka yöntemlerle çoğaltılamaz.

Mülkiyet sahibi şirket, haklarını yasalarla korumaktadır.

Dokümantasyon 2006/42/CE sayılı Yönetmeliğin 1.7.4 maddesine uygun olarak hazırlanmıştır

Değerli Müşterimiz,

CAMPAGNOLA S.r.l., ürün yelpazesinden bir ürün satın aldığınız için size teşekkür eder ve bu kılavuzu dikkatlice okumanızı ve anlamanızı tavsiye eder.

Pazarın dinamiklerini ve bütünsel ihtiyaçlarını spesifik çözümlerle yorumlama kapasitesi, sektör hakkında geniş bilgi birikimiyle birleşince, CAMPAGNOLA S.r.l.'yi budama ve hasat ekipmanlarının tasarımı, üretimi ve gerçekleştirilmesinde dünya lideri yapmıştır.

Üstün vasıflara sahip personeli ile etkin satış ve teknik servis ağı sayesinde, CAMPAGNOLA S.r.l. sizlere geniş bir ürün yelpazesi sunar:

- budama için elektromekanik (bataryalı) ve pnömatik zincirli budama testeresi ve makaslar, uzatma versiyonunda da;
- zeytin ve çeşitli meyve türlerinin hasadı için pnömatik, motorlu ve elektrikli (bataryalı) taraklı silkeleme makineleri;
- traktörün üç noktasına monte edilebilen kompresörler ve motorlu kompresörler;
- elektrikli bağlama makineleri.

Bu ürünlerin tercih edilme sebepleri şunlardır:

- > ürünlerin kullanım kolaylığı ve pratikliği;
- > çok yönlü kullanım olanağı;
- > yapım malzemelerin kalitesi;
- > güvenilirlik;
- > proje mühendisliği.

Bu kılavuzun kullanımı, ilk sayfada yer alan genel izin ve konuların kolayca bulunmasını sağlayan düzen ile kolaylaştırılmıştır.

Ürünle birlikte sağlanan belgeler, bu kılavuz ve ekler bölümünde listelenen, bu kılavuzun ayrılmaz bir parçası olan olası diğer belgelerden oluşmaktadır.

İçinde, satın alınan ürünün doğru kullanımının yanı sıra kurulum, devreye alma, bakım ve hizmet dışı bırakma için gerekli tüm bilgileri bulacaksınız.

Kullanıcının bu kılavuzun tamamını okuyup anlaması ve sağlanan belgelerdeki uyarıları ve reçeteleri dikkatle takip etmesi zorunlu bir gerekliliktir.

Herhangi bir yedek parça, özel ekipman seçimi konusunda tavsiye veya sadece satın aldığınız ürünle ilgili bilgi almak için sizi doğrudan CAMPAGNOLA S.r.l. veya yerel bayinizle iletişime geçmeye davet ediyoruz.

Orijinal talimatlar İtalyanca dilinde yazılmıştır. Diğer bütün dillere orijinalinden tercüme edilmiştir.

TÜRKÇE.....409

1. GENEL.....	412
1.1 GİRİŞ	413
1.2 PERSONELİN NİTELİKLERİ.....	413
1.3 KULLANIM KILAVUZUNDA VERİLEN GÜVENLİK KURALLARI.....	414
1.4 KULLANILAN İŞARETLER	414
1.5 KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMAN (KKE)	416
1.6 DEĞİŞİKLİK YAPMA YASAĞI.....	418
1.7 KULLANILAN TERMİNOLOJİ VE KISALTMALAR	418
1.8 GARANTİ	419
2. TEKNİK AÇIKLAMA.....	419
2.1 ÜRÜN TANIMI	419
2.2 TEKNİK VERİLER.....	420
2.3 MEVCUT MODELLER	421
3. ÜRÜNÜN TANIMI	421
3.1 İZİN VERİLEN – ÖNGÖRÜLEN KULLANIM	421
3.2 İZİN VERİLMİYEN KULLANIM	422
3.3 ÜRÜN BİLEŞİMİ	423
3.4 AKSESUAR PARÇALAR	424
3.5 GENEL ÖZELLİKLERİ.....	424
3.6 BATARYA KULLANIMI	424
3.7 ŞARJ CİHAZININ KULLANIMI	426
4. GÜVENLİK.....	429
4.1 GENEL BİLGİLER	429
4.2 UYGULANABİLİR DİREKTİFLER VE REFERANS ALINAN TEKNİK STANDARTLAR.....	429
4.3 ÜRÜNÜN BELGELENDİRİLMESİ	429
4.4 CE İŞARETİ.....	430
4.5 KULLANIM SINIRLARI	431
4.6 TEHLİKELİ BÖLGELER.....	432
4.7 ÇALIŞMA ÇEVRE KOŞULLARI	432
4.8 TİTREŞİMLER.....	432
4.9 GÜRÜLTÜ	433
4.10 KULLANILMIŞ MALZEMELERİN BERTARAFI.....	433
4.11 ÖZEL ATIKLARLA İLGİLİ TALİMATLAR	434
4.11.1 AKÜLER.....	434
4.12 ÜRÜNE UYGULANAN GÜVENLİK ÖNLEMLERİ	435
4.12.1 SABİT KORUMALAR	435
4.12.2 ÇIKARILABİLİR KORUMALAR.....	435
4.12.3 KAZARA ÇALIŞTIRMAYA KARŞI CİHAZ	436
4.13 KALAN RİSKLER	436
4.13.1 ÇARPMA VE EZİLME	436
4.13.2 KESİLME.....	436
4.13.3 YANGIN.....	437
4.13.4 PATLAYICI ORTAM:.....	437
4.13.5 KÖRLÜK	437
4.13.6 NESNELERİN DÜŞMESİ, FIRLAMASI	437
4.13.7 KAYMA	438
4.13.8 KAMÇI ETKİSİ.....	438
4.13.9 TAKILMA.....	438
4.13.10 DEVRE ARIZALARI.....	438
4.13.11 YILDIRIM	438
4.13.12 YANMA/HAŞLANMA RİSKİ	439
4.14 ÜRÜNÜN KULLANIMI İLE İLGİLİ İLAVE TEHLİKE YÖNERGELERİ	439
4.15 İLAVE OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN DURUMLAR.....	441
4.16 GENEL DAVRANIŞ KURALLARI.....	442
4.17 İŞARET LEVHALARI	443
4.17.1 UYARI LEVHALARININ YERLEŞTİRİLMESİ	444
5. KURULUM	445
5.1 AMBALAJ VE AMBALAJDAN ÇIKARMA.....	445
5.1.1 DEPOLAMA.....	445
5.2 ÜRÜN MONTAJI	446
5.2.1 KILAVUZ PALA VE ZİNCİRİN MONTAJI	446

5.2.2	ZİNCİR GERGİNLİĞİ AYARI	447
5.2.3	ZİNCİR YAĞLAMA DEPOSUNUN DOLDURULMASI	448
5.2.4	AKÜ GRUBU.....	448
5.2.5	TELESKOPIK UZATMA ÇUBUĞU UZUNLUK AYARI	449
5.2.6	OMUZ ASKISI TERTİBATI.....	450
5.3	ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE YAPILACAK KONTROLLER.....	450
5.4	SERVİS DIŞI BIRAKMA	450
5.4.1	BATARYALARIN İMHASI İÇİN EK BİLGİLER	451
6.	KULLANIMI VE İŞLEYİŞİ.....	452
6.1	GENEL BİLGİLER	452
6.2	ÇALIŞMA	452
6.2.1	ÜRÜNÜN İLK ÇALIŞTIRILMASI.....	452
6.2.2	ÜRÜN KULLANIMI.....	453
6.2.3	ÜRÜNÜN DURDURULMASI.....	454
6.3	ÇALIŞMA VE BÖLÜMLERE AYIRMA TALİMATLARI.....	454
6.3.1	BÖLMEK İÇİN KESME	454
6.3.2	KALIN DALLARIN KESİLMESİ	455
6.4	ÜRÜNÜN TAŞINMASI	455
6.5	YERİNE KALDIRMA	455
7.	BAKIM	456
7.1	ÖNLEYİCİ VEYA OLAĞAN BAKIM	456
7.1.1	SIKMA TORKLARI	456
7.1.2	ZİNCİRİN YAĞLANMASI	457
7.1.3	ZİNCİRİN VE/VEYA KESİM PALASININ DEĞİŞTİRİLMESİ	457
7.1.4	ZİNCİR DİŞLİSİNİN AŞINMA KONTROLÜ.....	459
7.1.5	İŞ SONU BAKIMI	459
7.2	UZMANLIK GEREKTİREN VEYA OLAĞANÜSTÜ BAKIM	459
7.2.1	KESME ÇUBUĞU VE YAĞLAMA DELİKLERİNİN TEMİZLİĞİ	460
7.2.2	ZİNCİR BİLEME.....	460
7.2.3	BATARYA VE ALET KONTROLÜ	461
7.3	BAKIM PROGRAMI.....	462
7.3.1	DOLDURMA KRİTERLERİ	462
7.3.2	BAKIM FAALİYETLERİ VE SIKLIK LİSTESİ	463
7.3.3	YAĞLAYICILAR.....	463
8.	SORUNLAR, SEBEPLERİ, ÇÖZÜMLERİ.....	464
8.1	ALARMLAR LİSTESİ.....	465
9.	YEDEK PARÇALAR.....	465
10.	EKLER	465

1. GENEL

Kılavuz, Uygunluk Beyanı gibi ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve taşındığı veya yeniden satıldığı her zaman ürüne eşlik etmelidir. Ürünün ömrü boyunca başvurulabilmesi için dokümantasyonun bozulmadan saklanması kullanıcının sorumluluğundadır.

Bu belge elektronik formatta verilir ve şirketin www.campagnola.it web sitesinden veya ürün ambalajında yer alan hızlı kılavuzun üzerindeki QR-Kodunu çerçeveleyerek indirilebilir.

Kullanım kılavuzu, tekniğin tedarik anındaki bilinen durumunu yansıtmaktadır.

Üretici, aşağıdaki durumlarda üretim hataları ve/veya ürünün eşyalara, insanlara ve hayvanlara verdiği zararlar için tüm sorumluluğu reddeder:

- Ürünün, üretim amacının dışında ve/veya farklı işlevlerde yanlış kullanımı;
- Bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmaması.
- Üretici tarafından belirtilen teknik özelliklere, özellikle öngörülen kullanım koşullarına uyulmaması.
- Bu kılavuzda belirtilen çevresel kullanım koşullarının dışında kullanımı.
- Montaj koşullarına/yönergelerine uyulmaması.
- Yetersiz, eksik veya kötü bakım.
- Üründe tedarik edilen konfigürasyona göre değiştirilmesi veya müdahale edilmesi.
- Orijinal olmayan veya modele uygun olmayan yedek parça kullanımı.
- Kapalı ve/veya sınıflandırılmış yerlerde kullanımı.
- Elektrik hatlarının yakınında kullanımı.
- 18 yaşından küçük veya 80 yaşından büyük, fiziksel ve/veya psikolojik sınırlamaları olan, veya bu tür ürünlerin kullanımına uygun olmayan diğer sağlık sorunları olan kişiler tarafından kullanımı.
- Bu kılavuzun okunması ve tam olarak anlaşılması da dahil olmak üzere uygun olmayan, yetkisiz, eğitimsiz personel tarafından kullanılması.
- Şu Kanun Hükmünde Kararnamenin gerektirdiği şekilde yeterince eğitilmemiş ve bilgilendirilmemiş denetimli personel tarafından kullanılması. 81/2008 sayılı İtalya Yönetmeliği (89/391/CE sayılı Yönetmelik veya 2009/104/CE sayılı Yönetmelik ve/veya bunların ulusal uyum kararnameleri).
- Makine güvenliği ile ilgili yasalara ve/veya işyerinde yürürlükte olan belirli **Avrupa ve/veya ulusal mevzuatın** güvenlik düzenlemelerine uygun olmayan kullanım.
- Bu kılavuzda yer alan talimatlara ve/veya yasak ve zorunluluk notlarına kısmen veya tamamen uyulmaması.
- Olağanüstü olaylar.

Bu kılavuzda belirtilen güvenlik talimatlarının uygulanmasından sorumluluk, kullanıcının/işverenin, öngörülen faaliyetlerden sorumlu personeline aittir. Bu personel, montaj, kullanım ve bakım için yetkilendirilmiş personelin aşağıdaki gereksinimleri karşıladığını sağlamalıdır:

- söz konusu işlem için gerekli vasıflara sahip olduğundan;
- ürünün kullanımı ve bakım faaliyetlerinin yürütülmesi konusunda bilgilendirilmiş ve eğitilmiştir.
- bu belgedeki talimatları bilip titizlikle uyguladığından.
- Ürün ve işyeri için geçerli olan genel ve özel güvenlik yönetmeliklerini bilir ve uygular.

Ürünü kullanan personel, amaçlanan ve gerekli görevlerin yerine getirilmesi için uygun bir psiko-fiziksel durumda işyerinde bulunmalıdır.

Alkol, uyuşturucu madde ve işçilerin psikolojik ve fiziksel koşullarını etkileyen ilaçların alınması kesinlikle yasaktır.

Güvenlik kurallarına uyulmaması personelin yaralanmasına/kazaya uğramasına, bileşenlerin ve ürün kontrol ünitesinin hasar görmesine neden olabilir.

Kullanıcı/işverenin tüm personelinin ve özellikle teknik bakım personelinin bu kılavuzu okumuş ve anlamış olması, mekanik ve elektriğin temel prensiplerine aşina olması ve bu tür ürünlerin/makinelerin kullanımında yetenekli olması zorunlu bir gerekliliktir.

Güvenlik düzenlemelerine ve burada verilen talimatlara uyulmaması, malların ve kişilerin yaralanmasına, bileşenlerin ve ürün kontrol ünitesinin hasar görmesine neden olabilir.

Kullanım kılavuzunun okunması, asla görevli personelin deneyiminin yerini tutamaz.

Kullanıcı, verilen bilgiler dışında ayrıntılı bilgi için istediği zaman üreticiyle iletişime geçebilir, geliştirmek için önerilerde bulunabilir.

1.1 GİRİŞ

Maksimum operasyonel güvenilirlik sağlamak için CAMPAGNOLA S.r.l. ürünün yapımında kullanılacak malzeme ve bileşenleri özenle seçmiştir. Zaman içinde iyi performans göstermesi, bu dokümantasyondaki ve beraberindeki dokümantasyondaki talimatlara göre doğru kullanıma ve uygun önleyici ve periyodik bakıma bağlıdır.

Tasarım ve yapım önlemlerine rağmen, ürünün doğru kullanımı, güvenliği, dayanıklılığı ve güvenilirliği için üreticinin talimatlarına titizlikle uyulması ve ürünün bu talimatlara ve kullanım ülkesinde yürürlükte olan yasal gerekliliklere uygun olarak devreye alınması temel öneme sahiptir.

Bu kılavuzun amacı, CAMPAGNOLA S.r.l. tarafından tedarik edilen ürünün kurulumundan, kullanımından, devreye alınmasından ve bakımından sorumlu personele teknik bilgi sağlamaktır.

Burada yer alan talimatlar, burada verilen bilgilere uygun olarak, satın alınan ürüne bağlı olarak mekanik, pnömatik, elektrik ve elektronik konularında temel bilgiye sahip olması gereken tüm kullanıcı personeline yöneliktir.

Kullanım ve Bakım Kılavuzu, ürünün montaj, çalışma ve bakım yöntemlerinin anlaşılması için gerekli bilgileri içerir. Özellikle, çeşitli fonksiyonel grupların teknik tanımı, donanım ve güvenlik sistemleri, çalışma prensipleri, ekipman kullanımı ve olası tanılama sinyallerinin yorumlanması, bakım işlemlerine ilişkin ana prosedürler ve bilgiler yer alır.

Ürünün doğru bir şekilde kullanılması için, çalışma ve kullanım ortamının güvenlik ve hijyenle ilgili yürürlükteki mevzuatlara uygun olduğu, ayrıca bu kılavuzda belirtilen talimatlar ve yasalara uyulduğu varsayılmaktadır.

1.2 PERSONELİN NİTELİKLERİ

Kılavuzda açıklanan ürünle ilgili tüm etkileşimler, üreticinin talimatlarına göre tanımlanmış personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Belirtilen bütün işlemler, yapılacak işleme en uygun görülen operatörü belirten resimli işaretlerle birlikte verilmiştir. Aşağıda, çeşitli faaliyetleri yürütmek için gereken personelin niteliklerine ilişkin göstergeler yer almaktadır.



Operatör

Kullanıcı personeli, bu kılavuzun her bir bölümünü eksiksiz okuyup anlayarak uygun şekilde eğitilmiş, yetkilendirilmiş, onaylanmış ve nitelikli olmalıdır. Ayrıca, yeterli bilgiye ve pratik deneyime sahip olup, ürünün güvenli kullanımına yönelik gerekli talimatları almış olmalıdır. Bu personel, ürünün üretildiği ve sağlandığı faaliyetler doğrultusunda güvenli kullanımını sağlamaktan sorumludur.

Montaj/kurulum, ürünün düzgün çalışması ve kendisinin veya iş arkadaşlarının güvenliği için gerekli tüm işlemleri yapabilmelidir.

Bu tür ürünlerin doğru kullanımı konusunda kanıtlanmış deneyime sahip olmalı ve bunları kullanma yetkisine sahip olmalıdır. Bu kılavuzun anlaşılması ve yürürlükteki mevzuatta öngörülen kurslara katılmaları da dahil olmak üzere, bu konuda uygun şekilde eğitilmeli, bilgilendirilmeli ve talimat verilmelidir.

Şüphe durumunda, herhangi bir anormallliği amirine bildirmelidir.

Temizlik, yağlama, zincir gerdirme, mevcut sıvıları doldurma ve operatöre izin verilen ve bakım bölümünde açıklanan ayarlamalar dışında herhangi bir bakım faaliyeti gerçekleştirme yetkisi yoktur.



Mekanik bakım teknisyeni

Ürünü operatör olarak kullanabilen (yukarıda istenen profile sahip), ayarlar, bakım onarımları için mekanik parçalar üzerinde çalışabilen ve diyagramları, teknik çizimleri ve parça listelerini okuyabilen kalifiye teknisyen. Elektrikli parçalar (varsa) üzerinde çalışmaya yetkili değildir.

Gerektiğinde, operatöre ürünün üretim amacıyla doğru kullanımı için talimatlar verebilir.



Elektrik bakım teknisyeni

Ürünü operatör olarak çalıştırabilen (yukarıda istenen profile sahip), bakım, onarım ve arızalı ve/veya aşınmış parçaların değiştirilmesi için ayarlar ve elektrikli parçalar üzerinde çalışabilen kalifiye teknisyen.

Devre şemalarını okuyabilmeli, doğru fonksiyonel döngüyü doğrulayabilmelidir.

Sadece uygun bir kişi (PEI) varsa elektrikli muhafazaların ve/veya kontrol ekipmanının içinde voltaj varlığında çalışabilir (bkz. EN50110-1 ve EN 50110-2).

Gerektiğinde, operatöre ürünün üretim amacıyla doğru kullanımı için talimatlar verebilir.

TEKNİK YARDIM MERKEZLERİ

Bunlar, CAMPAGNOLA S.r.l.'nin Campagnola ürünleri üzerinde servis/onarım faaliyetleri yürütmek üzere yetkilendirdiği teknik yardım merkezleridir (C.A.T. olarak da adlandırılır).

1.3 KULLANIM KILAVUZUNDA VERİLEN GÜVENLİK KURALLARI

Kullanım kılavuzunun çeşitli bölümlerinde verilen güvenlikle ilgili talimat, kural ve bilgilerin amacı, personel, ekipman ve bulunulan ortamın güvenliğini sağlayarak çalışabilmek için, çeşitli faaliyetler sırasında uyulması gereken davranış kuralları ve yasakları tanımlamaktır.

Listelenen güvenlik düzenlemeleri, usulüne uygun olarak eğitilmiş, bilgilendirilmiş, talimat verilmiş ve çeşitli faaliyet ve işlemleri gerçekleştirmeye yetkili tüm personele yöneliktir:

- nakliye
- Montaj/kurulum
- çalıştırma
- kullanım
- bakım
- temizlik
- servis dışı bırakma ve imha
- söz konusu ürün için amaçlanan kullanım şeklini oluşturur.

1.4 KULLANILAN İŞARETLER

Kullanım kılavuzunda okuyucunun dikkatini çekmek ve bazı önemli konuların altını çizmek amacıyla bir takım işaretler kullanılmıştır.

Aşağıdaki tabloda kılavuzda kullanılan farklı sembollerin anlamları açıklanmaktadır.

SEMBOL	ANLAMI	NOTLAR
 Tehlike	Tehlike	Görevli personel için kaza, sakatlık veya ciddi yaralanma, hatta ölüm riski taşıyan bir tehlikeye işaret eder. Bu işaretle gösterilen metinlere özellikle dikkat edin.
 Dikkat	Dikkat	Kullanıcı personelinin yaralanma veya orta derecede yaralanma riski veya ürüne, ekipmana veya alıcının/kullanıcının diğer kişisel mallarına olası hasar riski taşıyan bir uyarıyı temsil eder Bu işaretle gösterilen metinlere dikkat edin.
	Önemli Uyarı	Anahtar fonksiyonlar veya yararlı bilgilerle ilgili bilgi veya uyarıları belirtir. Bu işaretle gösterilen metinlere dikkat edin.
	Talimatlar	Tüm personelin (kullanıcı, bakımçı, vb.) ürünle birlikte verilen kullanım ve bakım kılavuzunun tamamını okuması ve anlaması için zorunlu bir gerekliliği belirtir.

Aşağıdaki tabloda, ürün üzerinde bulunabilecek farklı sembollerin anlamları açıklanmaktadır.

Ürüne uygulanan sembolün türü ve yeri için lütfen kılavuzun 4. bölümüne bakın.

Etiketler ve piktogramlar, kalan riskleri ve bu kılavuzda belirtilen güvenlik prosedürlerine uygun olarak alınması gereken önlemleri vurgulamak için ürüne ve/veya onu oluşturan birimlere yapıştırılmıştır.

Güvenlik işaretleri, renkleri ve geometrik biçimleriyle bağlantılı olarak farklı anlamlar kazanır:

- Güvenlik işaretlerine uyulmaması, ciddi kişisel yaralanma veya ölüm ve/veya ekipmanın hasar görmesi gibi olası zararlı etkileri olan tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Ürün için belirlenen çeşitli türlerdeki artık risklere bağlı olarak, üretici, kullanılacak grafik sembollerle ilgili Avrupa yönetmeliklerine uygun olarak tanımlanan tehlike, uyarı ve yükümlülük izleme plakaları ile donatmıştır.

ANLAMI	ŞEKLİ	RENK
Tehlike		Sarı
Yasak		Kırmızı
Zorunluluk		Mavi
Bilgi		Mavi

TABLO 1

SEMBOL	ANLAMI	NOTLAR
	Genel tehlike	Ek sembollerle belirtilen tehlikelere dikkat edin
	Keskin nesneler tehlikesi	Görevli personel/kullanıcı için yaralanma riski olan keskin unsurların varlığını gösterir. Görevli personel/kullanıcılar işaretlere ve bu sembolün bulunduğu alanlara çok dikkat etmeli ve güvenlik mesafelerine uymalıdır.
	Sıcak yüzey tehlikesi	Kullanıcı için yaralanma riski olan bir tehlikeye işaret eder. Sıcaklık eldivenleri, koruyucu gözlükler ve maske gibi uygun giysiler giyilmelidir.
	Gerilim varlığı tehlikesi.	Sorumlu personel/kullanıcı için ölümcül dahi olsa yaralanma riski taşıyan bir tehlikeye işaret eder. Böyle bir uyarının bulunduğu yerlerde son derece dikkatli olun ve uyarıya konu olan alanın enerjisini kesmeden bu alanlara girmeyin.
	Hareketli parçalar tehlikesi	Hareketli parçaların bulunduğu bölgelerdeki tehlikeyi belirtir. Görevli personel/kullanıcılar işaretlere ve bu sembolün bulunduğu alanlara çok dikkat etmeli ve güvenlik mesafelerine uymalıdır.
	Ellerin ezilme tehlikesi	Ekipmanın mekanik parçalarının kapanma hareketi için bir tehlike olduğunu gösterir; sorumlu personel/kullanıcı için yaralanma riski vardır. Görevli personel/kullanıcılar işaretlere ve bu sembolün bulunduğu alanlara çok dikkat etmeli ve güvenlik mesafelerine uymalıdır.
	Malzeme fırlama tehlikesi	Görevli personel/kullanıcılar işaretlere ve bu sembolün gösterildiği alanlara çok dikkat etmeli, güvenlik mesafelerine uymalı ve öngörülen KKE'leri kullanmalıdır.
	Elektrik hatları veya gerilim altında olan parçalar tehlikesi	Elektrik hatları ve gerilim altında olan parçalar varken ürünü kullanmamaya dikkat edin. Canlı parçalardan 15 metreden daha uzakta tutun.
	Gürültü tehlikesi	Bu piktogram gürültü riski olan bir tehlikeye işaret eder. Gürültü yönetmeliği kapsamına girmeyen ürünler için uygulanır. Ürün tarafından yayılan A ağırlıklı ses gücü seviyesi bu kılavuzdaki teknik veri tablosunda verilmiştir.
	Açık alev yok	Açık alev kullanmak yasaktır. Ürünü ve/veya bataryayı ısıdan ve alevlerden koruyun.

	Olumsuz hava koşullarında kullanım yasaktır	Ürünün yağmur, yıldırım, dolu, kar gibi olumsuz hava koşullarında kullanılması yasaktır.
Bataryalar için özel uyarılar ve yasaklar		
	Lityum-iyon bataryalar için özel tehlike	Lityum-iyon bataryalar söküldüklerinde, kısa devre yaptıklarında, hasar gördüklerinde veya yanlış kullanıldıklarında patlayabilir, yangına neden olabilir veya "Thermal Runaway" (*) gibi istenmeyen termal etkiler oluşturabilir. Suya, ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
	Bataryaların ısı kaynakları ile teması yasaktır	Bataryaları ateşe atmayın ve ısıtıcılar, alevler, lazerler, endüktif kaynaklar vb. tarafından üretilen ısı gibi ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.
	Olumsuz hava koşullarında kullanım yasağı	Bataryanın yağmur, şimşek, dolu, kar vb. olumsuz hava koşullarında kullanılması yasaktır. Bataryayı sıvıların içine daldırmayın.
	Bataryaların ısı kaynakları ile teması yasaktır	Bataryaları ateşe atmayın ve ısıtıcılar, alevler, lazerler, endüktif kaynaklar vb. tarafından üretilen ısı gibi ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.
	Ürünün ısı kaynaklarına maruz bırakılması yasaktır	Ürünün doğrudan veya dolaylı herhangi bir ısı kaynağına maruz bırakılması yasaktır.
	Uluslararası geri dönüşüm sembolü	Bataryanın geri dönüştürülebilir malzemelerden yapıldığını gösterir.
Ürün, batarya ve şarj cihazı için geçerli gereklilikler		
	Kılavuzu okumak zorunludur	Operatörlerin ve bakım personelinin herhangi bir faaliyetten (ambalajdan çıkarma, montaj/kurulum, kullanım, bakım, vb.) ve/veya ürünle herhangi bir etkileşimden önce daima kullanıcı ve bakım kılavuzunu (MUM) okuması gerekliliğini belirtir.

(*) Thermal Kaçak terimi, ekzotermik bir reaksiyon sonucu bir hücre veya pil paketinin kontrolsüz sıcaklık artışıını ifade eder.

	NOT Ürün üzerine yerleştirilen uyarı işaretlerinin türü ve yeri için lütfen bölüm 4.17'ye bakın. Bu bölümde tehlike, yasaklama ve zorunluluk uyarı işaretleri ve açıklamaları listelenmiş ve tanımlanmıştır.

1.5 KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMAN (KKE)

Ürün üzerinde izin verilen çeşitli faaliyetleri yürüten kullanım ve bakımdan sorumlu personel, çeşitli işlemlerin yürütülmesinden kaynaklanan olası tüm riskleri / hasarları önlemek için kişisel koruyucu ekipman (KKE) kullanmalıdır, örneğin:

- baş koruması için koruyucu baret;
- kullanım sürecinden kaynaklanan talaş, toz veya kirden korunmak için koruyucu gözlük veya yüz maskesi;
- personeli ezilme, kesilme, kesme vb. risklere karşı korumak için güvenlik eldivenleri, ayakkabıları ve/veya botları;
- Gürültü önleyici kulaklıklar.



DİKKAT

Ürünü çalıştıran veya ürün üzerinde bakım yapan kişilerin giysileri 2016/425/EU Yönetmeliği, 89/656/CE Yönetmeliği ve ürünün kullanıldığı ülkede yürürlükte olan yasalarda tanımlanan temel güvenlik gerekliliklerine uygun olmalıdır.



TEHLİKE

Tehlikeli parçacıkların veya malzemelerin fırlamasına neden olabilecek işler yapılırken, yakın mesafede çalışan kendisi veya başkaları için tehlike oluşturabilecek durumlarda, operatör uygun güvenlik önlemleri, siperlikler veya diğer koruyucu tedbirleri hazırlamalı veya amirlerinden talep etmelidir.



TEHLİKE

İşletme ve bakım işlemleri sırasında, kazaların meydana gelmesini önlemek için personel uygun iş kıyafetleri giymelidir.

Sürüklenme, sıkışma, kesme ve diğer mekanik tehlikelerden kaçınmak için, çalışma döngüsü sırasında ve bakım işlemleri sırasında bilezik, saat, eşarp yüzük veya zincir gibi aksesuarların takılması yasaktır.



DİKKAT

Görevli personelin işlenen süreçle ilgili kalan riskler konusunda usulüne uygun olarak eğitilmesini, bilgilendirilmesini ve talimat almasını ve öngörülen KKE'yi kullanmasını sağlamak ve gerekli eklemeleri değerlendirmek kullanıcının/işverenin kesin sorumluluğudur.

SEMBOL	ANLAMI	NOTLAR
	Koruyucu gözlük kullanımı zorunludur.	Personelin koruyucu gözlük kullanması gerekliliğini belirtir. Bu KKE, ürün ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır. Cisim veya malzeme fırlama riski söz konusu olduğunda koruyucu siper kullanılması gerekir.
	İşitme korunması zorunludur.	Personelin işitme koruyucu kulaklık veya kulak tıpası kullanmasının zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKE, ürün ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	Koruyucu ve yalıtkan eldiven kullanmak zorunludur.	Personelin koruyucu ve yalıtkan eldiven kullanmasının zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKE, ürün ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	İş ayakkabısı giymek zorunludur.	Personelin iş ayakkabısı giymesinin zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKE, ürün ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	Uygun iş kıyafeti giymek zorunludur.	Personelin uygun ve koruyucu iş kıyafeti giymesinin zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKE, makine ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	Koruyucu baret kullanmak zorunludur.	Personelin koruyucu baret takması gerektiğini belirtir. Bu KKE, makine ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.



NOT

Burada belirtilen Kişisel Koruyucu Ekipmanlar (KKE), kullanıcının bulunduğu tarımsal alanın/bölgenin/çalışma ortamının özelliklerine (işlenen ürünlerin türü, malzemeler vb.), ilgili talimatlara ve kullanım ülkesindeki geçerli mevzuata göre kullanıcı tarafından tamamlanmalıdır.



EK BİLGİ

Tedarik edilen ürüne özel olarak sağlanan “piktogramlar” ve “KKE” ile ilgili ayrıntılı açıklamalar bu kılavuzun çeşitli bölümlerinde açıklanmaktadır.

Bu paragrafta sadece “piktogramlar” ve “KKE”nin anlamları listelenmekte ve açıklanmaktadır.

1.6 DEĞİŞİKLİK YAPMA YASAĞI

Ürün üzerinde herhangi bir modifikasyon çalışması yapılması ve özellikle ürünün güvenliğini azaltabilecek modifikasyonların yapılması yasaktır. Özellikle, üretici tarafından sağlanan koruyucuların ve/veya güvenlik ve/veya sinyalizasyon ve/veya kontrol sistemlerinin sökülmesi veya değiştirilmesi yasaktır.

Bu kılavuzda ve beraberindeki belgelerde yer alan talimatlara uyulmaması, üreticiyi her türlü doğrudan veya dolaylı sorumluluktan kurtarır.

Aşağıdaki sayfalarda yer almayan veya çıkarılamayan veriler için lütfen doğrudan üreticiye danışın.

Ürünün, orijinal olarak ürünle birlikte verilmeyen üçüncü taraf bileşenlerle kullanılması da yasaktır.

Bu, Üreticinin zararsız tutulduğu kazalara ve/veya yaralanmalara yol açabilir.

Üründe değişiklik yapılması durumunda üreticinin hukuki ve cezai sorumluluğunun ortadan kalktığını lütfen unutmayın.

Üretici tarafından değerlendirilmemiş riskler getirerek ürünün orijinal konfigürasyonunu değiştiren her türlü modifikasyon, üreticiyi herhangi bir sorumluluktan muaf tutacaktır.

Bu durumda, üretici her türlü doğrudan veya dolaylı sorumluluktan muaf tutulacaktır.

1.7 KULLANILAN TERMİNOLOJİ VE KISALTMALAR

MARUZ KİŞİ: (2006/42/CE sayılı Yönetmelik, Ek I, 1.1.1).

Tamamen veya kısmen tehlikeli bölgede bulunan kişi.

ÖNGÖRÜLEN KULLANIM: (2006/42/CE sayılı Yönetmelik, Ek I, 1.1.1).

Ürünü, kullanım talimatlarında verilen bilgilere uygun olarak kullanın.

TEHLİKELİ BÖLGE: (2006/42/CE sayılı Yönetmelik, Ek I, 1.1.1).

Ürünün içinde ve/veya yakınında, maruz kalan bir kişinin varlığının bu kişinin sağlığı ve güvenliği için risk oluşturduğu herhangi bir alan

RİSK: (2006/42/CE sayılı Yönetmelik, Ek I, 1.1.1).

Tehlikeli bir durumdan kaynaklanabilecek yaralanma veya hasarın olasılık ve ciddiyet düzeyinin bileşimi;

KALAN RİSK (Ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Tasarım vasıtasıyla ortadan kaldırılamayan ya da azaltılamayan, koruyucuların (kısmen veya tamamen) yetersiz kaldığı tehlikeler.

Kullanım kılavuzunda (böl. 4), Müşteri/kullanıcı tarafından dikkate alınması ve idare edilmesi gereken artık riskler ve bilgiler, bu risklerin kontrol edilmesine yönelik talimat ve uyarılar verilmiştir.

KORUYUCU CİHAZ: (2006/42/CE sayılı Yönetmelik, Ek I, 1.1.1).

Tek başına veya bir koruyucu ile birlikte herhangi bir riski azaltan tertibat (koruyucudan farklıdır);

KORUYUCU: (2006/42/CE sayılı Yönetmelik, Ek I, 1.1.1).

Özellikle bir malzeme bariyeri aracılığıyla koruma sağlamak için kullanılan ürün elemanı;

Kılavuz (Güvenlik Bölümü), kullanıcı tarafından dikkate alınması gereken artık riskleri ve artık risklerin yönetimi için bilgileri, talimatları ve uyarıları/yönergeleri içerir (Ref. EN ISO 12100:2010).

Kullanılan terminolojinin tam açıklaması için lütfen 2006/42/CE sayılı Makine Yönetmeliğinin Ek I'deki ve EN ISO 12100:2010'daki tanımlara bakınız.

➤ KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMAN (KKE)

Kişisel koruyucu ekipman, çalışanın işyerinde güvenlik veya sağlığı tehdit edebilecek bir veya daha fazla riske karşı korunması amacıyla çalışan tarafından giyilmesi ve/veya kullanılması amaçlanan her türlü ekipman ve bu amaca yönelik her türlü unsur veya aksesuar anlamına gelir.

Bunlar kişisel koruyucu ekipman değildir:

- Özel olarak işçinin güvenliğini ve sağlığını korumaya yönelik olmayan sıradan iş kıyafetleri ve üniformaları;
- Acil durum ve kurtarma hizmetlerinin ekipmanları;
- Silahlı kuvvetlerin, polis güçlerinin ve kamu düzenini sağlamaya yönelik hizmet personelinin kişisel koruyucu ekipmanları;
- Karayolu taşıma araçlarına özgü tanımlanabilir koruyucu ekipman;
- Spor malzemeleri;
- Nefsi müdafaa veya caydırıcılık için malzemeler;
- Tehlikeleri ve zararlı faktörleri tespit etmek ve raporlamak için taşınabilir cihazlar.

➤ KULLANICI

Kullanıcı (işveren, şirket, şirket personeli, vb.), ürünü kullanım amacı doğrultusunda kullanan veya kullanımını yetkin ve özel olarak eğitilmiş kişilere emanet eden kişidir.

Bu kılavuzda 2006/42/CE sayılı Makine Yönetmeliğinin Madde 2'de tanımlanan makine, ürün veya ekipman terimleri eş anlamlı olarak kullanılmıştır.



DİKKAT!

Kullanım kılavuzunun okunması, asla operatörlerin deneyiminin yerini tutamaz. Bu nedenle makinenin teknik özellikleri ve yapılacak işlemlerle ilgili sadece bir hatırlatma niteliği taşır.

1.8 GARANTİ

Garanti genel koşulları için verilen adres alanında Campagnola sitesine danışın:
<http://www.campagnola.it>; veya +39 051752551 faks numarasına yazılı talep gönderin, veya e-mail: star@campagnola.it adresine bir mail gönderin.



DİKKAT!

Garanti kapsamındaki onarım talebi anında, yukarıda belirtilen hükümlere uygun olarak, onarılacak ürün daima satın alma belgesi (fatura veya yasal değere sahip başka belge) iliştilmiş ve doğru şekilde doldurulmuş garanti belgesi ve ile birlikte taşınmalıdır.

2. TEKNİK AÇIKLAMA

2.1 ÜRÜN TANIMI

Ürünün net bir şekilde tanımlanabilmesi için üzerindeki kimlik levhasında yazılı olan seri numarasına bakılmalı ve CAMPAGNOLA S.r.l.'ye yapılacak bütün müdahale veya teknik servis taleplerinde bu numara belirtilmelidir.

Net bir tanımlama yapılmasını sağlamak için, aşağıda ürünün üzerinde yazılı olan bilgiler açıklanmıştır:

Üreticinin adı: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE markası: Uygulanabilen yönetmeliklerde öngörülen makine markalama bilgisi

Tipi: Makine türünün tanımlayıcı kodu.

Kod alfa/nümeriktir, bir nokta ile ayrılmış 4 basamaklı iki sayı kümesinden oluşur ve şu şekilde yapılandırılmıştır: ilk 4 basamak sabittir (alet tipi), ikinci 4 basamak satın alınan belirli ürünün kodunu temsil eder. Örnek Tip:

LN24.0810

2.2 TEKNİK VERİLER

TEKNİK VERİLER		
ALET	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Palanın uzunluğu	8"	8"
4" max. pala kesimi	Ø 21 cm	Ø 21 cm
Kesim zinciri	48 adet 1/4"bakla	48 adet 1/4"bakla
Emniyet kilidi etkin	EVET	EVET
Değişken hız	EVET	EVET
Zincir hızı	12 m/s	12 m/s
Motor	Fırçasız	Fırçasız
Motor gücü	450 W	450 W
Bataryasız kütle/ağırlık	2800 g	3350 g
Palasız total uzunluk	Min 160 cm / Maks 240 cm	Min. 250 cm / Maks. 300 cm
Zinciryağlama	OTOMATİK	OTOMATİK
BATARYA		
Batarya teknolojisi	Lityum iyon	
Nominal gerilim	21,6 V	
Maks. gerilim	25,2 V	
Kapasite	5 Ah	
Nominal çıkış enerjisi	108 Wh	
Batarya yeterliliği	Ø 8 cm ile yaklaşık 220 kesim	
Şarj süresi	2-3 saat	
Kütle/Ağırlık	750 g	
ŞARJ CİHAZI		
Şarj cihazı modeli	KH24-2520950-2E	
Giriş gerilimi	100-240Vac ±10%	
Frekans	50/60Hz ±2Hz	
Şarj için çıkış gerilimi	25,2V	
Şarj edilebilir batarya tipi	Lityum iyon	
Çıkış akımı I out maks.	0,95 A	
Koruma derecesi	IP 20	
Yalıtım sınıfı	II	
Ağırlık	270 g	

Ses seviyesi (*)	
Operatör istasyonunda A ağırlıklı eşdeğer sürekli ses basınç seviyesi (LpA)	87,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Ölçülen ses gücü seviyesi (LwA)	100,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Titreşim Seviyesi (**)	3,112 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Operatör mahallinde ağırlıklandırılan eşdeğer sürekli ses basıncı değerleri (LpA) ve ekipmanın EN ISO 3744 standardına göre ölçülen ses gücü değeri (LwA).

(**) El-kol sisteminin maruz kaldığı ivmenin frekans ağırlıklı karesel ortalama titreşim değerleri EN ISO 5349-1 ve 2'ye göre ölçülmüştür.

ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK SEVİYESİ

Makine, iletilen ve yayılan emisyonlardan etkilenen Elektromanyetik Uyumluluk düzenlemelerine tabi elektronik bileşenler içerir.

Emisyon değerleri, Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliğine uygun bileşenlerin kullanımı, uygun bağlantılar ve bileşen tedarikçilerinin gereksinimlerine uygun kurulum yoluyla yasal gerekliliklerle uyumludur.

Bu nedenle makine Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) yönetmeliğine uygundur.

2.3 MEVCUT MODELLER

Ürün aşağıdaki tabloda gösterilen üç konfigürasyonda mevcuttur.

Ürünler tablosu	
T-REX 160-240 budayıcı 	T-REX 250-300 budayıcı 

3. ÜRÜNÜN TANIMI

Bu kılavuz kapsamındaki ürün, yukarıdaki ürün tablosunda gösterilen ve izin verilen kullanımı aşağıdaki paragrafta belirtilen, pille çalışan, teleskopik direkli elektrikli bir zincirli budama makinesidir.

3.1 İZİN VERİLEN – ÖNGÖRÜLEN KULLANIM

Ürün sadece tarımda profesyonel kullanım için tasarlanmıştır.

Zincirli budayıcı, operatör yerdeyken meyve bahçelerini, üzüm bağlarını, narenciye bahçelerini, zeytinlikleri ve genel olarak tüm bitkileri yüksekte kesmeye ve/veya budamaya adanmış bir alettir. 2.2. paragrafındaki teknik veriler tablosunda belirtildiği gibi, belirli bir maksimum çapta odunsu malzemeyi kesebilme kapasitesine sahiptir.

Bu ürünlerin kullanımı sadece ve sadece güvenli ve doğru kullanımlarını sağlamak için profesyonel bilgi ve becerilere sahip eğitilmiş ve yetkili personele emanet edilmelidir.

Operatörün eğitimi ve bilinçlendirilmesi, operatörü bütün teknik işlemleri doğru şekilde yapabilecek ve kendi ve ürünün kullanım alanında çalışan diğer kişilerin güvenliğini korumak amaçlı davranış kurallarını doğru şekilde uygulayacak düzeye getirmek amacıyla nitelikli bir teorik ve pratik eğitim programı geliştirebilecek, uzman personel tarafından yapılmalıdır.

Kılavuzda yanlış olarak belirtilen kullanım şekillerine hiçbir koşulda izin verilmemelidir.

Ürünün yanlış kullanımı ve/veya bakımının yapılmaması veya yetersiz yapılması personel için ciddi tehlikelere yol açabilir.

Bu kılavuzda yasaklı ve izin verilmeyen olarak tanımlanan eylemler, elbette ki ürünün “izin verilmeyen kullanımı” ile ilgili potansiyel olasılıkların tümünü kapsayamaz; ancak bu eylemler “makul” olarak en öngörülebilir olanlardır ve kesinlikle yasak olarak kabul edilmelidir.

Ürün sadece güvenli ve sabit bir pozisyonda yerden kullanınız, kullanım ve taşıma sırasında mükemmel ve sabit bir denge sağlayınız.

Kayma riski olan yüzeylerde (örn. tepeler ve/veya ıslak çim, kar, buz, vb.) veya dengeyi sağlamanın mümkün olmadığı yerlerde (örn. dik yamaçlarda) ürünün dengede tutularak kullanılması yasaktır.

Sis, şiddetli yağmur, kuvvetli rüzgar, dolu fırtınası, kar, buz, fırtına gibi olumsuz hava koşullarında çalışmak yasaktır (elektrik çarpması riski).

Ürünün, kesme cihazına dolanma riskinin yanı sıra operatöre doğru malzeme fırlaması veya denge kaybı riski ile kesme cihazının bloke olması riskine neden olabilecek küçük çalı ve ağaççıkların kesilmesi için kullanılması yasaktır. Kesme veya budama işlemi “çubuğun düz” kısmı kullanılarak yapılmalıdır.

Eşyalara ve/veya kişilere zarar gelmesini önlemek için yeke ucunun kesme veya budama faaliyetleri için kullanılması yasaktır.

Kesme faaliyetleri, satın alınan ürünün teknik veri tablosunda belirtilen maksimum kesme boyutlarına uygun olarak ve sadece ahşap malzeme ile yapılmalıdır.

İzin verilen ve teknik veri tablosunda belirtilen maksimum çaptan daha büyük dalların kesilmesi yasaktır.

Zamanla operatör için duruş tehlikelerine neden olabilecek yanlış ergonomik çalışma koşullarından kaçınmak için aleti omuz yüksekliğinin üzerinde konumlandırarak kesim yapmayın.



DİKKAT

- Her türlü farklı kullanım uygunsuz ve bu nedenle operatörlerin can güvenliği açısından potansiyel tehlike kaynağı olarak kabul edilir ve Üreticinin sorumluluğunun ve sözleşme garantisinin düşmesine neden olabilir.
- Ürün belirtilenlerden farklı amaçlar için kullanıldığı takdirde ciddi şekilde hasar görebilir ve eşyalara ve kişilere zarar verebilir.

Başka herhangi bir kullanım veya kullanımın amaçlananın ötesine genişletilmesi yasaktır ve üreticinin amacına uygun değildir ve bu nedenle üretici, ortaya çıkan herhangi bir hasar için herhangi bir sorumluluk kabul edemez.

3.2 İZİN VERİLMEMEYEN KULLANIM

Ürün sadece Üretici tarafından açıkça belirtilen amaçlar için kullanılabilir.

Özellikle:

- ürünü, 3.1 paragrafında belirtilen ortamlar ve kullanım amaçları dışında kullanmayın;
- ürünü kısmen veya tamamen alev alıcı olarak sınıflandırılmış veya patlama riski olan ortamlarda kullanmayın;
- kullanımı konusunda gerektiği gibi eğitilmediyseniz, bilgilendirilmediyseniz, talimat verilmediyse ve yetkilendirilmediyseniz ürünü kullanmayın;
- ürünü paragraf 3.1'de belirtilen gerekliliklere/yönergelere uymadan kullanmayın;
- ürünü, 4 numaralı "Güvenlik" bölümünde verilen talimatlara aykırı şekilde kullanmayın;
- ürünü kılavuzda öngörülen ortam koşulları dışında kullanmayın;
- ürünü, sağlanan veya amaçlanandan başka aletleri veya kombinasyonları bağlayarak kullanmayın.
- Ürünü evsel, ticari ve/veya ormancılık ortamlarında kullanmayın.

Bunun dışındaki her türlü kullanım uygunsuz ve üretici tarafından yasaklanmış olarak kabul edilir ve bu nedenle operatörün ve üçüncü tarafların güvenliği için potansiyel olarak tehlikelidir.



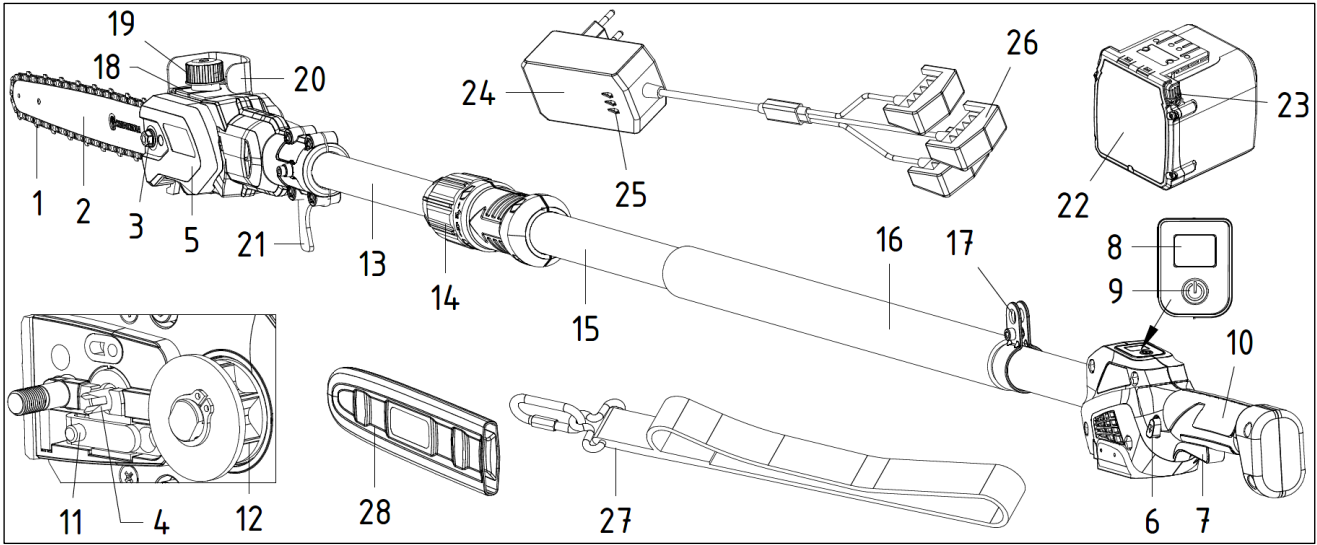
DİKKAT

Ürünün üretici tarafından amaçlanmayan amaçlar için kullanılması yanlış kullanım teşkil eder. Böyle bir durumda meydana gelebilecek yaralanma ve/veya maddi hasarlara ait herhangi bir sorumluluk kabul edilmez. Ayrıca her türlü garanti iptal olur.

Üretici, usulüne uygun olarak bilgilendirilmemiş, eğitilmemiş ve talimatlandırılmamış personel tarafından gerçekleştirilen yetkisiz değişiklikler veya bakım işlemleri nedeniyle teslimatla ilgili olarak ürüne müdahale edilmesi durumunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

3.3 ÜRÜN BİLEŞİMİ

Aşağıdaki bölüm, şekilde gösterildiği gibi ürünün bileşimini (*) gösterirken, tablo, işlevsel açıklamalarıyla birlikte ürünün kurucu unsurlarının adını göstermektedir.



Poz.	Adı	İşlevi
1	Zincir	Dal, tomruk v.b. keser
2	Kesici pala	Zinciri yönlendirir
3	Kilitleme somunu	Palayı kilitler
4	Ayar vidaları	Zincir gerginliğini ayarlar
5	Ön karter	Zincirin dişlisini ve palayı korur
6	Kilit emniyeti	Marş kilidi görevi görür
7	Hareket kolu	Sürücüye komut vermek için basılır
8	Ekran	Aletin açık veya kapalı olduğunu belirtir ve aletin ve akünün durumu hakkında bilgileri görüntüler.
9	ON/OFF Düğmesi	Aleti açar ve kapatır
10	Kabza	Ürünün kullanılmasını sağlar
11	Zincir gerici pernosu	Zincir gerginliğini ayarlama cihazı.
12	Zincir pinyonu	Budama testeresinin zincirini harekete geçirir
13	Uzatılabilir çubuk	Aleti uzatmayı/kısaltmayı sağlar
14	Bilezik	Uzatılabilir çubuğu istenen uzunluğa sabitleyip kilitler
15	Sabit çubuk	Kabzayı kesim başlığına birleştirir
16	Boru kabza	Çubuğu kavramak ve aleti yönlendirmek için kullanılır
17	Omuz askısı için delik	Omuz kuşağını geçirmeye yarar
18	Denetim	Zincirin yağlanması için yağ içerir
19	Depo tapası	Yağ deposunu kapatır
20	Koruma	Deponun kapağını aletin kullanımı sırasındaki çarpmalardan korur
21	Esnek kanca	Operatöre kesme bölgesini temizlemekte yardım eder
22	Batarya	Aletin çalışmasını sağlar
23	Çözme kanatları	Alete aküyü takmayı/ondan çıkartmayı sağlar
24	Şarj aleti	Aynı anda üç aküye kadar şarj etmek için kullanılır
25	Işıklı LED göstergeleri	Akülerin şarj durumunu belirtirler
26	Şarj konektörleri	Şarj aleti ve batarya arasındaki bağlantıyı sağlar
27	Omuz kuşağı	Alete destek olmak ve taşınması için deliğe geçirilir
28	Pala kılıfı	Zinciri koruma kılıfıdır (dururken)

3.4 AKSESUAR PARÇALAR

Aşağıdakiler, bu kılavuz kapsamındaki ürün için aksesuar parçalarıdır ve ambalaj içinde sağlanır:

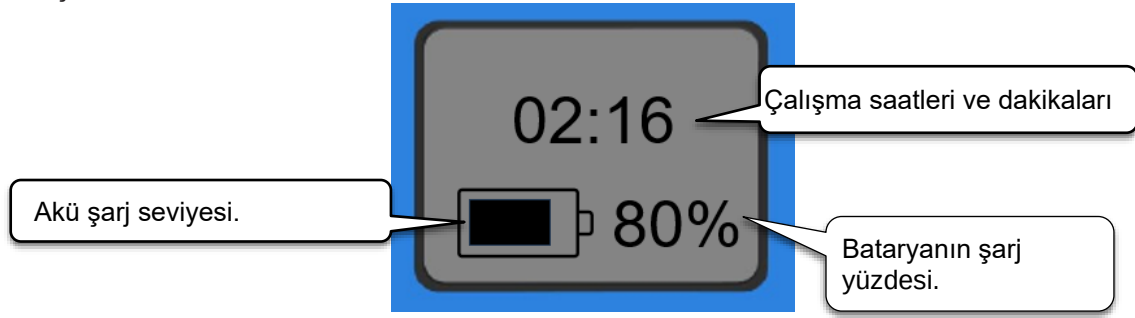
- Hızlı kılavuz,
- Garanti Belgesi,
- Uygunluk beyanı,
- Alet kiti,
- Zincir bileme eđesi,
- Özel taşıma çantası,
- Yağlama yağı için 60 ml'lik şişe.
- Özel taşıma çantası.

3.5 GENEL ÖZELLİKLERİ

Bu bölümde satın alınan ürünün genel çalışma özellikleri açıklanmaktadır.

Aletin üzerindeki **EKRAN**, budama aletinin ve bataryanın durumu hakkında bilgi gösterir.

Aşağıdaki şekle bakınız.



FONKSİYONLARIN TANIMI:

➤ BUDAYICI AÇMA/KAPAMA ŞALTERİ

Güç düğmesiyle ilgili işlevler aşağıda listelenmiştir.



Açma: Batarya bağlandıktan sonra ekran kapatılır. Güç düğmesine uzun süre basılması ekranın açılmasını sağlar ve iki bip sesi ile onaylanır.



Kapatma: Ekran açıkken, güç düğmesine uzun süre basıldığında alet kapanır ve ekranın kapatılmasıyla onaylanır.

➤ OTOMATİK KAPANMA

Budayıcı açıkken, çalıştırma kolunun 5 dakika veya daha uzun süre hareketsiz kalması ürünün otomatik olarak kapanmasına neden olur.

3.6 BATARYA KULLANIMI

Aşağıdaki bölüm, bataryaların doğru kullanımı için uyulması gereken genel bilgiler ve talimatları içermektedir.



Lityum-iyon bataryalar söküldüklerinde, kısa devre yaptıklarında, hasar gördüklerinde veya yanlış kullanıldıklarında patlayabilir, yangına neden olabilir veya "Thermal Kaçak" gibi istenmeyen termal etkiler oluşturabilir. Suya, ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

Batarya, bağlı olduğu ürünün çalışması için gereken elektrik enerjisini çektiği bir "depo" ile karşılaştırılabilir.



NOT

Bu bölümde batarya veya pil paketi terimleri eş anlamlı olarak kullanılabilir.

Batarya, lityum kimyasına dayalı lityum-iyon hücrelerden oluşur, modüller paralel olarak bağlanır ve bataryanın şarj ve deşarj döngülerinde mükemmel işleyişinde yer alan ana miktarlar için bir yönetim ve kontrol sistemi içerir.

Lityum-iyon batarya teknolojisi, kompakt bir pakette yüksek enerji kapasitesini bir araya getirebildiği için çok yaygın hale geldi ve aletlerde, bahçe ekipmanlarında ve diğer birçok uygulamada giderek daha fazla kullanılıyor.

Bu nedenle lityum-iyon bataryaların kullanımının sayısız faydası vardır, ancak lityum-iyon batarya teknolojisinin sürekli geliştiği gerçeği ışığında her zaman dikkate alınması gereken durumlar da içerir. Daha eski üretilen piller, aşağıdaki nedenlerden dolayı daha düşük performans/riske sahip olabilir:

- ya da bataryanın ne kadar eski/eskimiş olduğunun bir sonucu olarak;
- ve batarya depolama ve yönetimi ile ilgili temel kurallara uyulmaması durumunda.

Lityum bataryaların kritik hale gelmesinin ana nedenleri, eskimenin yanı sıra, aşağıdaki olgularla ilgilidir:

- TAM İNDİR
- TERMAL AŞIRI YÜK
- MEKANİK HASAR
- ELEKTRİKSEL AŞIRI YÜK

Lityum-iyon bataryaların artıları ve eksileri ışığında, bataryaların fabrikadan çıktıkları andan itibaren sınırlı bir yaşam döngüsüne sahip olduklarını bilmek iyidir, ancak onları mümkün olduğunca uzun süre verimli tutmak için bir şeyler yapılabilir.

Özellikle, daha iyi batarya verimliliği için temel kurallar aşağıdaki gibidir:

- Maksimum kapasiteyi elde etmek için ilk kez tamamen şarj edilmesi tavsiye edilir.
- Sonrasında, sık ve/veya kısmi dolumlarla “zorlamaktan” kaçınmak en iyisidir
- Her 30 şarj/deşarj döngüsünde bir tam bir deşarj olmasını sağlayın
- Bir lityum-iyon batarya sık kullanıldığında sağlıklı kalır, bu nedenle “kullanımda” tutulmalıdır.
- Bir süre kullanmamayı planlıyorsanız, en iyisi bataryayı cihazdan ayırmak ve serin bir yerde saklamaktır. Batarya kimyasının yaklaşık %40 şarj olduğunda daha az bozulduğunu (oksitlendiğini) unutmayın; bu nedenle asla tamamen boşalmış halde bırakılmamalıdır
- Bir lityum-iyon bataryanın ana düşmanının ısı olduğunu unutmayın çünkü ısı bataryanın daha hızlı eskimesine neden olur ve ayrıca termal kaçak gibi başka sorunlar yaratma riski taşır (Thermal Runaway). Bu nedenlerle, cihazın yanında veya doğrudan güneş ışığı altında veya özellikle sıcak ortamlarda bırakılmaması ve şarj döngüsü sona erdiğinde şarj cihazından çıkarılması önerilir
- Kontakların zaman içinde verimliliğini en üst düzeye çıkarmak için metal malzemeden yapılmadığından emin olarak kontakların periyodik olarak plastik kılıf bir fırça (örn. polyester veya benzeri) ile temizlenmesi önerilir
- Sıcaklığı 0°C (32°F) ile 45°C (113°F) arasında olan bir ortamda şarj edin.



NOT: 500 şarj döngüsünden sonra tahmini batarya verimliliği %90'dır.

Ekipmanın işlevselliğini daha yeni teknolojiye sahip lityum bataryalarla optimize etmek için yoğun olarak kullanılan bataryaların 2-3 yıl sonra değiştirilmesi önerilir

Ayrıca bkz. para. 1.4, TABLO 1 “Bataryalar için özel uyarılar ve yasaklar” bölümü

TEHLİKELİ YANLIŞ KULLANIM

- Aşırı deşarjlardan kaçının. Ürün ve batarya sistemi %80'in üzerinde deşarja izin vermez, bu nedenle sesli ve görsel bir düşük batarya sinyali verildiğinde yeniden şarj edilmesi gerekir
- Öngörülmeşen şarj cihazlarını bu bataryaya bağlamayın.
- Konektör arızalı veya hasarlıysa bağlantıyı zorlamayın.
- Belirgin mekanik, elektrik veya bağlantı hasarı, kontaklarda malzeme (çamur veya diğer) ve/veya su girişi varsa bataryayı şarj etmeyin.
- Ortam sıcaklığının izin verilen sınırların dışında olması durumunda ürünün kullanılması yasaktır.
- Bataryanın başka ürünlere güç sağlamak için kullanılması yasaktır.
- Ürün açık ve/veya çalışır durumdayken veya şarj aşamasında batarya konektörünün sökülmesi yasaktır
- Bataryanın hava koşullarına ve/veya ısı kaynaklarına maruz bırakılması yasaktır.

- “Kasa” veya kontakların zarar görmemesi için yüksek basınçlı su püskürtme makineleri veya mekanik fırçalarla temizlemekten kaçının,
- Mekanik darbelerden kaçının.



Batarya konektörleri her zaman mükemmel durumda tutulmalıdır. Kırılma, hasar, oksidasyon olayları, izolasyon hasarı vb. durumunda, bataryanın tamamının değiştirilmesi zorunludur. Tehlikeli kısa devrelere veya elektrik çarpmalarına neden olabilecek geçici onarımlar yapmaya çalışmayın veya yapmayın.

İLAVE OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN DURUMLAR

Yalnızca üretici tarafından belirtilen şarj cihazlarıyla şarj edin.

Bir tip batarya takımı için uygun olan bir şarj cihazı, başka bir tip batarya takımı ile kullanılırsa yangın tehlikesi yaratabilir.

Ürünleri yalnızca birlikte verilen ürün için özel olarak tanımlanmış batarya takımlarıyla kullanın.

İstenmeyen başka batarya paketlerinin kullanılması hasar veya yangın riskine yol açabilir veya akü paketinin eskimesini artırabilir.

Batarya kullanılmadığında, terminaller arasında bağlantı kurabilecek kağıt, bozuk para, anahtar, iğne/düğüm, vida veya diğer küçük metal nesneler gibi nesnelerden ayrı/uzak tutulmalıdır.

Terminallerin kısa devre yapması yanıklara veya yangına neden olabilir.

Anormal koşullar altında bataryadan sıvılar dökülebilir/dökülmüş olabilir, bu nedenle kişinin ve/veya vücut parçalarının bunlarla temasından kaçınılmalıdır. Kazara göz, el vb. ile temas ederse, su ile yıkayın ve bir doktora başvurun.

Bataryadan çıkan sıvılar tahrişe ve/veya yanıklara neden olabilir.

Hasarlı veya değiştirilmiş bir pil paketi veya ürünü kullanmayın.

Hasarlı veya değiştirilmiş bataryalar yangına, patlamaya veya yaralanma/yaralanma riskine yol açabilecek öngörülemeyen davranışlar sergileyebilir.

Pil paketini ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.

Ateşe veya 80°C (176°F) üzerindeki sıcaklıklara maruz kalması patlamalara yol açabilir.

Bataryanın onarılması/açılması kesinlikle yasaktır

Bu hermetik olarak kapatılmış bir ürün olduğundan, herhangi bir kişinin batarya parçalarını onarmaya veya değiştirmeye çalışması yasaktır, aksi takdirde yaralanma/yaralanma, yangın riski, elektrik çarpması, patlama, aşındırıcı sıvılarla temas, termal etkiler vb. riski vardır.



DİKKAT!

UZUN SÜRE BOYUNCA KULLANILMAMASI DURUMU

Bataryayı uzun bir süre (örn. maks. 3 ay) kullanım dışı bırakmadan önce tamamen şarj edin ve saklama ve koruma için sıcaklık sınırlarına uyun.



DİKKAT!

UZUN BİR SÜRE KULLANMADAN BEKLEDİKTEN SONRA TEKRAR ÇALIŞTIRILMASI

Kullanmadan önce, uzun süre kullanmadıktan sonra (veya 3 ay kullanmadıktan sonra) tamamen şarj edin.

3.7 ŞARJ CİHAZININ KULLANIMI

Bu bölüm, verilen ve izin verilen bataryaları şarj etmek için yalnızca profesyonel kullanım için tasarlanmış olan şarj cihazının doğru kullanımı için her durumda uyulması gereken genel bilgileri ve yönergeleri içerir.

Şarj cihazı, eğitimsiz personel tarafından uygun olmayan bir şekilde kullanılırsa veya yönetmeliklere uymayan bir şekilde kullanılırsa tehlike kaynağı olabilir.

Aşağıdaki koşullar karşılandığında şarj cihazının güvenli bir durumda olduğu düşünülebilir:

- Şarj cihazı hasarsızdır ve bağlantı kablosu ile fiş mükemmel durumdadır.
- Şarj cihazı temiz ve kuru.

- Bataryalar şarj cihazının şarj yuvalarına tam olarak yerleştirilmiştir.

Ürünü kullanmadan önce, tüm parçalarının bütünlük kontrolünü yapın. Herhangi bir hasarlı veya kırık bileşen bulunursa, şarj cihazını kullanmayın ve kullanmadan önce ürünü tamir ettirin.

Şarj cihazının bakımı ve onarımı yalnızca ilgili tehlikeler konusunda özel olarak bilgilendirilmiş yetkili personel tarafından yapılabilir.



TEHLİKE

Şarj cihazının hasar görmesi durumunda:

- **Hasarlı noktalara dokunmayın.**
- **Elektrik fişini prizden çıkarın.**
- **Bir elektrikçi çağırın.**

Bu ürün, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.

Şarj cihazı, güvenli kullanımını garanti edebilecek sorumlu bir kişinin yakın gözetimi altında olmadıkça, çocuklar veya kullanım kılavuzunu okuyup anlayamayan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Batarya şarj cihazını iç mekanda, yağmur, buz, kar, rüzgar veya yüksek nemden korunan kuru bir ortamda ve izin verilen ve beklenen çevresel sınırlar dahilinde çalıştırın.

Şarj cihazının kullanım yeri temiz, serin, kuru olmalı ve dona ve/veya doğrudan güneş ışığına veya izin verilenin ötesinde anormal sıcaklıklara maruz kalmamalıdır.

Şarj cihazının etrafındaki alanın yeterince havalandırıldığından emin olun.

Depolama sıcaklığı	+0°C İLA +50°C
Şarj sırasında ortam sıcaklığı	+5°C İLA +45°C
Kullanım sıcaklığı	+0°C İLA +45°C

Ürünün listelenenler dışındaki koşullar altında kullanılmasına izin verilmez. Kurulum ve kullanım ortamına ilişkin rehberlik için lütfen 4.7 paragrafına da bakın.

Bağlantı kablosuna, uzatma kablosuna ve elektrik fişine kuru ellerle dokunulması, vücudun ıslak ve/veya nemli kısımlarının veya kişi için risk oluşturabilecek çevre bölgelerin bulunmadığından emin olunması zorunludur.

Şarj cihazını şebekeye bağlamadan önce, şarj cihazının şarj cihazı üzerindeki göstergelere uygun olduğundan emin olun (bkz. paragraf 2.2 "Teknik veriler").

Daha fazla elektrik güvenliği için şarj cihazının bir diferansiyel anahtarla (30 mA, 30ms) bağlanması önerilir.



DİKKAT

Şarj sırasında yanlış şebeke voltajı veya şebeke frekansı şarj cihazında aşırı voltaja neden olabilir.

Batarya şarj cihazı hasar görmüş olabilir.

Şebeke voltajının ve şebeke frekansının şarj cihazının tip plakasındaki özelliklere uygun olduğundan emin olun.

Şarj cihazını ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya batarya ya da şarj cihazı kontakları arasında bağlantıya neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden (demir talaşları ve/veya genel olarak metaller dahil) uzak tutun. Batarya veya şarj kontakları arasındaki bir kısa devre yanıklara ve yangınlara neden olabilir.

Şarj cihazı bir masa ve/veya düz bir yüzey üzerinde sabit bir şekilde kullanılmalı ve hareket halindeki bir araç veya taşıt üzerinde kullanılmamalıdır.

Şarj cihazını, takılı bir bataryanın düşmeyeceği şekilde yerleştirin.

Şarj işlemi tamamlandıktan sonra bataryayı her zaman şarj cihazından çıkarın.

Batarya şarj cihazlarının izin verilenler dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.



TEHLİKE

Bir batarya tipi için tasarlanan şarj cihazı diğer batarya tipleri ile kullanılırsa, ciddi veya ölümcül yaralanmalara ve mal ve/veya kişilerin zarar görmesine neden olan yangın ve/veya patlama tehlikesi vardır.

Aşağıdaki tabloda şarj cihazında bulunabilecek farklı sembollerin anlamları açıklanmaktadır.

Güvenlik sembollerine ve işaretlerine uyulmaması, ciddi kişisel yaralanma veya ölüm ve/veya ekipmanın hasar görmesi gibi olası zararlı etkileri olan tehlikeli durumlara yol açabilir.

İŞARET	ANLAMI
	Alicının personeli ve/veya sorumlu personel/kullanıcı için ölümcül dahi olsa yaralanma riski taşıyan bir tehlikeye işaret eder. Elektrik çarpması ve/veya elektrik çarpması riski.
	Sınıf II ekipman - 417-IEC-5172 Çift Yalıtım
	Sadece iç mekan kullanımı için
	Doğru Akım - 417-IEC-5031
	Alternatif akım - 417-IEC-5032
	Sigorta
	Koruyucu toprak bağlantısı - 417-IEC-5019
	Anahtarlama besleme ünitesi (SMPS)
	Kısa devre korumalı güvenlik transformatörü.
	Artı: pozitif polarite - 417-IEC-5005
	Eksi: negatif polarite - 417-IEC-5006
	Geri Dönüştürülebilir Malzemelerin Bertarafı
	2012/19/UE sayılı "AEEE" Yönetmeliğine göre, satın alınan ekipmanın yan tarafında bu sembol varsa, bu, ürünün kullanım ömrünün sonunda diğer atıklardan ayrı olarak toplanması gerektiği anlamına gelir. Elektrikli aletleri, elektronik ekipmanları ve bataryaları evsel atıklara atmayın.

TEHLİKELİ YANLIŞ KULLANIM

- Ürünü, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak kurulum türüne uygun güvenlik cihazlarıyla doğru şekilde kurulmadıkça kullanmayın.
- besleme arızalarında, ciddi bakım eksikliklerinde veya değişiklik veya müdahale sonrasında ürünü kullanmayınız;
- ürünü izin verilenler dışındaki pilleri şarj etmek için kullanmayın;
- kullanım ve şarj sırasında birden fazla şarj cihazını üst üste koymayın veya şarj cihazının üzerini örtmeyin;
- ürünü dış ortamlarda veya izin verilen ortam koşulları dışındaki ortamlarda kullanmayın;
- ürünü yağmurda veya nemli ortamlarda ve/veya açık havada kullanmayın;
- şarj cihazını tamamen veya kısmen yangın riski veya patlama riski olarak sınıflandırılan ortamlarda çalıştırmayın;
- şarj cihazının herhangi bir nesne için taban olarak kullanılması ve ayrıca şarj cihazının yakınında sıvı içeren kapların bulundurulması yasaktır;

- şarj cihazının üzerini örtmeyin veya üzerine herhangi bir nesne koymayın;
- şarj cihazını bataryanın üzerine yerleştirmeyin;
- şarj cihazını değiştirmeyin, değiştirmeyin veya açmayın;
- şarj cihazının yuvalarına herhangi bir nesne sokmayın;
- şarj cihazının elektrik kontaklarını metal nesnelere bağlamayın veya bunlara kısa devre yaptırmayın.
- bataryanın yakınında kıvılcım veya ateşleme kaynağı olmadığından emin olun; şarj sırasında bataryalar patlayıcı gazlar yayabilir;
- ürünü düzenleyici ve/veya yasal gereklilikleri veya bu kılavuzda belirtilenleri ihlal edecek şekilde kullanmayın.

4. GÜVENLİK

4.1 GENEL BİLGİLER

Müşteri, görevli personeli yaralanma tehlikeleri, emniyet tertibatları ve Avrupa Standartlarında ve ürünün kullanıldığı ülke yasalarının öngördüğü genel kaza önleme kurallarıyla ilgili bilgilendirmelidir.

Görevli personel ürünün özellikleri ile ilgili bilgi sahibi olmalıdır.

Ayrıca bu kılavuzu ve Bölüm 10'da (Ekler) belirtilen tüm kılavuzları eksiksiz olarak okumuş olmanız gerekir.

Kurulum ve bakım çalışmaları kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.



TEHLİKE

Ürünün parçalarının izinsiz kurcalanması veya değiştirilmesi, kullanımında değişikliğe neden olan aksesuarların ve tavsiye edilenlerin dışındaki yedek parçaların kullanılması iş kazalarına neden olabilir.

Ürünün kurulum ve bakım işlemleri sadece eğitimli, elektrik, mekanik ve pnömatik konularında teknik bilgiye, ürünün kullanıldığı ülkede geçerli olan kurallarla ilgili bilgiye ve uygun vasıflara sahip personel tarafından yapılmalıdır.

4.2 UYGULANABİLİR DİREKTİFLER VE REFERANS ALINAN TEKNİK STANDARTLAR

Avrupa Birliği (AB) ülkeleri veya AB ile makine mevzuatına ilişkin bir anlaşma bulunan ülkeler için tasarlanan her makine, 2006/42/CE sayılı Makine Yönetmeliğine uygun olarak bir Uygunluk Beyanı ile birlikte tedarik edilir. Makine Ek IV kapsamında olduğundan, imalatçı Ek IX'da belirtilen AT tip incelemesi için inceleme prosedürünü ve ayrıca 2006/42/EC sayılı Yönetmeliğin Ek VIII'inde belirtilen ürünün imalatına ilişkin dahili kontrolleri uygular.



NOT:

Ürünlerin AB dışındaki bölgelerde tedarik edilmesi durumunda, taraflar arasında sözleşmeyle aksi kararlaştırılmadıkça CAMPAGNOLA S.r.l., ürün tasarımı ve üretimi amacıyla, uygulanabilir parçalar için ve teknolojinin durumuna uygun olarak, ürüne uygulanan ISO, IEC standartlarına uygundur.

Ürün aşağıdaki AB yönetmeliklerine uygun olarak tasarlanmış, üretilmiş ve test edilmiştir:

- Üye devletlerin makinelerle ilgili yasalarının yakınlaştırılması hakkındaki 2006/42/AT Makine Direktifi.
- 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği (kapsamına giren ürünler için)
- 2000/14/CE-2005/88/CE sayılı Gürültü Yönetmeliği
- 2012/19/EU ve 2011/65/EU sayılı Yönetmelikler
- Teknik kurallar Uygunluk Beyanında listelenmiştir.

4.3 ÜRÜNÜN BELGELENDİRİLMESİ

Ürünle birlikte verilir:

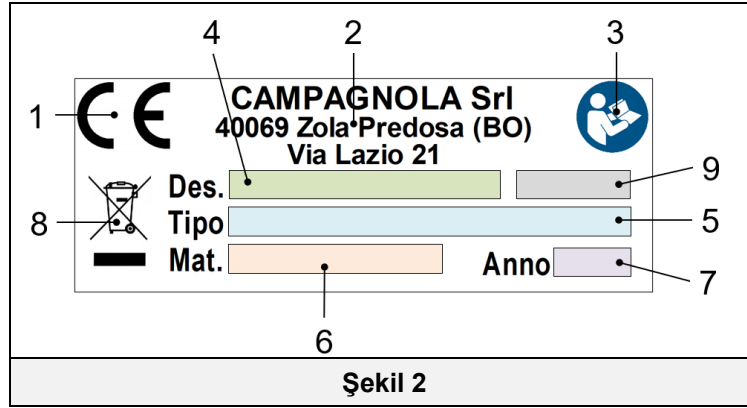
- 2006/42/CE yönetmeliği uyarınca Uygunluk Beyanı
- 2014/30/UE sayılı yönetmelik uyarınca Uygunluk Beyanı
- 2000/14/CE ve 2005/88/CE sayılı Yönetmelikler uyarınca Uygunluk Beyanı
- 2012/19/EU ve 2011/65/EU sayılı Yönetmelikler uyarınca Uygunluk Beyanı
- Ürün, şu paragrafta belirtildiği gibi bir kimlik plakası ile verilir 4.4

4.4 CE İŞARETİ

Her ürüne bir CE tanımlama plakası/etiketi iliştilmiştir (Şekil 2).

Model, seri numarası ve yapım yılı, üreticinin adını taşıyan ve ürüne iliştilmiş CE plakasında bulunabilir. CE plakası ürüne/araca iliştilmiştir ve aşağıdaki verileri ve sembolleri taşır:

- 1) 2006/42/CE Yönetmeliğine göre CE uygunluk işareti.
- 2) Üreticinin şirket adı ve tam adresi.
- 3) Ürünün kullanımı ve/veya bakımıyla görevlendirilen tüm personelin kullanım ve bakım kılavuzunu okuması zorunlu bir gerekliliktir.
- 4) Aletin adı.
- 5) Ürün tipi: Tip tanımı / satış kodu.
- 6) Seri numarası.
- 7) Üretim yılı, üretim prosesinin sonlandığı yıl.
- 8) "AEEE" 2012/19/UE Yönetmeliği uyarınca bilgiler: Elektrik ve elektronik atıkları çevreye ve insan sağlığına zararlı maddeler içerebilir ve bu nedenle evsel atıklarla birlikte değil, uygun toplama merkezlerinde ayrı toplanarak bertaraf edilmelidir.
- 9) Ürün besleme gerilimi.



ÖNEMLİ!

Ürünün doğru ve net bir şekilde tanımlanması için anma plakasında gösterilen tip, seri numarası ve yapım yılına atıfta bulunulmalı ve Campagnola Srl'ye gönderilen herhangi bir servis, yardım veya yedek parça talebinde bunlar belirtilmelidir.

ÖNEMLİ!

CE işareti tektir ve bu kılavuzda belirtilen ve bildirilen koşullara uygun olarak ürünün makine yönetmeliklerine ve diğer geçerli yönetmeliklere uygunluğunu tasdik eder.

Birden fazla parçadan oluşan bir makine/ürün söz konusu olduğunda, ürünü tanımlamak için ürüne bir CE plakası/etiketi ve kurucu birim üzerine bir tanımlama etiketi (örn. ATRA.xxxx) yapıştırılır.

ÖNEMLİ!

CE plakası/etiketi sağlamlığını kontrol etmek müşterinin sorumluluğundadır.

Kullanıcı aşınma nedeniyle okunmaz hale gelen CE plakasını ve/veya işaret levhalarını yenileriyle değiştirmelidir.

Ürün üzerindeki plakaların/etiketlerin sökülmesi kesinlikle yasaktır.

CAMPAGNOLA S.r.l., bu yasağa uyulmaması halinde ürünün güvenliği ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

CE işareti ürün üzerine aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi yerleştirilir.

4.6 TEHLİKELİ BÖLGELER

Söz konusu ürün, tarım ve profesyonel sektörde kesici bıçaklı ürünlerin kullanımıyla ilgili durumlara/sorunlara aşına olan ve çalışma ortamında mevcut özelliklerin ve risklerin farkında olan, kullanımı konusunda usulüne uygun olarak eğitilmiş kalifiye personel tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Söz konusu ürün, tehlikeli olarak kabul edilen tertibatlar ve parçalarla karakterize edilmektedir. Kesim alanları haricinde tehlikeli olduğu düşünülen tüm alanlar usulüne uygun olarak korunmuştur.

Kesme, makaslama ve aşınma riski kesme bölgesiyle ilişkili olarak kalır.

Üçüncü şahısların kesim alanıyla temas etme riski varsa kesim alanından yeterli uzaklıkta durun ve çalışma alanını kordon altına alın.

Tehlikeli bölgelerdeki riskleri azaltmak amacıyla gerekli koruyucu tedbirler alınmıştır. Kullanım kılavuzunda verilen, prosedürler ve “Kişisel Koruyucu Ekipmanlar”la ilgili talimatlara uyun.

4.7 ÇALIŞMA ÇEVRE KOŞULLARI

Ürünün kullanıldığı ortam, aşındırıcı buharlar veya aşırı ısı kaynakları gibi agresif ajanlardan korunmuş bir dış ortam olmalıdır.

Aksi belirtilmediği sürece, ürünün aşağıdaki çevre koşullarında kullanılması öngörülmüştür:

- Deniz seviyesinin 1000 metre altındaki yüksekliklerde.
- Ortam sıcaklığı 5°C ile +45°C arasında. (24 saatlik ortalama $\leq 35^{\circ}\text{C}$)
- Bağıl nem %30 ile %85 arasında, yoğuşmasız.
- Malzemenin sıcaklığı, uygulanabilir olduğunda, $<45^{\circ}\text{C}$.

Ürün ve kontrol sistemlerinin bu listelenen koşullar dışındaki ortamlarda kullanılması yasaktır.

Özellikle, kurulum ve kullanım ortamında şu durumlar bulunmamalıdır:

- Aşındırıcı dumanlara maruz kalma;
- Aşırı neme (%80'in üzerinde) ve hızlı nem değişimlerine maruz kalma;
- Aşırı toz maruziyeti;
- Aşındırıcı toz maruziyeti;
- Yağ içeren buharlar;
- Patlayıcı toz ve/veya gaz karışımlarına maruz kalma;
- Tuzlu hava;
- Anormal titreşimler, darbeler veya şoklar;
- İzin verilen sınırların dışındaki hava koşulları veya damlama;
- Yüksek veya hızlı sıcaklık değişiklikleri (5K/saat'ten fazla);
- Nükleer radyasyon varlığı.

NOT: Bataryanın (plug-in) çalışma koşullarıyla ilgili çevresel şartlar için 3.6. paragrafında belirtilen talimatlara da başvurulmalıdır.

4.8 TİTREŞİMLER

Ürün, ürün tarafından iletilen titreşimlerden kaynaklanan riskleri en aza indirecek şekilde tasarlanmış ve üretilmiştir.

Bu ürün tarafından üretilen titreşimler, nasıl kullanıldığına bağlı olarak, verilen bilgilere uygun olarak ve mevcut düzenlemelere uygun olarak, operatörün sağlığı için tehlikeli değildir.

Titreşim seviyesi ile ilgili m/s^2 cinsinden ifade edilen değerler, bu kılavuzun 2.2 paragrafındaki teknik veriler bölümünde belirtilmiştir.



DİKKAT

Aşırı titreşim yalnızca mekanik bir arızadan kaynaklanabilir, bu da ürünün ve ürünün çalıştırılması ve bakımından sorumlu personelin güvenliğini tehlikeye atmamak için ürünün kullanılmaması ve derhal rapor edilmesi ve düzeltilmesi gerektiği anlamına gelir.

4.9 GÜRÜLTÜ

Gürültü ölçümleri EN ISO 3744 akustik ve ilgili standartlara uygun olarak gerçekleştirilmiştir.

Ürün ses korumasına sahip değildir.

dB(A) cinsinden ifade edilen ses gücü seviyesi değerleri bu kılavuzun teknik veriler bölümündeki 2.2 paragrafında verilmiştir.

Gürültü Yönetmeliği kapsamına giren ürünler için ses gücü seviyesinin belirtilmesi, görünür ve okunaklı bir şekilde ürünün üzerine yapıştırılır

Ürünün yakınında bulunan personelin ya da ürün çalışırken bakım yapılması halinde, gürültü önleyici kişisel koruyucu donanım (kulaklık) kullanılması tavsiye edilir.

Ürünün kullanıldığı ülkenin mevzuatına uygun olarak ilgili önleyici ve koruyucu tedbirleri almak kullanıcının sorumluluğundadır.



DİKKAT

Çalışma ortamındaki gürültü riskinin değerlendirilmesi ve buna bağlı önleyici ve koruyucu tedbirlerin ürünün kullanıldığı ülkenin mevzuatına uygun olarak uygulanması kullanıcının sorumluluğundadır.



TEHLİKE

Ürünün yakınında dururken veya ayarlamalar sırasında akustik koruma cihazları kullanılmalıdır.

Ürünün işlevsel döngüsü veya bakım amacıyla üzerinde çalışan tüm görevli personelin, kulak koruyucu kulaklık kullanması zorunludur.

4.10 KULLANILMIŞ MALZEMELERİN BERTARAFI

Ürün normal çalışması sırasında çevre kirliliğine yol açmaz, ancak tüm kullanım süresi boyunca, belirli koşullar altında (örneğin mekanik parçaların yağlanmasıyla kaynaklanan gres/yağ veya bunlarla temas etmiş olabilecek plastik parçalar) uygun şekilde bertaraf edilmesi gereken belirli atık türleri veya tükenmiş malzemeler yine de üretilir. Bu malzemelerin bertarafı için her ülkede çevre koruma mevzuatları mevcuttur. Ülkesindeki ilgili kanunlardan haberdar olmak ve kullanılan ürünlerin veri sayfalarındaki bilgilere uygun olarak bu kanunlara uyacak şekilde hareket etmek Müşterinin yükümlülüğüdür.



DİKKAT

Lütfen madeni yağların ve/veya temas ettikleri ürünlerin bertaraf edilmesine ilişkin yürürlükteki yasalara uymayı unutmayın.



DİKKAT

Yağ ve diğer maddelerin tasfiyesi ile ilgili ayrıntılı bilgi, bu maddelerin güvenlik bilgi formlarından bulunabilirler.

Zehirli atıkların bertarafı toplama, nakliye, işleme (geri dönüşüm için gerekli dönüştürme işlemi) aşamaları ve toprağa boşaltılması, aşağıdaki ilkelerle düzenlenen ve kamuyu ilgilendiren bir faaliyettir:

- Toplumun ve bireylerin sağlık ve güvenliği için her türlü tehlikeden kaçınılmalıdır.
- Hijyen ve sağlık kurallarına uyulmalı ve her türlü hava, su, yer üstü ve yeraltı kirliliğinden kaçınılmalıdır.
- Ekonomi ve verim kriterleri çerçevesinde, malzeme ve enerjinin geri kazanımı ve geri dönüşümü teşvik edilmelidir.

4.11 ÖZEL ATIKLARLA İLGİLİ TALİMATLAR

Endüstriyel proseslerin ürünü olan atıklar ve bozulmuş ve eski ekipman ve makinelerin imhası sonucunda ortaya çıkan malzemeler özel atıklardır.

Özel, hatta zararlı ve zehirli atıkların bertaraf edilmesi, atıkların üreticisi, doğrudan ya da yetkili şirket veya kuruluşlar veya özel bir anlaşma öngörülmüş olan kamu hizmetini yönetenlere atıkların teslim edilmeleri aracılığıyla gerçekleştirilmelidir.

Her ülke/belediye bölge idaresine kendi sınırları içindeki atık tasfiyesi ile ilgili bütün bilgileri vermek zorundadır.



DİKKAT

Ürünün sahibi tarafından yasalara aykırı şekilde imha edilmesi, yasalarca öngörülen ceza uygulamalarını beraberinde getirir.

ATIK ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARA İLİŞKİN 2012/19/UE SAYILI “WEEE” YÖNETMELİĞİNE (2002/96/CE VE 2003/108/CE SAYILI YÖNETMELİKLERİ İPTAL EDEN) GÖRE ÖNEMLİ KULLANICI BİLGİLERİ.

2012/19/UE sayılı “AEEE” Yönetmeliğine göre, satın alınan bileşen/ekipman aşağıdaki çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu sembolü ile işaretlenmişse, bu, ürünün kullanım ömrünün sonunda diğer atıklardan ayrı olarak toplanması gerektiği anlamına gelir.



Bu ömrünü tamamlamış ekipman/bileşenin ayrı toplanması üretici tarafından organize edilir ve yönetilir. Bu teçhizatı imha etmek isteyen kullanıcı üretici ile iletişime geçmelidir ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda ayrı şekilde toplanmasına izin vermek için uygulanan sistemi takip etmelidir.

Ürünün geri dönüşüm, işleme veya uygun şekilde bertarafı amacıyla gereken şekilde ayrıştırılması, çevre ve sağlık üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur ve teçhizatın oluştuğu malzemelerin yeniden kullanımına ve/veya geri dönüşümüne katkıda bulunur.



DİKKAT

Ekipmanın üzerinde çarpı işaretli bir çöp kutusu sembolü yoksa, ürünün bertarafı üreticinin sorumluluğunda değil demektir. Bu durumda, geçerli atık bertaraf yönetmelikleri her zaman geçerlidir.

4.11.1 AKÜLER

188/2008 sayılı Kanun Hükmünde Kararname uyarınca Bataryalar/batarya paketleri ve ilgili atıklara ilişkin 2006/66/EC sayılı Yönetmeliğinin İtalya'ya uygulanması.

Ürün veya ambalajı üzerindeki çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, kullanım ömürlerinin sonunda bataryaların uygun şekilde işlenebilmesi ve geri dönüştürülebilmesi için diğer atıklardan ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir. Bu nedenle kullanıcı, kullanım ömrü sona eren ekipmanı ilgili belediyenin elektrikli ve elektronik atıklar için ayrı toplama merkezlerine ücretsiz olarak iade etmeli veya perakendeciye iade etmelidir.

Sembolün yanı sıra, yüzde 0,0005'ten fazla cıva (kimyasal sembol Hg), yüzde 0,002'den fazla kadmiyum (kimyasal sembol Cd) veya yüzde 0,004'ten fazla kurşun (kimyasal sembol Pb) içeren bataryalar, akümülatörler ve düğme bataryalar ilgili metalin kimyasal sembolü ile işaretlenir.

Kullanılmayan bataryaların daha sonra geri dönüştürülmesi, işlenmesi ve çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmesi için uygun şekilde ayrı toplanması, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olur ve malzemelerinin yeniden kullanılmasını ve/veya geri dönüştürülmesini teşvik eder.

Bataryaların, bataryaların ve akümülatörlerin kullanıcı tarafından izinsiz olarak imha edilmesi, mevcut yasal düzenlemelere uygun yaptırımların uygulanmasına neden olacaktır.

Bataryanın "cihaz" içinde yer alması ve kullanıcı tarafından kolayca çıkarılabilmesi durumunda, bataryanın belediye atığı olarak bertaraf edilmemesinin yürürlükteki mevzuata uymak için zorunlu bir gereklilik olduğunu lütfen unutmayın (Yönetmelik 2006/66/EC), çevreye zarar vermemek için ayrıştırılmış toplamaya tabidir.

Bu nedenle kullanıcı, kullanılmış batarya akümülatörünü ücretsiz olarak belediyenin elektrikli ve elektronik atıklar için ayrı toplama merkezlerine iade etmeli veya satış noktalarında sağlanan konteynerlere atmalıdır.

4.12 ÜRÜNE UYGULANAN GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Ürün aşağıdaki güvenlik cihazları ile donatılmıştır.

ÜRÜN GÜVENLİĞİ
SABİT KORUMA
ÇIKARILABİLİR KORUMA
KAZARA ÇALIŞTIRMAYA KARŞI CİHAZ

4.12.1 SABİT KORUMALAR

Sabit tip korumalar, işlevi çalışma döngüsü sırasında iç parçalara veya hareketli parçalara erişimi önlemek olan, ürün üzerine monte edilmiş sabit korumalardan ve/veya karterlerden oluşur. Ekipmanın özel işlevselliği nedeniyle korumanın mümkün olmadığı kesme bıçağı alanı hariç.

Sadece bakım için girilmesi gereken bölgelere yerleştirilmiş olup, çıkarılmaları için özel araç gereçler gerekir.

Sabit korumalar, ürün mekanizmasının koruyucu kapaklarıdır ve ürünün istem dışı etkinleştirilmesine (darbeler, ürünün düşürülmesi vb.) karşı çalıştırma kolunun korunmasını da içerir.



NOT

Düzenli olarak sabit koruyucuların ve ilgili bağlantıların sağlamlığını kontrol edin; özellikle ürünün mekanik kısmına erişim kapaklarına dikkat edin.



TEHLİKE

Bakımdan sonra, sabit korumaları düzgün bir şekilde yeniden takmadan ürünü çalıştırmak ve bunlar olmadan kullanmak kesinlikle yasaktır.

Korumaların eksik veya kısmi olarak yeniden konumlandırılması nedeniyle olası dolaylı geçişlerden yararlanarak veya tüm sabitleme vidalarının üretici tarafından orijinal olarak amaçlandığı şekilde yeniden konumlandırılmadığı durumlarda sabit bir korumayı herhangi bir şekilde atlatmaya çalışarak ürüne müdahale etmek kesinlikle yasaktır.

4.12.2 ÇIKARILABİLİR KORUMALAR

Çıkarılabilir koruma, işlevi ürünün kullanılmadığı tüm koşullarda zincir/kesme kafası ile teması önlemek olan bir kılıf/çubuk kapağından oluşur.



TEHLİKE

Ürünü kullanmadığınız her koşulda/faaliyette tüm personelin koruyucu kılıfı her zaman zincire/kesici kafaya takması zorunlu bir gerekliliktir.

Özellikle, tüm taşıma, hareket, depolama, bakım (zincir değişimi ve/veya gerdirme hariç) vb. koşullarda korumanın mevcut olması zorunludur.

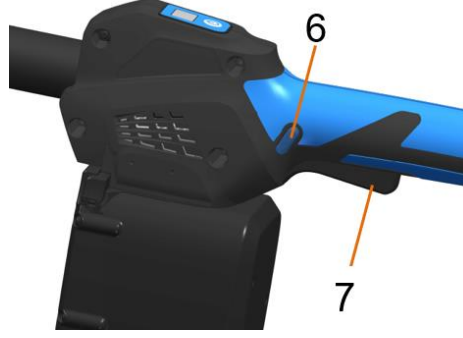


NOT

Kılıfın bütünlüğünü periyodik olarak kontrol edin ve hasar görmüşse veya artık etkili değilse, derhal değiştirilmelidir.

4.12.3 KAZARA ÇALIŞTIRMAYA KARŞI CİHAZ

Ürün, beklenmedik başlatmaya karşı “kilitleme emniyeti” (6) adı verilen ve çalıştırma kilidi görevi gören ve çalıştırma kolu bırakıldığında otomatik olarak devreye giren kırmızı bir düğmeden (7) oluşan bir güvenlik tertibatıyla donatılmıştır. Bu, kazara bir çarpma durumunda zincirin çalışmasını önlemek içindir.



NOT

Cihazın kazara çalışmaya karşı doğru çalışıp çalışmadığını periyodik olarak ve her kullanımdan önce kontrol ediniz.

4.13 KALAN RİSKLER

Tasarım aşamasında, riskli bölgeler veya parçalar değerlendirilmiş ve önceki paragraflarda belirtildiği gibi kişilere yönelik riskleri ve ürün bileşenlerine zarar gelmesini önlemek için gerekli tüm önlemler alınmıştır.



DİKKAT

Bütün emniyet tertibatlarının işleyişinin periyodik olarak kontrol edin.

Sabit veya hareketli ürün koruyucularını sökmeyin. Ürünün çalıştırma, çalışma ve bakım alanına yabancı nesneler veya aletler sokmayın.

Ürün, yukarıda belirtilen emniyet sistemleriyle donatılmış olmasına rağmen ortadan kaldırılamayan, ancak son kullanıcı tarafından bir takım düzeltici faaliyetlerle ve ürünle çalışan herkesin uyması gereken kurallar vasıtasıyla azaltılması mümkün olan bazı riskler mevcuttur.

Aşağıda, normal çalışma, ayarlama ve kurulum, bakım ve temizlik sırasında ürün için kalan risklerin bir özeti bulunmaktadır.

4.13.1 ÇARPMA VE EZİLME

Ürünün hareketli parçalarına erişmeyin.

Ürün üzerindeki korumalar çıkarılırsa risk mevcuttur.

Batarya gibi bileşenler uygun şekilde sabitlenmezse ürün bileşenlerinin düşme riski.

4.13.2 KESİLME

Kesme riski, esas olarak operatörün vücudunun bazı kısımlarıyla bıçaklara yaklaşması sonucunda ortaya çıkabilir.. Hareketli parçalar üzerindeki korumalar kaldırılmış olsa bile aynı risk devam eder.

Ürünü çalıştırmadan önce, üzerinde herhangi bir bakım çalışması olmadığından emin olun.



DİKKAT

Ürünü durdurmadan ve tüm beslemeleri çıkarmadan, ürünün vidalı kapaklarla veya kontrol kapaklarıyla donatılmış korumalarını veya açık kısımlarını çıkarmak kesinlikle yasaktır.



DİKKAT

Zincire ellerinizle veya diğer vücut parçalarınızla yaklaşmanız kesinlikle yasaktır.

Tüm kullanım dışı koşullarda çubuk kapağının takılı olduğundan emin olmak zorunludur, aksi takdirde kesme veya makaslama riski vardır.

Bu gerekliliğe uyulmaması durumunda Üretici her türlü sorumluluktan muaf tutulacaktır.

4.13.3 YANGIN

Arıza olasılığına karşı, kullanılan plastik malzemeler (örn. kablo kılıfları, elektrik kabloları) kendiliğinden sönen cinsten ve standartlara uygundur.

Elde tutulan ve/veya elde taşınan taşınabilir bir ürün olan ürün, kendi yangın söndürme sistemiyle donatılmamıştır.

- Müşteri/kullanıcı, kullanıcının ülkesinde yürürlükte olan güvenlik ve yangın önleme yönetmeliklerine ve tesisin/kuruluşun iç yönetmeliklerine uygun olarak yeterli bir yangınla mücadele sistemi ihtiyacını değerlendirmelidir.
- Çalışma ve/veya bakım sırasında ürünün yakınında açık alev kullanmayın veya sigara içmeyin.



TEHLİKE

Bir yangın durumunda, ürünü her zaman kapatın ve tüm güç/enerji kaynaklarının bağlantısını kesin.

4.13.4 PATLAYICI ORTAM:



DİKKAT

Ürün **patlayıcı veya sınıflandırılmış ortamlarda kullanım için uygun DEĞİLDİR.**

- Makinenin patlayıcı veya potansiyel patlayıcı ortamlarda kullanılması kesinlikle yasaktır.

Bu nedenle ürün **şu ortamlarda çalışmaya uygun değildir:**

- **patlayıcı veya potansiyel patlayıcı**
- **yangın veya patlama tehlikesi olarak sınıflandırılmıştır**
- **korozif ortamların bulunduğu**
- **gazların ve/veya tozların sınıflandırıldığı**
- **herhangi bir malzeme ya da parlama kaynağı nedeniyle yangın riski bulunan**

- Yukarıda listelenen ortamlardan herhangi birinde kullanılması kesinlikle yasaktır.

4.13.5 KÖRLÜK

Bütün kullanım, bakım ve temizlik aşamalarında bu risk mevcuttur.

- Ürünle çalışırken, nesnelerin ve iş parçasının parçalarının fırlama riskini önlemek için kesme kafasının yakınında durmak kesinlikle yasaktır.
- Ürünü kullanırken ve temizlerken, personel uygun koruyucu gözlük takmalıdır.



DİKKAT

Gözlük ve maske kullanmak zorunludur.

4.13.6 NESNELERİN DÜŞMESİ, FIRLAMASI

- Çalışma sırasında veya geçici olarak bile olsa, iş aletleri ve diğer nesneleri gözetimsiz bırakmayın, böylece düşme veya fırlama riskini önleyin
- Kullanım ve/veya bakım faaliyetleri sırasında, işleme artıklarının ve/veya yağlayıcıların dökülme riskini önlemek için kesme veya toplama kafasını başkalarına veya kendinize doğrultmaktan kaçının.
- Kesme veya toplama işlemi sırasında, işlenen ürünün (kesilen veya toplanan nesne) düşme ve/veya fırlama riski olabilir.



DİKKAT

Tüm işletme ve bakım personeli için yüz (koruyucu kalkan) ve vücut koruması kullanımı zorunludur.

4.13.7 KAYMA

Zincirin yağlanması kaynaklanan herhangi bir yağlayıcı kaybı, kullanım ve çalıştırmadan sorumlu personelin kaymasına neden olabilir.

Kullanım talimatlarına/koşullarına uyulmaması durumunda da mevcut olan bir risk söz konusudur.

Kayma riskini önlemek için ürün sadece güvenli ve sabit bir pozisyonda yerden kullanılmalı, kullanım ve taşıma sırasında mükemmel ve sabit bir denge sağlanmalıdır.



DİKKAT

Bu alanlara kaymaz ayakkabılarla girin ve bu alanları daima temiz tutun. Kullanıma göre periyodik kontroller gerçekleştirin.



NOT

Çalışma sahasının koşulları (eğim, yüzey, vb.) bu riskte dikkate alınmaz, lütfen verilen ek gereksinimler için bölüm 3.1 ve 3.2'ye bakın, çalışma sahasının ve ürünün doğru kullanım koşullarının risk değerlendirmesini yapmanın kullanıcının sorumluluğunda olduğunu unutmayın.

4.13.8 KAMÇI ETKİSİ

- Kesme işlemleri sırasında aletler tarafından oluşturulan geri tepme ve yukarı doğru sıçrama hareketlerine dikkat edin. Geri tepmeler tehlikeli denge kaybına ve ürünün kontrolünün kaybedilmesine neden olabilir.
- Gerilmiş dalları keserken dikkatli olun, çünkü kamçı etkisi nedeniyle ürünün kontrolünün kaybedilmesine neden olabilirler.

4.13.9 TAKILMA

- Malzemelerin dağınık bir şekilde bırakılması takılıp düşme tehlikesine ve gerektiği durumlarda kullanılacak acil çıkışların kısmen veya tamamen kapatılmasına yol açabilir.
- Çalışma ve geçiş yerleri ve acil çıkışları engellerden arındırılmış ve standartlara uygun vaziyette tutun.

4.13.10 DEVRE ARIZALARI

- Olası arızalar nedeniyle, kontrol devreleri/bileşenleri, güvenlik devreleri/bileşenleri ve güç kaynağı devreleri/bileşenleri etkinliklerinin bir kısmını kaybedebilir ve bu da güvenlik seviyesini düşürebilir.
- Ürün üzerindeki cihazların/bileşenlerin ve tüm bağlantıların işlevsel durumunu periyodik olarak kontrol edin.

4.13.11 YILDIRIM

Dışarıda/açık havada kullanılan bir ürün olduğundan, yıldırımın etkilerine karşı koruma ile donatılmamıştır.

- Bakım faaliyetlerinden sorumlu personeli bilgilendirin ve faaliyetin gerçekleştirilmesi konusunda usulüne uygun olarak eğitildiklerinden ve mevcut kalan risklerin farkında olduklarından emin olun.
- Olumsuz hava koşullarında (şimşek veya fırtına riski) herhangi bir faaliyetin gerçekleştirilmesi yasaktır.

4.13.12 YANMA/HAŞLANMA RİSKİ

Kesme alanında, yağlama yoksa veya yetersizse potansiyel haşlanma riski vardır.

- Ürünün bakımı veya kullanımından sorumlu personeli bilgilendirin.
- Bu parçaların soğumasını bekleyerek ve uygun sıcaklık koruma eldivenleri giyerek ve büyük özen göstererek bu alanlara erişin.

4.14 ÜRÜNÜN KULLANIMI İLE İLGİLİ İLAVE TEHLİKE YÖNERGELERİ



TEHLİKE

- Hasarlıysa, doğru ayarlanmamışsa veya tam olarak monte edilmemişse ürünü kullanmayın.
- ON/OFF şalteri düzgün çalışmıyorsa ürünü kullanmayın.
- Ürünü bir merdiven, iskele veya zemin seviyesinde olmayan ve/veya sabit olmayan bir yüzey üzerinde çalışırken kullanmayın.
- Ürünü elektrik kablolarının yakınında kullanmayın.
- Ürünü kullanırken sağduyunuzu kullanarak ve geçerli güvenlik yönetmeliklerine uyarak gerçekleştirdiğiniz faaliyetlere dikkat edin ve konsantre olun.
- Hareketli parçalarla bakım (olağan ve/veya olağanüstü) yapılması yasak olduğu gibi, her türlü hareketli parçaya dokunmayın. Herhangi bir bakım faaliyeti gerçekleştirmeden önce güç kaynağının sökülmesi zorunlu bir gerekliliktir.
- Ekipmanı temizlemek veya yıkamak için benzin, çözücüler veya diğer yanıcı ürünler kullanmak yasaktır.
- Ürün üzerindeki korumaları, kumanda, kontrol ve güvenlik cihazlarını kurcalamayın, değiştirmeyin ve/veya by-pass etmeyin.



TEHLİKE

Ürünün çalıştırılması ve bakımı sırasında ayakkabı, eldiven ve koruyucu gözlük veya ekran kullanın.



TEHLİKE

- Aleti çalıştırmadan önce zincirin ve/veya kesme kafasının yabancı cisimlerle temas etmediğinden emin olunuz.
- Mükemmel bir dengeyi garanti eden sabit ve güvenli bir çalışma pozisyonunu alın (örneğin düz ve kuru yüzey).
- Ürünü, aksesuarları vb. bu talimatlara uygun olarak ve çalışma koşullarını ve gerçekleştirilecek işlemleri dikkate alarak kullanın.
- Her kullanımdan önce güvenlik ve komuta kontrol sistemlerinin mükemmel çalışır durumda olup olmadığını kontrol edin.
- Ürünü, operatör için en uygun eli kullanarak sıkıca tutun; üç parmağınız ve başparmağınız tutma kolunda ve işaret parmağınız çalıştırma kolunu çalıştırmaya hazır olacak şekilde sağlam bir tutuş sağlayın.
- Her zaman kuru ve temiz olması gereken kabzaya özellikle dikkat edin (işleme artıkları, yağ vb.).... sağlanan KKE'yi kullanın.
- Küçük çalılık ve çalıkların kesilmesi esnasında, ince malzemeler zincire sıkışıp operatöre doğru fırlayabileceğinden (yüzü korumak için her zaman KKE kullanın) veya operatörün dengesini kaybetmesine neden olabileceğinden, son derece dikkatli olunması gereklidir.
- Palanın geri tepmesine ve yukarıya doğru geri tepme hareketlerine karşı dikkatli olun. Geri tepmeler tehlikeli denge kaybına ve ürünün kontrolünün kaybedilmesine neden olabilir.
- Gerilmiş dalları keserken dikkatli olun, çünkü kamçı etkisi nedeniyle ürünün kontrolünün kaybedilmesine neden olabilirler.
- Motoru daima yüksek hızda tutarak kesim yapınız
- Aleti çalıştırmadan önce her türlü ayarlama anahtarını çıkartın
- Çalışma aşamaları sırasında sert malzeme ile temas durumunda kıvılcımlara neden olabilir. Lütfen ürünün potansiyel olarak patlayıcı ve/veya sınıflandırılmış ortamlarda kullanılmasının yasak olduğunu, kıvılcımların yangınlara veya patlamalara neden olabileceğini unutmayın.
- Palayı ve zinciri temiz ve keskin muhafaza ediniz
- Depodaki yağ seviyesinin daima en az yarı seviyede olduğunu kontrol edin. Yağ eksikliği zincirde tutukluk olmasına neden olur.
- Yağ buharı ve/veya ahşap tozunun solunması solunum sisteminde tahrişe veya zehirlenmeye neden olabilir. Uzun süreli rahatsızlıklarda bir hekime danışın.
- Ürünün yanlışlıkla açılmasını önleyin. ürünü kullanırken veya taşıırken, güç kaynağına (batarya/batarya paketi) bağlamadan önce şalteri kapalı (OFF konumu) olduğundan emin olun.
- Aletin bir arıza nedeniyle bloke olduğunu göstermek için ekran yanıp söner, bip sesi çıkarır ve hata türünü belirtir. Bu durumda, aleti yeniden etkinleştirmek için alarm listesine bakın.



TEHLİKE

- Ürünü güç kablosundan tutarak taşımayın.
- Ürün kullanılmadığında, gereksiz batarya tüketimini ve/veya bileşenlerin bozulmasını önlemek için ON/OFF düğmesini kapatın.
- Ürünü, çubuk arkayı gösterecek şekilde tutarak, ürünün kullanılmadığı her durumda çubuk kapağı daima açık olacak şekilde ve besleme kablosu konektörden ayrılmış olarak taşıyın.
- Bataryayı bağlamadan önce konektörün kuru ve oksidasyon içermeyen temiz temas noktalarına (kir veya diğer engelleyici malzeme yok) sahip olduğundan emin olun.
- Herhangi bir ayarlama veya bakım yapmadan önce batarya bağlantısını kesin.
- Zinciri bilerken ve bakımını yaparken, bu kılavuzda belirtildiği gibi zincir üreticisinin talimatlarına uyunuz.
- Ürünü yalnızca üretici tarafından belirtilen aksesuarlarla birlikte kullanın.
- Herhangi bir olağan bakımdan önce lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Kılavuzda belirtilmeyen bakım faaliyetleri için lütfen üreticinin servis merkezine başvurun.
- Ürün üzerindeki tüm etiketleri ve piktogramları, özellikle tehlike ve güvenlik işaretleriyle ilgili olanları, tamamen okunabilir ve hasarsız durumda tutun.



GERİ TEPKİMEYE DİKKAT

Geri tepme, budama makinesinin operatöre doğru ani ve hızlı yukarı ve/veya geri hareketidir. Paların ucu bir nesneye dokunduğunda veya kesim esnasında odun bloke olduğunda veya ezildiğinde geri tepme meydana gelebilir. Geri tepmeyi önlemek ve azaltmak için iki elinizle sıkıca kavrayarak ürünün kontrolünü elinizde tutun. Geri tepme konusunda bilgi sahibi olmak ve önleyici tedbir almak, kaza olasılığını azaltarak “sürpriz faktörünü” ortadan kaldırır. Kesim yaptığınız alanda engel ve/veya fırlayabilecek malzeme bulunmadığından emin olunuz.



DİKKAT

Üründe herhangi bir bakım veya mekanik ayarlama yapmadan önce, güvenlik ayakkabıları, tulumlar, delinmez eldivenler ve yüzü korumak için gözlükler gibi KKE'lerin giyilmesi zorunludur.

- Herhangi bir onarım veya bakım çalışması yalnızca usulüne uygun olarak eğitilmiş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bilgilendirilmiş ve talimatlandırılmış, ayrıca yapılacak işin türüne bağlı olarak gerekli profesyonel profille (mekanik bakım teknisyeni ve/veya elektrik bakım teknisyeni) yetkilendirilmiştir.
- Sadece ürünün ayarlanması ve temizlenmesi operatör tarafından da yapılabilir. Diğer tüm bakım faaliyetleri ise aynı şekilde engellenir.
- Her ayar ve/veya bakım işlemi öncesinde, ürünün enerji kaynağından (batarya/pil paketi) bağlantısının kesilmesi zorunlu bir gerekliliktir.
- İşletim, bakım ve/veya onarım çalışmaları sırasında, yetkisiz kişiler ürünün çalışma alanından en az 5 metre uzakta durmalıdır.
- Koruyucu veya güvenlik cihazlarının (varsa) sökülmesi yalnızca olağanüstü bakım işlemleri için ve yalnızca **bakım** personeli tarafından, güç kaynaklarının bağlantısı kesildikten sonra gerçekleştirilmelidir. Bakım teknisyeni ayrıca ürüne herhangi bir zarar gelmesini önlemek için tüm personelin güvenliğini sağlamalı ve bakım sonunda ve her zaman yeni kullanımdan önce cihazların etkinliğini geri kazanmalıdır.
- Bu kılavuzda yer almayan tüm bakım işlemleri üreticinin C.A.T. merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bakım, onarım ve sorun giderme çalışmaları, tüm aktif emniyetlerinin doğru çalıştığının doğrulanması ile sonuçlandırılmalıdır.
- Bakım veya onarım işlemleri sonunda ürün sadece **bakım teknisyeninin** kontrolü üzerine çalıştırılmalıdır, iş bu teknisyen aşağıdakilerden emin olmalıdır:
 - işlemlerin tamamlandığından;
 - ürün mükemmel çalışıyor;
 - emniyet sistemlerinin etkin olduğundan;
 - ürün üzerinde kimsenin çalışmadığından.

4.15 İLAVE OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN DURUMLAR



DİKKAT

Ürünü kullanan ve bakımını yapan bütün personelin güvenlik ve işletimle ilgili yeterli eğitimi aldığından emin olun,

Tüm personelin mevcut ve aşağıdaki paragrafta belirtilen artık risklerin farkında olduğundan emin olun 4.13



DİKKAT

Ürün çalışır durumdayken asla servis yapmayın.



DİKKAT

Bütün emniyet tertibatlarının bağlı ve iyi çalışır durumda olduğundan emin olun. Emniyet tertibatlarını asla modifiye etmeyin veya etkisiz kılmayın.



DİKKAT

Alet kullanılmadığında, gereksiz batarya tüketimini ve/veya parçaların bozulmasını önlemek için ON-OFF düğmesini kapatın.



DİKKAT

Ürün, her kullanımdan önce ve her durumda düşme veya çarpma gibi olaylardan sonra üründeki herhangi bir hasarı tespit etmek için incelenmelidir.



DİKKAT

Ürünü iç mekanlarda veya potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanmayın.

Ürün yalnızca bu kılavuzu okuyup anlayan, uygun şekilde eğitilmiş ve talimat almış bir operatör tarafından kullanılabilir.

Hareket halindeki kısımlara yabancı cisimler sokmayın.

Yapılacak işlemlere uygun kişisel koruyucu donanımlar kullanın. Giysiler vücudu saran türden olmalıdır. Hareket halindeki kısımlarda takılıp sıkışabileceklerinden, kravat, kolye, kemer veya uzun dağınık saçlarla işlem yapmaktan kaçının.

Alkolün etkisi altında olan veya uyanıklığı veya refleksleri azaltan ilaçlar alan bir kişinin ürünü kullanma veya ürünle etkileşimde bulunma ya da bakım veya onarım çalışmaları yapma yetkisi yoktur.

Makinenin, işbu kılavuzdaki talimatlara uyulmadan kullanılması halinde, başka insanlara veya mallarına gelecek zarar veya meydana gelecek kazalardan kullanıcı sorumludur.

Tahrik kolu basılıyken farklı kesme konumları arasında hareket etmeyin.

Yağ buharının solunması, solunum sisteminde tahriş veya zehirlenmelere yol açabilir. Uzun süreli rahatsızlıklarda bir hekime danışınız.

Operatörün güvenliğini korumak ve olası hasarları önlemek için, ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce kullanım ve bakım kılavuzunun tamamının okunmuş ve anlaşılmış olması çok önemlidir. Bu talimatların amacı, ürünün çalışmasını ve güvenli kullanımının yanı sıra yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak doğru koşulları açıklamaktır.

Talimatlara uyulması tehlikelerin önlenmesine, onarım masraflarının azaltılmasına ve ürünün ömrünün uzatılmasına yardımcı olur. Kullanım kılavuzun bütün kısımları eksiksiz ve okunaklı olmalıdır.

4.16 GENEL DAVRANIŞ KURALLARI

Görevli personel, iş yerinde hem kendi sağlığına hem de diğer çalışanların sağlığına dikkat etmekle yükümlüdür. Bu, eğitimlerine, aldıkları talimatlara ve işveren (veya yönetici) tarafından sağlanan araçlar ve kaynaklara uygun olarak yapılmalıdır. Ayrıca, yürürlükteki düzenlemelere ve bu kılavuzda yer alan bilgilere uymaları gerekmektedir.

Davranış, üç faktörün sonucudur:

➤ Tutum

Doğru tutum ve dikkatli davranış (öz denetim), hem kişinin kendisi hem de diğer çalışanlar için bir savunma mekanizmasıdır.

Öz denetim olmadan, yasalar, kurallar, talimatlar ve alınan önleyici ve koruyucu tedbirler yeterince etkili olmaz.

Yanlış bir tutum ve dikkatsiz davranış, hem kişinin kendi güvenliğini hem de yakındaki diğer çalışanların güvenliğini tehlikeye atar.

➤ Dikkat

İş kazalarının çoğu dikkatsizlikten kaynaklanır. Kişinin kendi eylemlerini sürekli kontrol etmesi (dikkat), ayrıca diğer çalışanların da aynı şekilde davranması, risklere maruz kalma durumunu önemli ölçüde azaltır ve daha fazla güvenlik sağlar.

➤ Genel davranış kuralları veya normlar

Doğru tutum ve dikkat tek başına güvenlik koşullarını garanti etmek için yeterli değildir.

Bazı iş kazaları belirgin sebepler olmadan da meydana gelebilir; bu nedenle yasa, standart ve tavsiyelerin, yani deneyim ve bilginin ürünü olan bir takım kurallara uyulması gerekir.

Bu yüzden, kanunların, kuralların, tavsiyelerin yanı sıra deneyim ve bilgi birikiminin sonucu olan belirli kurallara uyulması gerekmektedir.

- 1) Üstleriniz tarafından verilen talimatlara uyun.
- 2) Acil durumlarda ve yetkinlikleri doğrultusunda, çalışanlar karşılaştıkları eksiklikleri veya tehlikeleri ortadan kaldırmak veya azaltmak için adımlar atmalı ve daha sonra eylemlerini sorumlu kişiye rapor etmelidir;
- 3) Güvenlik, uyarı veya kontrol cihazlarını çıkarmayın. **Yetkinliğiniz dahilinde olmayan veya tehlikeli olabilecek işlemleri kendi inisiyatifinizle gerçekleştirmeyin;**
- 4) İşveren, yöneticiler ve görevlilerle birlikte, sağlığı korumak için gerekenin yapılmasına ve yetkili mercilerin talimatlarına uyulmasına katkıda bulunun.
- 5) Herkes kendisine verilen görevi yerine getirebilecek durumda olmalı ve aşağıdaki işlemleri yapmalıdır:

- Çalışma alanını kontrol edip oluşabilecek sorun ve riskleri anlamalı;
 - verilen görevlerin yerine getirilmesinin kendisi veya diğer işçiler için tehlikeli olmaması için gerekli bütün tedbirleri almalı;
 - gerekli koruyucu önlemleri almadan tehlikeli koşullarda işlem yapmamalıdır. Yüksekte yapılan işlemler için kemer veya emniyet halatları gibi KKE'ler kullanın;
- 6) Araçları, makineler, ekipmanları ve emniyet tertibatlarını doğru şekilde kullanın;
 - 7) Araçları, sistemleri, makineleri, ekipmanları izinsiz kullanmayın ve hakkında yeterli bilgi sahibi olmadığınız ve yetki alanınıza girmeyen manevra, üretim, faaliyet veya diğer işlemleri yapmayın;
 - 8) Kişisel koruyucu donanımları (KKE) ve diğer koruyucu araçları, bireysel ve toplu koruma ile ilgili alınan eğitim ve diğer talimatlara uygun ve doğru şekilde kullanın;
 - 9) Sistem, ekipman, makine ve/veya araçlar ile kullanılan emniyet tertibatlarındaki sorunları ve karşılaşılan her türlü tehlikeyi derhal üstlerinize bildirin;
 - 10) Acil durumlarda (yangın, ağır iş kazası, vb.) yapılması gerekenlerle ilgili bilgi sahibi olun;
 - 11) Hareketli parçaların bulunduğu makine ve ekipmanlarla çalışan personel, iş sırasında bileklik, yüzük, kolye, kravat, atkı veya benzeri aksesuarlar bulundurmamalıdır;
 - 12) Geçiş ve dolaşım yollarını daima boş bırakın;
 - 13) Temizlik veya yıkama yapmak için benzin, gaz yağı, etil alkol veya kimyasal solventler kullanmayın;
 - 14) Çalışma ve bakım işlemleri alanlarını her zaman temiz ve düzenli tutun.
 - 15) Kullanılan ekipman ve malzemelerin, hem başkalarının hem de ileride kendinizin çalışma alanını engellememesi için toplanıp düzenlenmesi zorunludur;
 - 16) Çeşitli çalışma alanlarına yerleştirilen güvenlik levhalarındaki yasalara uyun;
 - 17) İş kıyafetlerindeki toz, kir, vb.ni temizlemek için asla basınçlı hava veya oksijen kullanmayın;
 - 18) Ufak yaraları veya hafif travmaları ihmal etmeyin ve derhal ilk yardım kutularındaki uygun aletlerle müdahale edip üstlerinize haber verin;
 - 19) Tehlikeli olabileceğinden ve iş kazalarına yol açabileceğinden, iş sırasında dikkatinizi dağıtmayın ya da iş arkadaşlarınızla şakalaşmayın.

4.17 İŞARET LEVHALARI

Ürün için belirlenen çeşitli türdeki kalan risklere bağlı olarak Campagnola Srl., sistemlerde kullanılacak grafik sembollere ilişkin Avrupa mevzuatına uygun olarak tanımlanmış tehlike, uyarı ve yükümlülük uyarı levhalarıyla donatmıştır (92/58/CEE Yönetmeliği).

Bu levhalar görünür şekilde yerleştirilmiştir.



DİKKAT

Üründeki işaret levhalarının çıkarılması kesinlikle yasaktır. CAMPAGNOLA S.r.l., bu yasağa uyulmaması halinde ürünün güvenliği ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.



DİKKAT

Ürünün işyerinde kullanılmasının ardından, mevcut kalan risklere bağlı olarak gerekli işaretlerin benimsenmesi müşterinin/son kullanıcının sorumluluğunda olacaktır.



DİKKAT

Müşteri/kullanıcı aşınma nedeniyle okunmaz hale gelen işaret levhalarını yenileriyle değiştirilmelidir.

4.17.1 UYARI LEVHALARININ YERLEŐTİRİLMESİ

Campagnola Srl tarafından üretilen tüm modellerde, mevcut kalan riskleri işaret etmek için izleme plakaları tanımlanmıştır ve bunların spesifik türleri aşağıda gösterilmiştir.

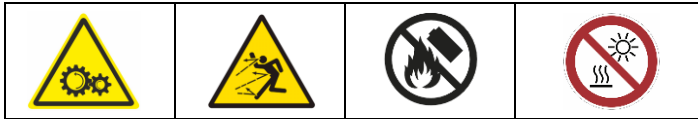
Ürünün boyutu nedeniyle, ürün için tanımlanan izleme plakalarının takılması mümkün değildir ve bu nedenle üretici, CE işaretleme plakasını aşağıdaki piktogramla uygulamıştır kılavuzu okuma ve anlama yükümlülüğü bütünüyle.

Ürünün doğru kullanımı ve benimsenen teknik çözümlere rağmen kalan riskler amacıyla ürüne belirtilen konumda yapıştırılmış CE plakasının ve aşağıda gösterilen izleme plakalarının bütünlüğünü sağlamanın, ürünü teslim aldıktan sonra kullanıcının kesin sorumluluğu olduğunu lütfen unutmayın.

		
"AEEE" 2012/19/UE Yönetmeliği uyarınca bilgiler: Bkz. paragraf 4.11	Ürüne/alete yapıştırılmış CE plakasının yeri	Sağlanan kılavuzun tamamını okuma ve anlama yükümlülüğü



Bunu, kalan risklerle ilgili tehlike ve yasaklama piktogramları takip eder. Bunların açıklaması için lütfen bölüm 1.4'e bakınız.



5. KURULUM



DİKKAT

Bu bölümü okumadan önce, ürünü güvenli şekilde kullanabilmek için, 4 numaralı "Güvenlik" bölümünü okuyun.

5.1 AMBALAJ VE AMBALAJDAN ÇIKARMA

Ürün, sevkiyat sırasında korunması ve zarar görmemesi için genellikle üreticiden müşteriye uygun ambalajlar (karton kutu; bavul vb.) kullanılarak paketlenir ve taşınır.

Ambalajın kütlesi 20 kg'ı geçmez ve bu nedenle özel yardımlar olmadan taşınması kolaydır.



DİKKAT!

Yüklerin taşıma hareketleri çalışma yerlerindeki güvenlik konusunda geçerli düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Ürünü orta veya uzun süre saklamak veya kullandıktan sonra saklamak ya da onarım için bir servis merkezine göndermek için kutuyu saklayın.

Ürün ambalajının üzerinde nakliye için gerekli bilgi ve piktogramlar bulunur.

Ürün teslim alındıktan sonra, sevkiyat sırasında herhangi bir hasar meydana gelmediğinden emin olmak için hem ambalajın hem de içeriğin bütünlüğü kontrol edilmelidir.

Nakliye sırasında hasar görmüş olması halinde, ürünün tesliminden itibaren en geç 8 gün içinde Campagnola S.r.l. şirketine, hasarlı kısımlarının fotoğraflarının bulunduğu yazılı bir şikayet mektubu gönderin.

Ambalajın içeriğinin nakliye belgelerindekilerle tamamen aynı olup olmadığını kontrol edin.

Kullanıcı, ambalajı ülkesindeki yasalara uygun şekilde bertaraf etmelidir.

Ambalajın bertarafı kullanıcı/Müşteri tarafından yapılır.

5.1.1 DEPOLAMA

Paketlenmiş ürün, sıcaklık 0° C'den düşük veya +50° C'den (32-122 F) yüksek olmadığı ve bağıl nem %80'i aşmadığı sürece (yoğuşma olmadan) normal olarak kapalı bir ortamda saklanabilir.

Ambalajın üzerine başka hiçbir ambalaj yerleştirilmemelidir.

Kırılgan malzemeler için özel dikkat gösterilmelidir.

Ambalaj üzerinde işaretlenmiş konum göstergelerini takip edin.

Yükleme, boşaltma ve nakliye sırasında darbeleri ve hasarı önlemek için özel dikkat gösterilmelidir.

Bu işlemler sırasında ambalajın hasar görmediğinden emin olun.

Hasarlı hiçbir ambalaj müşteri tarafından onarılmayacaktır.



DİKKAT

Bir ürünün çevresel koşullara maruz kalmasından kaynaklanan bazı etkilerin, ürünün aralarında özellikle kritik olan iki veya daha fazla faktöre veya parametreye sırayla maruz kalmasının doğrudan sonucu olduğu unutulmamalıdır:

- Ürünün düşük sıcaklık koşullarına maruz kaldıktan hemen sonra yüksek sıcaklık koşullarına maruz bırakılması veya tam tersi ya da ürünün yüksek sıcaklık koşullarına maruz kaldıktan hemen sonra suya (yağmur, su jetleri, kar, daldırma vb.: tüm yasak koşullar) maruz bırakılmasından kaynaklanabilecek **termal şok**;
- Ürünün neme, yağmura veya yağmur dışındaki nedenlerle suya maruz kalmasından hemen önce veya sonra donma noktasının altındaki sıcaklıklara maruz kalmasından kaynaklanabilecek **buz oluşumu**.



DİKKAT

Ürün yukarıda belirtilen koşullar dahilinde depolandıktan sonra, termal şok, buz oluşumu veya nem vb. nedenlerle elektrik/elektronik parçaların zarar görmesini ve bu devrelerin bozulmasını veya hasar görmesini önlemek amacıyla, izin verilen doğru ortam sıcaklığı koşullarını yeniden oluşturmak için (bkz. paragraf 4.7) yaklaşık 12 saat boyunca çalışmaz durumda tutulması öngörülmektedir.

5.2 ÜRÜN MONTAJI

Bu kılavuz kapsamındaki ürün , çubuk, zincir ve akü çıkarılmış ve yağ deposu boş olarak tedarik edilir.

İlk kez kullandığınızda aşağıdakileri yapmanız gerekir:

- Kılavuz pala ve zincirin montajı. *Bakınız paragraf 5.2.1.*
- Zincir gerginlik ayarı. *Bakınız paragraf 5.2.2.*
- Yağ deposunun doldurulması ve zincirin yağlanması. *Bakınız paragraf 5.2.3.*
- Birlikte verilen pili yerleştirin. *Bakınız paragraf 5.2.4.*
- Teleskopik çubuğun uzunluğunun ayarlanması. *Bakınız paragraf 5.2.5.*
- Omuz askısı montajı. *Bakınız paragraf 5.2.6.*

5.2.1 KILAVUZ PALA VE ZİNCİRİN MONTAJI



DİKKAT!

Zinciri tutarken koruyucu eldiven kullanın. Zincir dişleri keskindir.



DİKKAT!

Alet üzerinde herhangi bir müdahale öncesinde bataryayı aletten çıkarın. **Kazara çalıştırma durumunda yaralanma riski vardır.**

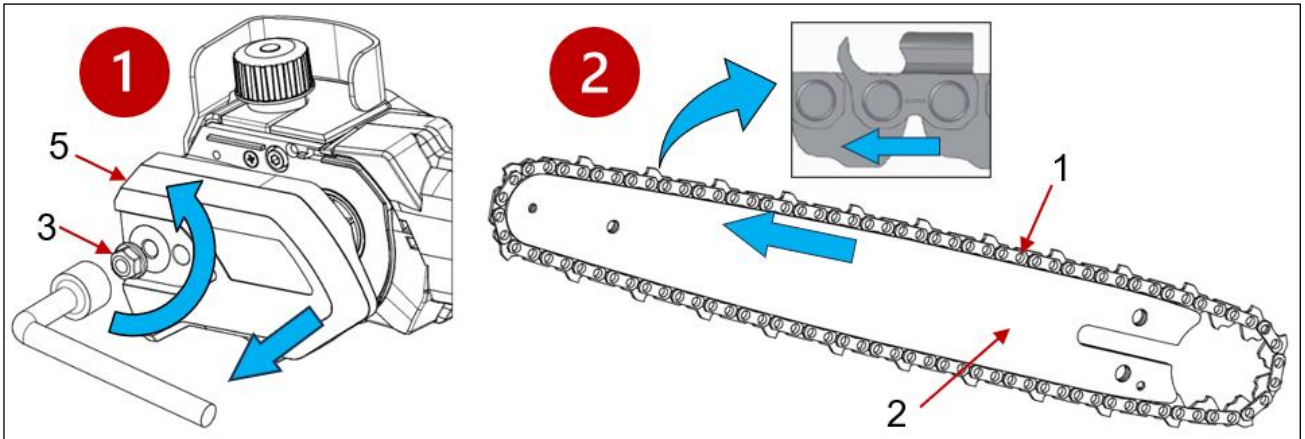


ÖNEMLİ

Sadece önerilen zincirleri ve çubukları kullanın. Tahrik dişlisi için uygun olan ve takılabilen kılavuz çubuk ve testere zinciri kombinasyonu teknik verilerde listelenmiştir (bkz. bölüm 2.2)

Çubuğu ve zinciri takmak için aşağıdaki adımları sırasıyla uygulayın:

- 1) Aleti düz bir zemine yerleştirin ve birlikte verilen anahtarla somunu (3) tamamen sökün ve ön kapağı (5) çıkarın. Değiştirilecek zinciri (1) ve palayı (2) çıkartın. Sökmeyi kolaylaştırmak için ayar vidasını (4) saat yönünün tersine çevirerek zinciri gevşetin.
- 2) Yeni zinciri (1) alın ve tahrik baklalarını uçtan başlayarak çubuğun etrafındaki oluğa yerleştirin. Birleştirme bağlantılarındaki oklar çubuğun üstünden uca doğru bakmalıdır. Zincirin doğru kesme yönünü gözlemlediğinizden emin olun.
- 3) Aşağıdakileri doğrulayarak palayı ve zinciri yerleştirin:
 - zincir tahrik baklaları tahrik dişlisinin (A) dişlerine takılır;
 - çubuk üzerindeki oluk (B) alet gövdesinin kılavuzuna (C) yerleştirilir;
 - zincir gerdiricinin pimi (11) çubuk üzerindeki alt deliğe yerleştirilir. Zincir gergi pimi (11) delik ile aynı hizada değilse, ayar vidasını (4) çevirerek zincir gergi pimini ortalanana kadar hareket ettirin.
- 4) Zincir baklalarının tümünün gerildiğinden ve bükülme olmadığından emin olun, ardından muhafazayı (5) yeniden takın ve somunu (3) gevşekçe vidalayın. Somunu sıkmadan önce, zincir aşağıdaki bölüm 5.2.2'deki talimatlara göre doğru şekilde gerilmelidir.



5.2.3 ZİNCİR YAĞLAMA DEPOSUNUN DOLDURULMASI

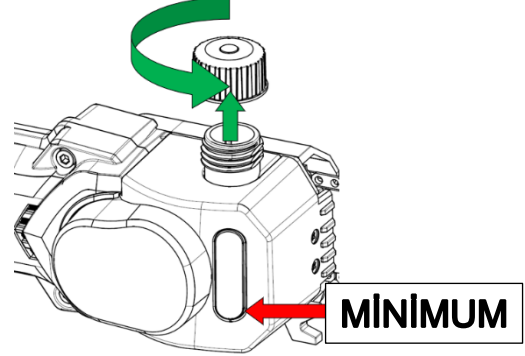


ÖNEMLİ

Alet boş bir yağ tankı ile birlikte verilir. Kullanmadan önce, tank yağ ile doldurulmalıdır. Zincirin ömrü ve kesme gücü optimum yağlamaya bağlıdır.

Yağ deposunu doldurmak için aşağıdaki işlemleri sırayla gerçekleştirin:

- Depoya (14) toz, talaş ve kir girmesini önlemek için kapağın (12) etrafındaki alanı temizleyin.
- Yağ kapağını (12) gevşetin ve depoyu üst kenardan yaklaşık 1 cm'ye kadar biyolojik olarak parçalanabilen zincir yağıyla doldurun; sonra kapağı kapatın. Yağ tankı kapasitesi yaklaşık 30 ml'dir.
- Yağın zincir (1) üzerine boşaltılması otomatik olarak gerçekleşir. Her yakıt ikmalinden sonra, yağın zincire dağılması için zinciri birkaç saniye rölantide çalıştırın.



DİKKAT!

Aleti asla yağsız veya seviye çok düşükken çalıştırmayın. Yağlayıcının kullanılmaması zincirin takılmasına neden olabilir.



DİKKAT!

Eski yağ kullanmayınız. Yağlama pompasına hasar verebilir. Sadece uygun, piyasada bulunan motorlu testere zincir yağlama yağını kullanınız. Tavsiye edilen yağlayıcı tipi için lütfen paragraf 7.3.3'e bakın.



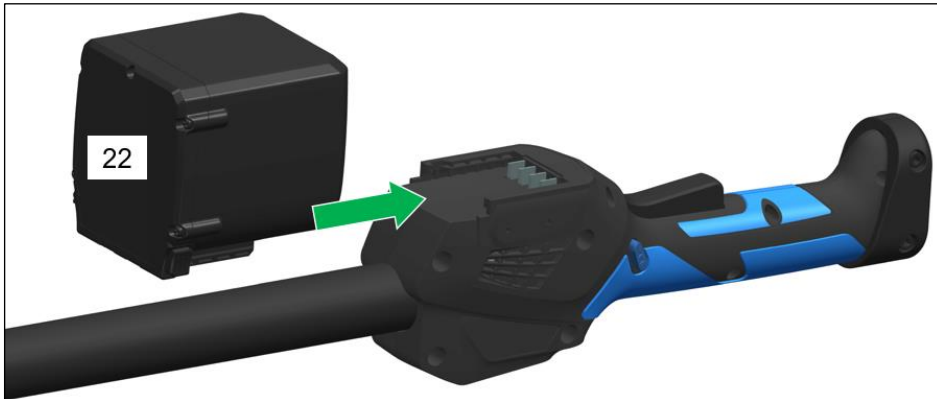
ÖNEMLİ!

Kullanım sırasında zincirde her zaman bol miktarda yağ olduğundan emin olun. Depodaki (18) yağ seviyesini asla şeffaf bölgenin altında olmaması için kontrol edin ve gerekirse doldurun.

Zincir yağsız çalıştırılırsa zincir ve pala hızlı bir şekilde aşınır ve takım ömrü kısalmır.

5.2.4 AKÜ GRUBU

- 1) Ürünü gösterildiği gibi yatay konumda tutun;
- 2) Yalnızca ve yalnızca ürünle uyumlu bataryalar kullandığınızdan emin olun (bkz. par. 2.2);
- 3) Batarya tarafındaki ve budayıcı tarafındaki kontak terminallerinin hasarsız ve temiz olduğundan emin olun;
- 4) Aküyü (22) aşağıda gösterildiği gibi aletin alt tarafındaki kılavuzlara yerleştirerek devam edin; mekanik olarak kilitlenene kadar, güvenlik mandalının klik sesi ile işaretlenir.



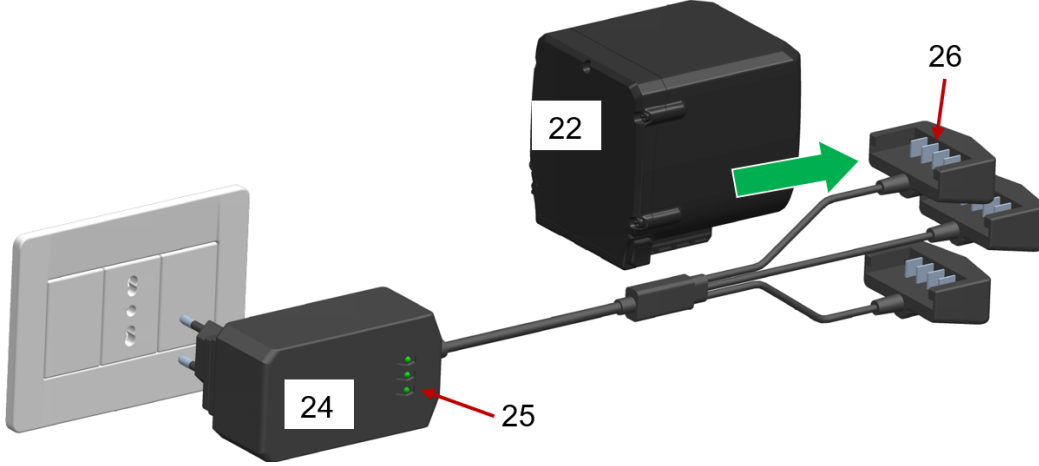


DİKKAT

Birlikte verilen bataryalar kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir, bu nedenle ilk kullanımdan önce bataryaların tamamen şarj edilmesi önerilir.

Bataryayı (22) şarj cihazının (24) şarj konektörüne (26) ve şarj cihazı fişini elektrik prizine takın.

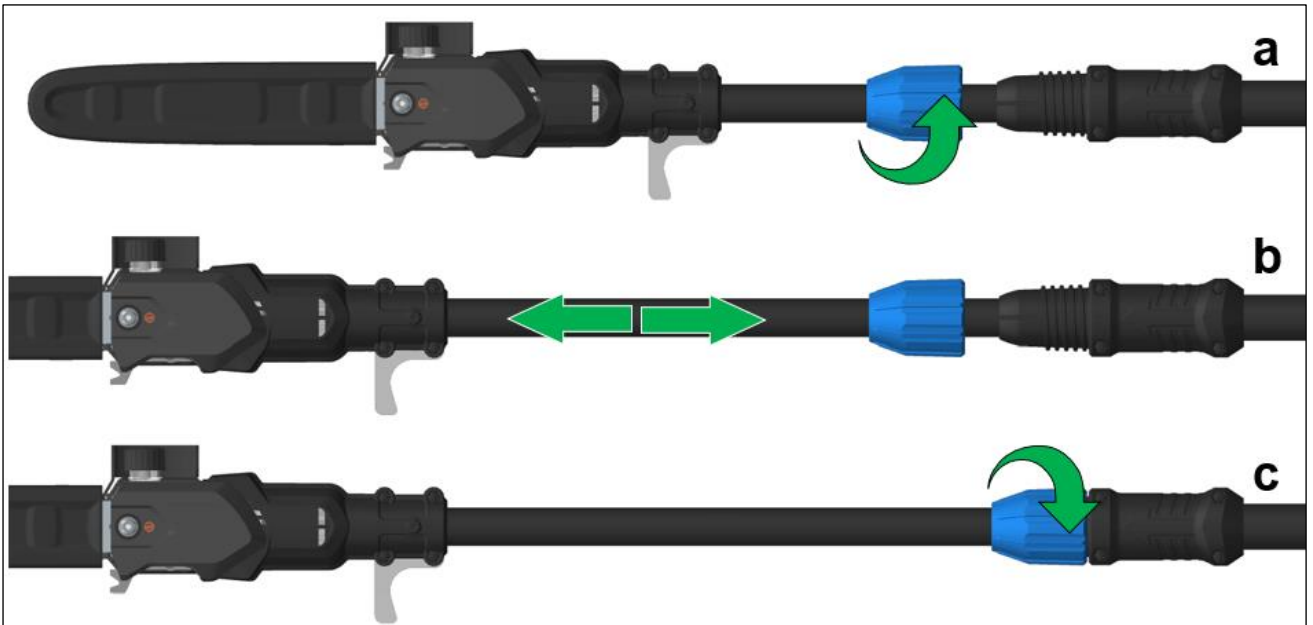
Şarj cihazının LED ışıklı ikaz lambaları (25) şarj sırasında kırmızı olarak yanar; batarya maksimum şarja ulaştığında LED yeşil rengini alır.



5.2.5 TELESKOPIK UZATMA ÇUBUĞU UZUNLUK AYARI

Uzatma çubuğunun uzunluğunu ayarlamak için aşağıdaki adımları izleyin:

- bileziği (14) gevşeterek çubuğu gevşetin,
- çubuğu istenen uzunluğa ayarlayın,
- bileziğini çubuğun pozisyonunun sabitlemek için sıkın.

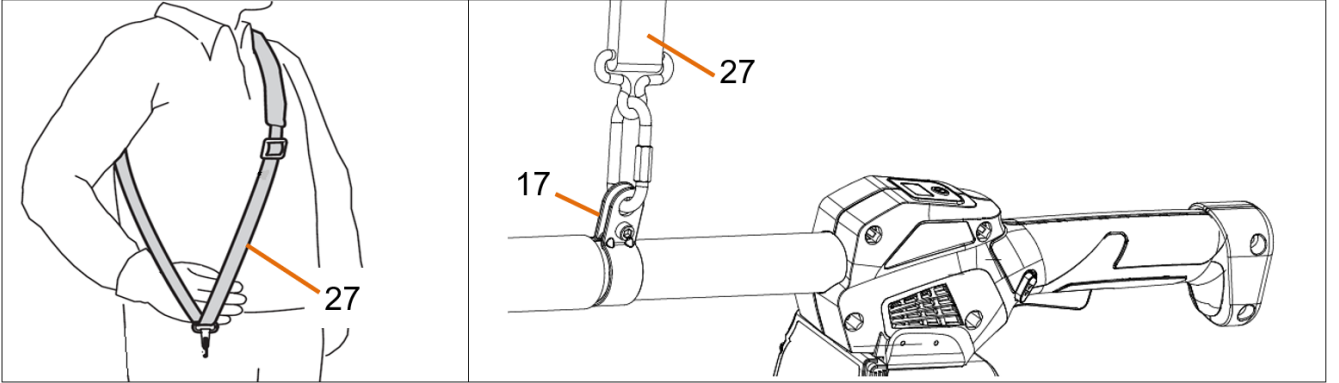


5.2.6 OMUZ ASKISI TERTIBATI

Omuz askısının kullanılması, ürünü kullanırken maksimum kontrol sağlar ve kol ve sırt yorgunluğu riskini azaltır.

Omuz askısını (27) takın ve en rahat konuma ayarlayın.

Omuz kuşağının (26) karabinasını çubuk üzerindeki deliğe (17) geçirin.



5.3 ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE YAPILACAK KONTROLLER

Bu bölümde, çalıştırmadan önce ürün üzerinde yapılması gereken kontroller ve denetimler açıklanmaktadır.

- Kesici çubuğun ve zincirin doğru takıldığını kontrol edin (bkz. bölüm 5.2.1);
- Zincirin doğru şekilde gerildiğini, keskin olduğunu ve hasar belirtisi olmadığını kontrol edin (bkz. paragraf 5.2.2);
- Depodaki yağ seviyesinin son barın (minimum seviye) altında olmadığını kontrol edin ve gerekirse maksimum seviyeye kadar tamamlayın (bkz. paragraf 5.2.3);
- Bataryanın doğru yerleştirildiğinin ve kilitlendiğinin kontrol edilmesi (bkz. paragraf 5.2.4)
- Uzatılabilir çubuğun bilezik ile iyice bloke edildiğini kontrol edin;
- Alet üzerinde gevşek vida olup olmadığını kontrol edin;
- Güvenlik ve koruma sistemlerinin işlevsel ve doğru şekilde kurulmuş olduğunu kontrol edin;
- Kabzaların temiz ve kuru olduğunu kontrol edin;



DİKKAT

Ürünü çalıştırmadan önce, batarya da dahil olmak üzere tüm parçalarının sağlamlık kontrolünü yapın.

Kullanmadan önce (bkz. par. 6), bataryanın satın alınan ürüne uygunluğuna ek olarak, düşmeleri ve/veya mallara ya da kişilere zarar gelmesini önlemek için bataryanın tamamen takılı ve kilitli olduğundan emin olun.

5.4 SERVİS DIŞI BIRAKMA



DİKKAT

Ürünün kullanılmadığı kısa ve uzun süreler için bataryayı çıkarın ve her ikisini de kendi ambalajlarında saklayın, bütünlüklerini korumak için hava koşullarından uzak, kapalı ve kuru bir yerde saklamaya özen gösterin.

Aşağıdaki paragraf, ürünün kullanım ömrü sonunda servis dışı bırakılması, sökülmesi ve bertaraf edilmesi için bazı öneriler ve talimatlar içermektedir.

Makinenin servis dışı bırakılması için aşağıda verilen işlemler yapılması ve kullanılan komponentlerin kullanım kılavuzlarındaki talimatlara uyulmalıdır.

Ürünü oluşturan temel malzemeler şunlardır:

- 1) Boyalı, plastik kaplı veya galvanize ferritik çelik;
- 2) Polietilen plastik malzemeler;
- 3) Elastomerler, PTFE, grafit;
- 4) Dişli yağı;
- 5) Motor (sadece elektrikli aletler için);
- 6) Elektrik kabloları ve kılıfları (sadece elektrikli aletler için);
- 7) Elektronik kontrol ve çalıştırma cihazları (sadece elektrikli el aletleri için);
- 8) Pnömatik hortumlar ve bağlantı parçaları (sadece pnömatik aletler).

Ürün söküldükten sonra, çeşitli malzemeler ayrılmalı ve ürünün imha edileceği ülkenin yönetmeliklerine uygun olarak imha edilmelidir.

Aşağıda verilen işlemler sadece uzman ve yetkili personel tarafından yapılabilir:

- Personel için risk oluşturmada tüm hareketleri gerçekleştirmek için ürünün etrafında yeterli alan oluşturun;
- Bataryayı çıkararak ürünün güç kaynaklarının bağlantısını kesin.

Ancak yukarıdaki faaliyetler gerçekleştirildikten sonra, ürünü yukarıdan aşağıya doğru yıkarak ve yerçekimine maruz kalan tertibatlara özel dikkat göstererek sökmeye devam edin.

- Çıkarılabilen parçaları sökün ve parçaları ayrıştırarak toplamak için mümkün olduğunca malzemelerine göre (plastik, metal, vb.) ayırın. Makineden elde edilen malzemelerin özel firmalar tarafından bertaraf edilmesini sağlayın.
- Gerekli tüm önlemleri alarak ürünün çeşitli parçalarını çalışma alanından çıkarın ve kullanın
- Bu işlemler için daima bölüm 4'te belirtildiği gibi uygun KKE'ler kullanın.

Ürün önceki prosedüre göre söküldükten sonra, çeşitli malzemeler ayrılmalı ve ürünün atılacağı ülkenin yönetmeliklerine uygun olarak atılmalıdır. Ürün, özel sökme prosedürleri gerektiren tehlikeli bileşenler veya maddeler içermez.



DİKKAT

Parçaların veya bileşenlerin sökülmesi sırasında düşme olasılığı operatörler için ciddi bir tehlike oluşturabileceğinden çok dikkatli olunmalıdır.

Makas bıçağı gibi kesici parçalara özellikle dikkat edilmelidir.



NOT

Bertaraf işlemi, ürünün kurulu olduğu ülkenin mevzuatına uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Kullanıcı, ülkesindeki mevzuatlara uygun şekilde hareket etmek zorundadır.



NOT

Ürünü oluşturan parçaların söküm, imha ve tasfiye işlemlerinde zorluk çekmeniz halinde, güvenlik ve çevre koruma ilkeleri ile ilgili yapılması gerekenleri size gösterecek olan CAMPAGNOLA S.r.l. teknik proje ofisine başvurun.

“4.11 ÖZEL ATIKLARLA İLGİLİ TALİMATLAR” bölümüne ilişkin bilgi için ayrıca Bölüm 4'e bakın.

5.4.1 BATARYALARIN İMHASI İÇİN EK BİLGİLER

Hizmet ömrünün sonuna gelmiş veya hasarlı ya da arızalı bataryaların hizmet dışı bırakılması, sökülmesi ve çıkarılması işlemlerini gerçekleştirmek için lütfen 4.11.1 paragrafına bakın.

6. KULLANIMI VE İŞLEYİŞİ

6.1 GENEL BİLGİLER

- Sadece iyi bir görünürlük koşulunda aleti kullanın. Çok az aydınlatılmış bir iş alanı kaza nedeni olabilir. 2 metreden daha az net bir görüşü engelleyen havada toz veya kum ile veya gece, gün batımı, şafak zamanı gibi yetersiz aydınlatma koşullarında kesimler yapmayınız.
- Makinenin kullanıldığı alanlar, çalışılan alan üzerinde minimum 0,7 homojenlikle 100 lüks ve yakın çevresinde en az 0,3 homojenlikle 50 lüks yeterli aydınlatmaya sahip olmalıdır.
- Makineyi operatör için tehlikeli koşullarda, kaygan zeminde ve/veya dik yokuşlarda kullanmayın.
- Kullanmadan önce çalışma alanını kontrol edin ve düşen kesme atıklarının ürünün güvenli kullanımına önemli bir hasar veya etki yaratmadığını veya engel, takılma vb. durumlar oluşturmadığını kontrol ediniz.
- Kullanım sırasında dinlenme sürelerine uyarak (çalışma saati başına bir dinlenme süresi önerilir), çalışma aşamalarında değişim ve pozisyon sırasında her zaman doğru duruşu sağlayın (daha fazla hareket gücü için bir ayak diğerinin önünde olacak şekilde bacaklar hafifçe açık, gövde dik).
- İş artıklarını, takılma tehlikesine yol açmamaları veya çalışma faaliyetlerini engellememeleri ve/veya örneğin yaz dönemlerinde kendiliğinden yanma olaylarına neden olabilen kuru malzeme durumunda yangın riski gibi ek risk kaynakları haline gelmemeleri için sık sık kaldırın.
- Ürünün hasar görmesini önlemek için üniteyi ıslatmadığınızdan, suya batırmadığınızdan veya su, kar, genel olarak nemli yüzeylerle temas ettirmeden emin olun.
- Hasar, tehlike veya yaralanmayı önlemek için çalıştırmadan önce çocukları, zayıf kişileri, gözlemcileri veya hayvanları güvenli bir mesafede ve ürünün menzili dışında tutun.
- Ürünü ısı kaynaklarından, yağdan, çözücülerden ve kılavuzda belirtilen ve izin verilenler dışındaki çevre koşullarından uzak tutun.
- Hasar durumunda veya batarya sıvısının sızdığı başka bir durumda, bu sızıntıdan kaynaklanan temas veya başka bir durumda personel için riskler olabileceğine dikkat çekilmektedir. Batarya sıvısına dokunmayın. Temas durumunda temiz su ile hemen durulayın. Eğer sıvı göz ile temas ederse bol temiz su ile durulayın ve hemen uzman bir hekime danışın.
- Ürünü yalnızca açıklanan amaçlar için kullanın. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.
- Yanlış kullanım, kazalar, düşmeler ve kazara çarpmalardan kaçınmak için ürünü tüm elinizle tam ve sıkı bir şekilde kavrayarak tutun ve kullanın.
- Emniyet sistemlerinin daima tam verimle çalıştıklarından emin olunuz.
- Ürünü çalıştırmadan önce, hareketli parçalar arasında yabancı cisim olmadığından emin olun.
- Ayarlamalar ve yağlama için Üreticinin talimatlarına uyun (bkz. böl. 7).
- Hasarlıysa, doğru ayarlanmamışsa veya tam olarak monte edilmemişse ürünü kullanmayın .

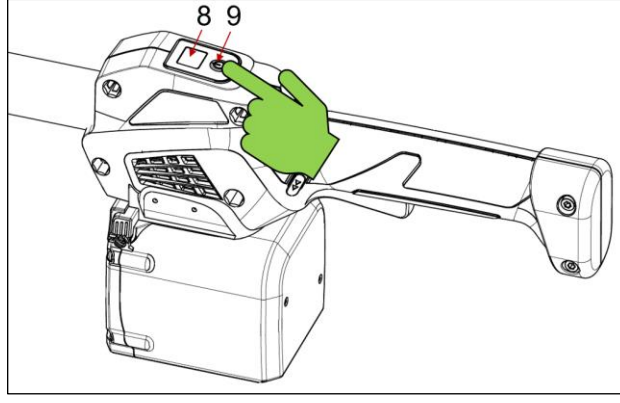
6.2 ÇALIŞMA

Bu paragraf, ürünün çalıştırılması için uyulması gereken koşulları belirtmektedir.

6.2.1 ÜRÜNÜN İLK ÇALIŞTIRILMASI

Montaj, paragraf 5.2'de açıklandığı gibi yapıldıktan sonra ateşleme işlemine devam edin:

- “ON/OFF” şalterine (9) en az bir saniye süreyle basın.
- Göstergenin (8) akustik bir sinyal eşliğinde açılması, aletin doğru şekilde açıldığını ve kullanıma hazır olduğunu gösterir.

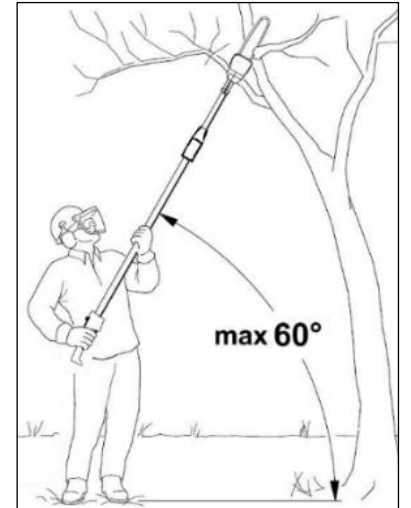
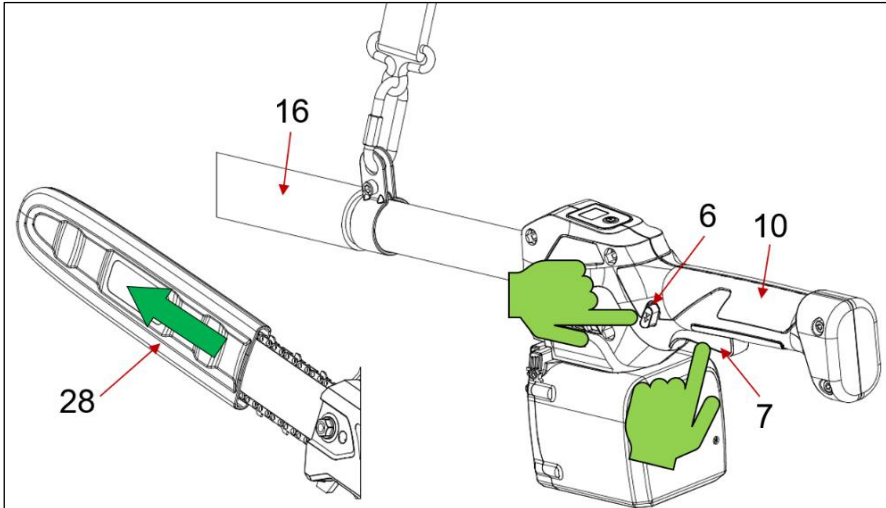


DİKKAT

- Motoru çalıştırmadan önce zincirin yabancı cisimler ile temas halinde olmadığından emin olun.
- Çok tehlikeli olduğundan dolayı ağaçlar veya merdivenler üzerinde çalışmayınız.
- Alet ile çalışmaya başlamadan önce koruma kıyafetlerini giyiniz. Tüm güvenlik ve koruma sistemlerinin doğru şekilde monte edildiğini ve çalıştığını kontrol ediniz.
- Bütün kilitleme vidalarının doğru kilitlenmiş olduklarını kontrol ediniz. Bkz. paragraf 7.1.1 sıkma torkları.

6.2.2 ÜRÜN KULLANIMI

- Ürün açıldıktan sonra 6.2.1 paragrafında belirtildiği gibi çubuk kapağını (28) çıkarın.
- Doğru kullanım için ürünü iki elinizle tutmanız zorunludur; sağ eliniz kumanda kabzasında (10) ve sol eliniz çubuk üzerindeki kabza (16) olmalıdır. Başparmaklar ve parmaklar kabzaların etrafında sıkıca kapatılmalıdır.
- Aletin çalıştırmak için açma düğmesine (6) ve ardından tetiğe (7) basın.
- Çalıştırma kolunun serbest bırakılmasıyla aktif kilitleme emniyeti otomatik olarak devreye girer ve alet durur.
- Aleti saklamadan önce zincirin sabit olduğundan emin olun, ON/OFF şalterini kapatın, bataryayı çıkarın ve zinciri korumak için çubuk kapağını takın.



- Çubuğu eğik tutun ve yatay düzlemle 60°'lik bir açıyı aşmayın.
- Kestiğiniz dalın altında asla durmayın ve kesilen dalların düşme mesafesini değerlendirin. Yere düşen dallar, sıçrayarak yaralanma tehlikesi oluşturabilir.
- Kesilen dalların düşmesini kolaylaştırmak için öncelikle aşağıdakilerin kesilmesi tavsiye edilir

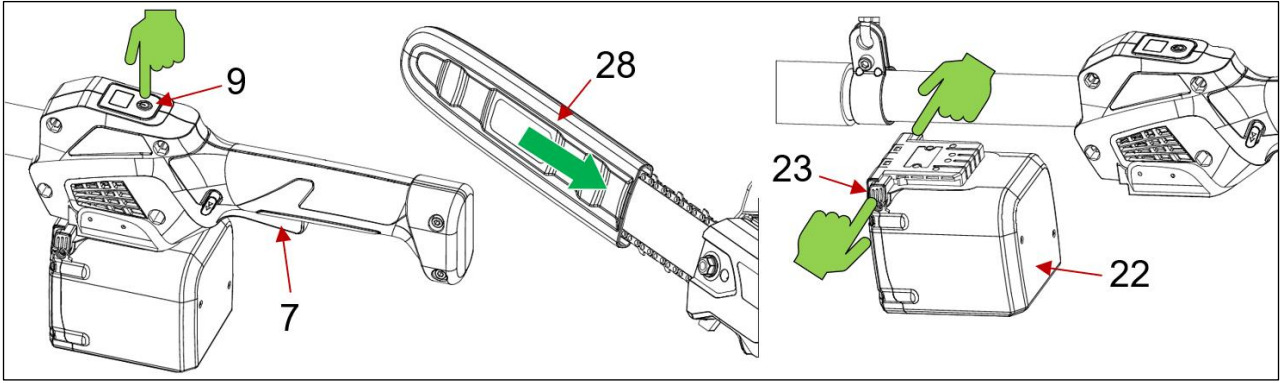


DİKKAT

- Ürünü yalnızca “Ürün Hakkında Açıklama” paragrafında açıklanan amaçlar için kullanın. Başka herhangi bir kullanım yaralanmaya neden olabilir ve yasaktır.
- Ürünü yalnızca dallar arasına yerleştirildiğinde çalıştırın.
- Uygunsuz bir kullanım ürünün en büyük aşınma sebebidir ve batarya tüketim ekonomisine olanak vermez.
- Alet kullanımdayken asla batarya bağlantısını kesmeyin.
- Kesme faaliyetleri sırasında çalışma zorlukları yaşanması durumunda, ürüne zarar gelmesini veya insanlar için tehlikeli koşulları önlemek için faaliyeti derhal durdurun ve zincirin durumunu kontrol etmeye ve/veya çalışma koşullarını düzeltmeye devam edin.

6.2.3 ÜRÜNÜN DURDURULMASI

- Çalıştırma kolu (7) serbest bırakıldığında motor ve zincirin anında durdurulması sağlanır.
- Aleti ON-OFF (9) düğmesi ile kapatın.
- Operatörü zincir kesme kenarlarıyla kazara temastan korumak için çubuk kapağını (28) takın.
- Emniyet kilidini açmak için iki yan düğmeye (23) aynı anda basarak pili (22) dışarı çekin ve ardından aşağıda gösterildiği gibi pili yukarı doğru kaydırın.



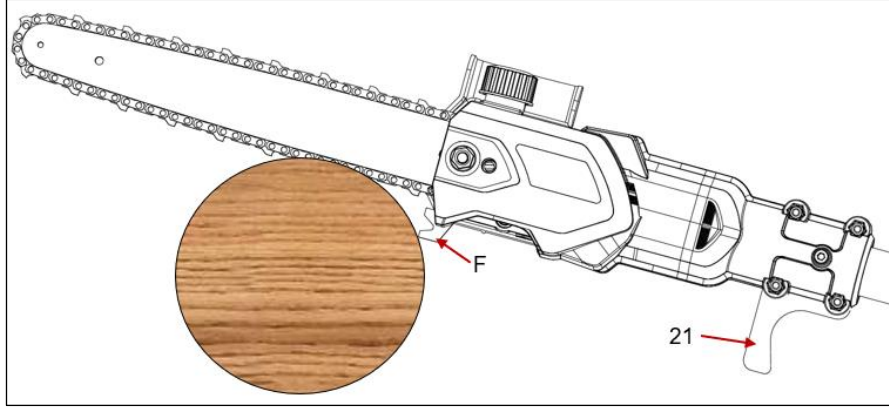
DİKKAT

Aleti kullanmayı bitirir bitirmez, mala veya kişilere tehlike veya zarar gelmesini önlemek için, zincir sabit ve çubuk kapağı yerinde olmadan aleti yere koymayın veya gözetimsiz bırakmayın.

6.3 ÇALIŞMA VE BÖLÜMLERE AYIRMA TALİMATLARI

6.3.1 BÖLMEK İÇİN KESME

Kilitleme emniyet mandalına ve çalıştırma koluna aynı anda basarak ürünü çalıştırın. Makine çalışır durumda ve maksimum hızdayken dalı kesmeye başlayın. Kesme işlemi için destek olarak kavrama dişlerini (F) kullanarak, çubuğun alt kısmıyla kesimi gerçekleştirin. Keserken, motoru aşırı yüklemekten budayıcı zincirine hafif bir basınç uygulayın. En iyi kesme sonuçlarını elde etmek için zincirin hızının aşırı yüklenme nedeniyle düşmemesini sağlamak önemlidir. Dalları en alttakilerden başlayarak kesin ve küçük bölümler halinde budayın. Çubuğun dalın içine sıkışmasını önlemek için makine dönmeye devam ederken zinciri kesme yuvasından uzaklaştırın. Bitkiye takılan dalları birbirine yaklaştırmak için budama kancasını (21) kullanın



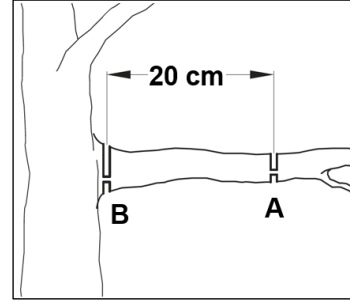
Dal gerilim altındaysa: Basınç tarafında bir boşaltma kesimi gerçekleştirin ve ardından bir kesit ile çekiş halinde.

6.3.2 KALIN DALLARIN KESİLMESİ

Büyük dalları yaklaşık 20 cm aralıklarla kesin, böylece düşme noktası üzerinde daha iyi kontrol sahibi olursunuz.

Kesme noktasında (A), dalın alt kısmında boşaltma kesimi ve ardından bölümlendirme kesimi yapın.

Daha sonra kesim noktasına (B) ilerleyin, önce dalın alt kısmında boşaltma kesimi ve ardından bölümlendirme kesimi yapın.



6.4 ÜRÜNÜN TAŞINMASI

Aleti kullanmadan önce kısa hareketlerde aşağıdakilerden emin olun:

- a) Alet kapalı
- b) Zincir sabit
- c) Çubuk kapağının takılı olduğundan.

Yukarıdaki koşullar doğrulandıktan sonra, kesme kafasını taşıma yönüne göre geriye doğru çevirerek taşıma işlemine devam edin ve hiçbir kişinin, eşyanın veya hayvanın aletle temas etmemesini sağlayınız.

Farklı yerlerden veya uzun yolculuklar için taşıma durumunda, yukarıdakilere ek olarak (a-b-c noktaları), ayrıca aşağıdakiler de öngörülmektedir:

- Bataryayı çıkartın;
- Aleti ve bataryayı ambalajında saklayın.

6.5 YERİNE KALDIRMA

Kullanım sona erdiğinde veya uzun süreli hareketsizlik durumlarında şu işlemlerin yapılması önerilir:

- Ürünü kapatma ve emniyete alma prosedürünü izleyin (bkz. paragraf 6.5).
- Yukarıda açıklanan işlemler gerçekleştirildikten sonra, yağ deposunu boşaltın ve kapağı tekrar kapatın.
- Ön karterden kesim artıklarını (testere tozu) temizleyiniz. Aleti tekrar takın ve mükemmel bir şekilde temizleyin ve çubuk kapağını çubuğa tekrar takın.
- Kılavuzda açıklanan tüm bakım düzenlemelerinin yanı sıra mevcut ve geçerli güvenlik düzenlemelerine uyun.



DİKKAT

Ürünün kullanılmadığı kısa ve uzun sürelerde, zincir yağlama haznesini boşaltın ve aletin bütünlüğünü korumak için hava koşullarından uzak, kapalı ve kuru bir yerde saklamaya dikkat edin.

7. BAKIM

Aşağıda açıklanan bakım işlemleri, arıza ve bozulmaları önlemek amacıyla ürünü korumak içindir.

“Bakım” terimi ile şu faaliyetler anlaşılmaktadır:

➤ Önleyici veya rutin bakım

Herhangi bir makinenin arızalanma ya da bozulma olasılığını azaltmak amacıyla, önceden belirlenen aralıklarla ya da belirli kriterlere göre yapılan işlemler bütünü. Önleyici bakım, denetim, kontrol, ayar, temizlik ve yağlama işlemlerini içerir.

➤ Uzman veya olağanüstü bakım

Uzmanlık gerektiren bakım, bir makinenin çalışmasını yeniden sağlamak amacıyla, önceden belirlenmiş aralıklarla veya arıza ve kırılmalar sonrasında gerçekleştirilen işlemlerin tümü olarak tanımlanır. Özel bakım , arızalı, kusurlu veya yıpranmış bir ünitenin revizyonunu, onarımını, nominal çalışma koşullarına geri getirilmesini veya değiştirilmesini içerir.



NOT:

Önleyici ve özel bakım işlemleri kullanıcı tarafından veya üreticinin Teknik Destek Merkezleri (C.A.T.) tarafından veri sayfalarındaki talimatlara uygun olarak gerçekleştirilebilir.

Karmaşıklıkları nedeniyle bazı özel bakım işlemleri kasıtlı olarak kılavuzdan çıkarılmıştır ve yalnızca faaliyetleri gerçekleştirmek için gerekli teknik bilgi, dokümantasyon ve ekipmana sahip olan C.A.T. tarafından gerçekleştirilmelidir.



DİKKAT

Bakım ve/veya onarım çalışmalarının sıklığı aşağıdaki gibi olmalıdır:

- A) Aşınma durumuna bağlı olarak. Bir onarım işlemi, ilgili grubun hasar görmesini önlemek amacıyla, ön inceleme sonuçlarının değerlendirilmesinden sonra gerçekleştirilir.
- B) arıza veya bozulmadan sonra. Arıza veya aşınmanın belirlendiği bir inceleme, onarımdan önce gerçekleştirilir.

Onarım, inceleme sonuçlarının değerlendirilmesinden sonra gerçekleştirilmelidir.



NOT

ÜRETİCİ, ÜRÜNÜN GARANTİ SÜRESİ BOYUNCA BAKIM EKSİKLİĞİ, YAĞLAMA EKSİKLİĞİ, ORJİNAL OLMAYAN PARÇALARIN VEYA ÜRETİCİ TARAFINDAN YETKİLENDİRİLMEMİŞ PARÇALARIN DEĞİŞTİRİLMESİ VE ÜRÜNÜN BU KULLANIM KILAVUZUNDA BELİRTİLENLERDEN FARKLI BİR ŞEKİLDE KULLANILMASI DURUMUNDA MEYDANA GELEN ARIZALARDAN VEYA ARIZALARDAN SORUMLU OLMAYACAKTIR.

7.1 ÖNLEYİCİ VEYA OLAĞAN BAKIM



Aşağıda listelenen rutin bakım işlemleri operatörler veya bakım personeli tarafından gerçekleştirilebilir.

Planlanan ve kullanılacak Kişisel Koruyucu Ekipman paragraf 1.5'te yer almaktadır.

7.1.1 SIKMA TORKLARI

Bakım prosedürleri sırasında farklı tip ve boyutlardaki vida ve civatalar sıkılmalıdır.

Aşağıdaki tablolarda, mevcut vida ve/veya civataların türüne bağlı olarak, ürünle ilgili sorunlardan kaçınmak için kullanılması ve uyulması gereken maksimum sıkma torku değeri gösterilmektedir.

Poz.	Açıklama	İşlevi	NİTELİKLİ PERSONEL	Sıkma torku
1	Vida M6	Pinyon muhafazasını kilitleyin		10 Nm
2	M4 vida	Kesme kafası üzerinde kapaklı çubuk ve gövde kelepçeleri		3 Nm
3	Vida Ø3	Kapakların ve tankın bloke edilmesi		1,5 Nm



DİKKAT

Operatörün mekanik bakım teknisyeni veya elektrik bakım teknisyeni için ayrılmış vida ve cıvataların bakımını ve/veya sıkılmasını yapması yasaktır.

7.1.2 ZİNCİRİN YAĞLANMASI.

Zincir (1) üzerindeki yağın serbest bırakılması, ürün kullanımdayken rezervuardan otomatik olarak gerçekleşir. Depoyu doldurmak için lütfen bölüm 5.2.3'e bakın.



ÖNEMLİ!

Kullanım sırasında zincirde her zaman bol miktarda yağ olduğundan emin olun.

Depodaki yağ seviyesini daima kontrol edin ve eğer gerekiyorsa doldurun.

Zincir yağsız çalıştırılırsa zincir ve pala hızlı bir şekilde aşınır ve takım ömrü kısalmır.



ÖNEMLİ!

Otomatik zincir yağlama fonksiyonu, budayıcı çalıştırılarak ve çubuğun ucu yerdeki bir karton veya kağıt parçasına doğru 20 cm tutularak kontrol edilebilir. Yağ izi gittikçe büyüdüğünde otomatik yağlama düzgün çalışır. Öte yandan, yağ yoksa ve yağ deposu doluysa, bir C.A.T. ile iletişime geçin.

7.1.3 ZİNCİRİN VE/VEYA KESİM PALASININ DEĞİŞTİRİLMESİ



ÖNEMLİ

Birkaç bileme işleminden sonra diş uzunluğu 3-4 milimetreye ulaştığında veya zincir baklalarında çatlaklar görüldüğünde veya aşırı aşındığında **zinciri** değiştirin.



ÖNEMLİ

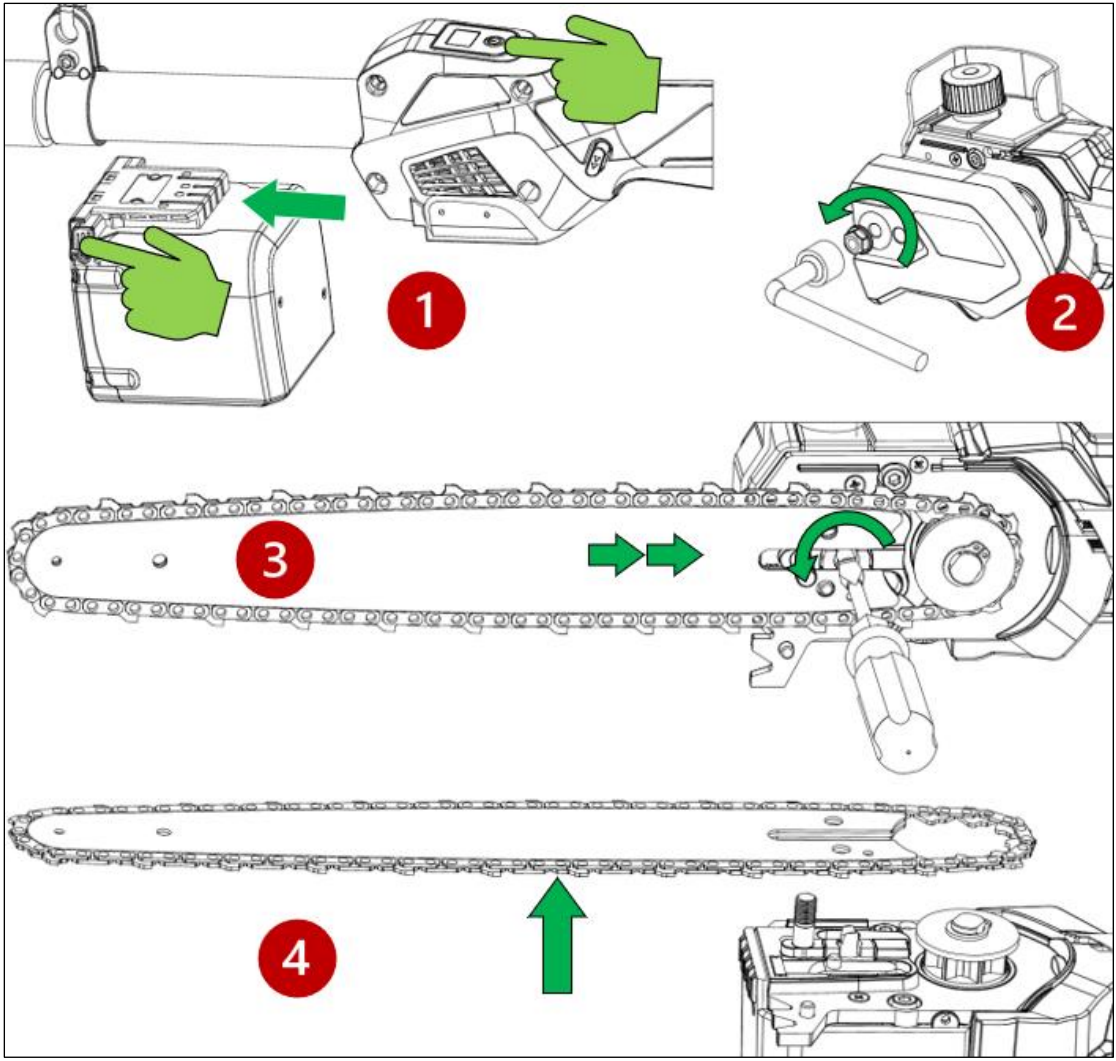
Palayı şu durumlarda değiştirin:

- oluğun derinliği, çekme bağlantılarının yüksekliğinden daha azdır (asla dibe dokunmamalıdır);
- oluğun iç duvarı, zincirin yana eğildiği noktaya kadar aşınmıştır;
- aşınma, deformasyon veya hasar belirtileri belirgindir.
- Palanın asimetrik aşınmasını önlemek için, zincire göre periyodik olarak ters çevrilmesi tavsiye edilir.

Zinciri ve/veya palayı değiştirmek için; aşağıdaki işlemleri sırayla gerçekleştirin:

1. ON/OFF düğmesi (9) ile aleti kapatın ve kanatlara (22) basarak bataryayı (21) çıkartın.
2. Somunu (3) ön karter (5) çıkana kadar gevşetin.
3. Ayar vidasını (4) saat yönünün tersine çevirerek zinciri (1) gevşetin.
4. Değiştirilecek çubuğu (2) ve zinciri (1) sökün.

Yeni zincirin ve/veya çubuğun montajı için bölüm 5.2.1'de belirtilen prosedürü izleyin.



DİKKAT

Zincir gerginliği her çalışmaya başladığında, ilk kesimlerden sonra ve kullanım sırasında periyodik olarak kontrol edilmelidir.



DİKKAT

Eğer zincir yeni ise geriliminin daha sık kontrol edilmesi gerektiği bir alıştırma süresi ister. İlk kesimler sırasında zincir sık sık gevşeyecektir, ancak alıştırma döneminde bu normaldir.



DİKKAT

Zincir yeniyken, kesmeye başlamadan önce; yağın zincirin tüm parçalarına ulaşmasını sağlamak için zinciri birkaç dakika düşük hızda çalıştırın.

İlk kesimler hafif olmalı, çok güçlü basınçtan kaçınılmalı ve her zaman belirli bir miktarda yağ bulunduğundan emin olunmalıdır. Zincir, pala ve zincir dişlisinin tamamen ısınmasını bekleyin, ardından zincir gerginliğini kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.



DİKKAT

Zinciri asla gevşek bırakmayın çünkü kesim sırasında çubuktan çıkarak tehlikeli durumlara neden olabilir.



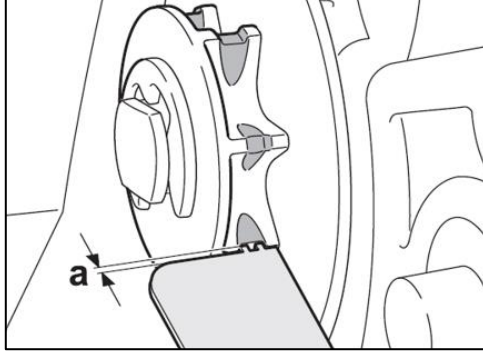
DİKKAT

Yağlama sistemi düzgün çalışmayabileceğinden zinciri aşırı germeyin.

7.1.4 ZİNCİR DİŞLİSİNİN AŞINMA KONTROLÜ

Pinyon aşınmasını periyodik olarak kontrol edin.

Pinyon dişleri üzerindeki aşınma izleri $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 inç) ise pinyon dişlisi değiştirilmelidir.



Özellikle zincir yeniyse, asla aşınmış bir zincir dişlisi kullanmayın.
Daima yeni bir zincir dişlisine yeni bir zincir takın.



ÖNEMLİ

Zincir dişlisinin değiştirilmesi yetkili bir C.A.T. servisi tarafından yapılmalıdır.

7.1.5 İŞ SONU BAKIMI

Kullanım sona erdiğinde veya uzun süreli hareketsizlik durumlarında şu işlemlerin yapılması önerilir:

- Aleti kapatma ve emniyete alma prosedürünü takip ediniz (bkz. Bölüm 6.5).
- Yağ deposunu boşaltın ve kapağı kapatın.
- Ön karterden kesim artıklarını (testere tozu) temizleyiniz. Aleti yeniden monte edin ve temizleyin.
- Çubuk kapağını çubuğun üzerine yerleştirin.
- Kılavuzda tanımlanan tüm bakım kurallarını uygulayınız.



DİKKAT

Ön karteri her 20 çalışma saatinde bir sökün ve aletin mükemmel şekilde işlemesini tehlikeye atabilecek kesim artıklarını temizleyiniz.

7.2 UZMANLIK GEREKTİREN VEYA OLAĞANÜSTÜ BAKIM



Olağanüstü bakım işlemleri, gerçekleştirilecek faaliyete bağlı olarak bir mekanik veya elektrik bakım teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

Herhangi bir olağanüstü bakım faaliyetinden önce, özellikle ürünün emniyete alınması zorunludur:

- Delinmeye karşı koruyucu eldiven kullanın.
- Aleti ON/OFF şalterinden (10) kapatın.
- Batarya (16) bağlantısını kesin.
- Bataryayı güvenli, kuru ve hava koşullarına dayanıklı yere yerleştirin.



DİKKAT

7.2.1, 7.2.2 ve 7.2.3'te belirtilenler dışındaki tüm olağanüstü bakımlar bir C.A.T.'de yapılmalıdır.

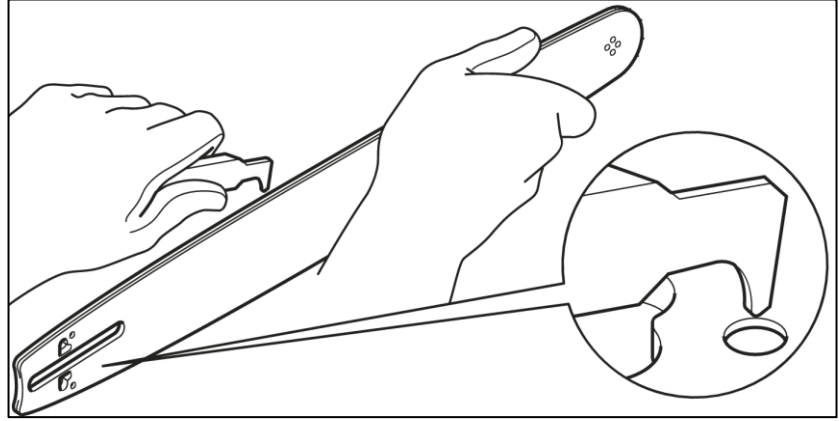
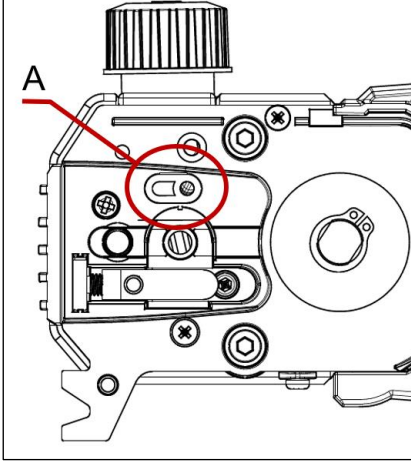
7.2.1 KESME ÇUBUĞU VE YAĞLAMA DELİKLERİNİN TEMİZLİĞİ



Çubuğu ve zinciri verimli tutmak için yağlama sistemini tüm kesme artıklarından (talaş) temiz tutmak gerekir. Önce ön gövdeyi (5), zinciri (1) ve çubuğu (2) 7.1.3 paragrafında belirtilen prosedürü izleyerek sökün.

Yağ dağıtıcısına (A) özellikle dikkat ederek karteri (5) ve aletin yeke altındaki tüm alanını temizleyin. Pala üzerindeki her türlü kiri bir fırça ile temizleyin:

- Pala kanalını özel sıyrıcı ile temizleyin.
- Yağlama deliklerini temizleyin



7.2.2 ZİNCİR BİLEME



DİKKAT

Testere zincirini bileme ve bakım işlemleri için imalatçının talimatlarını izleyin.

Zincir her zaman iyi bilenmiş olmalıdır. Zincir keskin ise, ahşabın içinden kendi kendine ilerler ve büyük ve uzun talaşlar üretir.

Aşağıdakilerden biri meydana geldiğinde zinciri bileyin:

- zincir, kesme çubuğunu ahşaba bastırmadan kesmez ve çok ince talaş üretir;
- kesim talaş üretmezse, zincir ipliğini tamamen kaybeder ve kesme sırasında ahşabı toz haline getirir;
- budayıcı kesim sırasında "atlar".

Zincir dişinin kısa bir tanımı aşağıda verilmiştir:

A = Bileme açısı

B = Kesme açısı

C = Derinlik ölçer

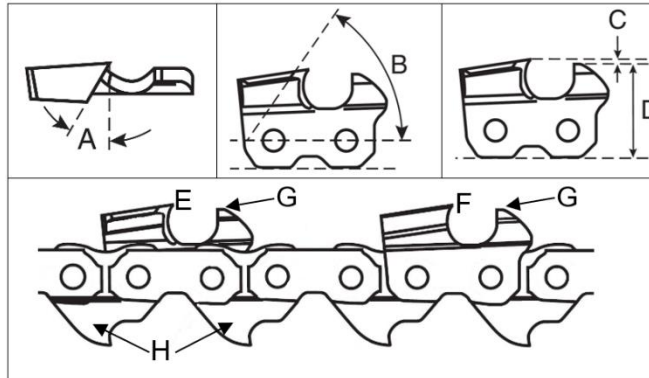
D = Paralel

E = Sağ kesici kenar

F = Kesme kenarı sol

G = Derinlik sınırlayıcı

H = Çekme bağlantısı



DİKKAT

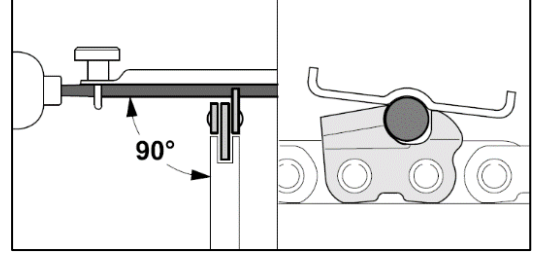
Zincirin dişleri keskindir, operatör kendini kesebilir. Delinmeyi önleyici iş eldivenleri giyin.

➤ KESİCİ KENARLARIN BİLEMESİ

Bileme işlemine geçmeden önce zinciri temizleyin ve hasarlı veya aşınmış parçaları değiştirin.

Zincir baklasına (1/4") uygun 4 mm çapında donanımdaki bileyi kullanarak bileme yapın.

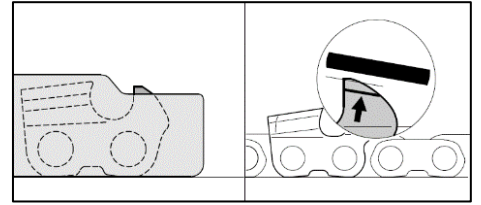
- Bileme sırasında yuvarlak eğe, palaya dik açıda tutulmalıdır.
- Zinciri, keskin kısmın eğimini her zaman muhafaza ederek her zaman zinciri keskin kısmının dışına doğru içten bileyin.
- Aynı taraftaki dişlerin bilenmesini tamamlayın, ardından zinciri çevirin ve işlemi karşı taraftaki dişler için tekrarlayın.
- Keskin bağlantılar bileme işleminden sonra aynı uzunluk ve genişlikte olmalıdır.



➤ DERİNLİK SINIRLAYICILARI AYARI

Her 3 veya 4 zincir bileme işleminden sonra, derinlik sınırlayıcıyı kontrol edin ve gerekirse aşağıda gösterildiği gibi törpüleyin:

- Derinlik ölçeri, derinlik sınırlayıcısı dışarı çıkacak şekilde zincire (1) yerleştirin.
- Derinlik ölçer ile aynı seviye elde edilene kadar derinlik sınırlayıcısının çıkıntılı kısmını düz bir eye ile eğileyin.
- Derinlik sınırlayıcısının ön köşesini yuvarlayın.



7.2.3 BATARYA VE ALET KONTROLÜ



3.6 paragrafında verilen bilgilere ek olarak, aşağıdakileri kontrol etmek elektrik bakım teknisyeninin sorumluluğundadır:

- Batarya kabuğunun tam bütünlüğü.
Sadece sağlam kabuklar kullanılmalıdır. Şişme, kabuk çatlağı, kimyasal madde sızıntısı vb. tespit edilirse batarya kullanılmamalıdır.
- Bağlantı terminallerinin ve durumlarının kontrolü.
Bakım teknisyeni tüm kontakların sağlam olduğundan, oksitlenme göstermediğinden, bükülmediğinden/kırılmadığından/eksik olmadığından ve/veya teması azaltabilecek veya değiştirebilecek yabancı maddeler ve malzemelerle kaplı olmadığından emin olmalıdır.
- Alet tarafındaki bağlantı terminallerinin kontrolü
Bakım teknisyeni tüm kontakların sağlam olduğundan, oksitlenme göstermediğinden, bükülmediğinden/kırılmadığından/eksik olmadığından ve/veya teması azaltabilecek veya değiştirebilecek yabancı maddeler ve malzemelerle kaplı olmadığından emin olmalıdır.
- Batarya şarj cihazı tarafındaki bağlantı terminallerini kontrol edin ve şarj cihazıyla birlikte verilen talimatlarda belirtildiği gibi işlevselliği tamamlayın.
Bakım teknisyeni tüm kontakların sağlam olduğundan, oksitlenme göstermediğinden, bükülmediğinden/kırılmadığından/eksik olmadığından ve/veya teması azaltabilecek veya değiştirebilecek yabancı maddeler ve malzemelerle kaplı olmadığından emin olmalıdır.

7.3 BAKIM PROGRAMI

Ürünün bakım faaliyetleri bu kılavuzda belirtildiği şekilde düzenlenmiştir.

Bunların bazıları üründe uzun süredir yapılan bakım işlemleri, bazıları ise CAMPAGNOLA S.r.l. servis merkezlerinin deneyimlerinin ürünüdür.

Bu sayede, ürünün öneminden kaynaklanan kendine özgü farkların da yer aldığı bütün bilgiler tek bir belgede toplanmıştır.



NOT

Programlanmış ve olağandışı bakım işlemleri, bu karnelerde verilen bilgilere göre Müşteri veya CAMPAGNOLA S.r.l. Yetkili Servisi tarafından yapılabilir.



DİKKAT

Aşağıda verilen bakım işlemleri ürün kapatılıp enerjisi kesildikten sonra yapılmalıdır.

7.3.1 DOLDURMA KRİTERLERİ

Aşağıdaki formun (veya eşdeğer bir sistemin) her bakım faaliyeti için eksiksiz olarak doldurulması ve daha sonra bakımdan sorumlu kişi tarafından özel bir klasörde saklanması önemlidir.

	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO



TEHLİKE

Bakım işlemleri bir sonraki bölümde listelenen sıklıkta gerçekleştirilmelidir.

Bu elle çalıştırılan bir ürün olduğundan, bakımın üretici tarafından öngörülen zamanlarda yapılması ve bakım faaliyetlerinin izlenebilirlik ve kayıt amacıyla yukarıda belirtilen karta veya benzer bir sisteme kaydedilmesi zorunlu bir gerekliliktir.

7.3.2 BAKIM FAALİYETLERİ VE SIKLIK LİSTESİ

Aşağıdaki tabloda bakım işlemleri ve ne sıklıkta yapılacakları verilmiştir:

BAKIM	OLAĞAN					OLAĞANÜSTÜ
	Kullanmadan önce	Her 2 çalışma saatinden sonra	Her gün	Her hafta	Her 90 günde bir	
Ürünün toplam bütünlüğünü kontrol edin.	X					X
Zincirin yağlanması doğrulayın	X	X	X			X
Zincir durumu ve gerilimini kontrol edin	X	X	X	X		X
Pala durumunu kontrol edin	X			X		X
Emniyetlerin ve korumaların sağlamlığını kontrol edin.	X			X		X
Tüm vidaların doğru şekilde sıkıldığını kontrol edin				X		X
Yağı kontrol edin ve doldurun	X	X	X			X
Kesim artıklarını temizleyin.			X	X		X
Zincir dişlisinin eskime durumunu doğrulayın.				X		X
Batarya verimliliğini kontrol edin	X				X	X
Üreticinin Yetkili Teknik Servisinde yapılacak revizyon bakımı.						X
Batarya koruma şarjının yapılması					X	

İşlemlerin nasıl yapılacağı ile ilgili olarak kullanım kılavuzunun 7.1 ve 7.2 numaralı paragraflarını inceleyin. 7.1 ve 7.2.

Ürün üzerinde bulunan ve özel dokümantasyon sağlanan ticari olarak monte edilmiş bileşenlerle ilgili olarak, tüm faaliyetler için yukarıda belirtilen dokümantasyona atıfta bulunulmalıdır.

7.3.3 YAĞLAYICILAR

Ürün, yağlama ile ilgili işlemleri azaltacak şekilde tasarlanmıştır; ancak doğal kullanımı nedeniyle kesme organı için yağlayıcılar gereklidir.

Budayıcı zincirini yağlamak için profesyonel yağ veya SAE 30 yağ öneriyoruz.

Bakım faaliyeti kapsamındaki tüm sökme/montaj ve/veya ayarlama faaliyetlerinde dişlilerin ve mekanik parçaların greslenmesi ile ilgili tüm bakım faaliyetleri için aşağıda listelenen gresi öneriyoruz.

Yağ ticari verileri	
Tedarikçi	PAKELO MOTOR OIL Srl
Türü	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Kullanım	Çeşitli uygulamalarda olağanüstü yük ve aşınma direnci gerektiğinde uygundur.

Kullanmadan önce, normalde tedarikçinin web sitesinde de bulunabilen 'ürün güvenlik bilgi formunu' üreticiden talep edin.

Kullanımının amaçlandığı noktalarda üretici tarafından belirtilenler dışında yağlayıcılar kullanmayın.

Diğer yağlayıcılarla karıştırmayın.

Dikkatli kullanılması tavsiye edilir.

Gresle çalışırken/kullanırken daima geçirimsiz koruyucu eldiven kullanın ve gresin güvenlik bilgi formuna uyun.

8. SORUNLAR, SEBEPLERİ, ÇÖZÜMLERİ

Sorun giderme işlemi yalnızca bu kılavuzdaki ve beraberindeki belgelerdeki talimatları anlamış olan eğitimli personel tarafından gerçekleştirilebilir.

Arızaya yol açabilecek durumlar normalde bakım eksikliği veya yetersizliğinden ya da ürünün bazı mekanik ve/veya elektrik/elektronik bileşenlerinin arızalanmasından veya işlenen malzemeye ilgili bir durumdan kaynaklanabilir.

Aşağıdaki tabloda üründe meydana gelebilecek olası arızalar listelenmektedir. “Nedeni” sütunu arıza durumunun nedenini gösterir.

“Çözümü” sütunu, meydana gelen arıza durumunu çözmek için düzeltici eylemi gösterir.

SORUN	NEDENİ	ÇÖZÜMÜ
Ürün çalışmıyor.	Uyumsuz batarya	Bataryayı uyumlu bir batarya ile değiştirin
	Batarya boş	Bataryayı şarj edin
	Hasarlı veya kirli konektör	Bir C.A.T. ile iletişime geçin
Zincir kilitlemiyor.	Yağlama yetersiz. Depodaki yağ seviyesi yetersiz.	Depoya yağ doldurun.
	Zincirin uygun gerginlikte olmaması	Zincir gerginliğini ayarlayın
	Kesim koşullarına uyulmaması	Bölüm 6.3'teki çalışma standartlarına bakınız
Yüksek budayıcı sıcaklığı	Kesim koşullarına uyulmaması	Bkz. böl. 6.3 Çalışma standartları ve bölümlere ayırma. Sıcaklığın 20°'nin altına düşmesini bekleyin.
	Hasarlı elektronikler	Bir C.A.T. ile iletişime geçin
Kesme sırasında zincir atlar.	Aşınmış zincir	Zinciri bileyin
	Hasarlı zincir	Zinciri değiştirin
Takımın kesme kuvveti azalır	Batarya boş	Bataryayı şarj edin
	Batarya ömrünün sonunda veya değiştirilecek	Bir C.A.T. ile iletişime geçin
	Zincir bilenmemiş	Zinciri bileyin veya değiştirin.
	Zincir aşırı şekilde gergin	Zincir gerginliğini ayarlayın.
	Yağlama yetersiz	Depoya yağ doldurun.
Yağlama yetersiz	Depodaki yağ seviyesi yetersiz	Depoya yağ doldurun.
	Hasarlı pompa	Bir C.A.T. ile iletişime geçin
Batarya şarj olmuyor Bir batarya takıldığında ilgili batarya yuvasının LED'i yanmıyor	Elektrik fişi takılı değil	Şarj cihazının elektrik fişine bağlı olduğundan emin olun.
	Elektrik fişi voltaj sağlamıyor	Bağlantı fişine güç verildiğinden ve hiçbir izolasyon cihazının tetiklenmediğinden emin olun.
	Batarya çok sıcak veya çok soğuk ya da hasarlı	Batarya hasarlı. Bir C.A.T. ile iletişime geçin
	Şarj cihazında arıza	Bir C.A.T. ile iletişime geçin

8.1 ALARMLAR LİSTESİ

Aşağıdaki tabloda, üründe meydana gelebilecek elektrik/elektronik hatalar durumunda alet ekranında görünebilecek tanılama bilgileri listelenmektedir.

Alarm açıklaması	Hata kodu	Flaş sayısı	Bip sesi sayısı
Problem yok	E00	0	0
Temas koruması	E01	1	1
Akım sensör hatası	E02	2	6
Mosfetlerde hasar	E03	3	6
Tepe aşırı akım / orta akım koruma	E05	5	5
Budama testeresi kilitli / motor kilitli	E06	6	3
Faz kaybı	E07	7	4
Düşük gerilim / aşırı gerilim	E08	8	1
Mosfet aşırı ısınma	E09	9	6
EEPROM hatası	E11	11	6
Faz saptama hatası	E12	12	4
Programlama hatası	E13	13	6
Anakart batarya ile iletişim kuramadı	E17	17	10

9. YEDEK PARÇALAR

Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi için Distribütör veya Bölge Bayiliğine ya da CAMPAGNOLA S.r.l. Yetkili Servisine başvurup sipariş etmek istediğiniz parçanın kodunu ve miktarını belirtin.

Yedek parça listesi CAMPAGNOLA S.r.l. üreticisinin web sitesinde bulunabilir Alternatif olarak, aşağıdaki adrese yazılı bir talep gönderin

CAMPAGNOLA S.r.l. Merkez Ofis ve Fabrika
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Faks. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

aşağıdaki bilgileri vermeyi unutmayınız:

- ürün seri numarası
- ürün üzerindeki etikette belirtildiği gibi ünite tipi Yoksa, parçanın adını belirtin
- açıklama
- istenilen adet.

10. EKLER

Bu bölüm, ürünle birlikte verilen ve CAMPAGNOLA S.r.l. tarafından sağlanan bu kılavuzun ayrılmaz bir parçasını oluşturan BELGELERİN bir listesini içerir ve bileşenlerin kullanımı, çalıştırılması ve bakımı için bir referans olarak kullanılmalıdır.

AÇIKLAMA	ÜRETİCİ
Genel garanti koşulları	CAMPAGNOLA S.r.l.
Uygunluk Beyanı Makine Yönetmeliği	CAMPAGNOLA S.r.l.
Hızlı kılavuz	CAMPAGNOLA S.r.l.